FORMAT LEMOINE

LA JUIVE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE

M. SCRIBE

MUSIQUE DE

F. HALÉVY

DE L'INSTITUT

PARTITION, PIANO ET CHANT

PRIX NET : 25 FRANCS

G. SCHIRMER.
NEW YORK
701 BROADWAY.

PARIS

HENRY LEMOINE, ÉDITEUR, RUE SAINT-HONORÉ, 256

— 4504 HL —

PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS.

IMP. DE L. SALME, 20, RUE DE LA POTERIE.

A. Hartmann. Nov, 1967
Boston: Bumble-Bee Bk. Shop
selon Gauley's Cat.'s Lemoine was 1st publisher of La J
but Schlesinger at Par
also publd. an early e
in folio.

LA JUIVE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE

M. SCRIBE

NEW ENGLAND CONSERVATORY OF MUSIC LIBRARY

MUSIQUE DE

F. HALÉVY

DE L'INSTITUT

PARTITION, PIANO ET CHANT

PRIX NET : 25 FRANCS

7364

PARIS

HENRY LEMOINE, ÉDITEUR, RUE SAINT-HONORÉ, 256

— 4504 HL —

PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS.

IMP. DE L. SALME, 20, RUE DE LA POTERIE.

G. SCHIRMER. NEW YORK 701 BROADWAY.

ACH. LEMOINE A283673 256, RUE ST HONORÉ

M1503
.H168
J8

Digitized by the Internet Archive
in 2016 with funding from
Boston Public Library

https://archive.org/details/lajuiveoperaenci00hale

LA JUIVE

DISTRIBUTION DES ROLES

LA PRINCESSE EUDOXIE, nièce de l'Empereur.	Mme Dorus-Gras	Héraut d'armes de l'Empereur.	MM. Dérivis
RACHEL,	Mlle Falcon	Officier de l'Empereur.	Prévost
LE JUIF ÉLÉAZAR.	MM. Nourrit	Hommes du peuple	Massol, A. Dupont, F. Prévost
LE CARDINAL DE BROGNI, président du concile.	Levasseur		
LÉOPOLD, prince de l'Empire	Lafond	Familier du Saint-Office.	Pouillet
RUGGIERO, grand prévôt de la ville de Constance.	Dabadie	Majordome	Hens
ALBERT, serg. d'armes des archers de l'Empereur	Prévost		

Représenté pour la première fois à Paris, sur le théâtre de l'Opéra, le 23 février 1835.

CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I.

	OUVERTURE		Page. 2
Nos 1	INTRODUCTION	Te Deum laudamus	18
2	CAVATINE.	Si la rigueur et la vengeance	45
3	SÉRÉNADE.	Loin de son amie, vivre sans plaisirs	54
4	CHOEUR.	Hâtons-nous, car l'heure s'avance	62
5	CHOEUR DES BUVEURS	Ah! quel heureux destin!	72
6	VALSE.		89
7	FINALE	Noël, tout là-bas le cortége s'avance	96

ACTE II.

8	ENTR'ACTE, PRIÈRE et CAVATINE.	O Dieu de nos pères.	140
9	TRIO.	Tu possèdes, dit-on	155
10	ROMANCE.	Il va venir! et d'effroi	177
11	DUO.	Lorsqu'à toi je me suis donnée.	185
12	TRIO.	Je vois son front coupable.	201

ACTE III.

13	AIR.	Tandis qu'il sommeille	221
14	DUO.	Que d'attraits! qu'elle est belle!	230
15	BOLÉRO.	Mon doux Seigneur et maître	246
16	RÉCITATIF et CHOEUR.	O jour mémorable, ô jour de splendeur	251
17	PANTOMIME et BALLETS		259
18	FINALE *A* CHOEUR.	Sonnez, clairons.	271
	B SEXTUOR avec CHOEUR	Je frissonne et succombe et d'horreur et d'effroi!	281
	C MALÉDICTION.	Vous qui du Dieu vivant outragez la puissance.	294
	D MORCEAU D'ENSEMBLE	Sur eux anathème, le ciel même les a proscrits!	298

ACTE IV.

19	SCÈNE et DUO	Du Cardinal voici l'ordre suprême	319
20	DUETTINO.	Le Cardinal, Madame, en ce lieu doit se rendre!	336
21	DUO	Ta fille en ce moment est devant le concile.	343
22	AIR.	Rachel! quand du Seigneur la grâce tutélaire	359

ACTE V.

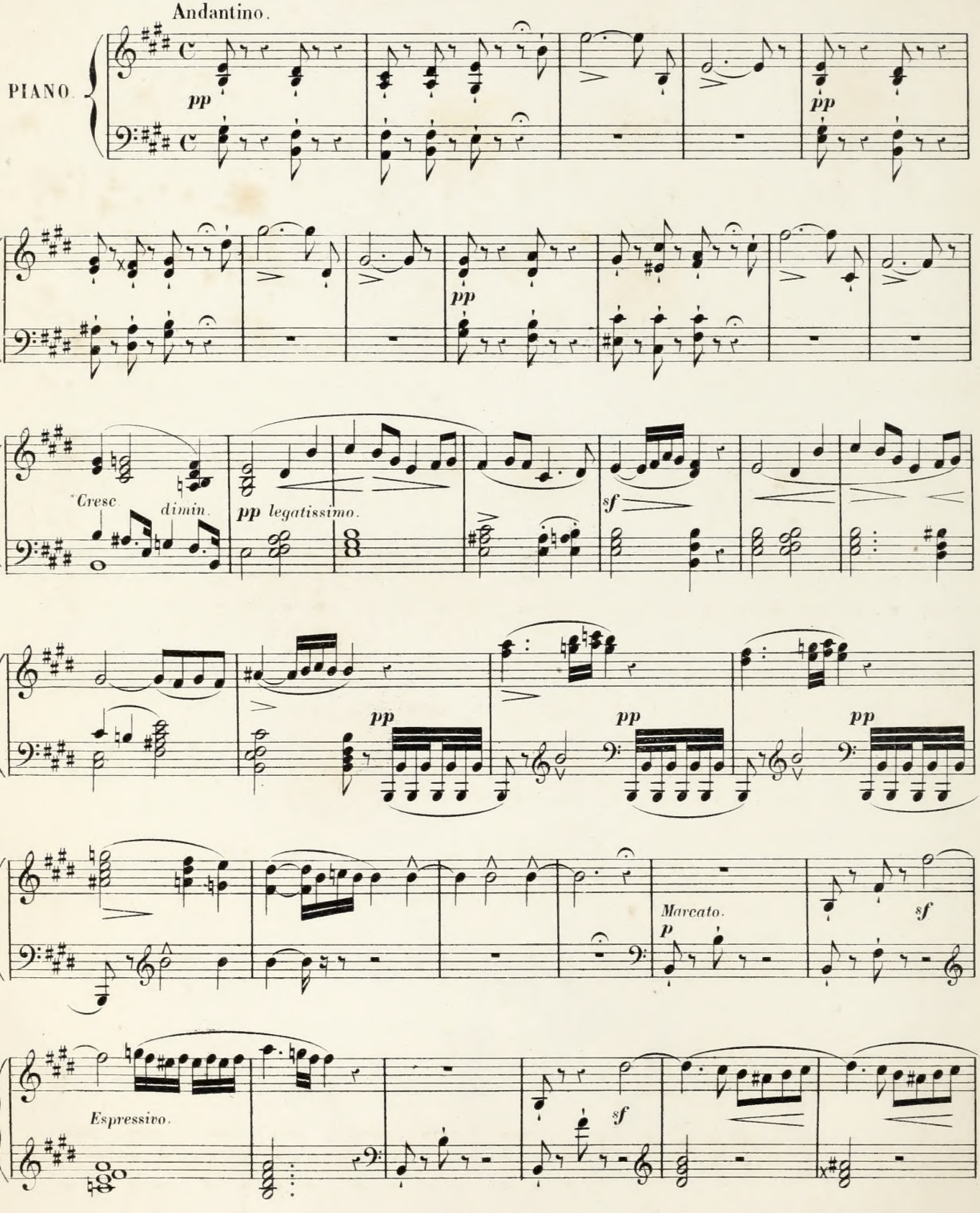
23	CHOEUR.	Quel plaisir!	373
24	MARCHE FUNÈBRE		389
25	FINALE	Le concile prononce un arrêt rigoureux	392

1369

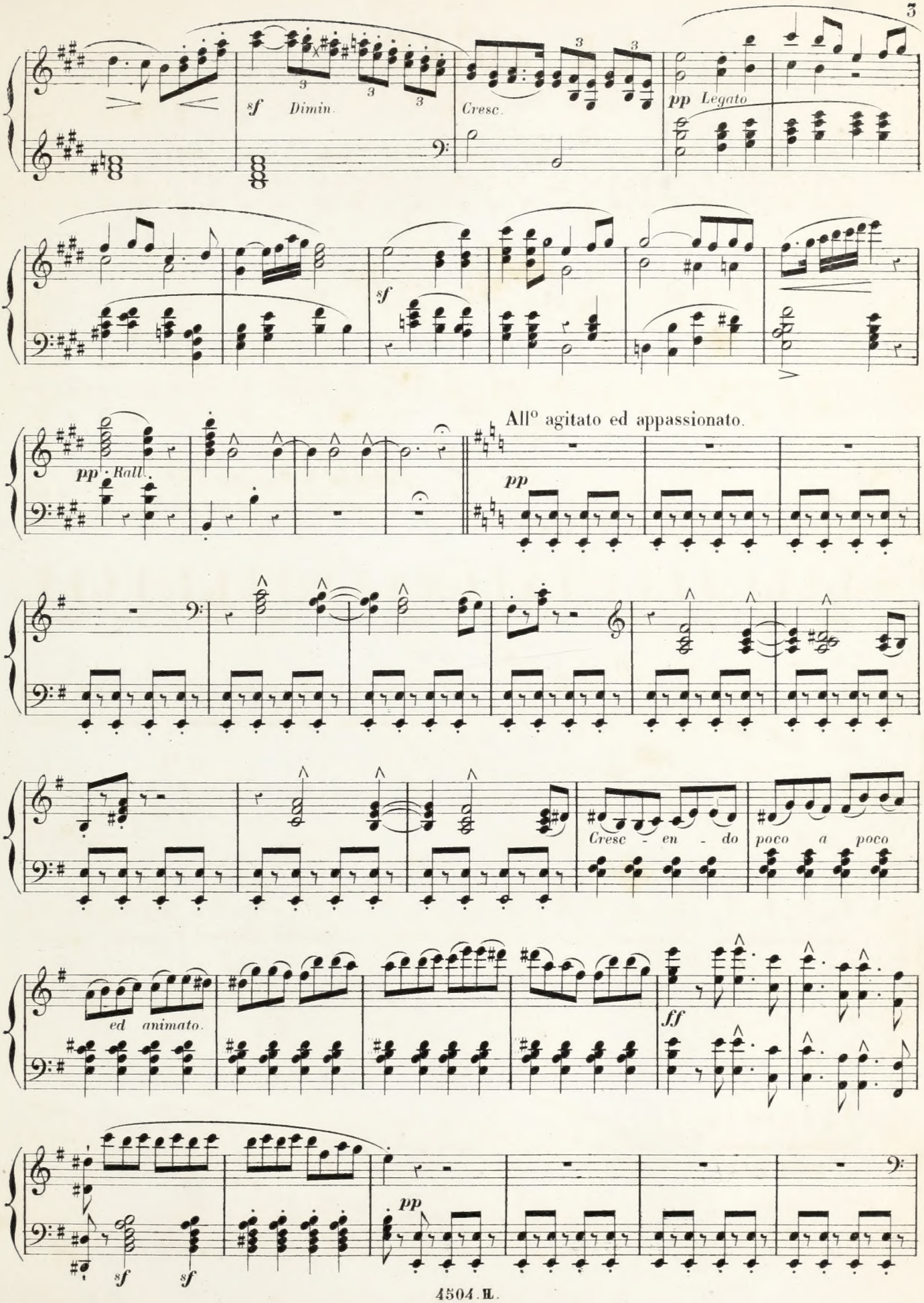
F Halevy

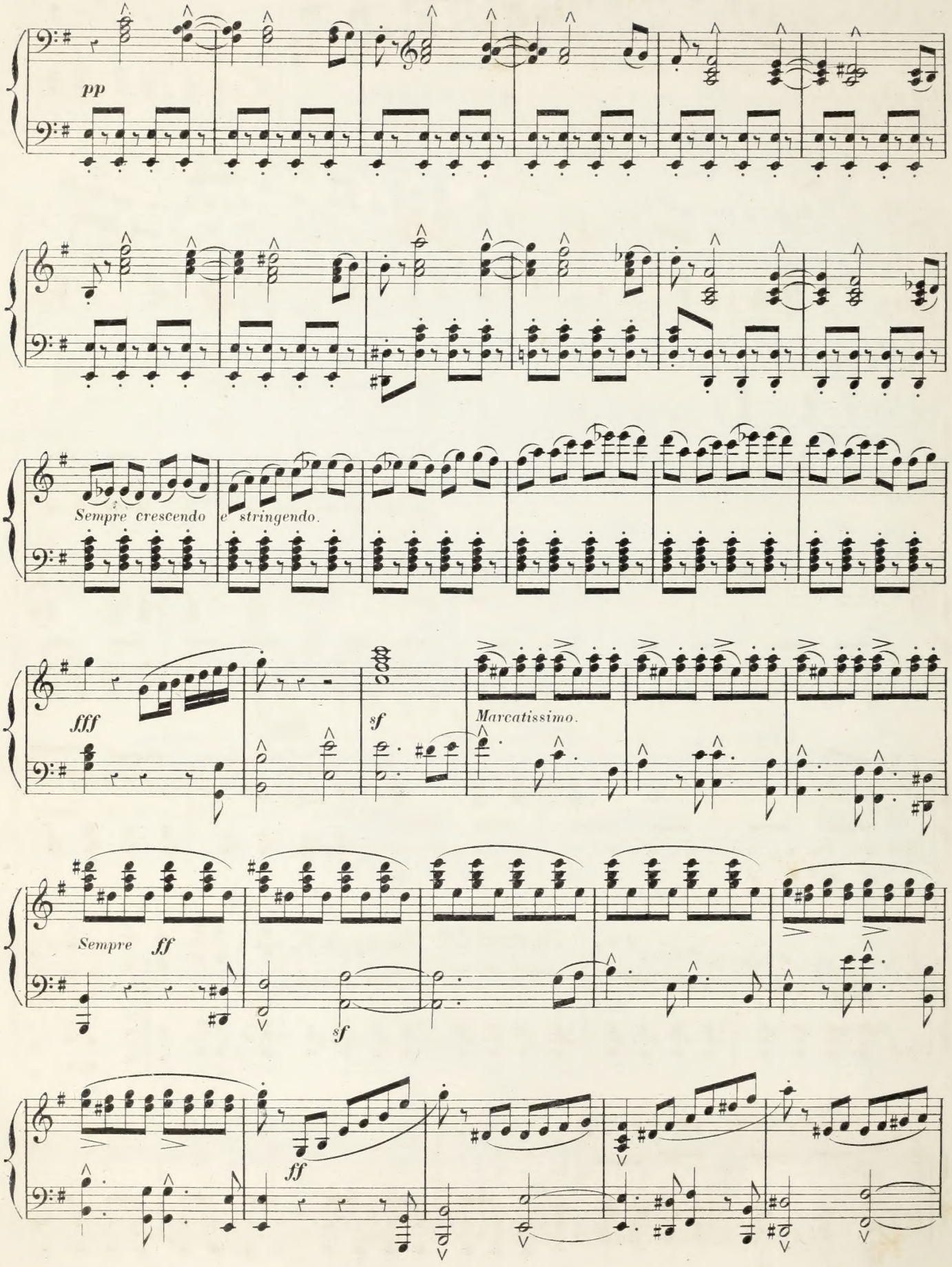
LA JUIVE

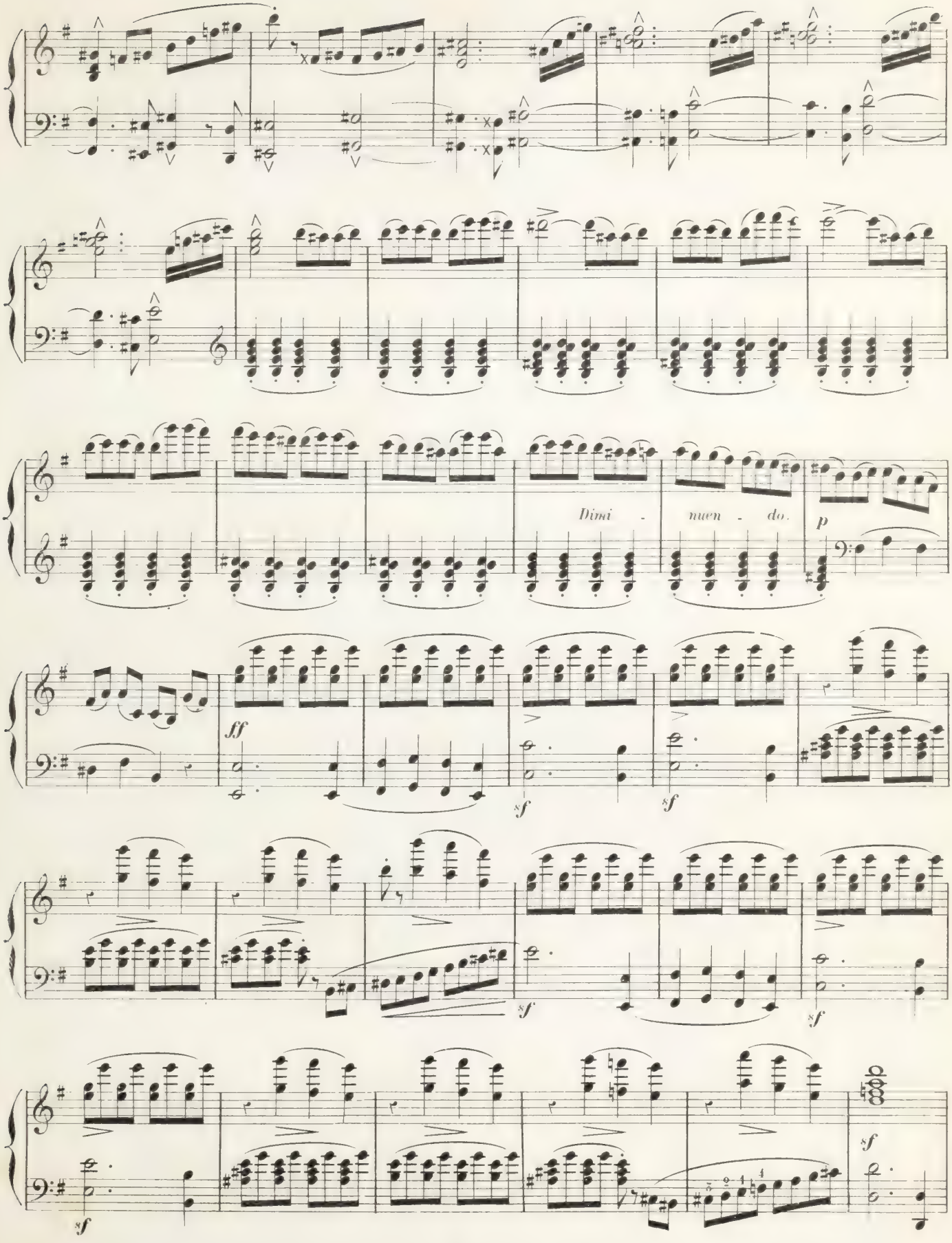
OUVERTURE.

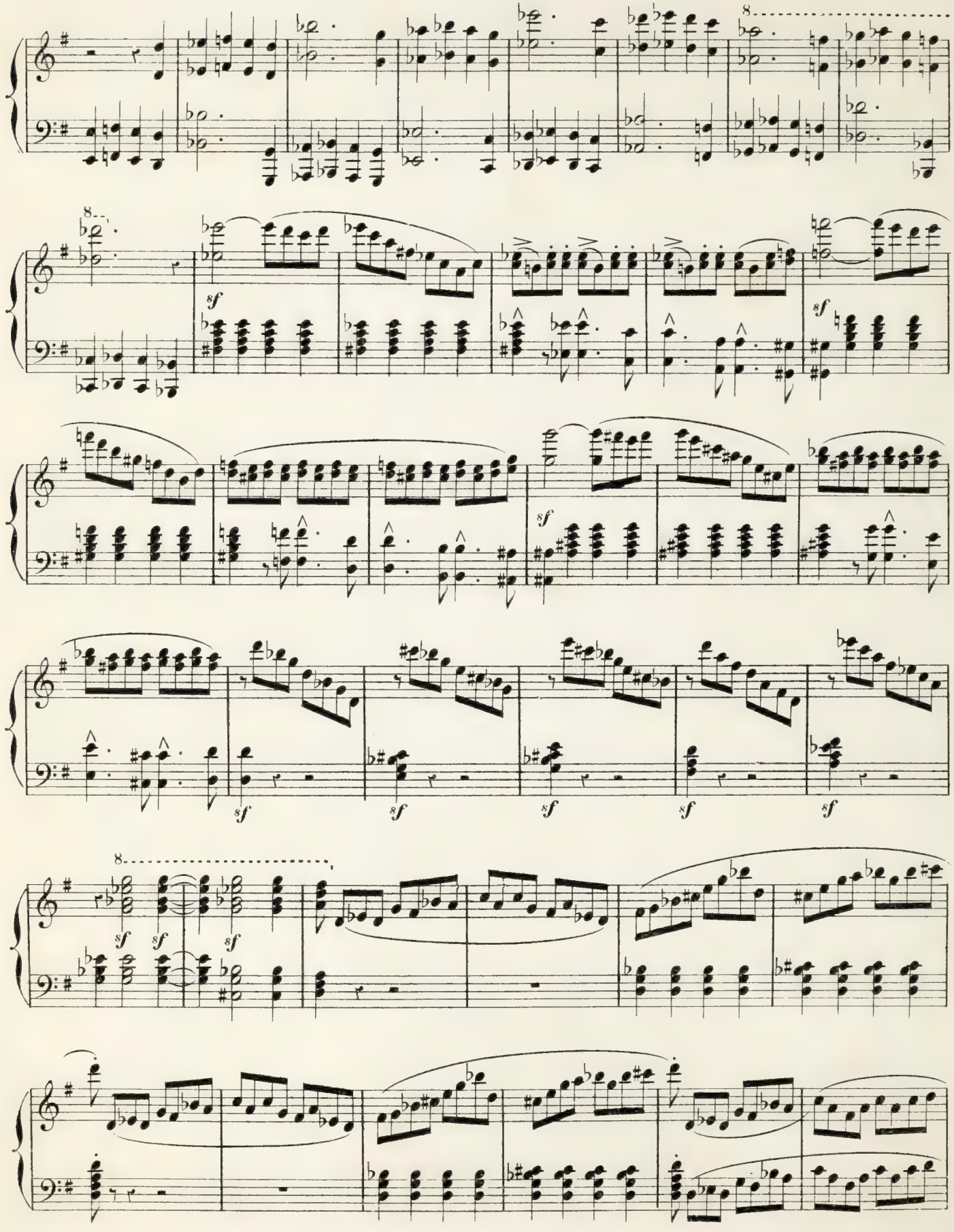


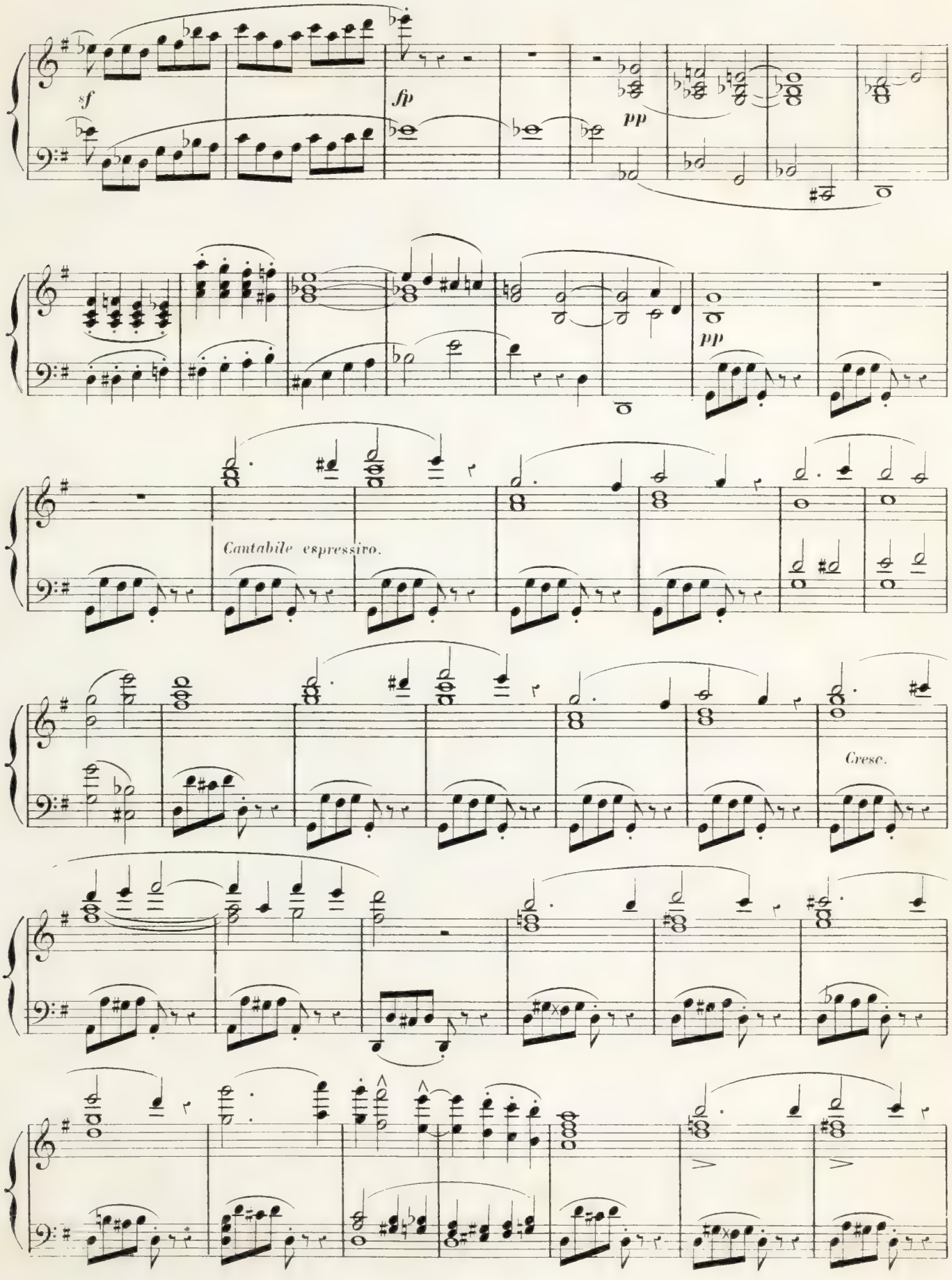
Mme Ve RIS graveur.

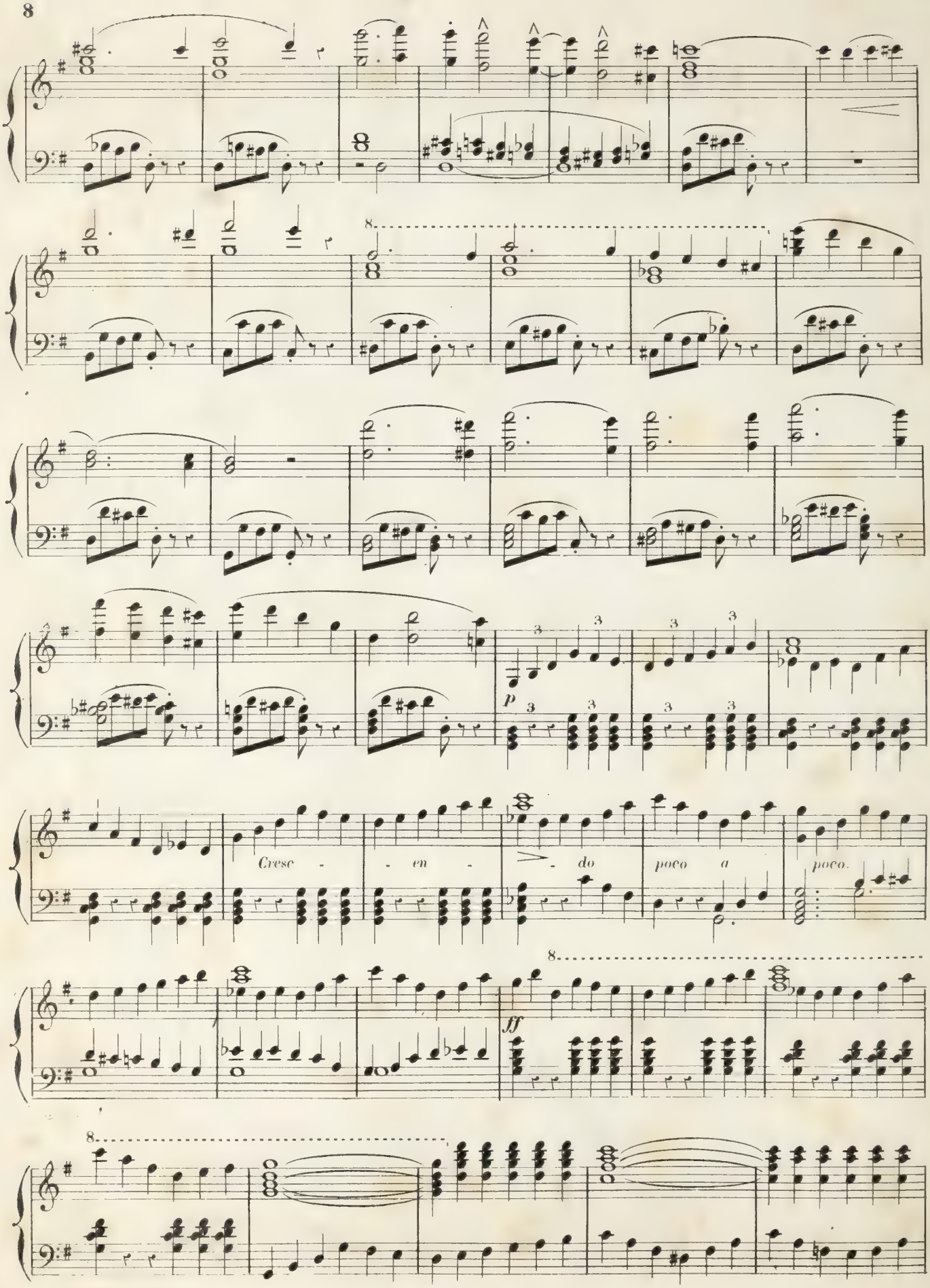

sf Dimin.
Cresc.
pp Legato
sf
pp Rall.
All° agitato ed appassionato.
pp
Cresc - en - do poco a poco
ed animato.
ff
pp
sf
sf

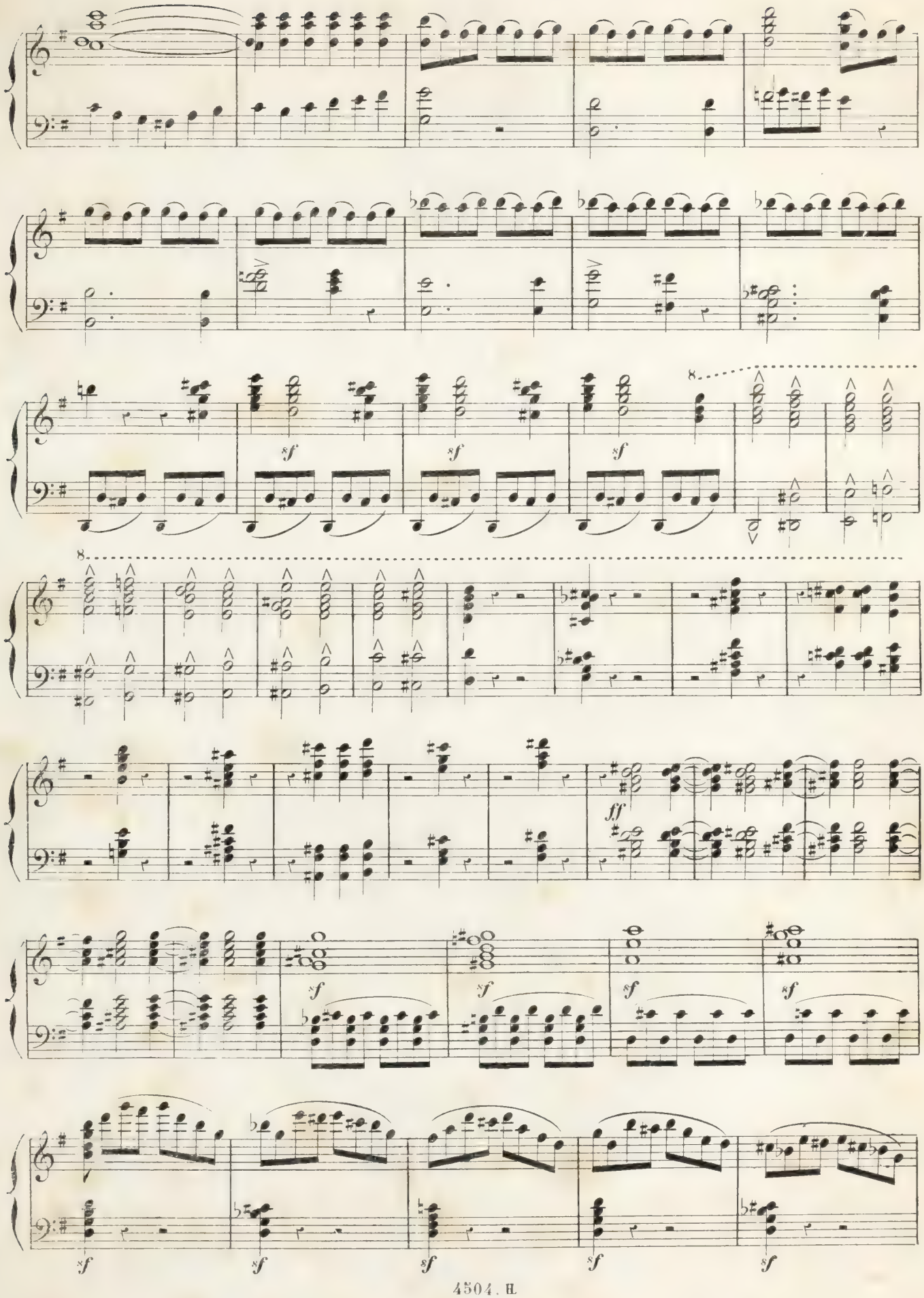

pp
Sempre crescendo e stringendo.
fff
sf
Marcatissimo.
Sempre ff
sf
ff

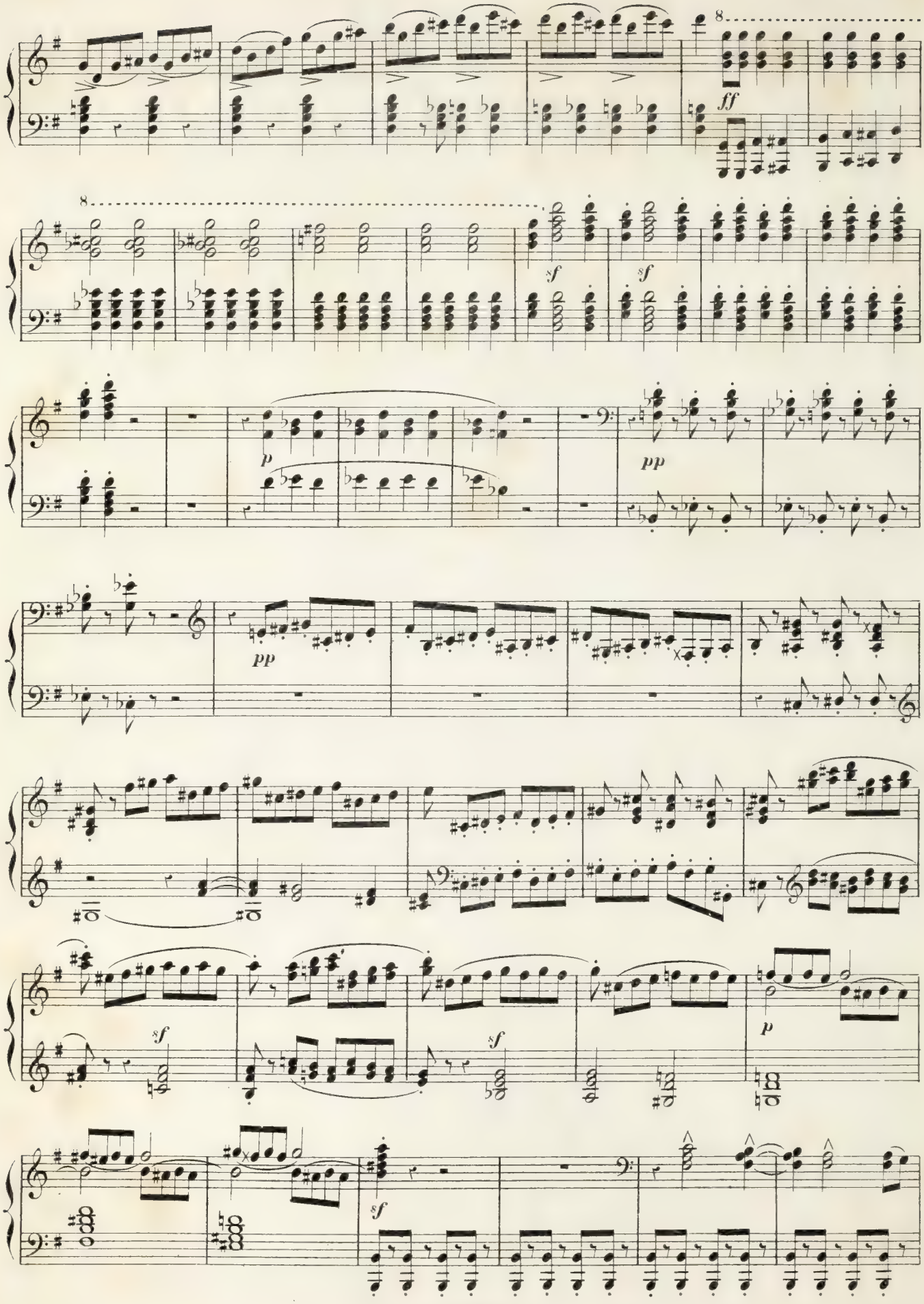

Dimi - nuen - do.
p
ff
sf
sf
sf
sf
sf

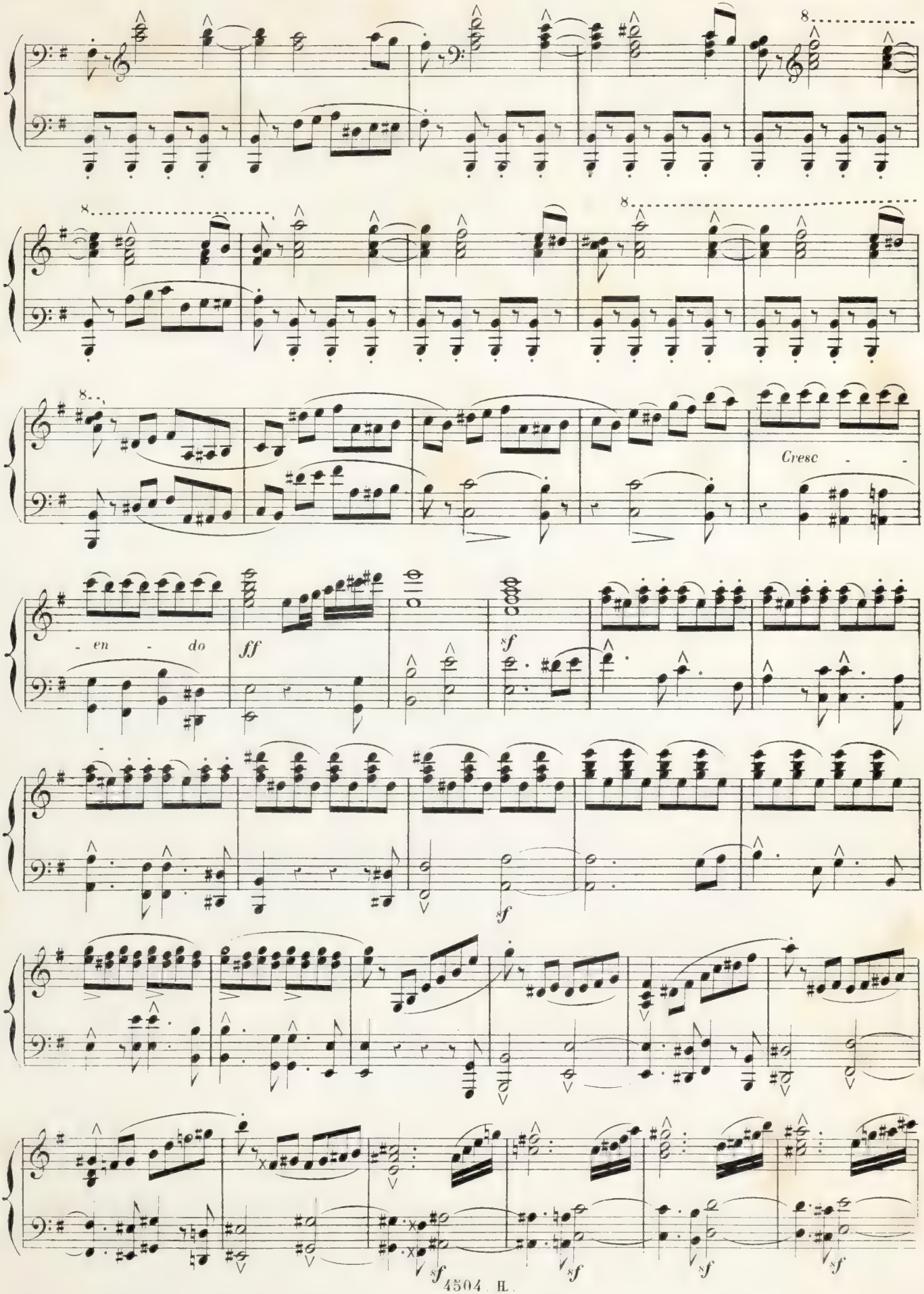

8
8
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
8

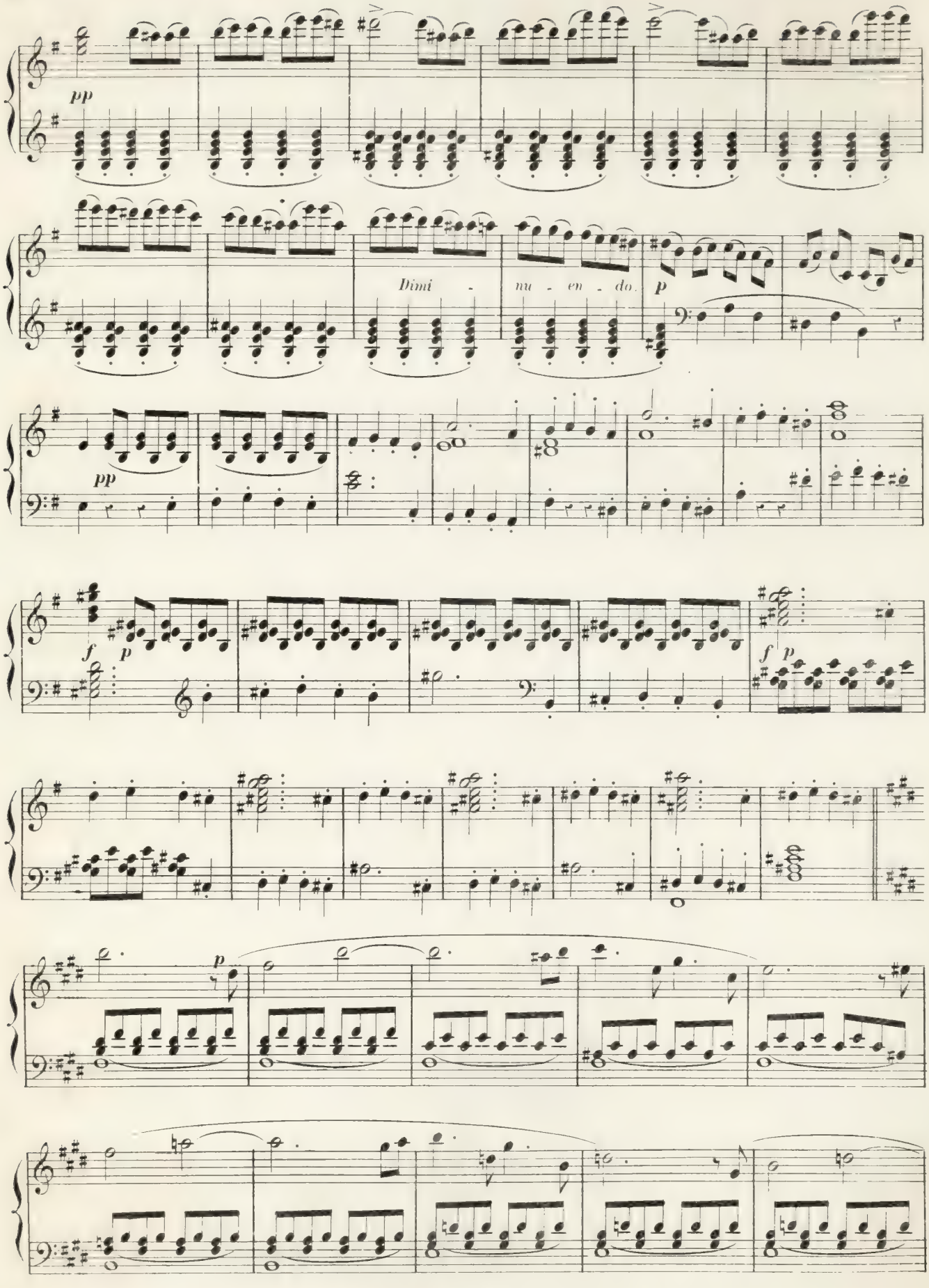

sf
fp
pp
pp
Cantabile espressivo.
Cresc.

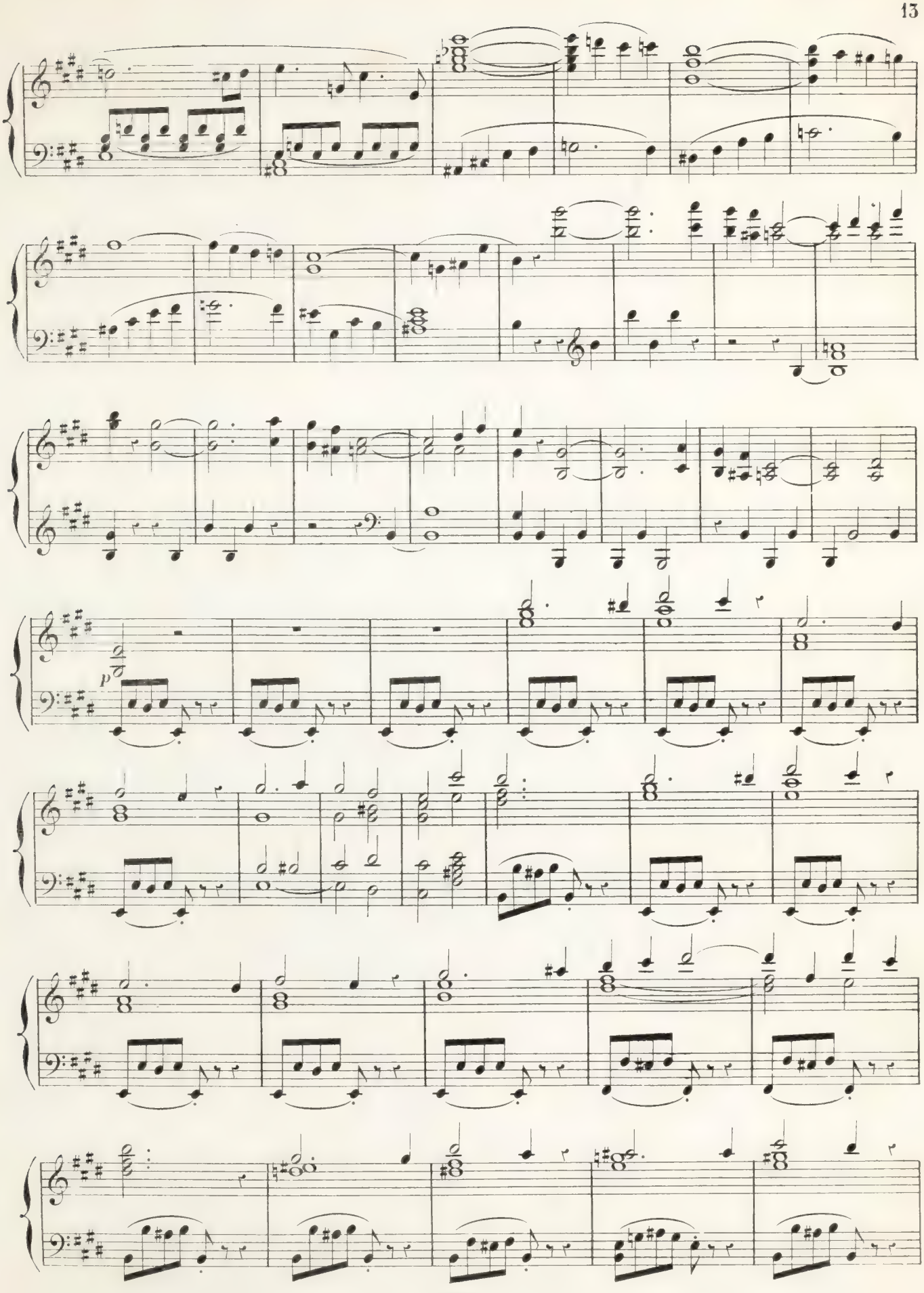

8
8
p
Cresc - - en - - do
poco a poco.
8
ff
8

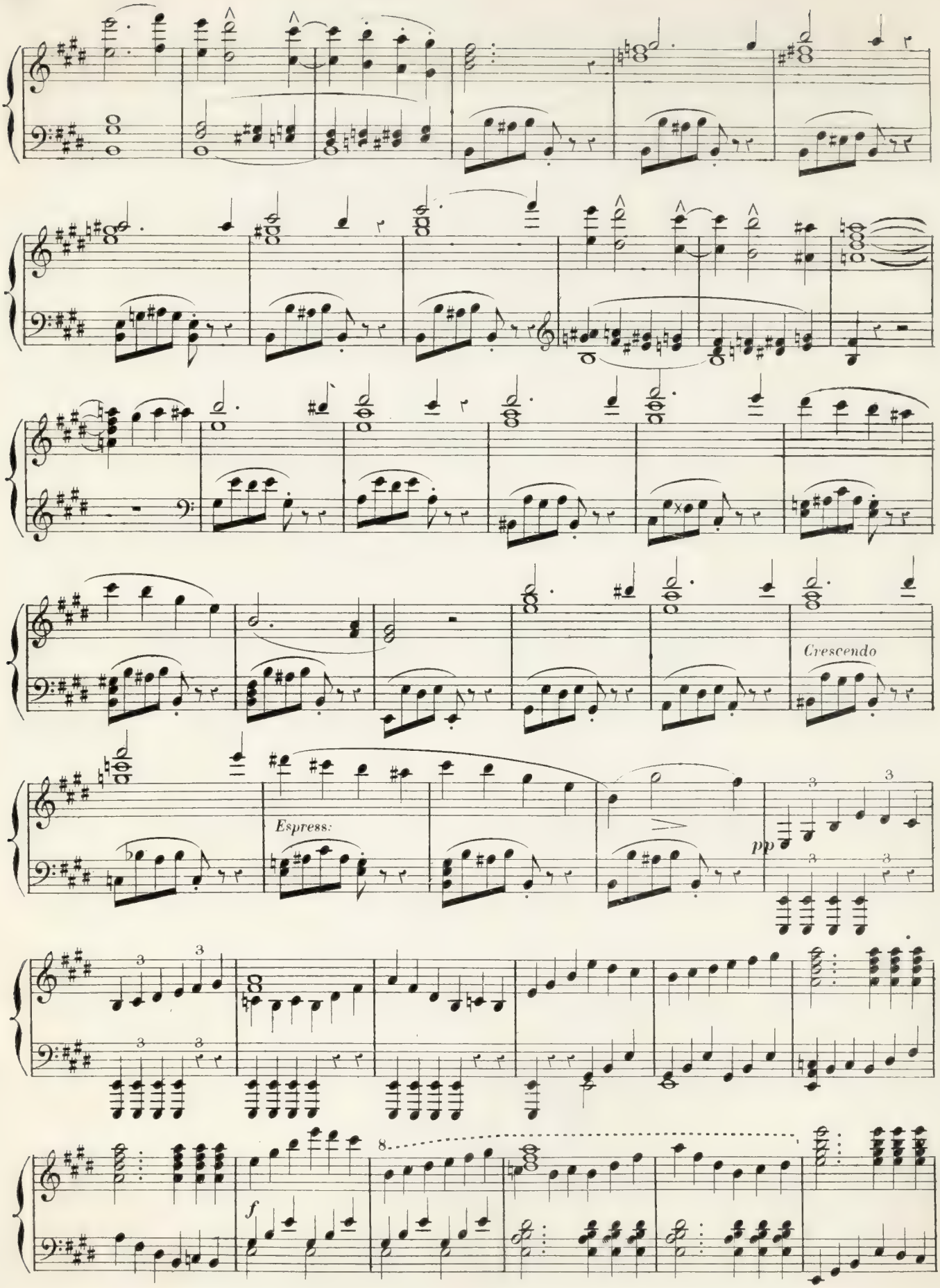

sf
sf
sf
8
8
ff
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf

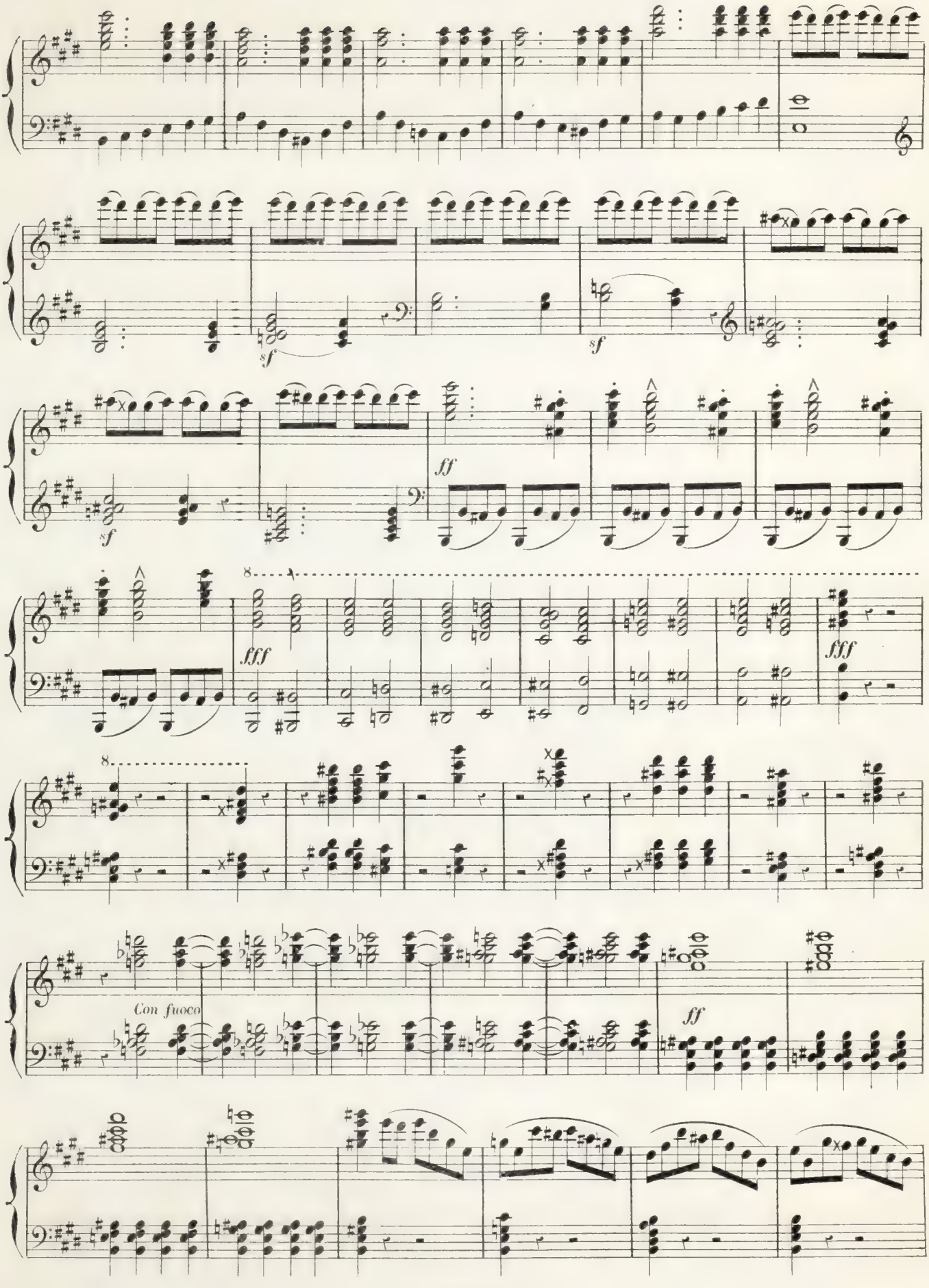

8
ff
8
sf
sf
p
pp
pp
sf
sf
p
sf

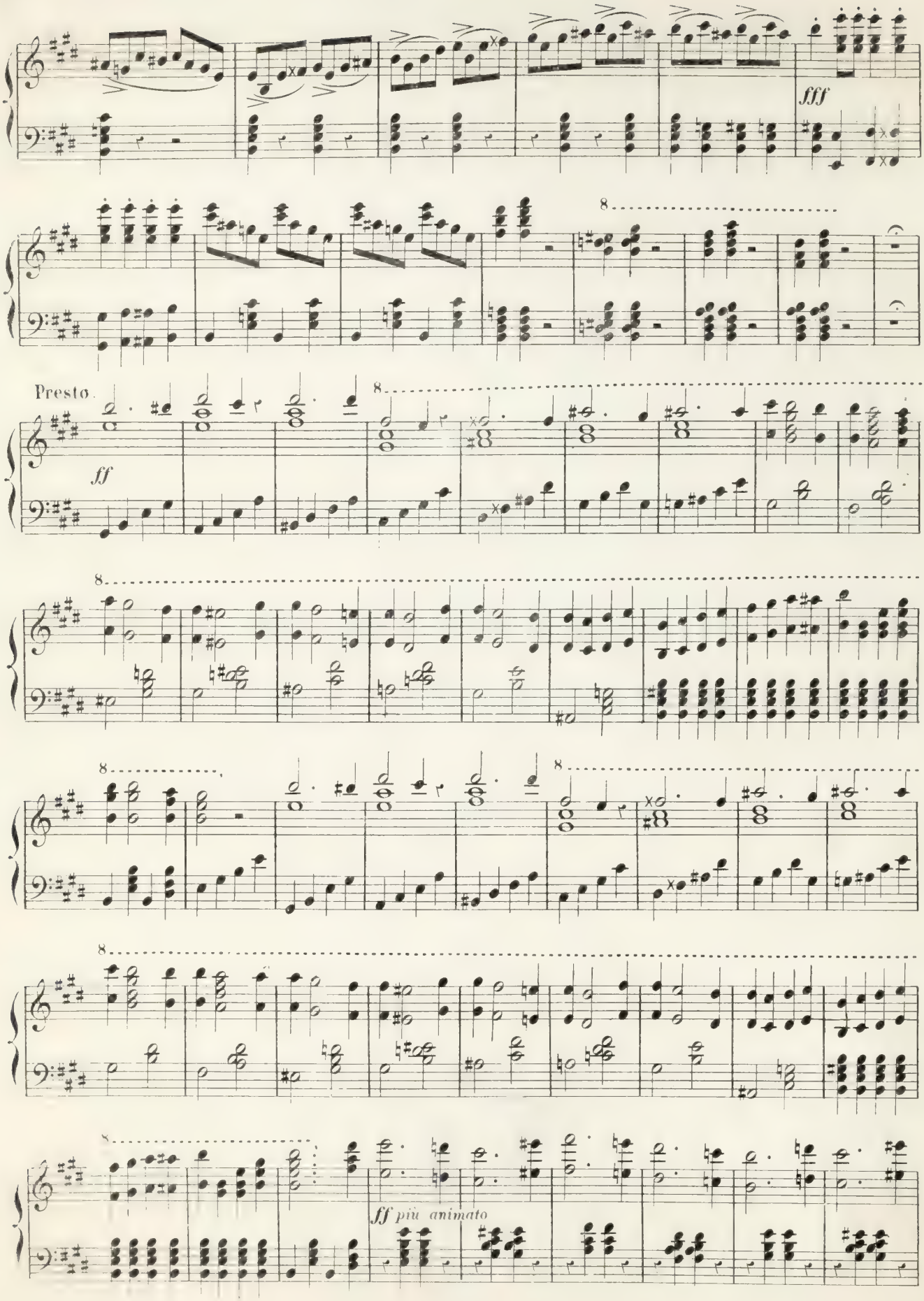

8
8
8
Cresc - -
- en - do
ff
sf
sf
sf
sf
sf
sf

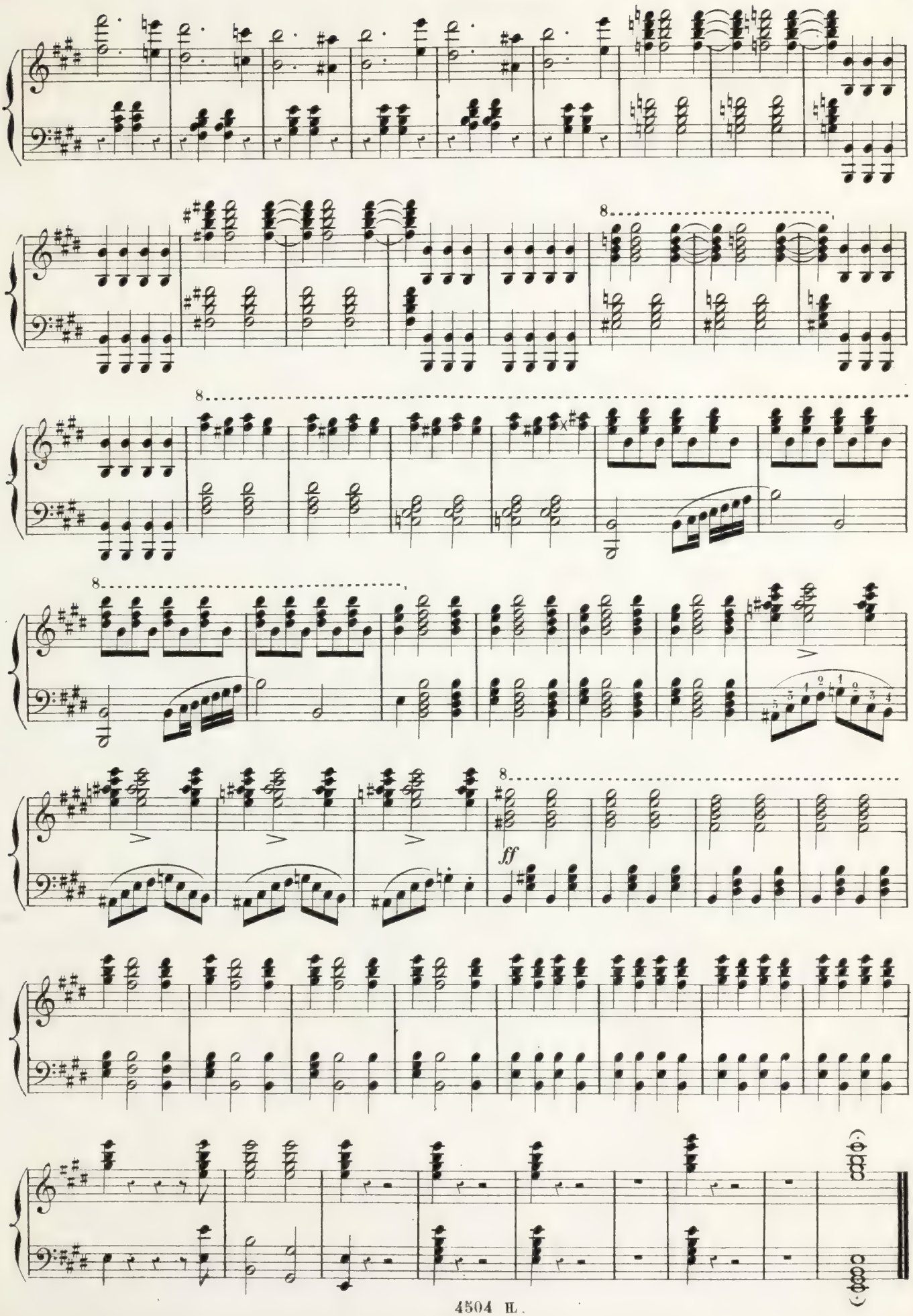

pp
Dimi - nu - en - do.
p
pp
f
p
f
p
p


p


Crescendo
Espress:
pp
f

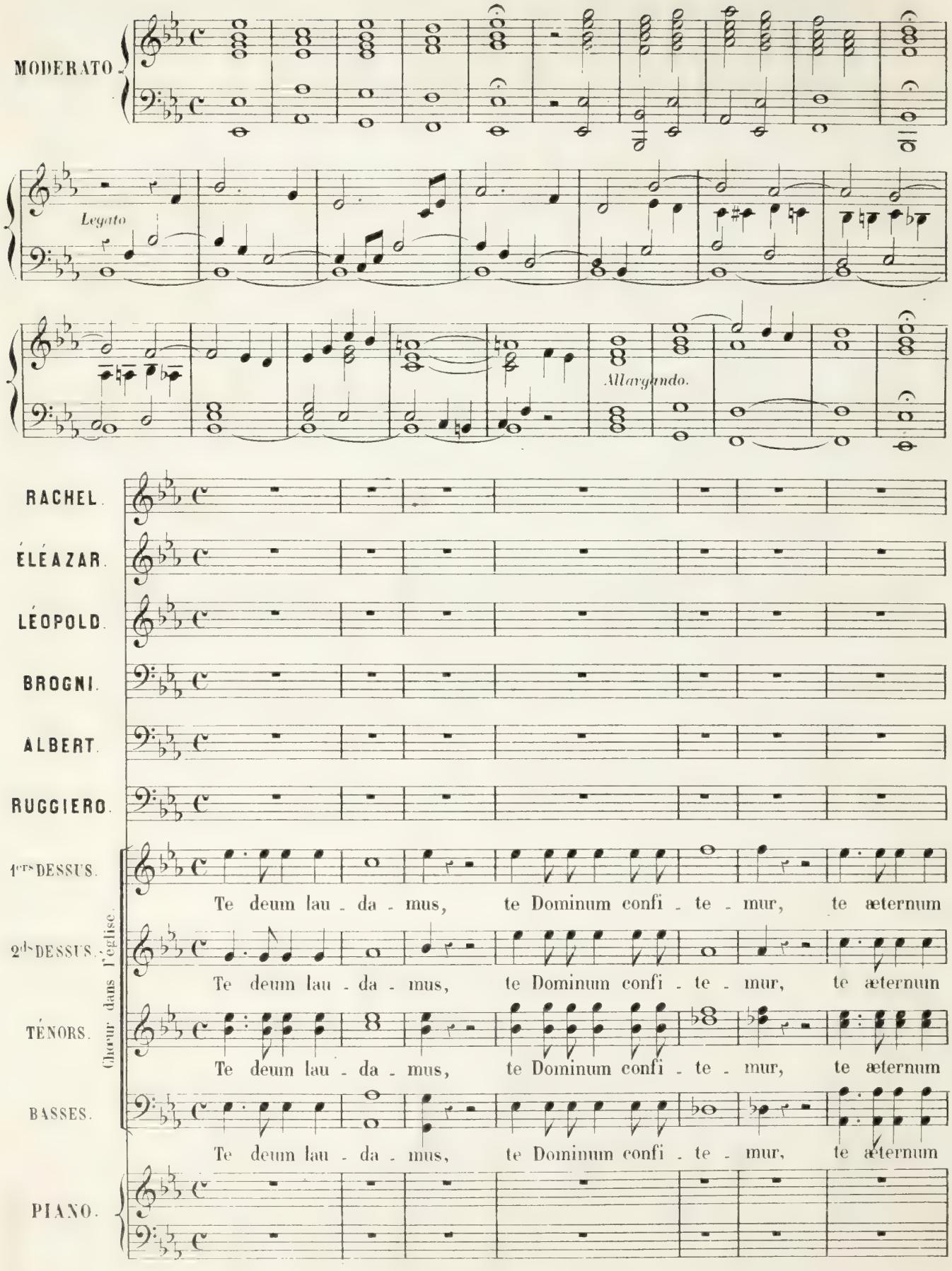

sf
sf
sf
ff
fff
fff
8
8
Con fuoco
ff

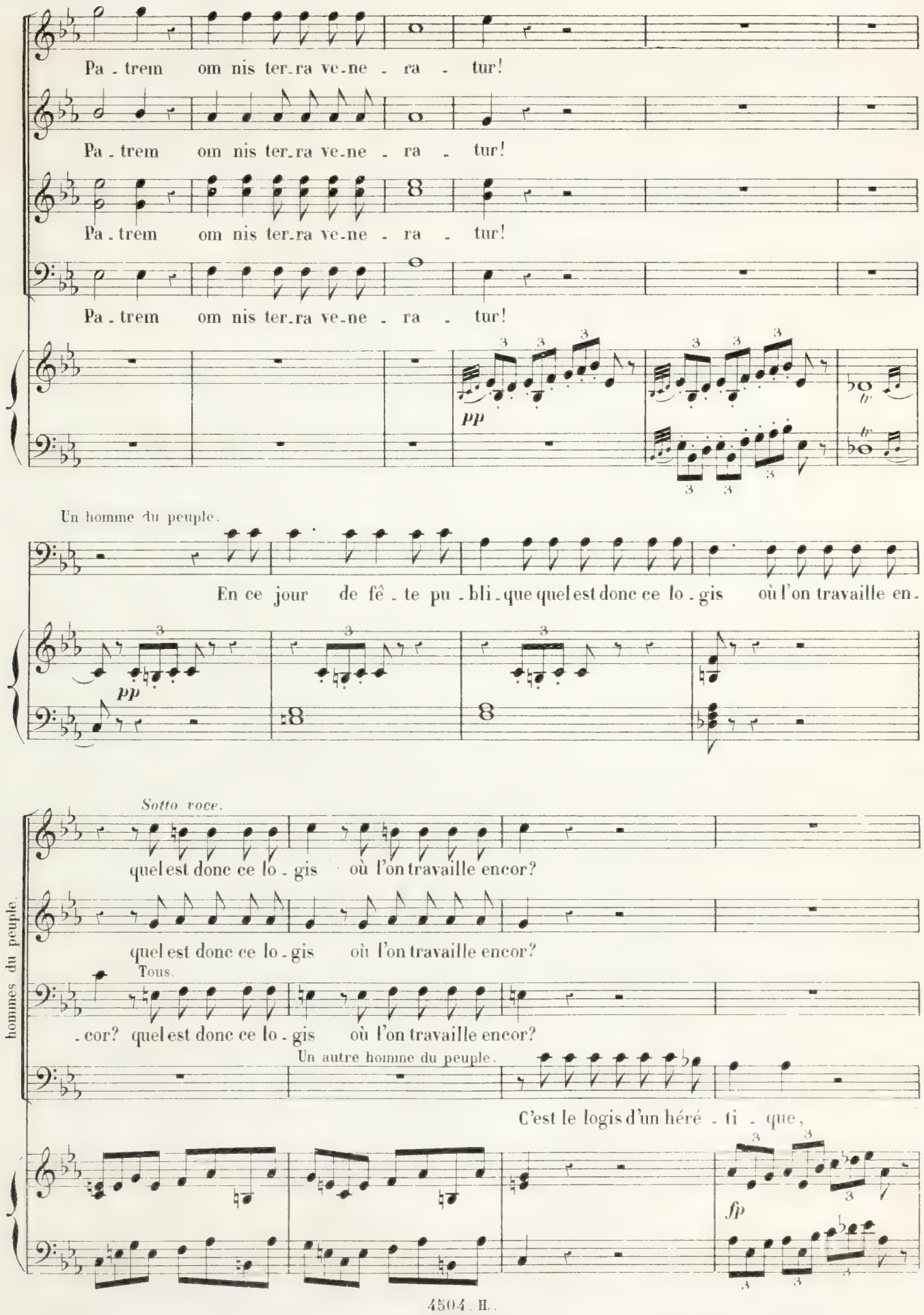

fff
Presto.
ff
8
ff più animato

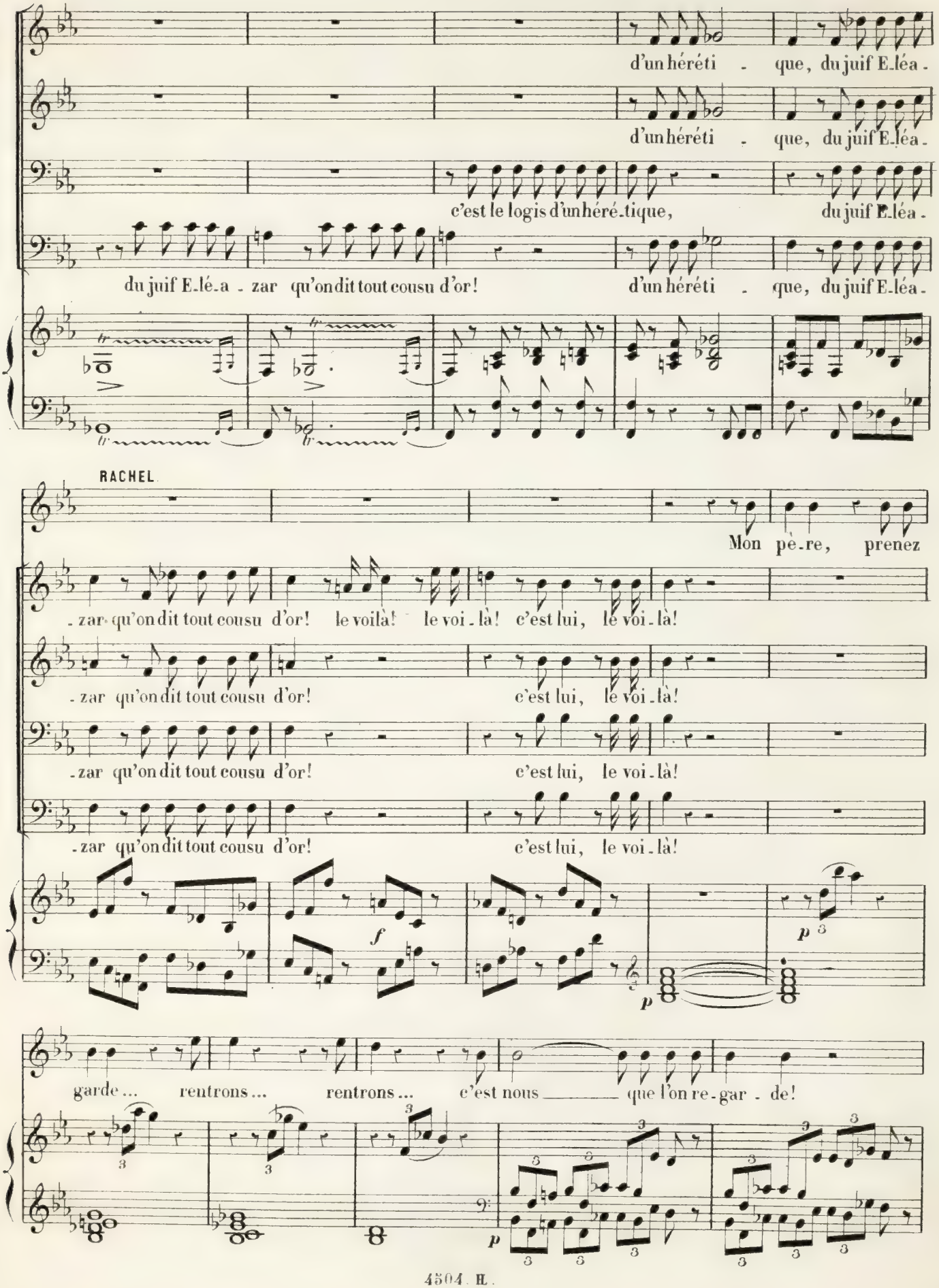

8
8
8
8
ff

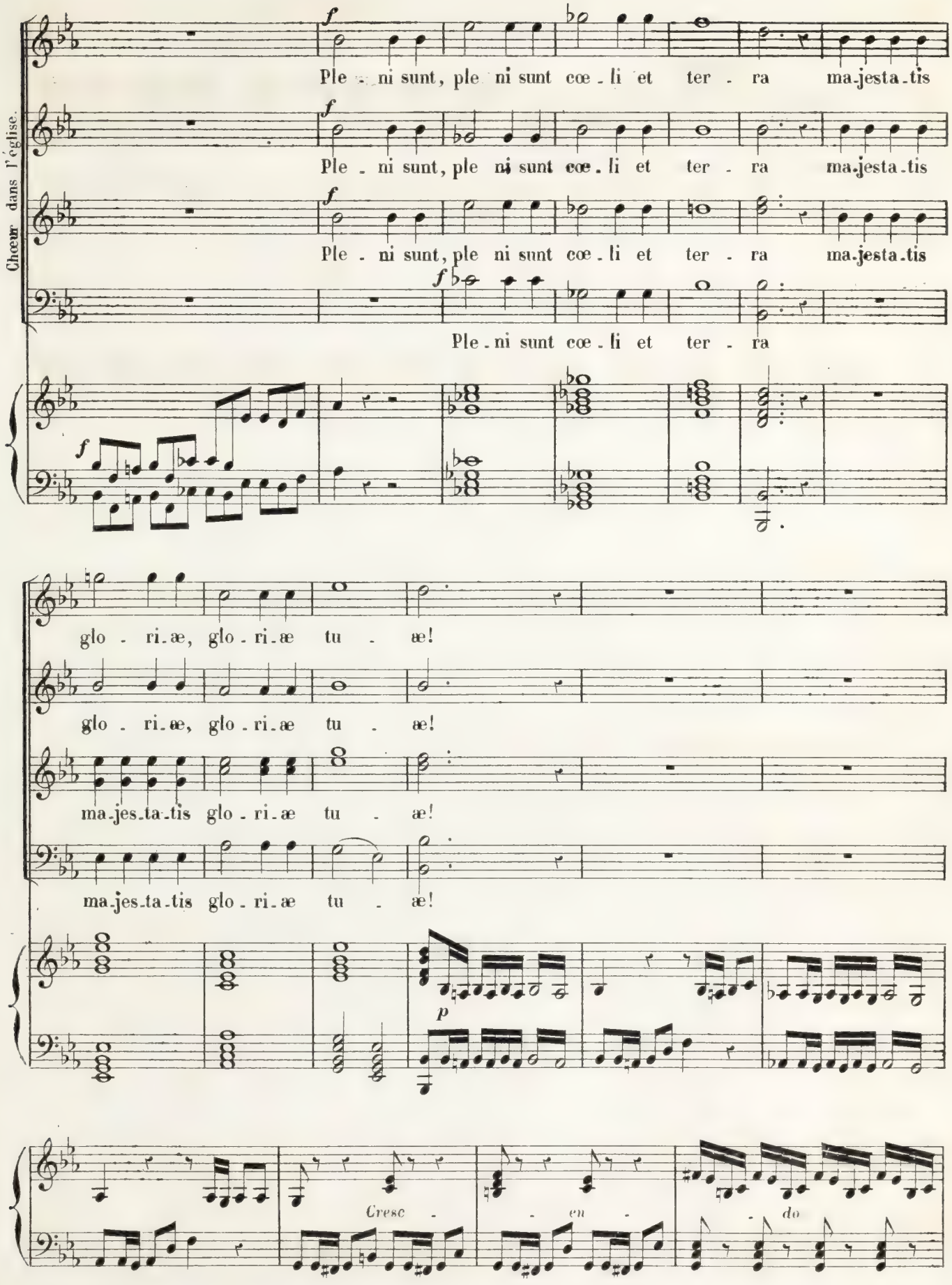
N°1.

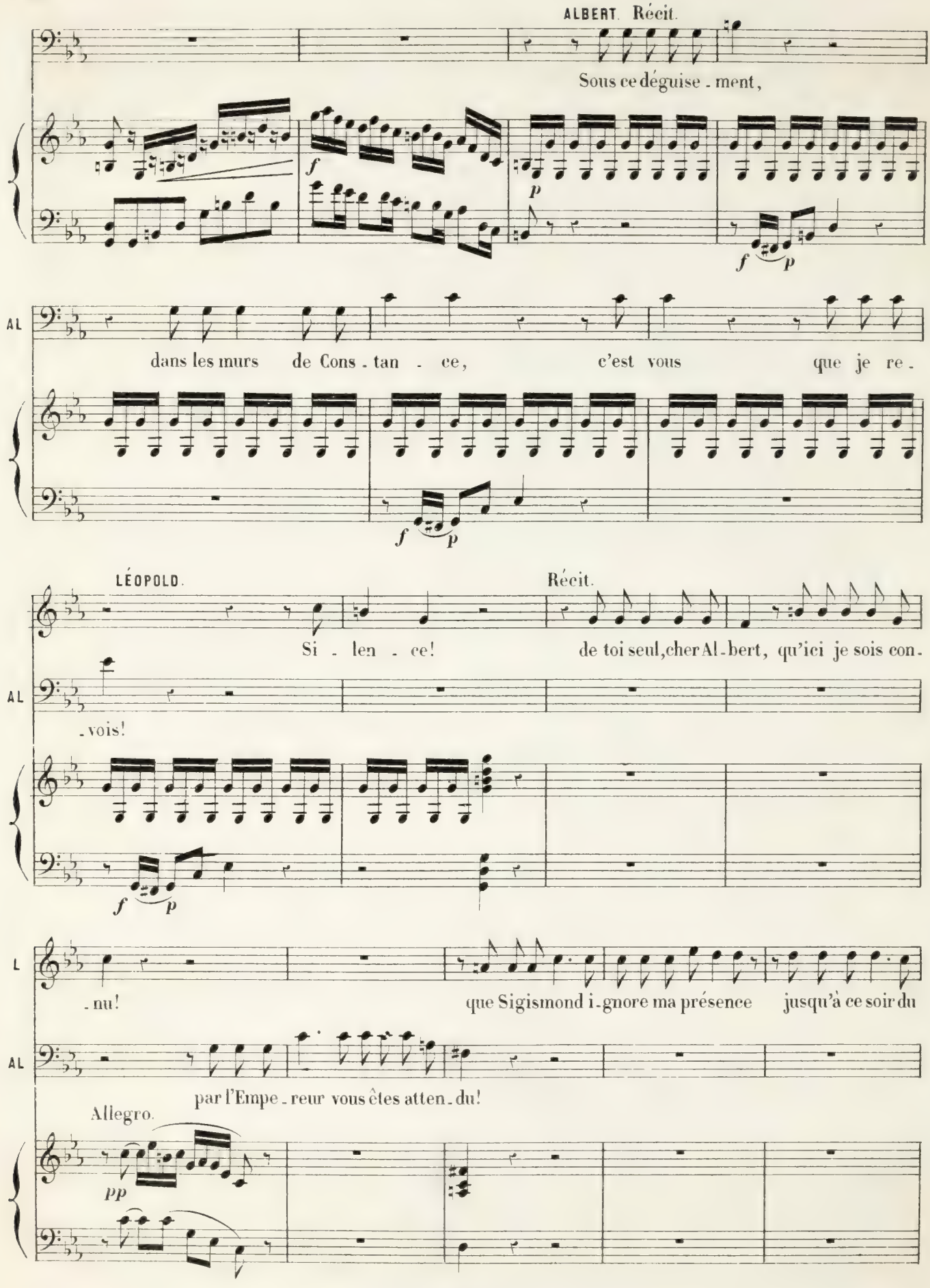
INTRODUCTION.

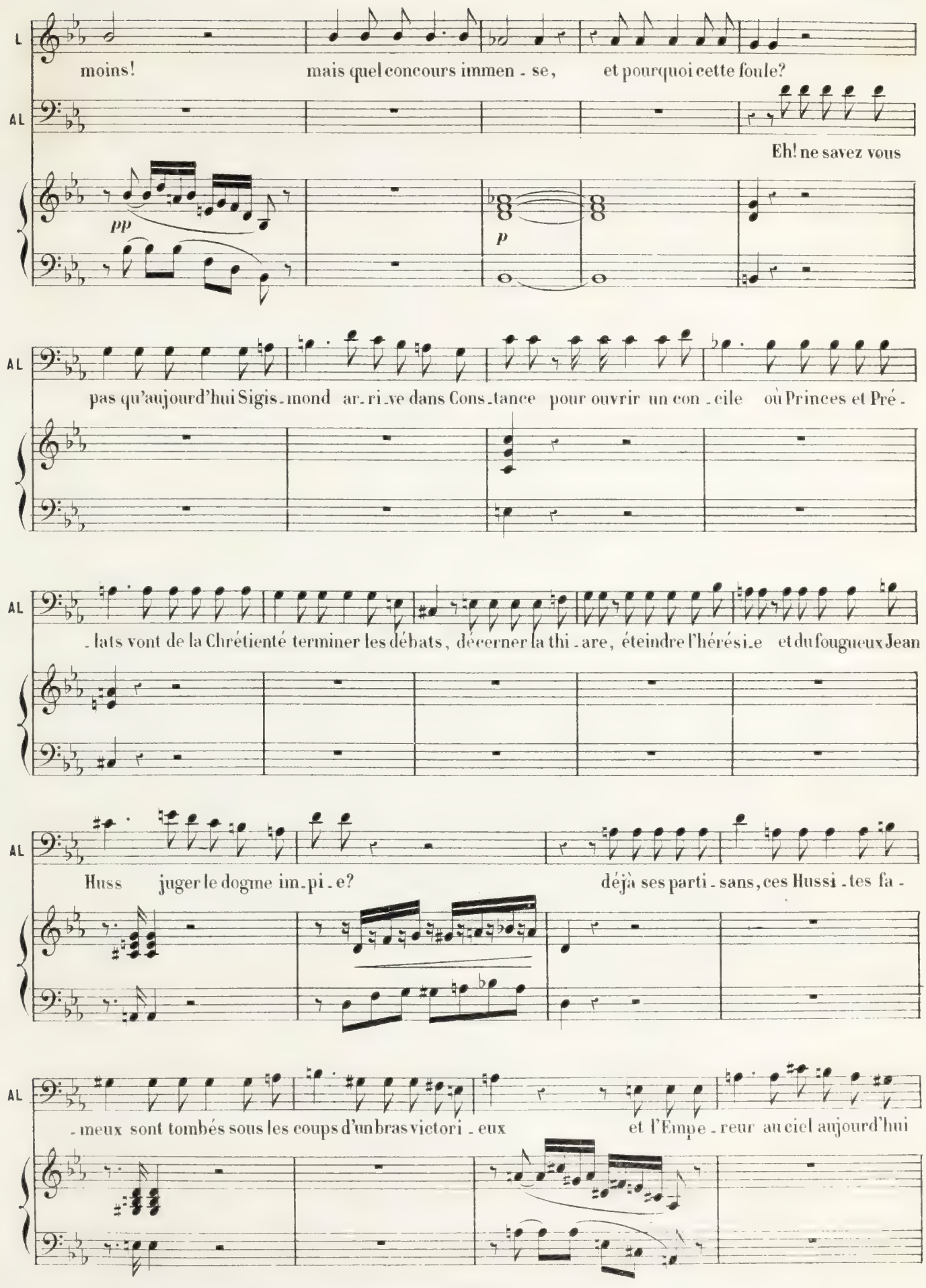


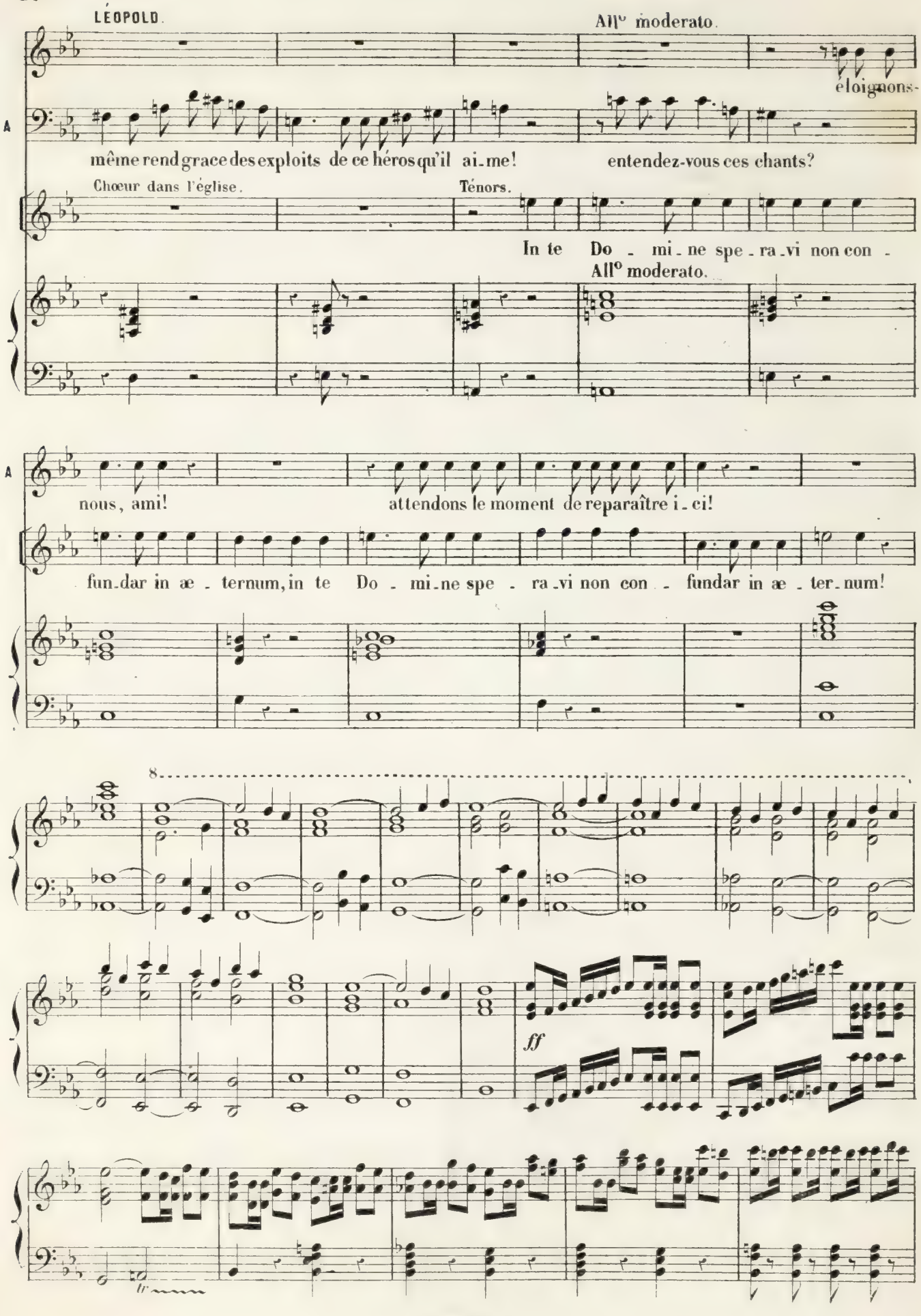

Pa - trem om nis ter-ra ve-ne - ra - tur!
Pa - trem om nis ter-ra ve-ne - ra - tur!
Pa - trem om nis ter-ra ve-ne - ra - tur!
Pa - trem om nis ter-ra ve-ne - ra - tur!
pp
Un homme du peuple.
En ce jour de fê - te pu - bli - que quel est donc ce lo - gis où l'on travaille en -
pp
Sotto voce.
quel est donc ce lo - gis où l'on travaille encor?
hommes du peuple.
quel est donc ce lo - gis où l'on travaille encor?
Tous.
- cor? quel est donc ce lo - gis où l'on travaille encor?
Un autre homme du peuple.
C'est le logis d'un héré - ti - que,
fp

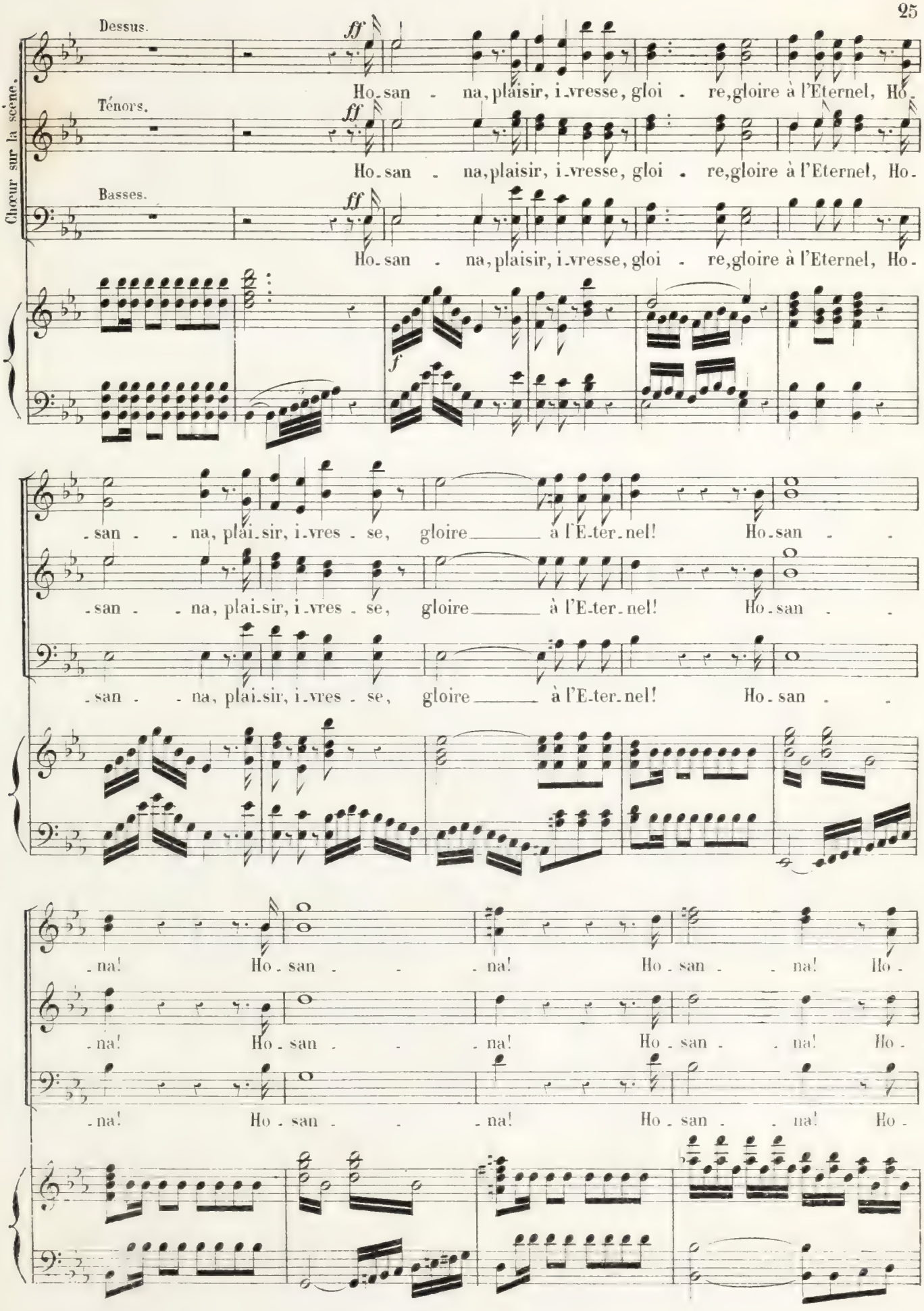

d'un héréti - que, du juif E.léa -
d'un héréti - que, du juif E.léa -
c'est le logis d'un héré.tique, du juif E.léa -
du juif E.lé.a - zar qu'on dit tout cousu d'or!
d'un héréti - que, du juif E.léa -
RACHEL
Mon pè.re, prenez
- zar qu'on dit tout cousu d'or! le voilà! le voi - là! c'est lui, le voi - là!
- zar qu'on dit tout cousu d'or! c'est lui, le voi - là!
- zar qu'on dit tout cousu d'or! c'est lui, le voi - là!
- zar qu'on dit tout cousu d'or! c'est lui, le voi - là!
f
p
p
garde ... rentrons ... rentrons ... c'est nous que l'on re - gar - de!
p

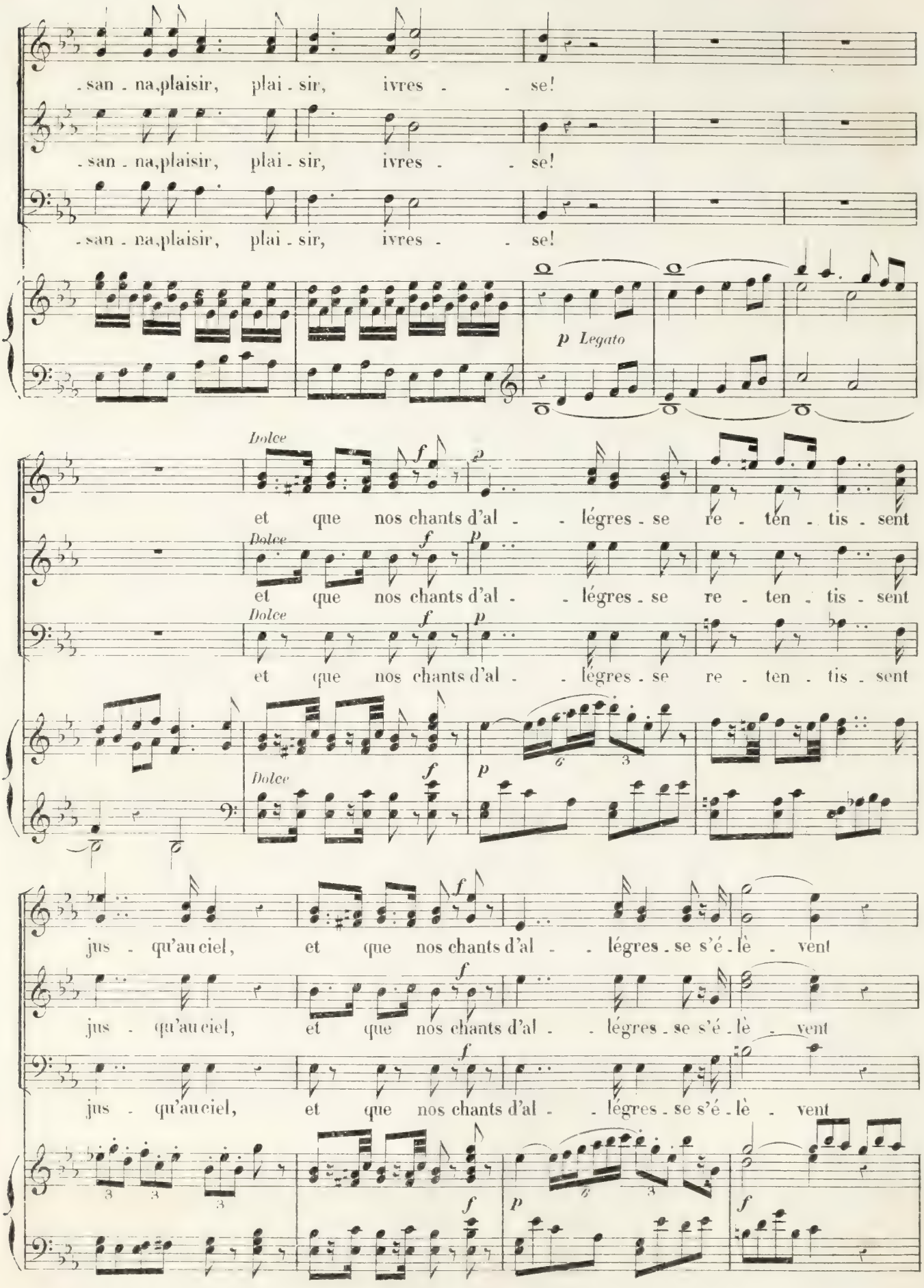

Chœur dans l'église.
Ple - ni sunt, ple ni sunt cœ - li et ter - ra ma-jesta-tis
Ple - ni sunt, ple ni sunt cœ - li et ter - ra ma-jesta-tis
Ple - ni sunt, ple ni sunt cœ - li et ter - ra ma-jesta-tis
Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra
glo - ri-æ, glo - ri-æ tu - æ!
glo - ri-æ, glo - ri-æ tu - æ!
ma-jes-ta-tis glo - ri-æ tu - æ!
ma-jes-ta-tis glo - ri-æ tu - æ!
Cresc - en - do

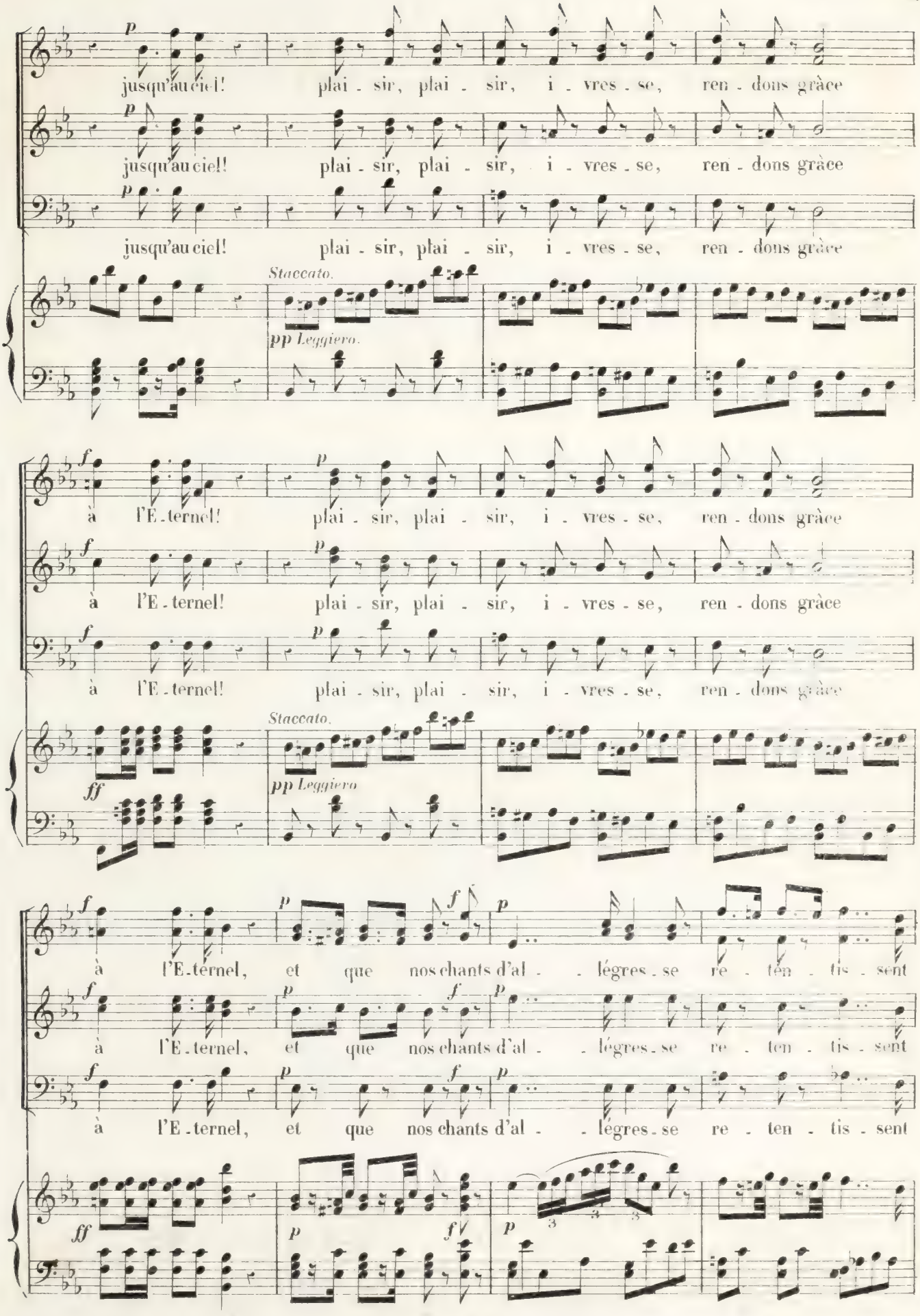

ALBERT. Récit.
Sous ce déguise - ment,
AL
dans les murs de Cons - tan - ce, c'est vous que je re -
LÉOPOLD.
Récit.
Si - len - ce! de toi seul, cher Al - bert, qu'ici je sois con -
AL
- vois!
L
- nu! que Sigismond i - gnore ma présence jusqu'à ce soir du
AL
par l'Empe - reur vous êtes atten - du!
Allegro.

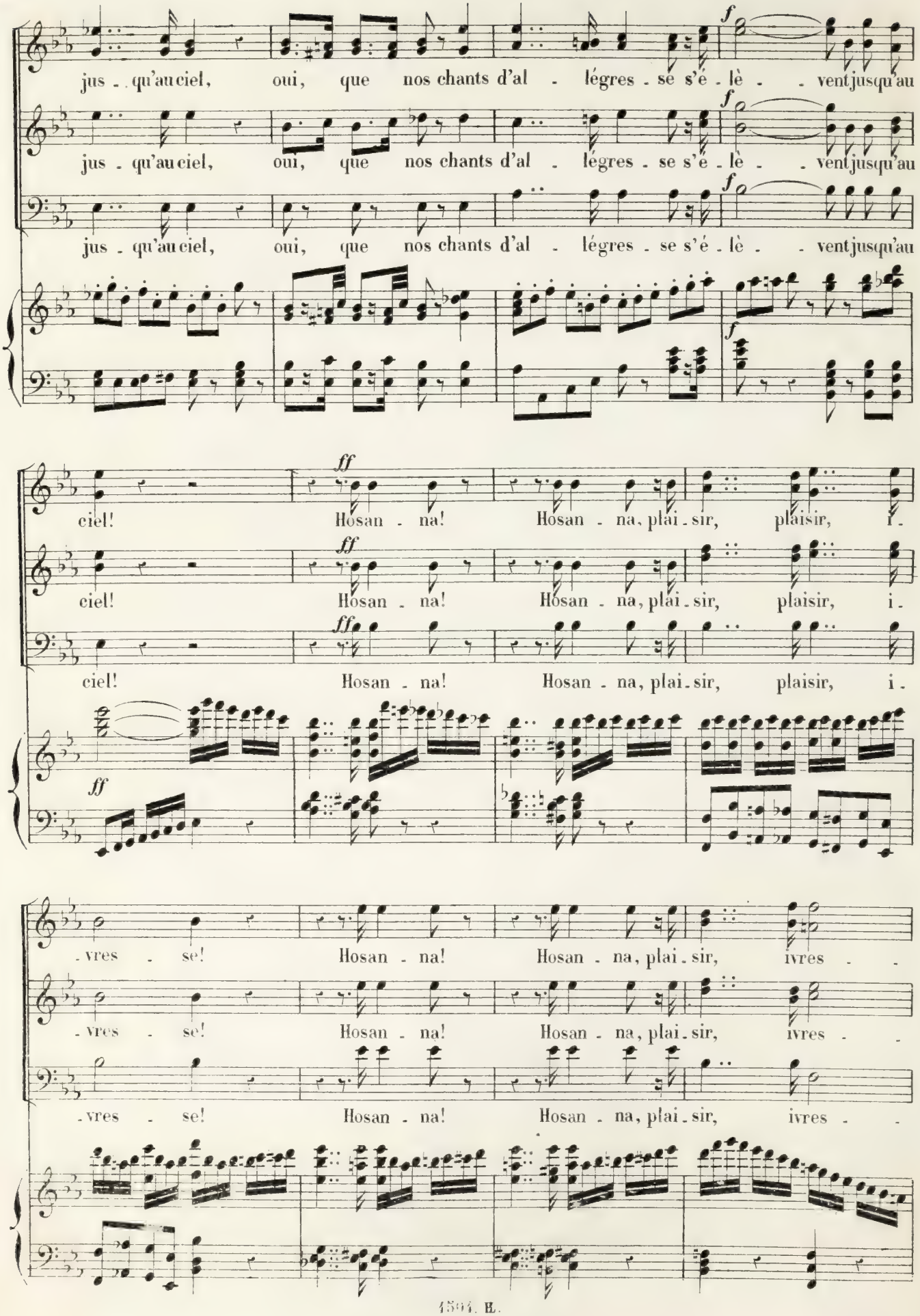

L
moins!
mais quel concours immen - se,
et pourquoi cette foule?
AL
Eh! ne savez vous
pp
p
AL
pas qu'aujourd'hui Sigis - mond ar - ri - ve dans Cons - tance pour ouvrir un con - cile où Princes et Pré -
AL
- lats vont de la Chrétienté terminer les débats, décerner la thi - are, éteindre l'hérési - e et du fougueux Jean
AL
Huss juger le dogme im - pi - e?
déjà ses parti - sans, ces Hussi - tes fa -
AL
- meux sont tombés sous les coups d'un bras victori - eux
et l'Empe - reur au ciel aujourd'hui

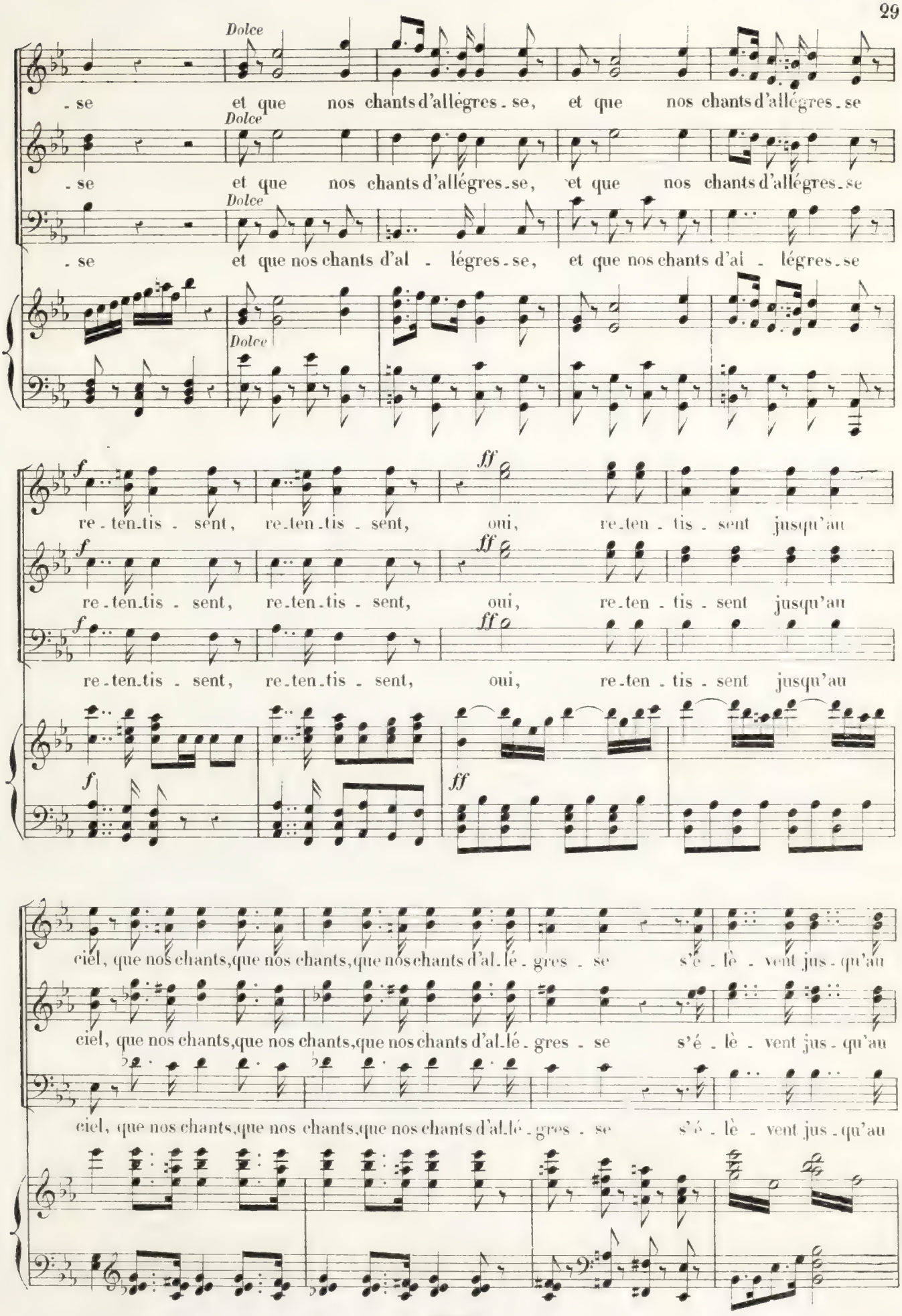

LÉOPOLD.
All^o moderato.
éloignons-
A
même rend grace des exploits de ce héros qu'il ai-me!
entendez-vous ces chants?
Chœur dans l'église.
Ténors.
In te Do - mi-ne spe-ra-vi non con -
All^o moderato.
A
nous, ami!
attendons le moment de reparaître i-ci!
fun-dar in æ-ternum, in te Do - mi-ne spe - ra-vi non con - fundar in æ-ter-num!
8
ff

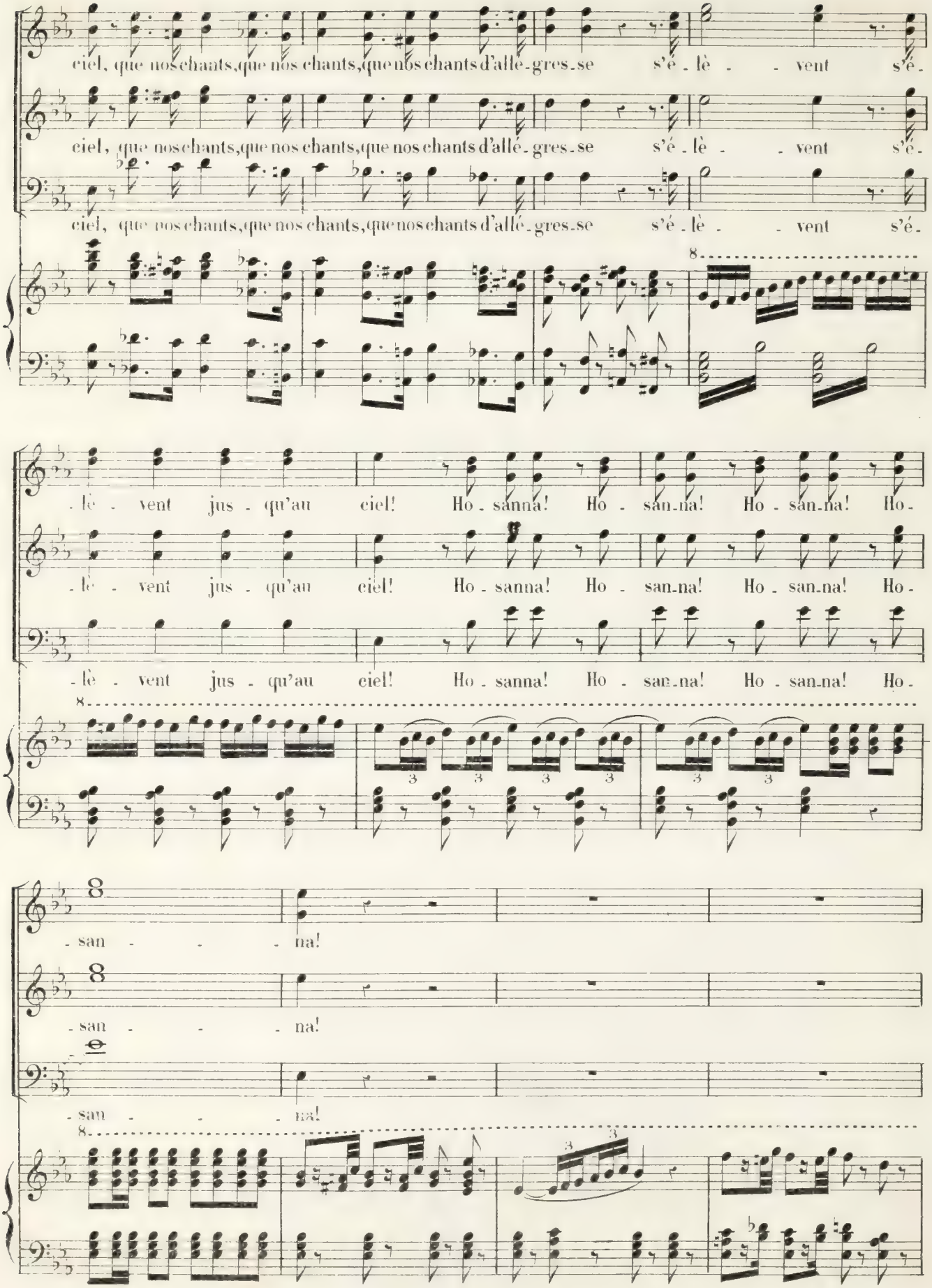

Chœur sur la scène.
Dessus.
Ténors.
Basses.
ff
Ho-san - na, plaisir, i-vresse, gloi - re, gloire à l'Eternel, Ho-
f
-san - - na, plai-sir, i-vres - se, gloire à l'E-ter-nel! Ho-san - -
-na! Ho-san - - - na! Ho-san - - na! Ho-

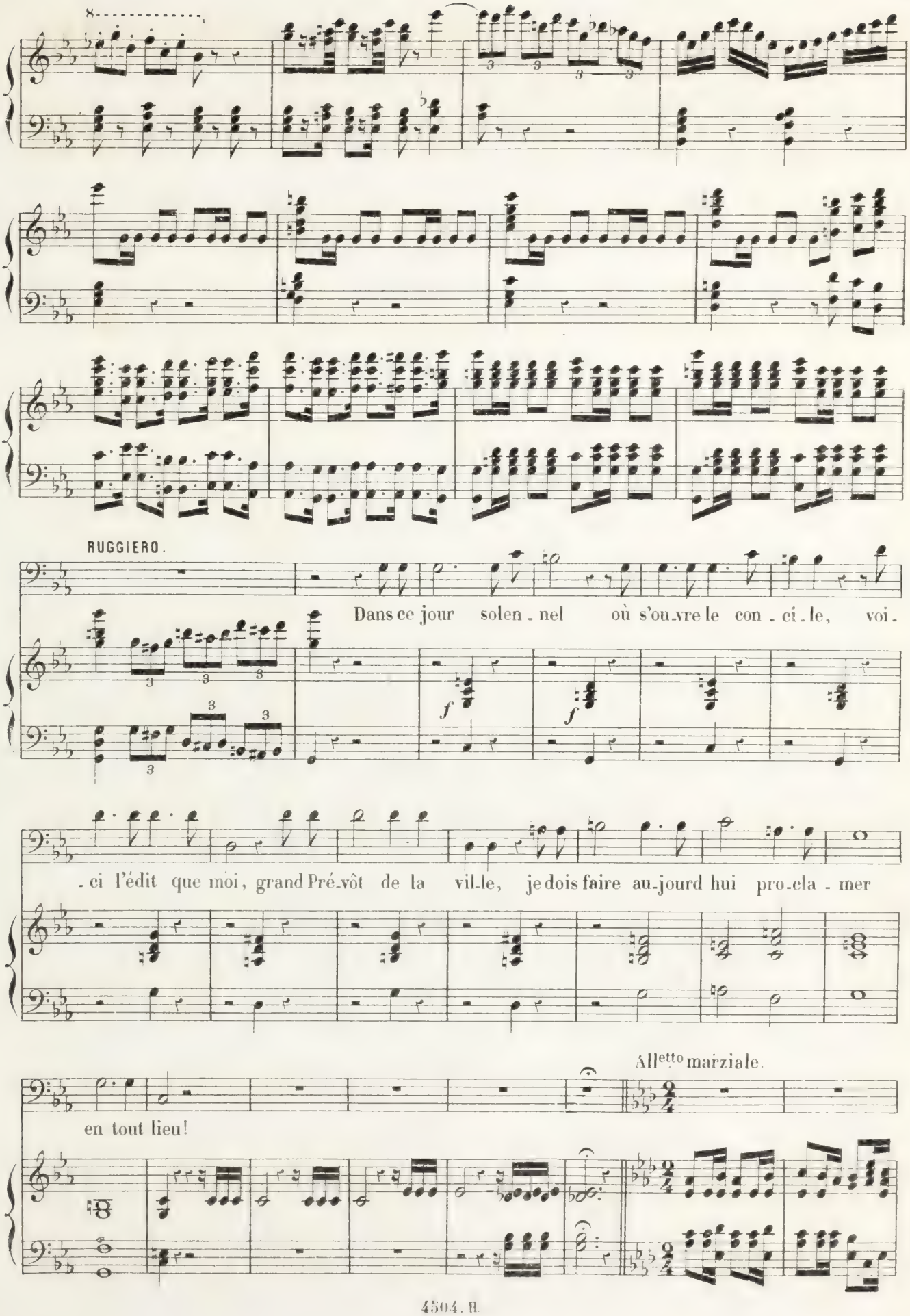

. san . na, plaisir, plai . sir, ivres . . se!
. san . na, plaisir, plai . sir, ivres . . se!
. san . na, plaisir, plai . sir, ivres . . se!
p Legato
Dolce
et que nos chants d'al . . légres . se re . ten . tis . sent
Dolce
et que nos chants d'al . . légres . se re . ten . tis . sent
Dolce
et que nos chants d'al . . légres . se re . ten . tis . sent
Dolce
jus . qu'au ciel, et que nos chants d'al . . légres . se s'é . lè . vent
jus . qu'au ciel, et que nos chants d'al . . légres . se s'é . lè . vent
jus . qu'au ciel, et que nos chants d'al . . légres . se s'é . lè . vent

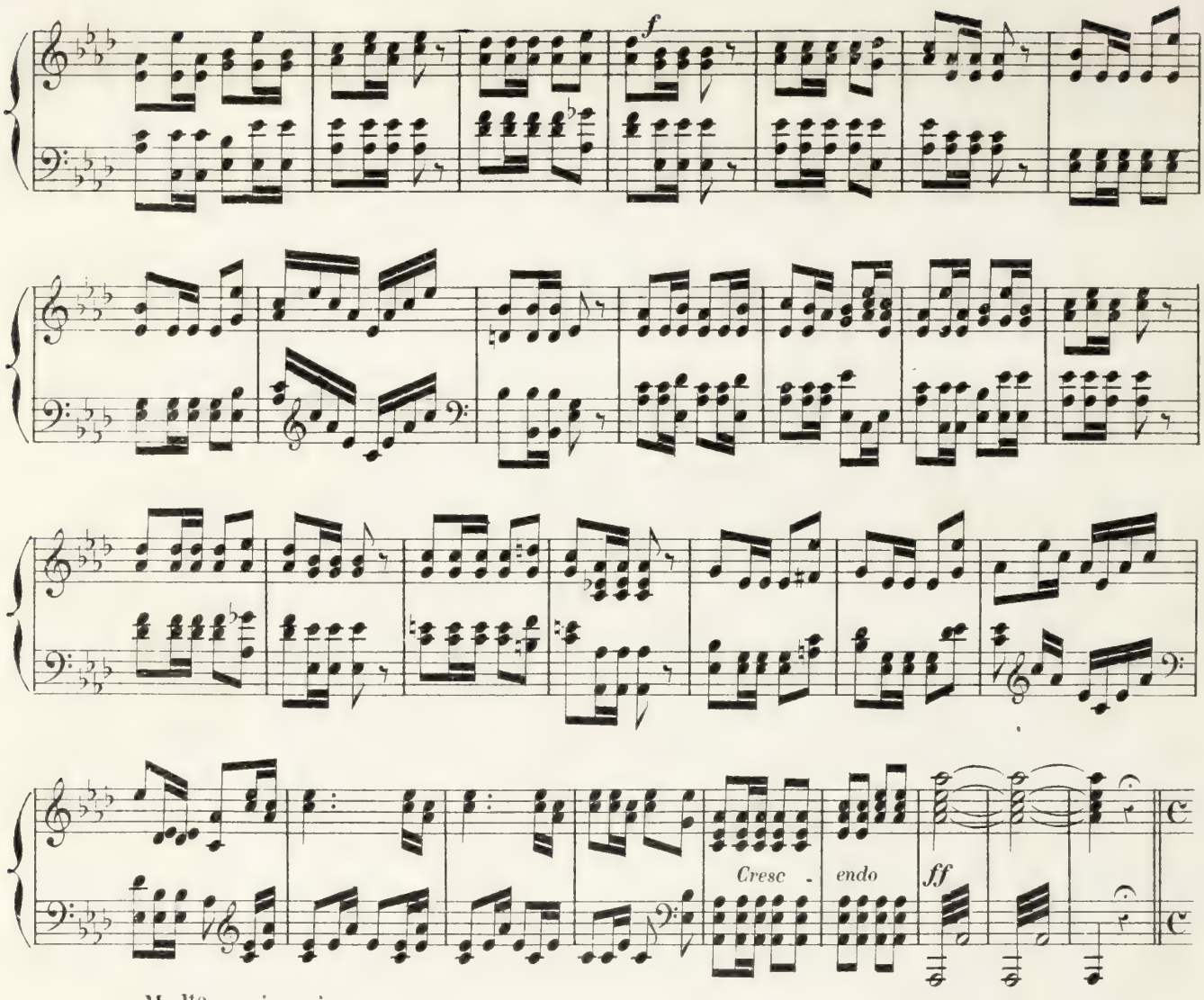

p
jusqu'au ciel! plai - sir, plai - sir, i - vres - se, ren - dons grâce
Staccato.
pp Leggiero.
f
à l'E - ternel!
ff
à l'E - ternel, et que nos chants d'al - - légres - se re - ten - tis - sent


jus - qu'au ciel, oui, que nos chants d'al - légres - se s'é - lè - - vent jusqu'au
jus - qu'au ciel, oui, que nos chants d'al - légres - se s'é - lè - - vent jusqu'au
jus - qu'au ciel, oui, que nos chants d'al - légres - se s'é - lè - - vent jusqu'au
ciel! Hosan - na! Hosan - na, plai - sir, plaisir, i -
ciel! Hosan - na! Hosan - na, plai - sir, plaisir, i -
ciel! Hosan - na! Hosan - na, plai - sir, plaisir, i -
- vres - se! Hosan - na! Hosan - na, plai - sir, ivres - -
- vres - se! Hosan - na! Hosan - na, plai - sir, ivres - -
- vres - se! Hosan - na! Hosan - na, plai - sir, ivres - -


Dolce
- se et que nos chants d'allégres - se, et que nos chants d'allégres - se
Dolce
- se et que nos chants d'allégres - se, et que nos chants d'allégres - se
Dolce
- se et que nos chants d'al - légres - se, et que nos chants d'al - légres - se
Dolce
f
re - ten - tis - sent, re - ten - tis - sent,
ff
oui, re - ten - tis - sent jusqu'au
f
re - ten - tis - sent, re - ten - tis - sent,
ff
oui, re - ten - tis - sent jusqu'au
f
re - ten - tis - sent, re - ten - tis - sent,
ff
oui, re - ten - tis - sent jusqu'au
f
ff
ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'al - lé - gres - se s'é - lè - vent jus - qu'au
ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'al - lé - gres - se s'é - lè - vent jus - qu'au
ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'al - lé - gres - se s'é - lè - vent jus - qu'au


ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'allé-gres-se s'é-lè - - vent s'é-
ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'allé-gres-se s'é-lè - - vent s'é-
ciel, que nos chants, que nos chants, que nos chants d'allé-gres-se s'é-lè - - vent s'é-
8
-lè - vent jus - qu'au ciel! Ho - sanna! Ho - san-na! Ho - san-na! Ho-
-lè - vent jus - qu'au ciel! Ho - sanna! Ho - san-na! Ho - san-na! Ho-
-lè - vent jus - qu'au ciel! Ho - sanna! Ho - san-na! Ho - san-na! Ho-
8
3 3 3 3 3 3
8
- san - - - na!
8
- san - - - na!
- san - - - na!
8
3 3

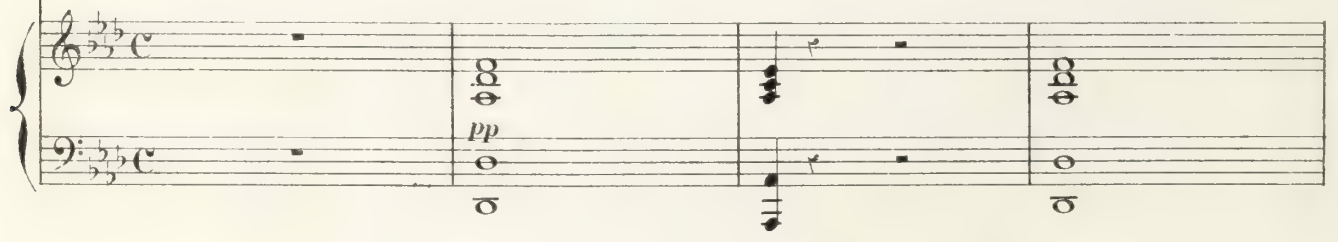

RUGGIERO.
Dans ce jour solen - nel où s'ou-vre le con - cî - le, voi -
- ci l'édit que moi, grand Pré-vôt de la vil-le, je dois faire au-jourd hui pro-cla - mer
All^etto marziale.
en tout lieu!



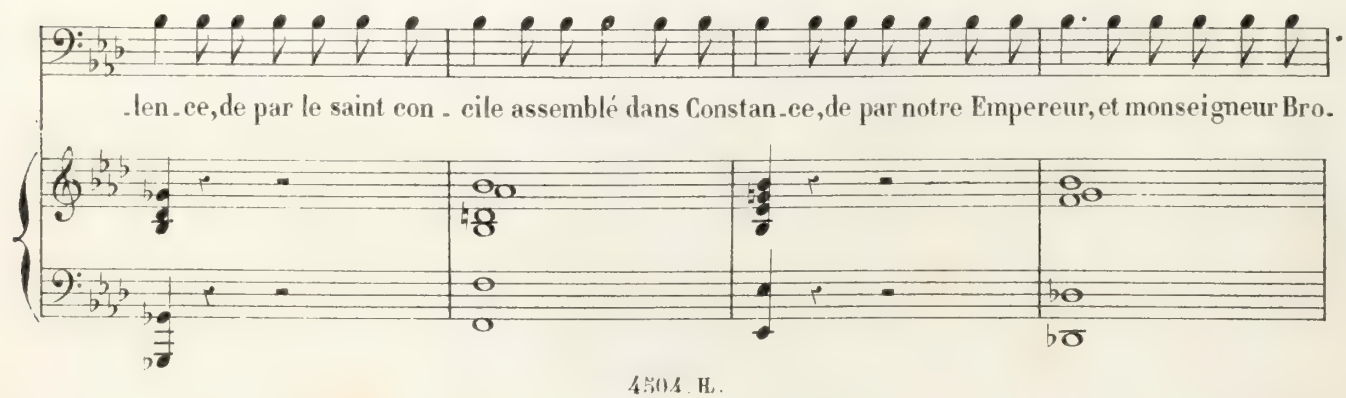
Mod^to quasi a piacere.

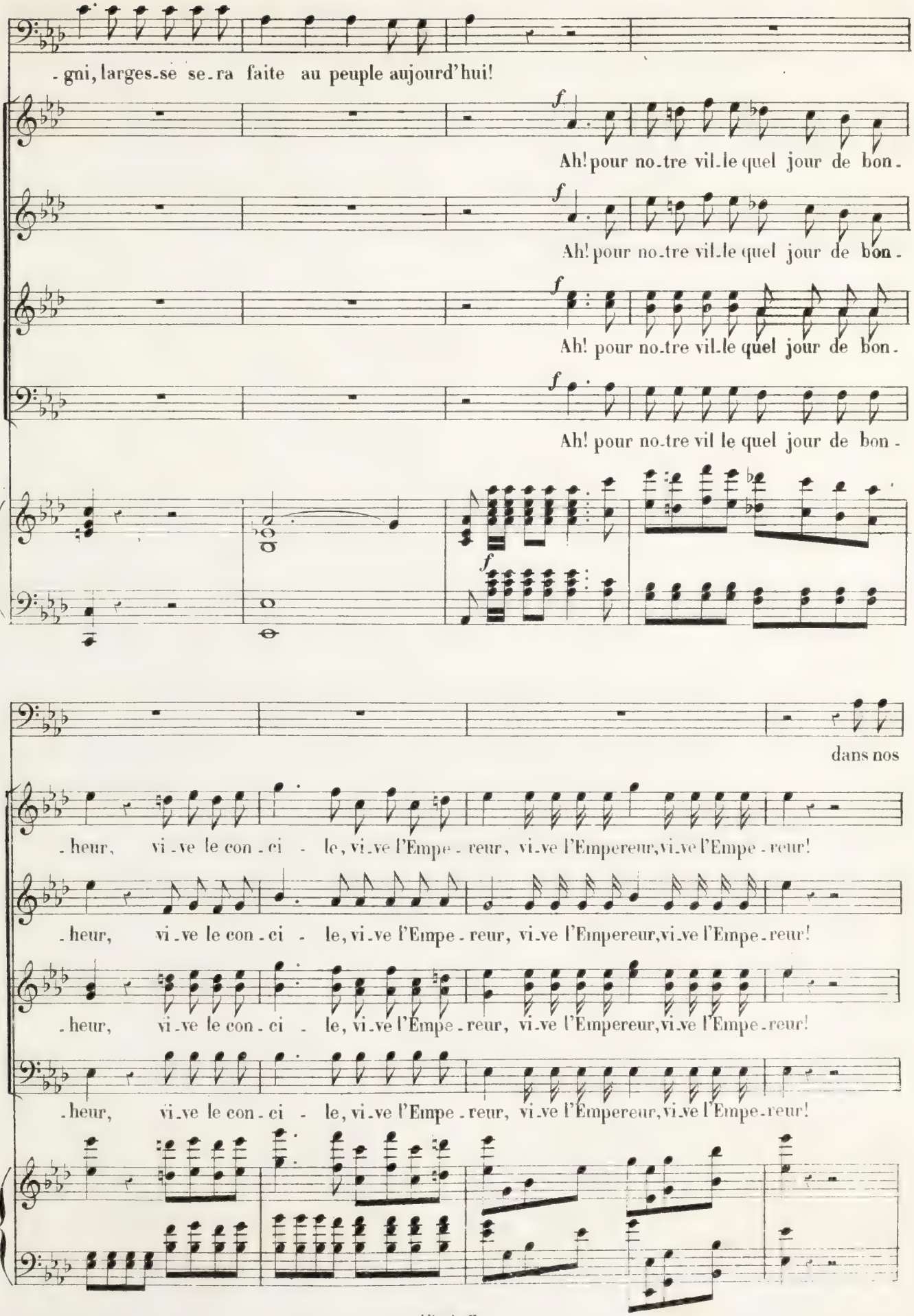
Le Crieur.

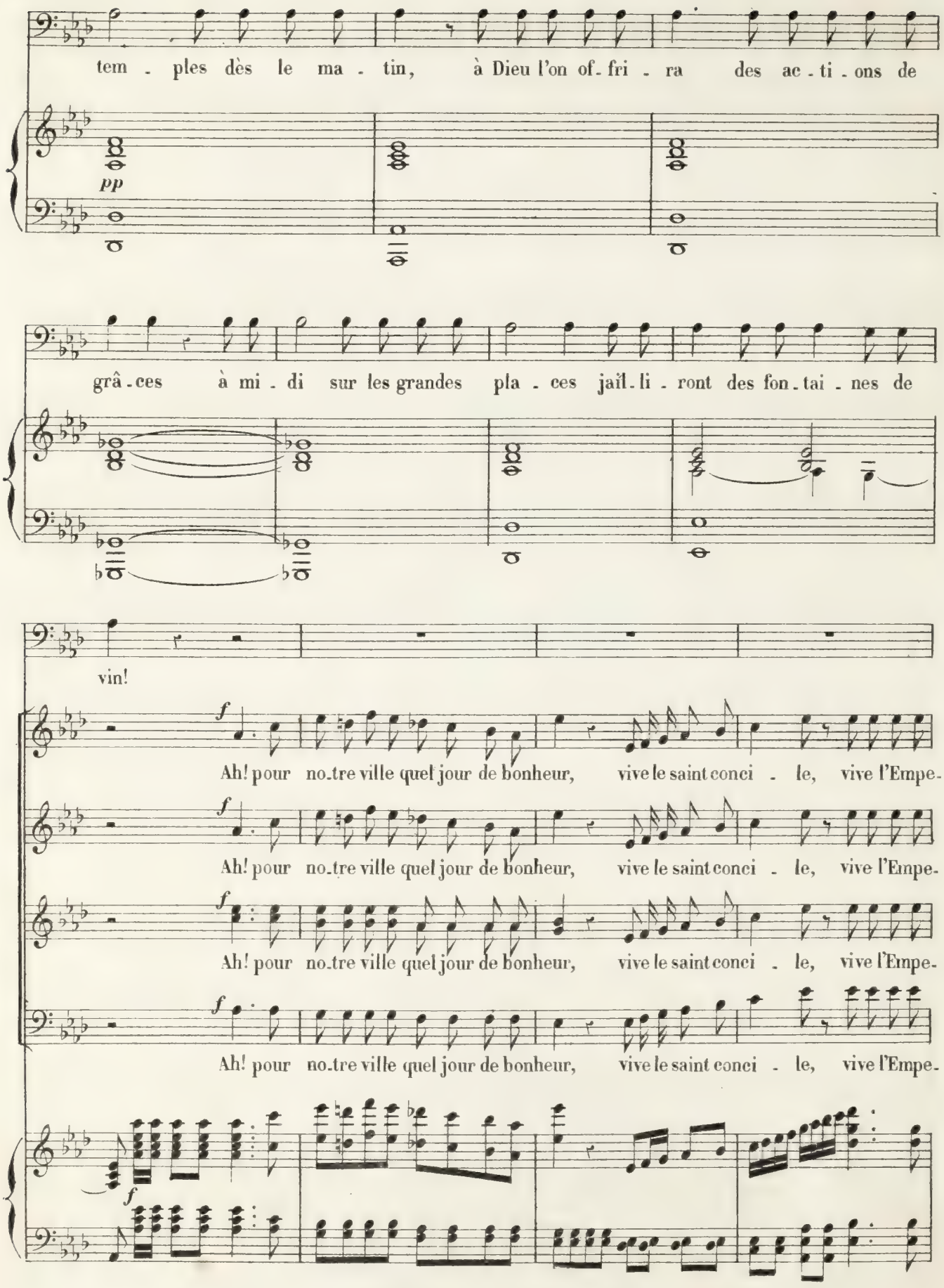
Monseigneur Lé - o - pold, a - vec l'ai - de de Dieu, des Hussi - tes a - yant châ - ti - é l'in - so -

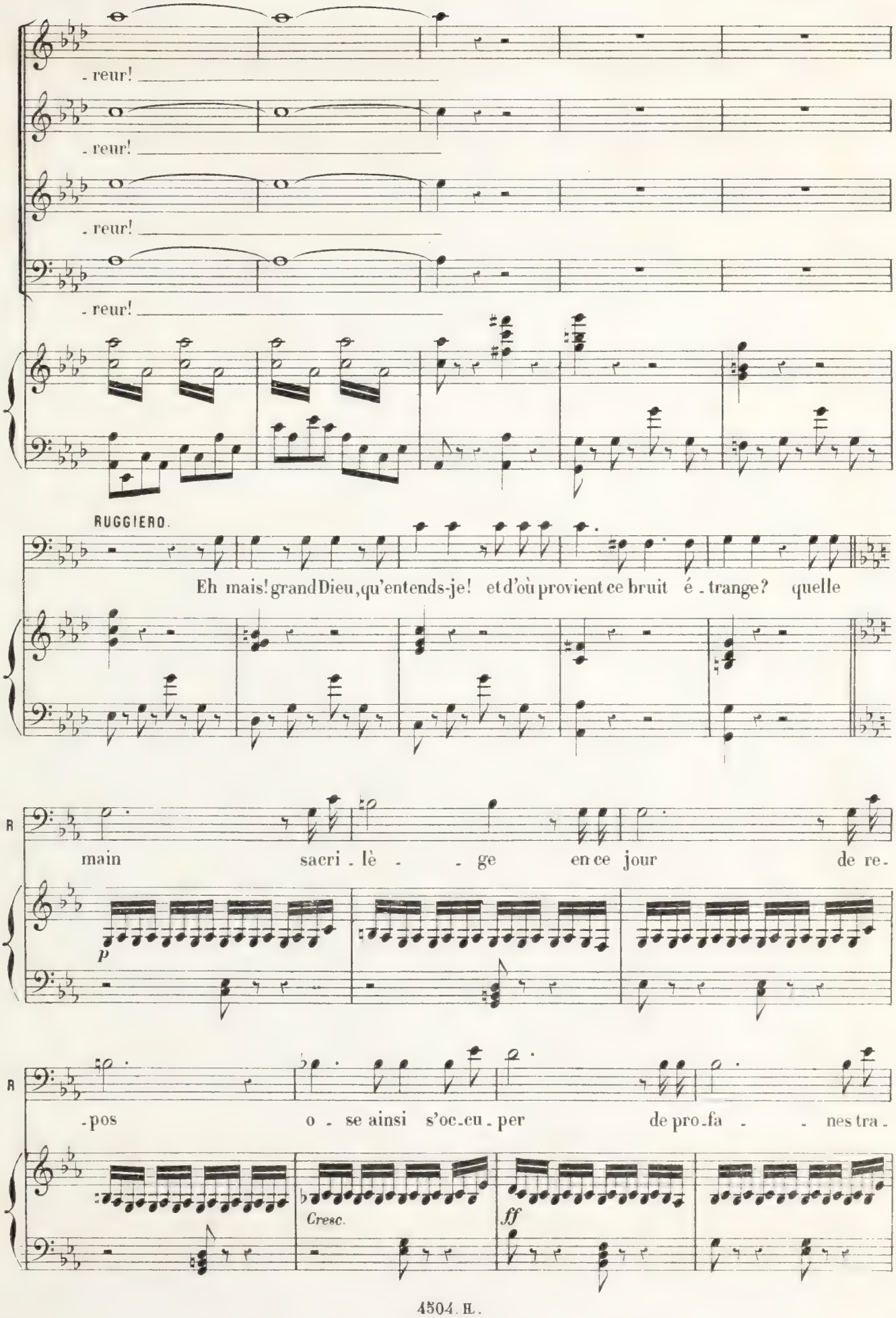


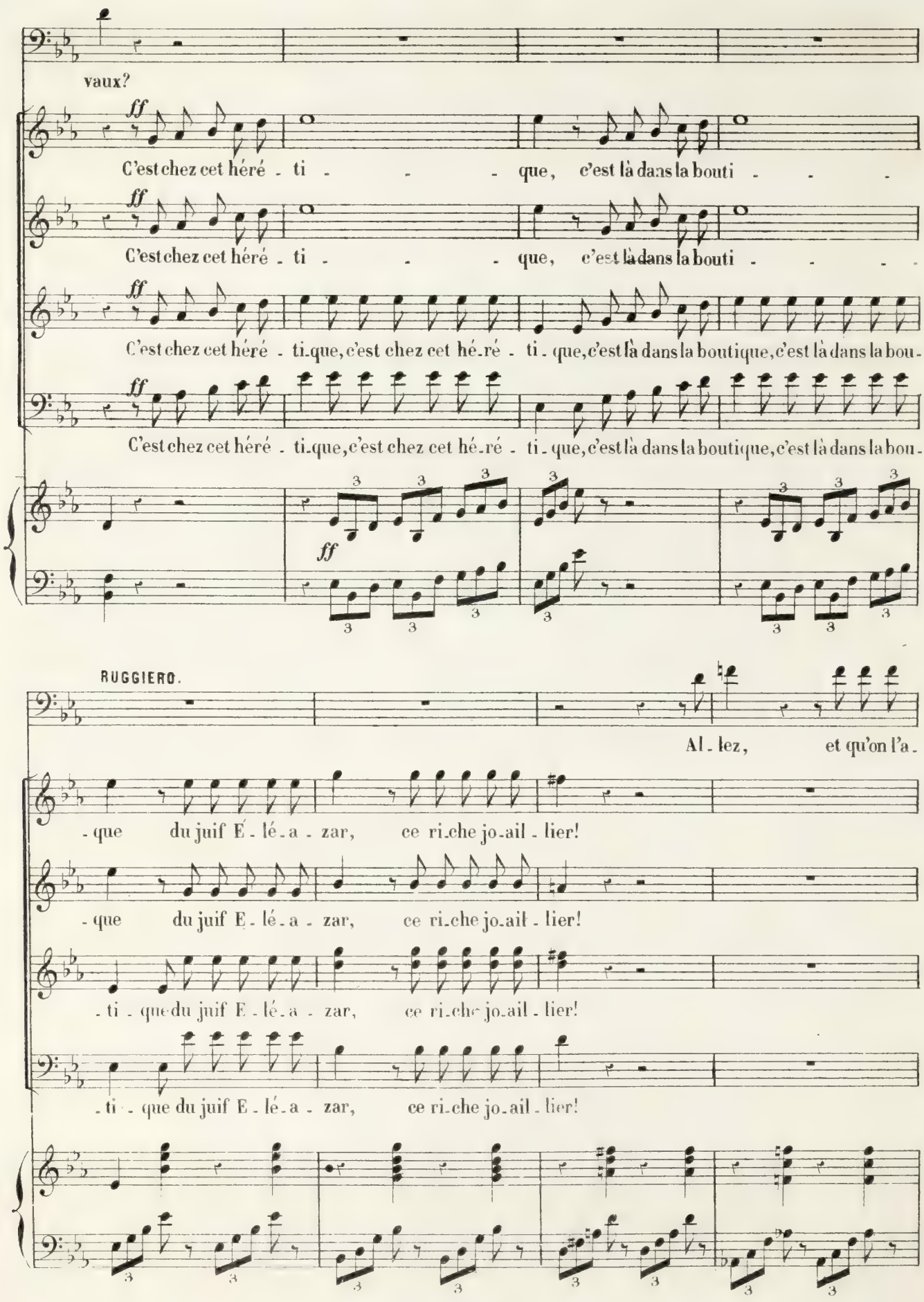
- len - ce, de par le saint con - cile assemblé dans Constan - ce, de par notre Empereur, et monseigneur Bro -

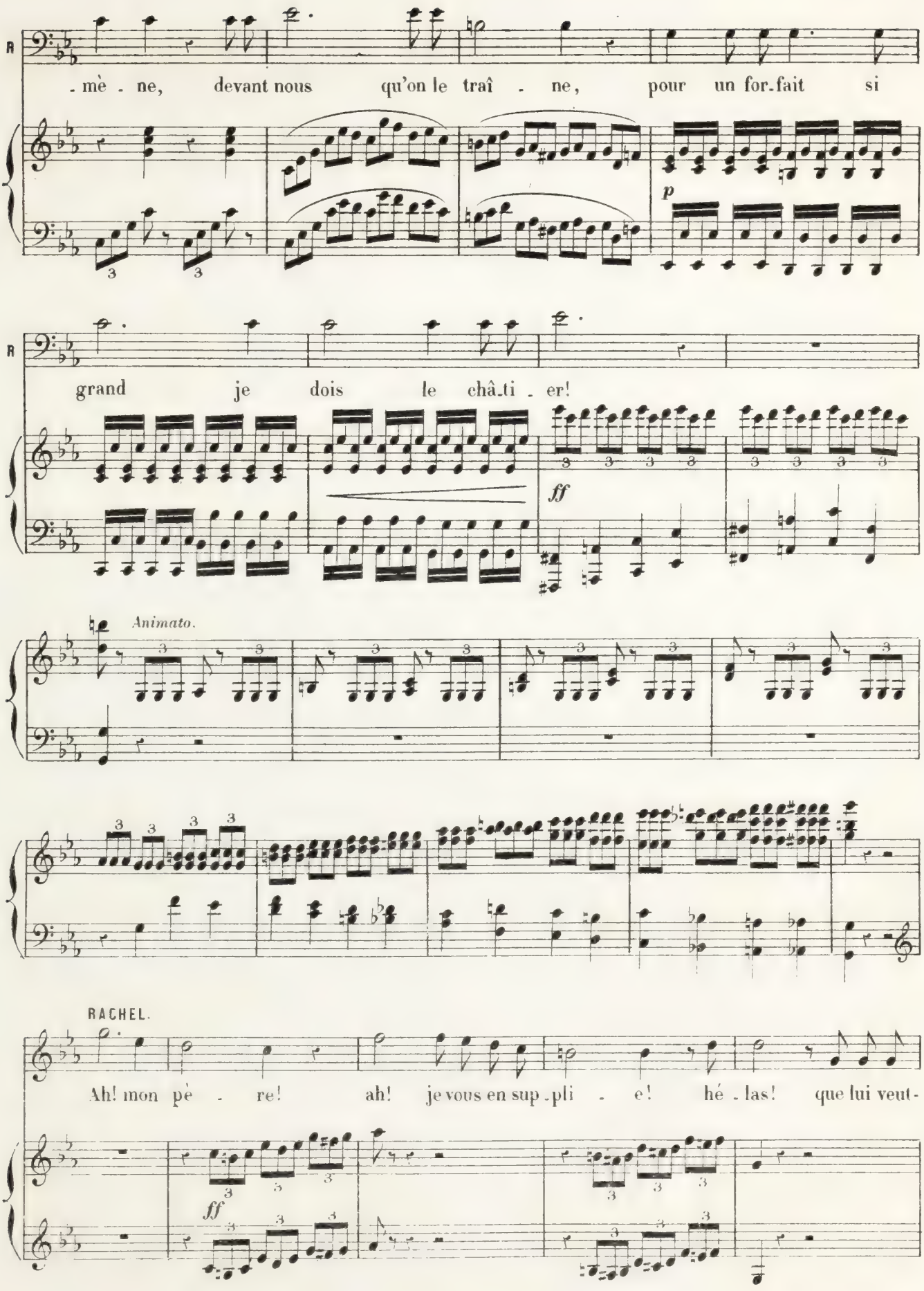


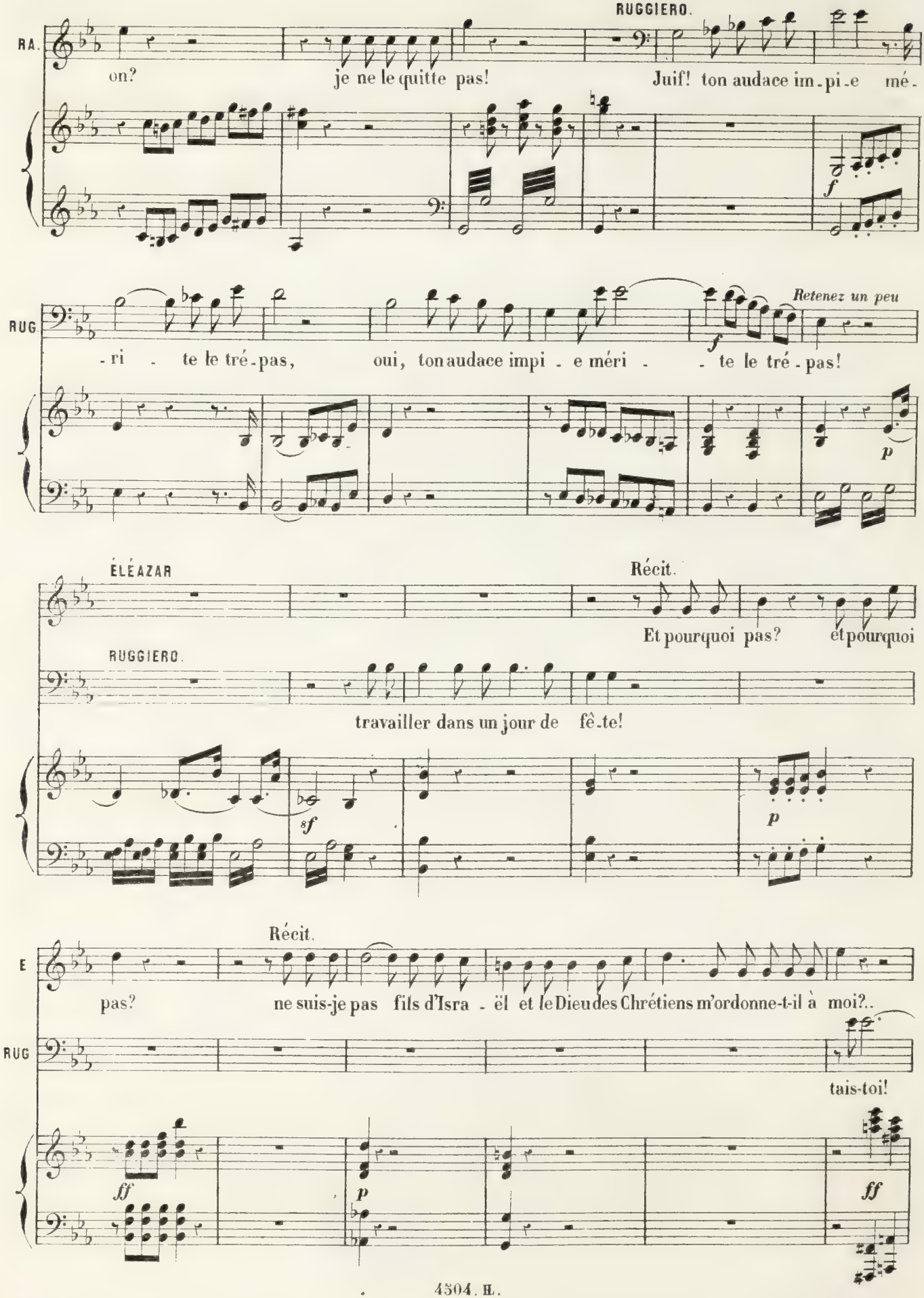

-gni, larges-se se-ra faite au peuple aujourd'hui!
Ah! pour no-tre vil-le quel jour de bon-
Ah! pour no-tre vil-le quel jour de bon-
Ah! pour no-tre vil-le quel jour de bon-
Ah! pour no-tre vil le quel jour de bon-
dans nos
-heur, vi-ve le con-ci - le, vi-ve l'Empe-reur, vi-ve l'Empereur, vi-ve l'Empe-reur!
-heur, vi-ve le con-ci - le, vi-ve l'Empe-reur, vi-ve l'Empereur, vi-ve l'Empe-reur!
-heur, vi-ve le con-ci - le, vi-ve l'Empe-reur, vi-ve l'Empereur, vi-ve l'Empe-reur!
-heur, vi-ve le con-ci - le, vi-ve l'Empe-reur, vi-ve l'Empereur, vi-ve l'Empe-reur!

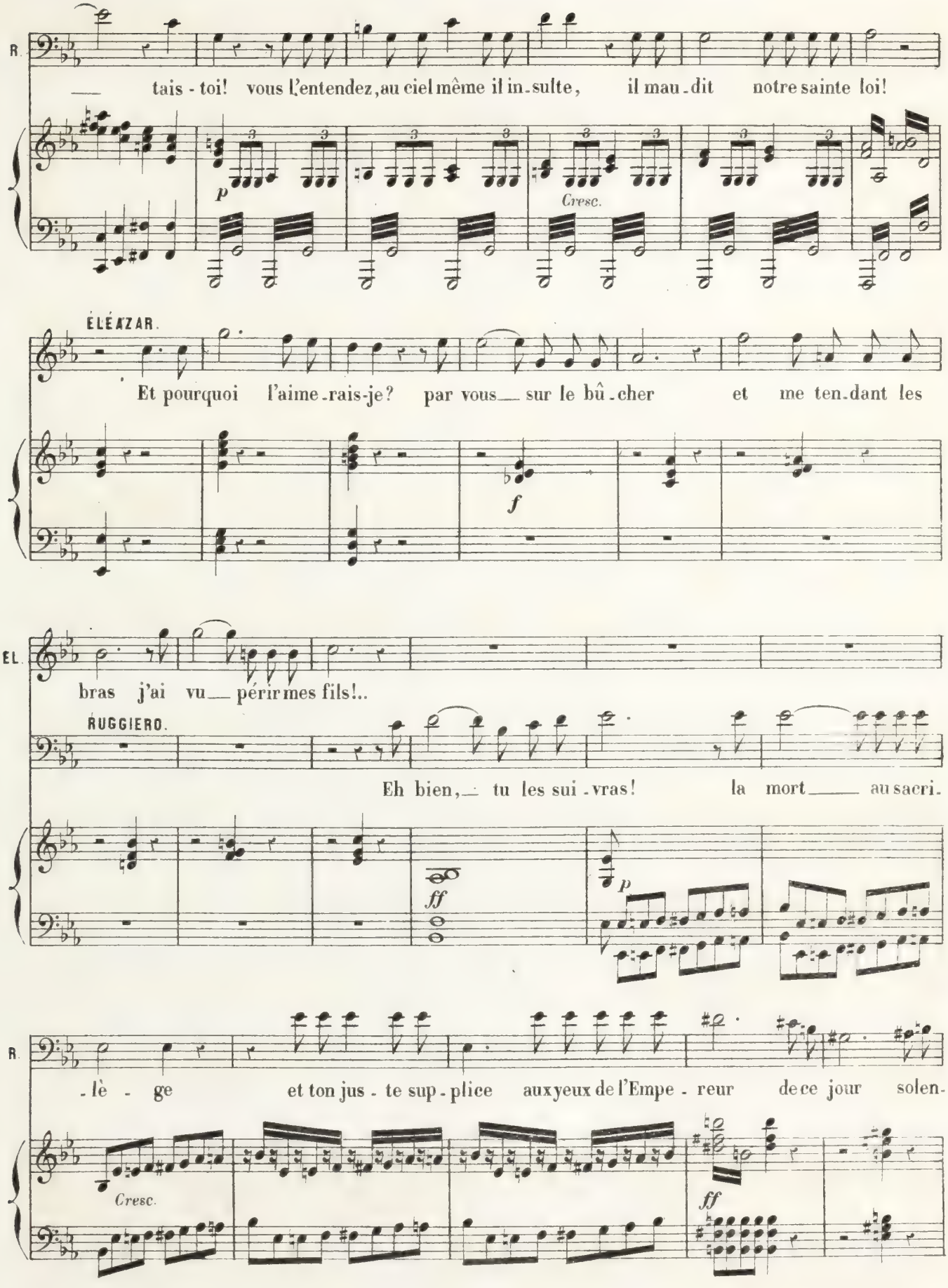

tem - ples dès le ma - tin, à Dieu l'on of - fri - ra des ac - ti - ons de
pp
grâ - ces à mi - di sur les grandes pla - ces jaïl - li - ront des fon - tai - nes de
vin!
f
Ah! pour no-tre ville quel jour de bonheur, vive le saint conci - le, vive l'Empe-
Ah! pour no-tre ville quel jour de bonheur, vive le saint conci - le, vive l'Empe-
Ah! pour no-tre ville quel jour de bonheur, vive le saint conci - le, vive l'Empe-
Ah! pour no-tre ville quel jour de bonheur, vive le saint conci - le, vive l'Empe-
f

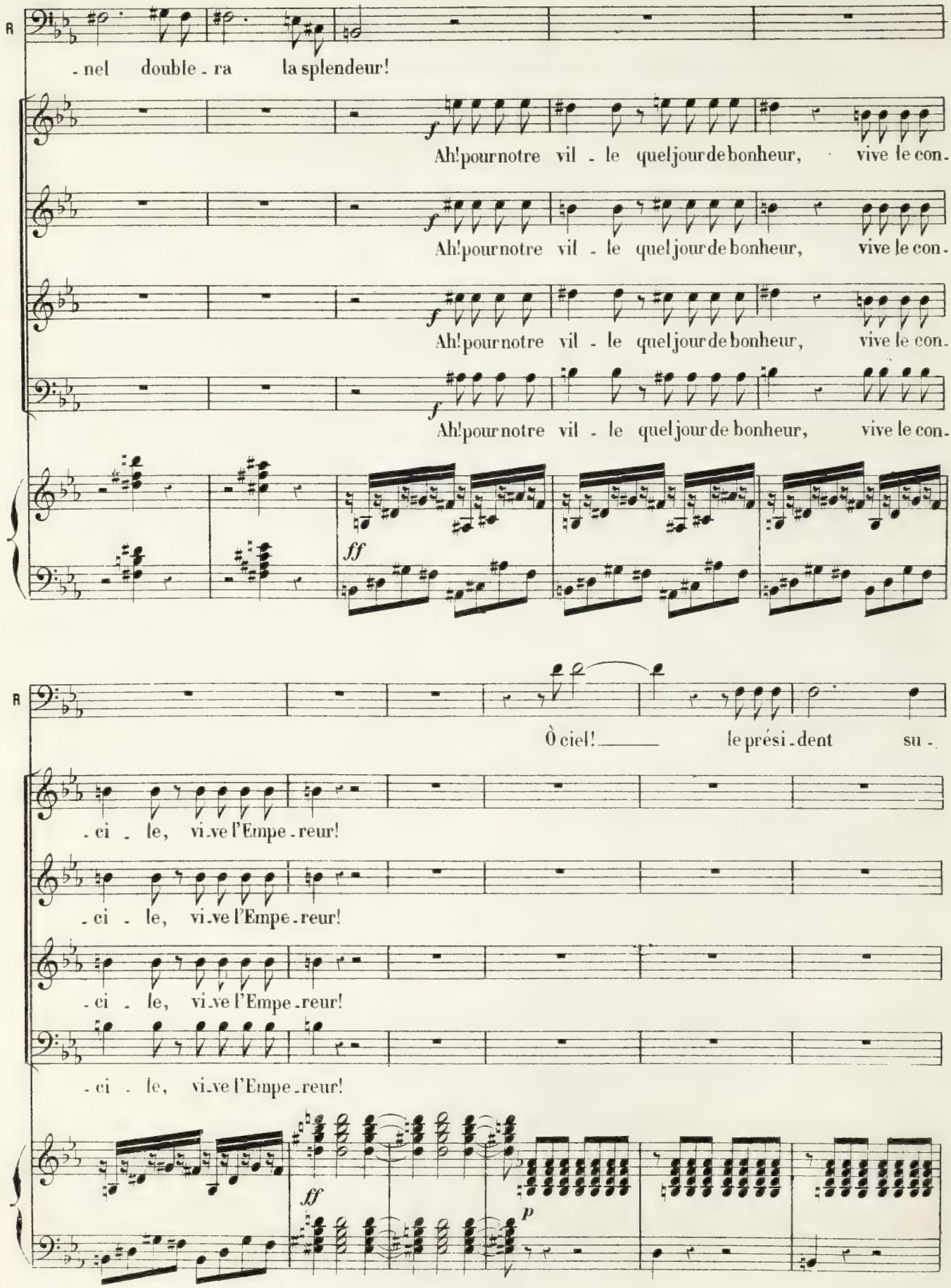

- reur!
- reur!
- reur!
- reur!
RUGGIERO.
Eh mais! grand Dieu, qu'entends-je! et d'où provient ce bruit é - trange? quelle
R
main sacri - lè - - ge en ce jour de re -
p
R
- pos o - se ainsi s'oc - cu - per de pro - fa - - nes tra -
Cresc.
ff

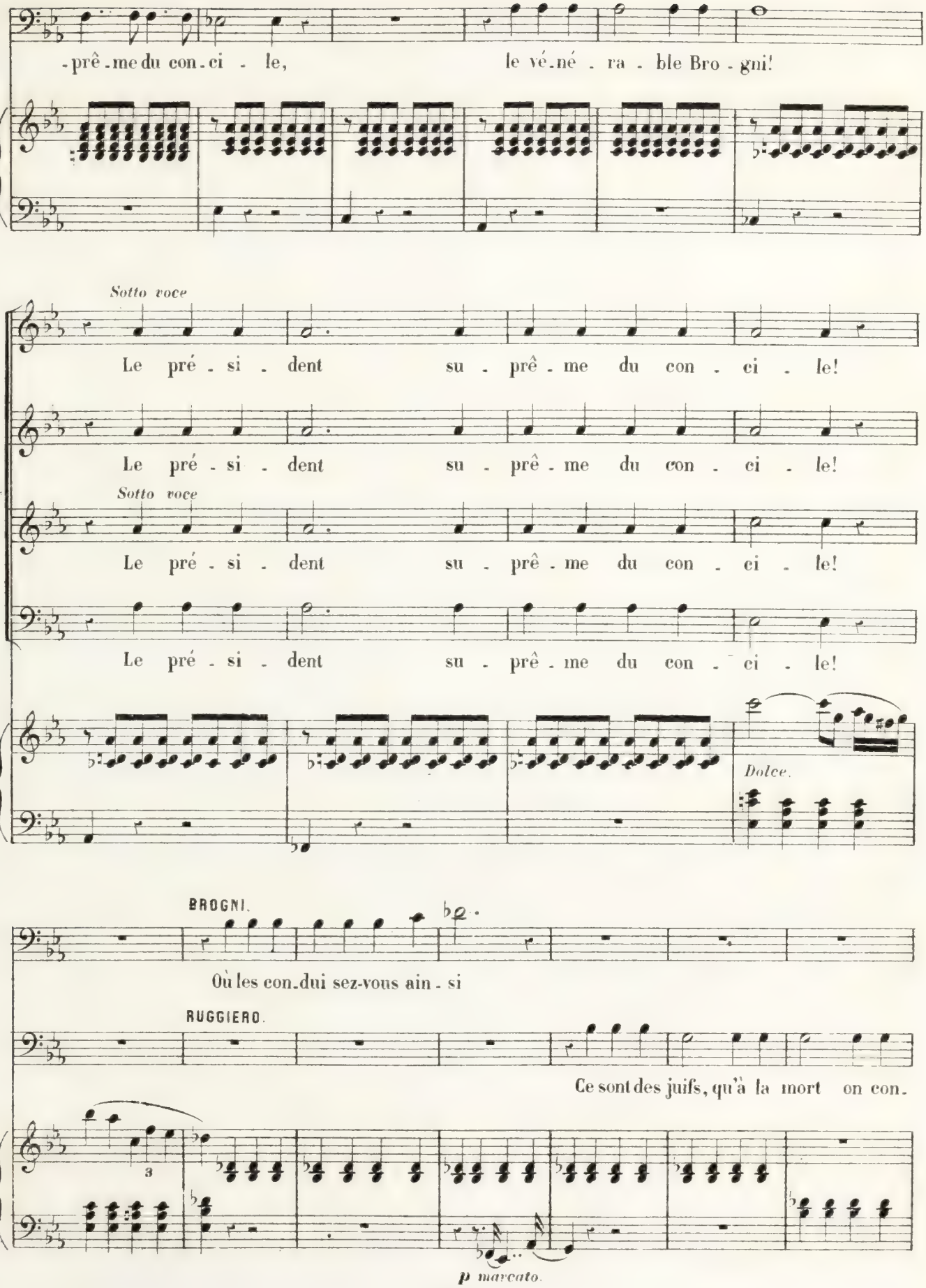

vaux?
ff
C'est chez cet héré - ti - - - que, c'est là dans la bouti - - -
C'est chez cet héré - ti - - - que, c'est là dans la bouti - - -
C'est chez cet héré - ti-que, c'est chez cet hé-ré - ti - que, c'est là dans la boutique, c'est là dans la bou-
C'est chez cet héré - ti-que, c'est chez cet hé-ré - ti - que, c'est là dans la boutique, c'est là dans la bou-
ff
RUGGIERO.
Al - lez, et qu'on l'a -
- que du juif É - lé - a - zar, ce ri-che jo-ail - lier!
- que du juif E - lé - a - zar, ce ri-che jo-ail - lier!
- ti - que du juif E - lé - a - zar, ce ri-che jo-ail - lier!
- ti - que du juif E - lé - a - zar, ce ri-che jo-ail - lier!

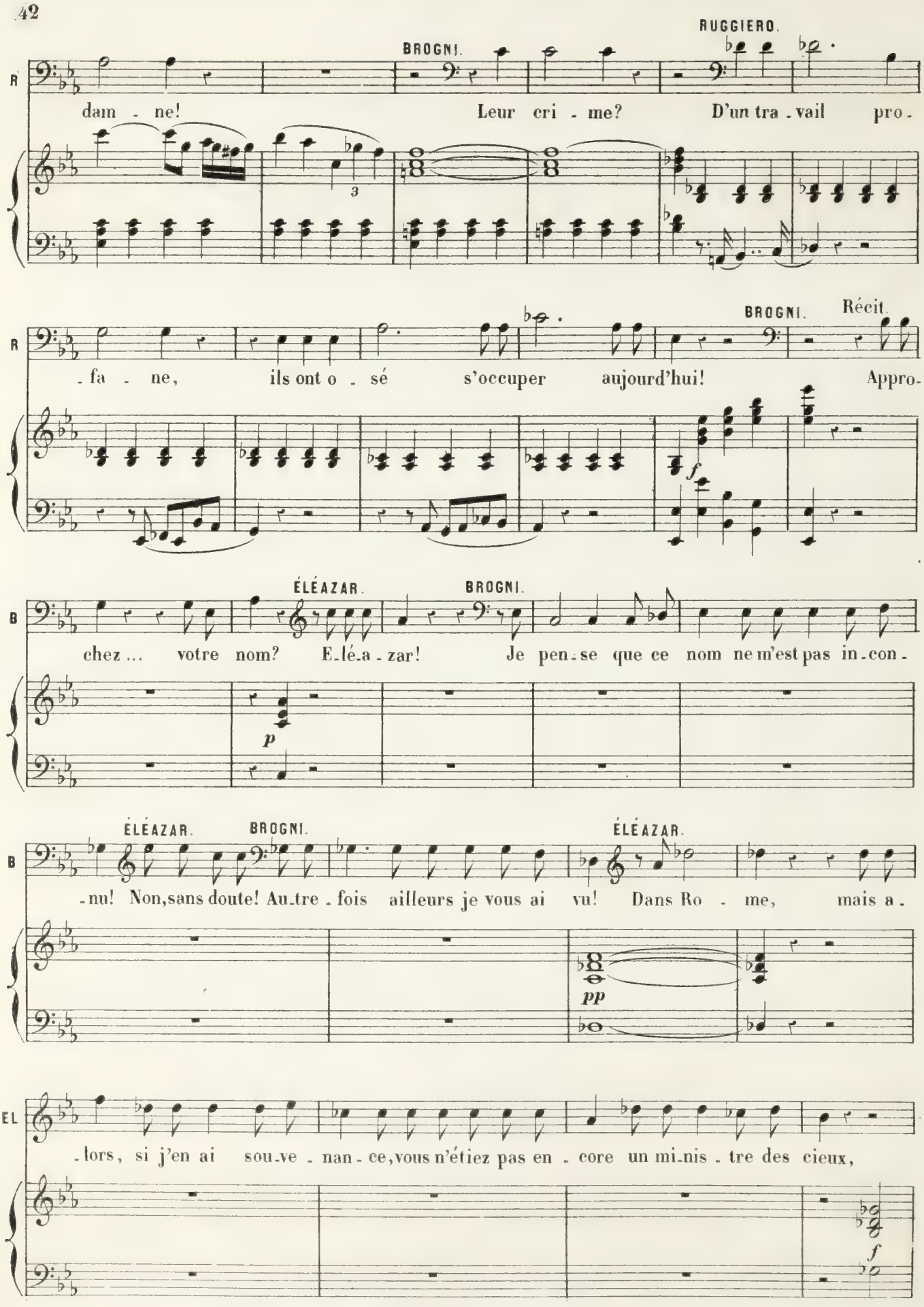

R
- mè - ne, devant nous qu'on le traî - ne, pour un for-fait si
p
R
grand je dois le châ-ti - er!
ff
Animato.
RACHEL.
Ah! mon pè - re! ah! je vous en sup-pli - e! hé - las! que lui veut-
ff

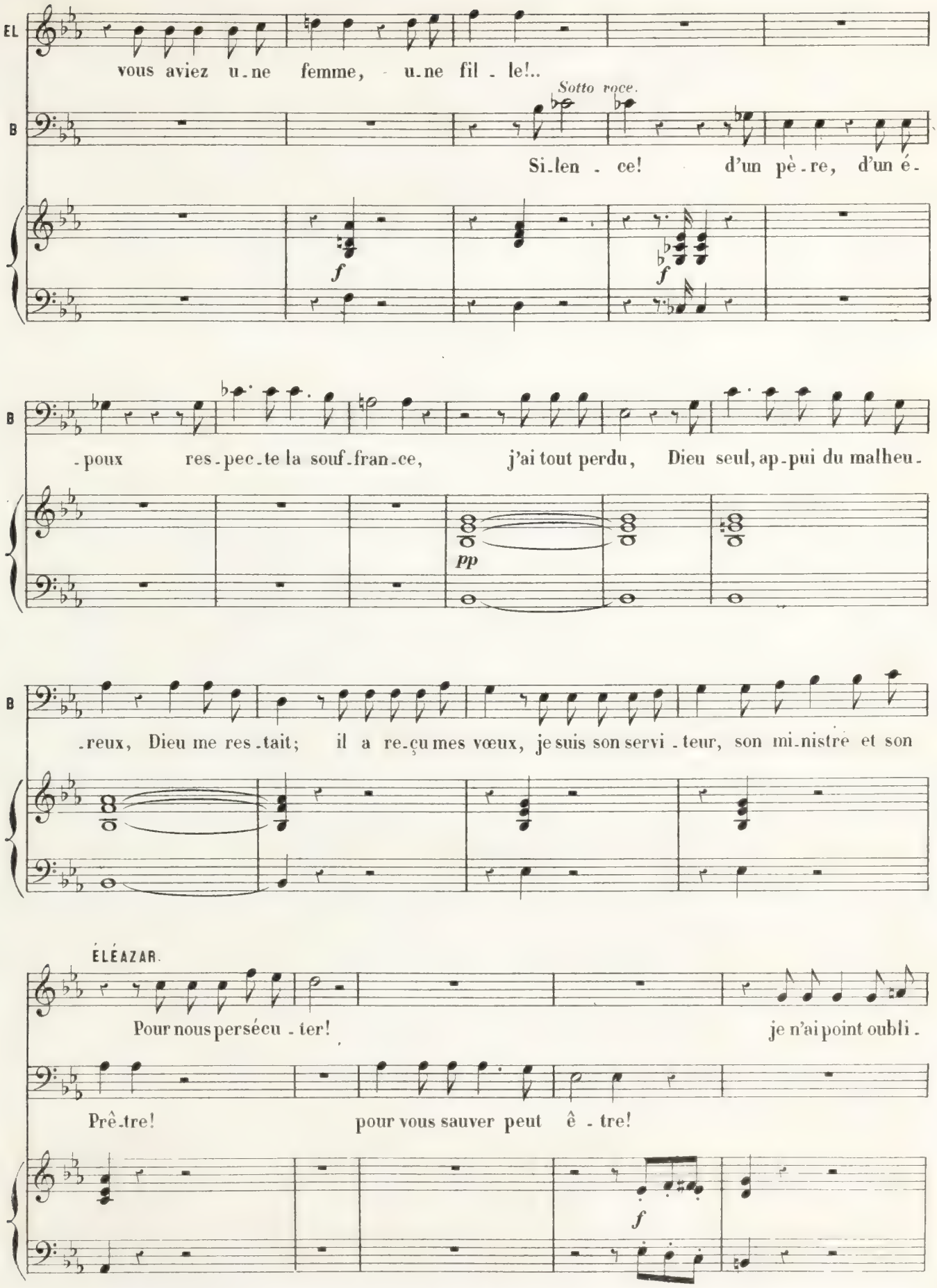

RUGGIERO.
RA.
on?
je ne le quitte pas!
Juif! ton audace im-pi-e mé-
f
RUG
-ri - te le tré-pas,
oui, ton audace impi - e méri -
- te le tré-pas!
Retenez un peu
f
p
ÉLÉAZAR
Récit.
Et pourquoi pas?
et pourquoi
RUGGIERO.
travailler dans un jour de fê-te!
sf
p
Récit.
E
pas?
ne suis-je pas fils d'Isra - ël et le Dieu des Chrétiens m'ordonne-t-il à moi?..
RUG
tais-toi!
ff
p
ff

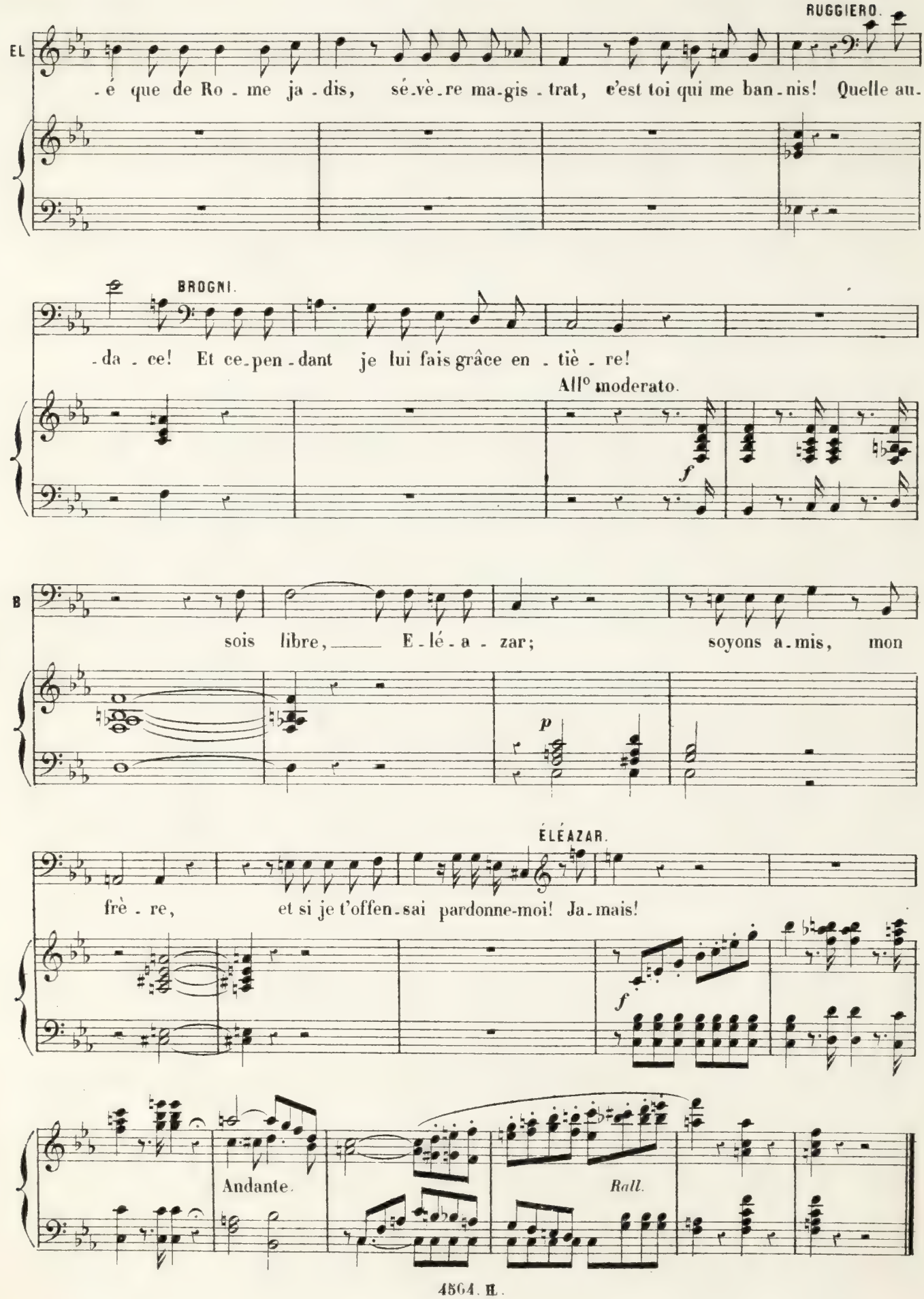

R.
— tais - toi! vous l'entendez, au ciel même il in - sulte, il mau - dit notre sainte loi!
p
Cresc.
ÉLÉAZAR.
Et pourquoi l'aime - rais-je? par vous — sur le bû - cher et me ten - dant les
f
EL.
bras j'ai vu — périr mes fils!..
RUGGIERO.
Eh bien, — tu les sui - vras! la mort — au sacri -
ff
p
R.
- lè - ge et ton jus - te sup - plice aux yeux de l'Empe - reur de ce jour solen -
Cresc.
ff


R
- nel double - ra la splendeur!
f
Ah! pour notre vil - le quel jour de bonheur, vive le con-
Ah! pour notre vil - le quel jour de bonheur, vive le con-
Ah! pour notre vil - le quel jour de bonheur, vive le con-
Ah! pour notre vil - le quel jour de bonheur, vive le con-
ff
R
Ô ciel! le prési - dent su -
- ci - le, vi - ve l'Empe - reur!
- ci - le, vi - ve l'Empe - reur!
- ci - le, vi - ve l'Empe - reur!
- ci - le, vi - ve l'Empe - reur!
ff
p


-prê-me du con-ci - le, le vé-né - ra - ble Bro - gni!
Sotto voce
Le pré - si - dent su - prê - me du con - ci - le!
Le pré - si - dent su - prê - me du con - ci - le!
Sotto voce
Le pré - si - dent su - prê - me du con - ci - le!
Le pré - si - dent su - prê - me du con - ci - le!
Dolce.
BROGNI.
Où les con-dui sez-vous ain - si
RUGGIERO.
Ce sont des juifs, qu'à la mort on con-
3
p marcato.

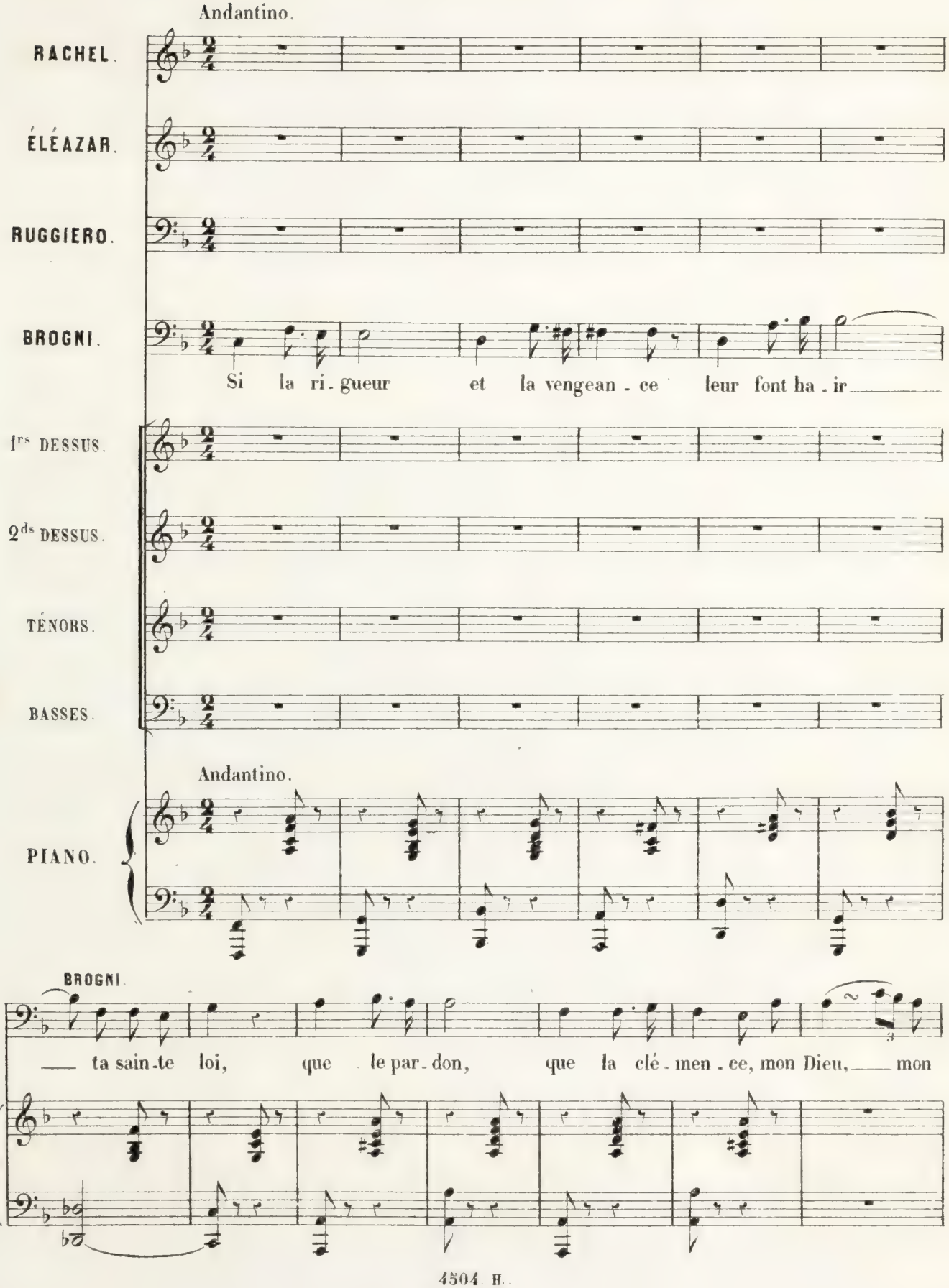

RUGGIERO.
BROGNI.
R
dam - ne! Leur cri - me? D'un tra - vail pro -
BROGNI. Récit.
R
- fa - ne, ils ont o - sé s'occuper aujourd'hui! Appro -
ÉLÉAZAR. BROGNI.
B
chez ... votre nom? E-lé-a - zar! Je pen-se que ce nom ne m'est pas in-con -
ÉLÉAZAR. BROGNI. ÉLÉAZAR.
B
- nu! Non, sans doute! Au-tre - fois ailleurs je vous ai vu! Dans Ro - me, mais a -
EL
- lors, si j'en ai sou-ve - nan - ce, vous n'étiez pas en - core un mi-nis - tre des cieux,

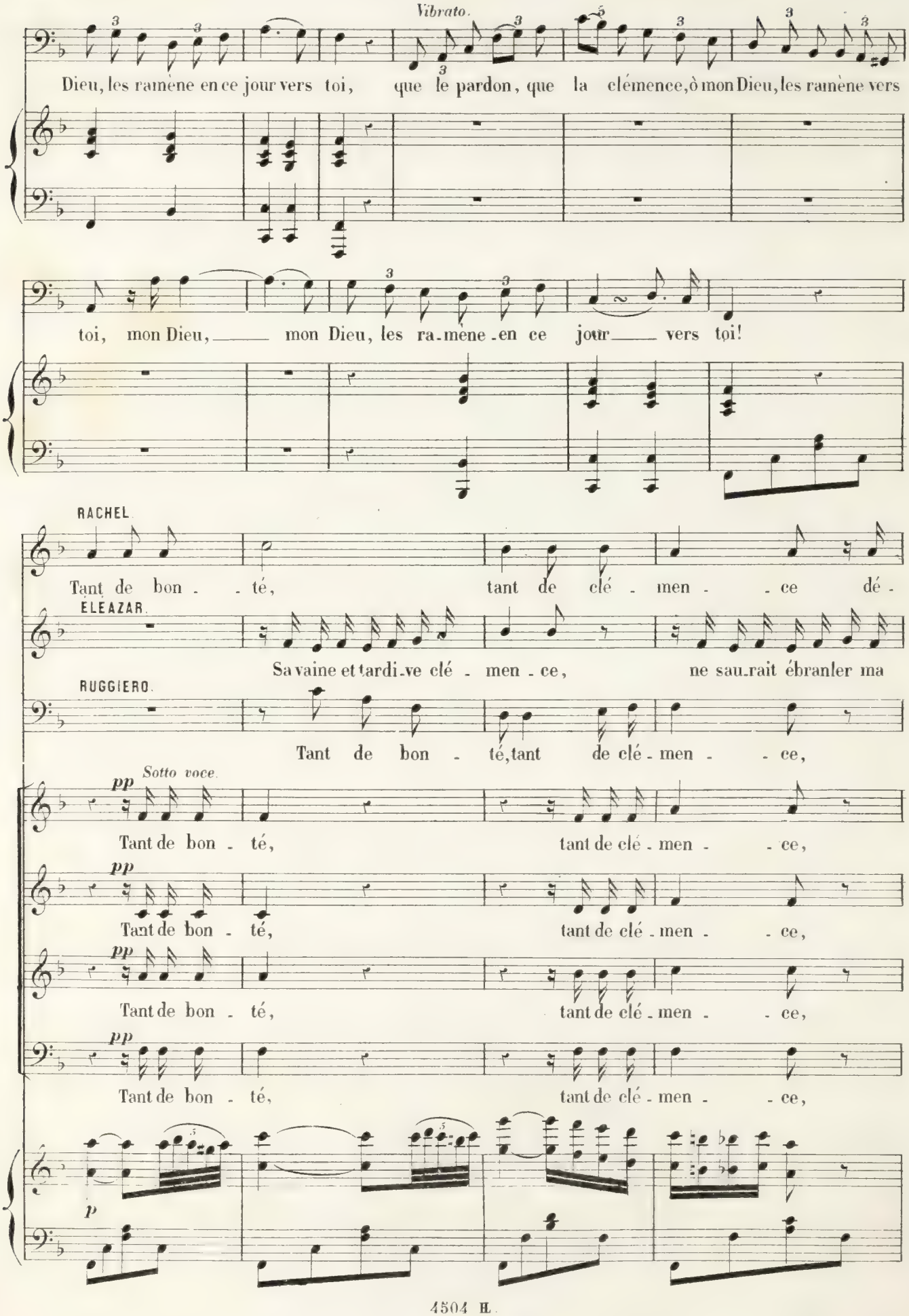

EL
vous aviez u.ne femme, u.ne fil.le!..
B
Sotto voce.
Si.len.ce! d'un pè.re, d'un é.
f
f
B
.poux res.pec.te la souf.fran.ce, j'ai tout perdu, Dieu seul, ap.pui du malheu.
pp
B
.reux, Dieu me res.tait; il a re.çu mes vœux, je suis son servi.teur, son mi.nistre et son
ÉLÉAZAR.
Pour nous persécu.ter! je n'ai point oubli.
Prê.tre! pour vous sauver peut ê.tre!
f

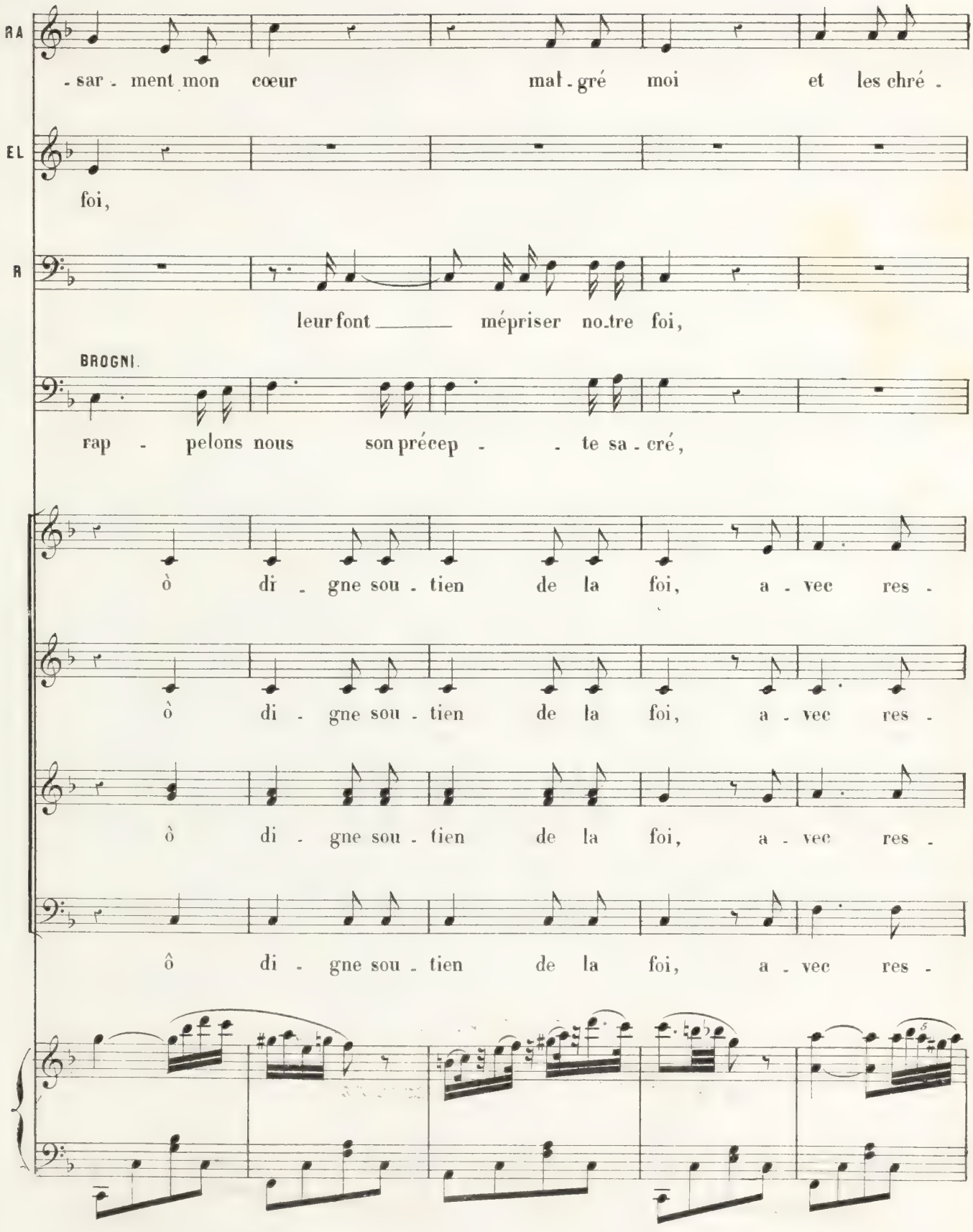

RUGGIERO.
EL
-é que de Ro - me ja - dis, sé-vè-re ma-gis - trat, c'est toi qui me ban - nis! Quelle au-
BROGNI.
- da - ce! Et ce-pen - dant je lui fais grâce en - tiè - re!
All° moderato.
f
B
sois libre, E - lé - a - zar; soyons a - mis, mon
p
ÉLÉAZAR.
frè - re, et si je t'offen - sai pardonne-moi! Ja - mais!
f
Andante.
Rall.

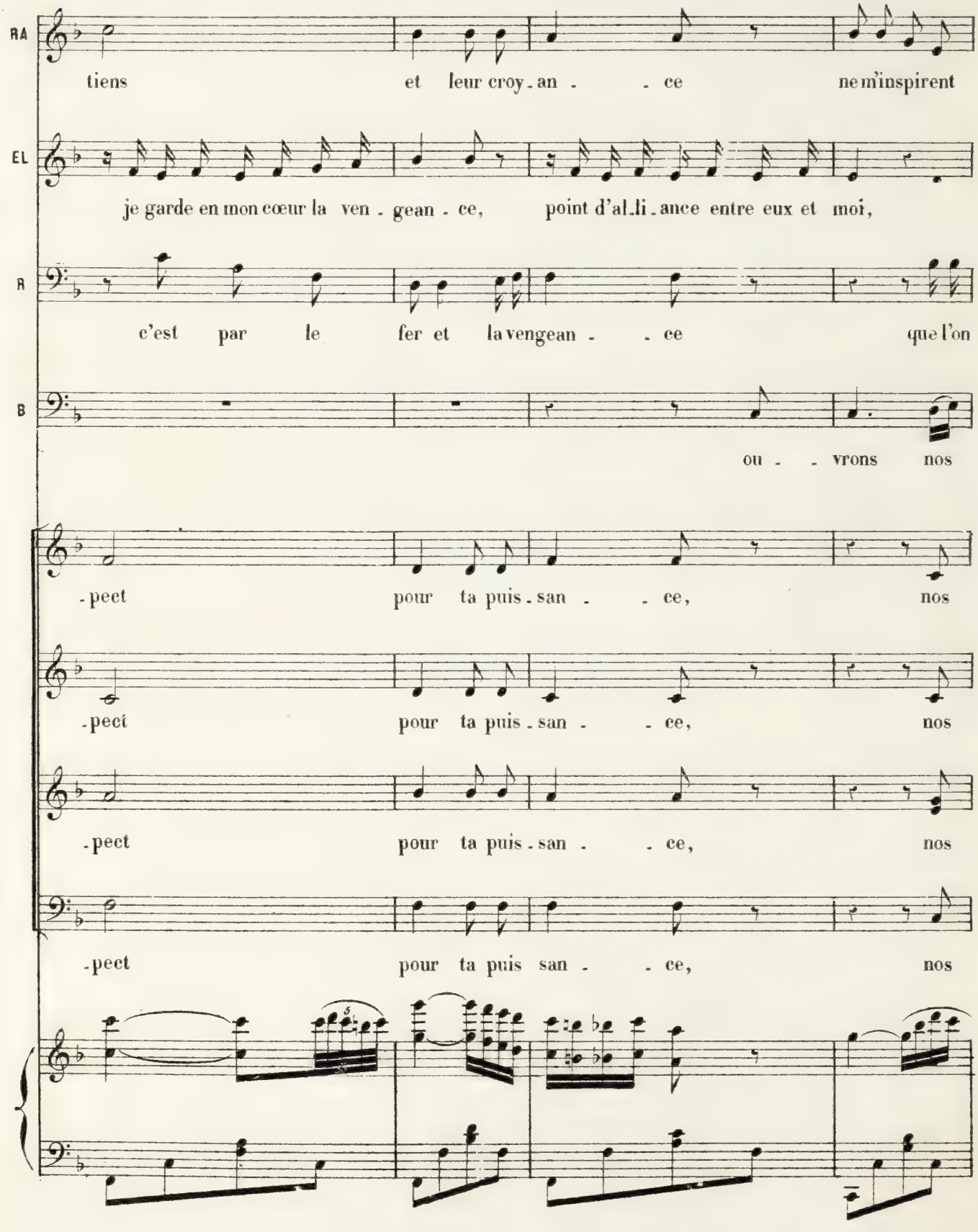
N° 2.

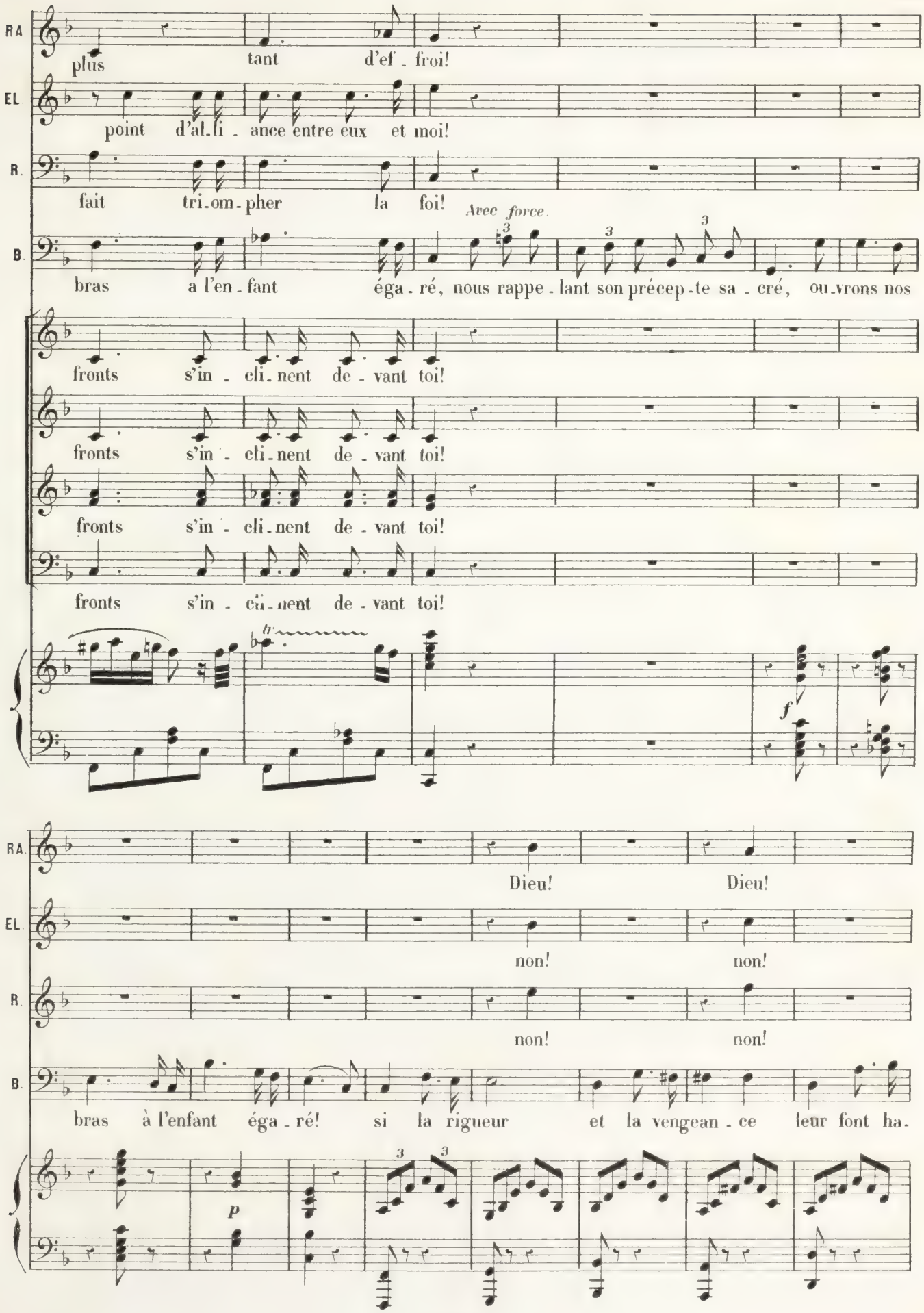
CAVATINE.

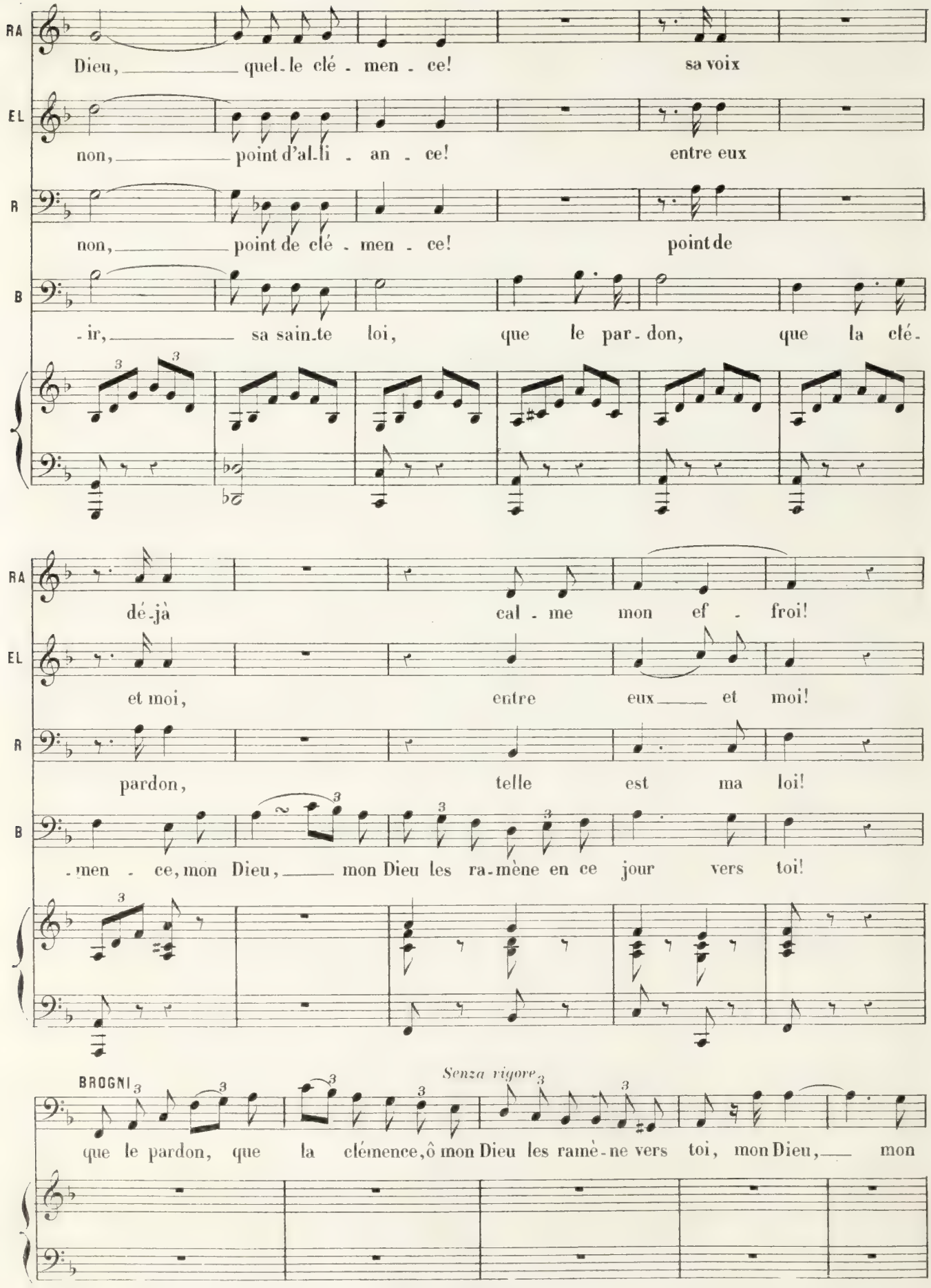

Andantino.
RACHEL.
ÉLÉAZAR.
RUGGIERO.
BROGNI.
Si la ri - gueur et la vengean - ce leur font ha - ir
1rs DESSUS.
2ds DESSUS.
TÉNORS.
BASSES.
Andantino.
PIANO.
BROGNI.
ta sain - te loi, que le par - don, que la clé - men - ce, mon Dieu, mon

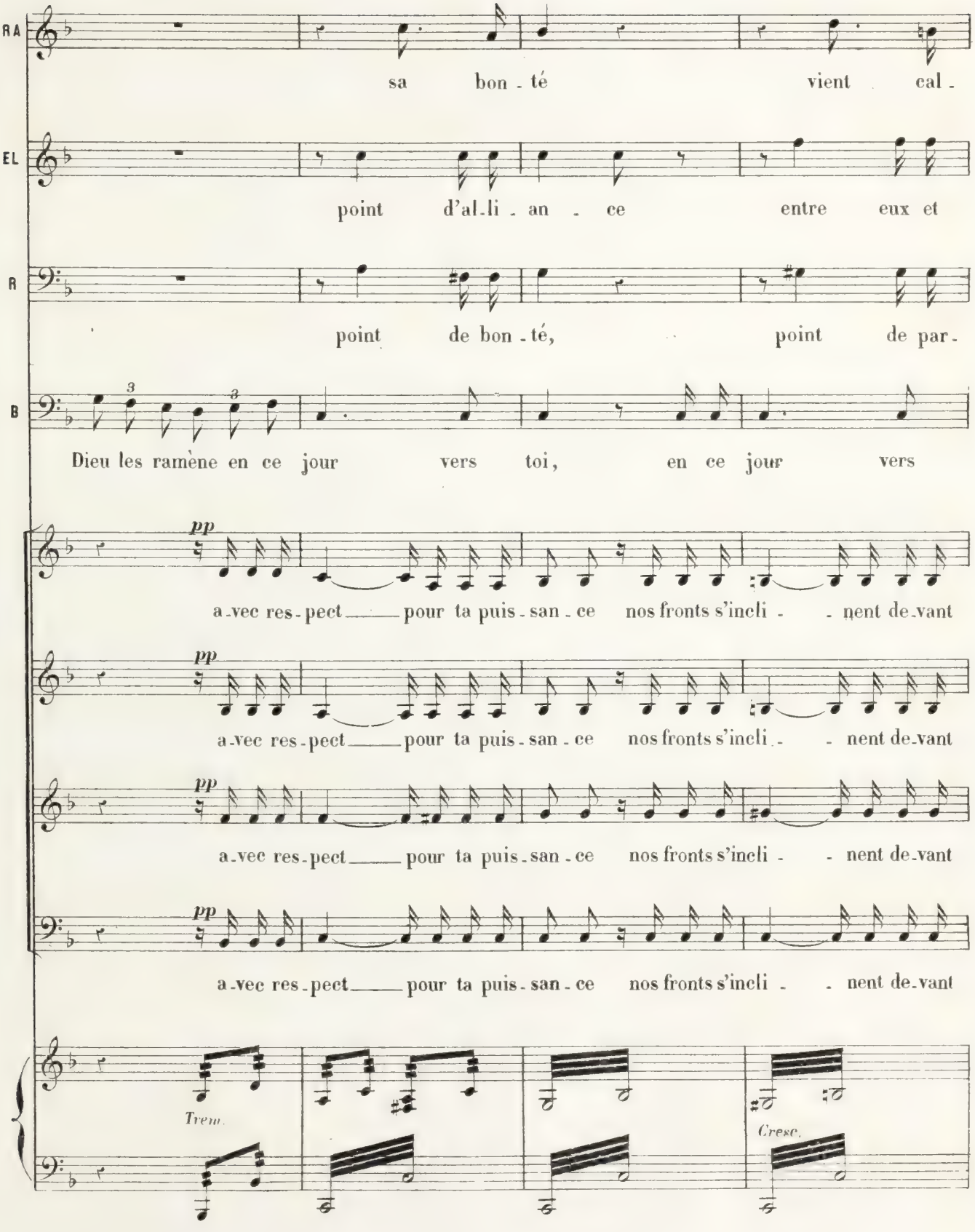

Vibrato.
Dieu, les ramène en ce jour vers toi, que le pardon, que la clémence, ô mon Dieu, les ramène vers
toi, mon Dieu, mon Dieu, les ra-mène-en ce jour vers toi!
RACHEL
Tant de bon - té, tant de clé - men - ce dé -
ELEAZAR
Sa vaine et tardi-ve clé - men - ce, ne sau-rait ébranler ma
RUGGIERO
Tant de bon - té, tant de clé - men - ce,
pp Sotto voce
Tant de bon - té, tant de clé - men - ce,
pp
Tant de bon - té, tant de clé - men - ce,
pp
Tant de bon - té, tant de clé - men - ce,
pp
Tant de bon - té, tant de clé - men - ce,
p

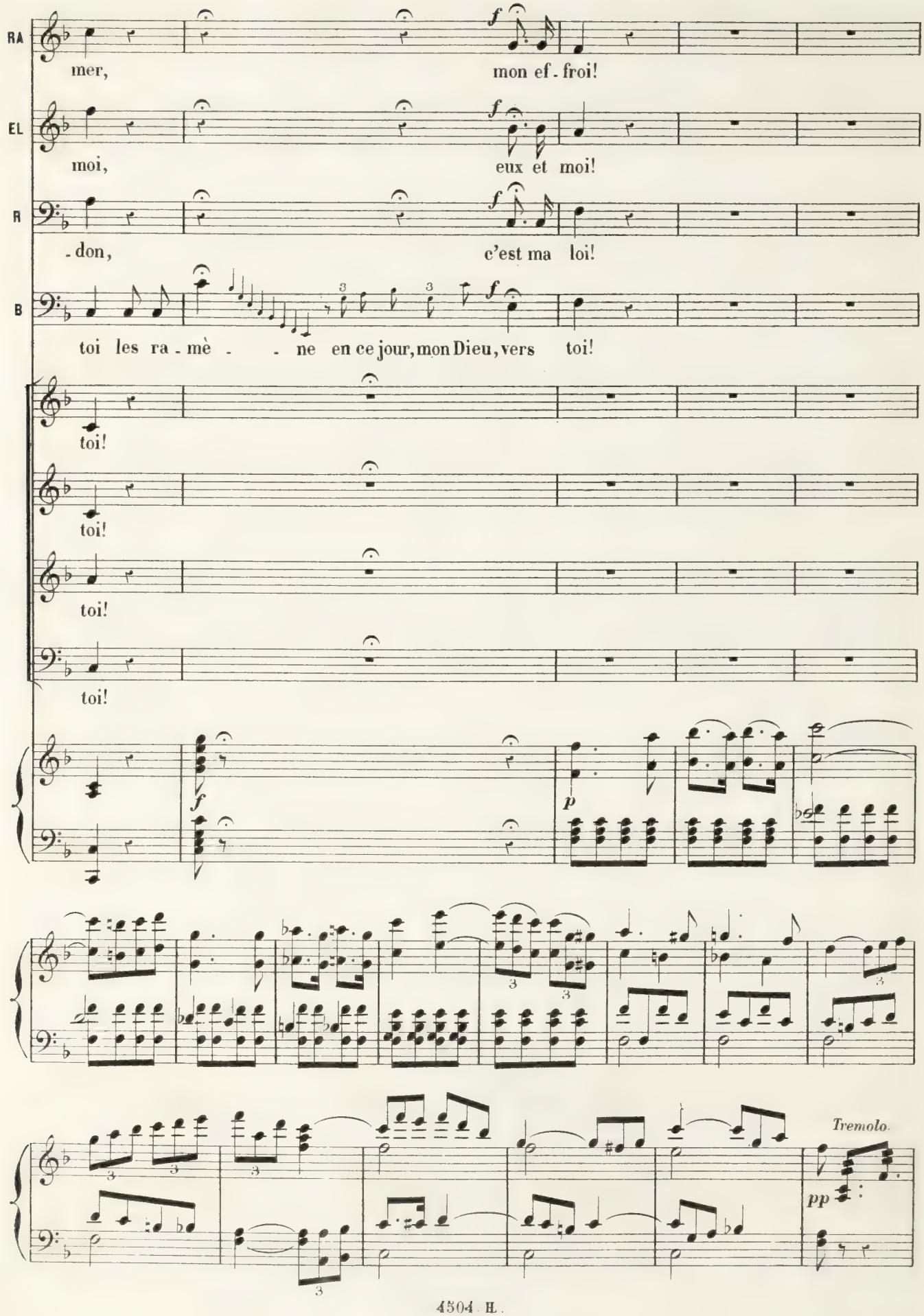

RA
- sar - ment mon cœur mal - gré moi et les chré -
EL
foi,
R
leur font ___ mépriser no.tre foi,
BROGNI.
rap - pelons nous son précep - - te sa - cré,
ô di - gne sou - tien de la foi, a - vec res -
ô di - gne sou - tien de la foi, a - vec res -
ô di - gne sou - tien de la foi, a - vec res -
ô di - gne sou - tien de la foi, a - vec res -

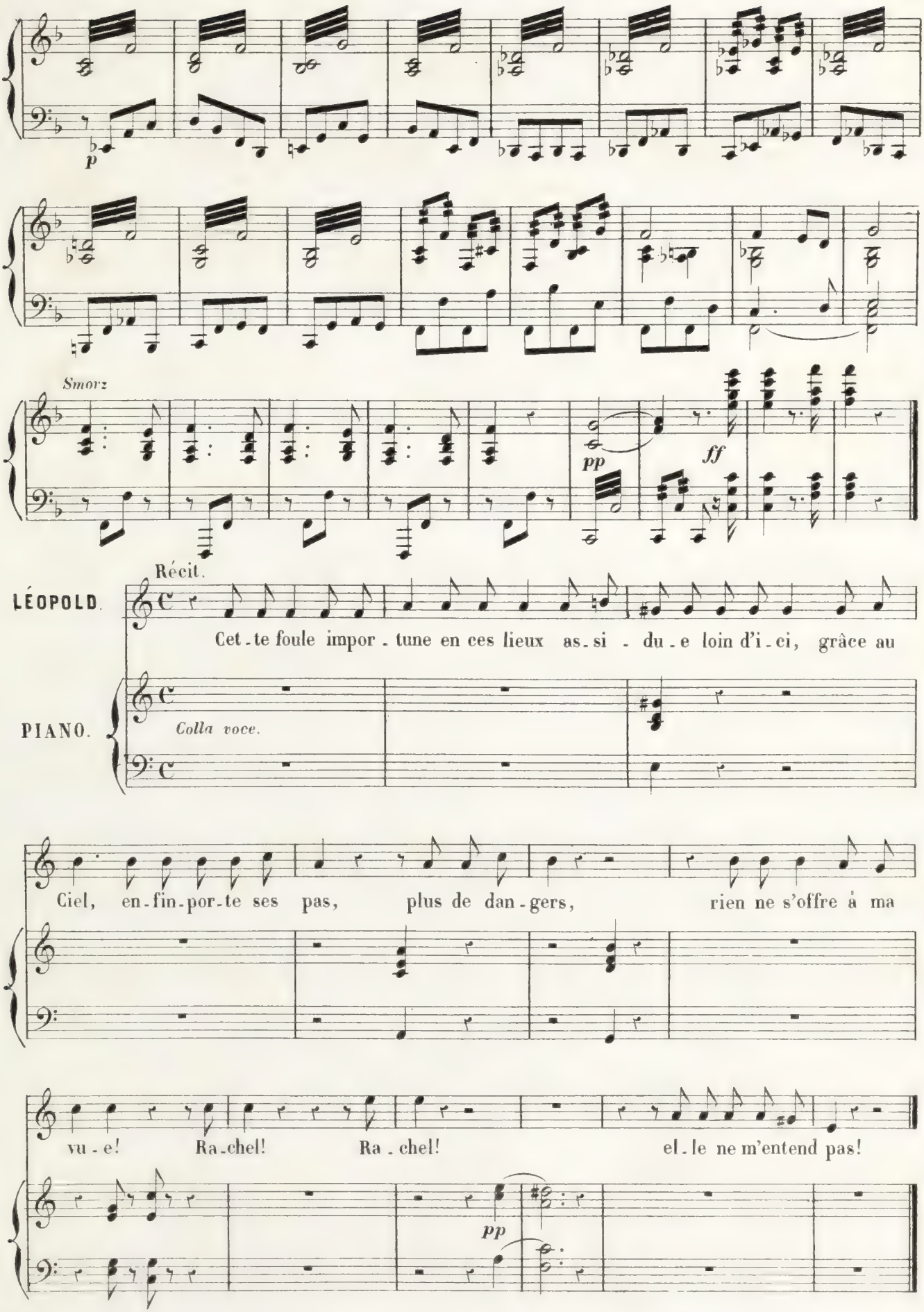

RA
tiens et leur croy-an - - ce ne m'inspirent
EL
je garde en mon cœur la ven-gean-ce, point d'al-li-ance entre eux et moi,
R
c'est par le fer et la vengean - - ce que l'on
B
ou - - vrons nos
-pect pour ta puis-san - - ce, nos
-pect pour ta puis-san - - ce, nos
-pect pour ta puis-san - - ce, nos
-pect pour ta puis san - - ce, nos


RA
plus tant d'ef - froi!
EL.
point d'al-li - ance entre eux et moi!
R.
fait tri-om-pher la foi!
B.
bras a l'en - fant éga - ré, nous rappe - lant son précep - te sa - cré, ou-vrons nos
Avec force.
fronts s'in - cli - nent de - vant toi!
fronts s'in - cli - nent de - vant toi!
fronts s'in - cli - nent de - vant toi!
fronts s'in - cli - nent de - vant toi!
f
RA
Dieu! Dieu!
EL.
non! non!
R.
non! non!
B.
bras à l'enfant éga - ré! si la rigueur et la vengean - ce leur font ha.
p


RA
Dieu, quel-le clé - men - ce! sa voix
EL
non, point d'al-li - an - ce! entre eux
R
non, point de clé - men - ce! point de
B
-ir, sa sain-te loi, que le par-don, que la clé-
RA
dé-jà cal - me mon ef - froi!
EL
et moi, entre eux et moi!
R
pardon, telle est ma loi!
B
-men - ce, mon Dieu, mon Dieu les ra-mène en ce jour vers toi!
BROGNI
Senza rigore
que le pardon, que la clémence, ô mon Dieu les ramè-ne vers toi, mon Dieu, mon

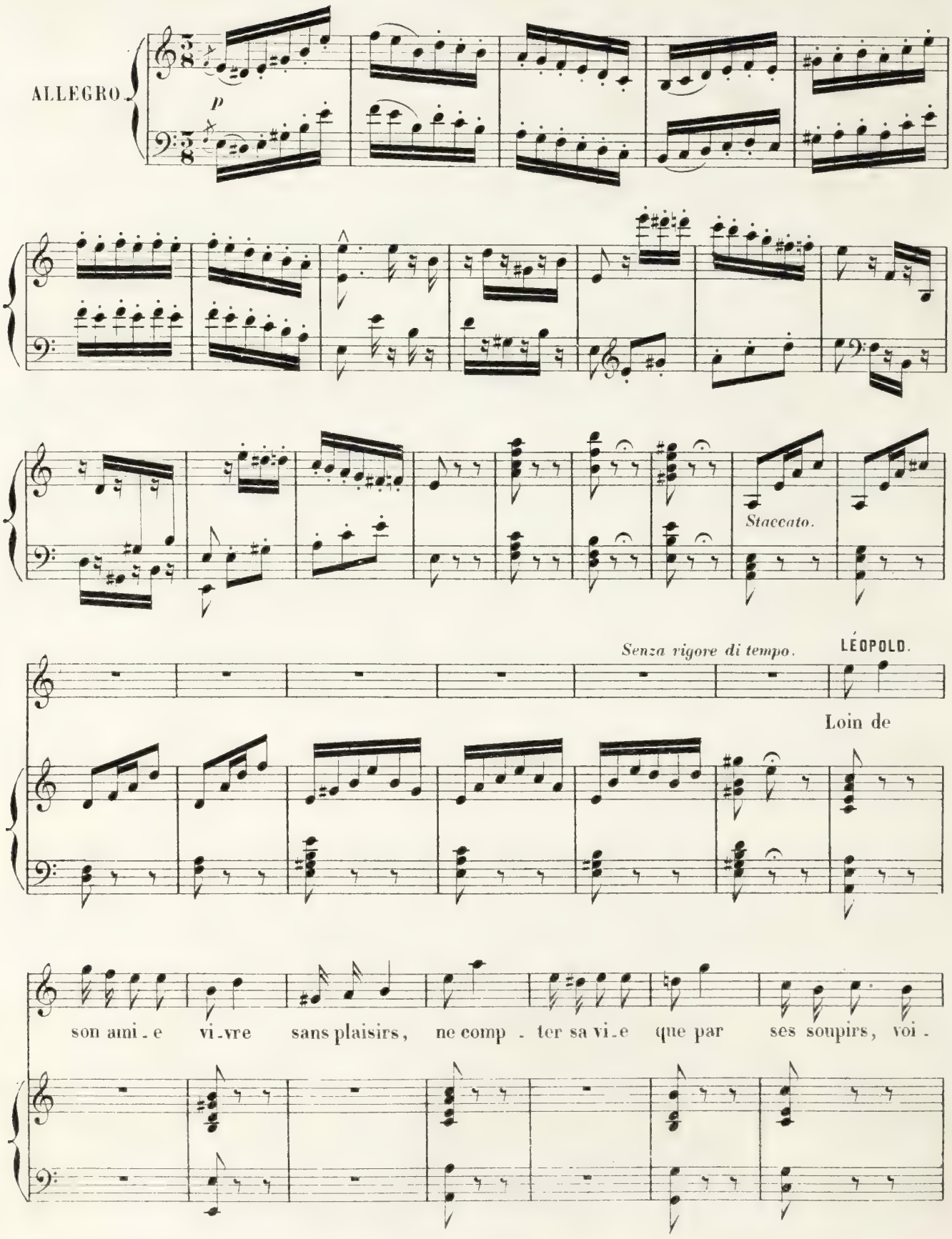

RA
sa bon - té vient cal -
EL
point d'al-li - an - ce entre eux et
R
point de bon - té, point de par -
B
Dieu les ramène en ce jour vers toi, en ce jour vers
pp
a-vec res-pect pour ta puis-san-ce nos fronts s'incli - nent de-vant
pp
a-vec res-pect pour ta puis-san-ce nos fronts s'incli - nent de-vant
pp
a-vec res-pect pour ta puis-san-ce nos fronts s'incli - nent de-vant
pp
a-vec res-pect pour ta puis-san-ce nos fronts s'incli - nent de-vant
Trem.
Cresc.

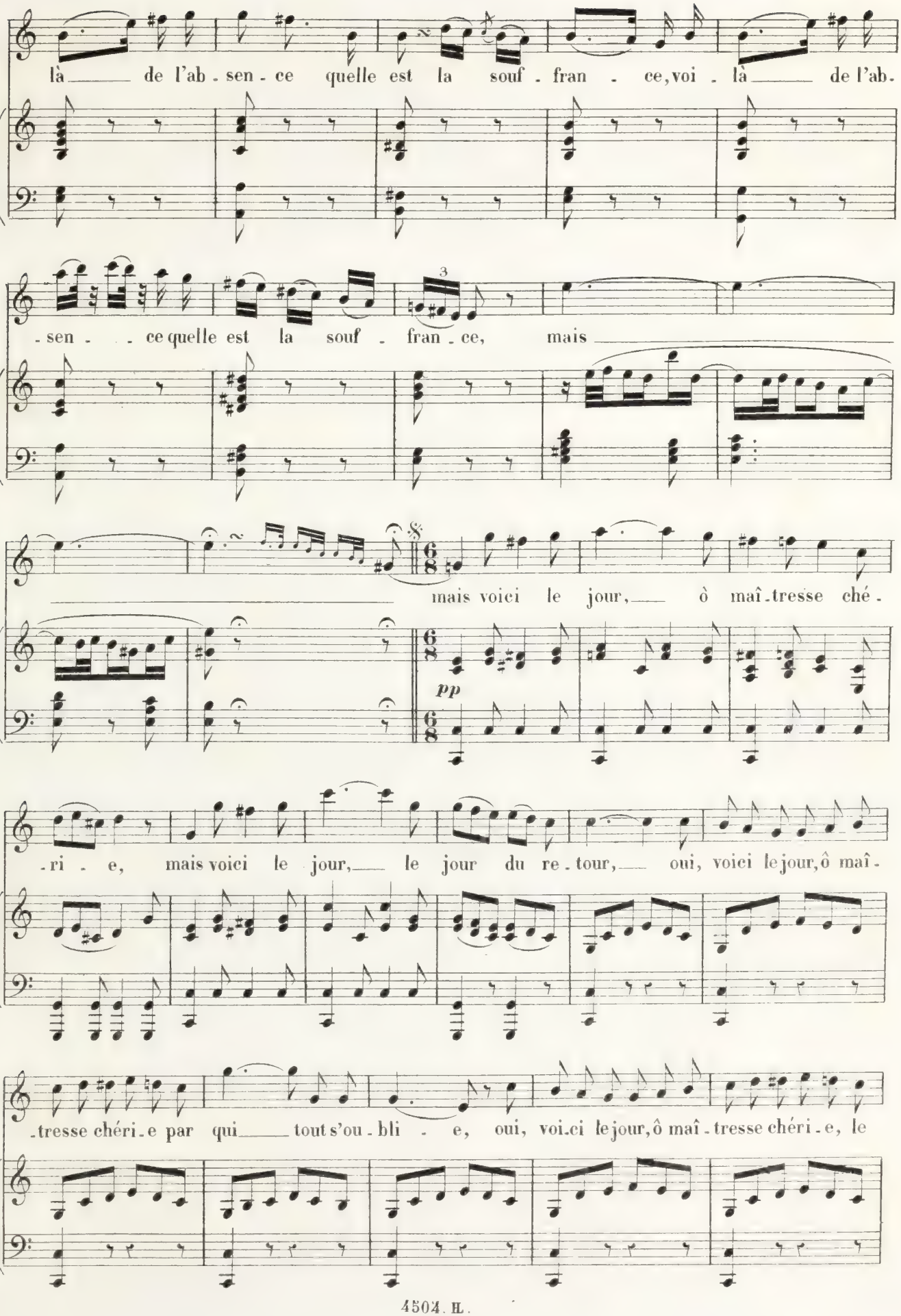

RA
mer,
mon ef - froi!
EL
moi,
eux et moi!
R
- don,
c'est ma loi!
B
toi les ra - mè - - ne en ce jour, mon Dieu, vers toi!
toi!
toi!
toi!
toi!
Tremolo.
pp

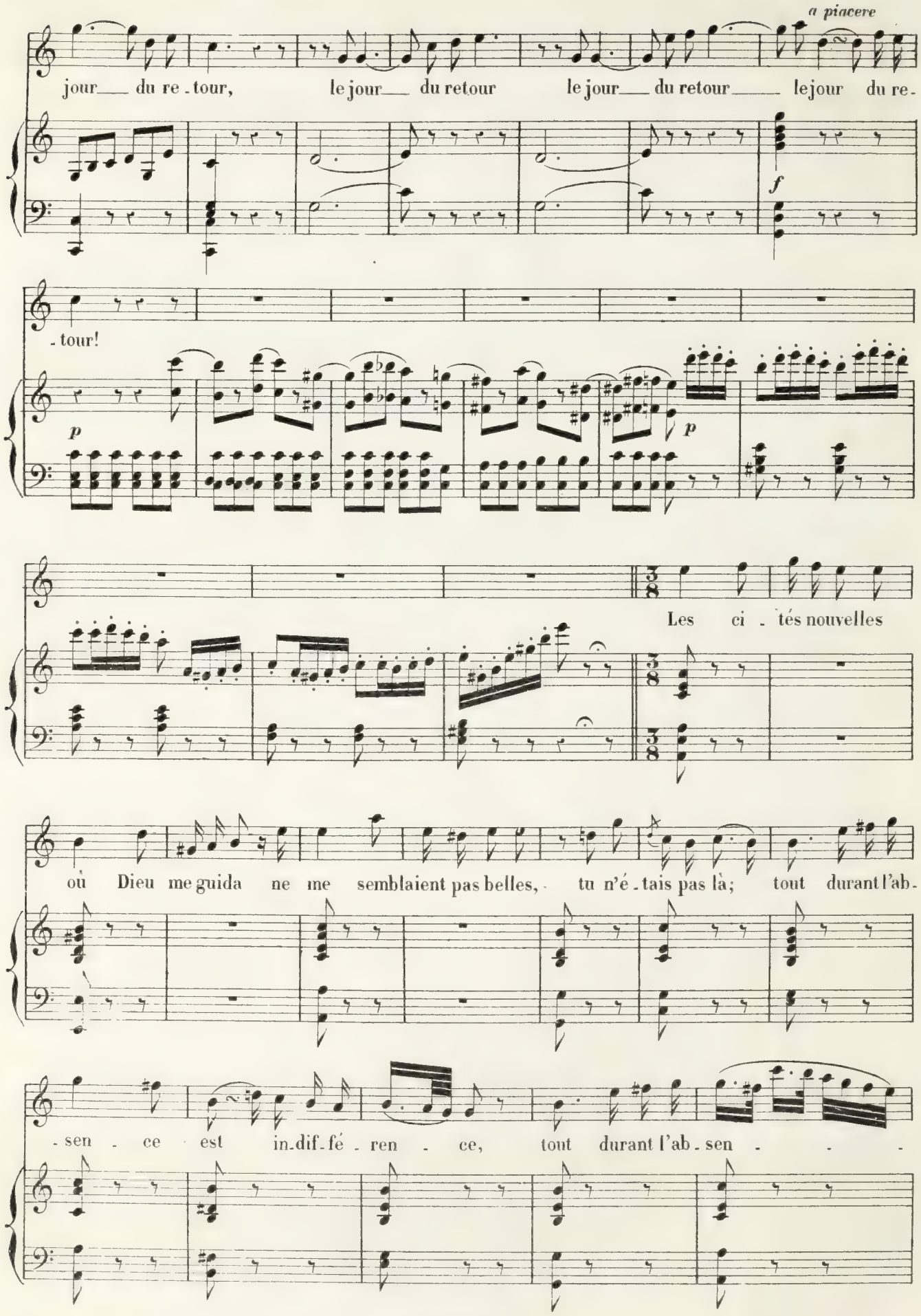

p
Smorz
pp
ff
Récit.
LÉOPOLD.
Cet-te foule impor-tune en ces lieux as-si-du-e loin d'i-ci, grâce au
PIANO.
Colla voce.
Ciel, en-fin-por-te ses pas, plus de dan-gers, rien ne s'offre à ma
vu-e! Ra-chel! Ra-chel! el-le ne m'entend pas!
pp

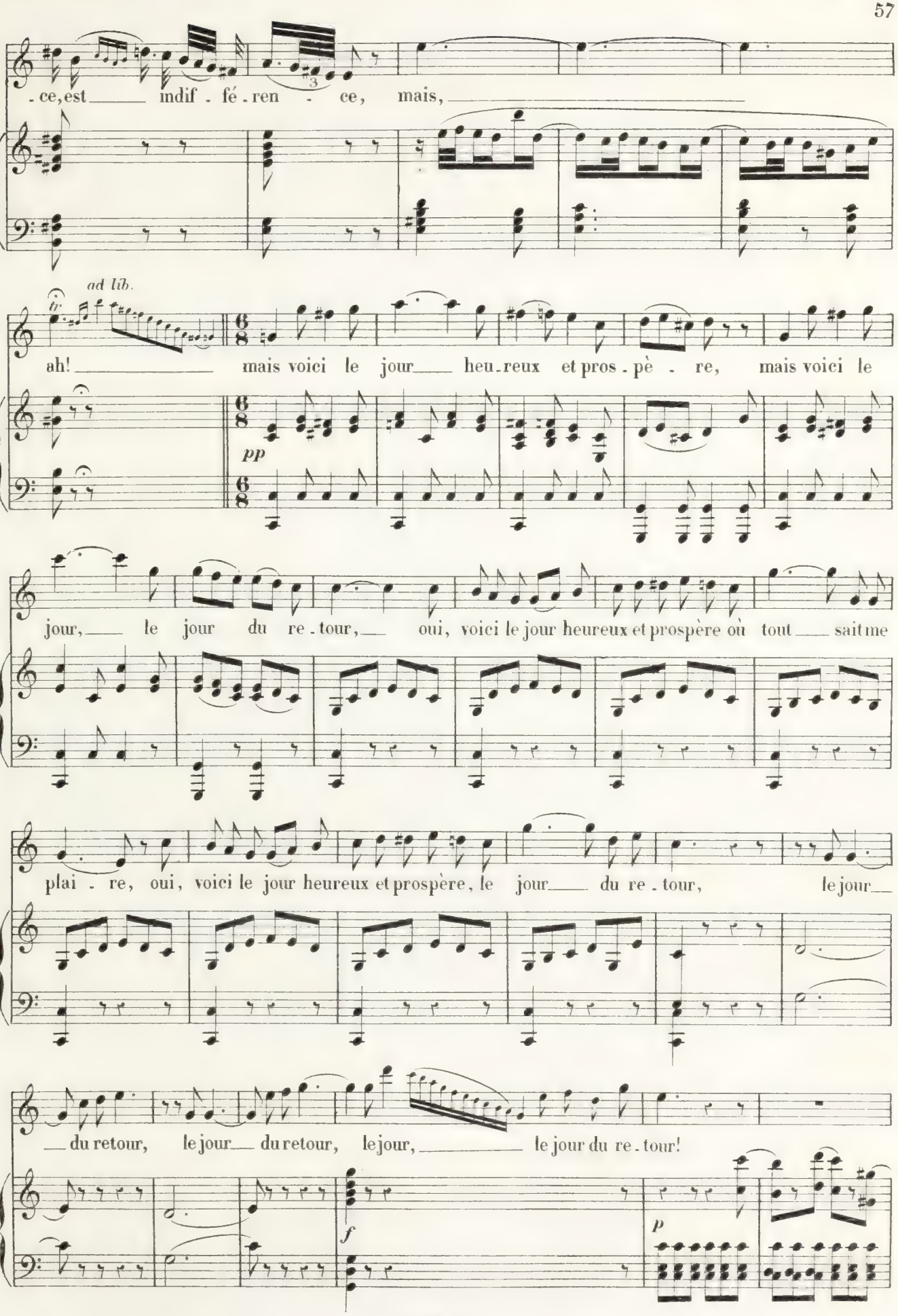
N° 3.

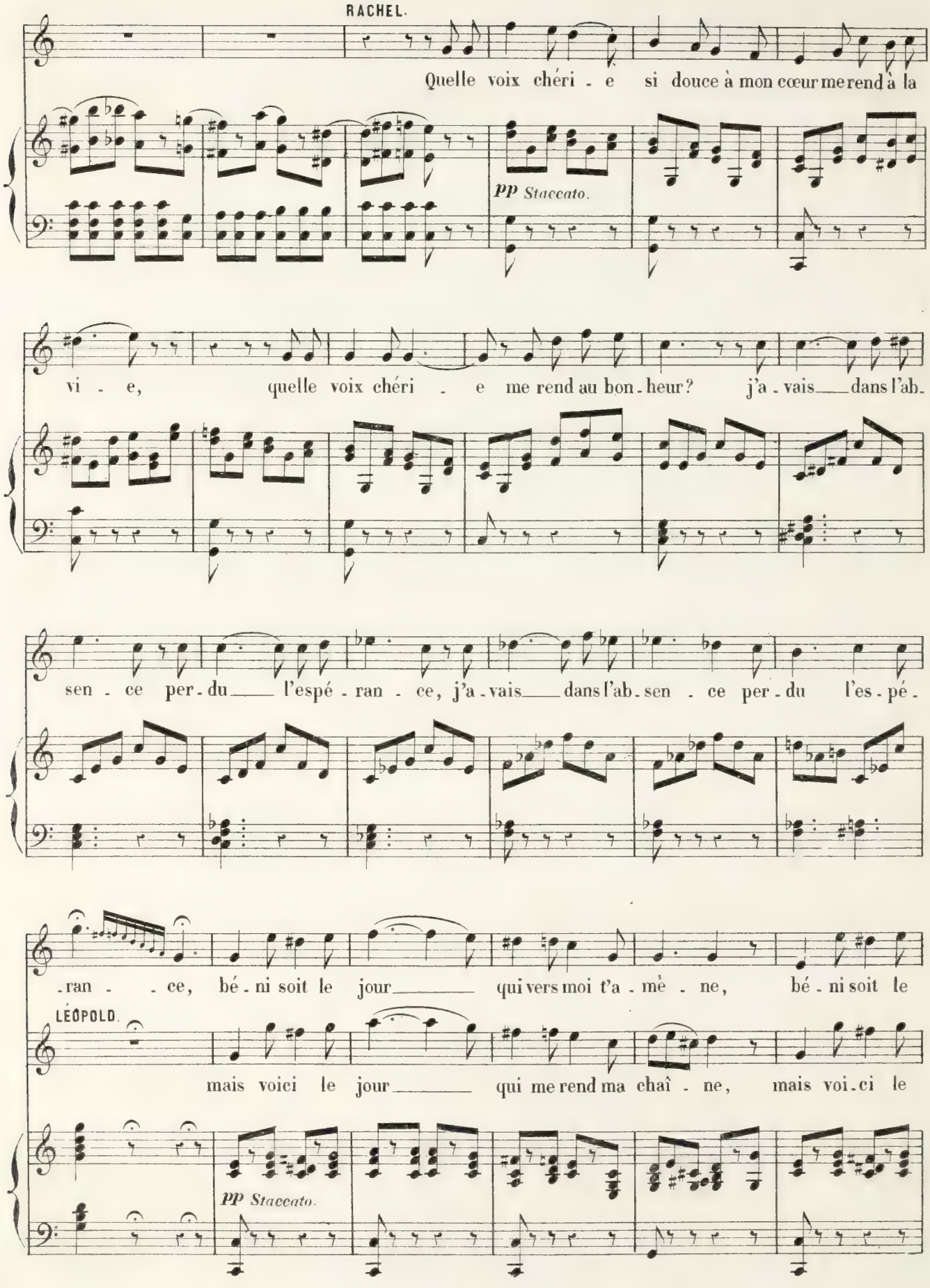
SÉRÉNADE.

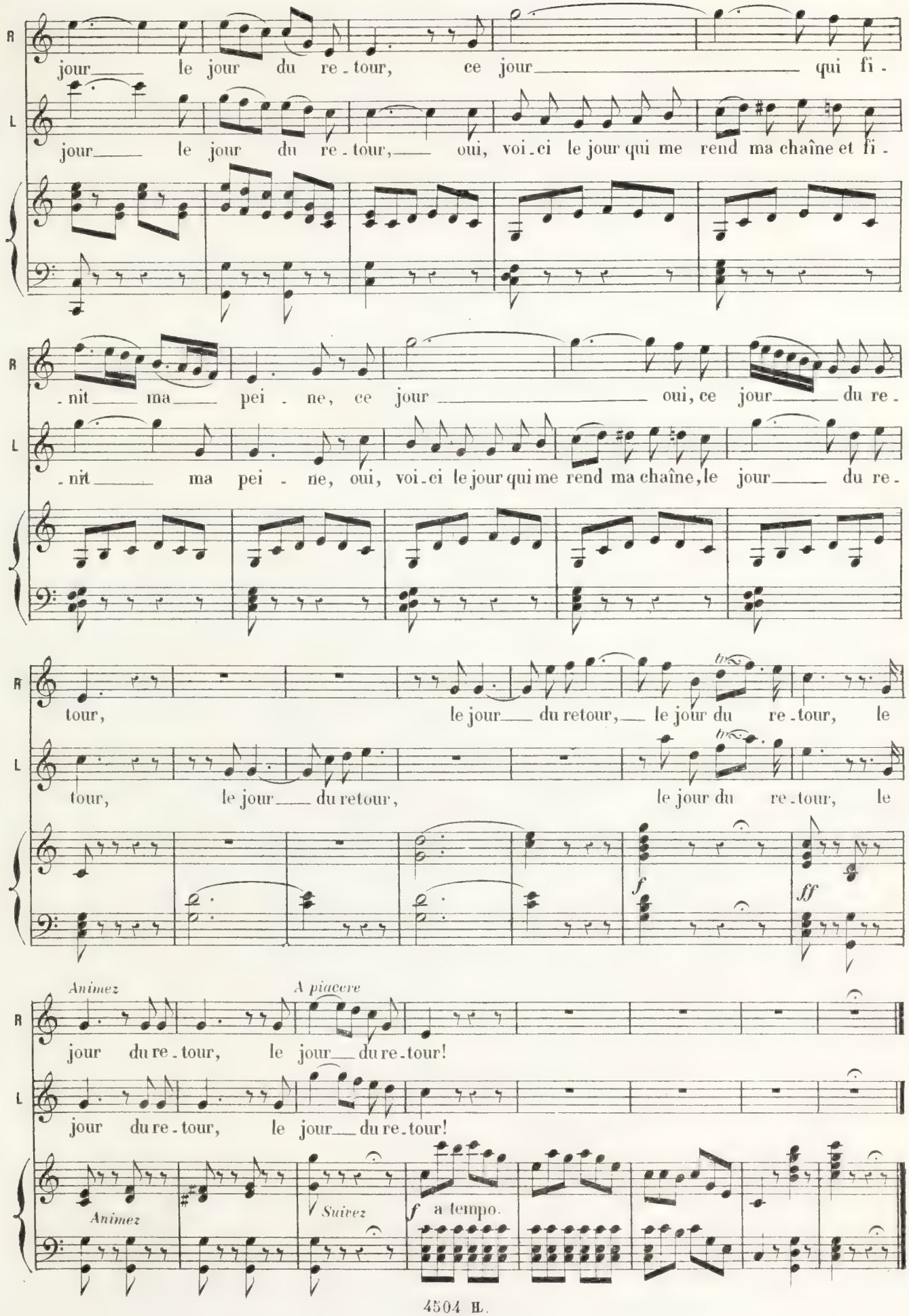

ALLEGRO.
p
Staccato.
Senza rigore di tempo.
LÉOPOLD.
Loin de
son ami_e vi_vre sans plaisirs, ne comp_ter sa vi_e que par ses soupirs, voi_

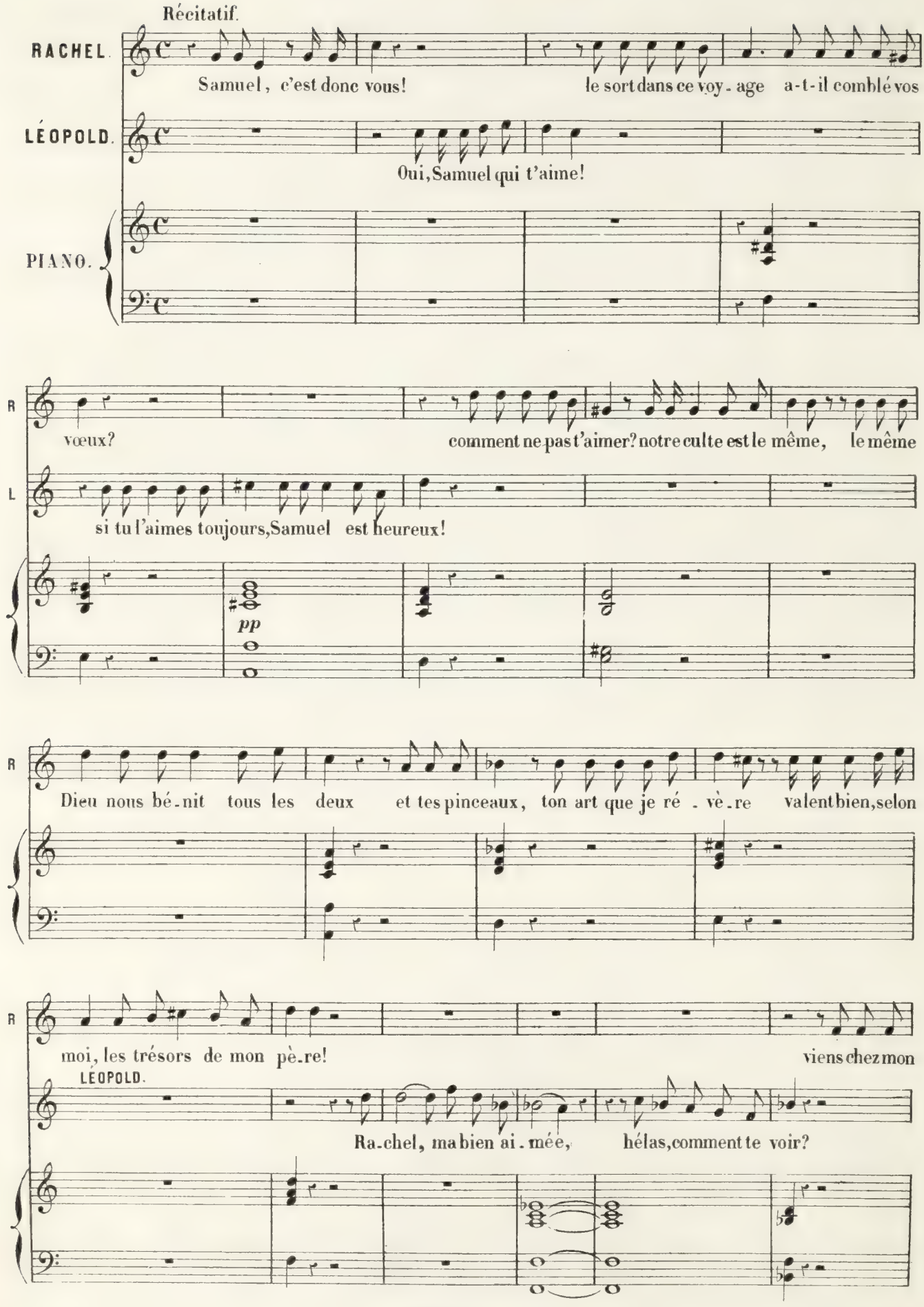

là de l'ab - sen - ce quelle est la souf - fran - ce, voi - là de l'ab.
- sen - ce quelle est la souf - fran - ce, mais
mais voici le jour, ô maî - tresse ché -
pp
- ri - e, mais voici le jour, le jour du re - tour, oui, voici le jour, ô maî -
- tresse chéri - e par qui tout s'ou - bli - e, oui, voi - ci le jour, ô maî - tresse chéri - e, le

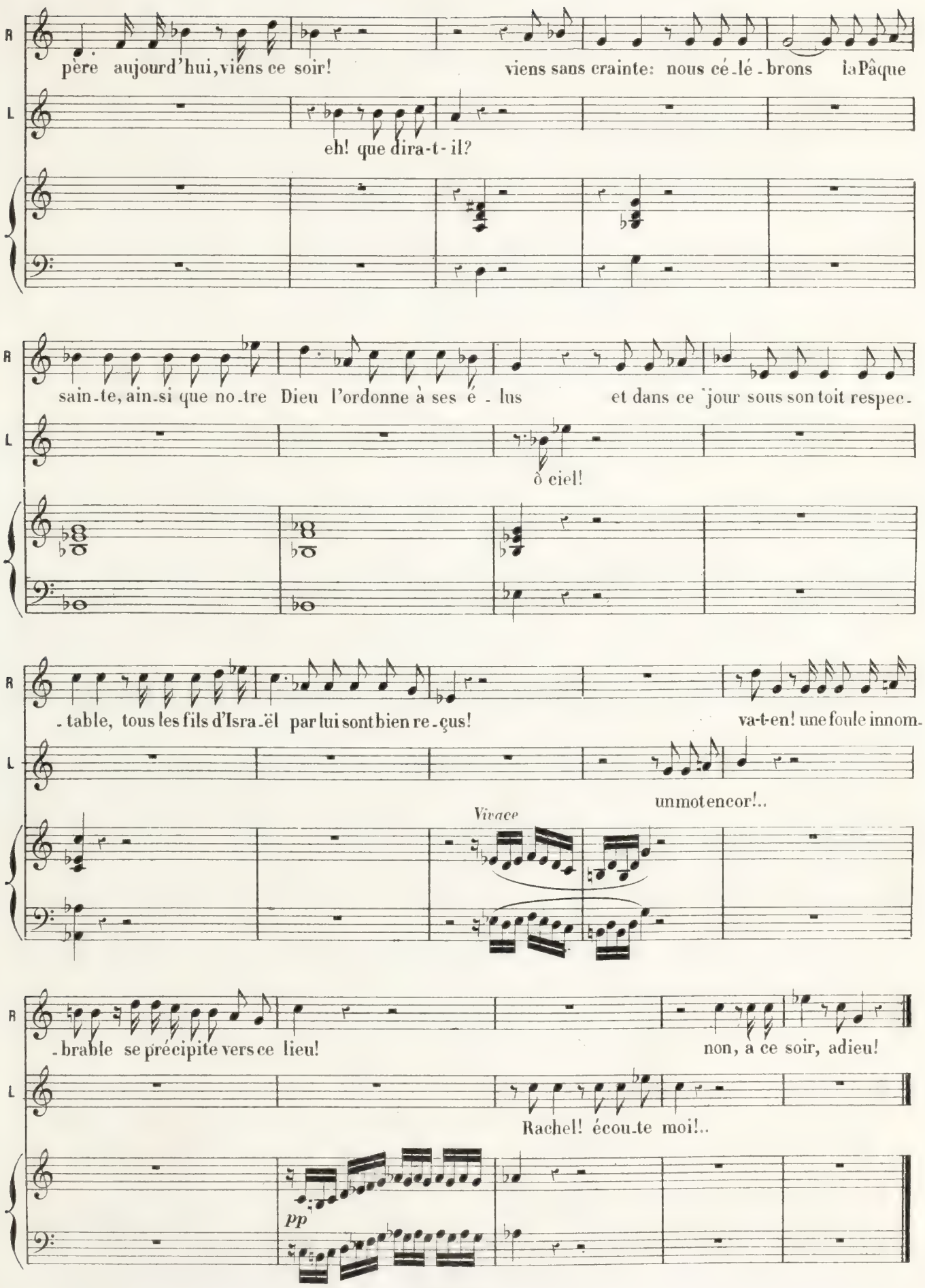

a piacere
jour du re - tour, le jour du retour le jour du retour le jour du re -
f
- tour!
p
p
Les ci - tés nouvelles
où Dieu me guida ne me semblaient pas belles, tu n'é - tais pas là; tout durant l'ab -
- sen - ce est in - dif - fé - ren - ce, tout durant l'ab - sen - - -


-ce, est indif - fé - ren - ce, mais,
ad lib.
ah! mais voici le jour heu-reux et pros-pè - re, mais voici le
pp
jour, le jour du re-tour, oui, voici le jour heureux et prospère où tout sait me
plai - re, oui, voici le jour heureux et prospère, le jour du re-tour, le jour
du retour, le jour du retour, le jour, le jour du re-tour!
f
p


RACHEL.
Quelle voix chéri - e si douce à mon cœur me rend à la
pp Staccato.
vi - e, quelle voix chéri - e me rend au bon - heur? j'a - vais dans l'ab -
sen - ce per - du l'espé - ran - ce, j'a - vais dans l'ab - sen - ce per - du l'es - pé -
- ran - - ce, bé - ni soit le jour qui vers moi t'a - mè - ne, bé - ni soit le
LÉOPOLD.
mais voici le jour qui me rend ma chaî - ne, mais voi - ci le
pp Staccato.

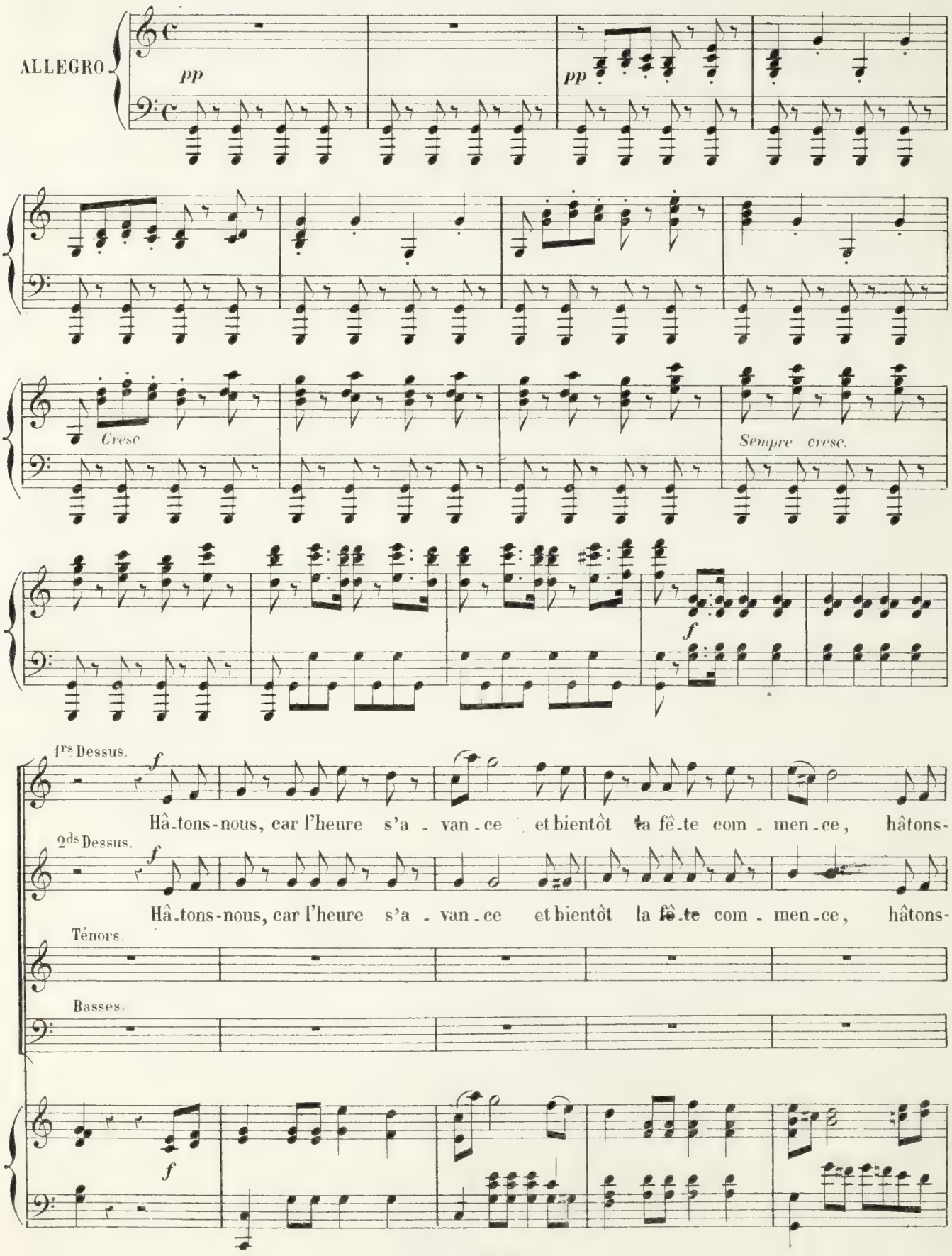

R
L
jour le jour du re-tour, ce jour qui fi-
jour le jour du re-tour, oui, voi-ci le jour qui me rend ma chaîne et fi-
-nit ma pei-ne, ce jour oui, ce jour du re-
-nit ma pei-ne, oui, voi-ci le jour qui me rend ma chaîne, le jour du re-
tour, le jour du retour, le jour du re-tour, le
tour, le jour du retour, le jour du re-tour, le
f
ff
Animez
A piacere
jour du re-tour, le jour du re-tour!
jour du re-tour, le jour du re-tour!
Animez
Suivez
f a tempo.

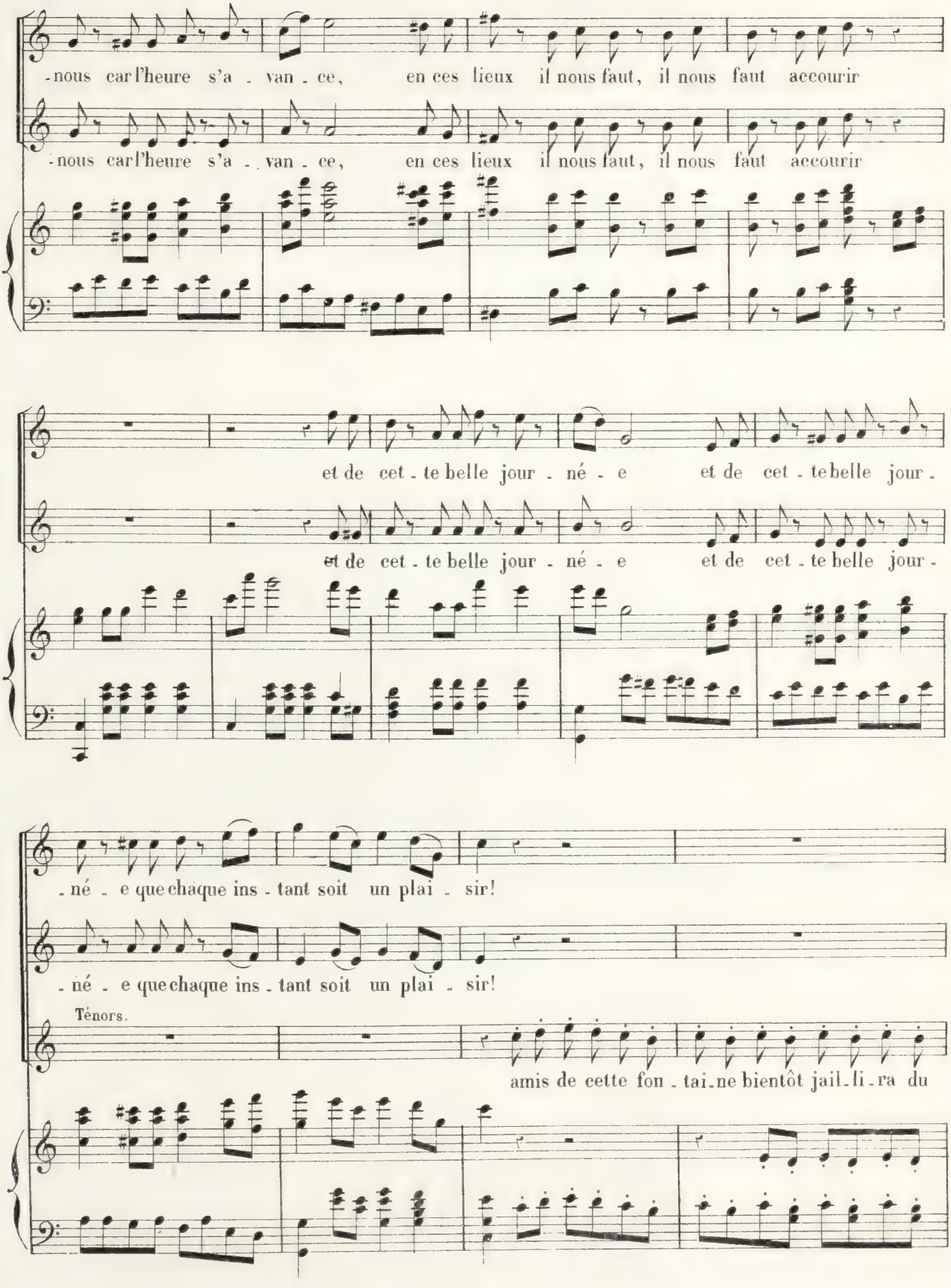

Récitatif.
RACHEL.
Samuel, c'est donc vous!
le sort dans ce voy-age a-t-il comblé vos
LÉOPOLD.
Oui, Samuel qui t'aime!
PIANO.
R
vœux?
comment ne pas t'aimer? notre culte est le même, le même
L
si tu l'aimes toujours, Samuel est heureux!
pp
R
Dieu nous bé-nit tous les deux et tes pinceaux, ton art que je ré-vè-re valent bien, selon
R
moi, les trésors de mon pè-re!
viens chez mon
LÉOPOLD.
Ra-chel, ma bien ai-mée, hélas, comment te voir?

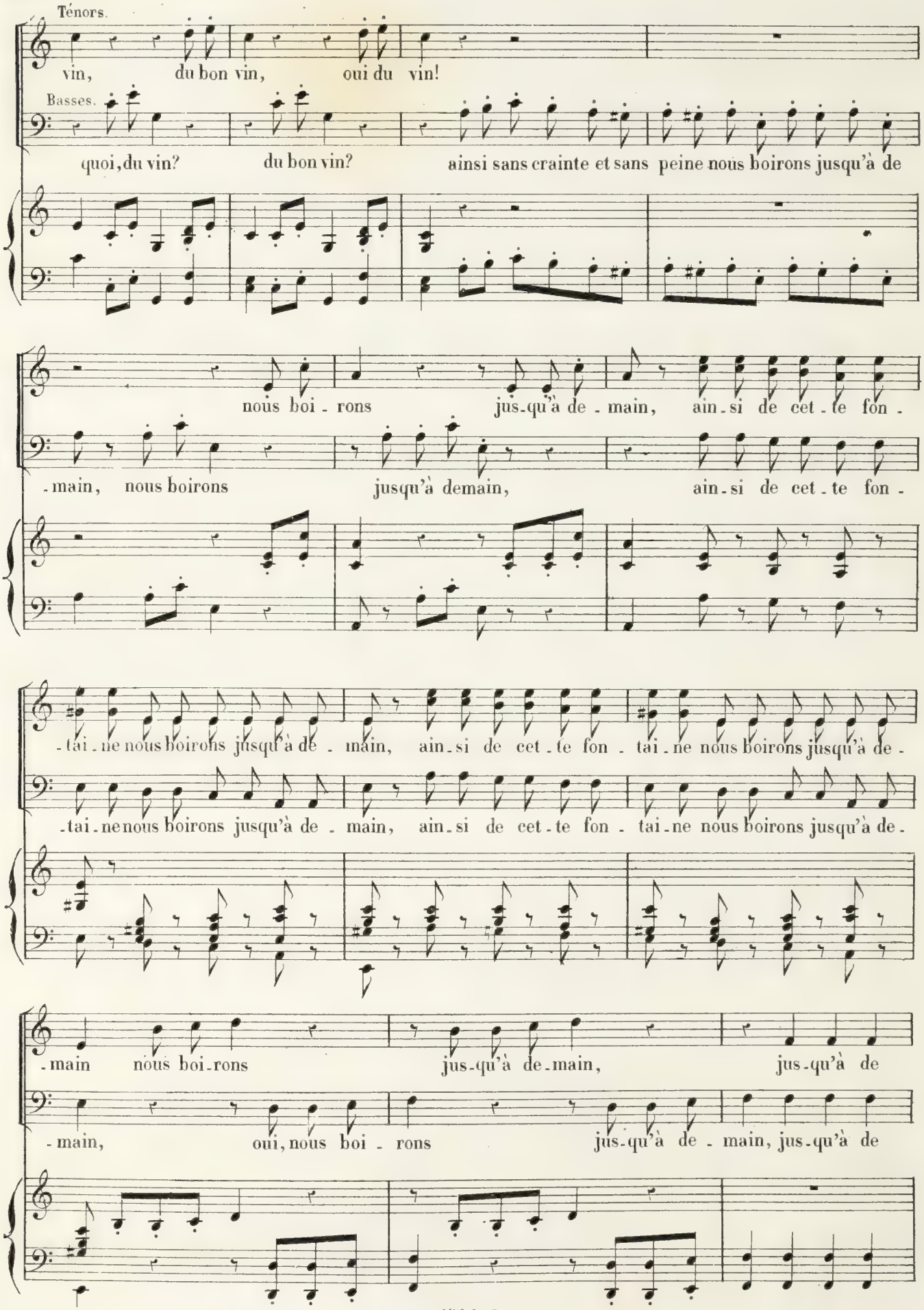

R
père aujourd'hui, viens ce soir!
viens sans crainte: nous cé-lé-brons la Pâque
L
eh! que dira-t-il?
R
sain-te, ain-si que no-tre Dieu l'ordonne à ses é-lus
et dans ce jour sous son toit respec-
L
ô ciel!
R
-table, tous les fils d'Isra-ël par lui sont bien re-çus!
va-t-en! une foule innom-
L
un mot encor!..
Vivace
R
-brable se précipite vers ce lieu!
non, à ce soir, adieu!
L
Rachel! écou-te moi!..
pp

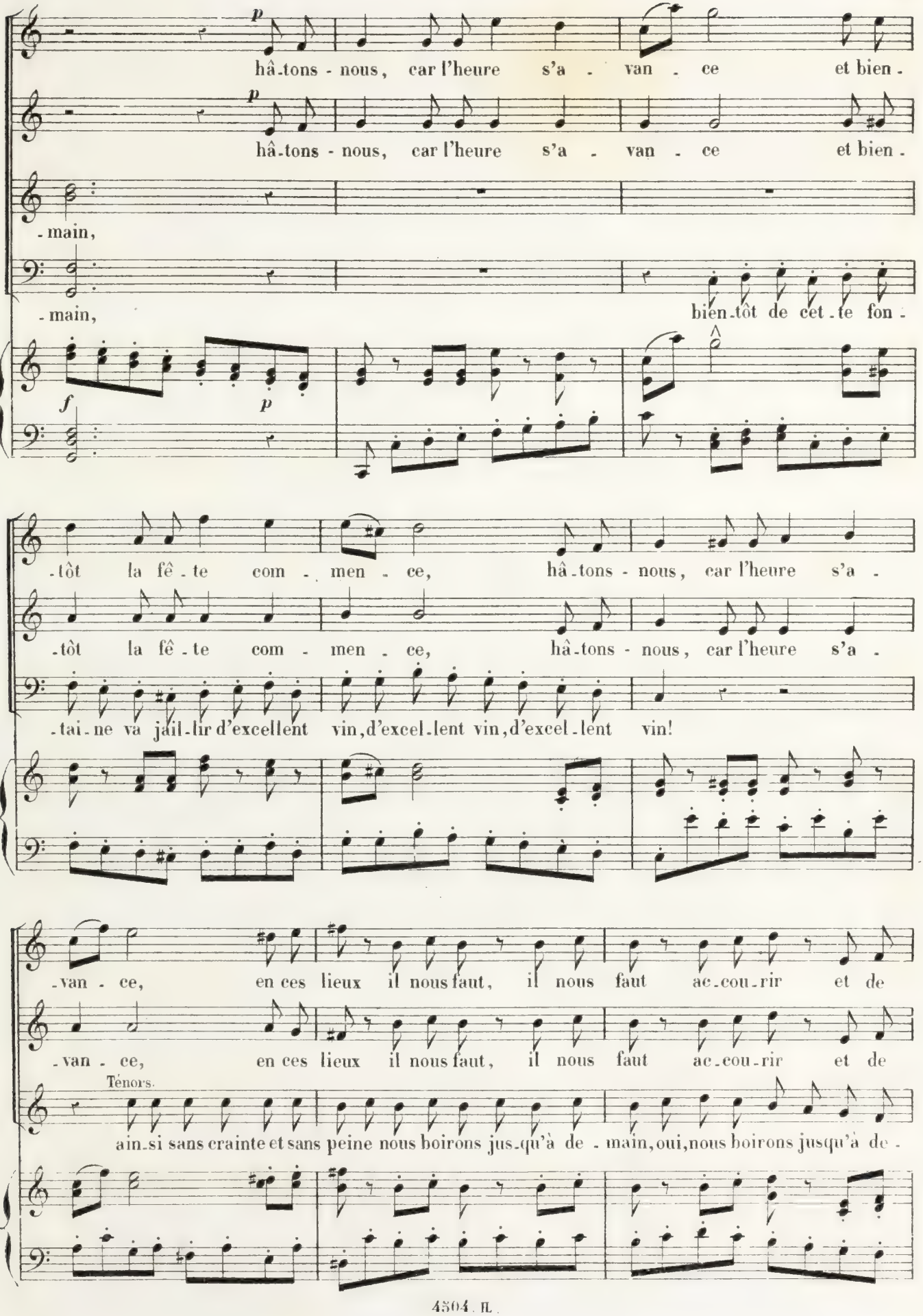
N° 4.

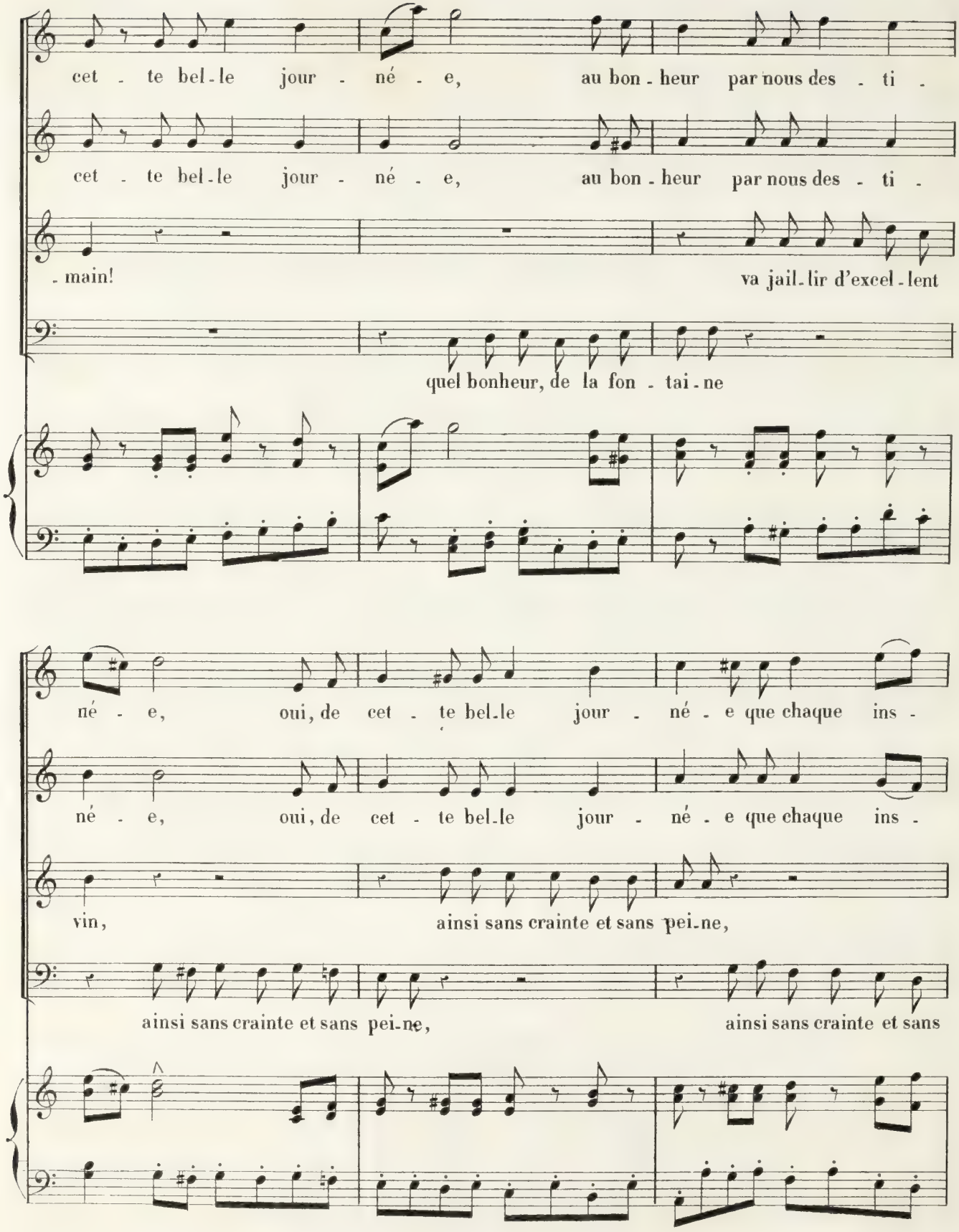
CHŒUR.

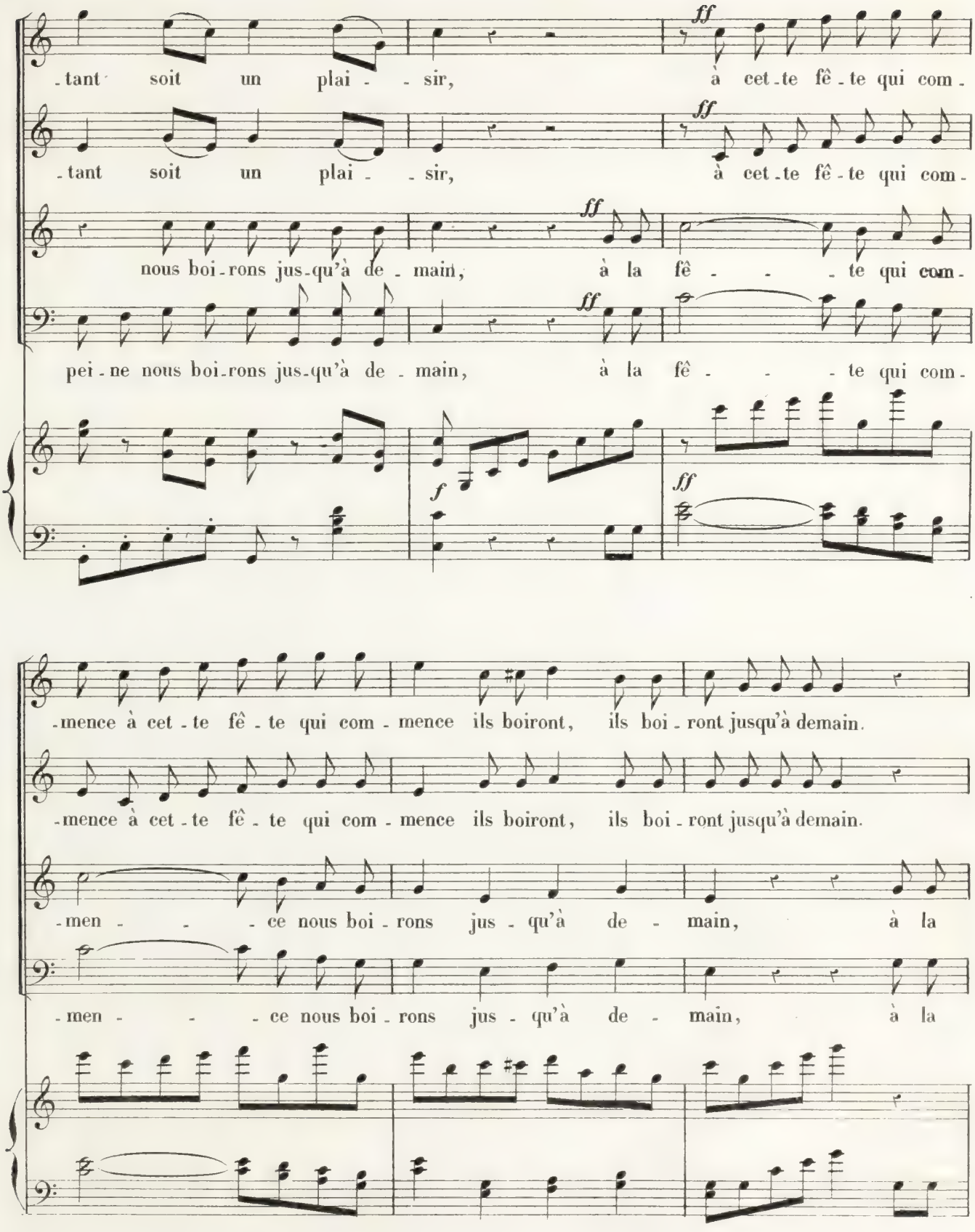

ALLEGRO
pp
pp
Cresc.
Sempre cresc.
f
1rs Dessus.
f
Hâ-tons-nous, car l'heure s'a - van-ce et bientôt la fê-te com-men-ce, hâtons-
2ds Dessus.
f
Hâ-tons-nous, car l'heure s'a - van-ce et bientôt la fê-te com-men-ce, hâtons-
Ténors.
Basses.
f

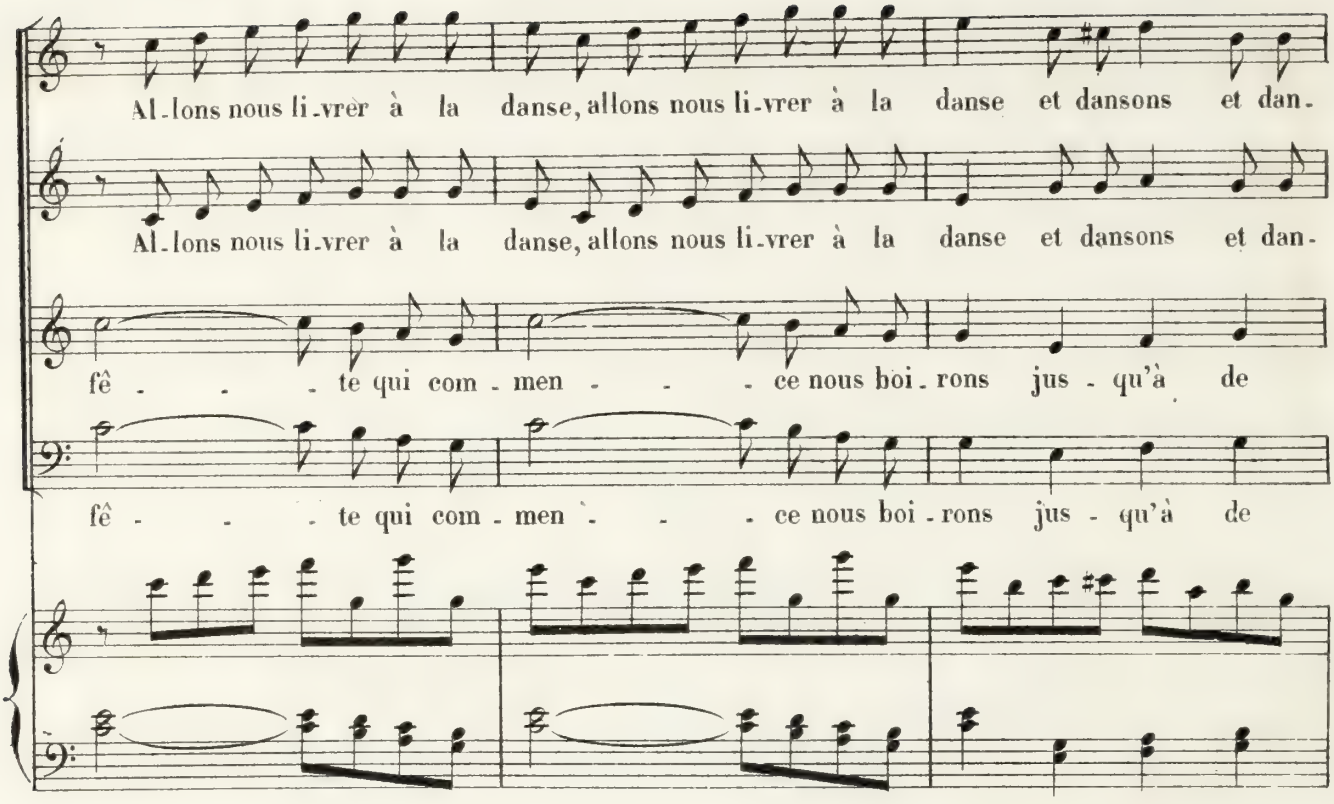

-nous car l'heure s'a - van - ce, en ces lieux il nous faut, il nous faut accourir
-nous car l'heure s'a - van - ce, en ces lieux il nous faut, il nous faut accourir
et de cet - te belle jour - né - e et de cet - te belle jour -
et de cet - te belle jour - né - e et de cet - te belle jour -
- né - e que chaque ins - tant soit un plai - sir!
- né - e que chaque ins - tant soit un plai - sir!
Ténors.
amis de cette fon - tai - ne bientôt jail - li - ra du

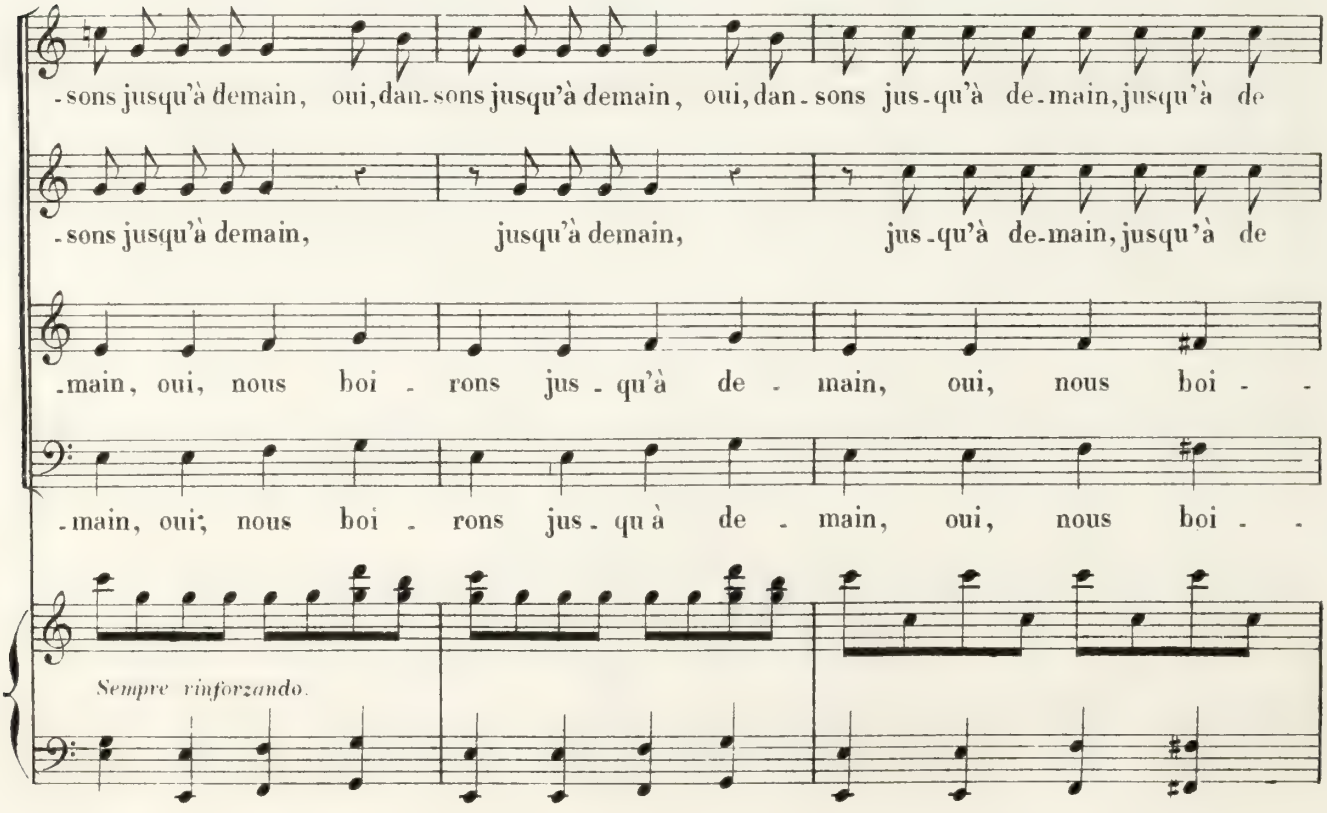

Ténors.
vin, du bon vin, oui du vin!
Basses.
quoi, du vin? du bon vin? ainsi sans crainte et sans peine nous boirons jusqu'à de
nous boi - rons jus-qu'à de - main, ain - si de cet - te fon -
- main, nous boirons jusqu'à demain, ain - si de cet - te fon -
- tai - ne nous boirons jusqu'à de - main, ain - si de cet - te fon - tai - ne nous boirons jusqu'à de -
- tai - ne nous boirons jusqu'à de - main, ain - si de cet - te fon - tai - ne nous boirons jusqu'à de -
- main nous boi - rons jus-qu'à de - main, jus-qu'à de
- main, oui, nous boi - rons jus-qu'à de - main, jus-qu'à de

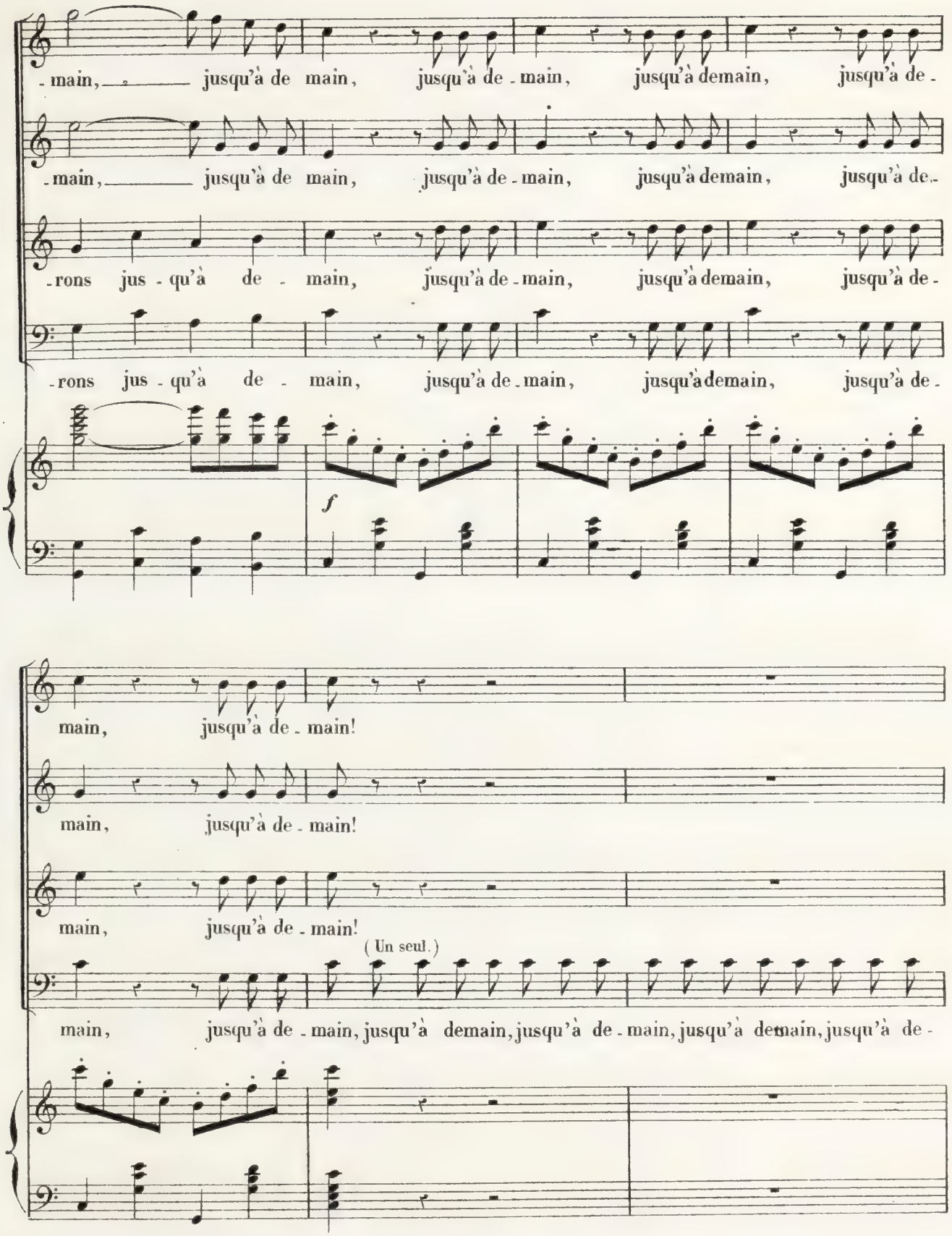

p
hâ-tons - nous, car l'heure s'a - van - ce et bien -
p
hâ-tons - nous, car l'heure s'a - van - ce et bien -
- main,
- main,
bien-tôt de cet-te fon -
f
p
-tôt la fê-te com - men - ce, hâ-tons - nous, car l'heure s'a -
-tôt la fê-te com - men - ce, hâ-tons - nous, car l'heure s'a -
-tai-ne va jail-lir d'excellent vin, d'excel-lent vin, d'excel-lent vin!
-van - ce, en ces lieux il nous faut, il nous faut ac-cou-rir et de
-van - ce, en ces lieux il nous faut, il nous faut ac-cou-rir et de
Ténors.
ain-si sans crainte et sans peine nous boirons jus-qu'à de - main, oui, nous boirons jusqu'à de -

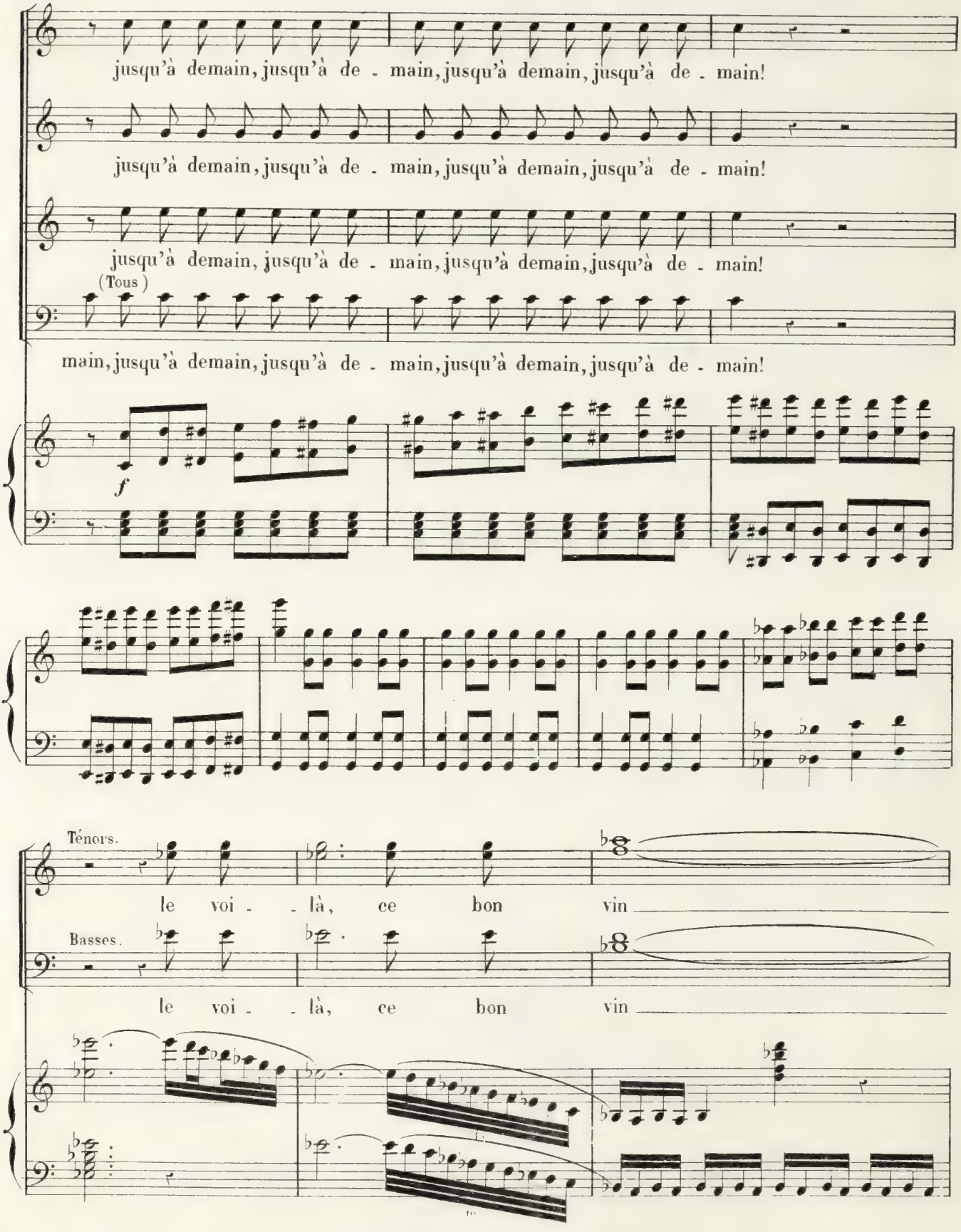

cet - te bel-le jour - né - e, au bon-heur par nous des - ti -
cet - te bel-le jour - né - e, au bon-heur par nous des - ti -
- main! va jail-lir d'excel-lent
quel bonheur, de la fon - tai-ne
né - e, oui, de cet - te bel-le jour - né - e que chaque ins -
né - e, oui, de cet - te bel-le jour - né - e que chaque ins -
vin, ainsi sans crainte et sans pei-ne,
ainsi sans crainte et sans pei-ne, ainsi sans crainte et sans

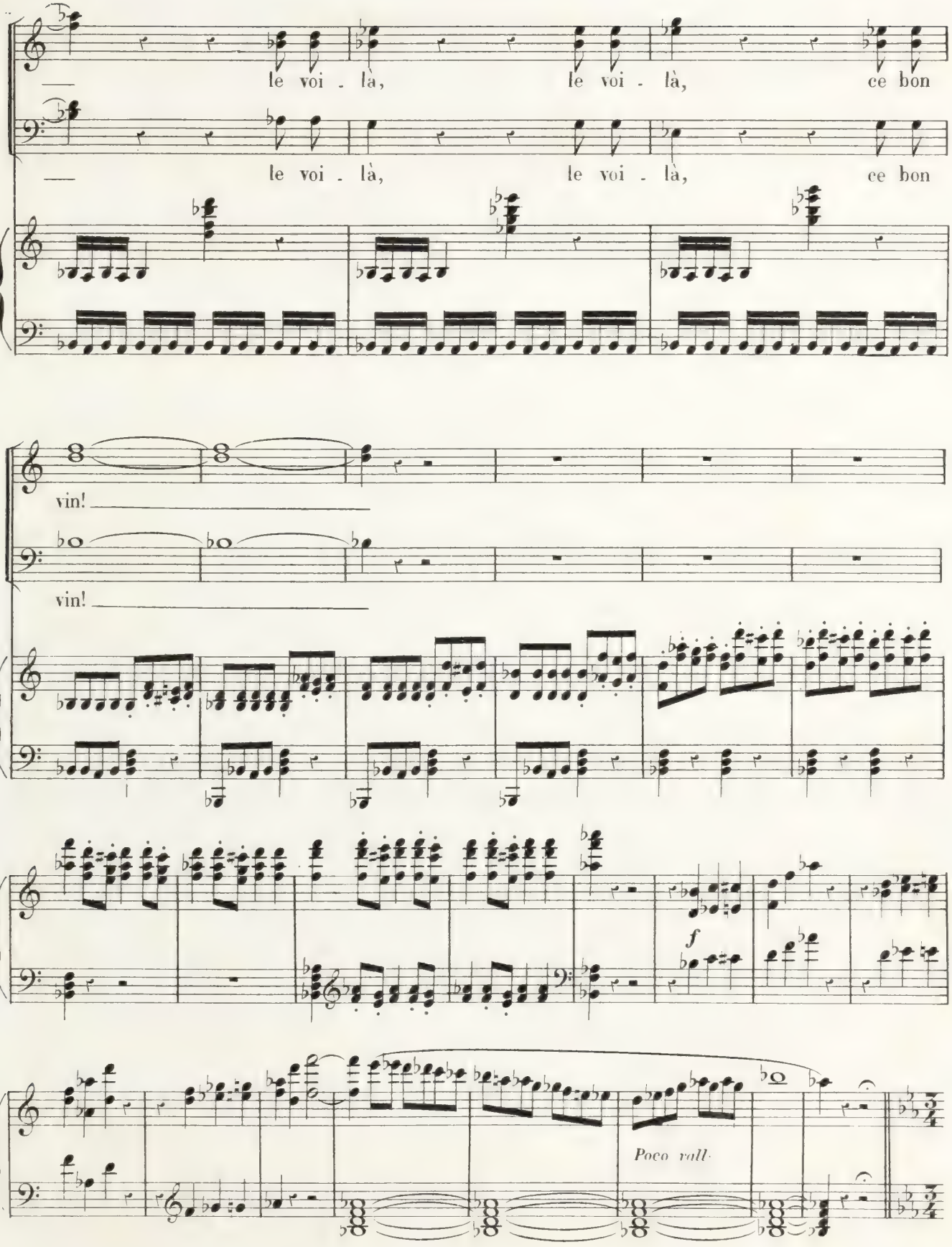

-tant soit un plai - - sir, à cet-te fê-te qui com-
-tant soit un plai - - sir, à cet-te fê-te qui com-
nous boi-rons jus-qu'à de - main, à la fê - - - te qui com-
pei-ne nous boi-rons jus-qu'à de - main, à la fê - - - te qui com-
-mence à cet-te fê-te qui com-mence ils boiront, ils boi-ront jusqu'à demain.
-mence à cet-te fê-te qui com-mence ils boiront, ils boi-ront jusqu'à demain.
-men - - - ce nous boi-rons jus-qu'à de - main, à la
-men - - - ce nous boi-rons jus-qu'à de - main, à la


Al-lons nous li-vrer à la danse, allons nous li-vrer à la danse et dansons et dan-
Al-lons nous li-vrer à la danse, allons nous li-vrer à la danse et dansons et dan-
fê - - - te qui com-men - - - ce nous boi-rons jus-qu'à de
fê - - - te qui com-men - - - ce nous boi-rons jus-qu'à de


-sons jusqu'à demain, oui, dan-sons jusqu'à demain, oui, dan-sons jus-qu'à de-main, jusqu'à de
-sons jusqu'à demain, jusqu'à demain, jus-qu'à de-main, jusqu'à de
-main, oui, nous boi-rons jus-qu'à de-main, oui, nous boi- -
-main, oui, nous boi-rons jus-qu'à de-main, oui, nous boi- -
Sempre rinforzando.

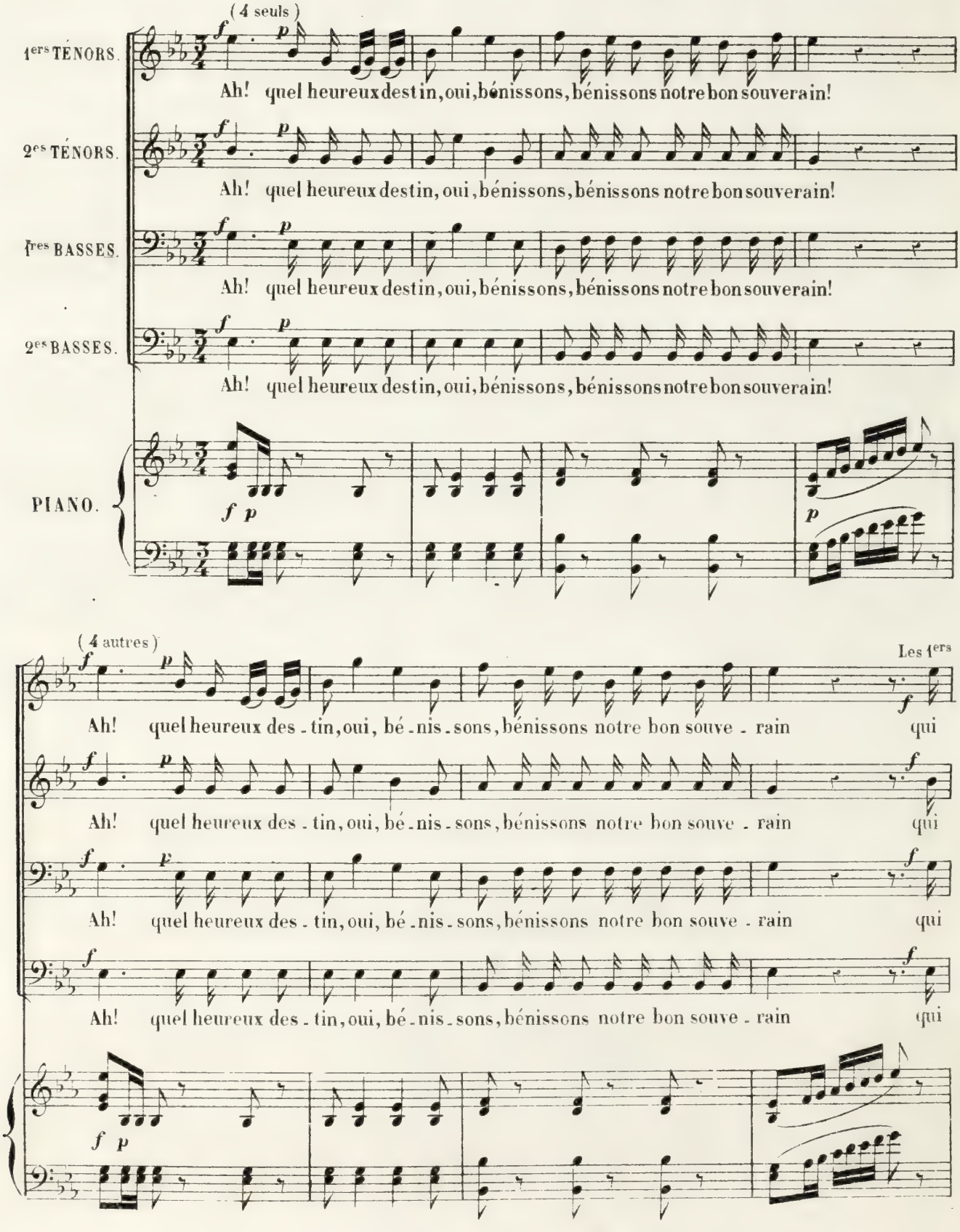

-main, jusqu'à de main, jusqu'à de-main, jusqu'à demain, jusqu'à de-
-main, jusqu'à de main, jusqu'à de-main, jusqu'à demain, jusqu'à de-
-rons jus-qu'à de-main, jusqu'à de-main, jusqu'à demain, jusqu'à de-
-rons jus-qu'à de-main, jusqu'à de-main, jusqu'à demain, jusqu'à de-
f
main, jusqu'à de-main!
main, jusqu'à de-main!
main, jusqu'à de-main!
(Un seul.)
main, jusqu'à de-main, jusqu'à demain, jusqu'à de-main, jusqu'à demain, jusqu'à de-

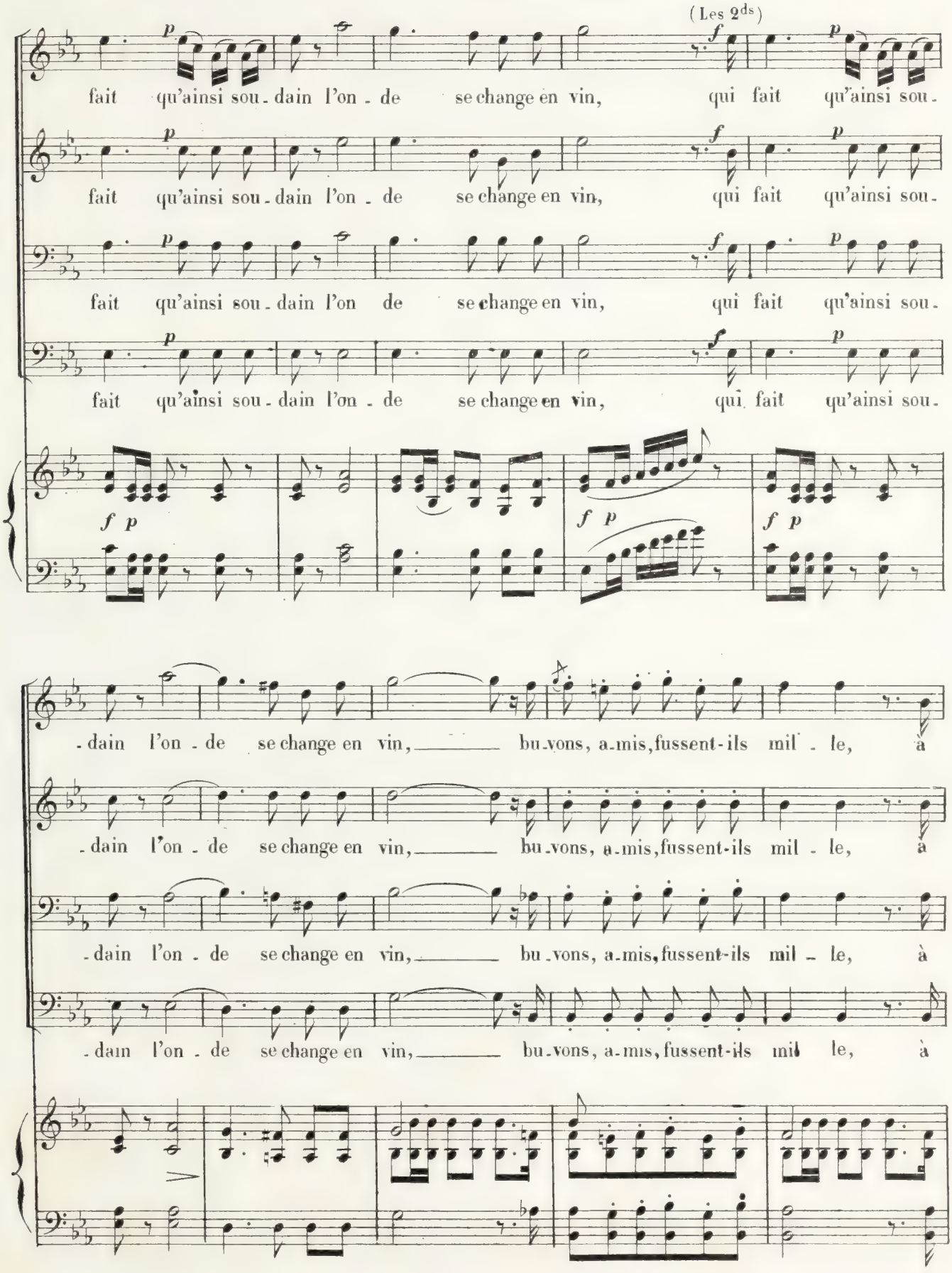

jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main!
jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main!
jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main!
(Tous)
main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main, jusqu'à demain, jusqu'à de - main!
f
Ténors.
le voi - - là, ce bon vin
Basses.
le voi - - là, ce bon vin

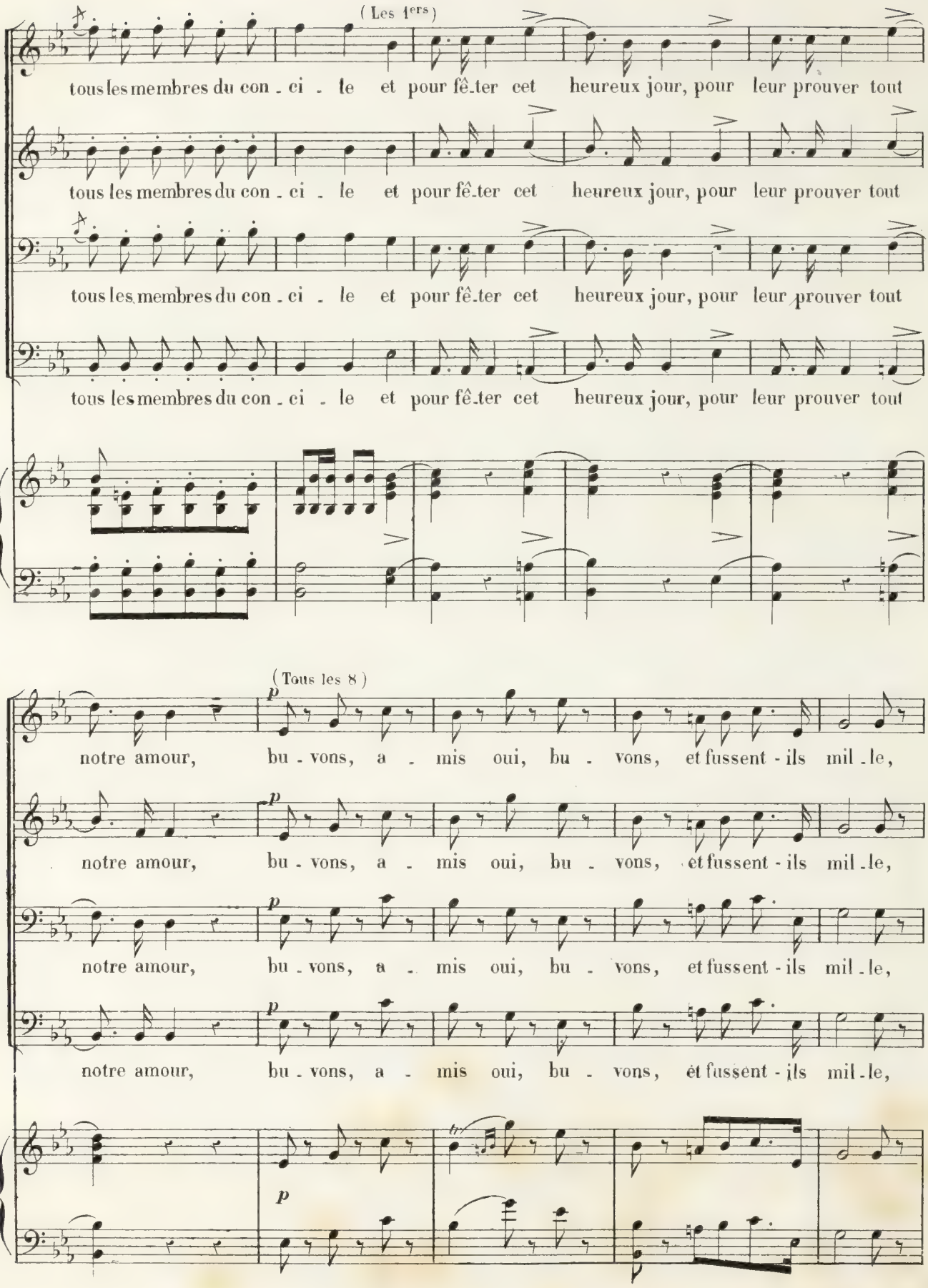

le voi - là, le voi - là, ce bon
le voi - là, le voi - là, ce bon
vin!
vin!
f
Poco rall.

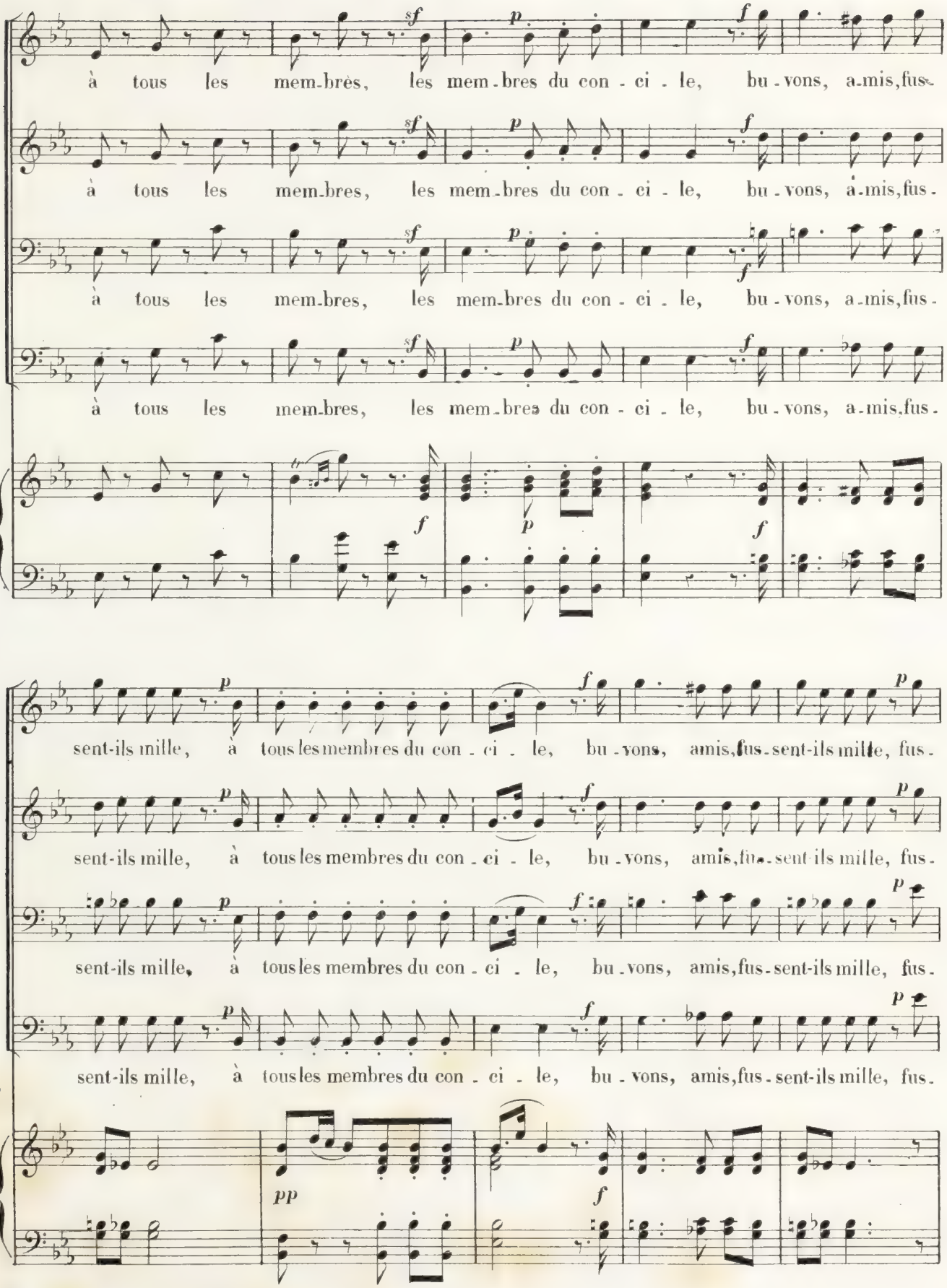
N° 5.

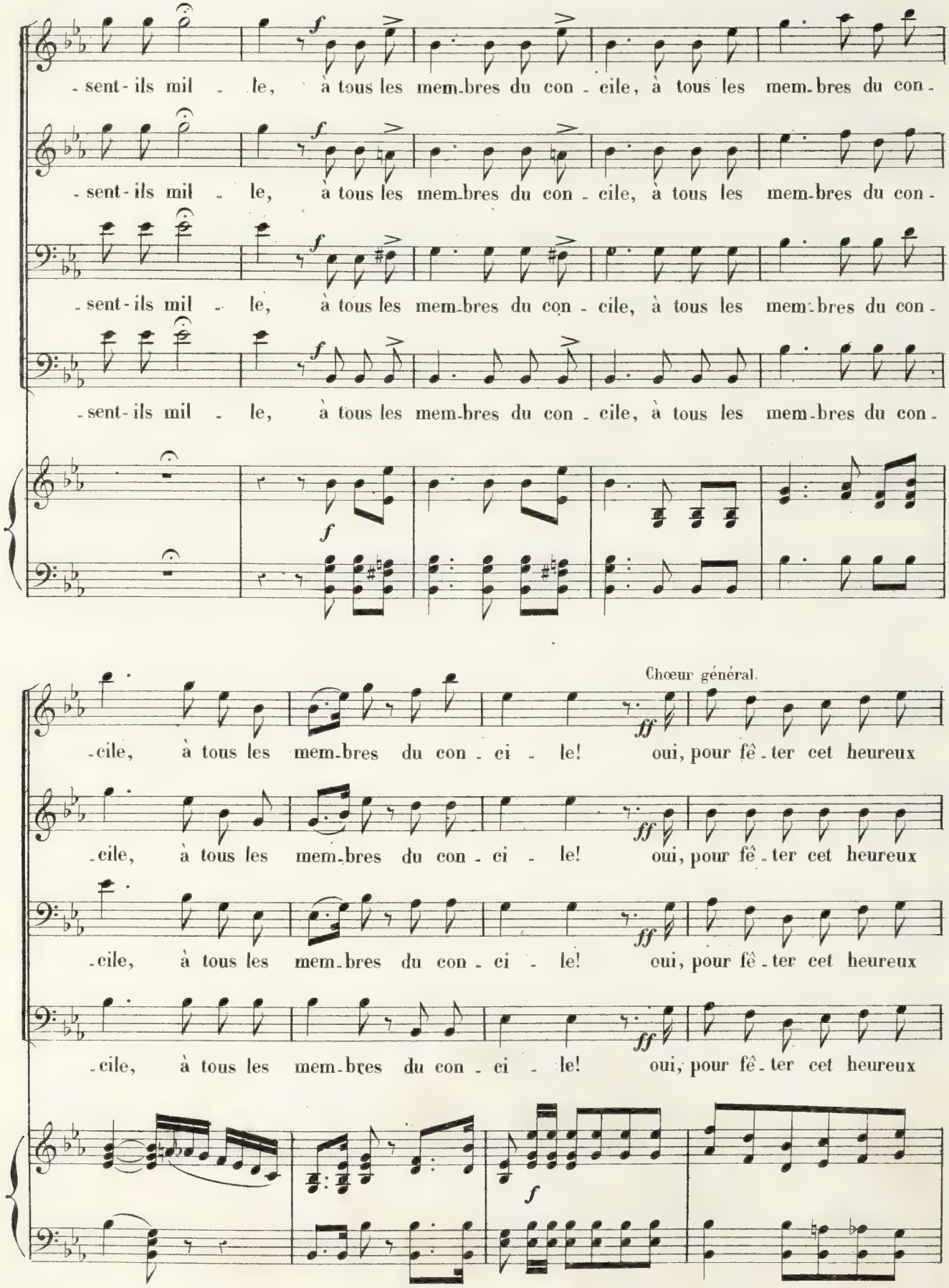
CHŒUR DES BUVEURS.

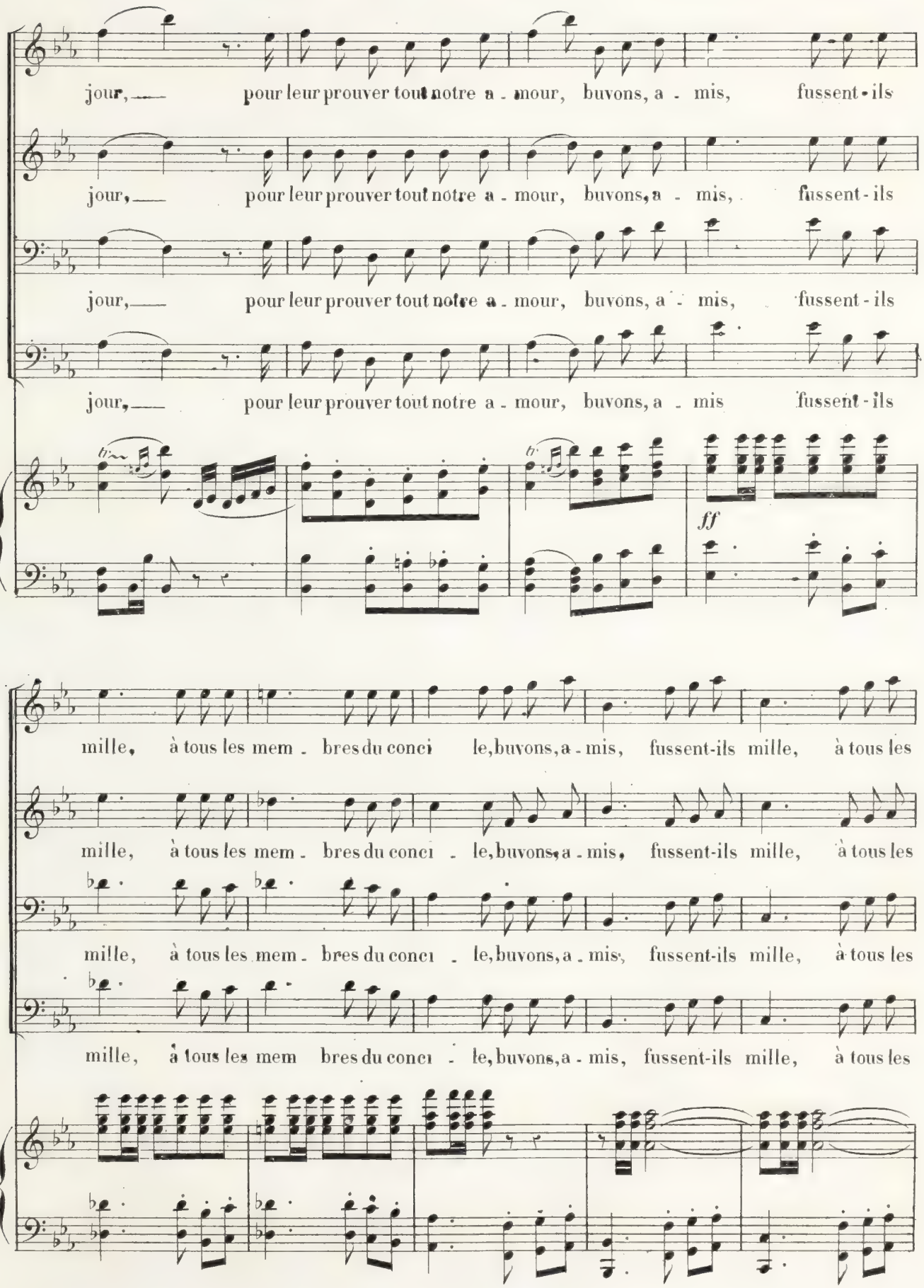


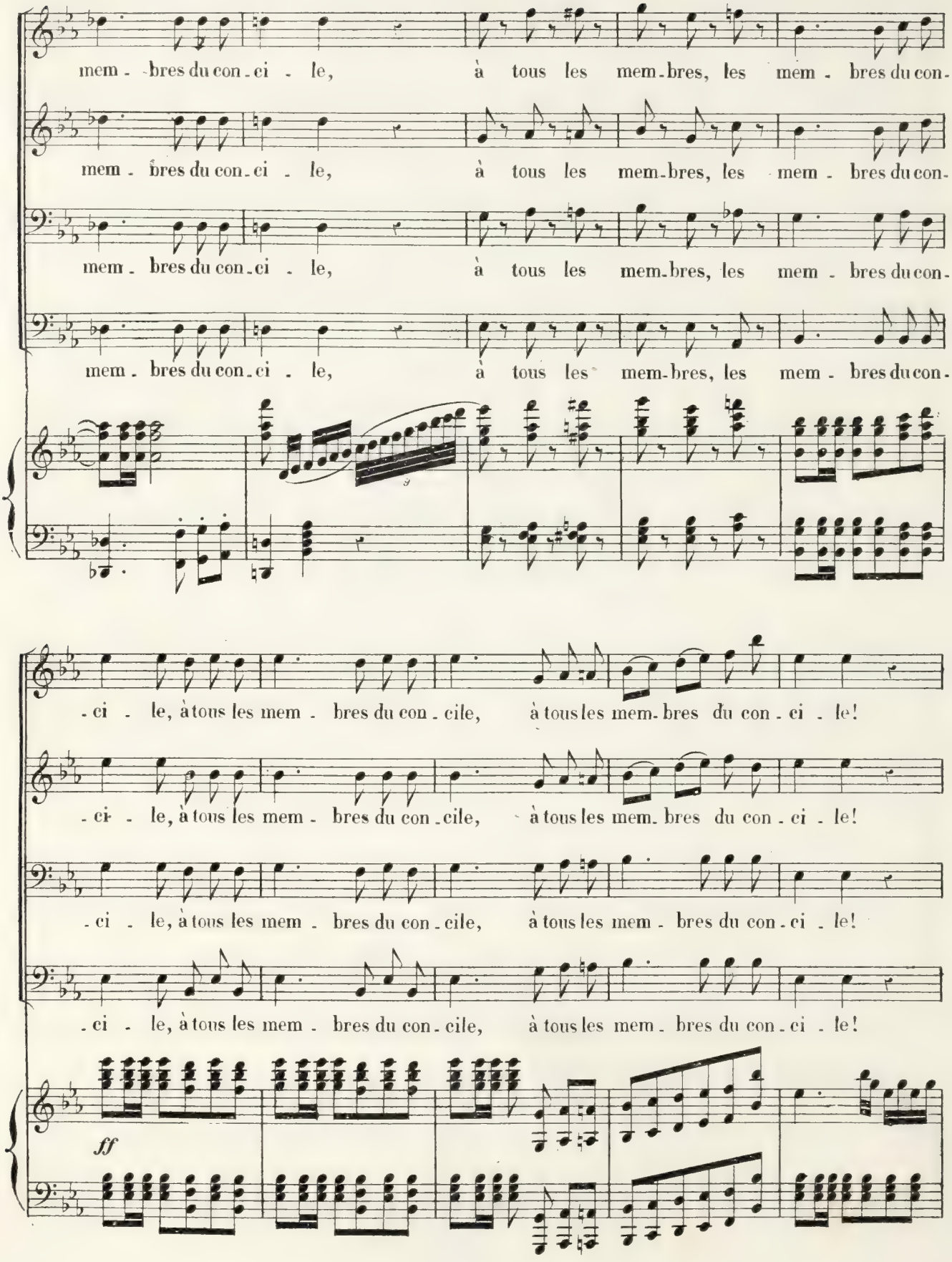

(Les 2ds)
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -
fait qu'ainsi sou - dain l'on de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil le, à

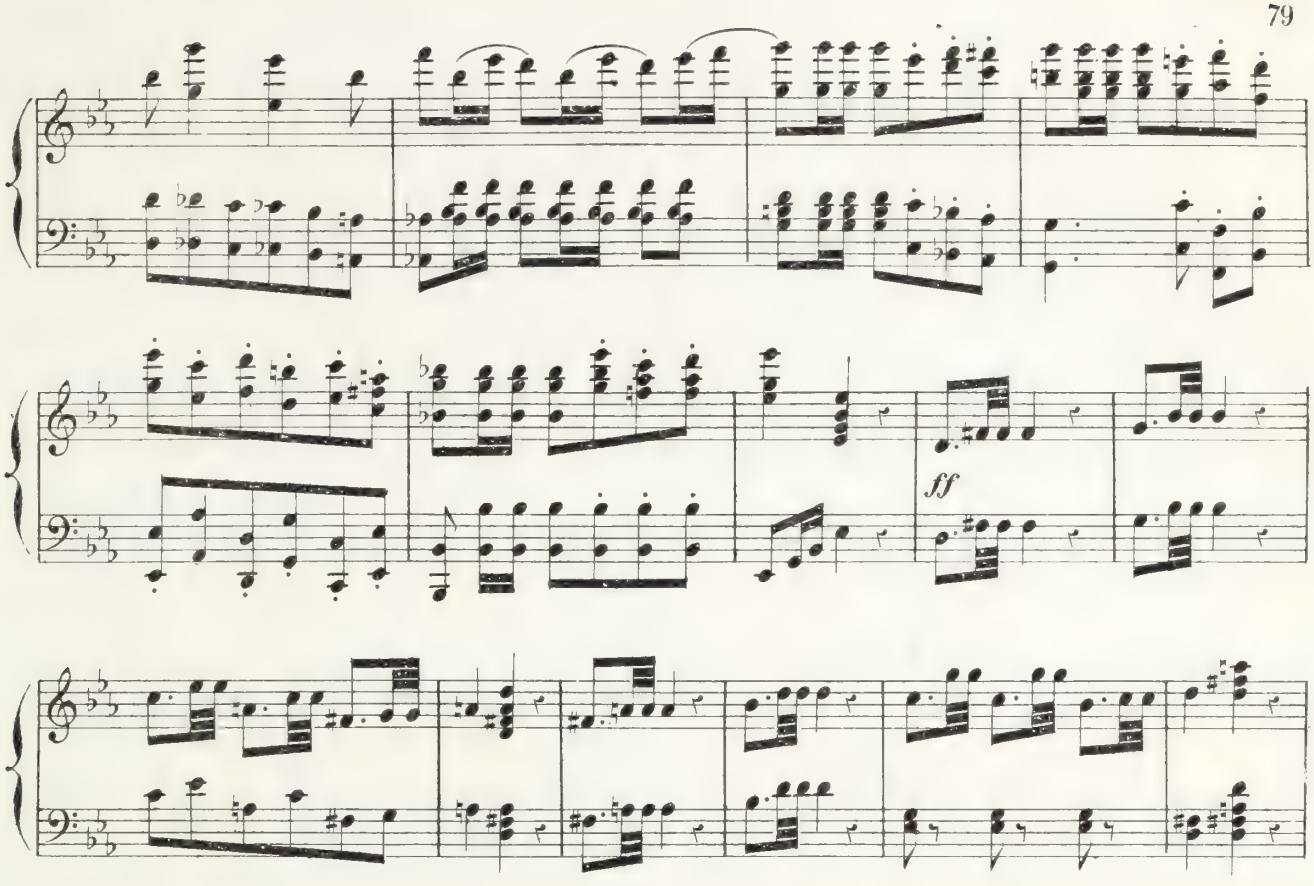

(Les 1ers)
tous les membres du con - ci - le et pour fê-ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
tous les membres du con - ci - le et pour fê-ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
tous les membres du con - ci - le et pour fê-ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
tous les membres du con - ci - le et pour fê-ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
(Tous les 8)
p
notre amour, bu - vons, a - mis oui, bu - vons, et fussent - ils mil - le,
notre amour, bu - vons, a - mis oui, bu - vons, et fussent - ils mil - le,
notre amour, bu - vons, a - mis oui, bu - vons, et fussent - ils mil - le,
notre amour, bu - vons, a - mis oui, bu - vons, et fussent - ils mil - le,
p


à tous les mem-brès, les mem-bres du con-ci-le, bu-vons, a-mis, fus-
à tous les mem-bres, les mem-bres du con-ci-le, bu-vons, à-mis, fus-
à tous les mem-bres, les mem-bres du con-ci-le, bu-vons, a-mis, fus-
à tous les mem-bres, les mem-bres du con-ci-le, bu-vons, a-mis, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con-ci-le, bu-vons, amis, fus-sent-ils mille, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con-ci-le, bu-vons, amis, fus-sent-ils mille, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con-ci-le, bu-vons, amis, fus-sent-ils mille, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con-ci-le, bu-vons, amis, fus-sent-ils mille, fus-


- sent - ils mil - le, à tous les mem-bres du con - cile, à tous les mem-bres du con -
- sent - ils mil - le, à tous les mem-bres du con - cile, à tous les mem-bres du con -
- sent - ils mil - le, à tous les mem-bres du con - cile, à tous les mem-bres du con -
- sent - ils mil - le, à tous les mem-bres du con - cile, à tous les mem-bres du con -
Chœur général.
-cile, à tous les mem-bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux
-cile, à tous les mem-bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux
-cile, à tous les mem-bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux
-cile, à tous les mem-bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux


jour, pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis, fussent - ils
jour, pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis, fussent - ils
jour, pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis, fussent - ils
jour, pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis fussent - ils
ff
mille, à tous les mem - bres du conci le, buvons, a - mis, fussent-ils mille, à tous les
mille, à tous les mem - bres du conci - le, buvons, a - mis, fussent-ils mille, à tous les
mille, à tous les mem - bres du conci - le, buvons, a - mis, fussent-ils mille, à tous les
mille, à tous les mem bres du conci - le, buvons, a - mis, fussent-ils mille, à tous les


mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres, les mem - bres du con -
mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres, les mem - bres du con -
mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres, les mem - bres du con -
mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres, les mem - bres du con -
- ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les mem - bres du con - ci - le!
- ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les mem - bres du con - ci - le!
- ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les mem - bres du con - ci - le!
- ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les mem - bres du con - ci - le!
ff



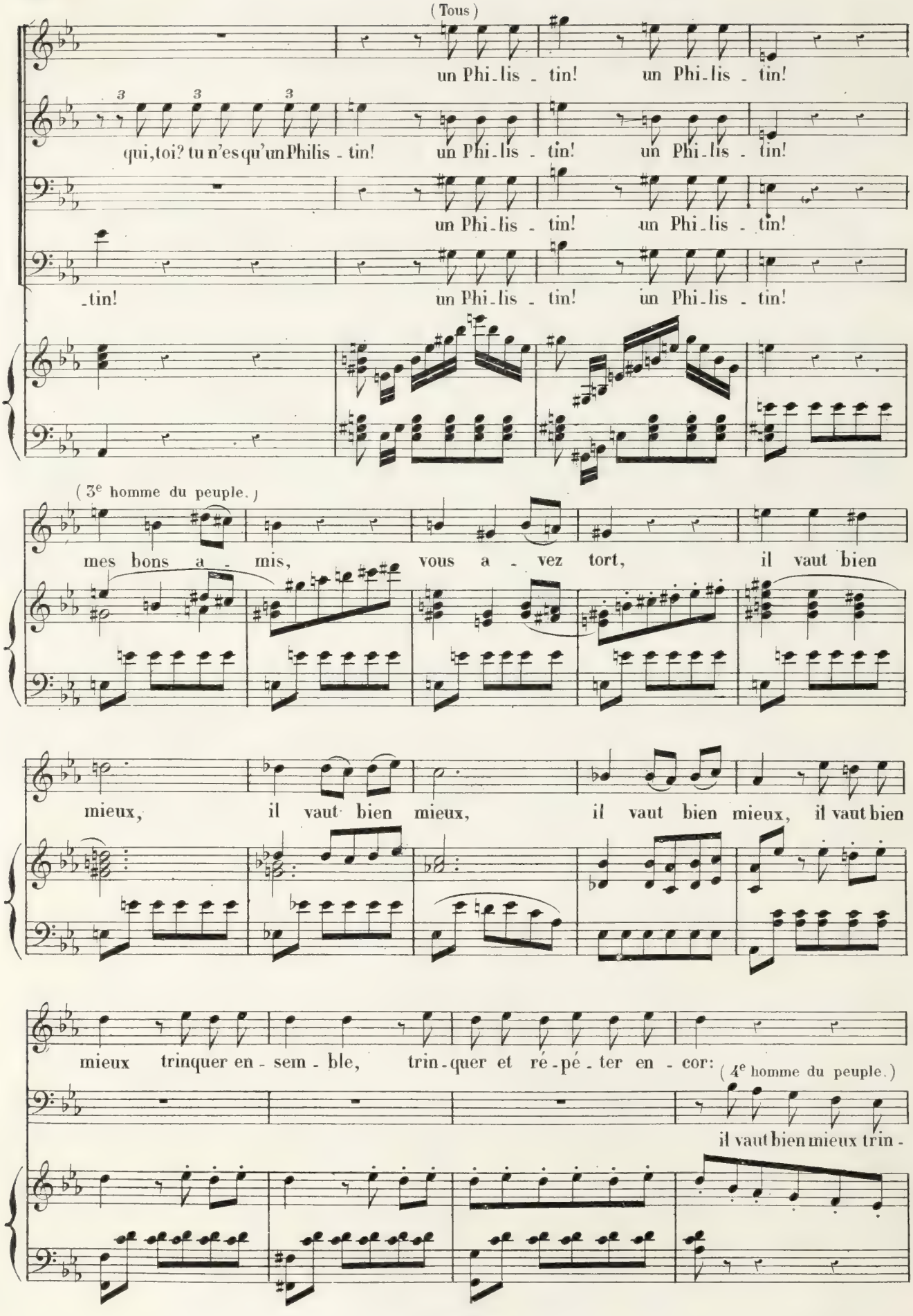
(Un homme du peuple)

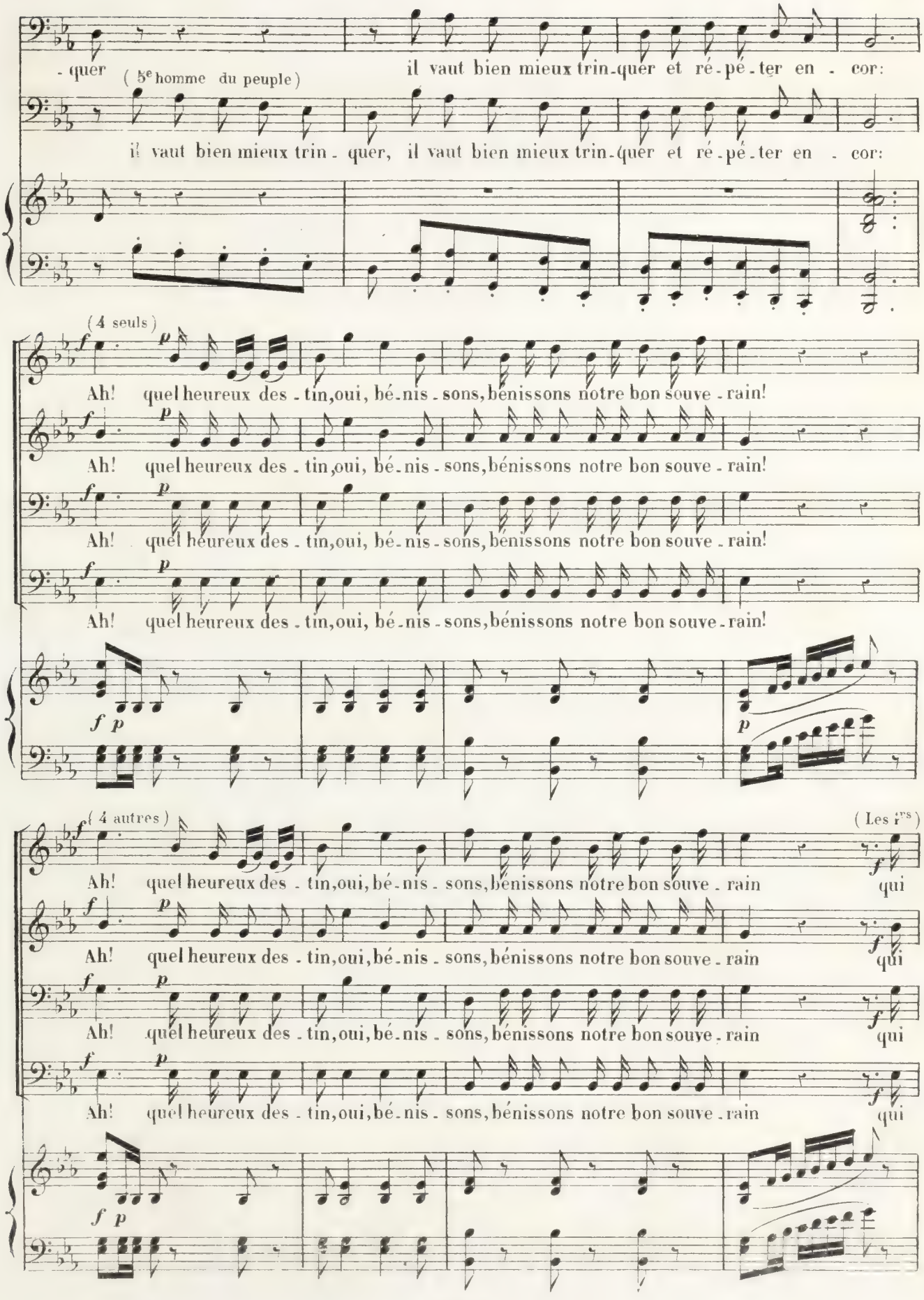
C'est par moi que ce broc est plein, tu m'as pris ma part du bu -

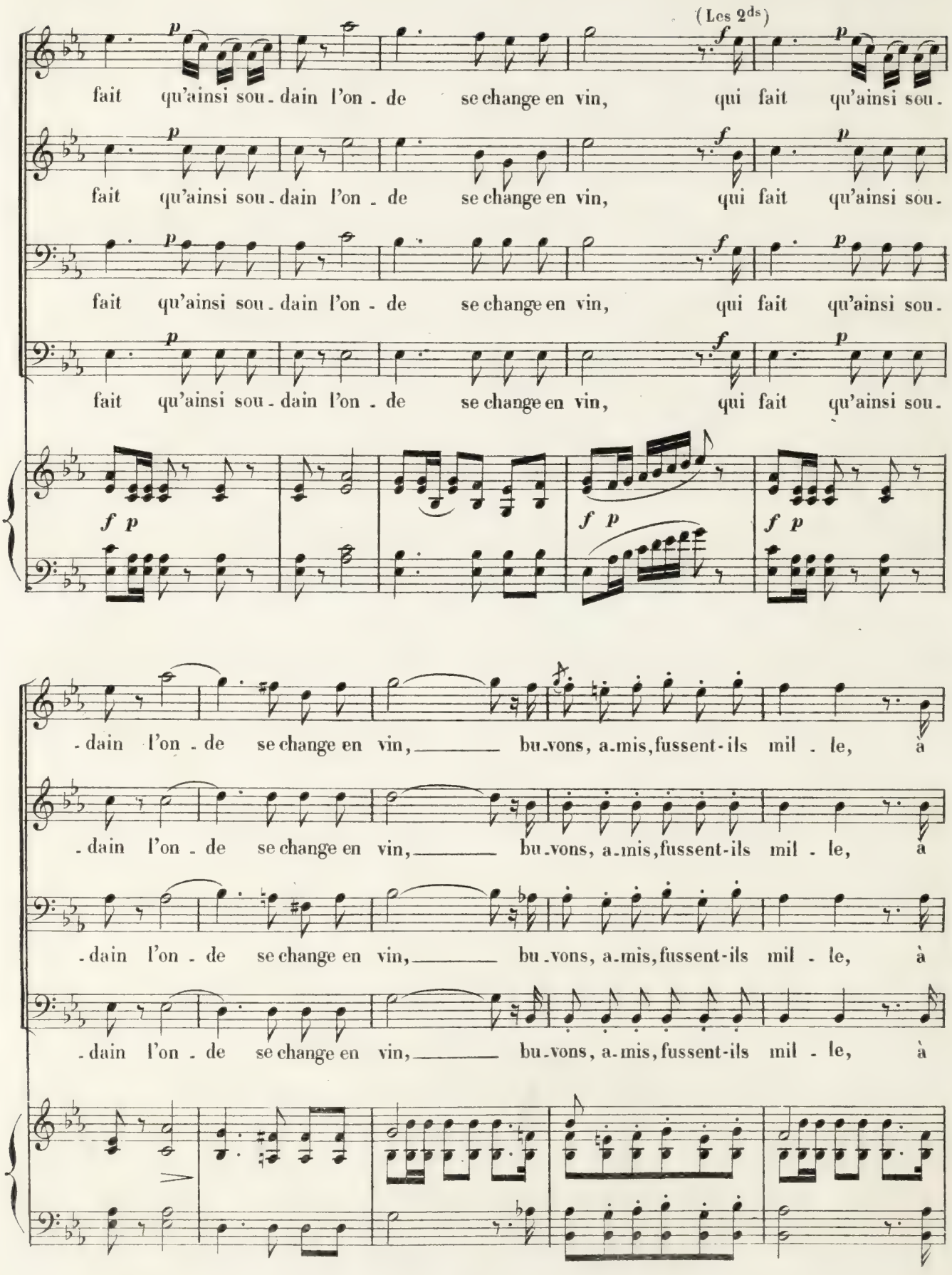
(Un autre homme ~~du~~ peuple)

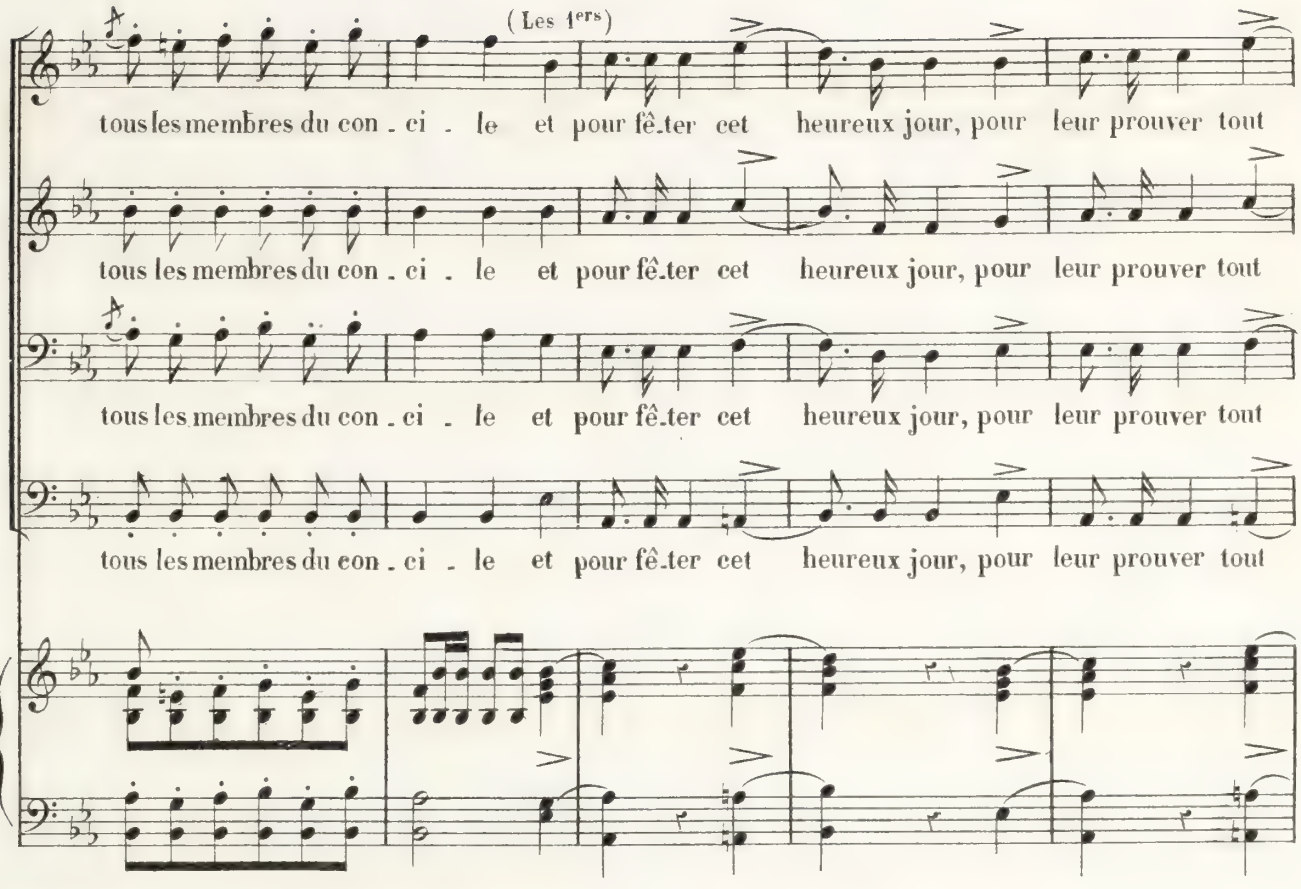
Ce n'est pas moi! crains mon courroux

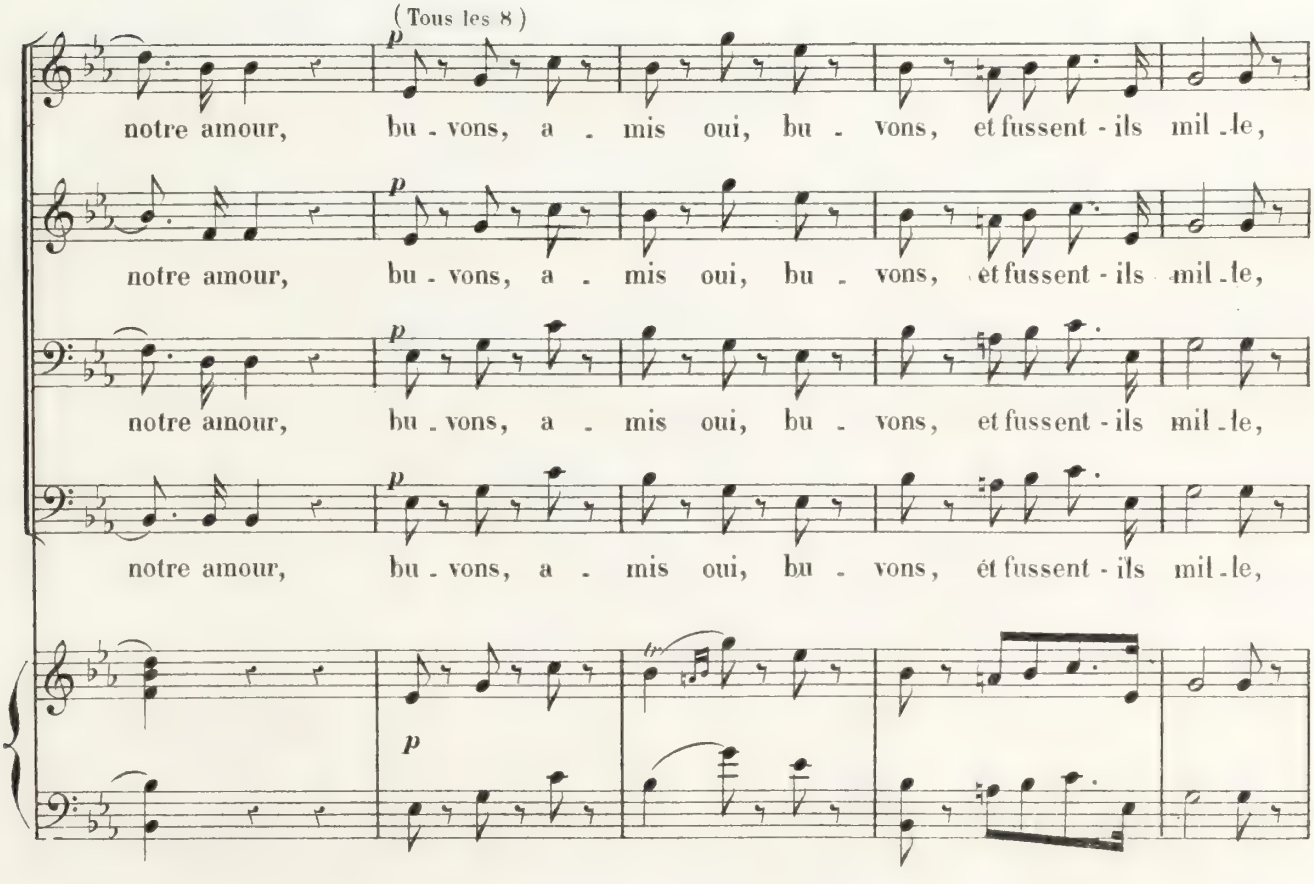
- tin! j'en suis cer - tain! crains que ma main ne termine i - ci ton des -

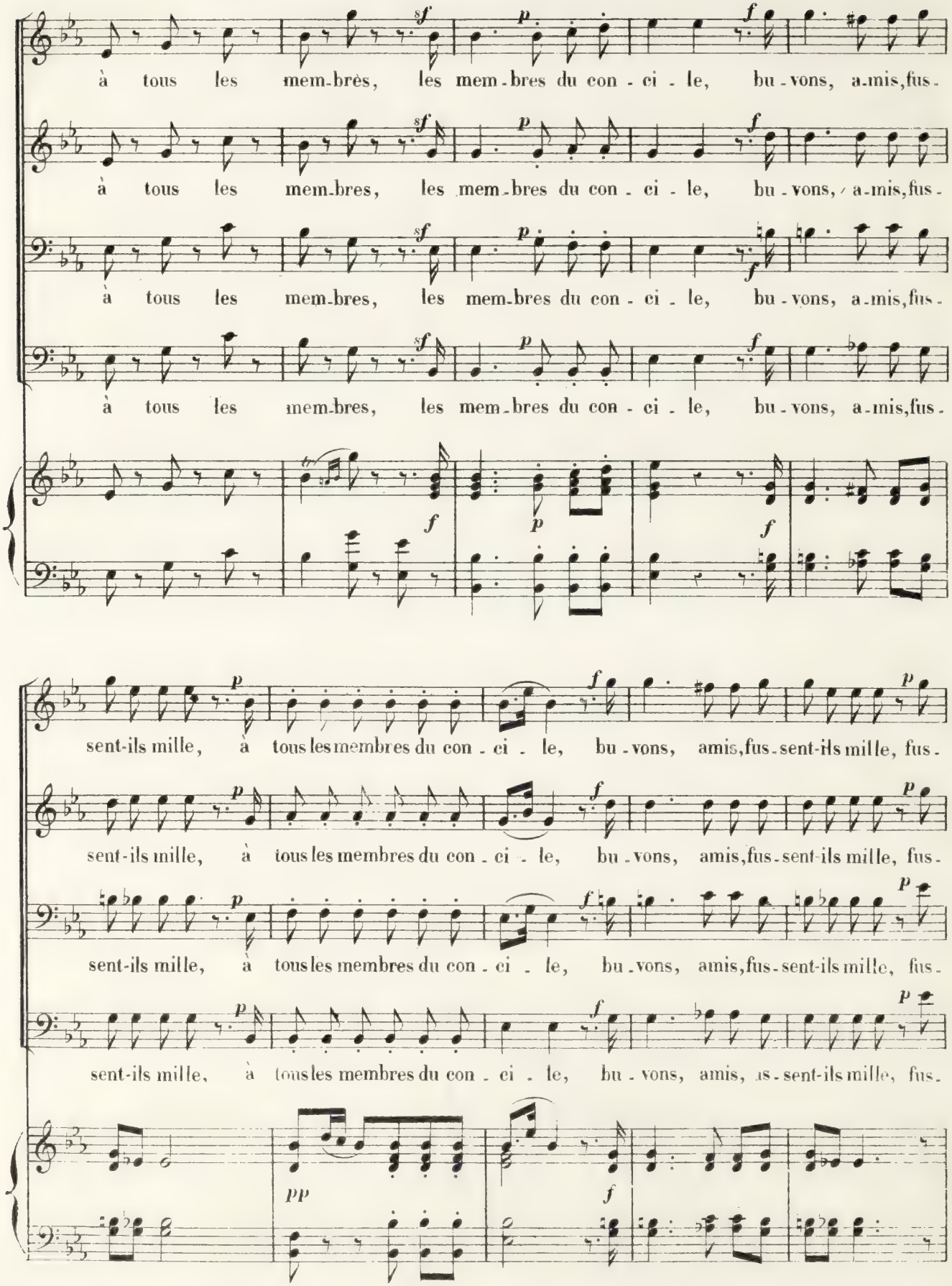

(Tous)
un Phi-lis - tin! un Phi-lis - tin!
qui, toi? tu n'es qu'un Philis - tin! un Phi-lis - tin! un Phi-lis - tin!
un Phi-lis - tin! un Phi-lis - tin!
-tin! un Phi-lis - tin! un Phi-lis - tin!
(3e homme du peuple.)
mes bons a - mis, vous a - vez tort, il vaut bien
mieux, il vaut bien mieux, il vaut bien mieux, il vaut bien
mieux trinquer en - sem - ble, trin - quer et ré - pé - ter en - cor:
(4e homme du peuple.)
il vaut bien mieux trin -

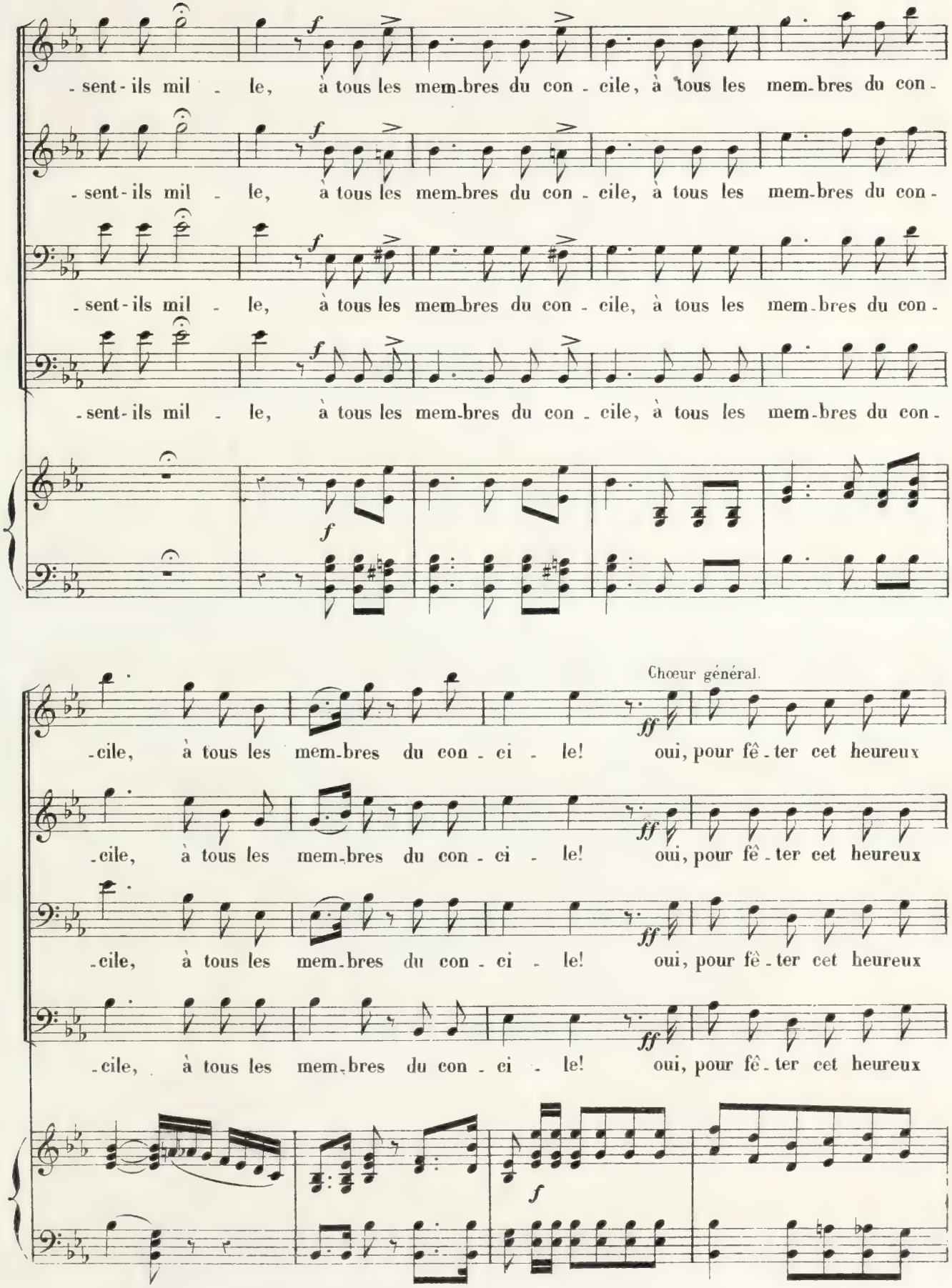

- quer
(5e homme du peuple)
il vaut bien mieux trin-quer et ré-pé-ter en - cor:
il vaut bien mieux trin - quer, il vaut bien mieux trin-quer et ré-pé-ter en - cor:
(4 seuls)
Ah! quel heureux des - tin, oui, bé-nis - sons, bénissons notre bon souve - rain!
(4 autres)
(Les 4rs)
qui

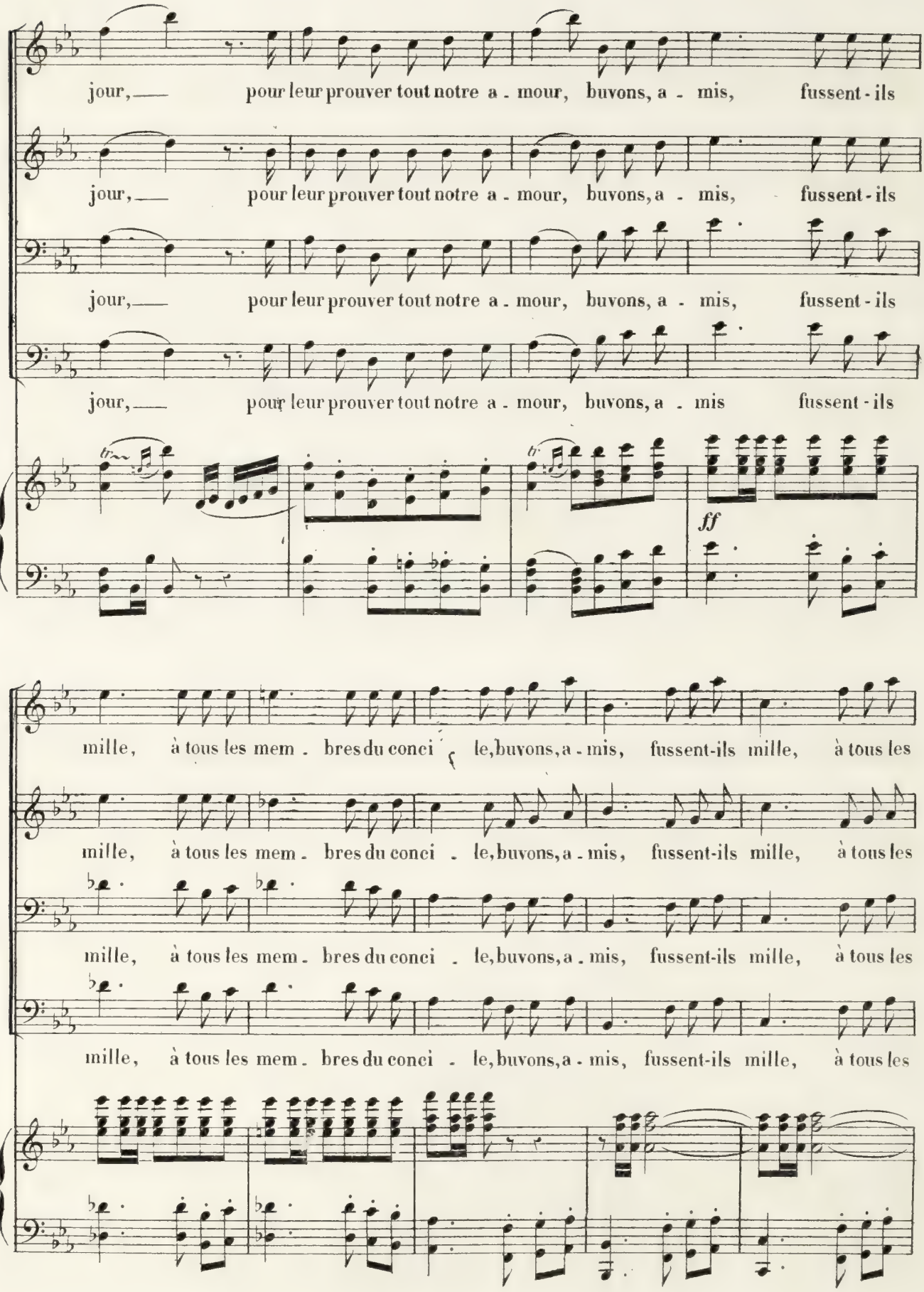

(Les 2ds)
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -
fait qu'ainsi sou - dain l'on - de se change en vin, qui fait qu'ainsi sou -
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à
- dain l'on - de se change en vin, bu - vons, a - mis, fussent-ils mil - le, à

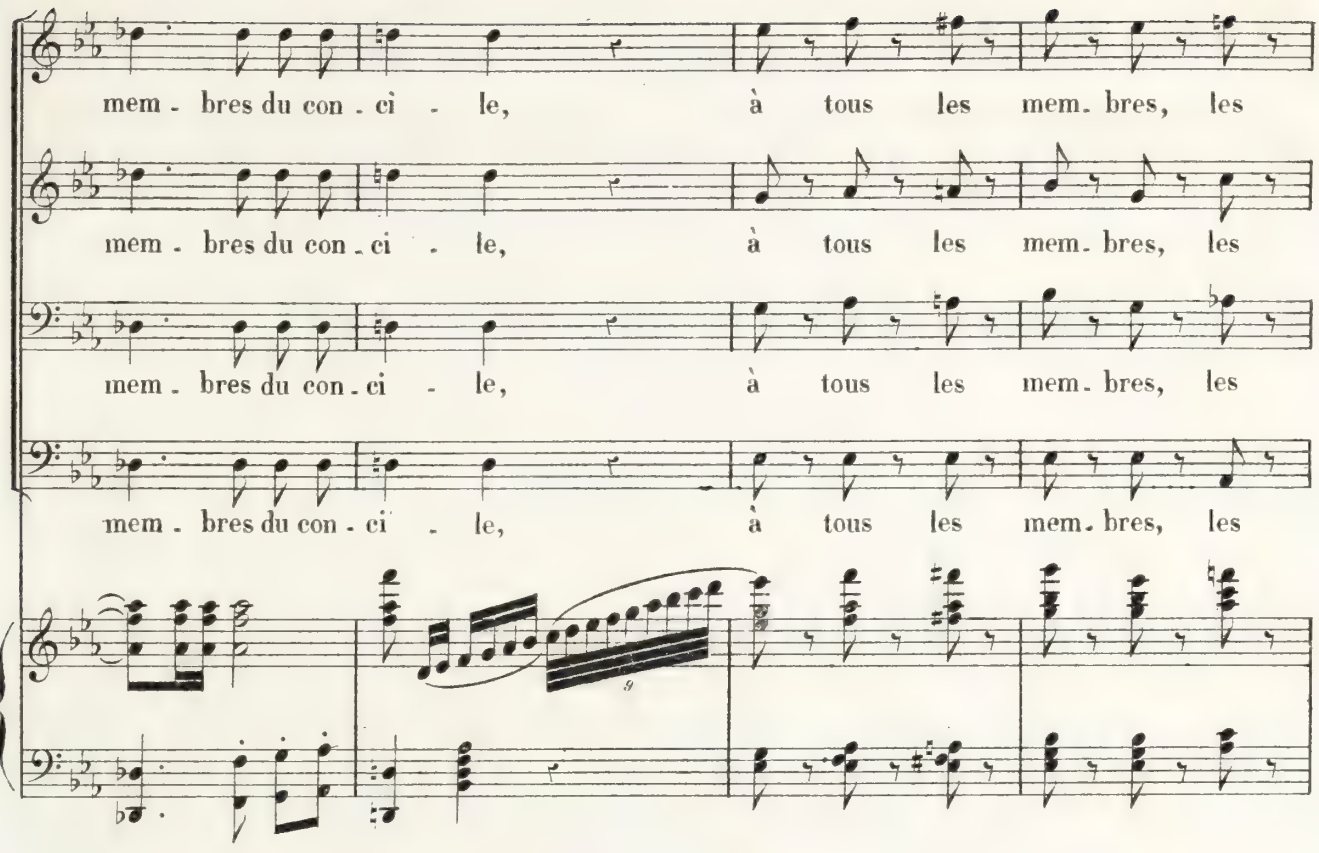

(Les 1ers)
tous les membres du con - ci - le et pour fê-ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
tous les membres du con - ci - le et pour fê-ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
tous les membres du con - ci - le et pour fê-ter cet heureux jour, pour leur prouver tout
tous les membres du con - ci - le et pour fê-ter cet heureux jour, pour leur prouver tout

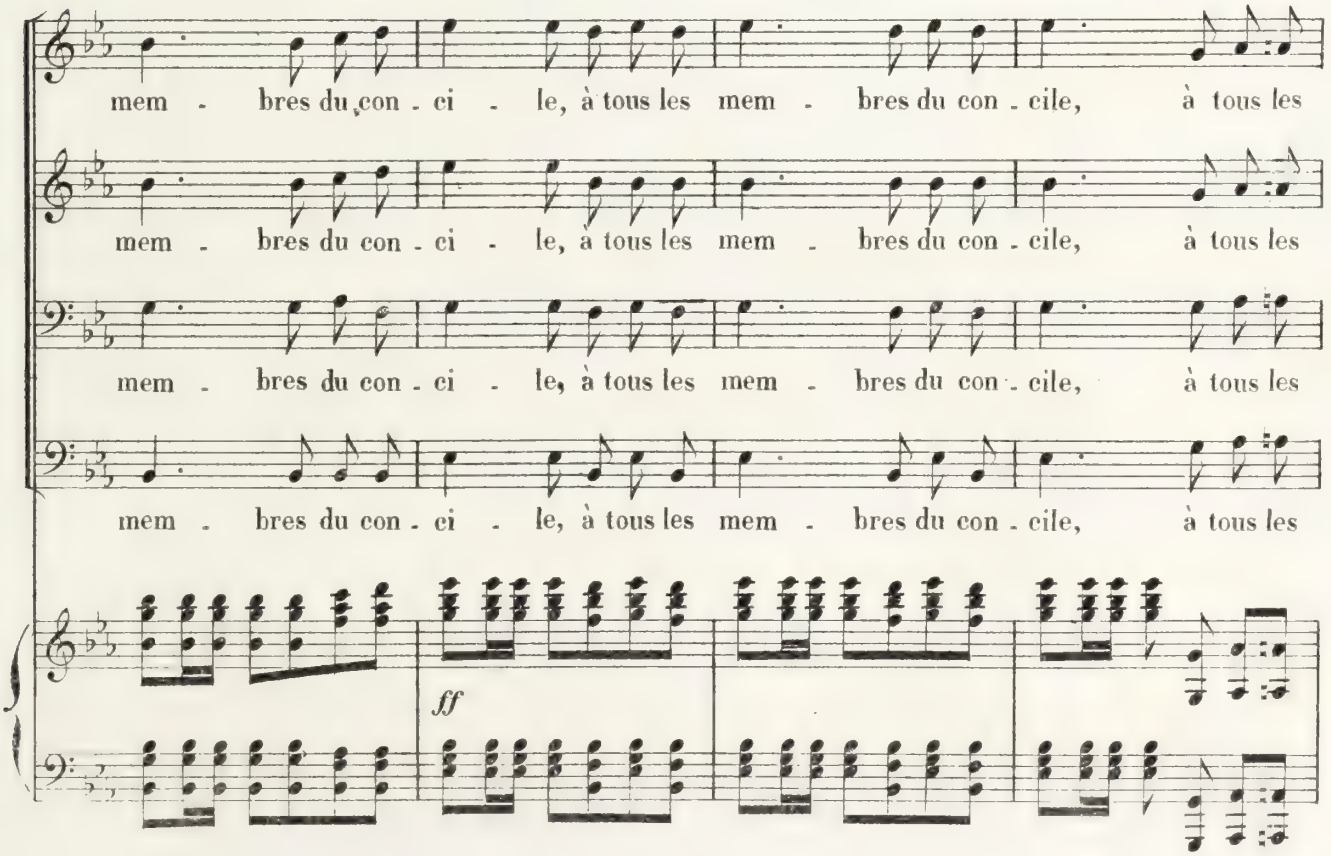

(Tous les 8)
p
notre amour, bu - vons, a - mis oui, bu - vons, et fussent - ils mil - le,
notre amour, bu - vons, a - mis oui, bu - vons, et fussent - ils mil - le,
notre amour, bu - vons, a - mis oui, bu - vons, et fussent - ils mil - le,
notre amour, bu - vons, a - mis oui, bu - vons, et fussent - ils mil - le,
p

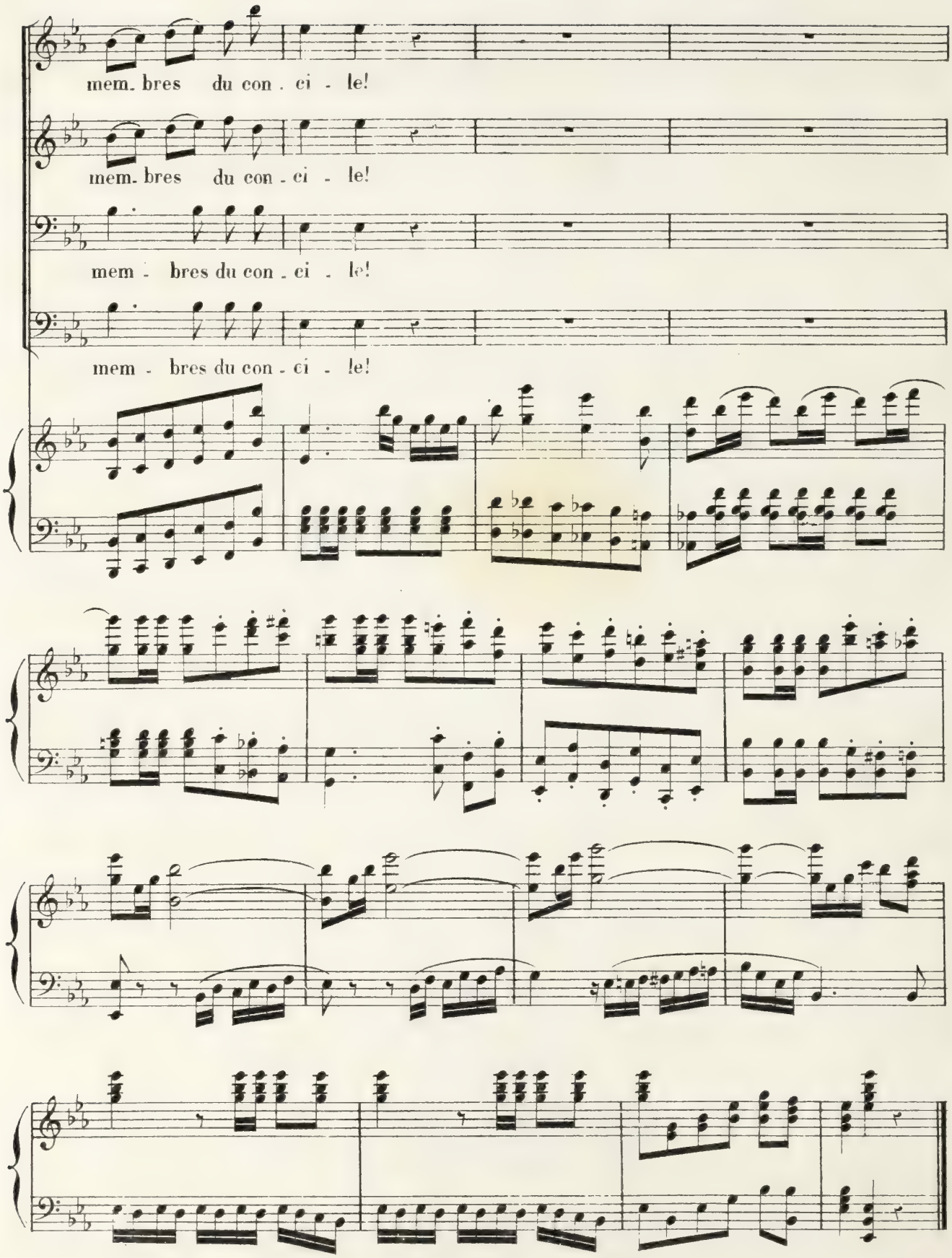

à tous les mem-brès, les mem-bres du con-ci-le, bu-vons, a-mis, fus-
à tous les mem-bres, les mem-bres du con-ci-le, bu-vons, a-mis, fus-
à tous les mem-bres, les mem-bres du con-ci-le, bu-vons, a-mis, fus-
à tous les mem-bres, les mem-bres du con-ci-le, bu-vons, a-mis, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con-ci-le, bu-vons, amis, fus-sent-ils mille, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con-ci-le, bu-vons, amis, fus-sent-ils mille, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con-ci-le, bu-vons, amis, fus-sent-ils mille, fus-
sent-ils mille, à tous les membres du con-ci-le, bu-vons, amis, us-sent-ils mille, fus-


- sent - ils mil - le, à tous les mem-bres du con - cile, à tous les mem-bres du con -
- sent - ils mil - le, à tous les mem-bres du con - cile, à tous les mem-bres du con -
- sent - ils mil - le, à tous les mem-bres du con - cile, à tous les mem-bres du con -
- sent - ils mil - le, à tous les mem-bres du con - cile, à tous les mem-bres du con -
Chœur général.
-cile, à tous les mem-bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux
-cile, à tous les mem-bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux
-cile, à tous les mem-bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux
-cile, à tous les mem-bres du con - ci - le! oui, pour fê - ter cet heureux


jour, pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis, fussent - ils
jour, pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis, fussent - ils
jour, pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis, fussent - ils
jour, pour leur prouver tout notre a - mour, buvons, a - mis fussent - ils
ff
mille, à tous les mem - bres du conci - le, buvons, a - mis, fussent-ils mille, à tous les
mille, à tous les mem - bres du conci - le, buvons, a - mis, fussent-ils mille, à tous les
mille, à tous les mem - bres du conci - le, buvons, a - mis, fussent-ils mille, à tous les
mille, à tous les mem - bres du conci - le, buvons, a - mis, fussent-ils mille, à tous les

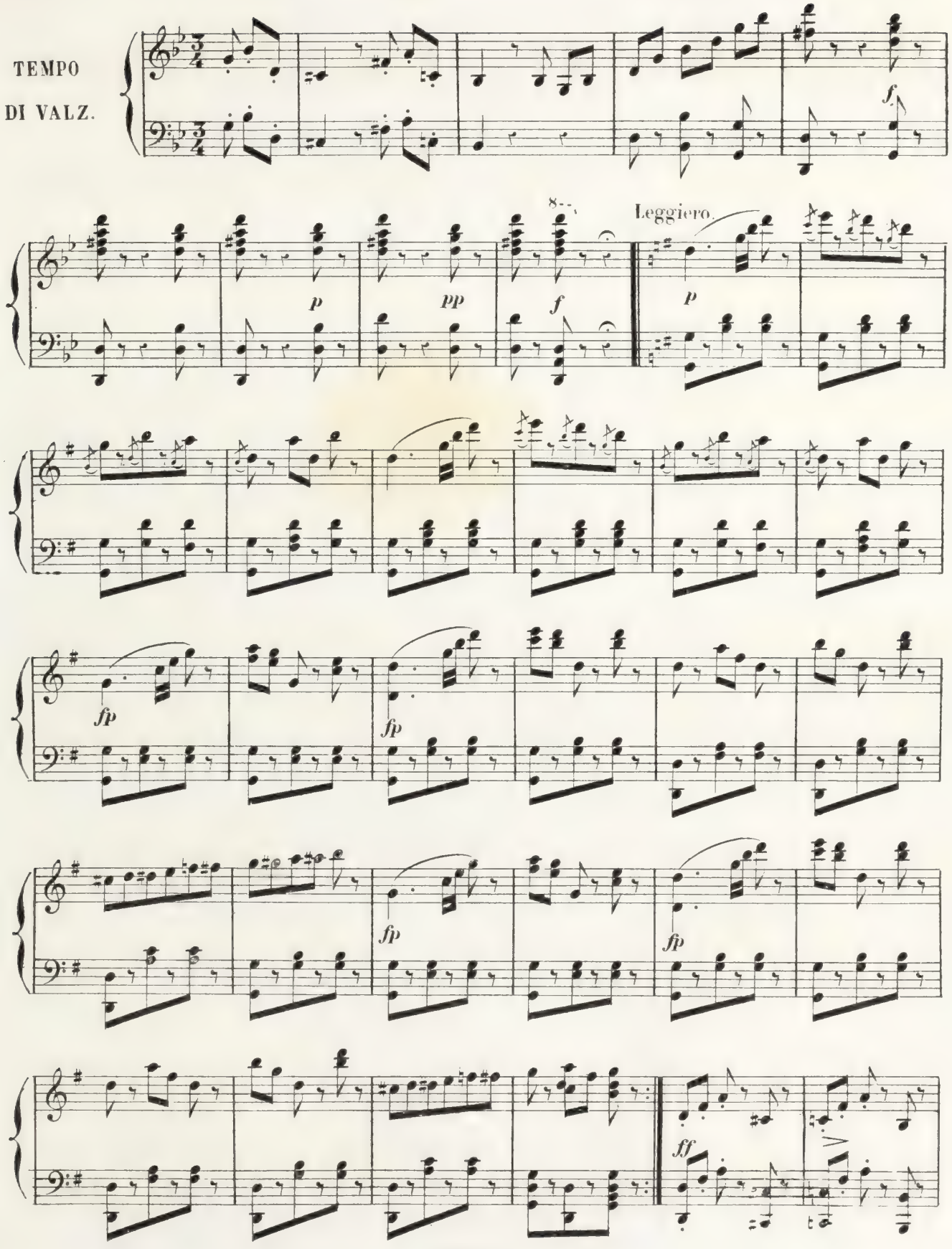

mem - bres du con - ci - le, à tous les mem. bres, les
mem - bres du con - ci - le, à tous les mem. bres, les
mem - bres du con - ci - le, à tous les mem. bres, les
mem - bres du con - ci - le, à tous les mem. bres, les

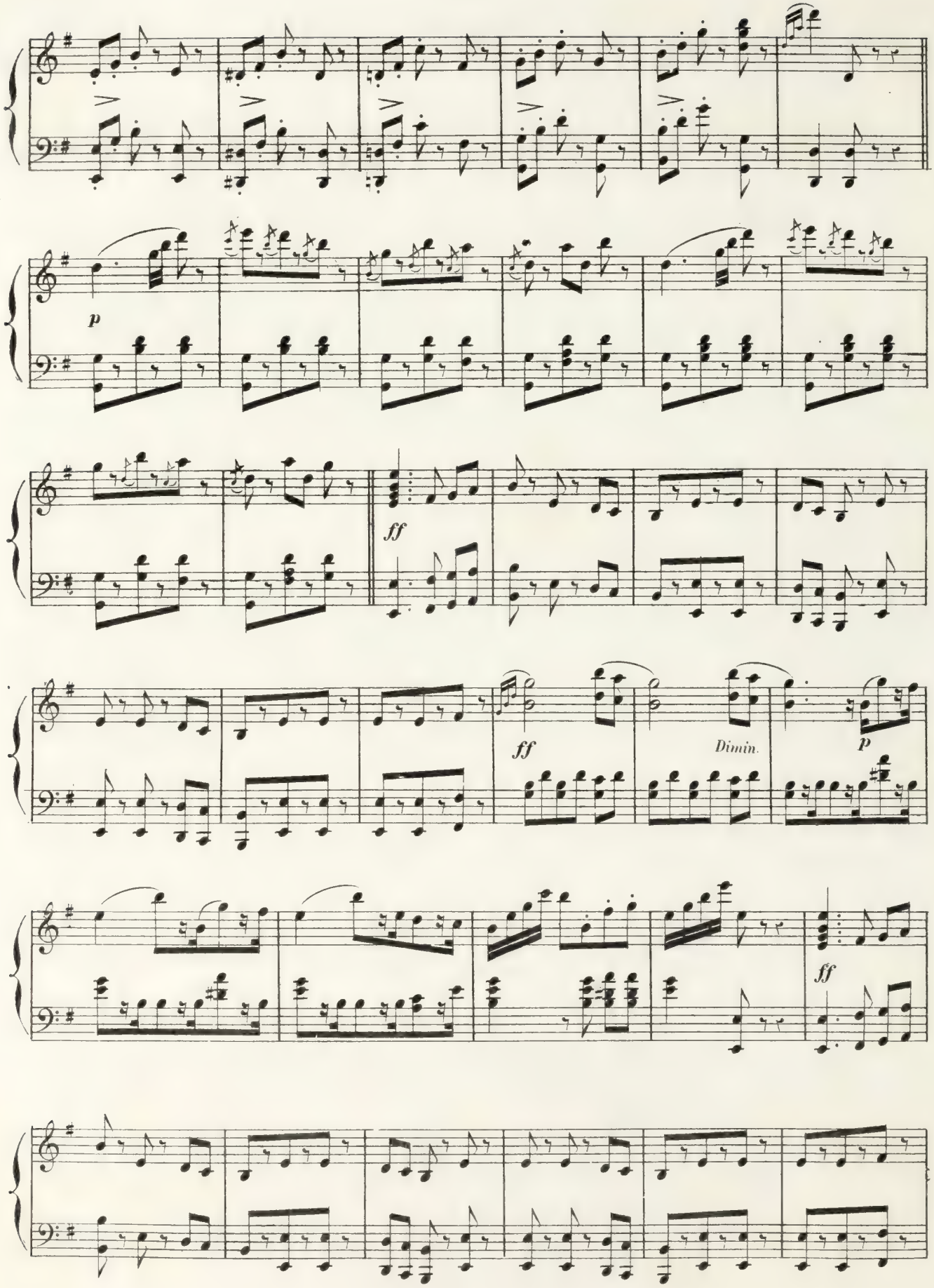

mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les
mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les
mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les
mem - bres du con - ci - le, à tous les mem - bres du con - cile, à tous les
ff

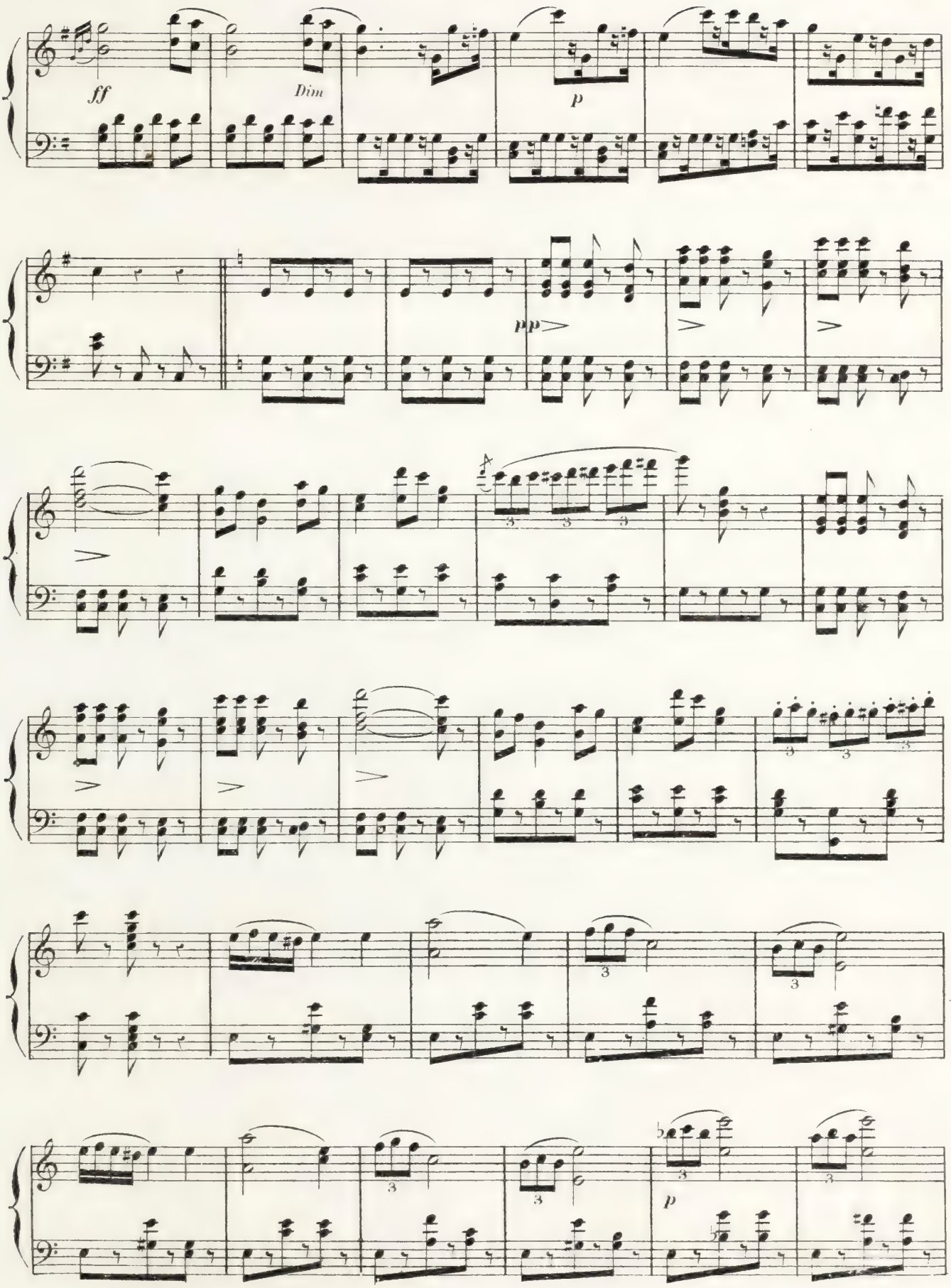

mem. bres du con . ci - le!
mem. bres du con . ci - le!
mem - bres du con . ci - le!
mem - bres du con . ci - le!

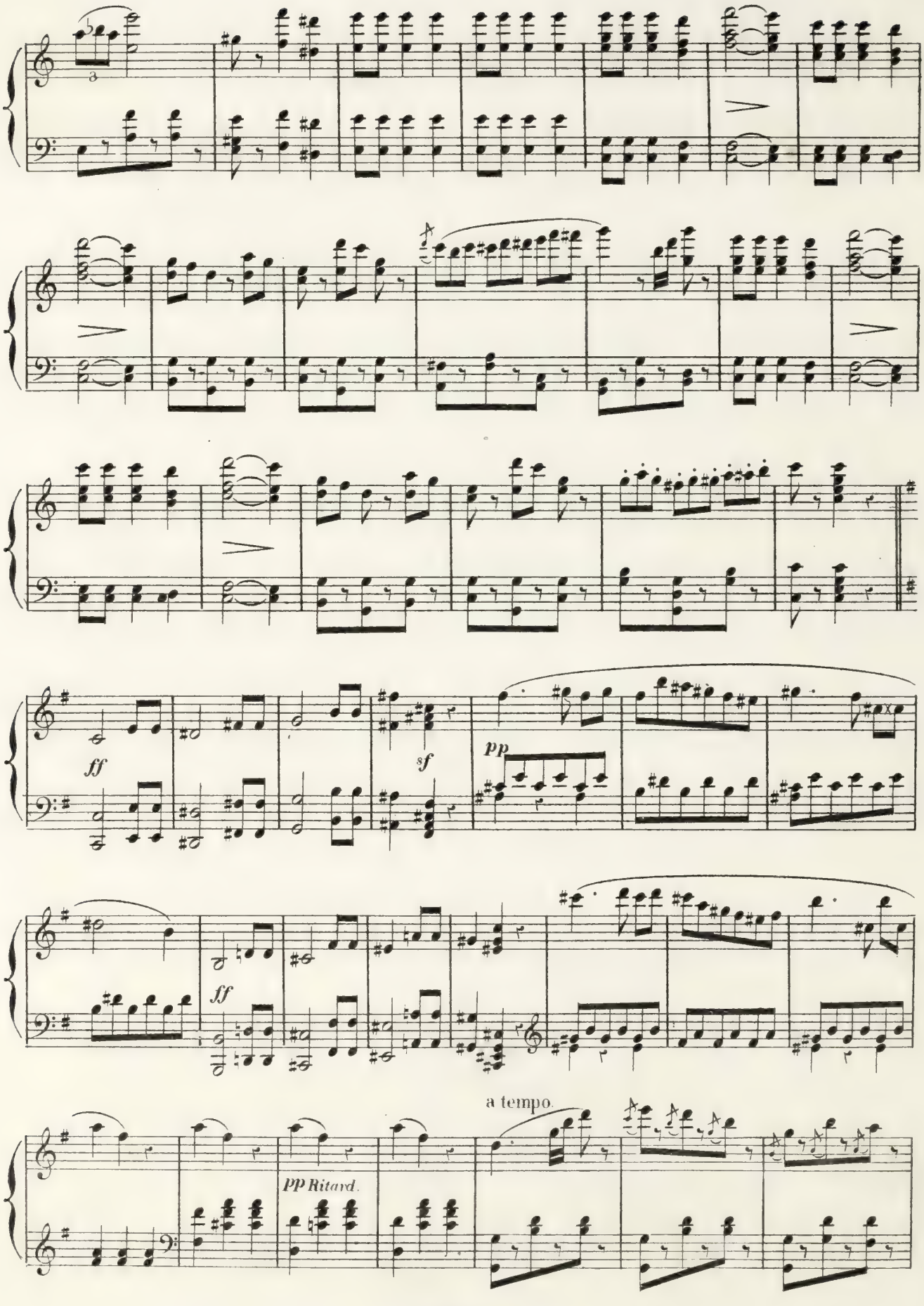
N° 6.

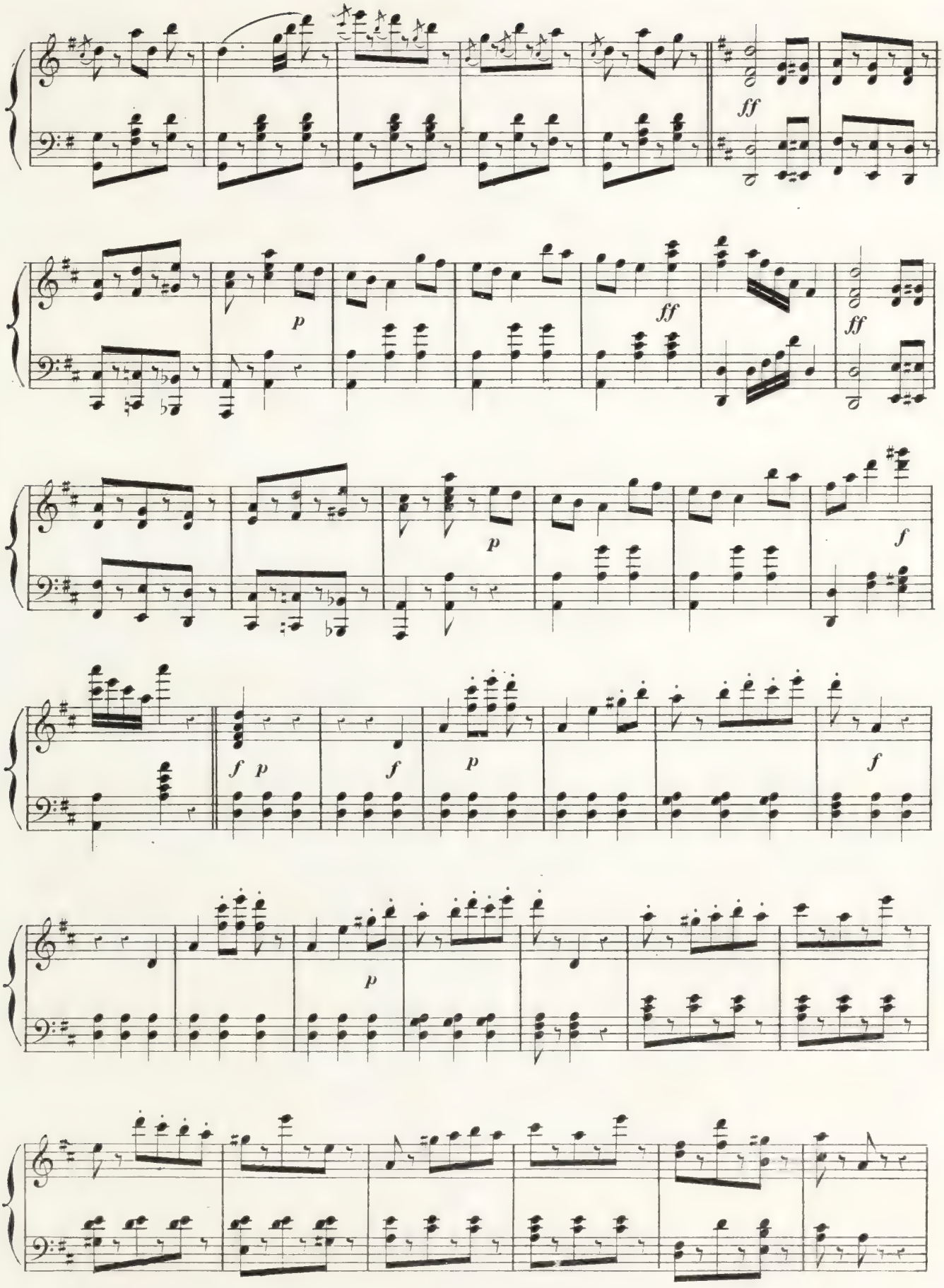
VALSE.

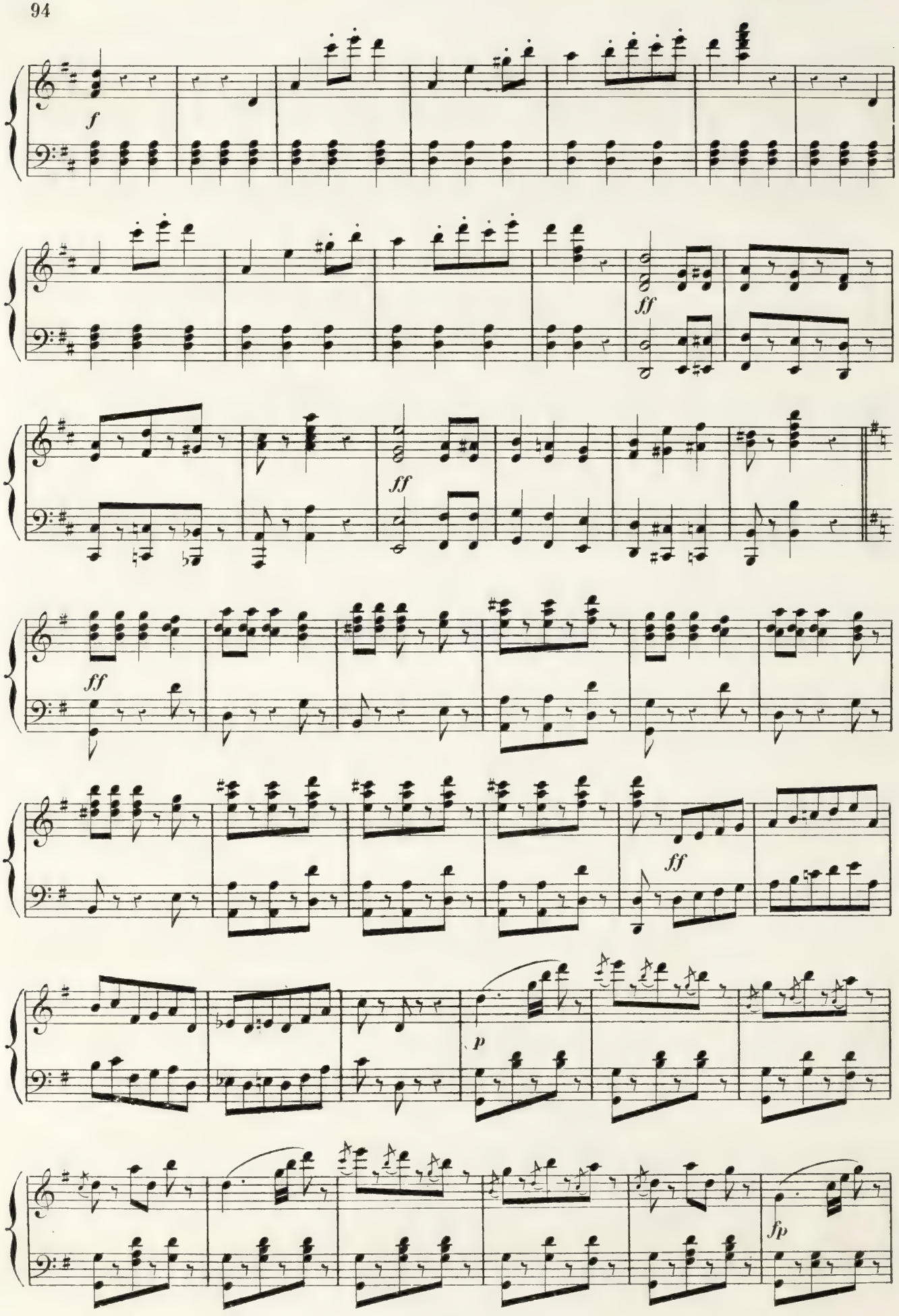


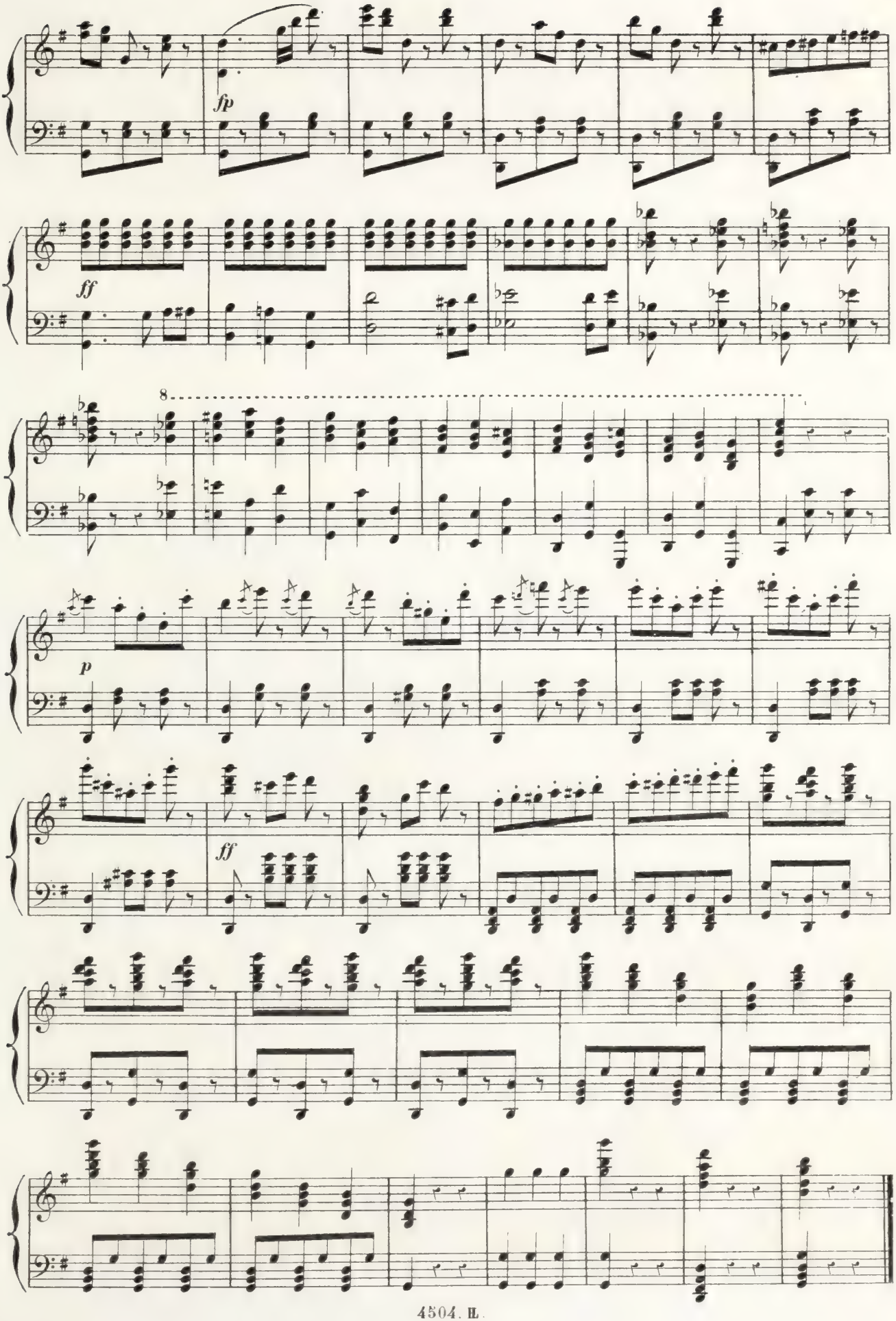

p
ff
ff
Dimin.
p
ff


ff
Dim
p
pp
3
p


ff
sf
pp
ff
a tempo.
pp Ritard.

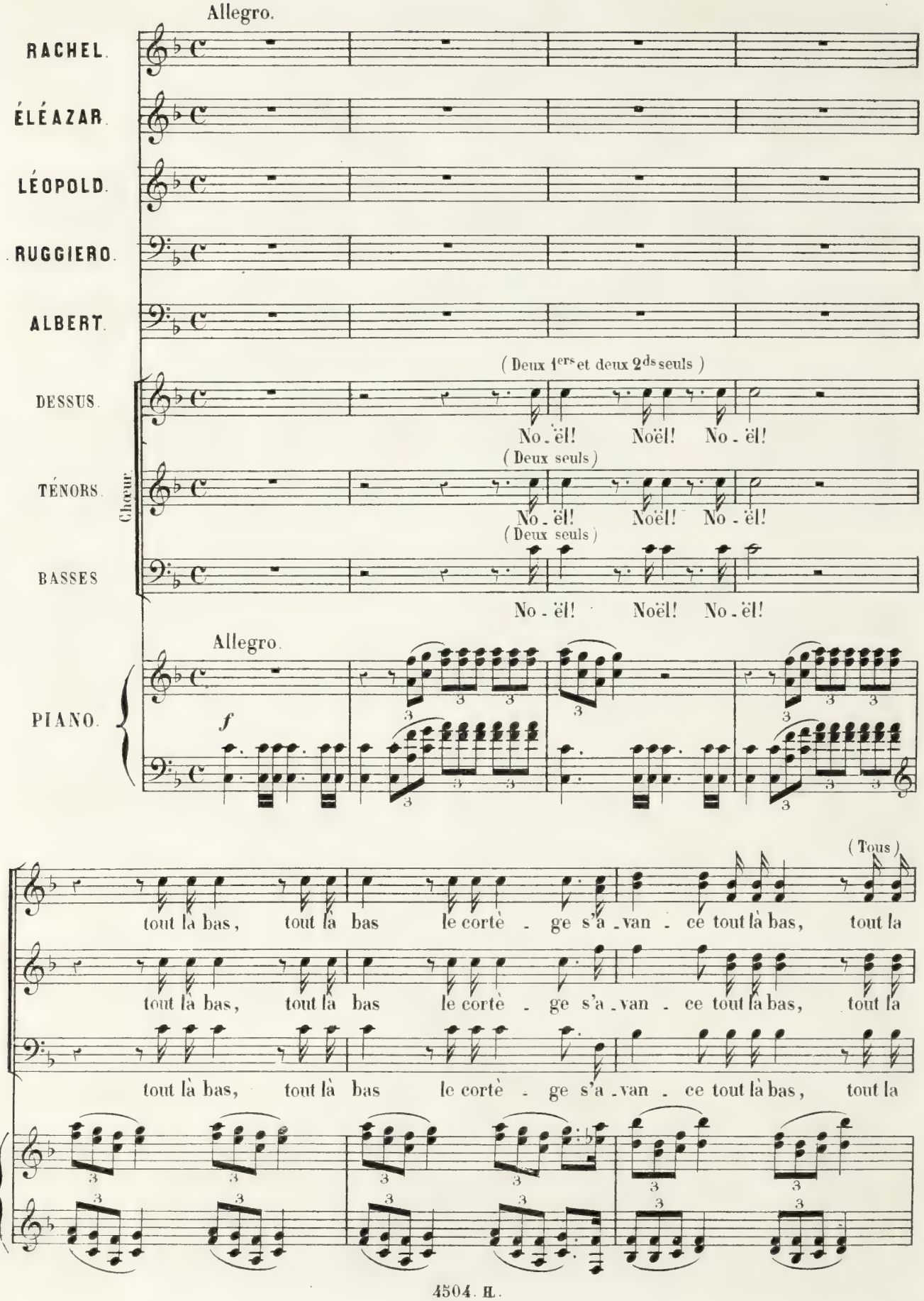

ff
p
ff
ff
p
f
f p
f
p
f
p

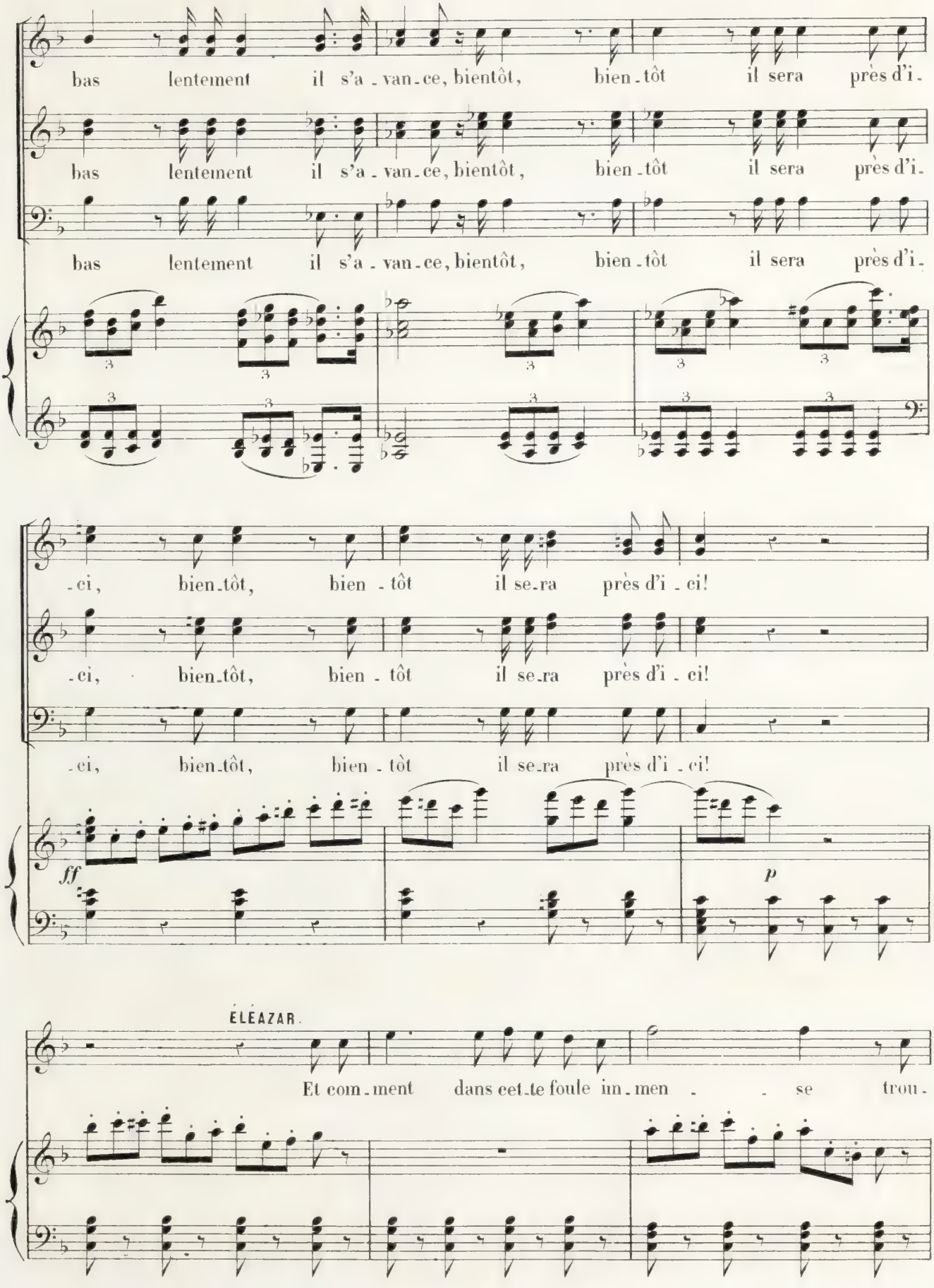

f
ff
ff
ff
ff
p
fp


fp
ff
8
p
ff

N° 7.

FINALE.


Allegro.
RACHEL.
ÉLÉAZAR.
LÉOPOLD.
RUGGIERO.
ALBERT.
(Deux 1ers et deux 2ds seuls)
DESSUS.
No - ël! Noël! No - ël!
(Deux seuls)
TÉNORS.
Chœur.
No - ël! Noël! No - ël!
(Deux seuls)
BASSES
No - ël! Noël! No - ël!
Allegro.
PIANO.
f
(Tous)
tout là bas, tout là bas le cortè - ge s'a - van - ce tout là bas, tout la
tout là bas, tout là bas le cortè - ge s'a - van - ce tout là bas, tout la
tout là bas, tout là bas le cortè - ge s'a - van - ce tout là bas, tout la


bas lentement il s'a - van - ce, bientôt, bien - tôt il sera près d'i -
bas lentement il s'a - van - ce, bientôt, bien - tôt il sera près d'i -
bas lentement il s'a - van - ce, bientôt, bien - tôt il sera près d'i -
- ci, bien - tôt, bien - tôt il se - ra près d'i - ci!
- ci, bien - tôt, bien - tôt il se - ra près d'i - ci!
- ci, bien - tôt, bien - tôt il se - ra près d'i - ci!
ff
p
ÉLÉAZAR.
Et com - ment dans cet - te foule im - men - - se trou -

RACHEL.

ver_____ à se pla-cer? Mon père, suivez-moi, nous serons là très bien, je crois!

pp

RUGGIERO.

Pla-ce, rangez-vous tous,

ff *ff*

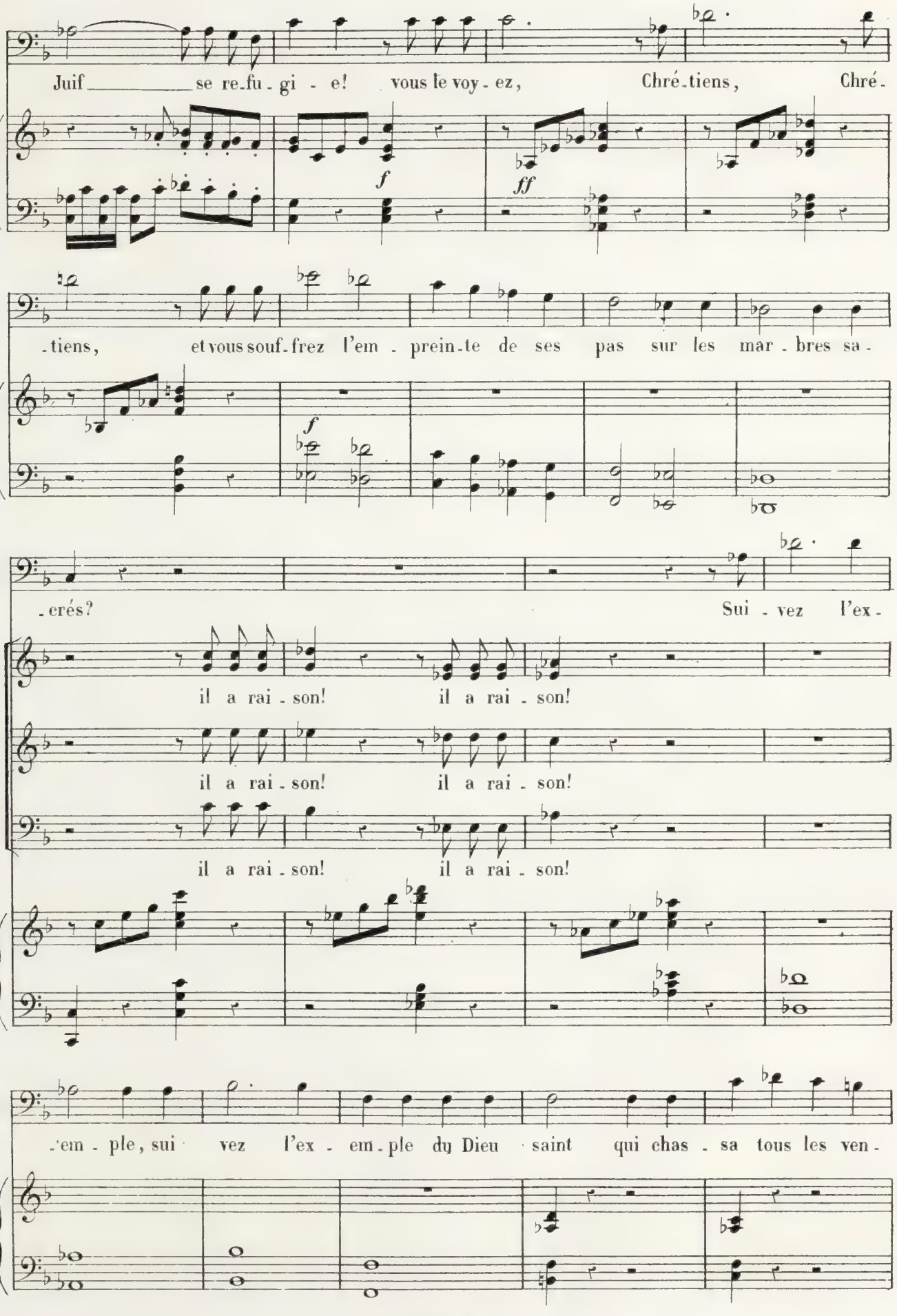
vous, manants et bourgeois!

p *Cresc* - - *en*

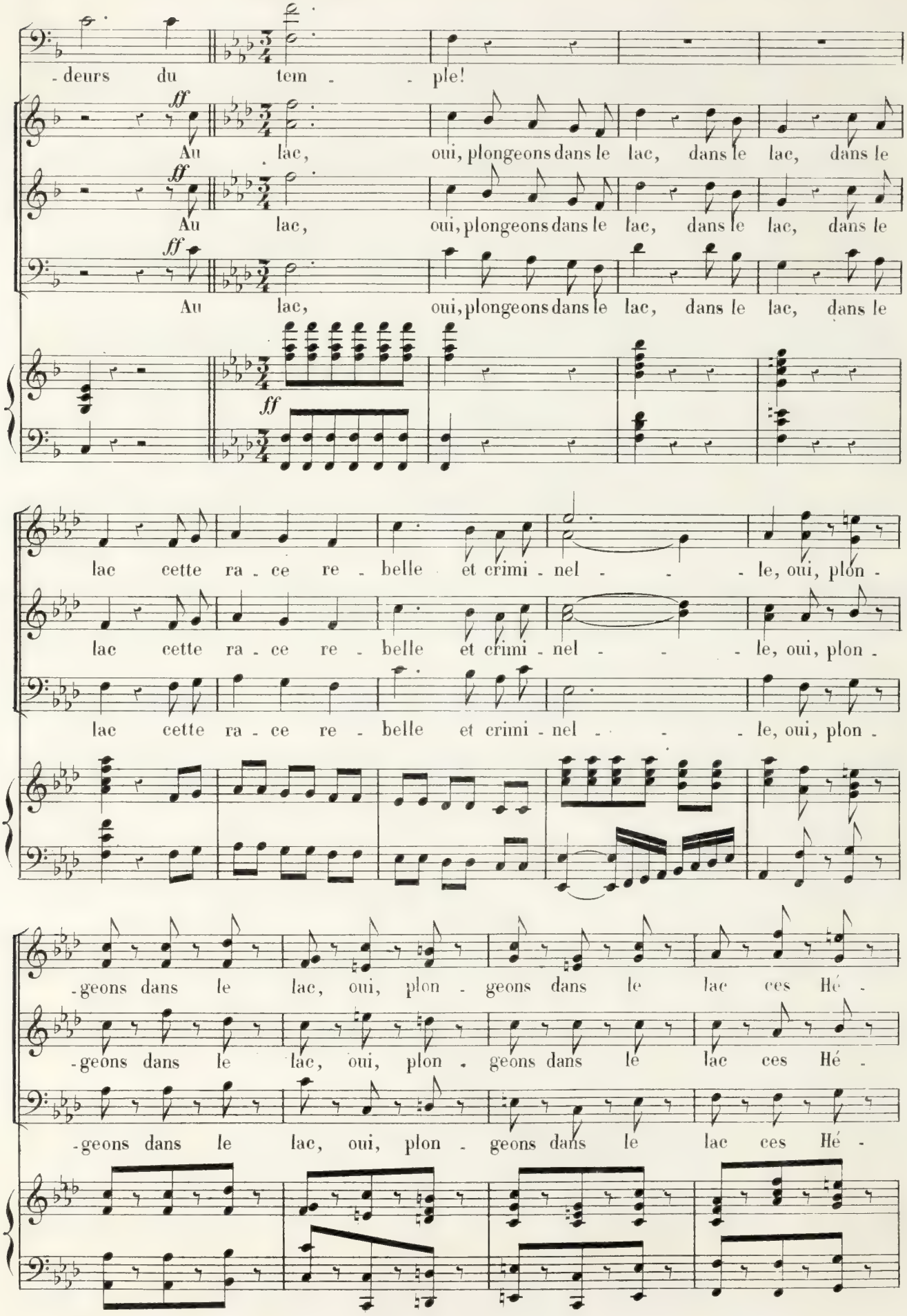
Ah! grand Dieu! que vois - je! et

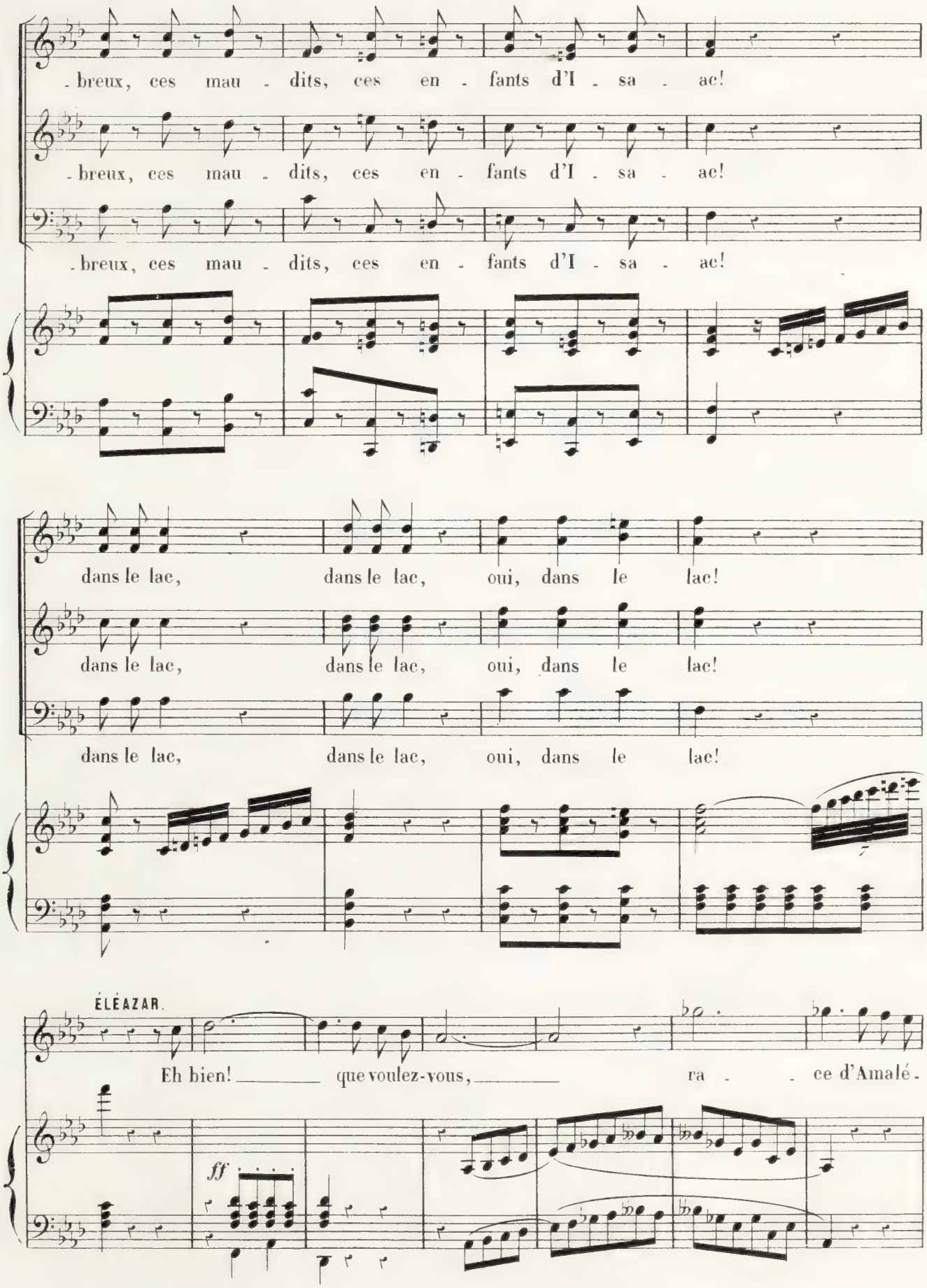
do *f* *p*

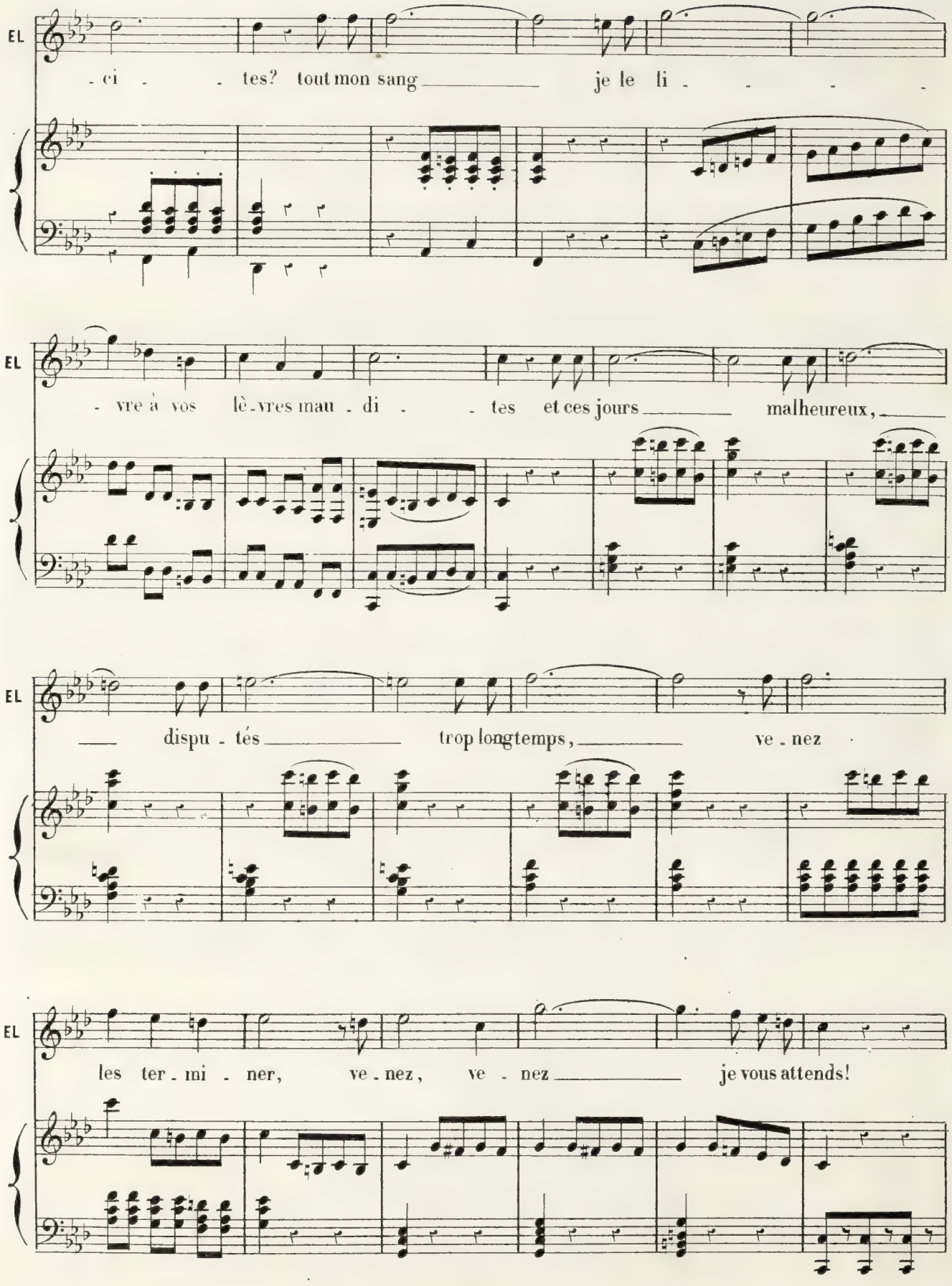
quelle audace im - pi - - e! aux por - - tes de l'E-gli - - se un

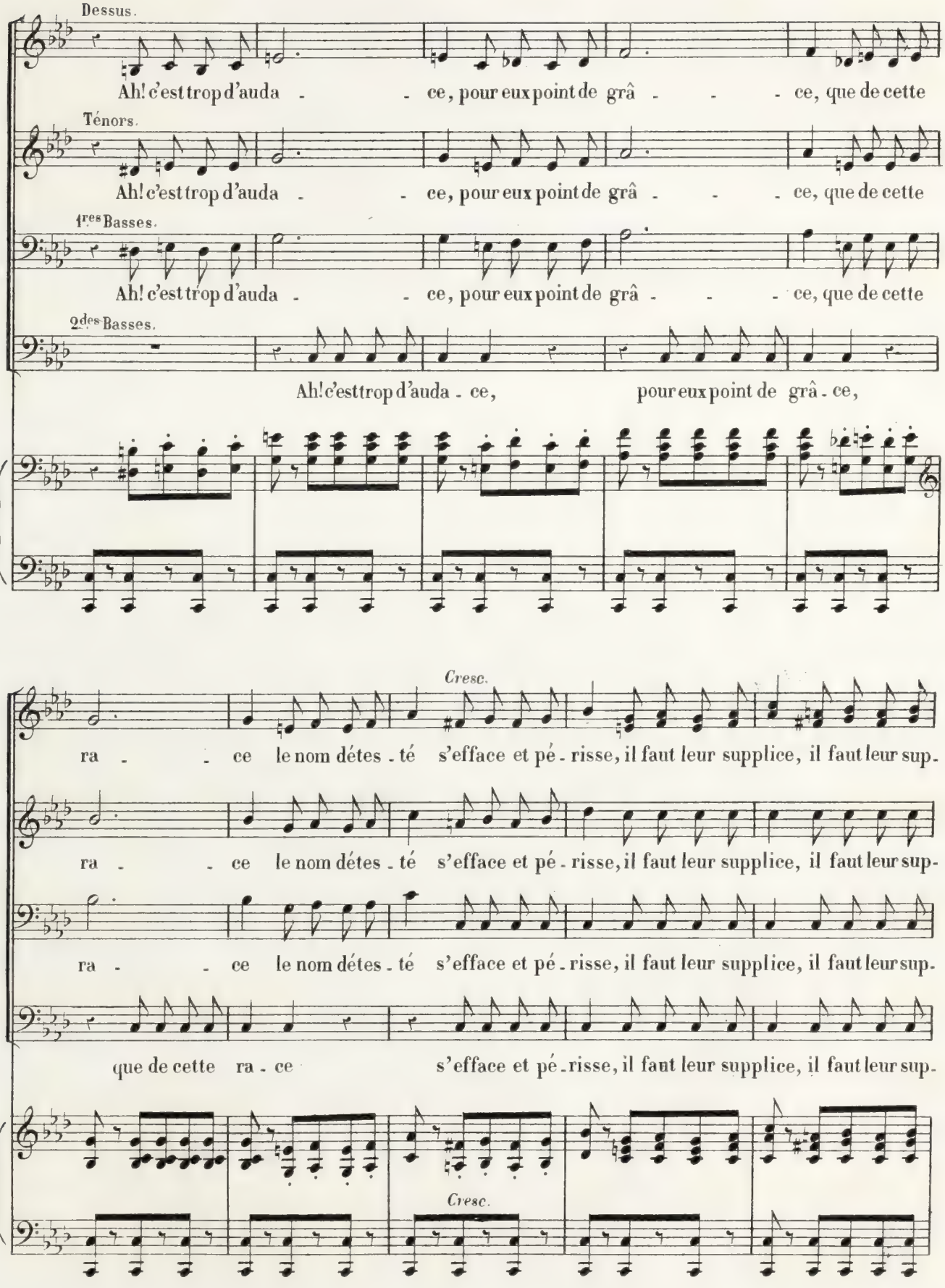

Juif se re-fu-gi-e! vous le voy-ez, Chré-tiens, Chré-
f
ff
-tiens, et vous souf-frez l'em-prein-te de ses pas sur les mar-bres sa-
f
RU
-crés? Sui-vez l'ex-
il a rai-son! il a rai-son!
il a rai-son! il a rai-son!
il a rai-son! il a rai-son!
RU
-em-ple, sui-vez l'ex-em-ple du Dieu saint qui chas-sa tous les ven-

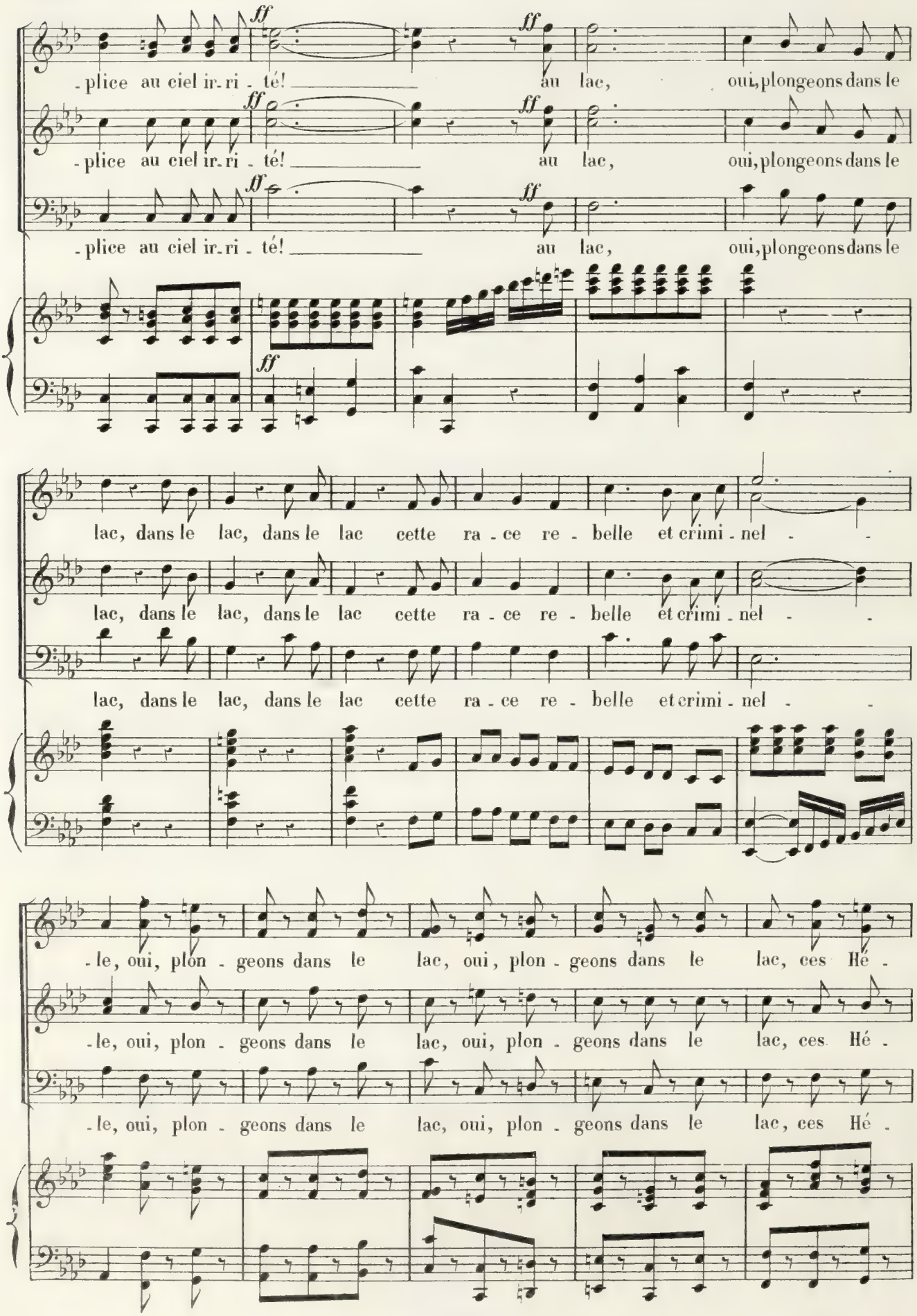
All° molto.

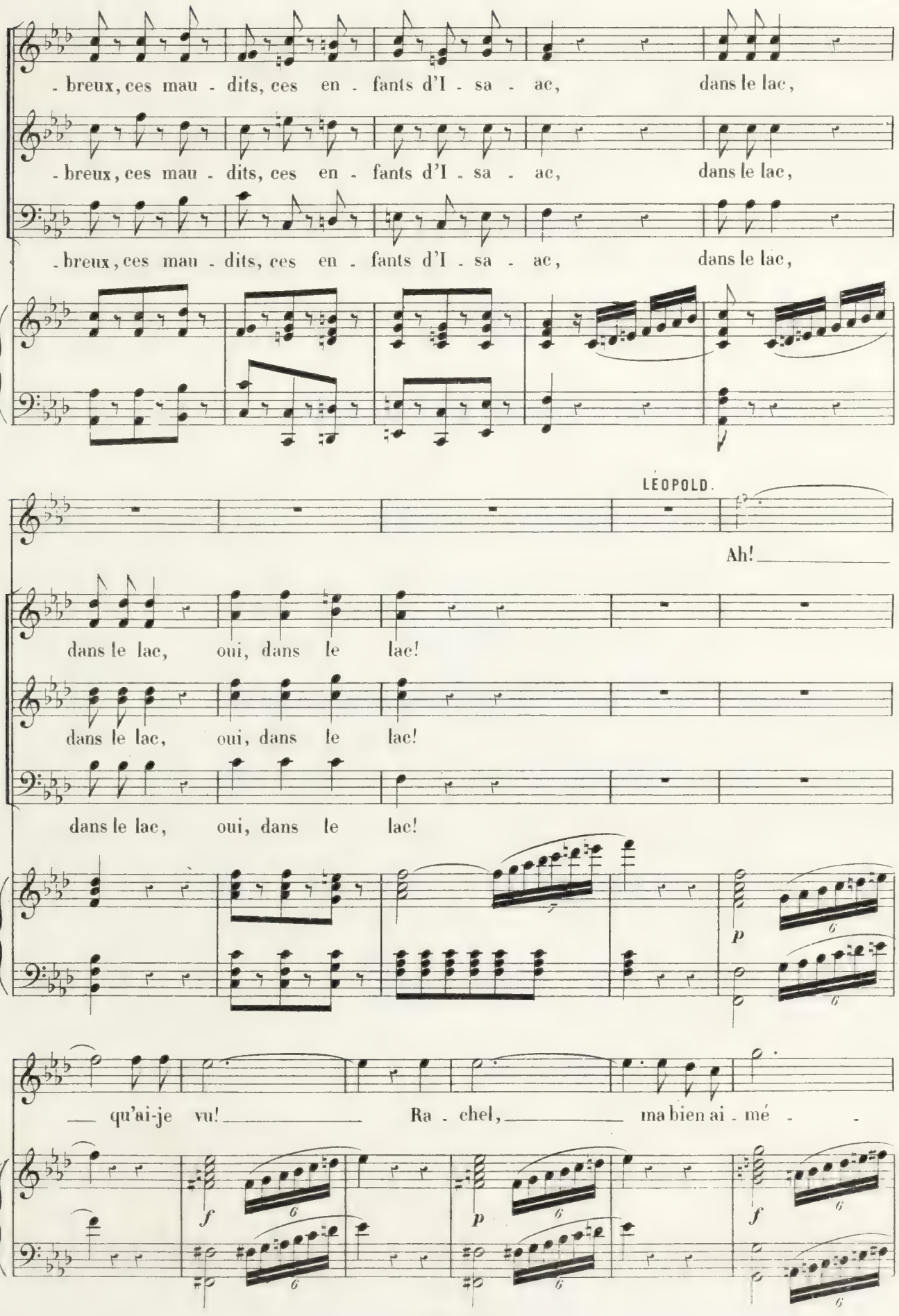

-deurs du tem - - ple!
ff
Au lac, oui, plongeons dans le lac, dans le lac, dans le
Au lac, oui, plongeons dans le lac, dans le lac, dans le
Au lac, oui, plongeons dans le lac, dans le lac, dans le
ff
ff
lac cette ra - ce re - belle et crimi - nel - - - le, oui, plon -
lac cette ra - ce re - belle et crimi - nel - - - le, oui, plon -
lac cette ra - ce re - belle et crimi - nel - - - le, oui, plon -
-geons dans le lac, oui, plon - geons dans le lac ces Hé -
-geons dans le lac, oui, plon - geons dans le lac ces Hé -
-geons dans le lac, oui, plon - geons dans le lac ces Hé -

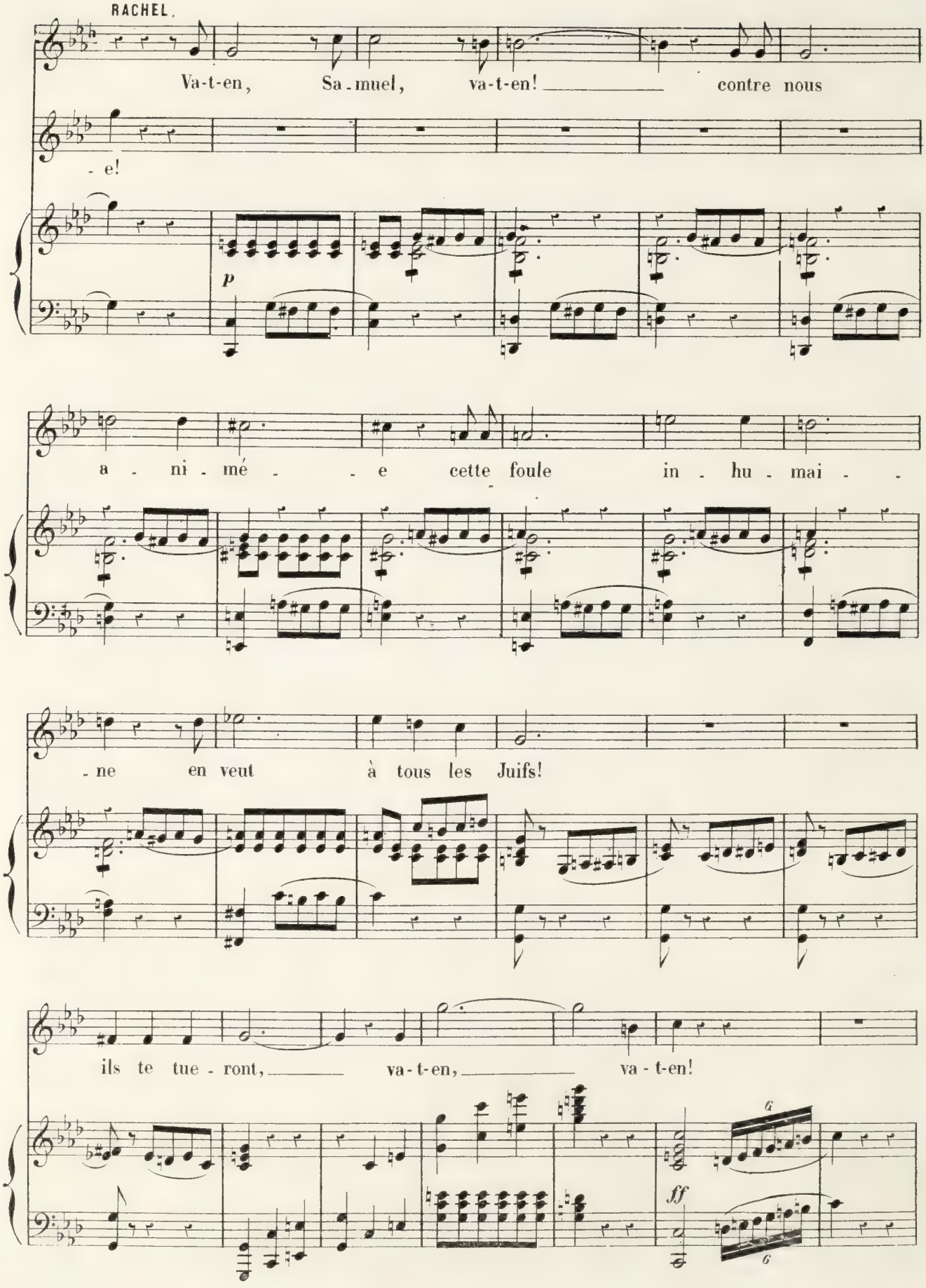

-breux, ces mau - dits, ces en - fants d'I - sa - ac!
-breux, ces mau - dits, ces en - fants d'I - sa - ac!
-breux, ces mau - dits, ces en - fants d'I - sa - ac!
dans le lac, dans le lac, oui, dans le lac!
dans le lac, dans le lac, oui, dans le lac!
dans le lac, dans le lac, oui, dans le lac!
ÉLÉAZAR.
Eh bien! que voulez-vous, ra - ce d'Amalé -
ff

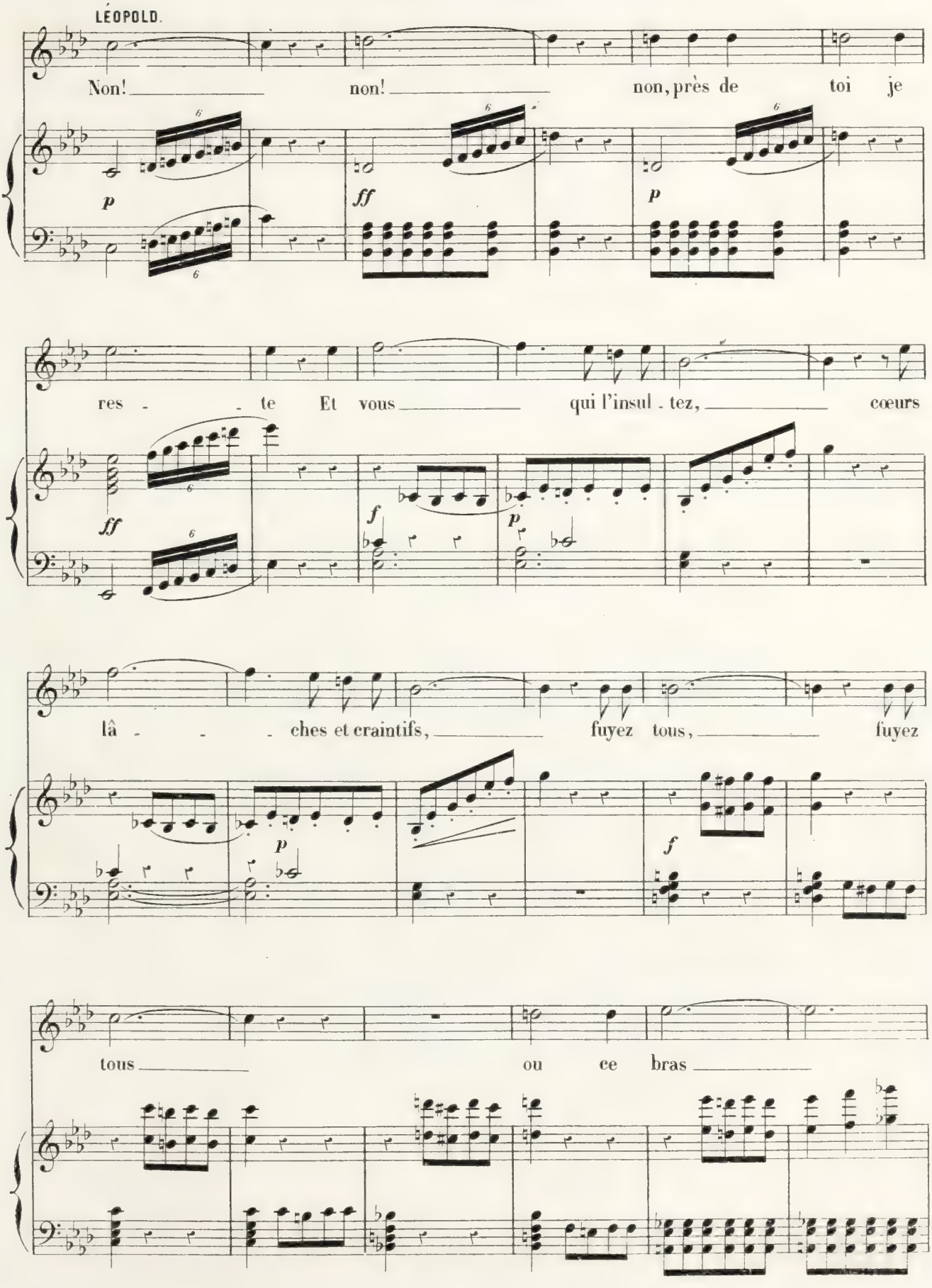

EL
- ci - - tes? tout mon sang je le li - - - -
EL
- vre à vos lè-vres mau - di - - tes et ces jours malheureux,
EL
dispu - tés trop longtemps, ve - nez
EL
les ter - mi - ner, ve - nez, ve - nez je vous attends!

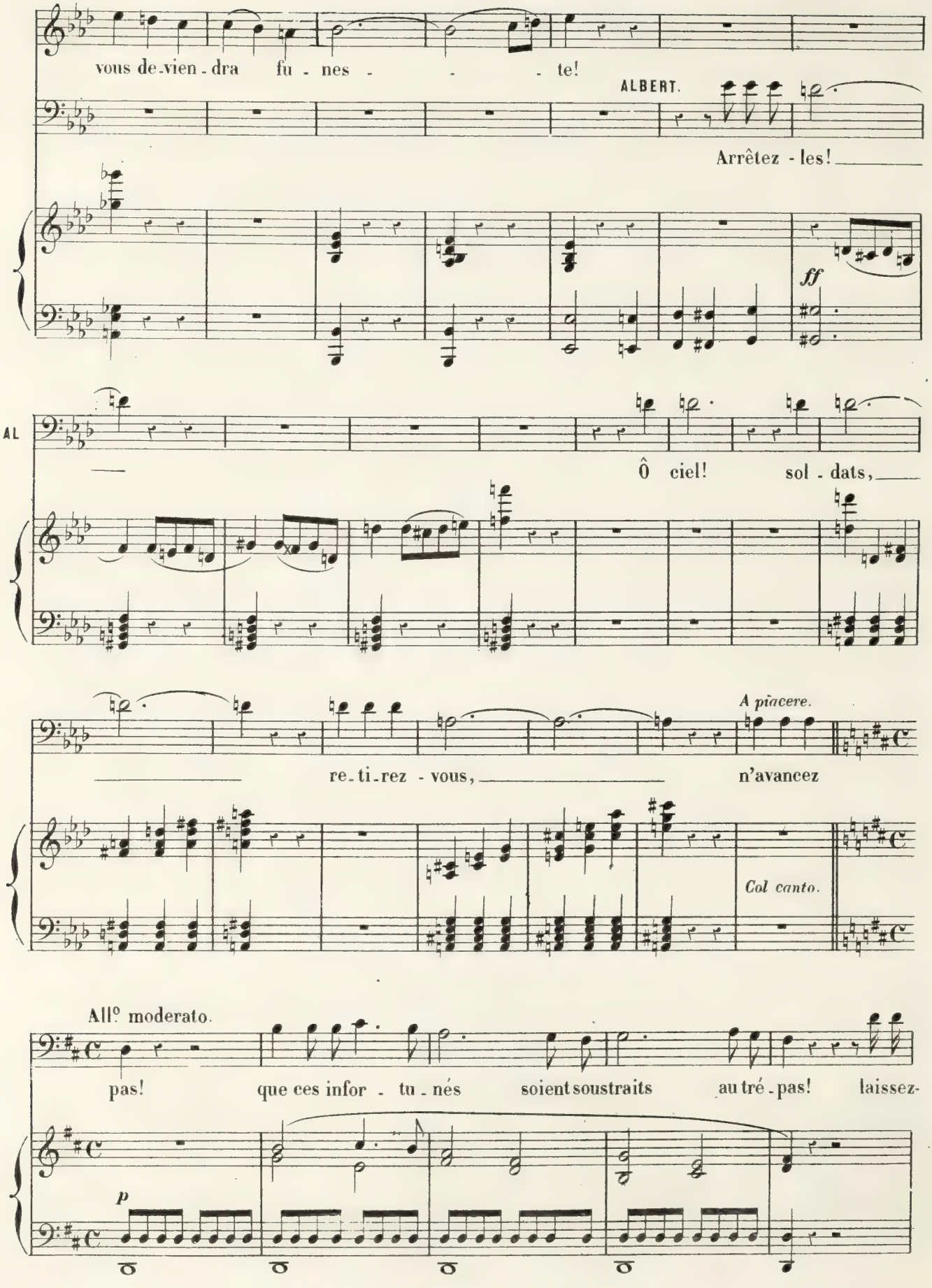

Dessus.
Ah! c'est trop d'auda - - ce, pour eux point de grâ - - - ce, que de cette
Ténors.
Ah! c'est trop d'auda - - ce, pour eux point de grâ - - - ce, que de cette
1res Basses.
Ah! c'est trop d'auda - - ce, pour eux point de grâ - - - ce, que de cette
2des Basses.
Ah! c'est trop d'auda - ce, pour eux point de grâ - ce,
Cresc.
ra - - ce le nom détes - té s'efface et pé - risse, il faut leur supplice, il faut leur sup-
ra - - ce le nom détes - té s'efface et pé - risse, il faut leur supplice, il faut leur sup-
ra - - ce le nom détes - té s'efface et pé - risse, il faut leur supplice, il faut leur sup-
que de cette ra - ce s'efface et pé - risse, il faut leur supplice, il faut leur sup-
Cresc.

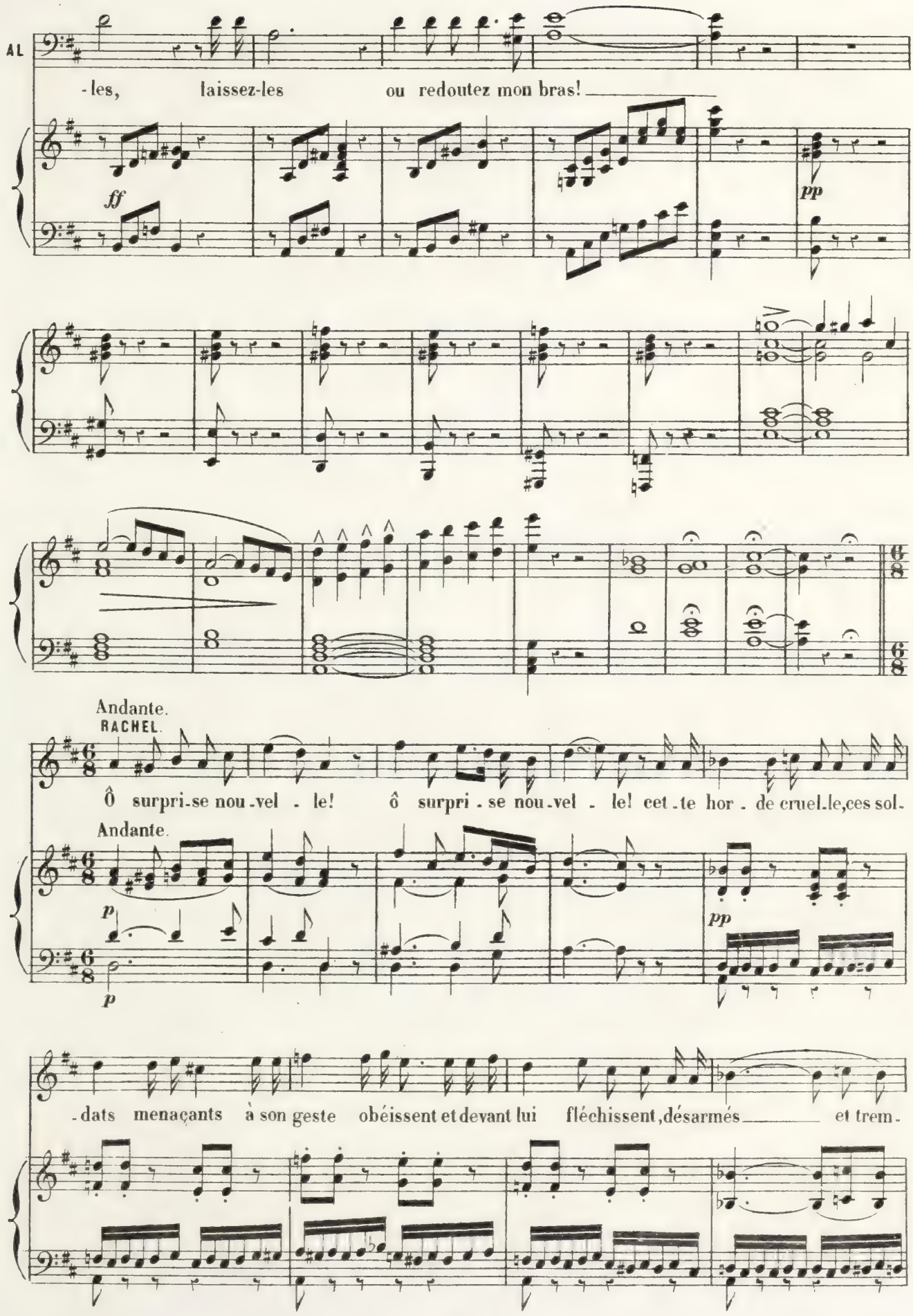

ff
-plice au ciel ir-ri - té! au lac, oui, plongeons dans le
-plice au ciel ir-ri - té! au lac, oui, plongeons dans le
-plice au ciel ir-ri - té! au lac, oui, plongeons dans le
lac, dans le lac, dans le lac cette ra - ce re - belle et crimi - nel - -
lac, dans le lac, dans le lac cette ra - ce re - belle et crimi - nel - -
lac, dans le lac, dans le lac cette ra - ce re - belle et crimi - nel - -
-le, oui, plon - geons dans le lac, oui, plon - geons dans le lac, ces Hé -
-le, oui, plon - geons dans le lac, oui, plon - geons dans le lac, ces Hé -
-le, oui, plon - geons dans le lac, oui, plon - geons dans le lac, ces Hé -

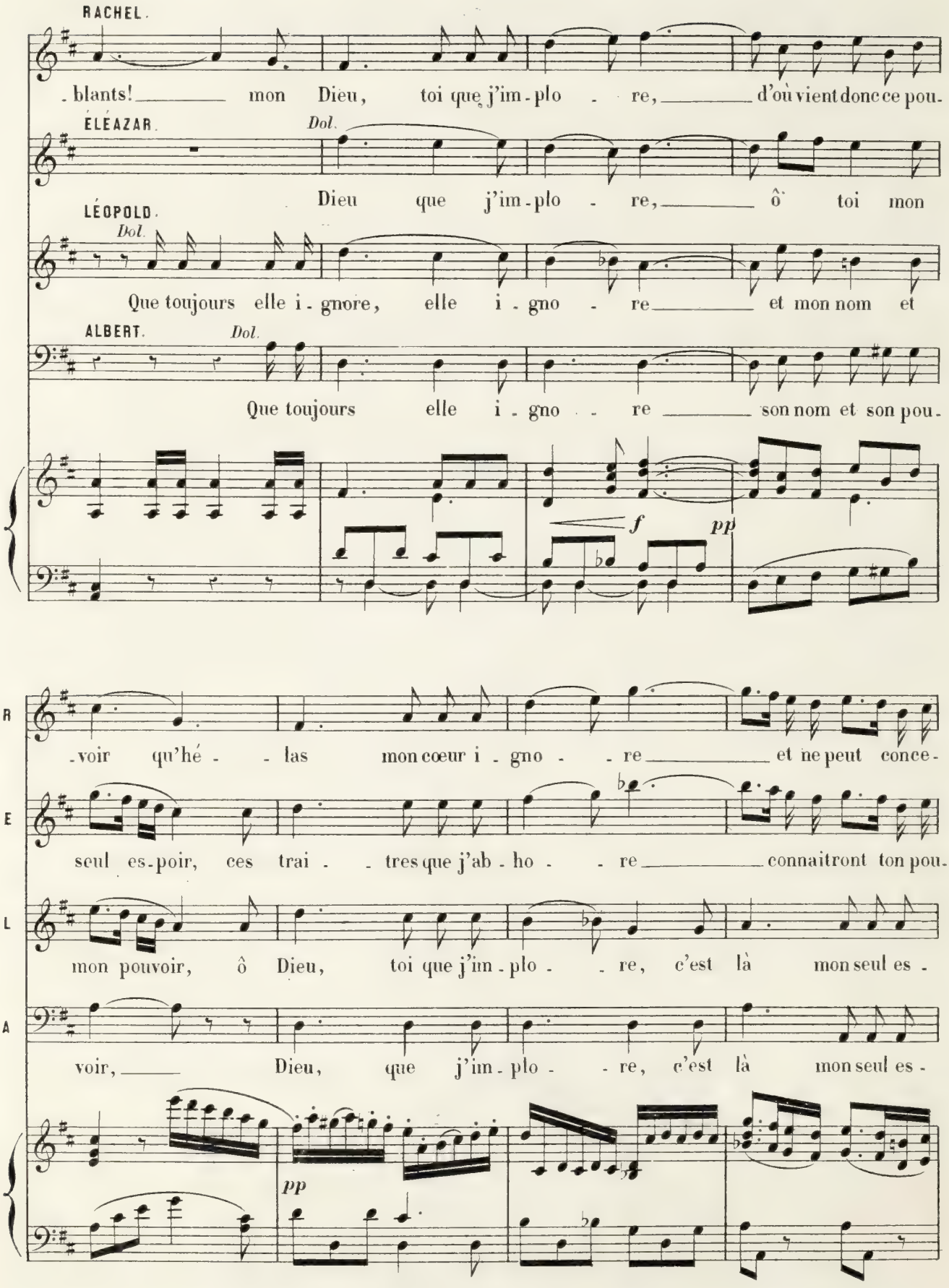

- breux, ces mau - dits, ces en - fants d'I - sa - ac, dans le lac,
- breux, ces mau - dits, ces en - fants d'I - sa - ac, dans le lac,
- breux, ces mau - dits, ces en - fants d'I - sa - ac, dans le lac,
LÉOPOLD.
Ah!
dans le lac, oui, dans le lac!
dans le lac, oui, dans le lac!
dans le lac, oui, dans le lac!
p
qu'ai-je vu! Ra - chel, ma bien ai - mé -
f
p
f

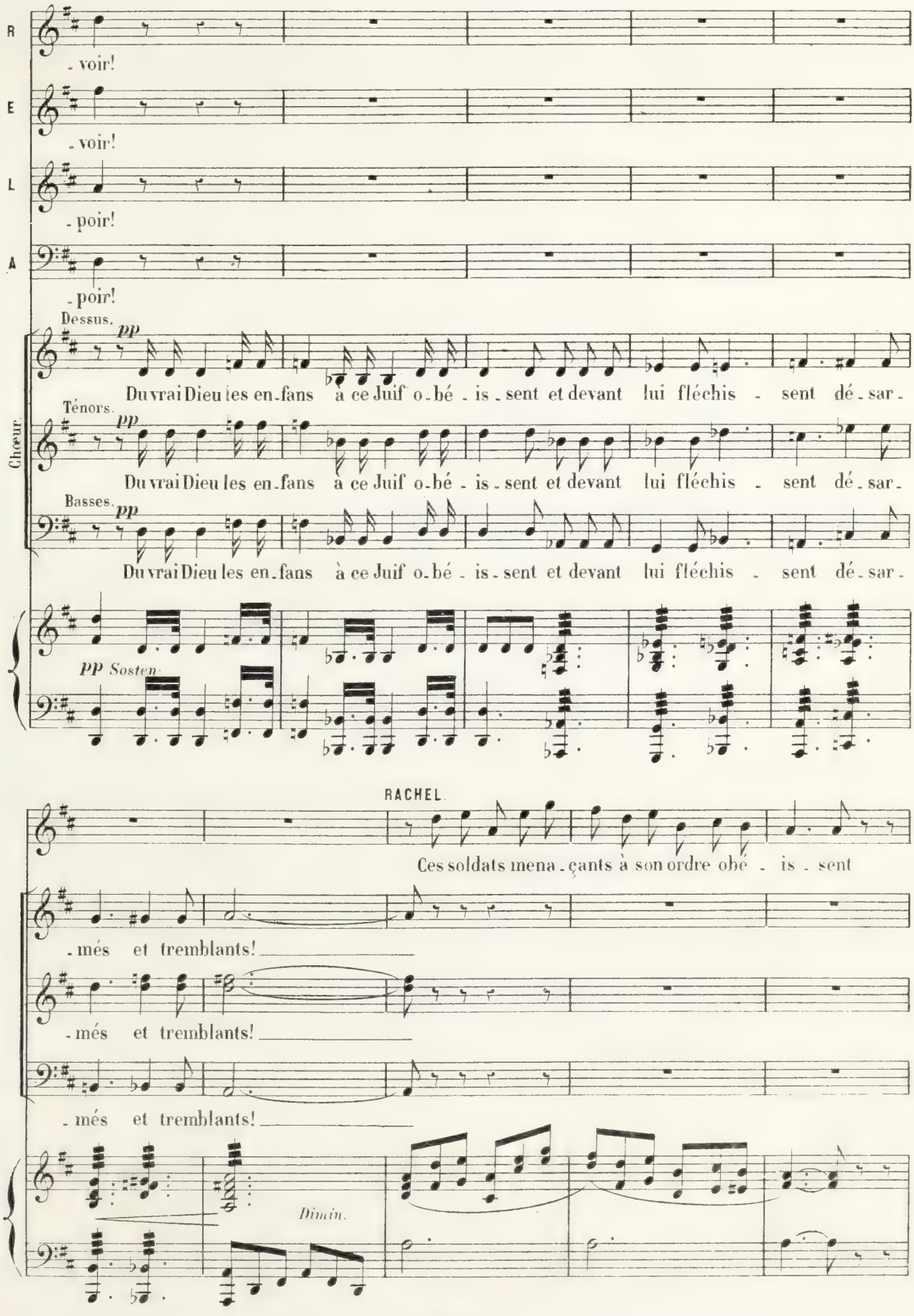

RACHEL.
Va-t-en, Sa-muel, va-t-en! contre nous
-e!
p
a-ni-mé-e cette foule in-hu-mai-
-ne en veut à tous les Juifs!
ils te tue-ront, va-t-en, va-t-en!
ff

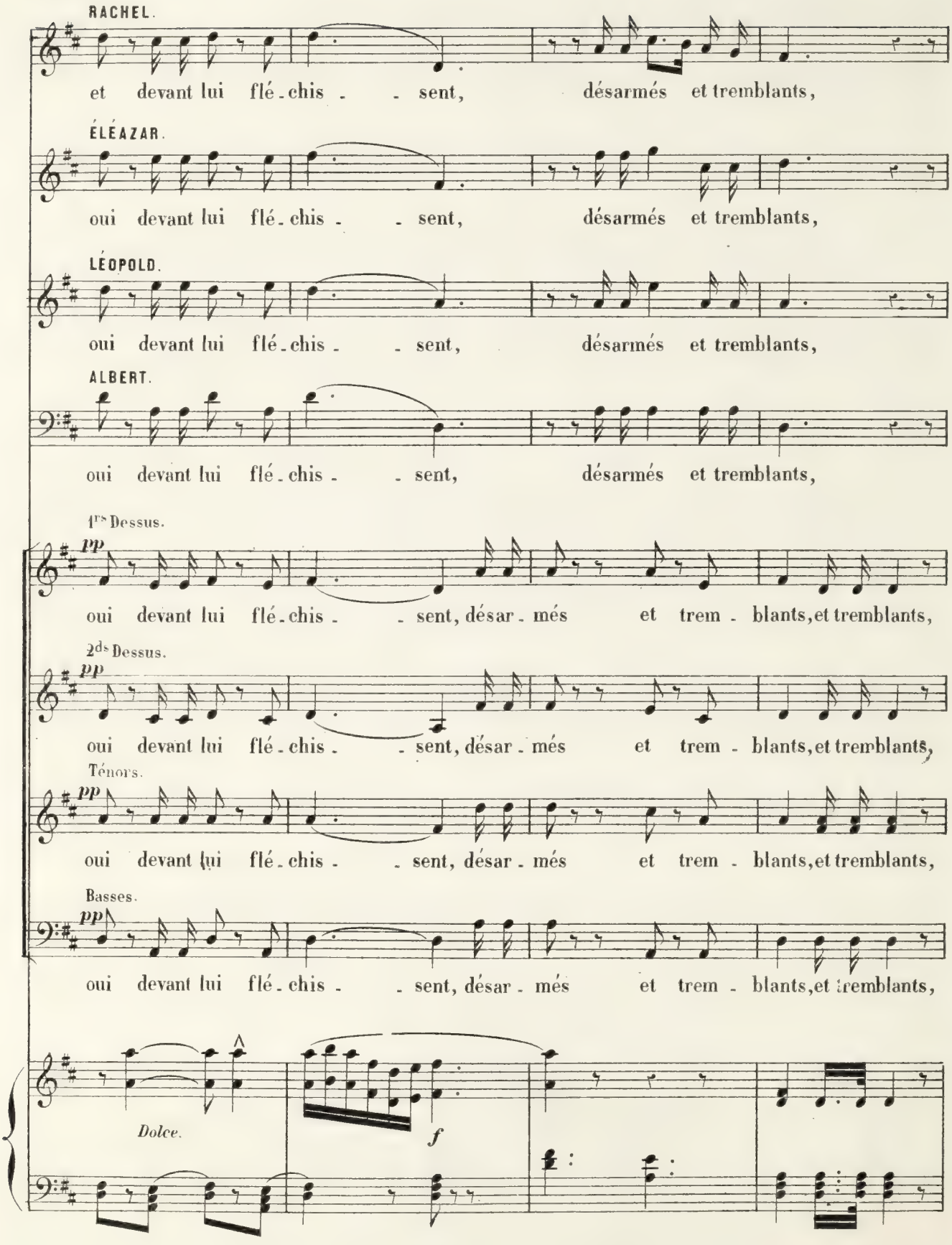

LÉOPOLD.
Non! non! non, près de toi je
p
ff
p
res - te Et vous qui l'insul - tez, cœurs
ff
f
p
lâ - ches et craintifs, fuyez tous, fuyez
p
f
tous ou ce bras

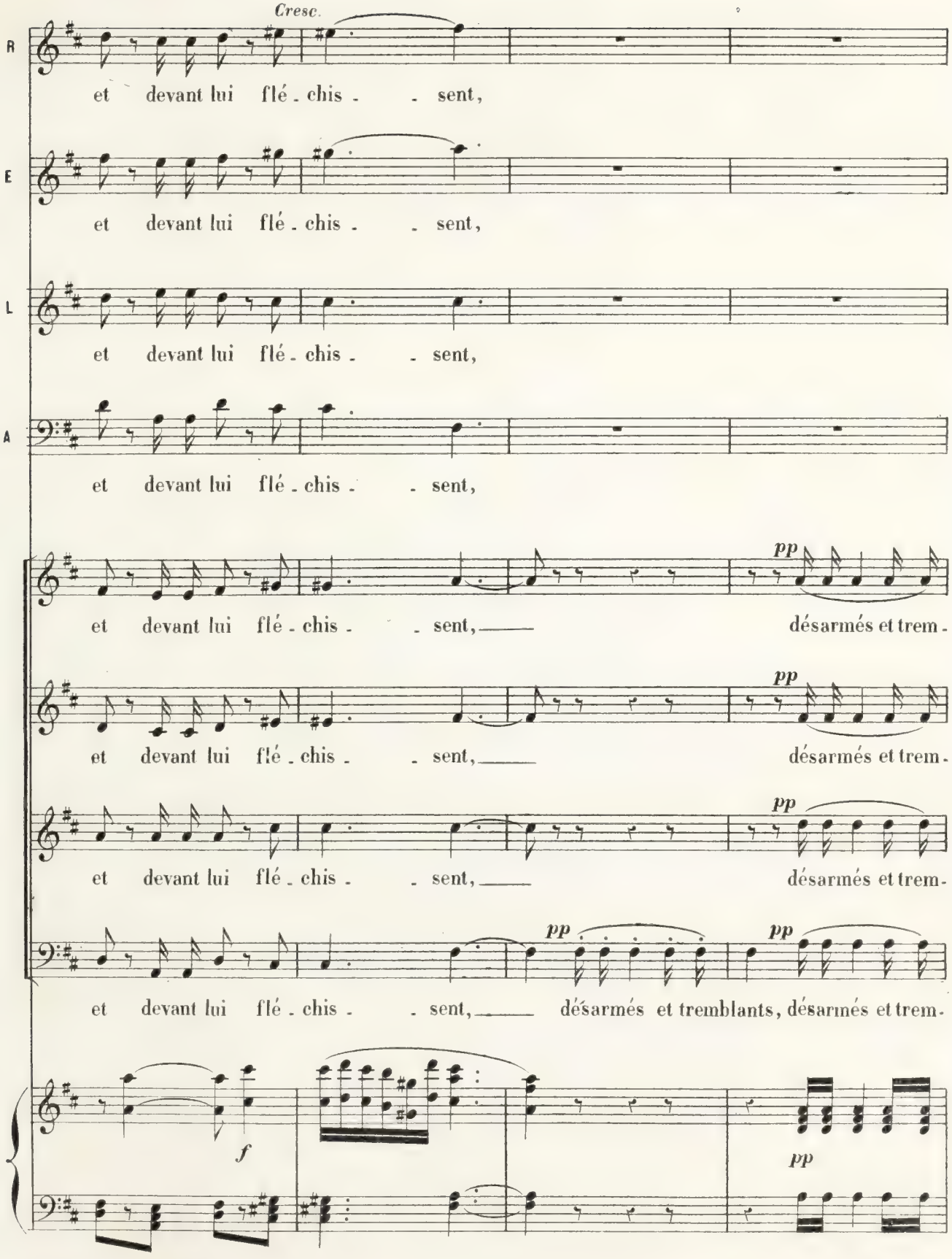

vous de-vien-dra fu - nes - - - te!
ALBERT.
Arrêtez - les!
ff
AL
Ô ciel! sol - dats,
re-ti-rez - vous,
A piacere.
n'avancez
Col canto.
All° moderato.
pas! que ces infor - tu - nés soient soustraits au tré - pas! laissez-
p

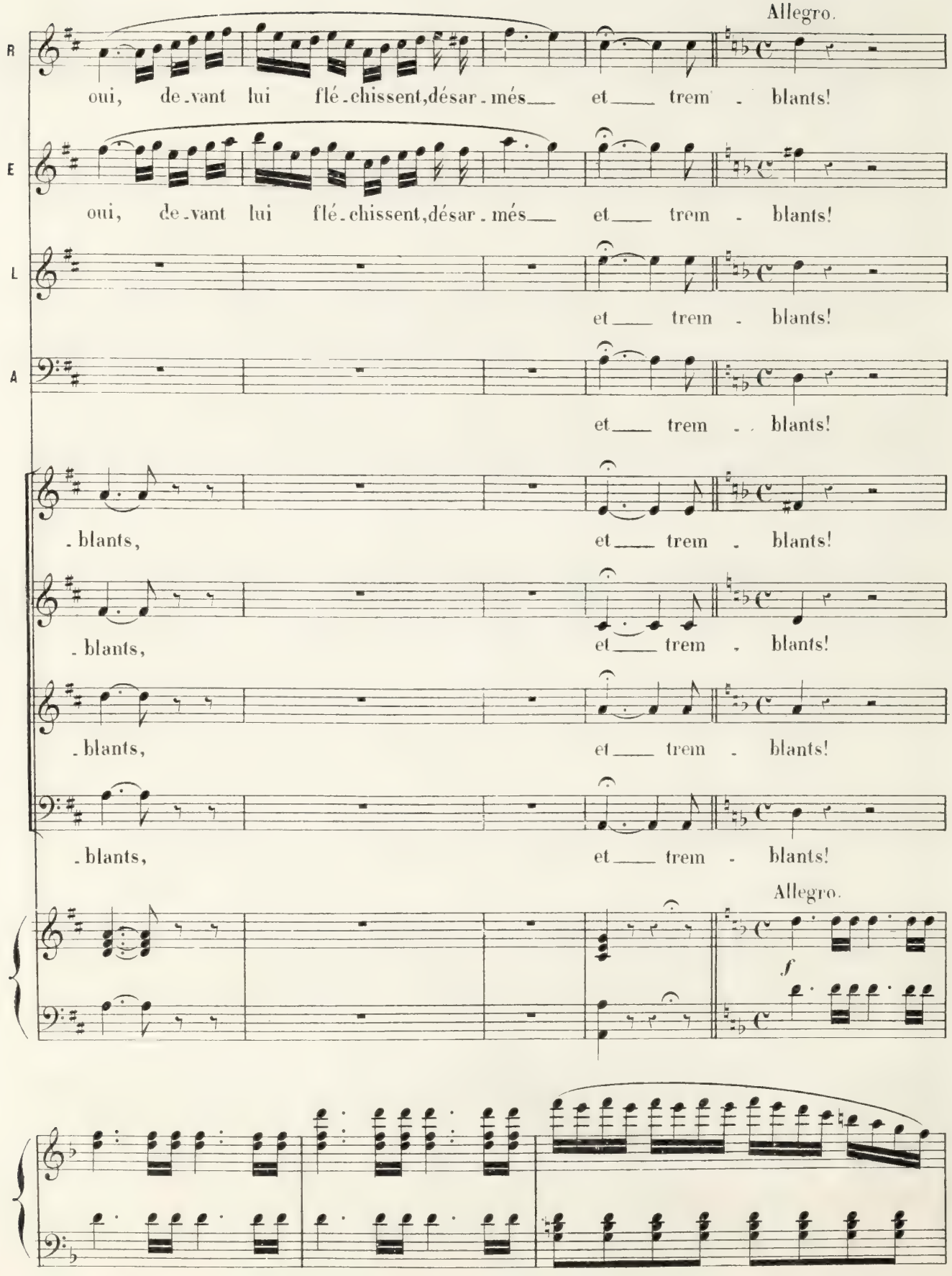

AL
-les, laissez-les ou redoutez mon bras!
ff
pp
Andante.
RACHEL.
Ô surpri-se nou-vel - le! ô surpri - se nou-vel - le! cet-te hor - de cruel-le, ces sol-
Andante.
p
p
pp
-dats menaçants à son geste obéissent et devant lui fléchissent, désarmés et trem-

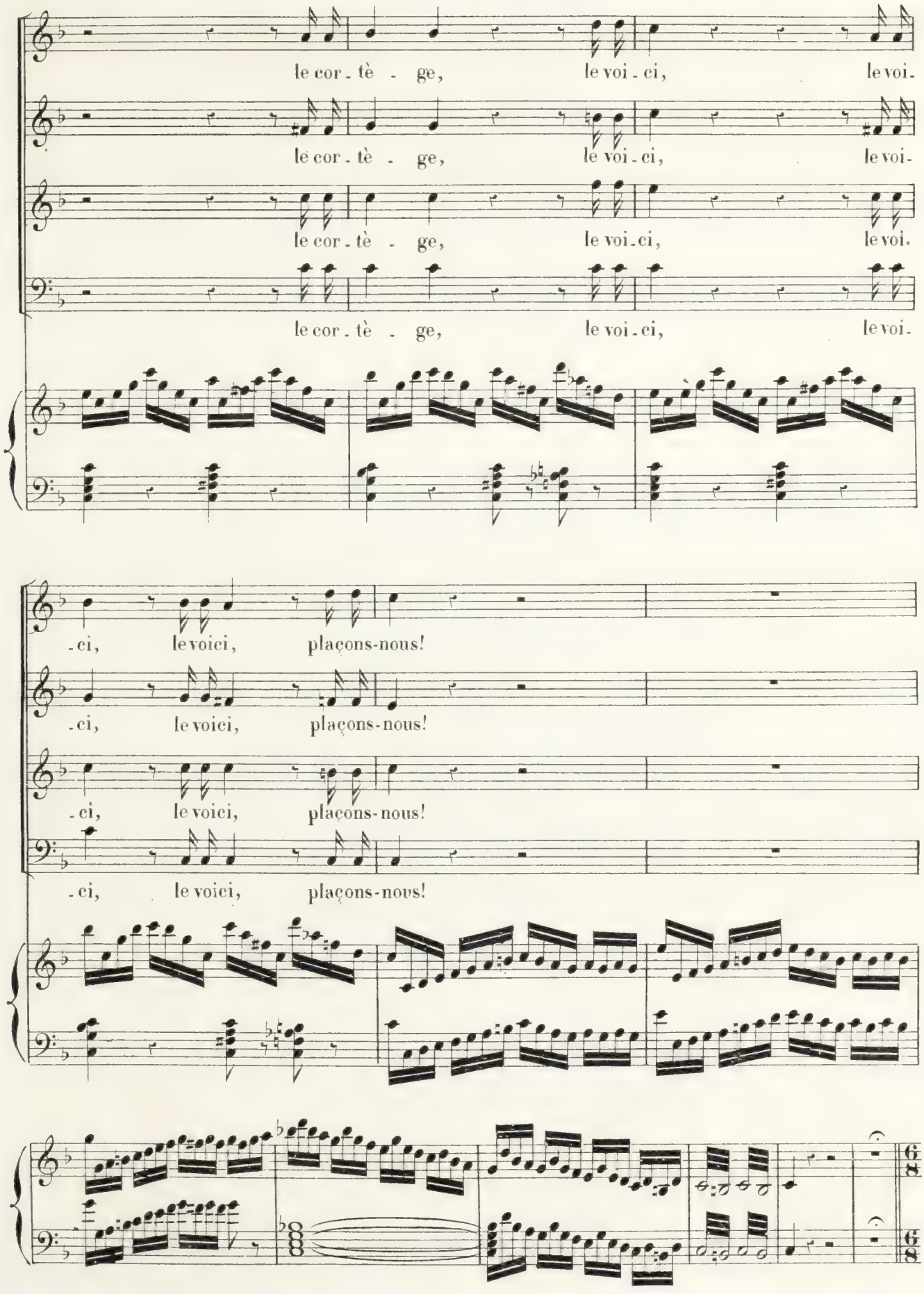

RACHEL.
-blants! mon Dieu, toi que j'im-plo - re, d'où vient donc ce pou-
ÉLÉAZAR.
Dol.
Dieu que j'im-plo - re, ô toi mon
LÉOPOLD.
Dol.
Que toujours elle i-gnore, elle i-gno - re et mon nom et
ALBERT.
Dol.
Que toujours elle i-gno - re son nom et son pou-
f
pp
R
-voir qu'hé - - las mon cœur i-gno - - re et ne peut conce-
E
seul es-poir, ces trai - - tres que j'ab-ho - - re connaitront ton pou-
L
mon pouvoir, ô Dieu, toi que j'im-plo - - re, c'est là mon seul es -
A
voir, Dieu, que j'im-plo - - re, c'est là mon seul es -
pp

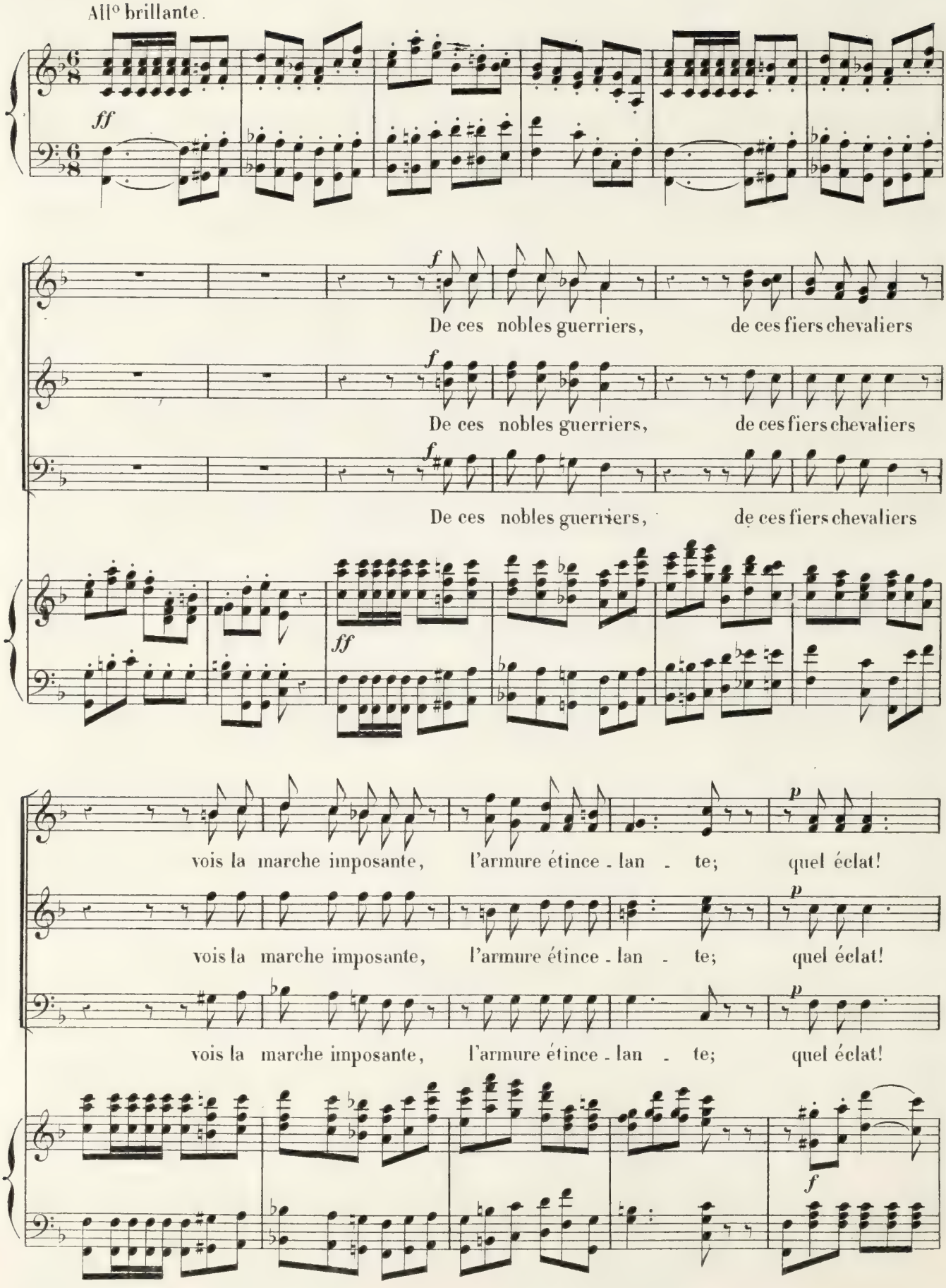

R
- voir!
E
- voir!
L
- poir!
A
- poir!
Dessus.
pp
Du vrai Dieu les en-fans à ce Juif o-bé - is-sent et devant lui fléchis - sent dé-sar-
Ténors.
pp
Du vrai Dieu les en-fans à ce Juif o-bé - is-sent et devant lui fléchis - sent dé-sar-
Basses.
pp
Du vrai Dieu les en-fans à ce Juif o-bé - is-sent et devant lui fléchis - sent dé-sar-
Chœur.
pp Sosten.
RACHEL.
Ces soldats mena-çants à son ordre obé - is-sent
-més et tremblants!
-més et tremblants!
-més et tremblants!
Dimin.

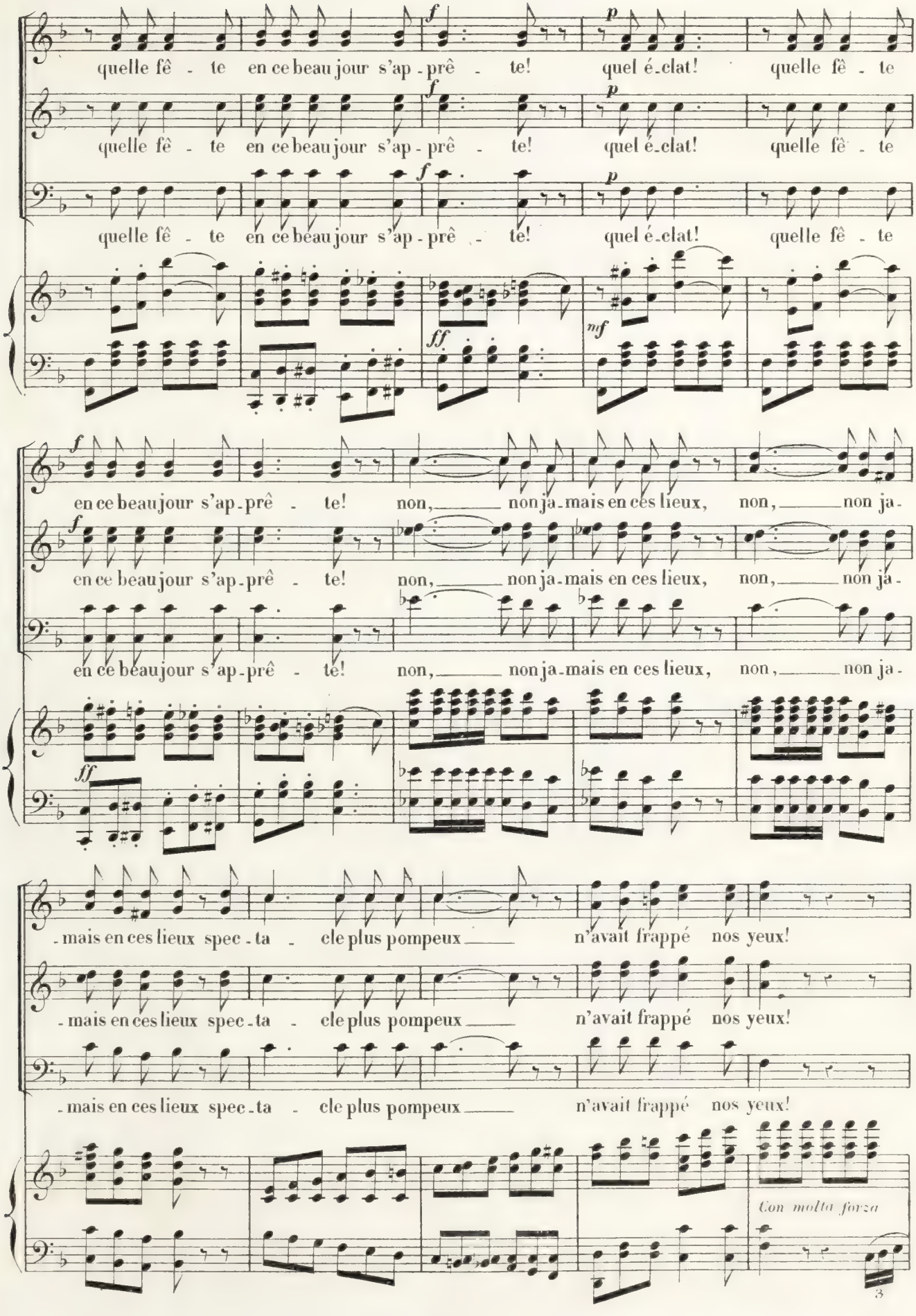

RACHEL.
et devant lui flé-chis - - sent, désarmés et tremblants,
ÉLÉAZAR.
oui devant lui flé-chis - - sent, désarmés et tremblants,
LÉOPOLD.
oui devant lui flé-chis - - sent, désarmés et tremblants,
ALBERT.
oui devant lui flé-chis - - sent, désarmés et tremblants,
1ers Dessus.
pp
oui devant lui flé-chis - - sent, désar-més et trem-blants, et tremblants,
2ds Dessus.
pp
oui devant lui flé-chis - - sent, désar-més et trem-blants, et tremblants,
Ténors.
pp
oui devant lui flé-chis - - sent, désar-més et trem-blants, et tremblants,
Basses.
pp
oui devant lui flé-chis - - sent, désar-més et trem-blants, et tremblants,
Dolce.
f

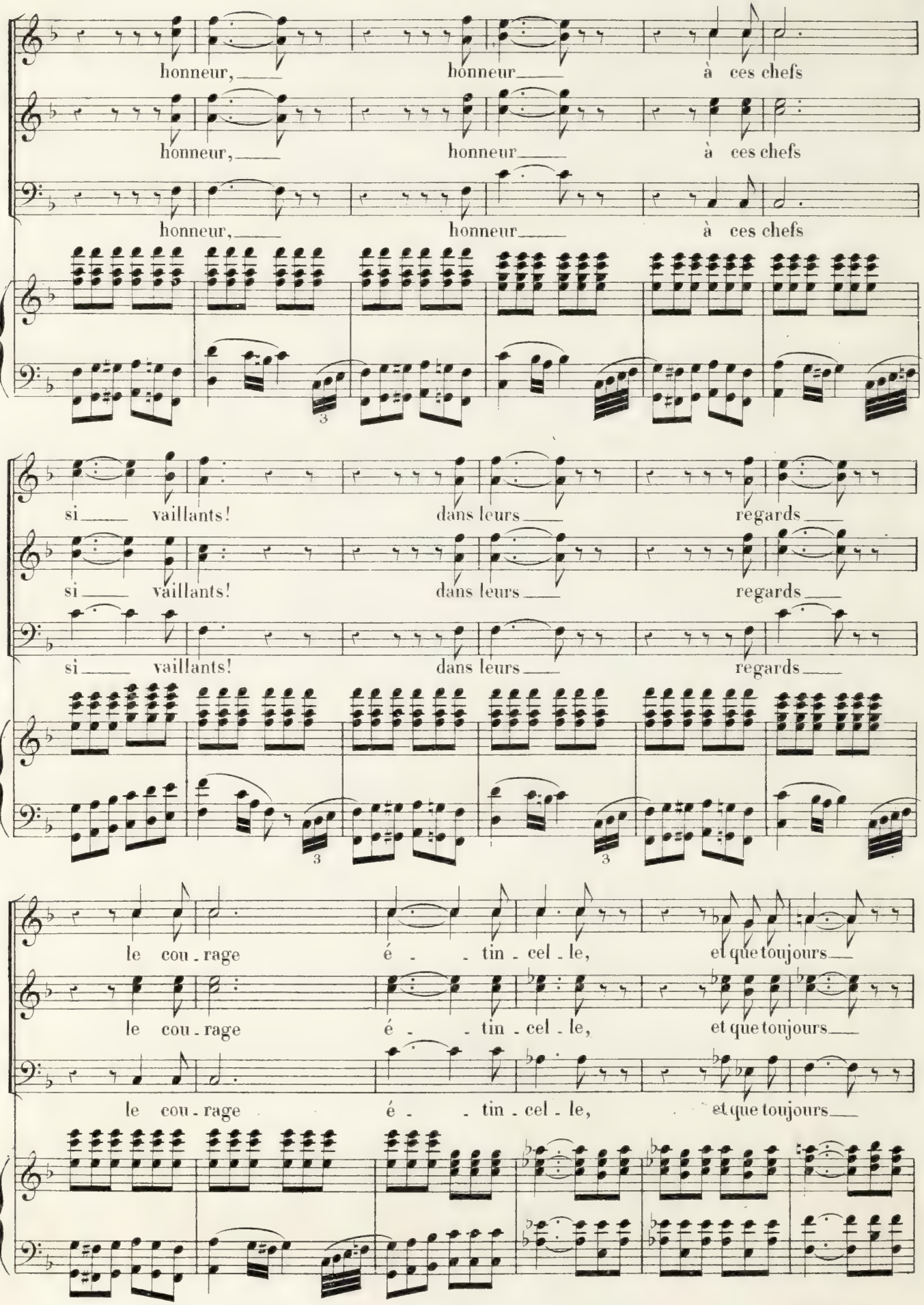

Cresc.
R
et devant lui flé - chis - - sent,
E
et devant lui flé - chis - - sent,
L
et devant lui flé - chis - - sent,
A
et devant lui flé - chis - - sent,
et devant lui flé - chis - - sent,
pp
désarmés et trem -
et devant lui flé - chis - - sent,
pp
désarmés et trem -
et devant lui flé - chis - - sent,
pp
désarmés et trem -
et devant lui flé - chis - - sent,
pp
pp
désarmés et tremblants, désarmés et trem -
f
pp

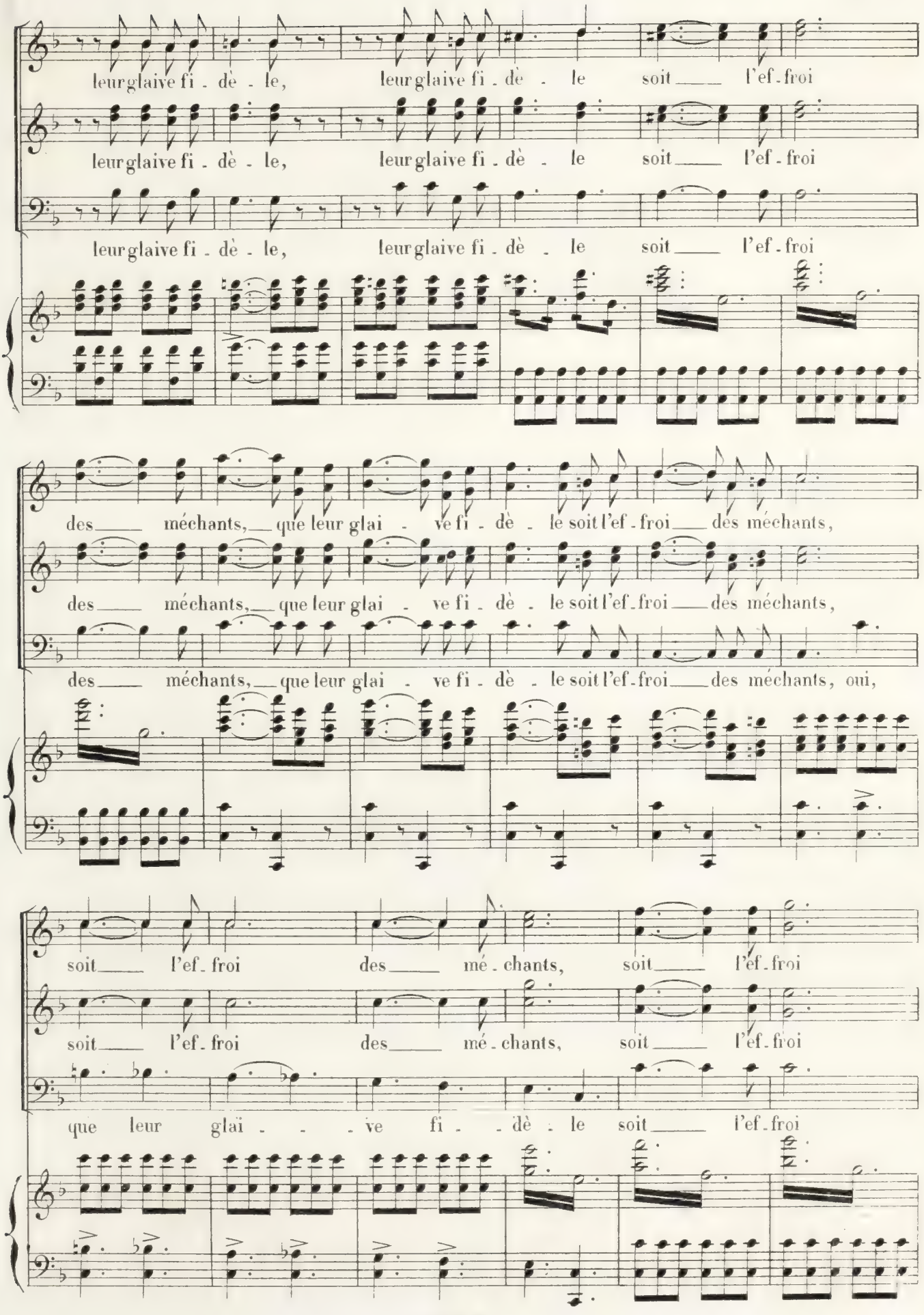

Allegro.
R
oui, de-vant lui flé-chissent, désar-més et trem-blants!
E
oui, de-vant lui flé-chissent, désar-més et trem-blants!
L
et trem-blants!
A
et trem-blants!
-blants, et trem-blants!
-blants, et trem-blants!
-blants, et trem-blants!
-blants, et trem-blants!
Allegro.
f

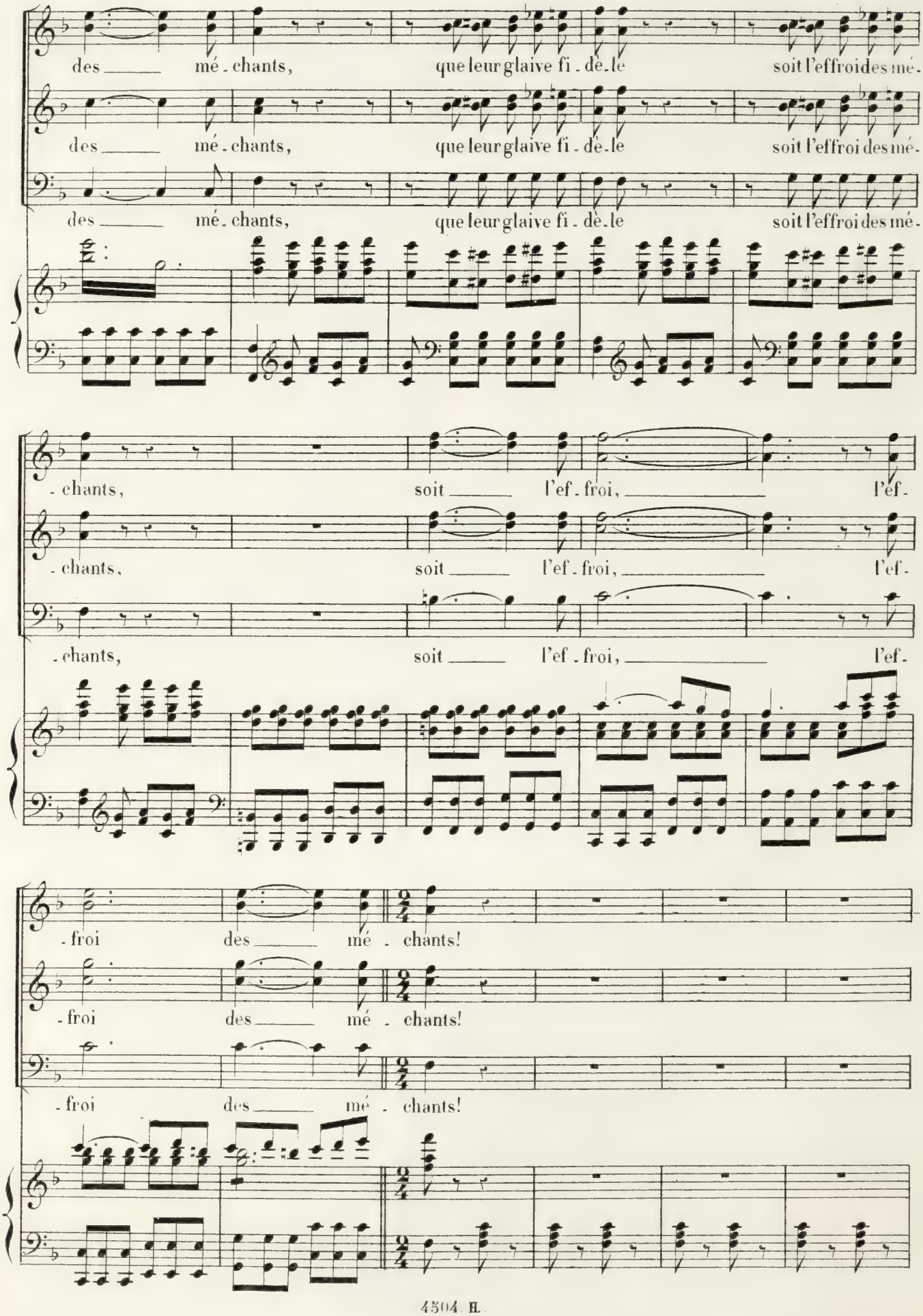

le cor - tè - ge, le voi - ci, le voi.
le cor - tè - ge, le voi - ci, le voi.
le cor - tè - ge, le voi - ci, le voi.
le cor - tè - ge, le voi - ci, le voi.
- ci, le voici, plaçons-nous!
- ci, le voici, plaçons-nous!
- ci, le voici, plaçons-nous!
- ci, le voici, plaçons-nous!

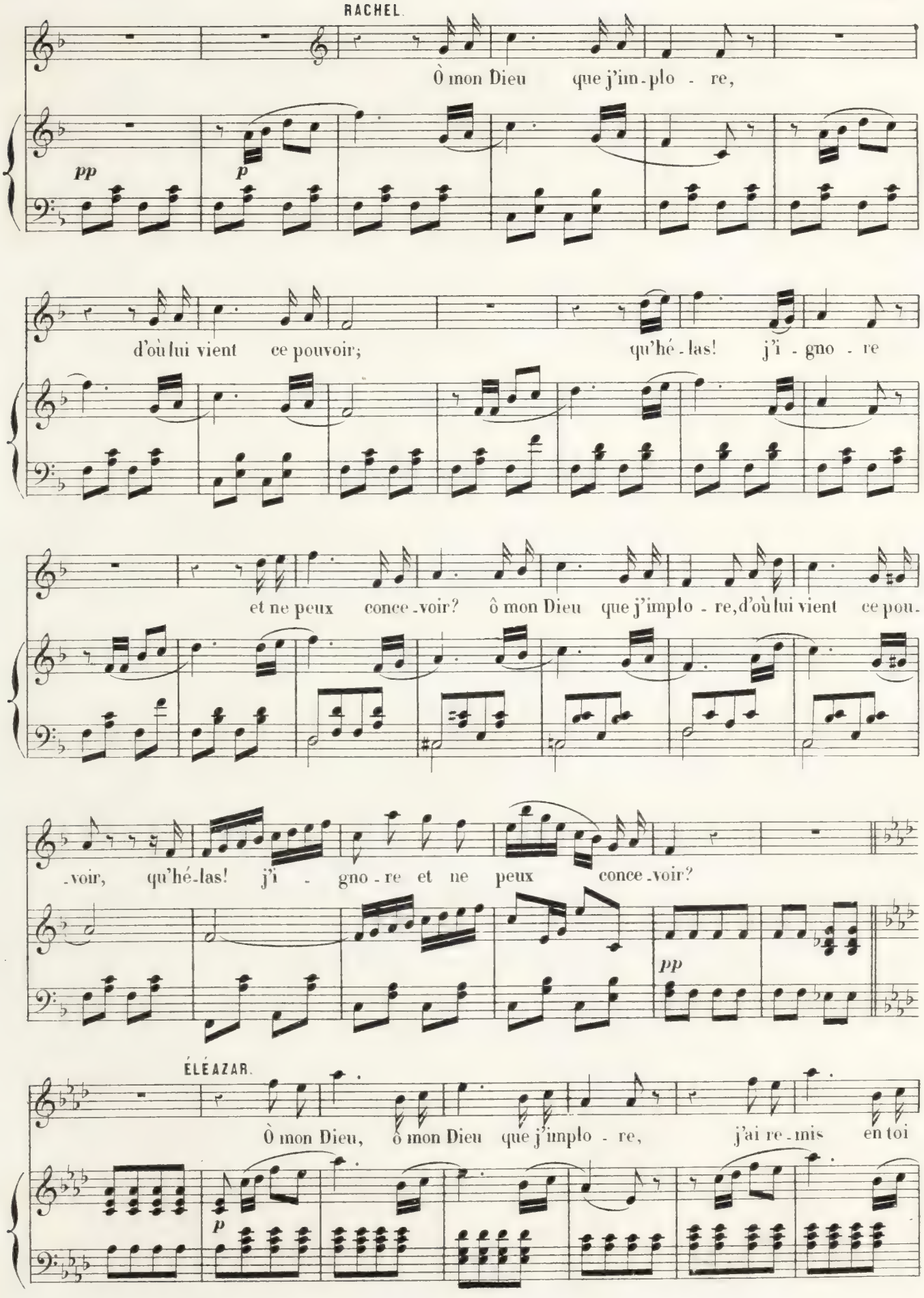

All° brillante.
ff
f
De ces nobles guerriers, de ces fiers chevaliers
f
De ces nobles guerriers, de ces fiers chevaliers
f
De ces nobles guerriers, de ces fiers chevaliers
ff
p
vois la marche imposante, l'armure étince - lan - te; quel éclat!
p
vois la marche imposante, l'armure étince - lan - te; quel éclat!
p
vois la marche imposante, l'armure étince - lan - te; quel éclat!
f

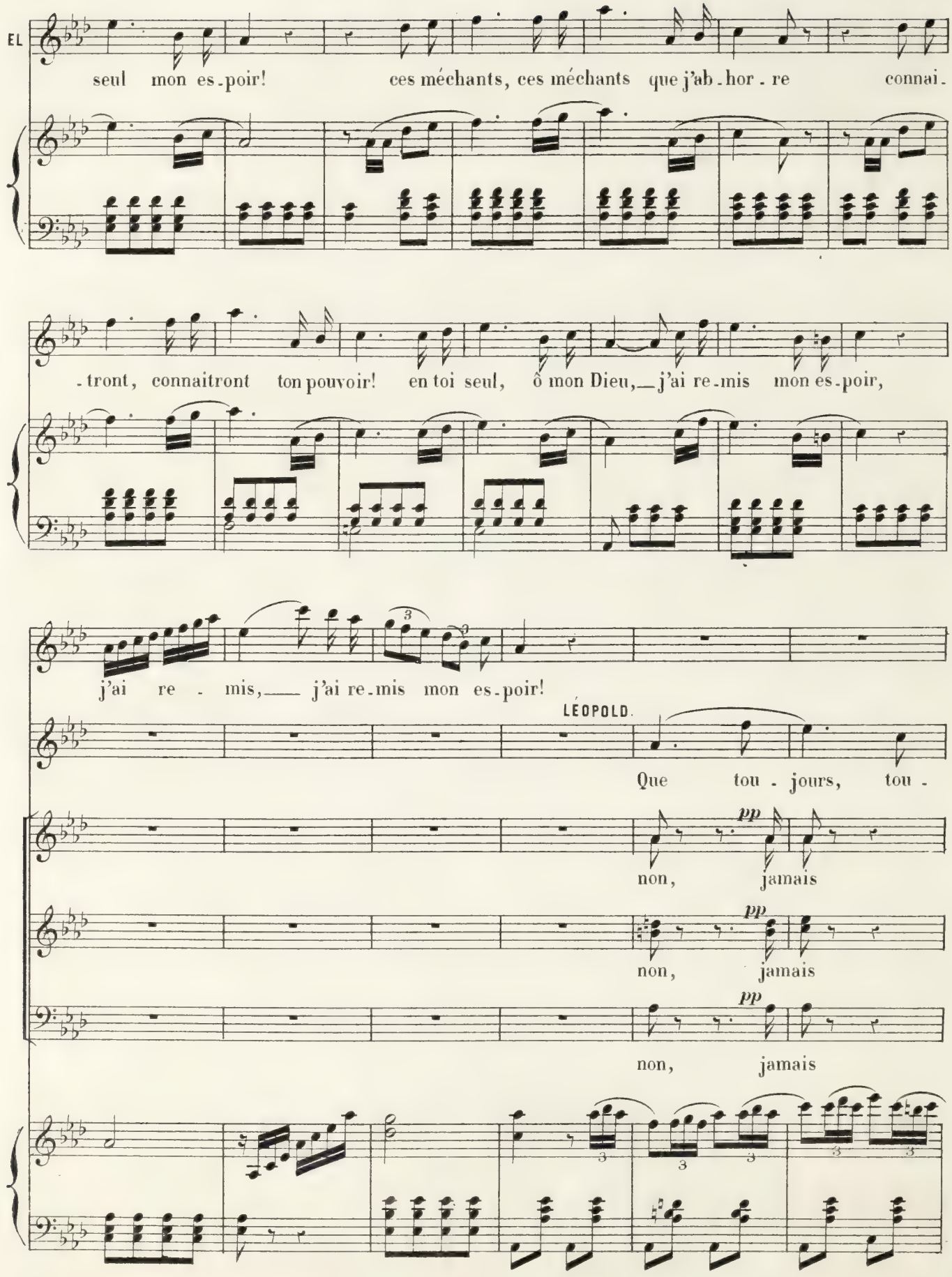

quelle fê - te en ce beau jour s'ap - prê - te! quel é-clat! quelle fê - te
quelle fê - te en ce beau jour s'ap - prê - te! quel é-clat! quelle fê - te
quelle fê - te en ce beau jour s'ap - prê - te! quel é-clat! quelle fê - te
en ce beau jour s'ap-prê - te! non, non ja-mais en ces lieux, non, non ja-
en ce beau jour s'ap-prê - te! non, non ja-mais en ces lieux, non, non ja-
en ce beau jour s'ap-prê - te! non, non ja-mais en ces lieux, non, non ja-
-mais en ces lieux spec-ta - cle plus pompeux n'avait frappé nos yeux!
-mais en ces lieux spec-ta - cle plus pompeux n'avait frappé nos yeux!
-mais en ces lieux spec-ta - cle plus pompeux n'avait frappé nos yeux!
Con molta forza

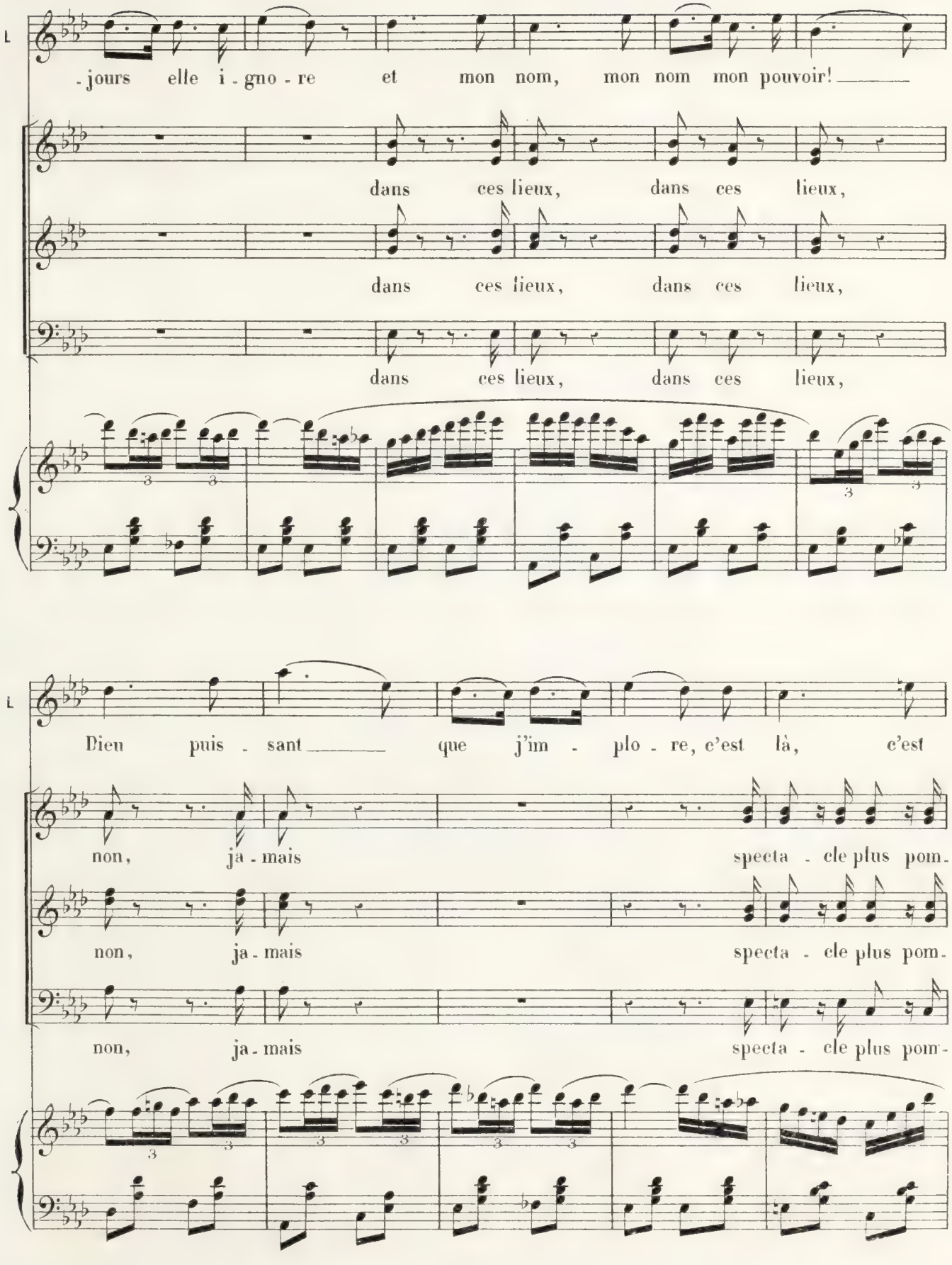

honneur, honneur à ces chefs
honneur, honneur à ces chefs
honneur, honneur à ces chefs
si vaillants! dans leurs regards
si vaillants! dans leurs regards
si vaillants! dans leurs regards
le cou - rage é - tin - cel - le, et que toujours
le cou - rage é - tin - cel - le, et que toujours
le cou - rage é - tin - cel - le, et que toujours

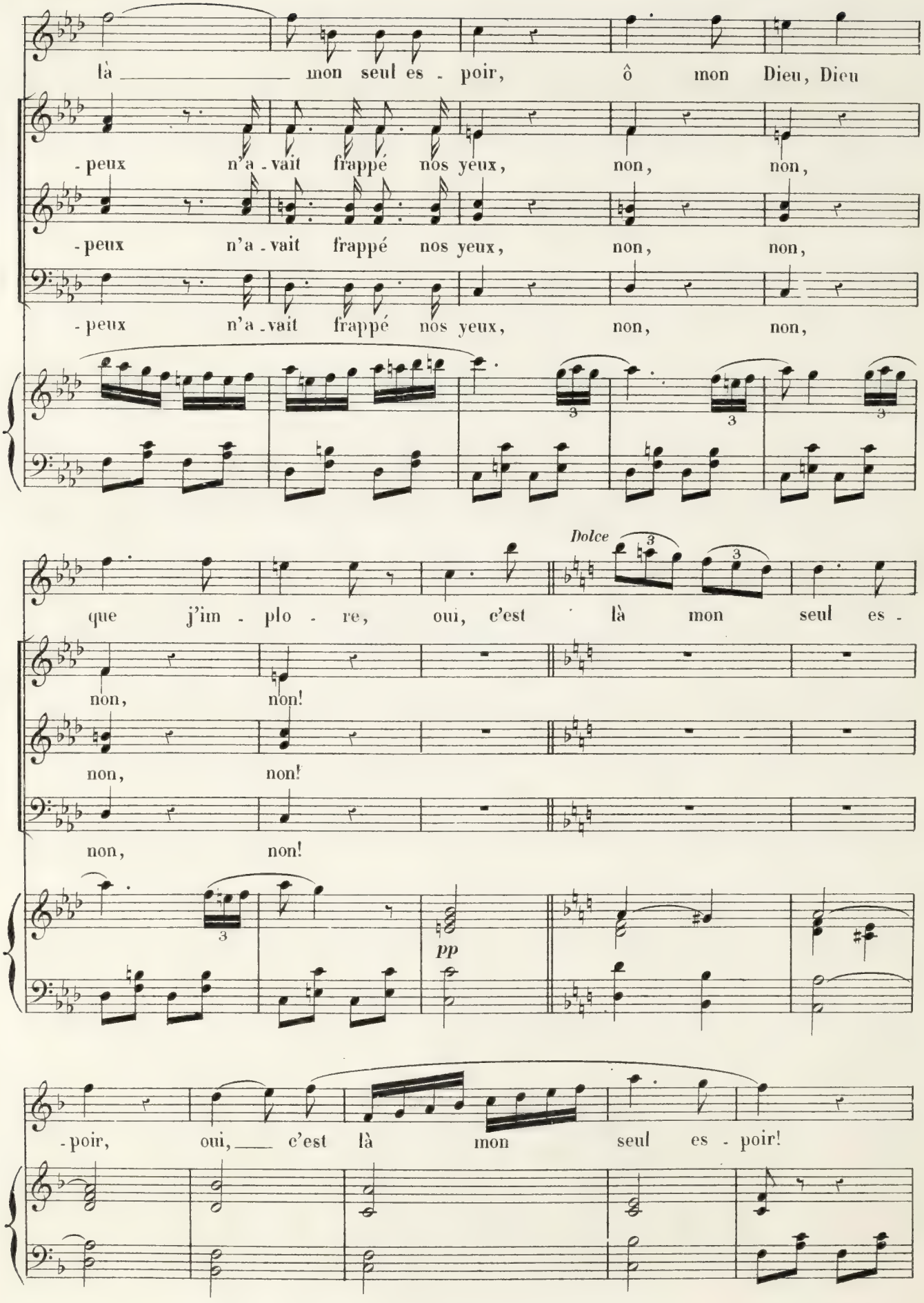

leur glaive fi - dè - le, leur glaive fi - dè - le soit l'ef - froi
leur glaive fi - dè - le, leur glaive fi - dè - le soit l'ef - froi
leur glaive fi - dè - le, leur glaive fi - dè - le soit l'ef - froi
des méchants, que leur glai - ve fi - dè - le soit l'ef - froi des méchants,
des méchants, que leur glai - ve fi - dè - le soit l'ef - froi des méchants,
des méchants, que leur glai - ve fi - dè - le soit l'ef - froi des méchants, oui,
soit l'ef - froi des mé - chants, soit l'ef - froi
soit l'ef - froi des mé - chants, soit l'ef - froi
que leur glai - - ve fi - dè - le soit l'ef - froi

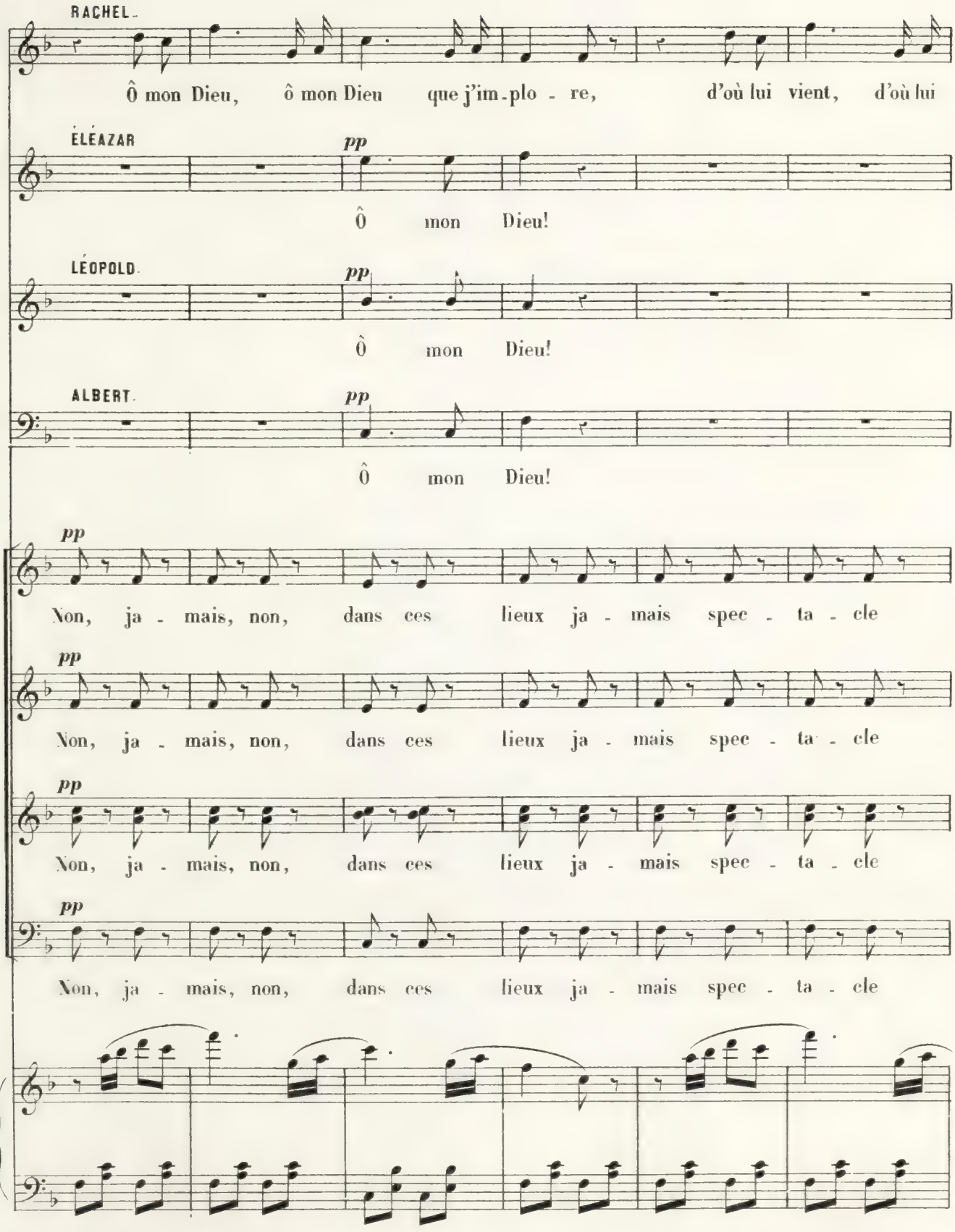

des mé - chants, que leur glaive fi - dè - le soit l'effroi des mé-
des mé - chants, que leur glaive fi - dè - le soit l'effroi des mé-
des mé - chants, que leur glaive fi - dè - le soit l'effroi des mé-
- chants, soit l'ef - froi, l'ef -
- chants, soit l'ef - froi, l'ef -
- chants, soit l'ef - froi, l'ef -
- froi des mé - chants!
- froi des mé - chants!
- froi des mé - chants!

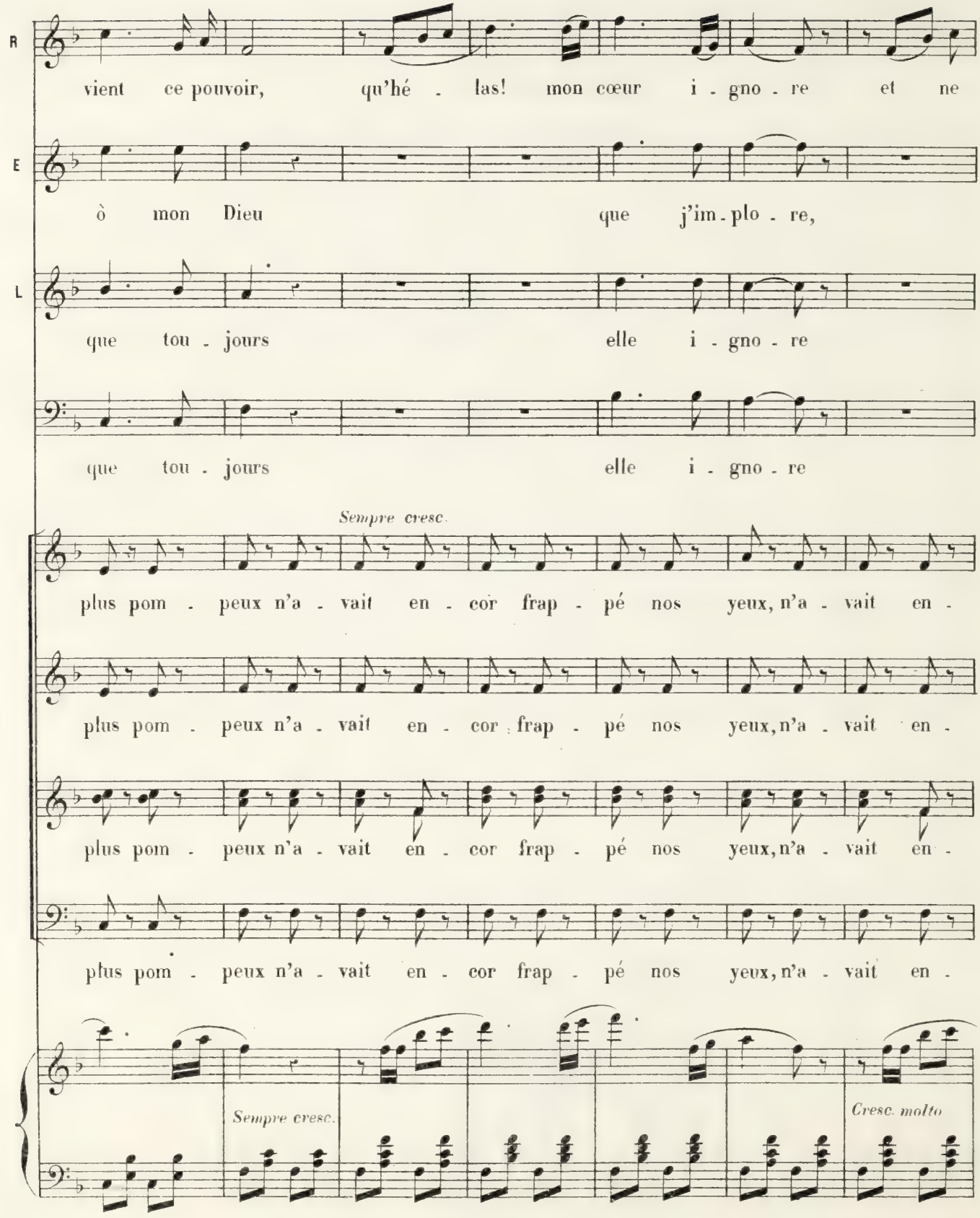

RACHEL.
Ô mon Dieu que j'im-plo - re,
pp
p
d'où lui vient ce pouvoir; qu'hé-las! j'i-gno - re
et ne peux conce-voir? ô mon Dieu que j'implo - re, d'où lui vient ce pou-
-voir, qu'hé-las! j'i - gno-re et ne peux conce-voir?
pp
ÉLÉAZAR.
Ô mon Dieu, ô mon Dieu que j'implo - re, j'ai re-mis en toi
p

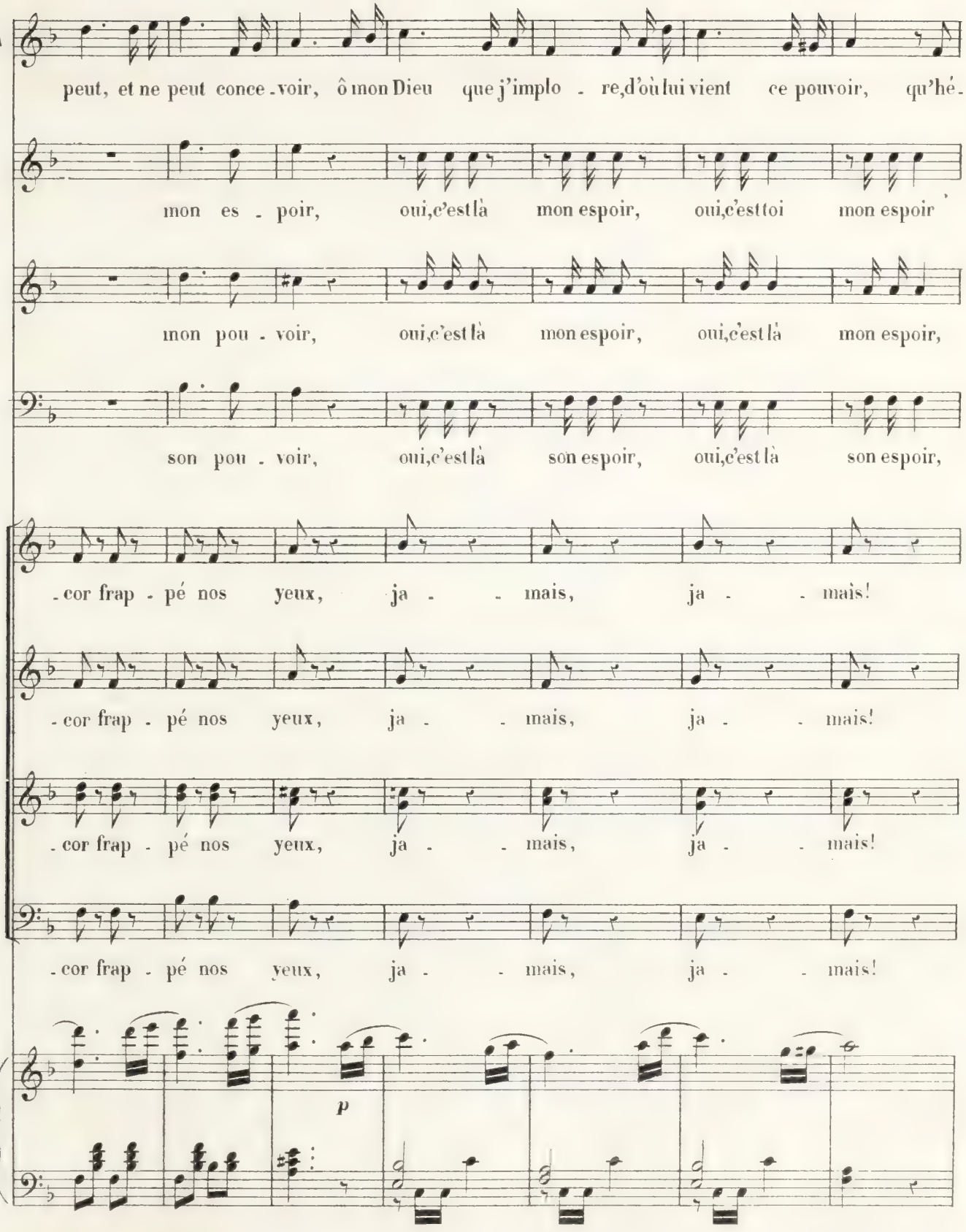

EL
seul mon es-poir! ces méchants, ces méchants que j'ab-hor-re connai-
-tront, connaitront ton pouvoir! en toi seul, ô mon Dieu,_ j'ai re-mis mon es-poir,
j'ai re - mis,___ j'ai re-mis mon es-poir!
LÉOPOLD.
Que tou - jours, tou -
pp
non, jamais
pp
non, jamais
pp
non, jamais

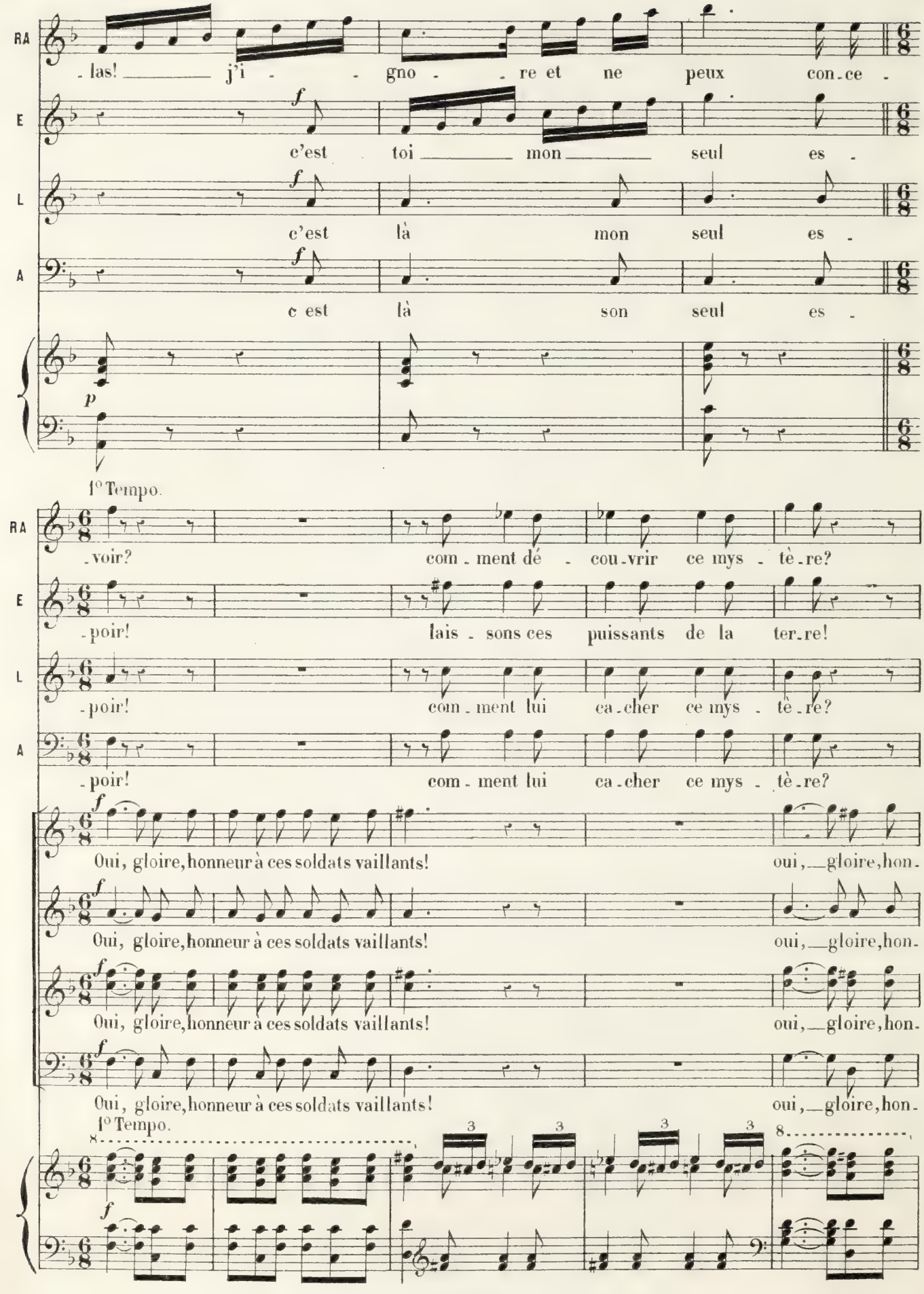

L
-jours elle i-gno-re et mon nom, mon nom mon pouvoir!
dans ces lieux, dans ces lieux,
dans ces lieux, dans ces lieux,
dans ces lieux, dans ces lieux,
L
Dieu puis-sant que j'im-plo-re, c'est là, c'est
non, ja-mais specta-cle plus pom-
non, ja-mais specta-cle plus pom-
non, ja-mais specta-cle plus pom-

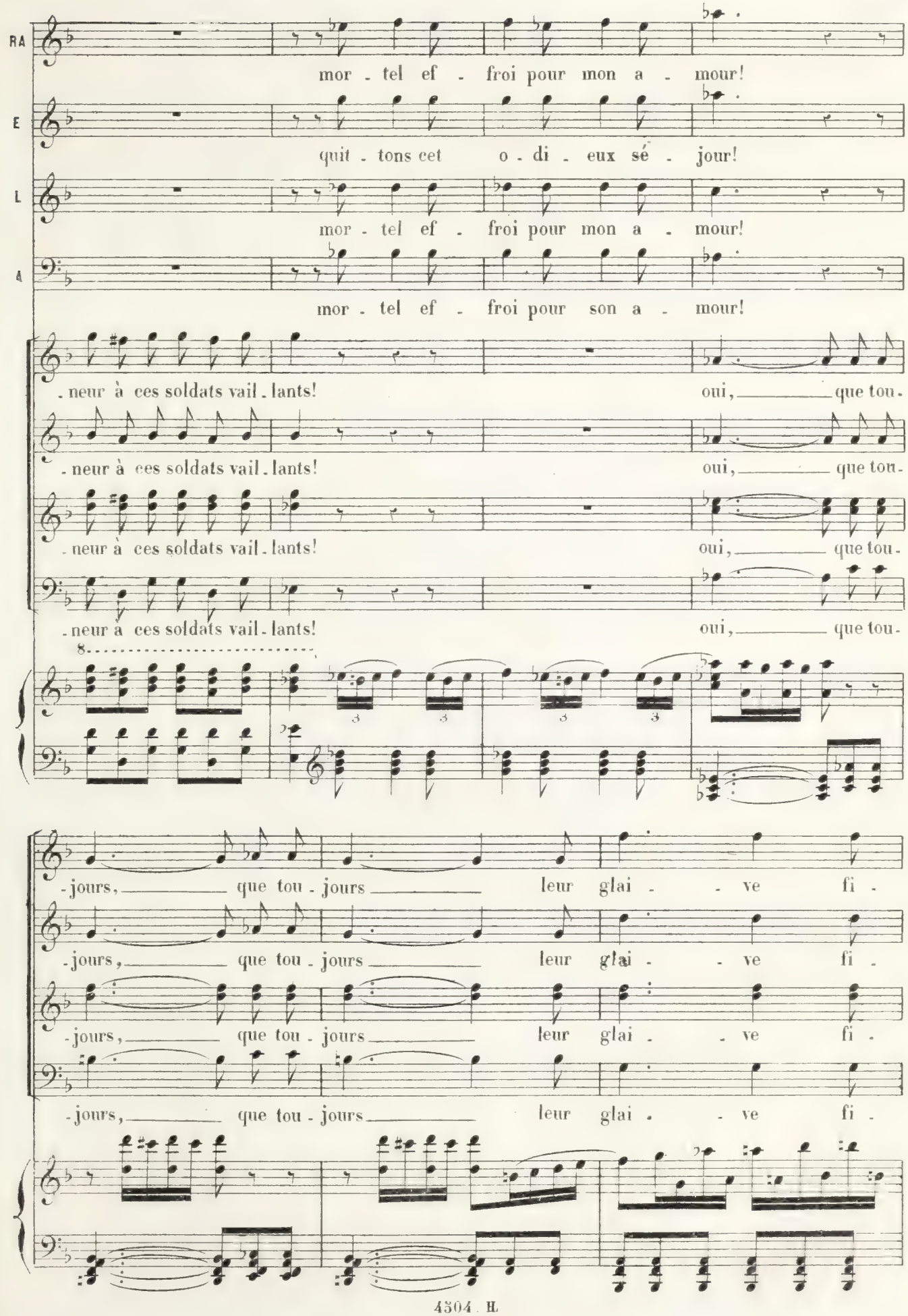

là mon seul es - poir, ô mon Dieu, Dieu
- peux n'a - vait frappé nos yeux, non, non,
- peux n'a - vait frappé nos yeux, non, non,
- peux n'a - vait frappé nos yeux, non, non,
Dolce
que j'im - plo - re, oui, c'est là mon seul es -
non, non!
non, non!
non, non!
pp
- poir, oui, c'est là mon seul es - poir!

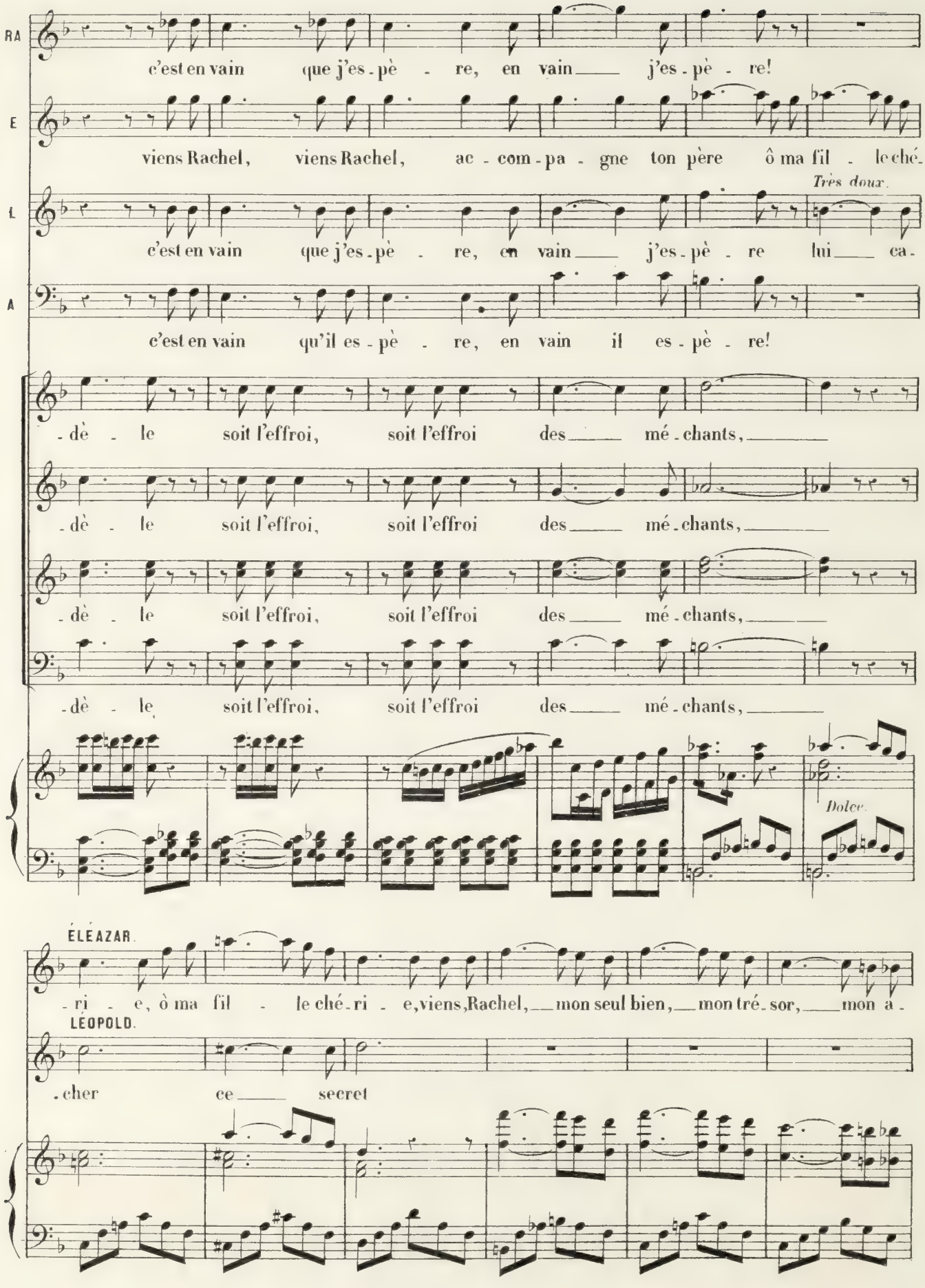

RACHEL.
Ô mon Dieu, ô mon Dieu que j'im-plo - re, d'où lui vient, d'où lui
ÉLÉAZAR
pp
Ô mon Dieu!
LÉOPOLD.
pp
Ô mon Dieu!
ALBERT.
pp
Ô mon Dieu!
pp
Non, ja - mais, non, dans ces lieux ja - mais spec - ta - cle
pp
Non, ja - mais, non, dans ces lieux ja - mais spec - ta - cle
pp
Non, ja - mais, non, dans ces lieux ja - mais spec - ta - cle
pp
Non, ja - mais, non, dans ces lieux ja - mais spec - ta - cle

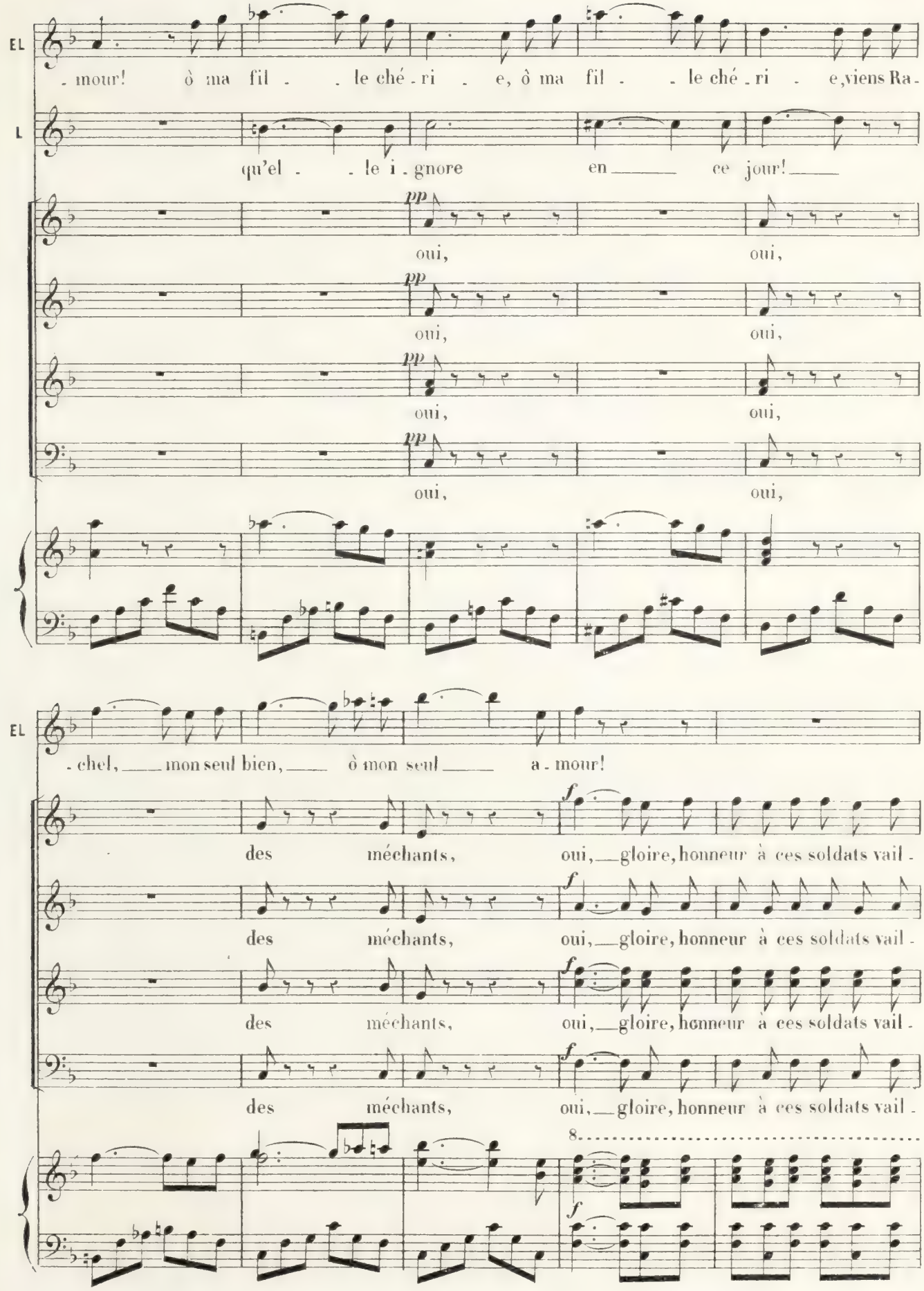

R
vient ce pouvoir, qu'hé - las! mon cœur i - gno - re et ne
E
ò mon Dieu que j'im - plo - re,
L
que tou - jours elle i - gno - re
que tou - jours elle i - gno - re
Sempre cresc.
plus pom - peux n'a - vait en - cor frap - pé nos yeux, n'a - vait en -
plus pom - peux n'a - vait en - cor frap - pé nos yeux, n'a - vait en -
plus pom - peux n'a - vait en - cor frap - pé nos yeux, n'a - vait en -
plus pom - peux n'a - vait en - cor frap - pé nos yeux, n'a - vait en -
Sempre cresc.
Cresc. molto

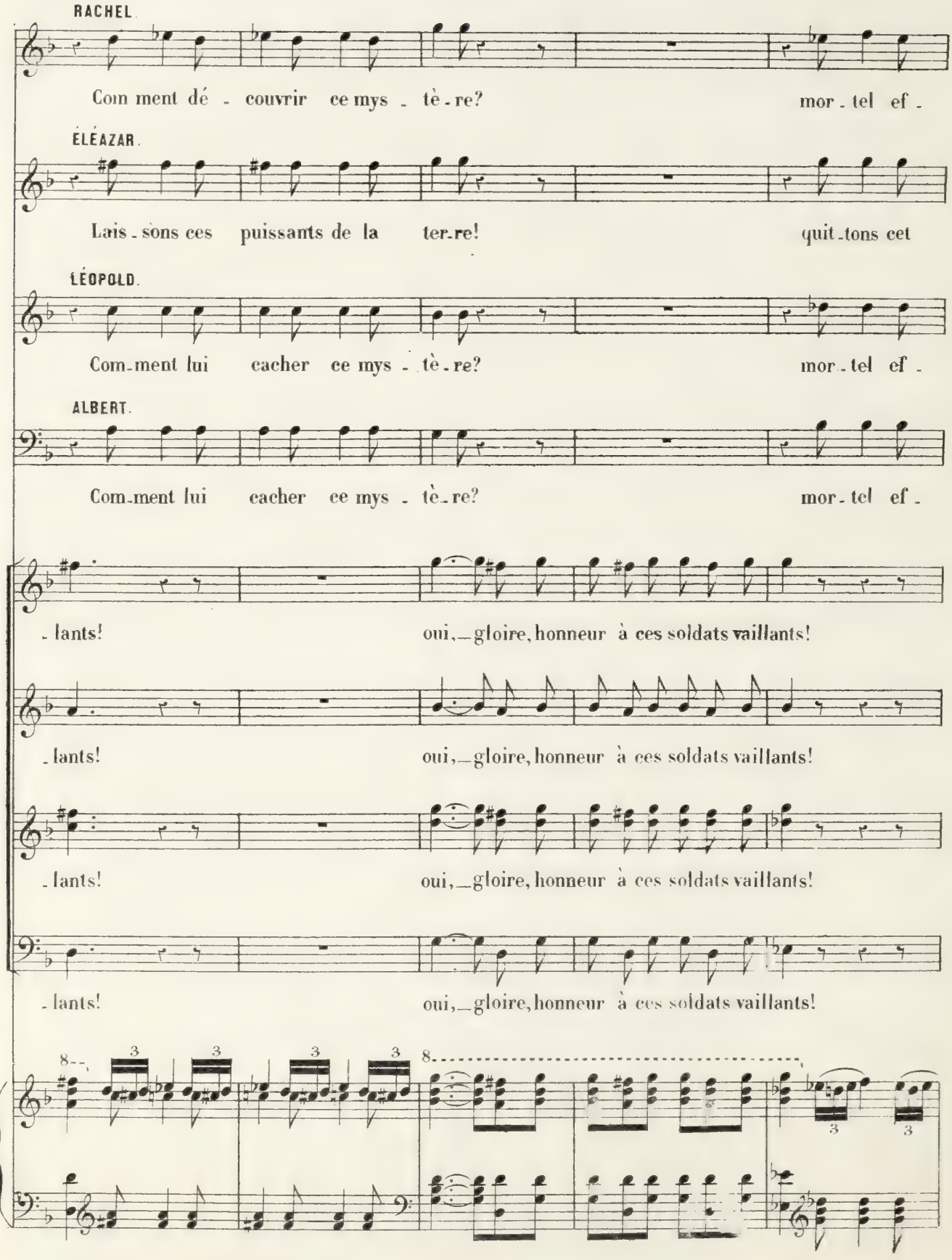

RA
peut, et ne peut conce - voir, ô mon Dieu que j'implo - re, d'où lui vient ce pouvoir, qu'hé -
E
mon es - poir, oui, c'est là mon espoir, oui, c'est toi mon espoir
L
mon pou - voir, oui, c'est là mon espoir, oui, c'est là mon espoir,
A
son pou - voir, oui, c'est là son espoir, oui, c'est là son espoir,
- cor frap - pé nos yeux, ja - - mais, ja - - mais!
- cor frap - pé nos yeux, ja - - mais, ja - - mais!
- cor frap - pé nos yeux, ja - - mais, ja - - mais!
- cor frap - pé nos yeux, ja - - mais, ja - - mais!
p

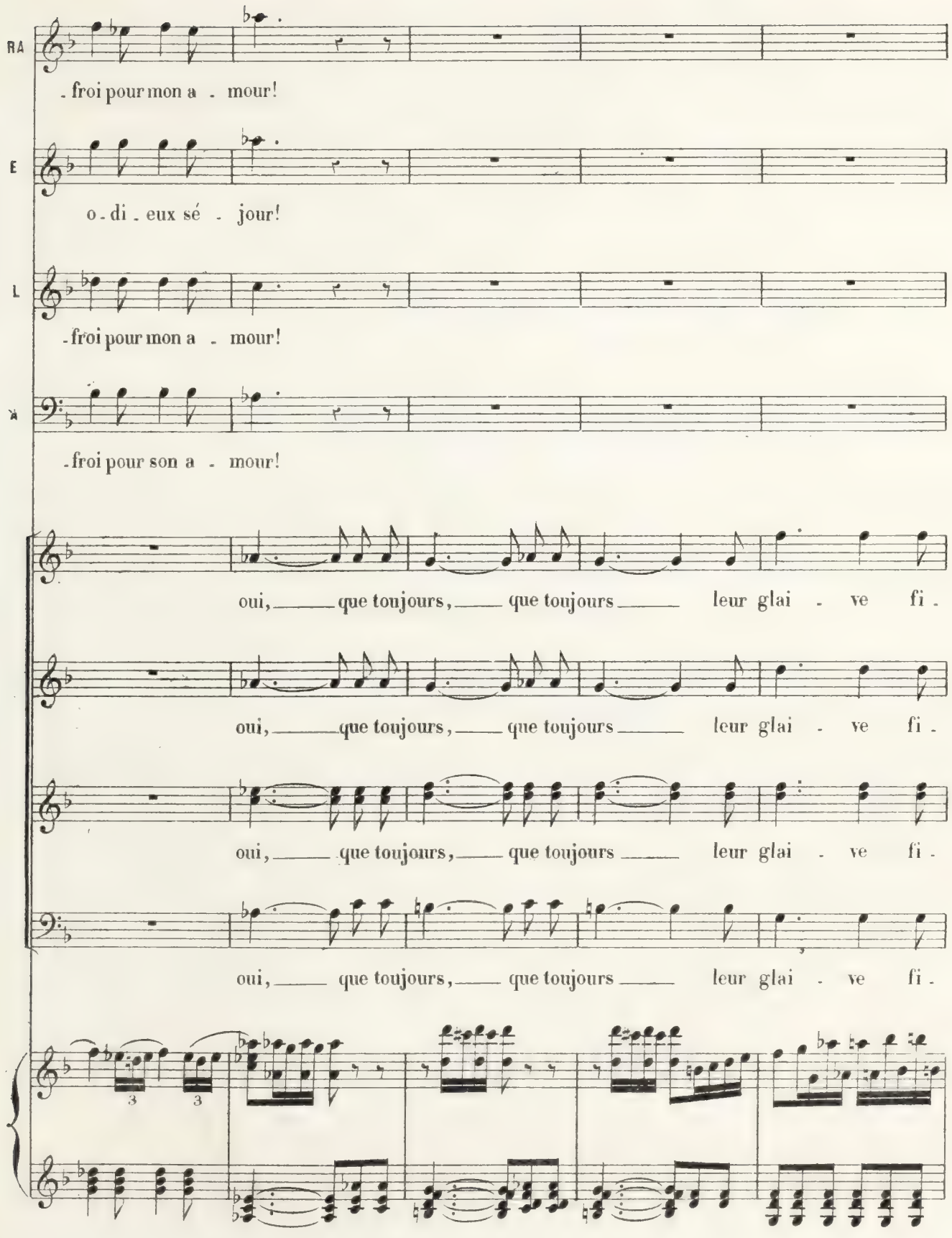

RA
- las! ___ j'i - - gno - - re et ne peux con-ce -
E
f
c'est toi ___ mon ___ seul es -
L
f
c'est là mon seul es -
A
f
c est là son seul es -
p
1° Tempo.
RA
-voir? com-ment dé - cou-vrir ce mys - tè-re?
E
-poir! lais - sons ces puissants de la ter-re!
L
-poir! com-ment lui ca-cher ce mys - tè-re?
A
-poir! com-ment lui ca-cher ce mys - tè-re?
f
Oui, gloire, honneur à ces soldats vaillants! oui, gloire, hon-
f
Oui, gloire, honneur à ces soldats vaillants! oui, gloire, hon-
f
Oui, gloire, honneur à ces soldats vaillants! oui, gloire, hon-
f
Oui, gloire, honneur à ces soldats vaillants! oui, gloire, hon-
1° Tempo.
8
3
3
3
3
8
f

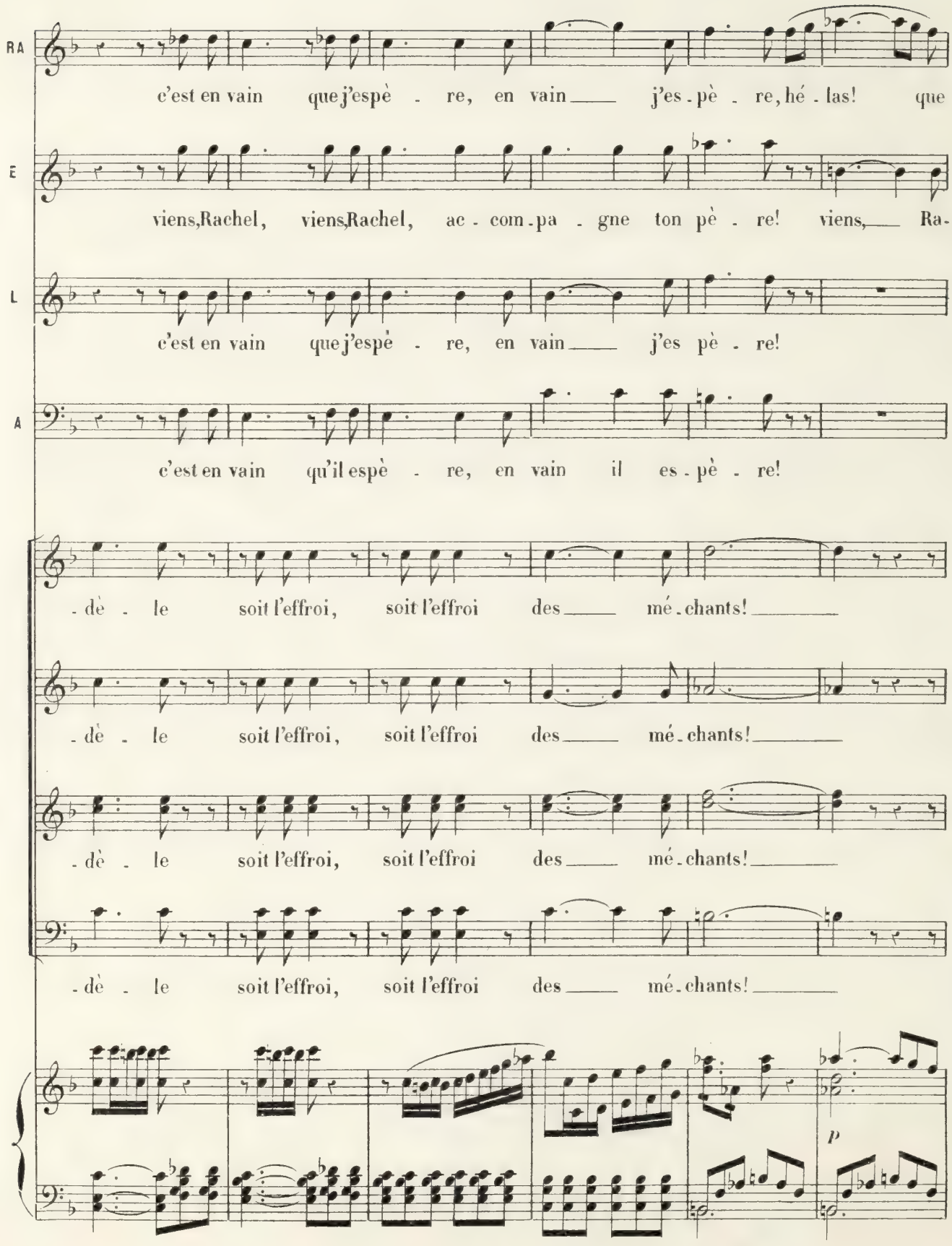

RA
mor - tel ef - froi pour mon a - mour!
E
quit - tons cet o - di - eux sé - jour!
L
mor - tel ef - froi pour mon a - mour!
A
mor - tel ef - froi pour son a - mour!
- neur à ces soldats vail - lants! oui, que tou-
- neur à ces soldats vail - lants! oui, que tou-
- neur à ces soldats vail - lants! oui, que tou-
- neur à ces soldats vail - lants! oui, que tou-
8
- jours, que tou - jours leur glai - ve fi -
- jours, que tou - jours leur glai - ve fi -
- jours, que tou - jours leur glai - ve fi -
- jours, que tou - jours leur glai - ve fi -

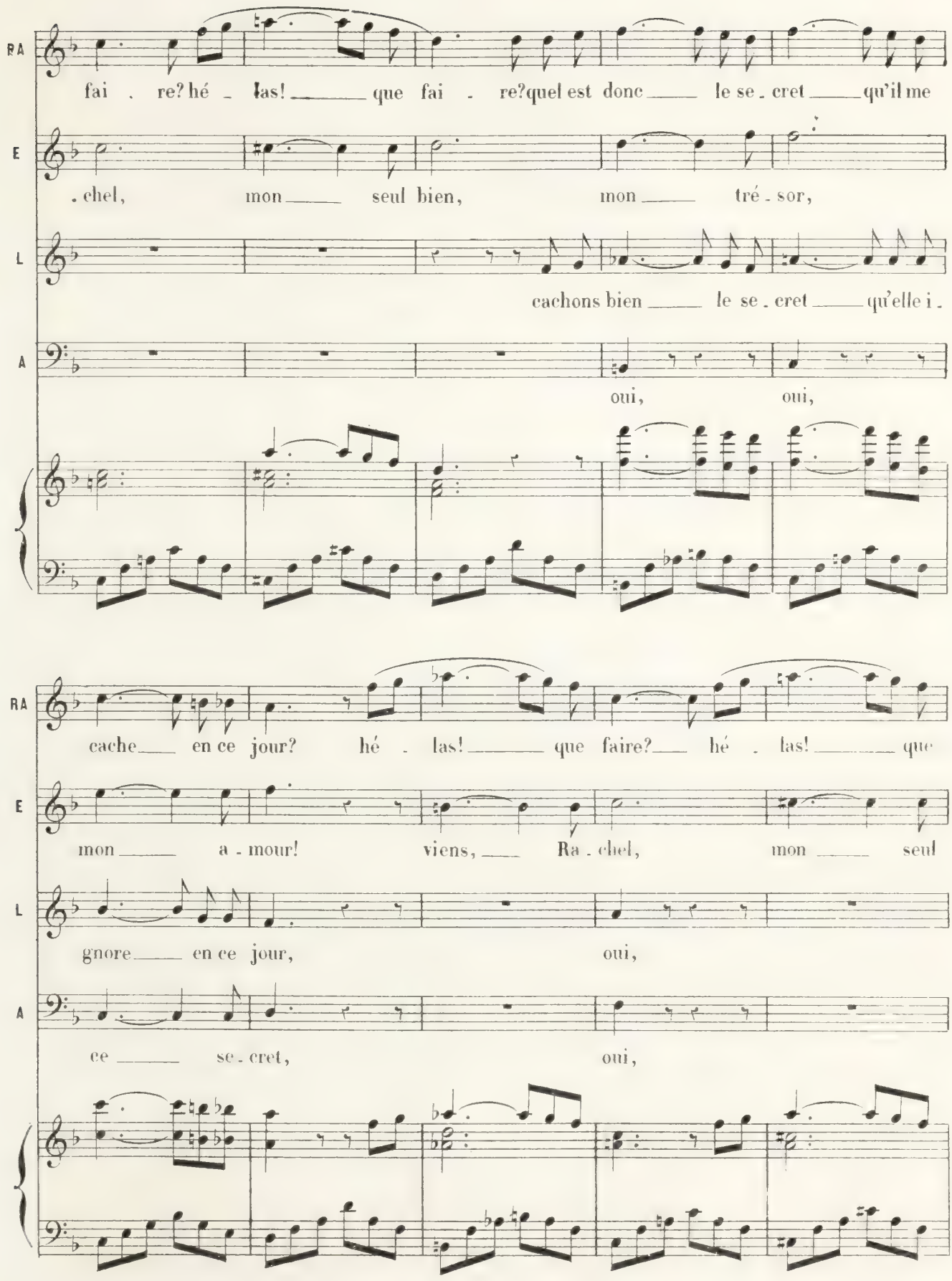

RA
c'est en vain que j'es - pè - re, en vain j'es - pè - re!
E
viens Rachel, viens Rachel, ac - com - pa - gne ton père ô ma fil - le ché -
Très doux.
L
c'est en vain que j'es - pè - re, en vain j'es - pè - re lui ca -
A
c'est en vain qu'il es - pè - re, en vain il es - pè - re!
- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants,
- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants,
- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants,
- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants,
Dolce.
ÉLÉAZAR.
- ri - e, ô ma fil - le ché - ri - e, viens, Rachel, mon seul bien, mon tré - sor, mon a -
LEOPOLD.
- cher ce secret


EL
- mour! ô ma fil - - le ché - ri - e, ô ma fil - - le ché - ri - e, viens Ra -
L
qu'el - - le i - gnore en ce jour!
pp
oui, oui,
pp
oui, oui,
pp
oui, oui,
pp
oui, oui,
EL
- chel, mon seul bien, ô mon seul a - mour!
f
des méchants, oui, gloire, honneur à ces soldats vail -
f
des méchants, oui, gloire, honneur à ces soldats vail -
f
des méchants, oui, gloire, honneur à ces soldats vail -
f
des méchants, oui, gloire, honneur à ces soldats vail -
8
f


RACHEL.
Com ment dé - couvrir ce mys - tè - re? mor - tel ef -
ÉLÉAZAR.
Lais - sons ces puissants de la ter - re! quit - tons cet
LÉOPOLD.
Com - ment lui cacher ce mys - tè - re? mor - tel ef -
ALBERT.
Com - ment lui cacher ce mys - tè - re? mor - tel ef -
- lants! oui, — gloire, honneur à ces soldats vaillants!
- lants! oui, — gloire, honneur à ces soldats vaillants!
- lants! oui, — gloire, honneur à ces soldats vaillants!
- lants! oui, — gloire, honneur à ces soldats vaillants!


RA
- froi pour mon a - mour!
E
o - di - eux sé - jour!
L
- froi pour mon a - mour!
A
- froi pour son a - mour!
oui, que toujours, que toujours leur glai - ve fi -
oui, que toujours, que toujours leur glai - ve fi -
oui, que toujours, que toujours leur glai - ve fi -
oui, que toujours, que toujours leur glai - ve fi -
3
3


RA
c'est en vain que j'espè - re, en vain j'es - pè - re, hé - las! que
E
viens, Rachel, viens, Rachel, ac - com - pa - gne ton pè - re! viens, Ra-
L
c'est en vain que j'espè - re, en vain j'es pè - re!
A
c'est en vain qu'il espè - re, en vain il es - pè - re!
- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants!
- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants!
- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants!
- dè - le soit l'effroi, soit l'effroi des mé - chants!
p


RA
fai . re? hé - las! que fai - re? quel est donc le se - cret qu'il me
E
. chel, mon seul bien, mon tré - sor,
L
cachons bien le se - cret qu'elle i -
A
oui, oui,
RA
cache en ce jour? hé - las! que faire? hé - las! que
E
mon a - mour! viens, Ra - chel, mon seul
L
gnore en ce jour, oui,
A
ce se - cret, oui,

RA fai - - re? quel se - cret ____ il me ca - - - che en ____ ce

E bien, mon ____ tré - sor, mon ____ a -

L oui, qu'el - - le i - gnore en ____ ce -

A oui, qu'el - - le i - gnore en ____ ce

RA jour? quel est donc ____ le se - cret ____ qu'il me cache en ce jour, qu'il ____ me

E - mour! viens, Ra - chel, viens, quittons ce sé - jour, ce sé - jour, viens, ____ quit -

L jour! cachons bien le se - cret qu'elle i - gnore en ce jour, qu'el - le i -

A jour! cachons bien le se - cret qu'elle i - gnore en ce jour, qu'el - le i -

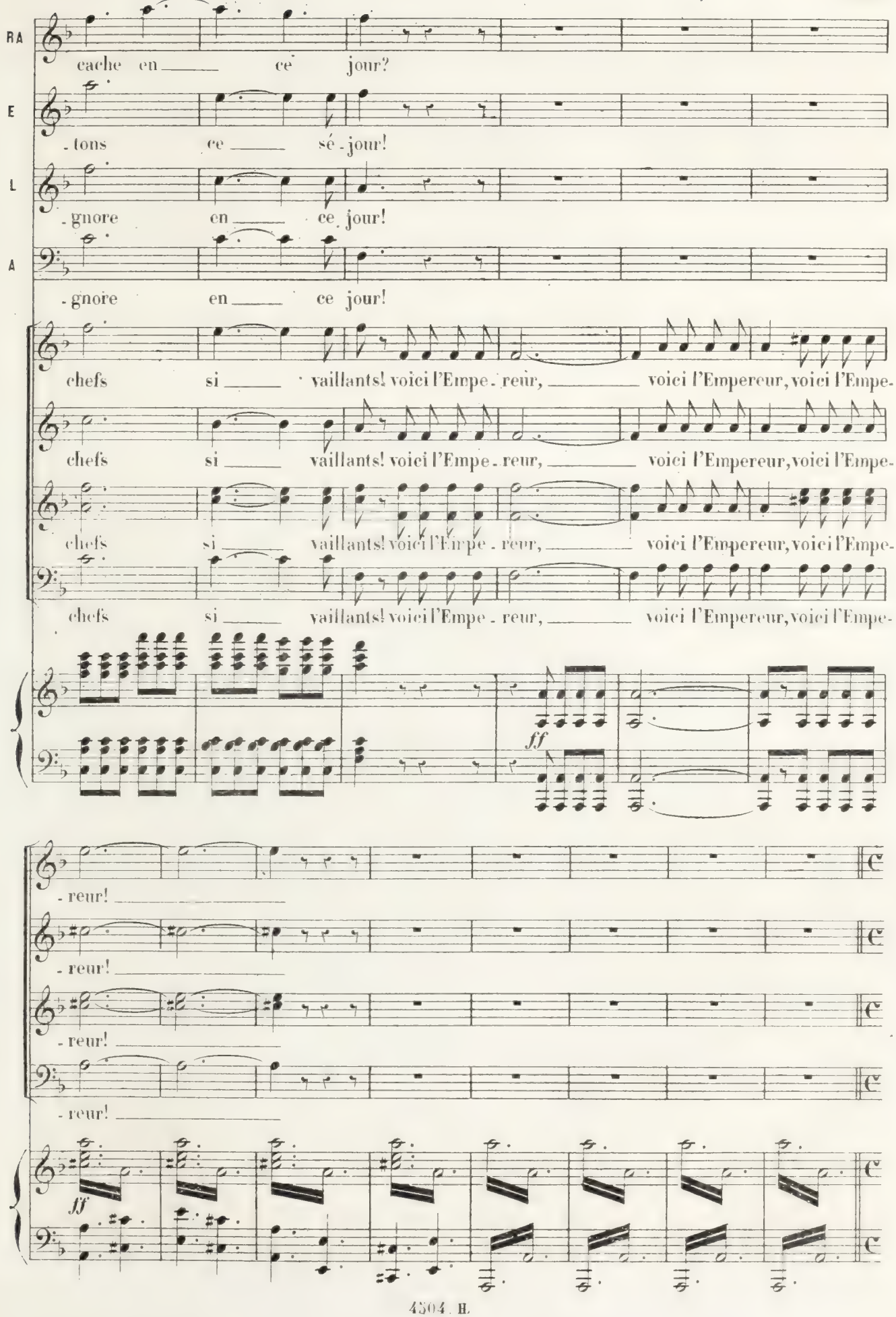
f Oui, gloire, hon - neur, oui, gloire, hon - neur à ____ ces

f Oui, gloire, hon - neur, oui, gloire, hon - neur à ____ ces

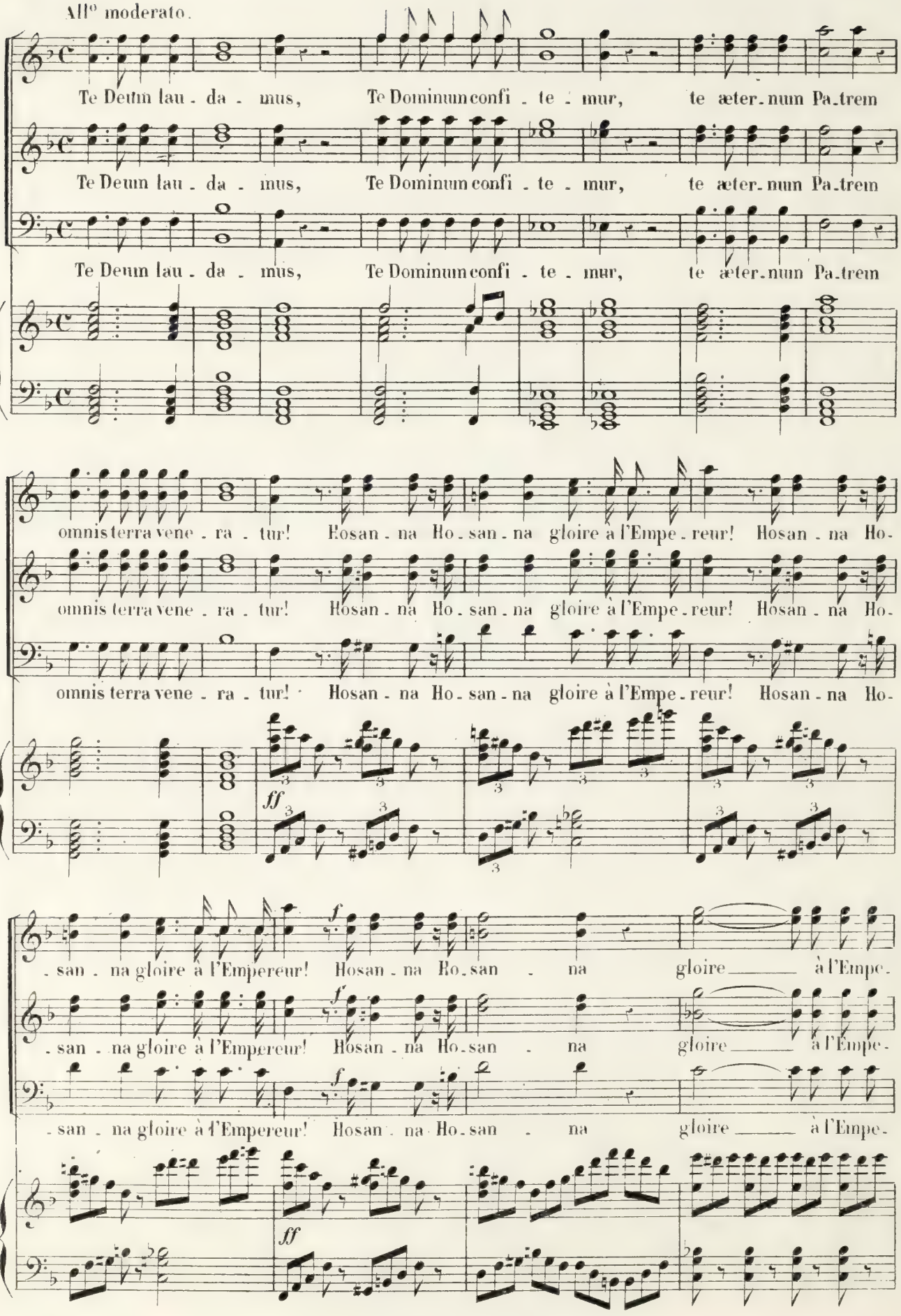
f Oui, gloire, hon - neur, oui, gloire, hon - neur à ____ ces

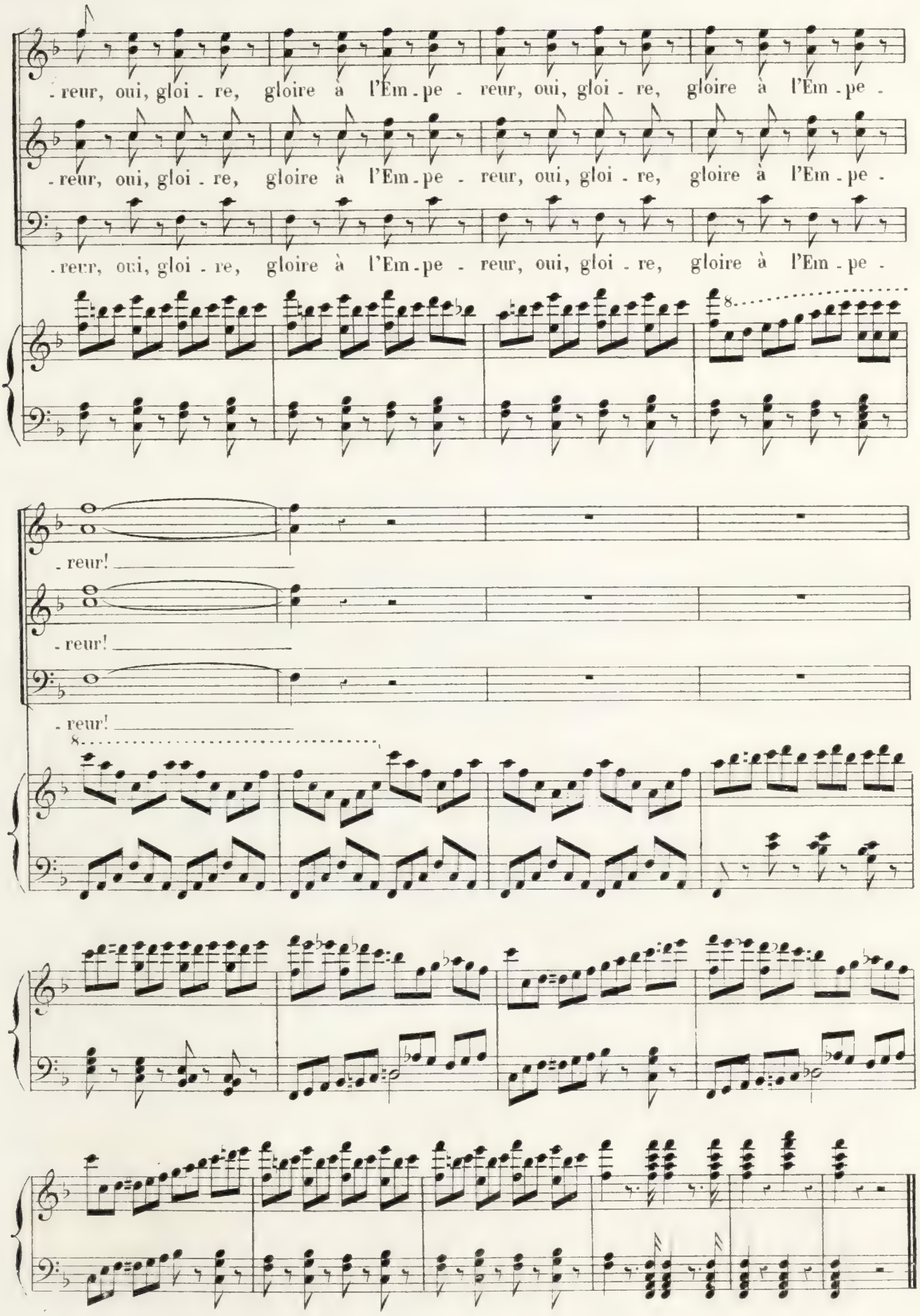
f Oui, gloire, hon - neur, oui, gloire, hon - neur à ____ ces

Rinf.


RA
cache en ce jour?
E
-tons ce sé-jour!
L
-gnore en ce jour!
A
-gnore en ce jour!
chefs si vaillants! voici l'Empe-reur, voici l'Empereur, voici l'Empe-
chefs si vaillants! voici l'Empe-reur, voici l'Empereur, voici l'Empe-
chefs si vaillants! voici l'Empe-reur, voici l'Empereur, voici l'Empe-
chefs si vaillants! voici l'Empe-reur, voici l'Empereur, voici l'Empe-
ff
-reur!
-reur!
-reur!
-reur!
ff

All° moderato.

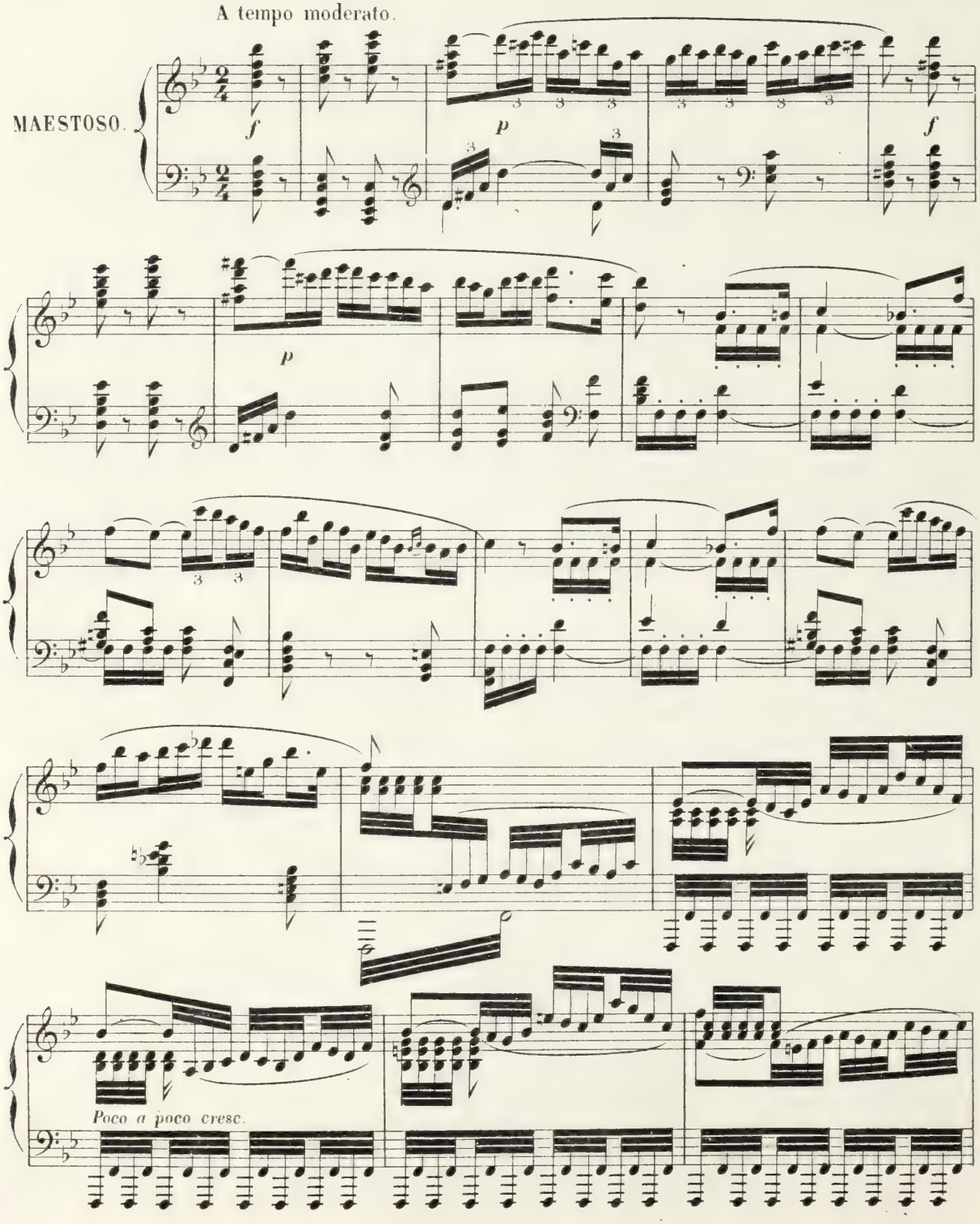


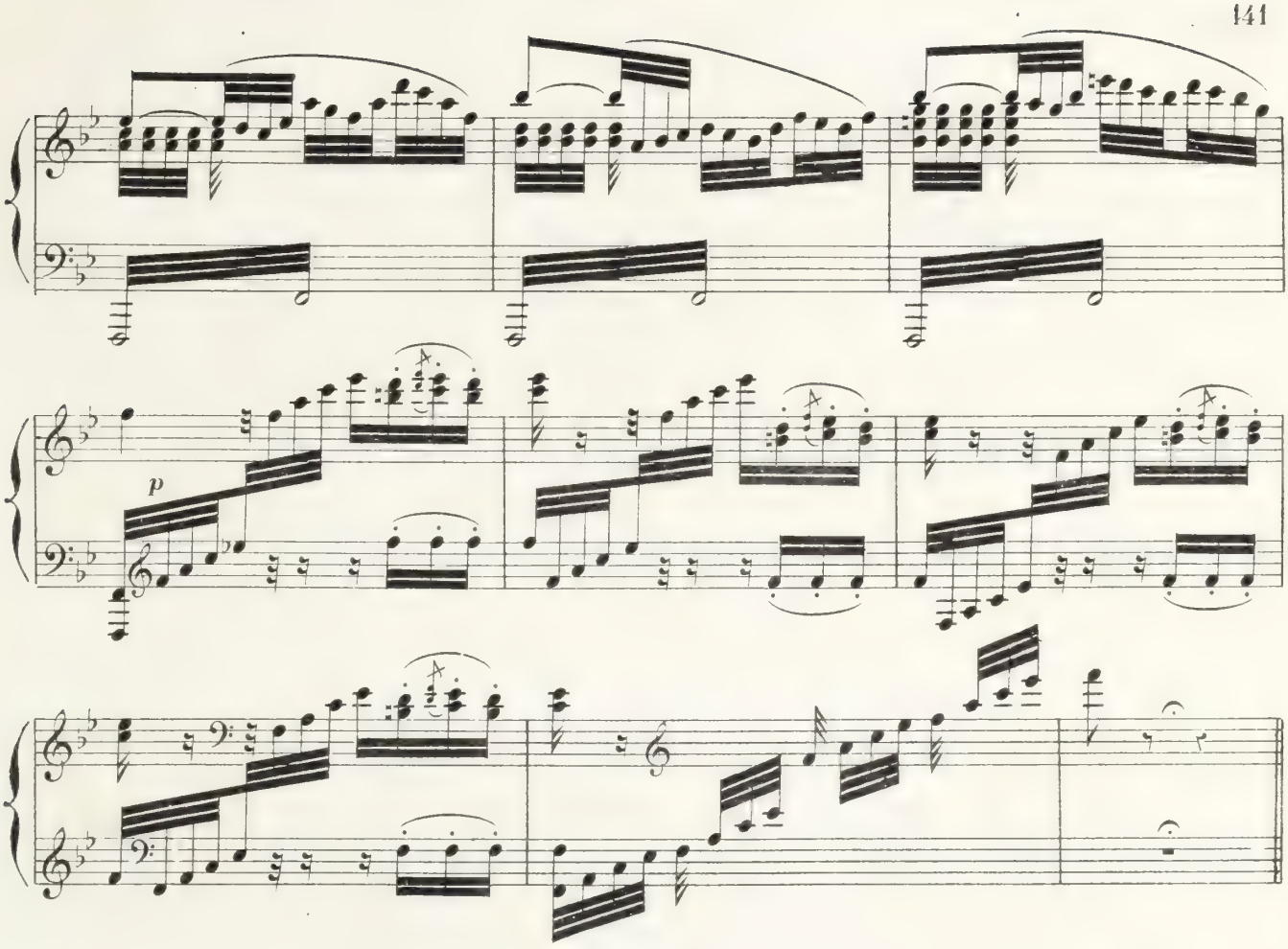

- reur, oui, gloi - re, gloire à l'Em - pe - reur, oui, gloi - re, gloire à l'Em - pe -
- reur, oui, gloi - re, gloire à l'Em - pe - reur, oui, gloi - re, gloire à l'Em - pe -
- reur, oui, gloi - re, gloire à l'Em - pe - reur, oui, gloi - re, gloire à l'Em - pe -
8
- reur!
- reur!
- reur!
8

ACTE II.

N° 8.

ENTR'ACTE PRIÈRE et CAVATINE.





And^te mod^to ma senza rigore di tempo.

RACHEL. 0 Dieu, Dieu de nos pè - res,

ÉLÉAZAR. 0 Dieu, Dieu de nos pè - res, parmi nous descends!

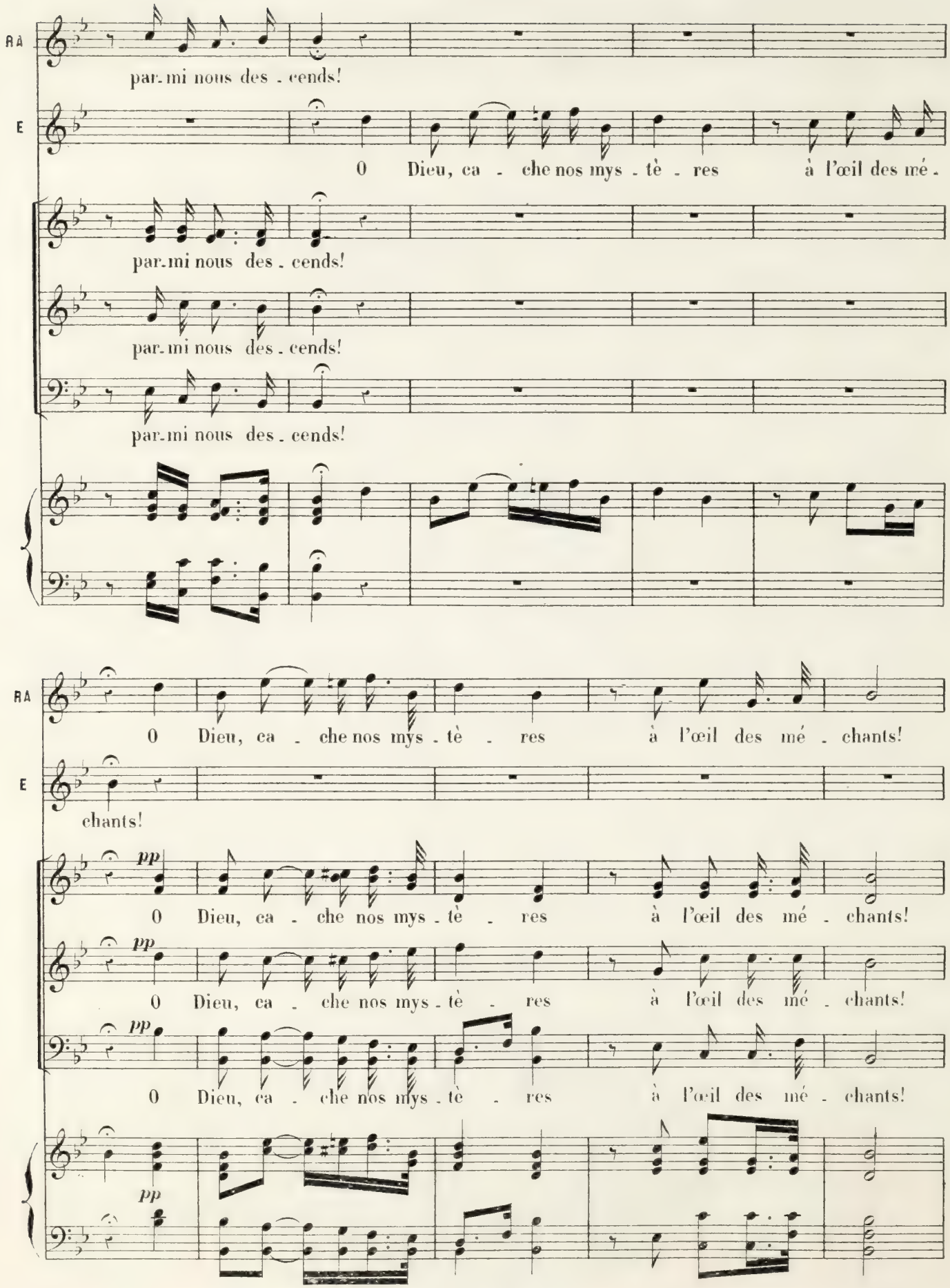
SOPRANI. pp 0 Dieu, Dieu de nos pè res,

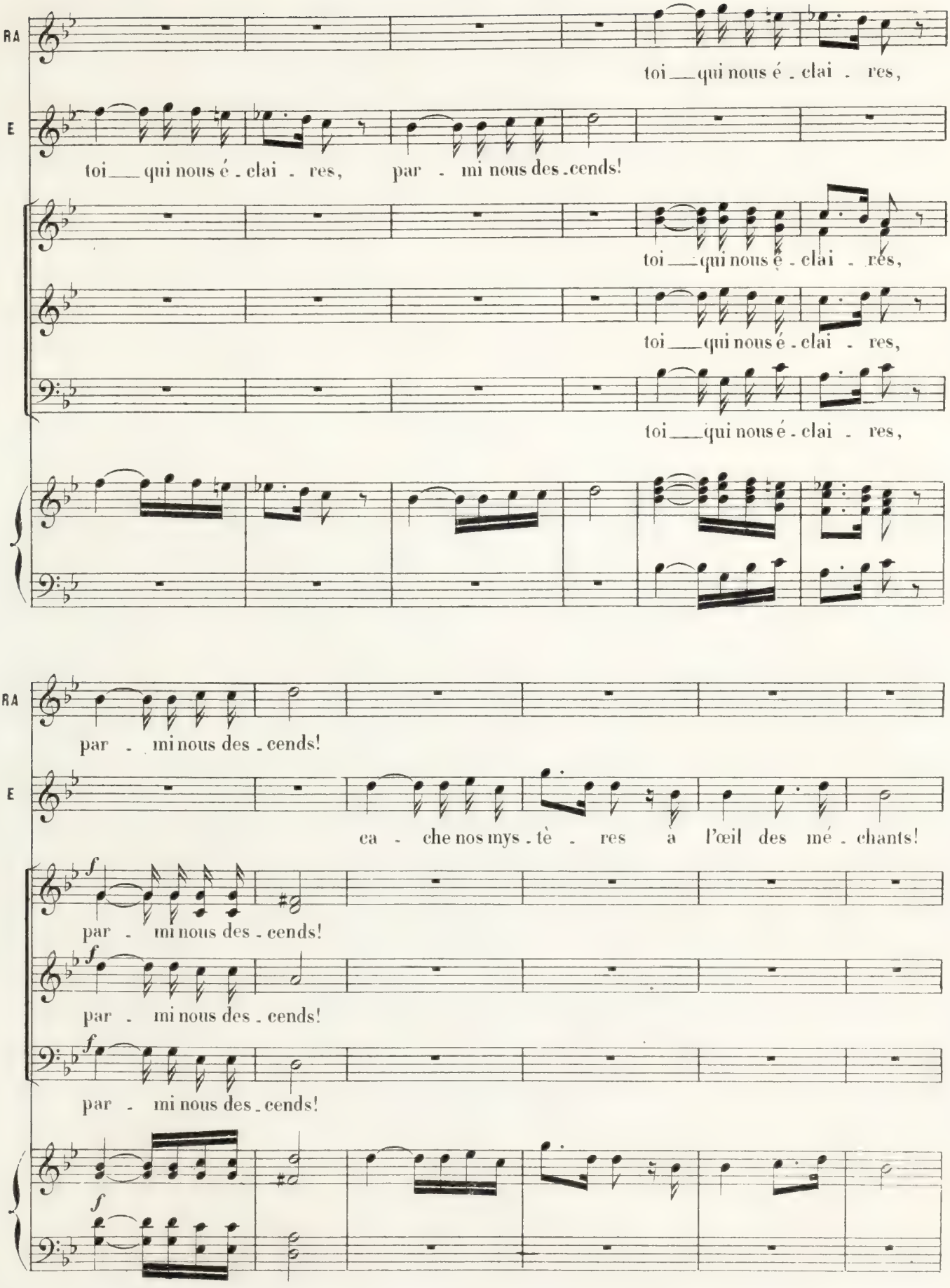
TÉNORS. pp 0 Dieu, Dieu de nos pè res,

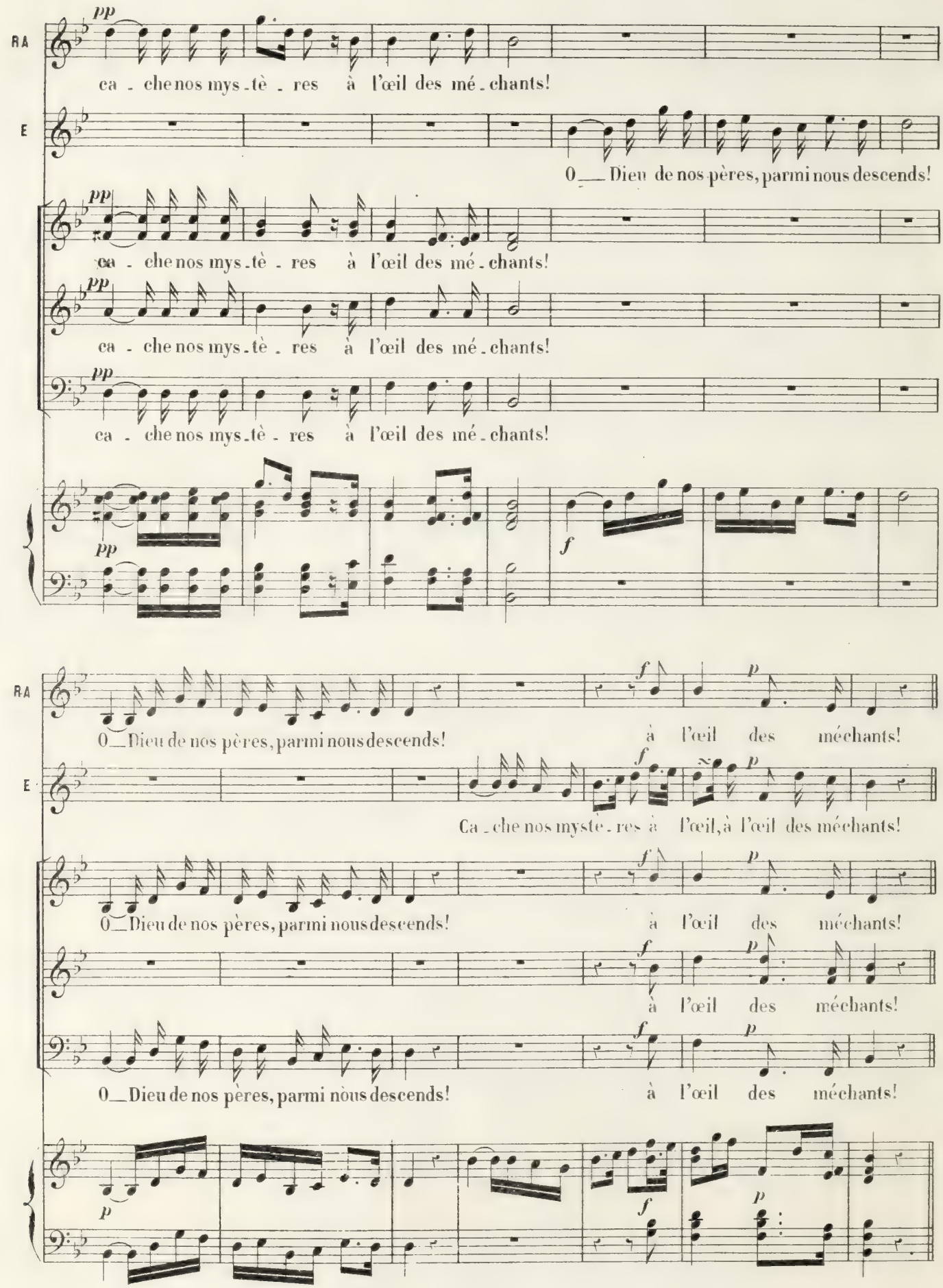
BASSES. pp 0 Dieu, Dieu de nos pè res,

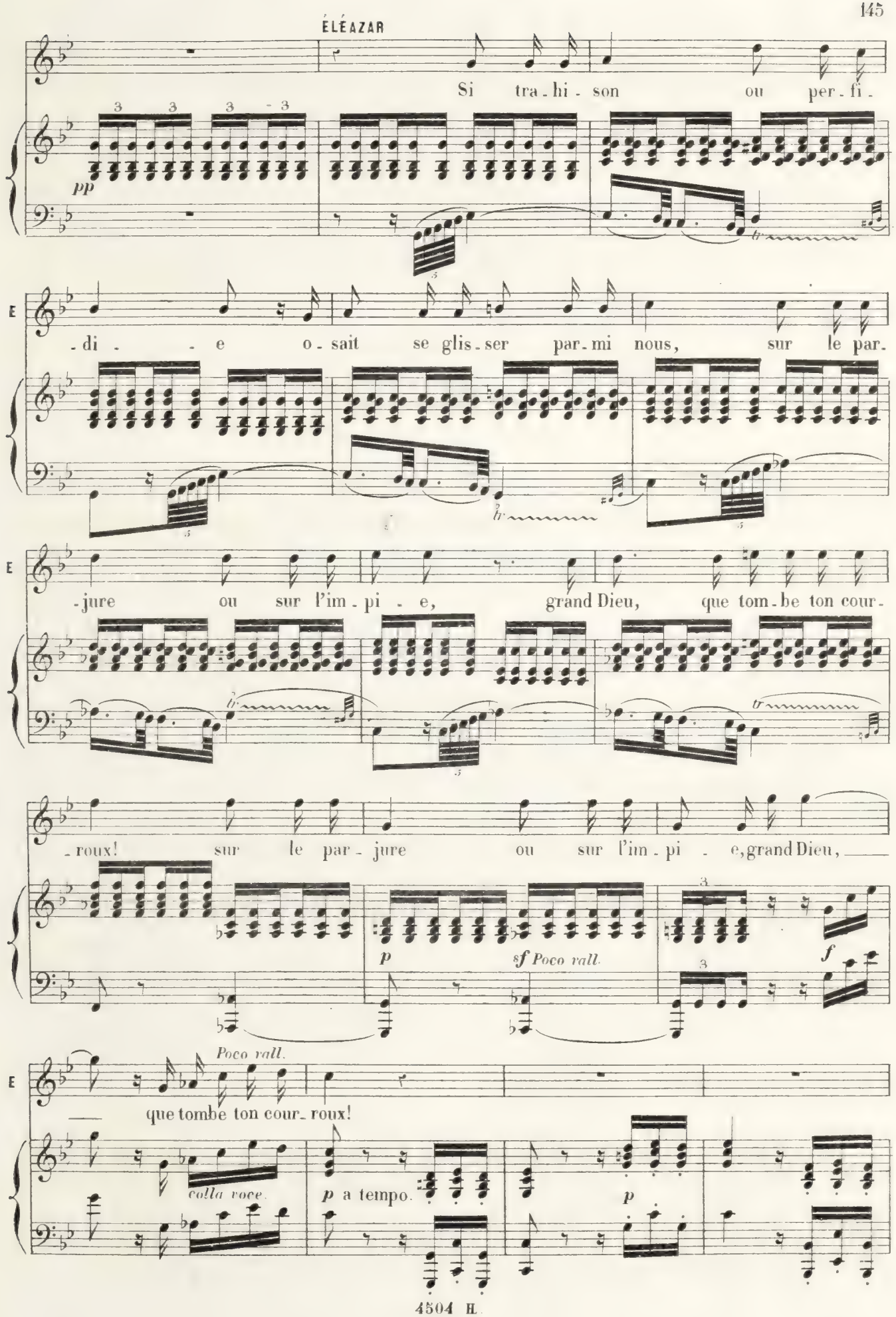
Chœurs.

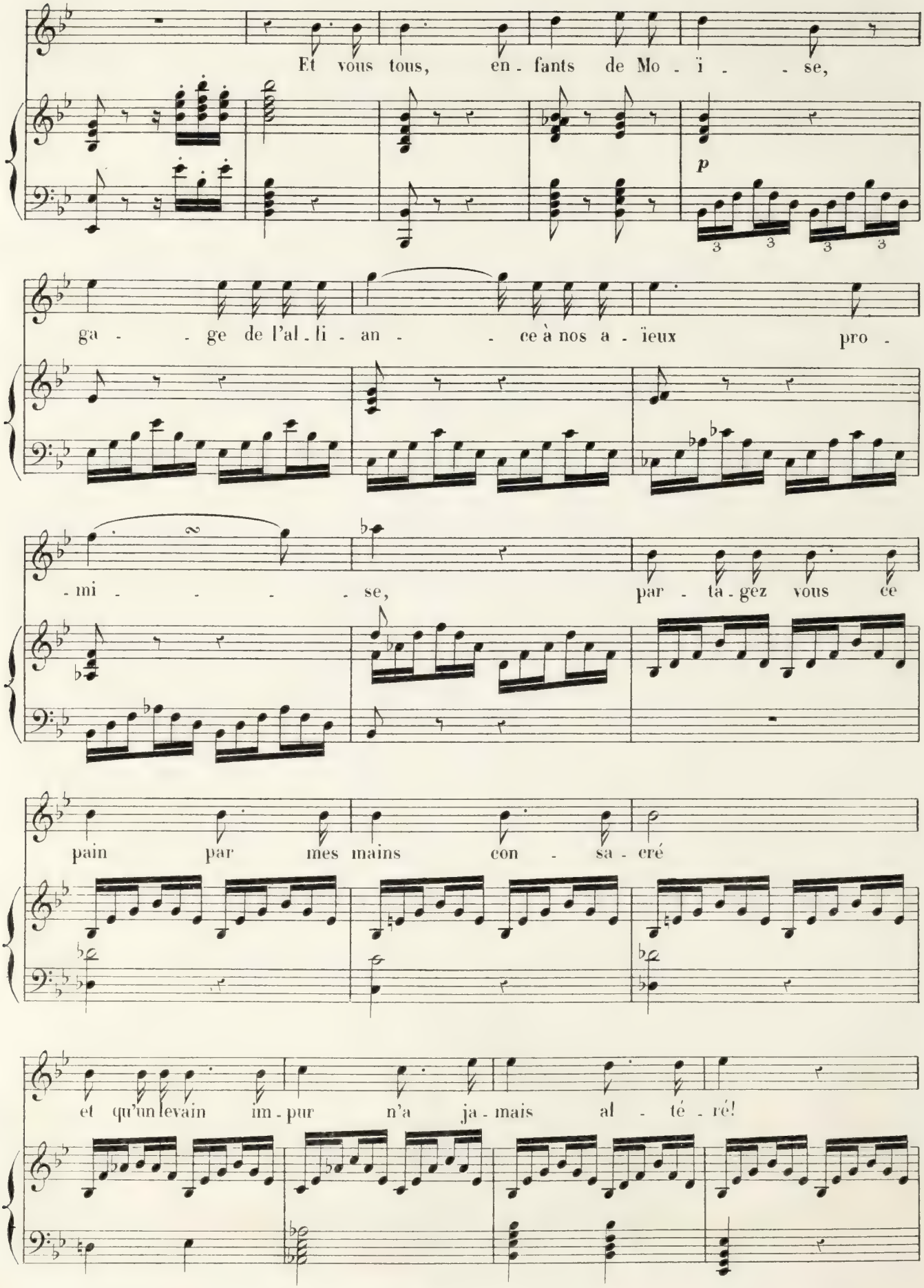
PIANO. (Piano ad libitum) pp

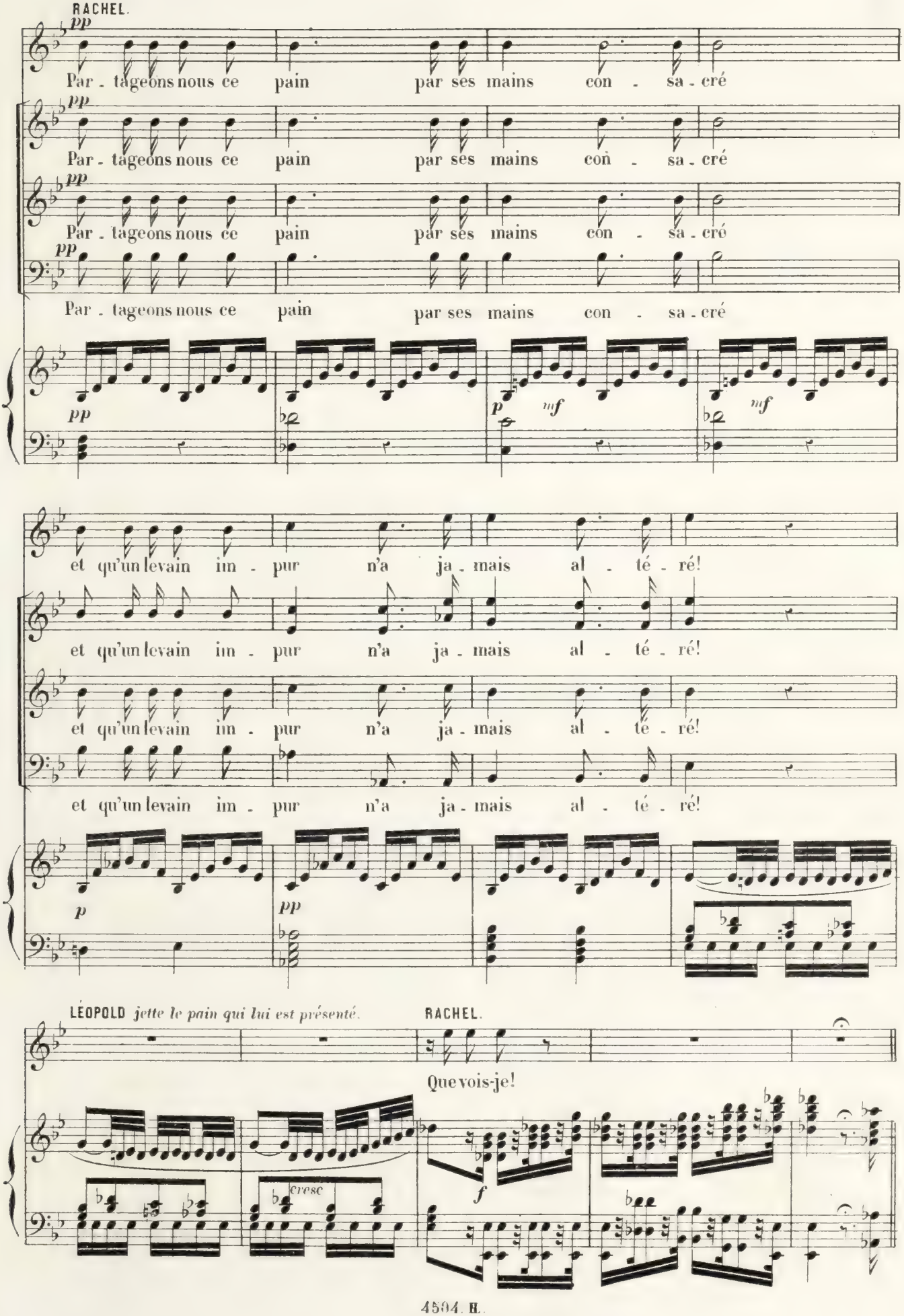

RA
par-mi nous des-cends!
E
0 Dieu, ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé -
par-mi nous des-cends!
par-mi nous des-cends!
par-mi nous des-cends!
RA
0 Dieu, ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
E
chants!
pp
0 Dieu, ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
pp
0 Dieu, ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
pp
0 Dieu, ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
pp


RA
toi qui nous é - clai - res,
E
toi qui nous é - clai - res, par - mi nous des - cends!
toi qui nous é - clai - res,
toi qui nous é - clai - res,
toi qui nous é - clai - res,
RA
par - mi nous des - cends!
E
ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
f
par - mi nous des - cends!
f
par - mi nous des - cends!
f
par - mi nous des - cends!
f

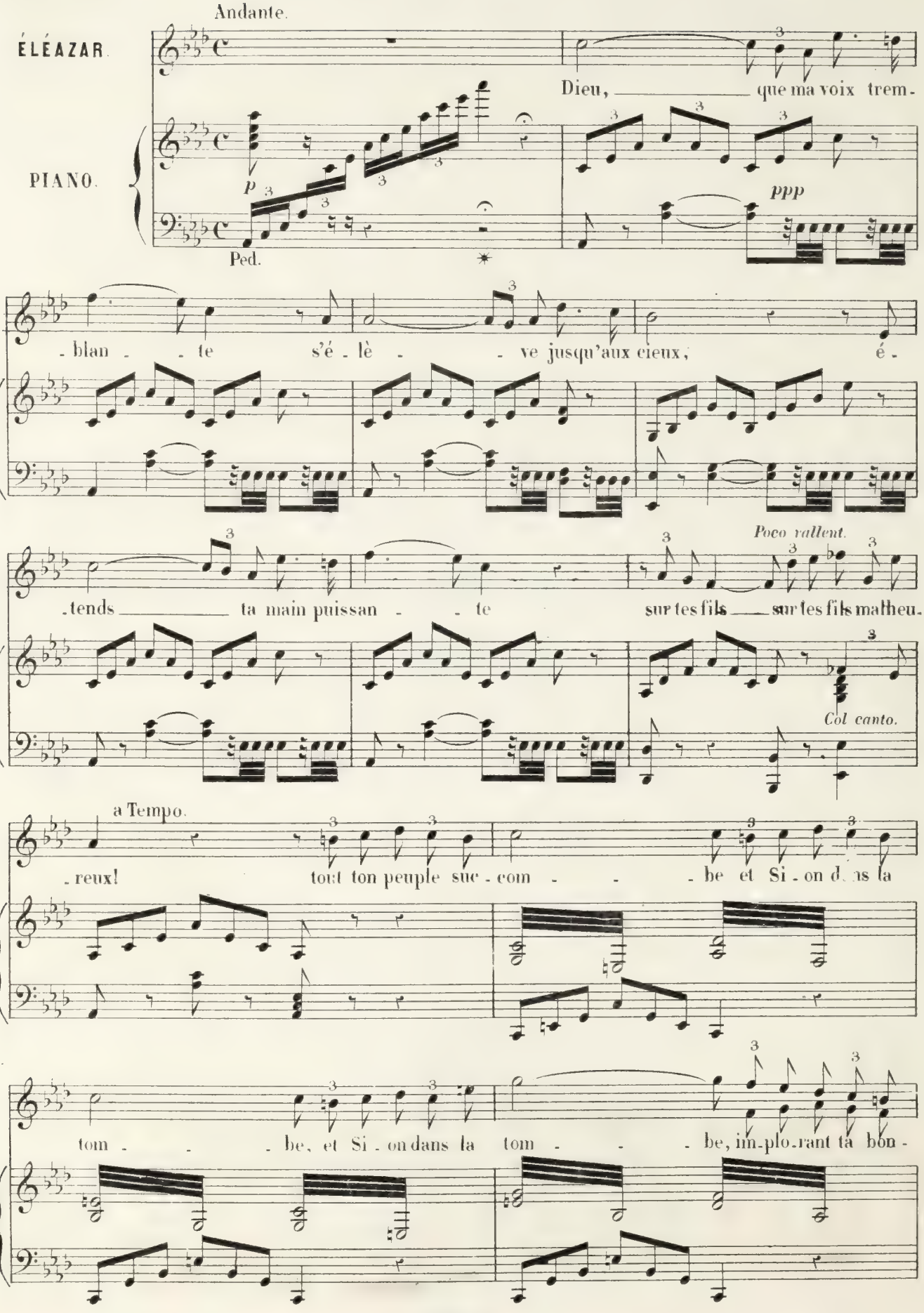

RA
E
pp
ca - che nos mys - tè - res à l'œil des mé - chants!
O__ Dieu de nos pères, parmi nous descends!
f
p
Ca - che nos myste - res à l'œil, à l'œil des méchants!

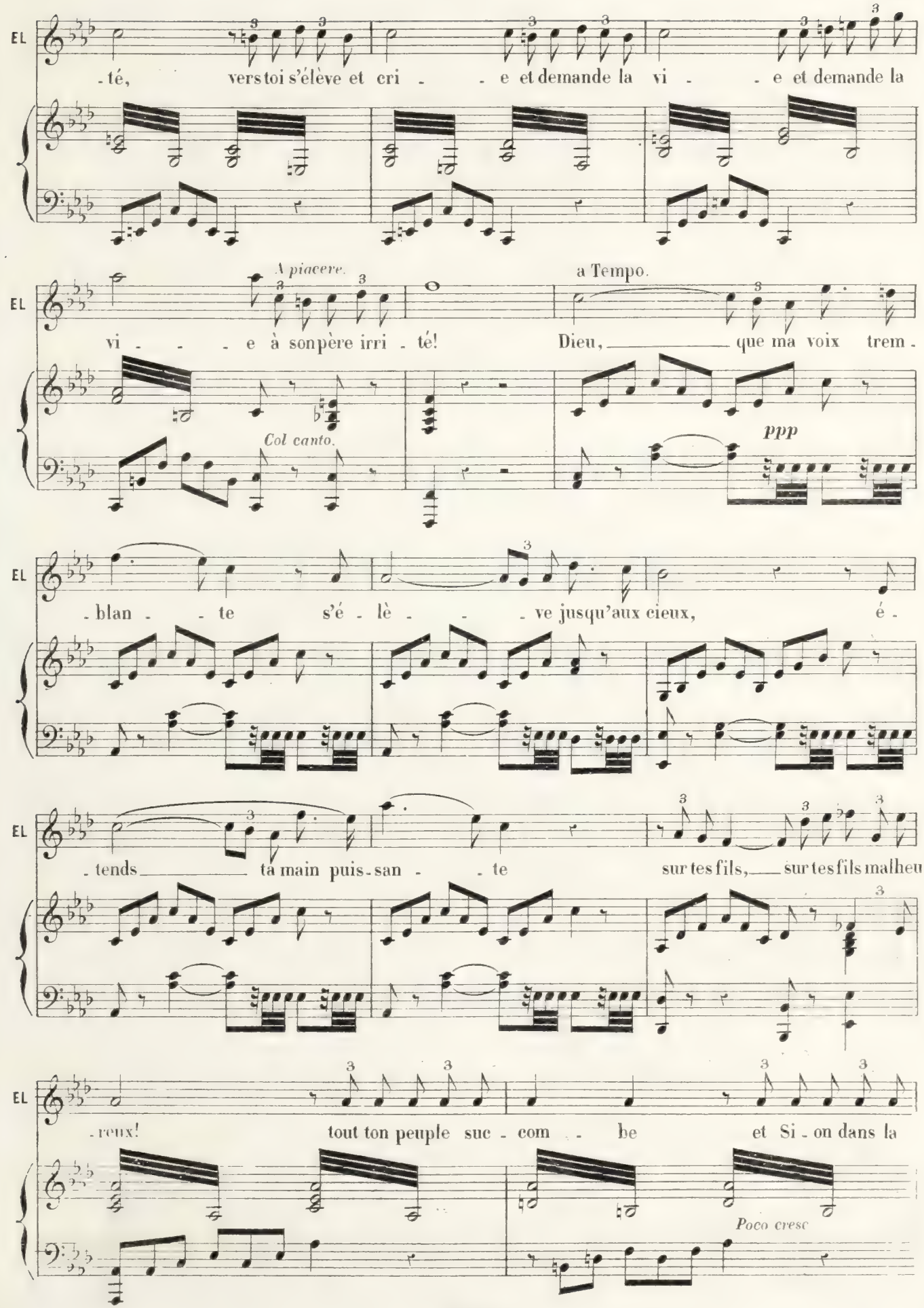

ÉLÉAZAR
Si tra - hi - son ou per - fi -
pp
- di - - e o - sait se glis - ser par - mi nous, sur le par -
- jure ou sur l'im - pi - e, grand Dieu, que tom - be ton cour -
- roux! sur le par - jure ou sur l'im - pi - e, grand Dieu, ___
p
sf Poco rall.
f
Poco rall.
___ que tombe ton cour - roux!
colla voce.
p a tempo.
p

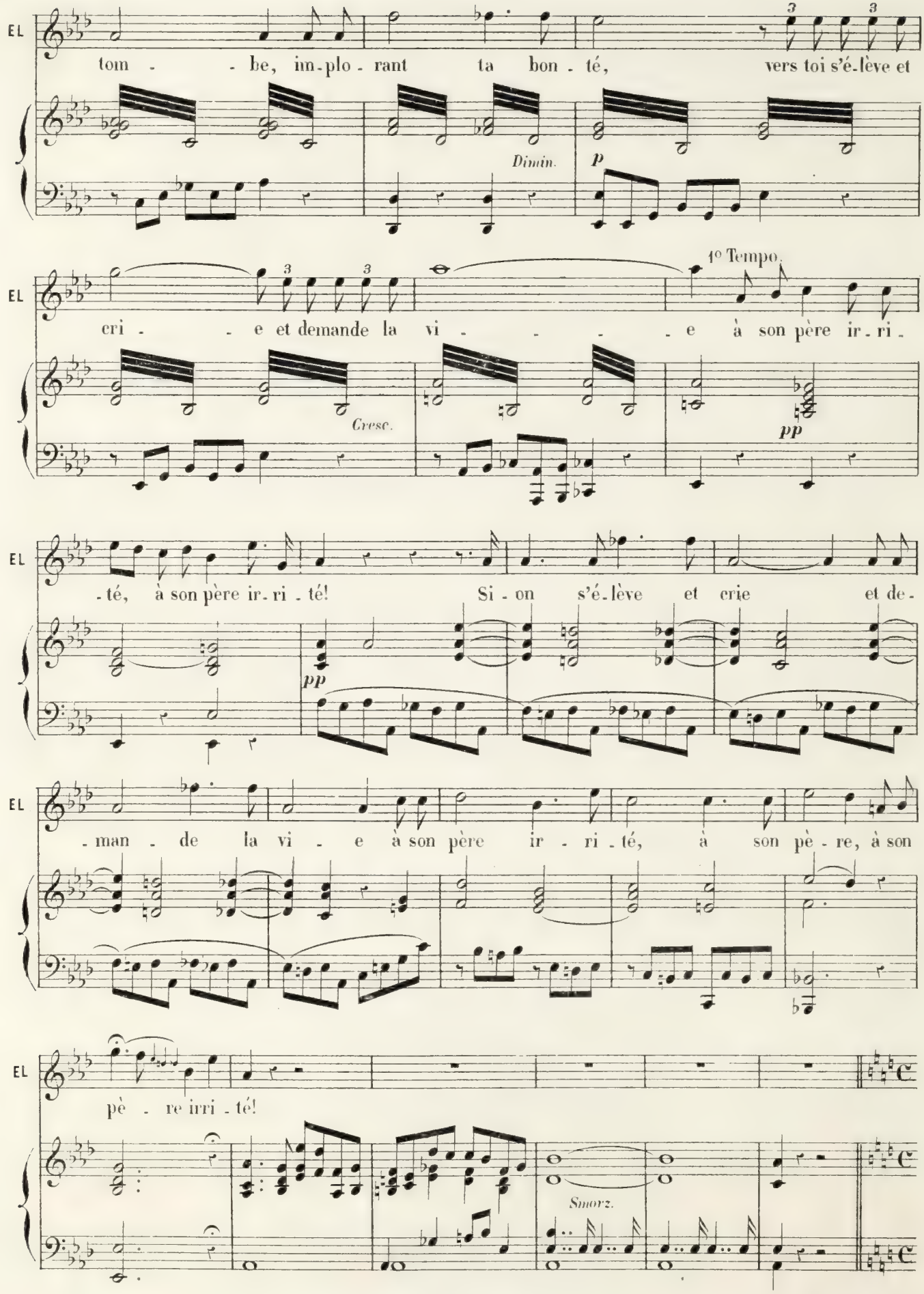

Et vous tous, en - fants de Mo - ï - - se,
p
ga - - ge de l'al - li - an - - ce à nos a - ïeux pro -
- mi - - - - - se, par - ta - gez vous ce
pain par mes mains con - sa - cré
et qu'un levain im - pur n'a ja - mais al - té - ré!

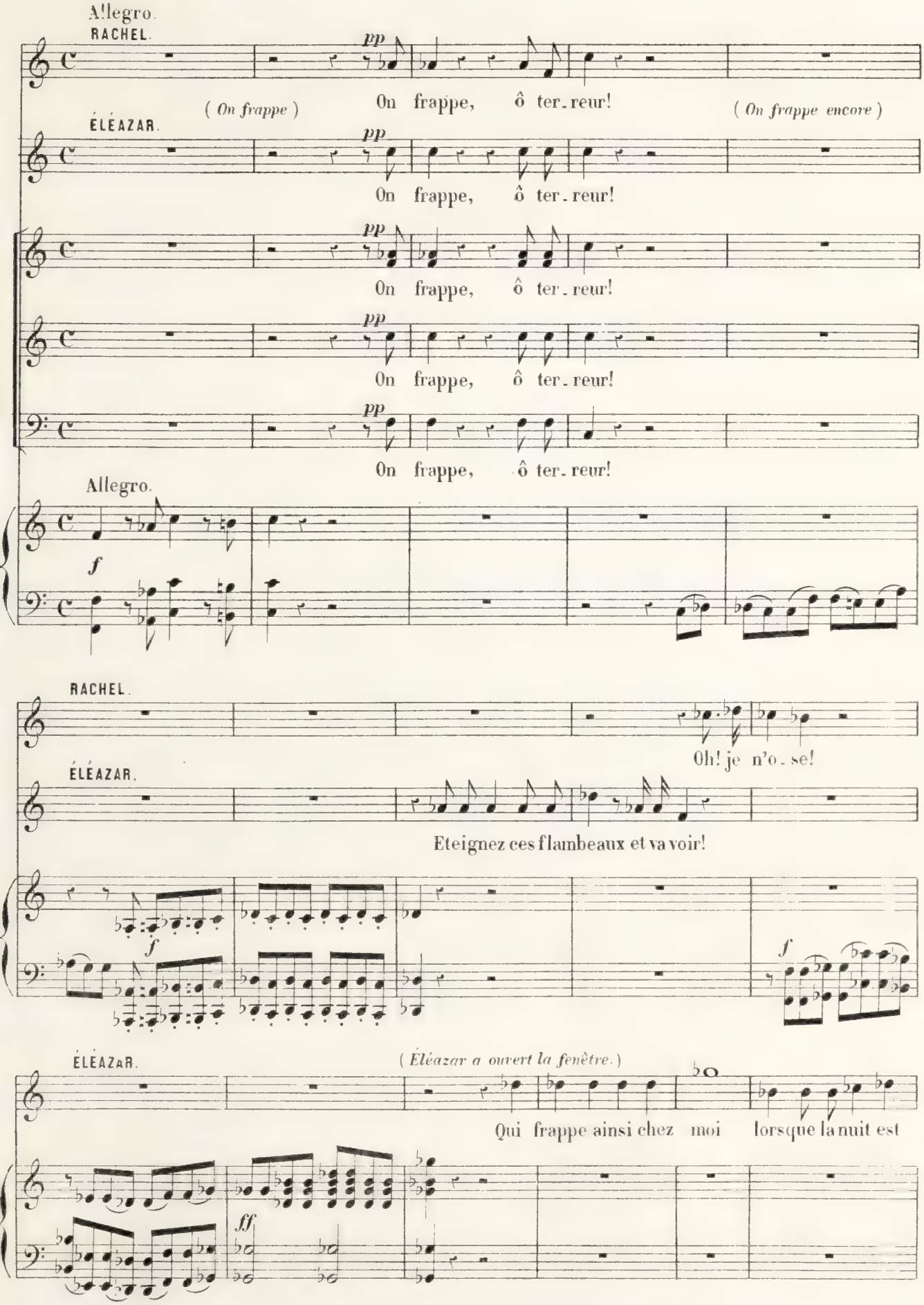

RACHEL.
pp
Par - tageons nous ce pain par ses mains con - sa - cré
Par - tageons nous ce pain par ses mains con - sa - cré
Par - tageons nous ce pain par ses mains con - sa - cré
Par - tageons nous ce pain par ses mains con - sa - cré
et qu'un levain im - pur n'a ja - mais al - té - ré!
et qu'un levain im - pur n'a ja - mais al - té - ré!
et qu'un levain im - pur n'a ja - mais al - té - ré!
LÉOPOLD jette le pain qui lui est présenté.
RACHEL.
Que vois-je!
cresc
f

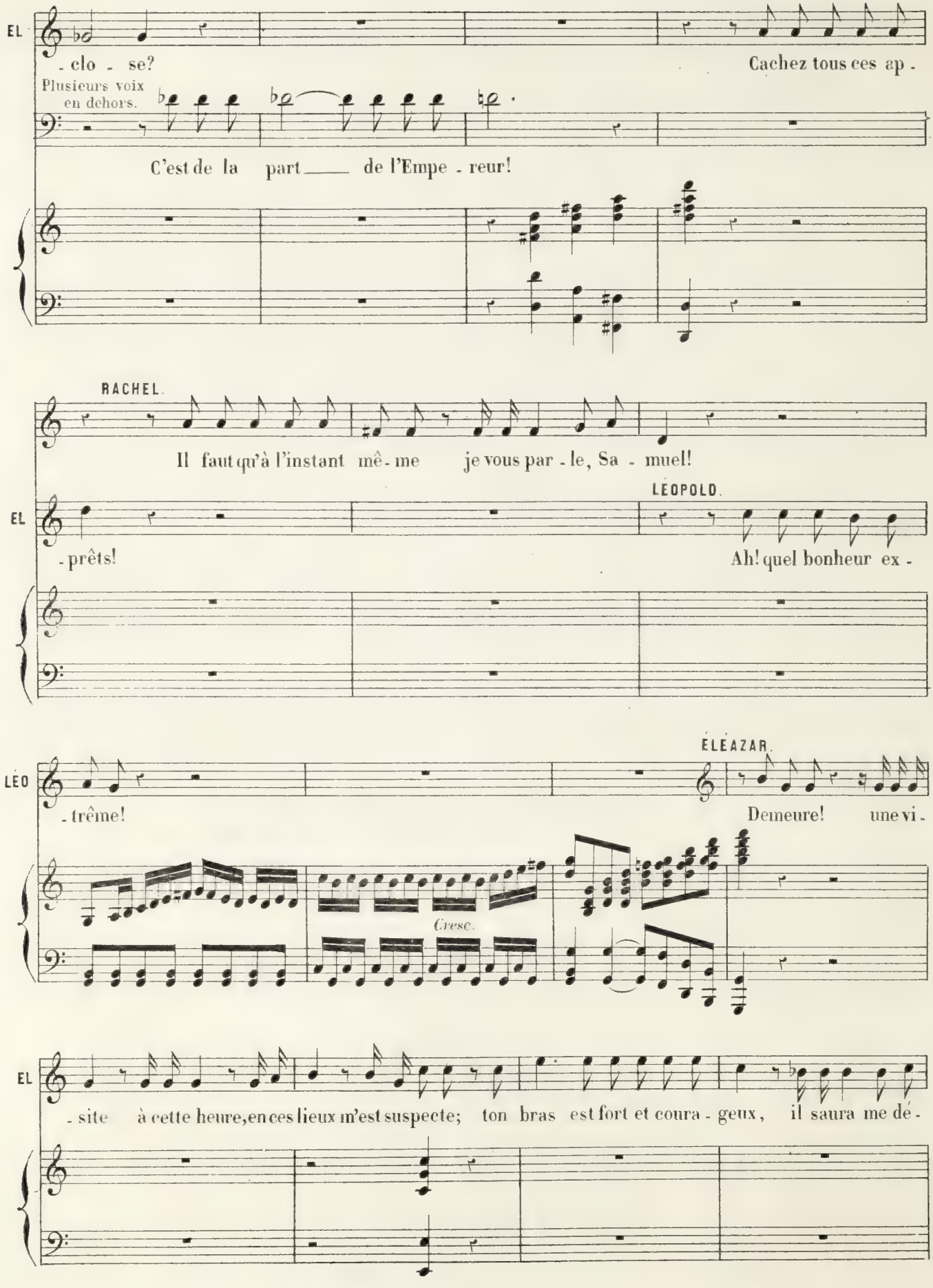
CAVATINE.

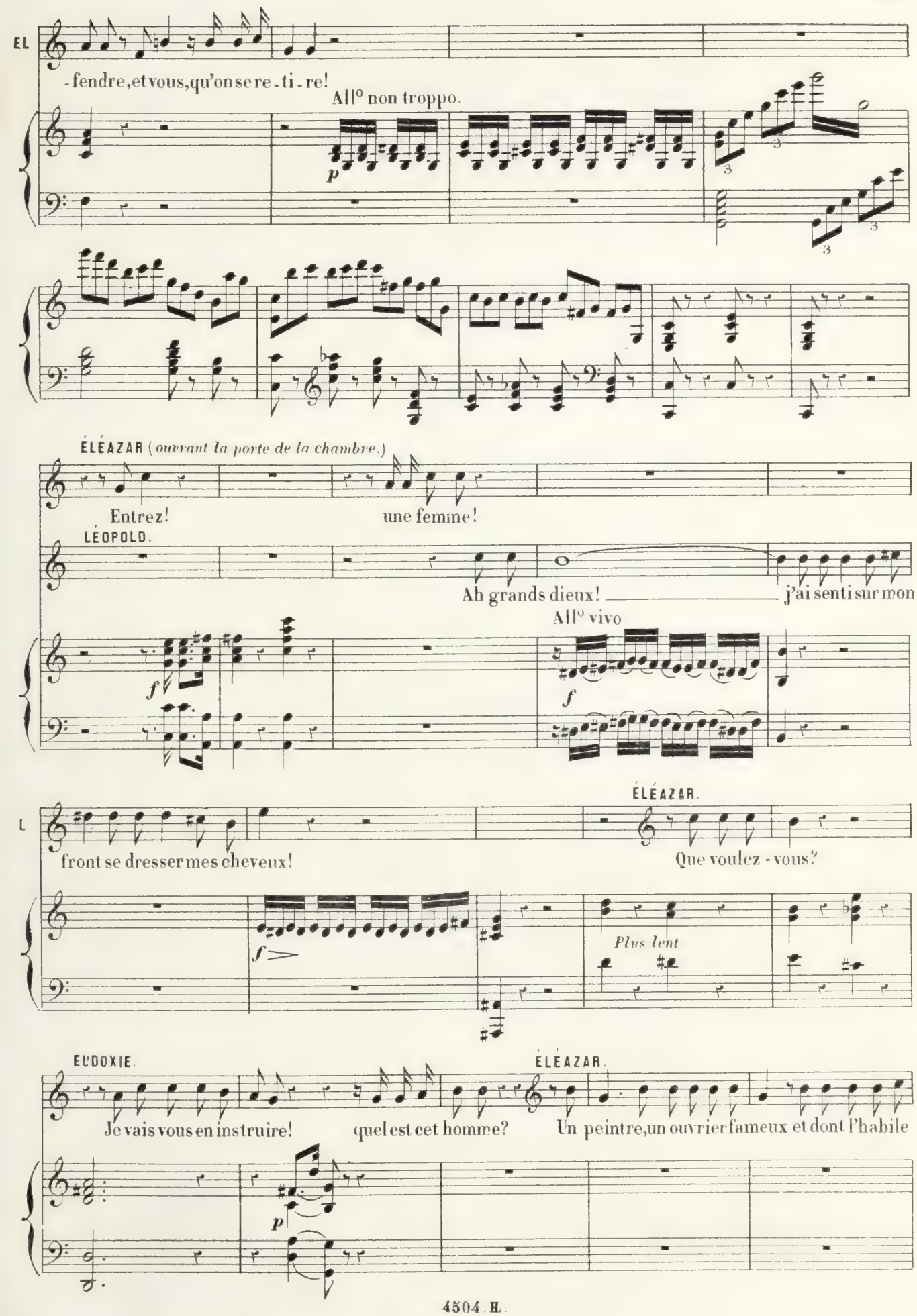

Andante.
ÉLÉAZAR.
PIANO.
Dieu, que ma voix trem-
p
Ped.
ppp
-blan - te s'é - lè - ve jusqu'aux cieux, é -
-tends ta main puissan - te sur tes fils sur tes fils malheu-
Poco vallent.
Col canto.
a Tempo.
-reux! tout ton peuple suc - com - be et Si - on dans la
tom - be, et Si - on dans la tom - be, im-plo-rant ta bon -

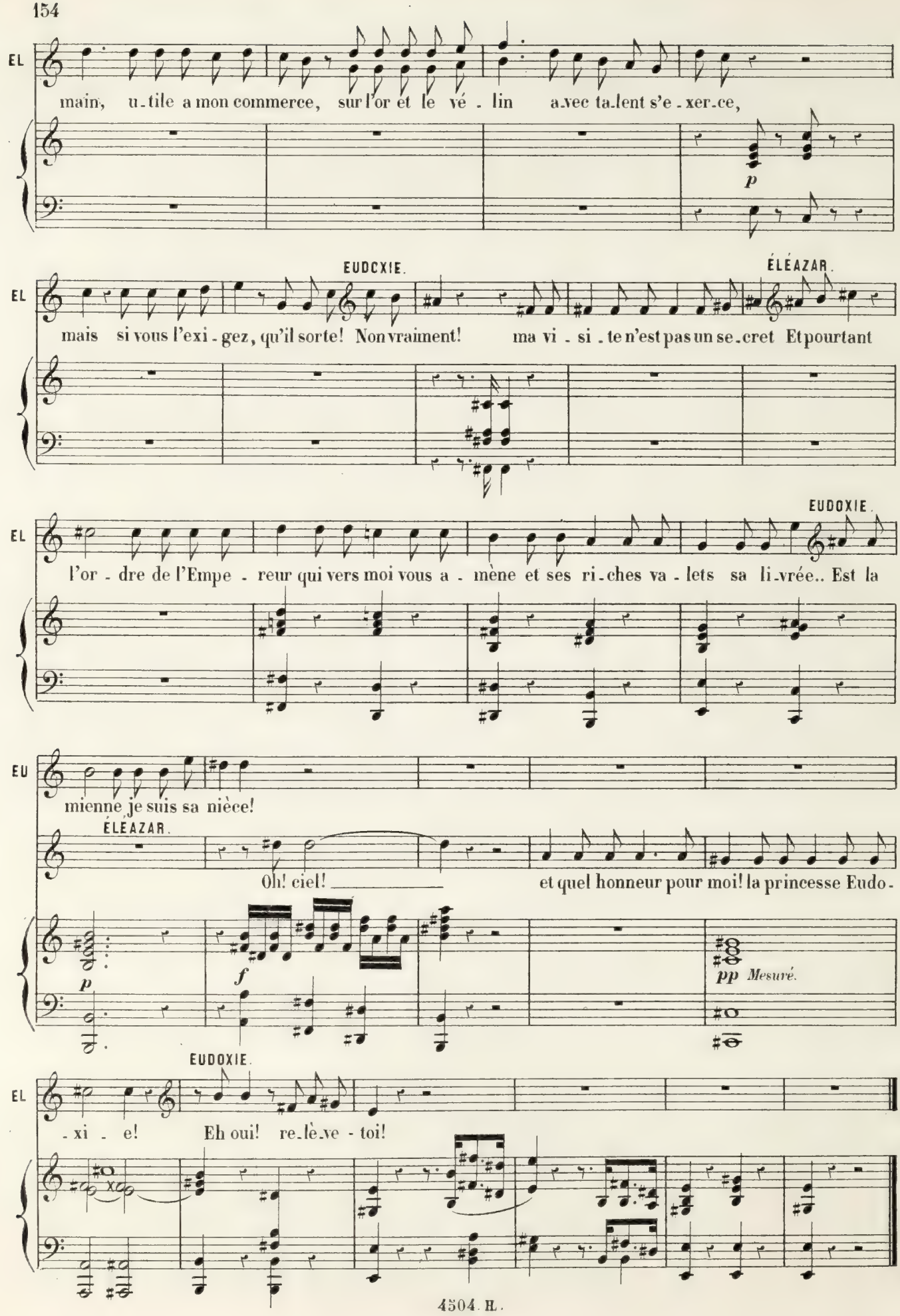

EL
-té, vers toi s'élève et cri - - e et demande la vi - - e et demande la
A piacere.
a Tempo.
vi - - - e à son père irri - té! Dieu, que ma voix trem -
Col canto.
ppp
- blan - te s'é - lè - - ve jusqu'aux cieux, é -
- tends ta main puis - san - te sur tes fils, sur tes fils malheu -
- reux! tout ton peuple suc - com - be et Si - on dans la
Poco cresc


EL
tom - - be, im-plo - rant ta bon - té, vers toi s'é-lève et
Dimin.
p
EL
cri - - e et demande la vi - - - - e à son père ir - ri -
Cresc.
1° Tempo.
pp
EL
- té, à son père ir - ri - té! Si - on s'é-lève et crie et de -
pp
EL
- man - de la vi - e à son père ir - ri - té, à son pè - re, à son
EL
pè - re irri - té!
Smorz.


Allegro.
RACHEL.
pp
(On frappe)
On frappe, ô ter_reur!
(On frappe encore)
ÉLÉAZAR.
pp
On frappe, ô ter_reur!
pp
On frappe, ô ter_reur!
pp
On frappe, ô ter_reur!
pp
On frappe, ô ter_reur!
Allegro.
f
RACHEL.
Oh! je n'o_se!
ÉLÉAZAR.
Eteignez ces flambeaux et va voir!
f
f
ÉLÉAZAR.
(Éléazar a ouvert la fenêtre.)
Qui frappe ainsi chez moi lorsque la nuit est
ff

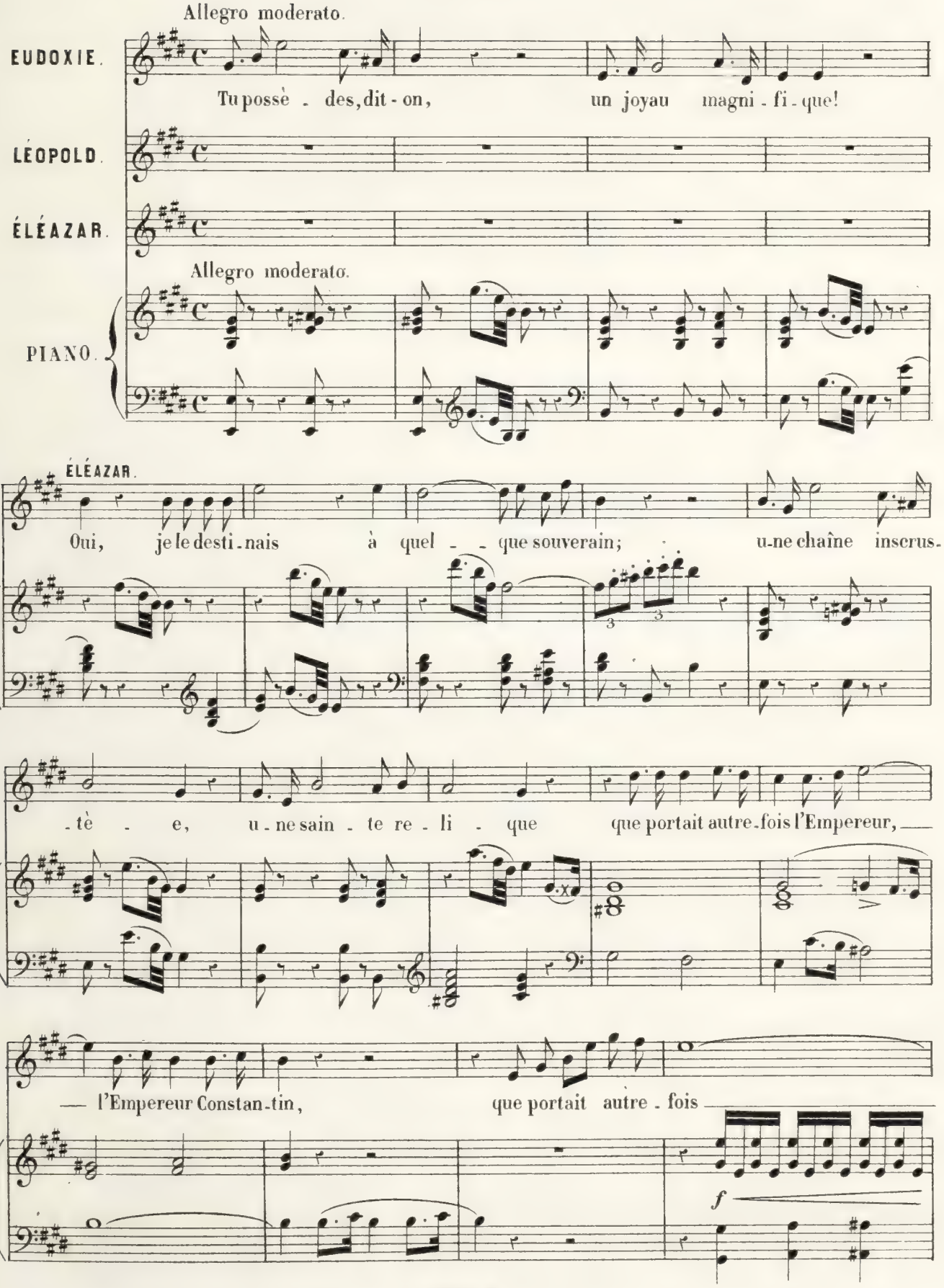

EL
- clo - se?
Cachez tous ces ap -
Plusieurs voix en dehors.
C'est de la part de l'Empe - reur!
RACHEL.
Il faut qu'à l'instant mê - me je vous par - le, Sa - muel!
LÉOPOLD.
EL
- prêts!
Ah! quel bonheur ex -
ÉLÉAZAR.
LÉO
- trême!
Demeure! une vi -
Cresc.
EL
- site à cette heure, en ces lieux m'est suspecte; ton bras est fort et coura - geux, il saura me dé -

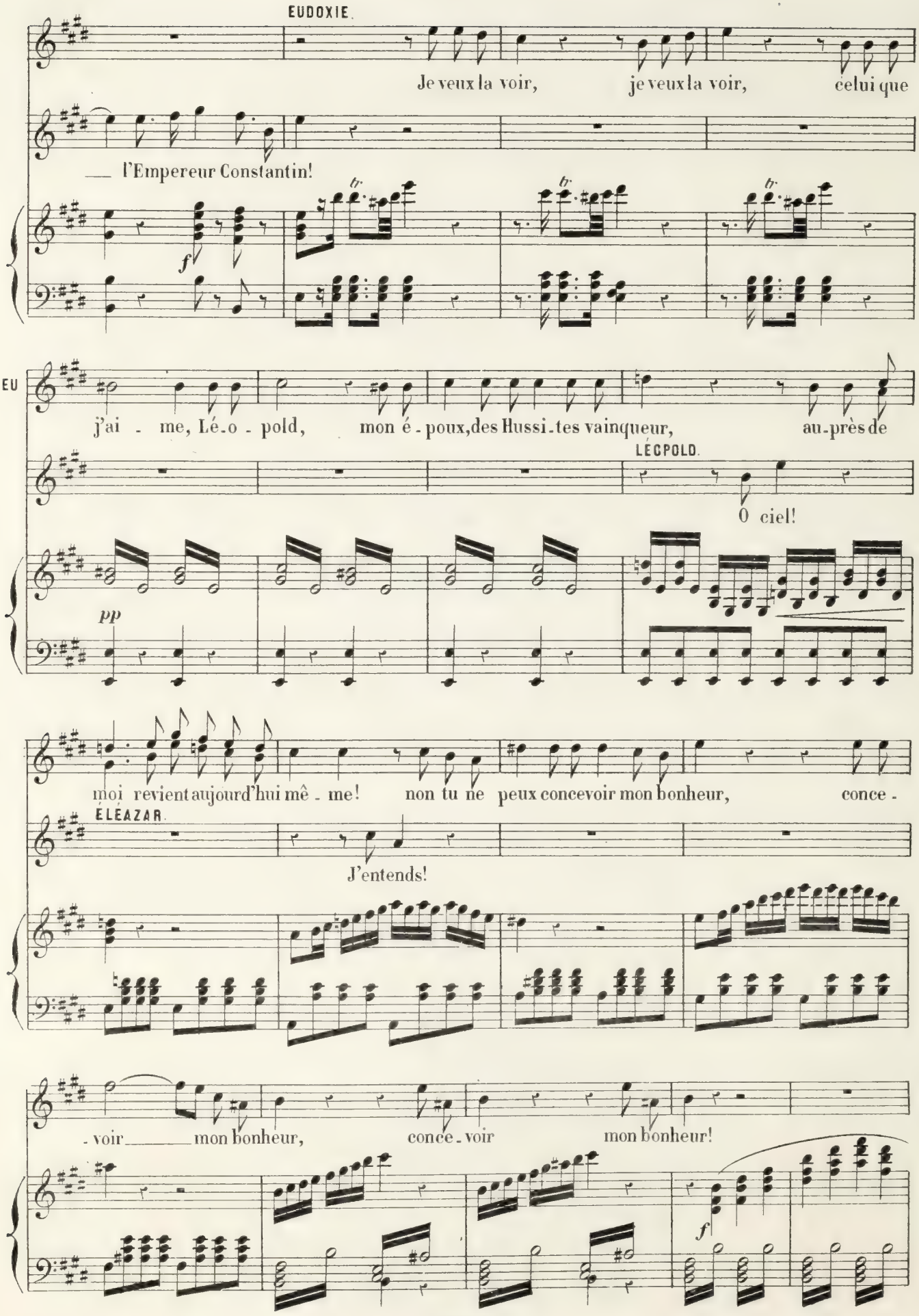

EL
-fendre, et vous, qu'on se re-ti-re!
All° non troppo.
p
ÉLÉAZAR (ouvrant la porte de la chambre.)
Entrez!
une femme!
LÉOPOLD.
Ah grands dieux! ——— j'ai senti sur mon
All° vivo.
f
f
L
front se dresser mes cheveux!
ÉLÉAZAR.
Que voulez-vous?
f
Plus lent.
EUDOXIE.
Je vais vous en instruire!
quel est cet homme?
ÉLÉAZAR.
Un peintre, un ouvrier fameux et dont l'habile
p

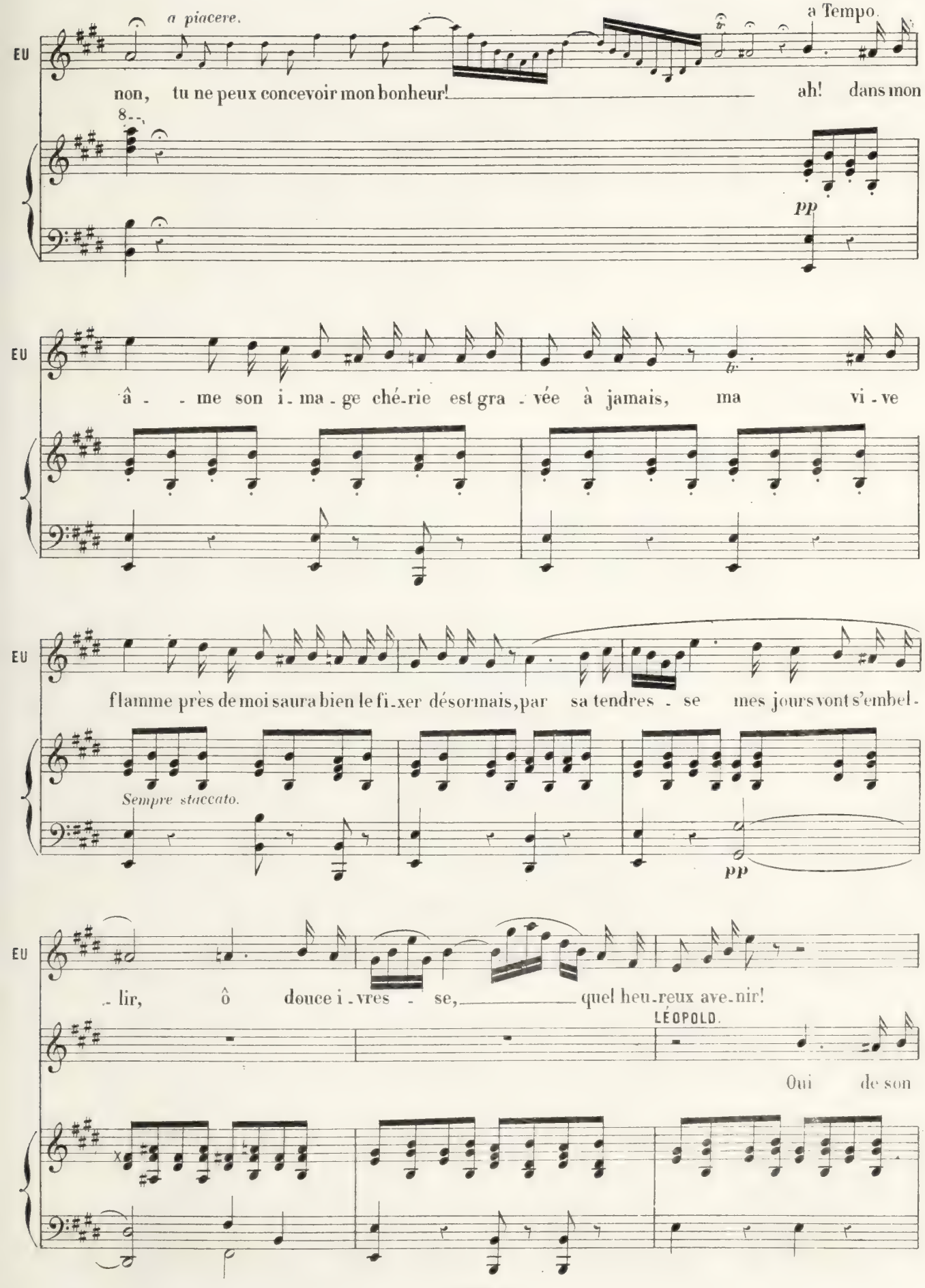

EL
main, u-tile a mon commerce, sur l'or et le vé-lin a-vec ta-lent s'e-xer-ce,
p
EUDOXIE.
ÉLÉAZAR.
EL
mais si vous l'exi-gez, qu'il sorte! Non vraiment! ma vi-si-te n'est pas un se-cret Et pourtant
EUDOXIE.
EL
l'or-dre de l'Empe-reur qui vers moi vous a-mène et ses ri-ches va-lets sa li-vrée.. Est la
EU
mienne je suis sa nièce!
ÉLÉAZAR.
Oh! ciel! et quel honneur pour moi! la princesse Eudo-
p
f
pp Mesuré.
EUDOXIE.
EL
-xi-e! Eh oui! re-lève-toi!

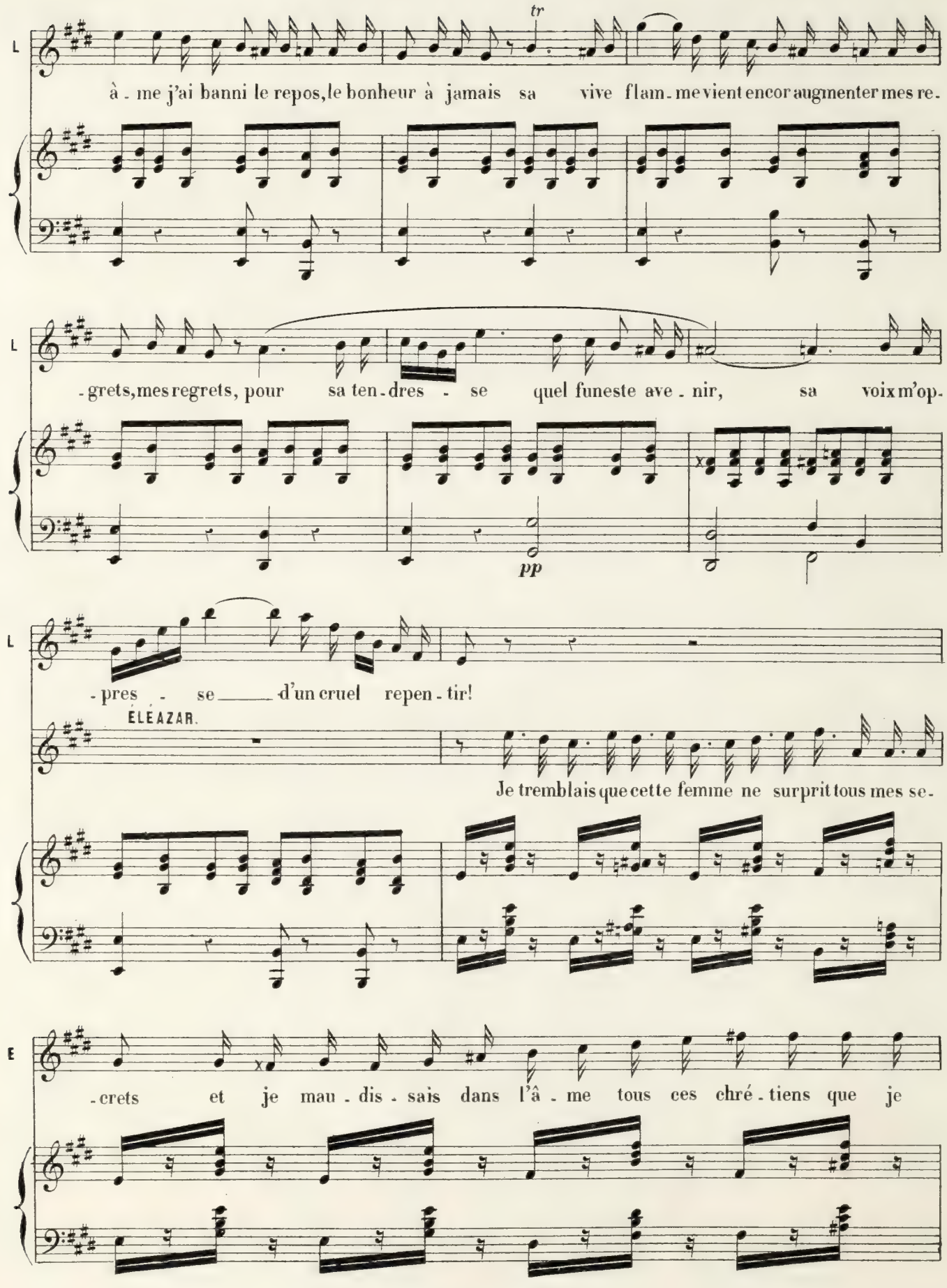
N° 9.

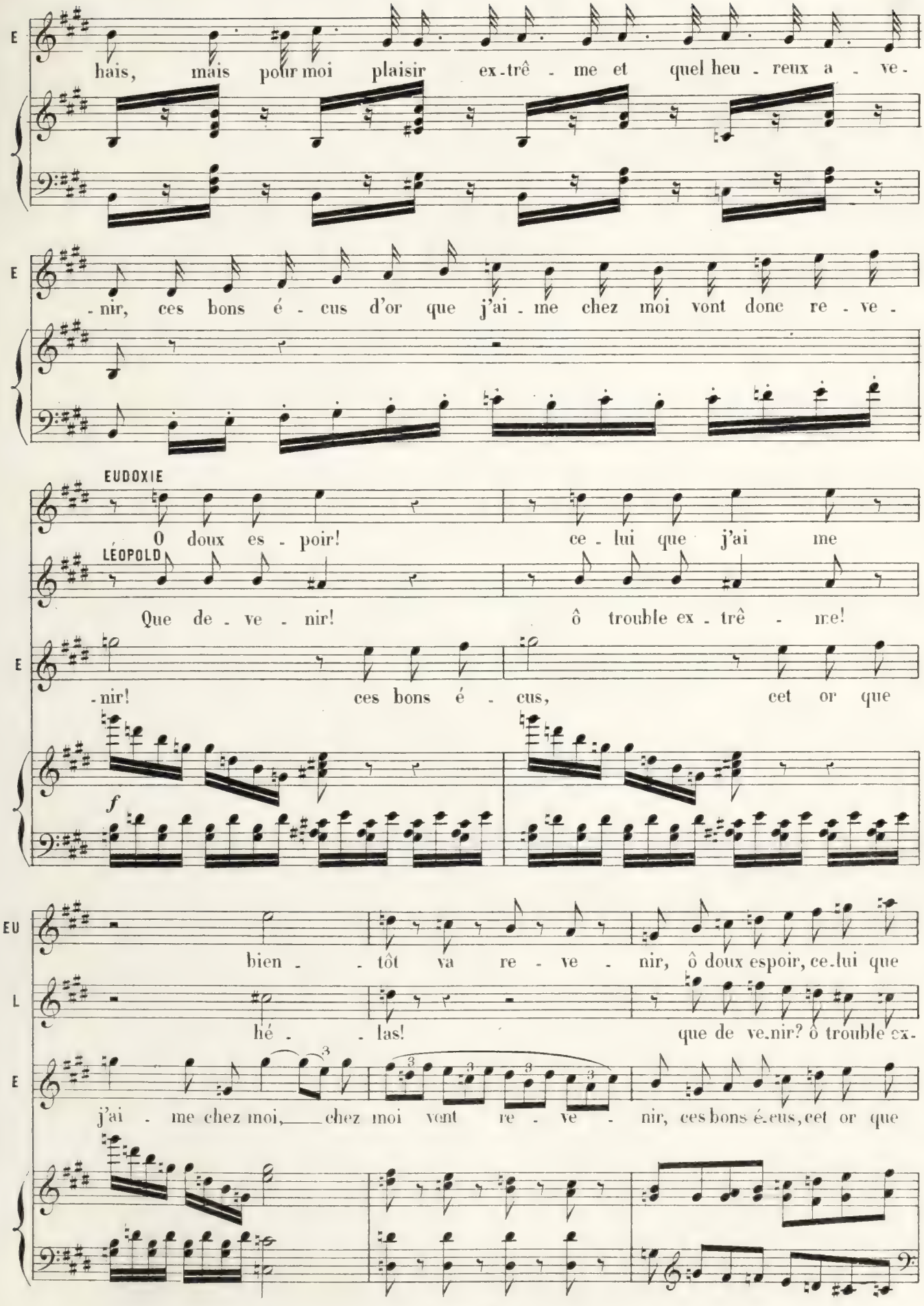
TRIO.

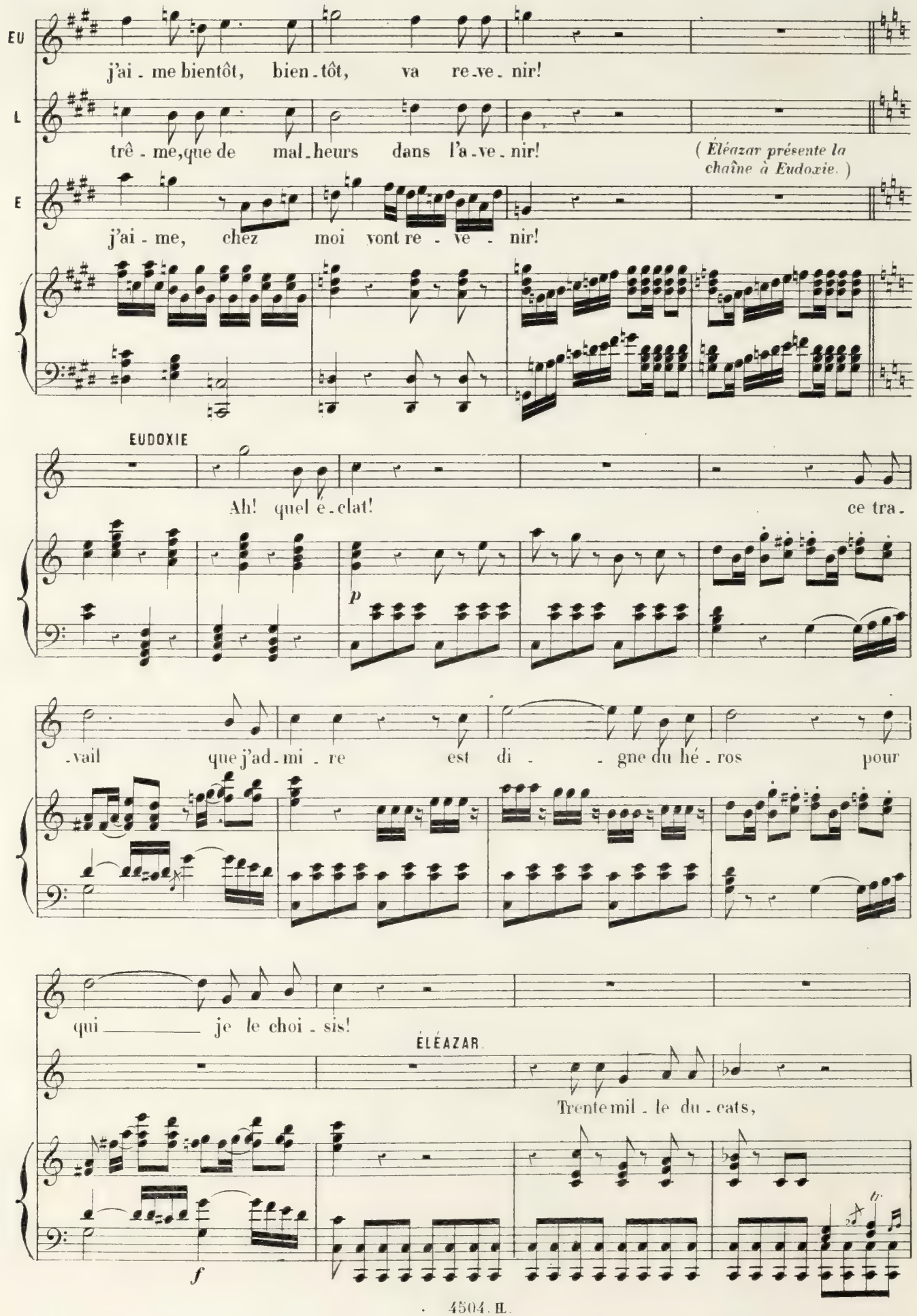

Allegro moderato.
EUDOXIE.
Tu possè - des, dit - on, un joyau magni - fi - que!
LÉOPOLD.
ÉLÉAZAR.
Allegro moderato.
PIANO.
ÉLÉAZAR.
Oui, je le desti - nais à quel - - que souverain; u-ne chaîne inscrus-
- tè - e, u - ne sain - te re - li - que que portait autre-fois l'Empereur,
— l'Empereur Constan-tin, que portait autre - fois
f

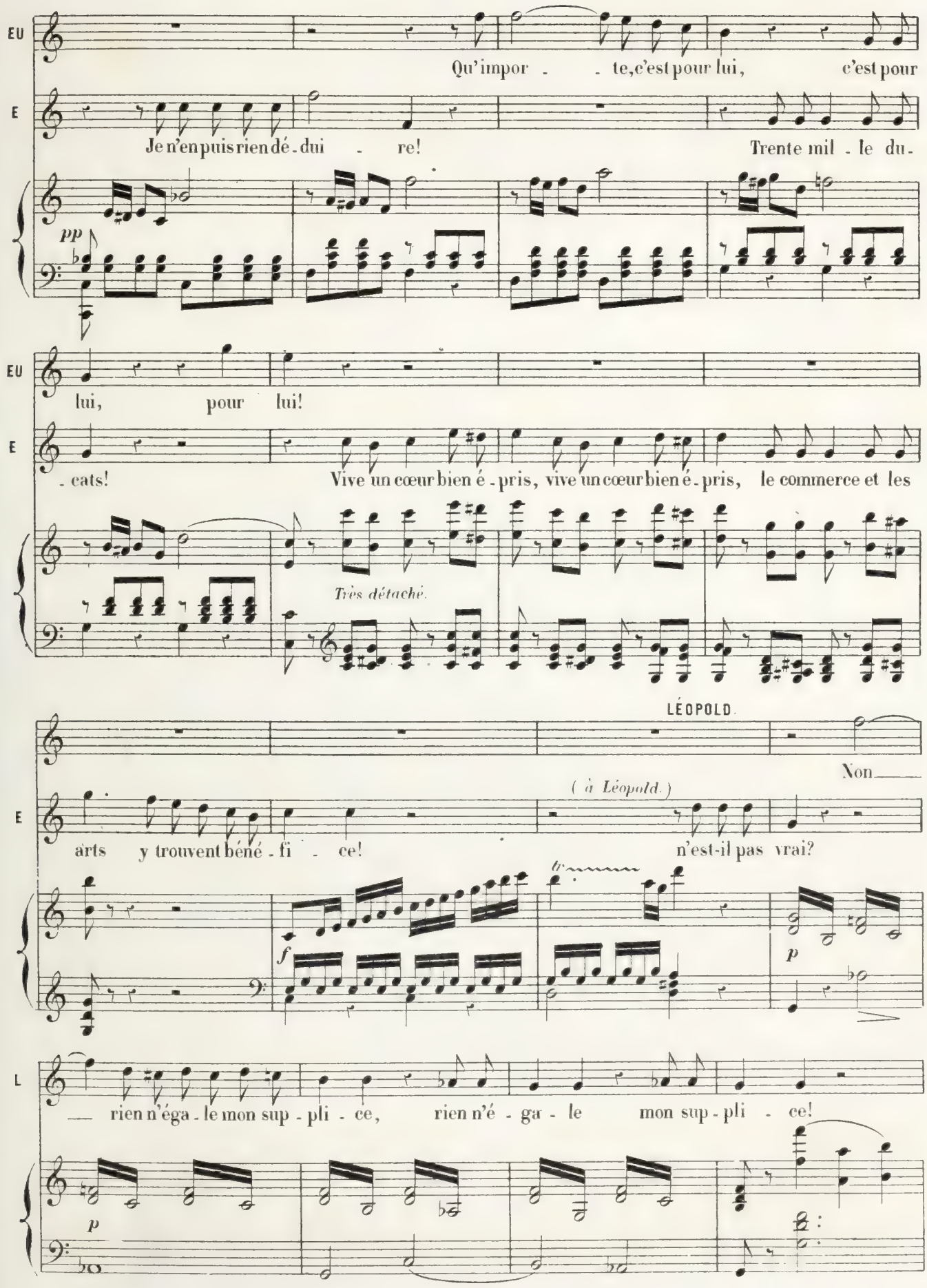

EUDOXIE.
Je veux la voir, je veux la voir, celui que
l'Empereur Constantin!
f
EU
j'ai - me, Lé-o - pold, mon é - poux, des Hussi-tes vainqueur, au-près de
LÉOPOLD.
O ciel!
pp
moi revient aujourd'hui mê - me! non tu ne peux concevoir mon bonheur, conce -
ELEAZAR.
J'entends!
- voir mon bonheur, conce - voir mon bonheur!
f

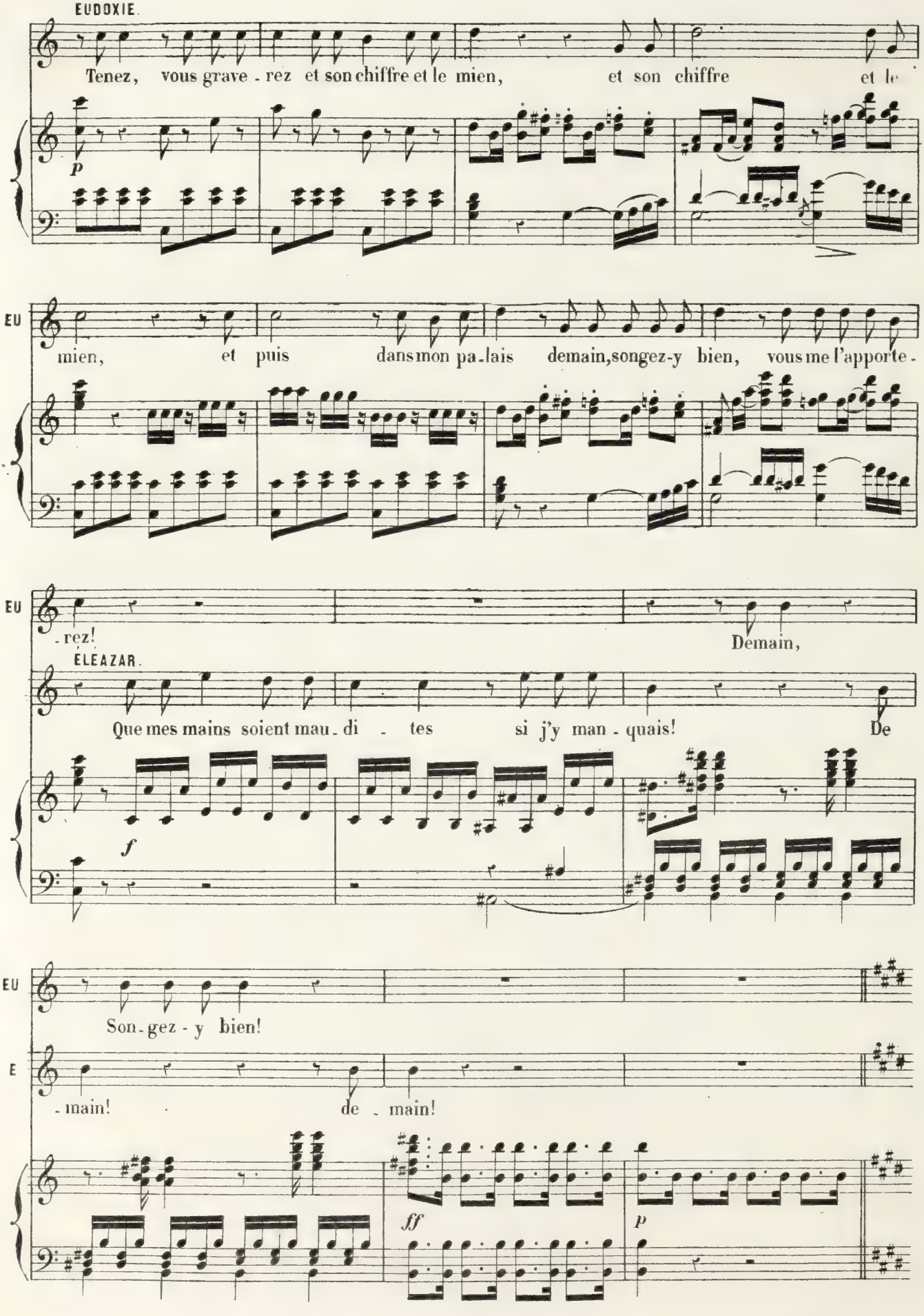

a piacere.
a Tempo.
EU
non, tu ne peux concevoir mon bonheur! ah! dans mon
pp
EU
â - me son i - ma - ge ché - rie est gra - vée à jamais, ma vi - ve
EU
flamme près de moi saura bien le fi - xer désormais, par sa tendres - se mes jours vont s'embel -
Sempre staccato.
pp
EU
- lir, ô douce i - vres - se, quel heu - reux ave - nir!
LÉOPOLD.
Oui de son

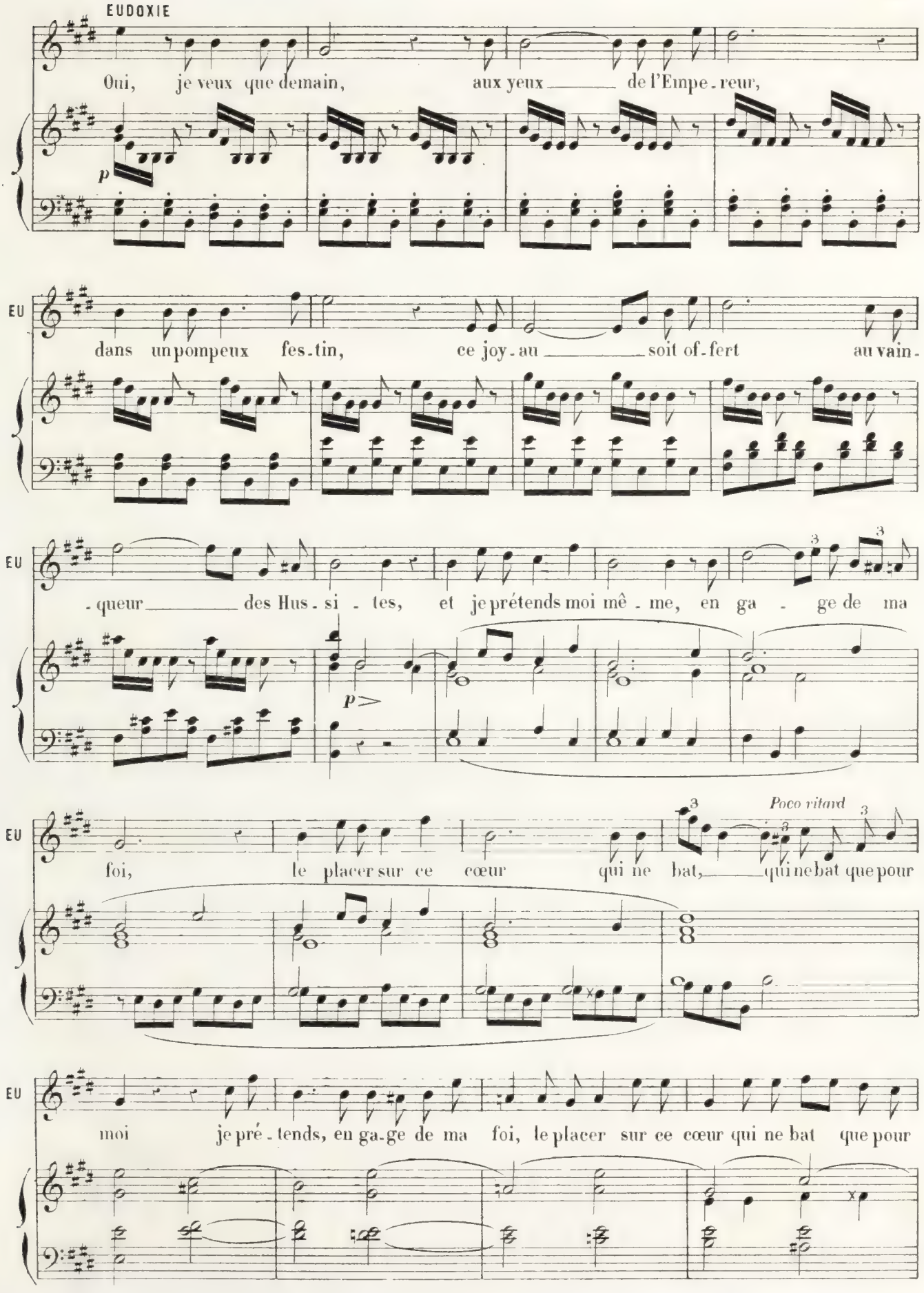

L
tr
à - me j'ai banni le repos, le bonheur à jamais sa vive flam - me vient encor augmenter mes re.
L
- grets, mes regrets, pour sa ten - dres - se quel funeste ave - nir, sa voix m'op.
pp
L
- pres - se d'un cruel repen - tir!
ELEAZAR.
Je tremblais que cette femme ne surprit tous mes se.
E
- crets et je mau - dis - sais dans l'â - me tous ces chré - tiens que je

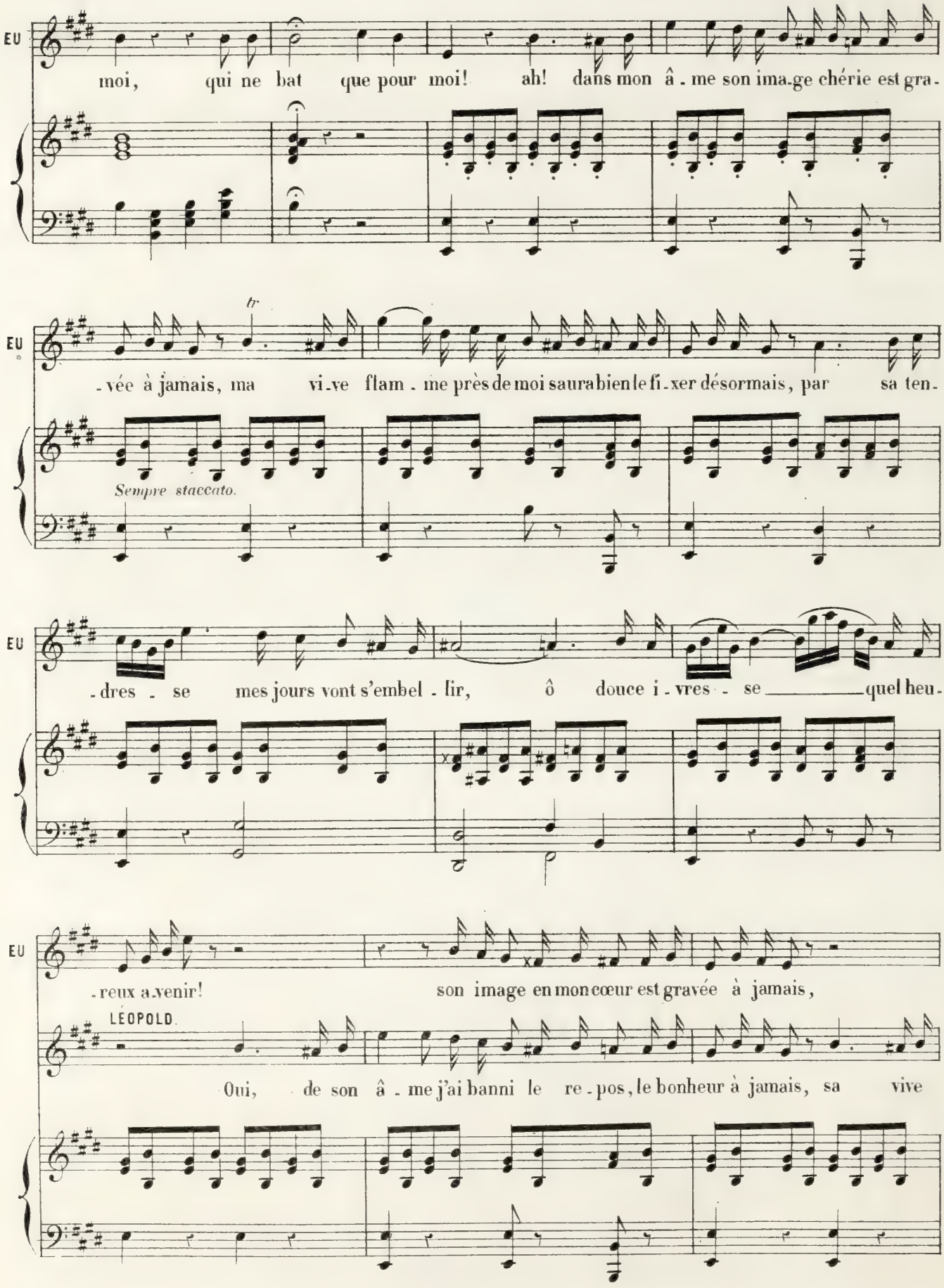

E
hais, mais pour moi plaisir ex-trê - me et quel heu - reux a - ve-
E
-nir, ces bons é - cus d'or que j'ai - me chez moi vont donc re - ve -
EUDOXIE
O doux es - poir! ce - lui que j'ai me
LÉOPOLD
Que de - ve - nir! ô trouble ex - trê - me!
E
-nir! ces bons é - cus, cet or que
f
EU
bien - - tôt va re - ve - nir, ô doux espoir, ce-lui que
L
hé - - las! que de ve-nir? ô trouble ex-
E
j'ai - me chez moi, — chez moi vont re - ve - nir, ces bons é-cus, cet or que


EU
j'ai - me bientôt, bien - tôt, va re - ve - nir!
L
trê - me, que de mal - heurs dans l'a - ve - nir!
(Éléazar présente la chaîne à Eudoxie.)
E
j'ai - me, chez moi vont re - ve - nir!
EUDOXIE
Ah! quel é - clat! ce tra -
p
- vail que j'ad - mi - re est di - - gne du hé - ros pour
qui — je le choi - sis!
ÉLÉAZAR.
Trente mil - le du - cats,
f


EU
Qu'impor - - te, c'est pour lui, c'est pour
E
Je n'en puis rien dé - dui - re! Trente mil - le du -
pp
EU
lui, pour lui!
E
- cats! Vive un cœur bien é - pris, vive un cœur bien é - pris, le commerce et les
Très détaché.
LÉOPOLD.
Non
E
arts y trouvent béné - fi - ce! (à Léopold.) n'est-il pas vrai?
f
p
L
— rien n'éga - le mon sup - pli - ce, rien n'é - ga - le mon sup - pli - ce!
p


EUDOXIE.
Tenez, vous grave - rez et son chiffre et le mien, et son chiffre et le
p
EU
mien, et puis dans mon pa - lais demain, songez-y bien, vous me l'apporte -
EU
- rez!
Demain,
ELEAZAR.
Que mes mains soient mau - di - tes si j'y man - quais! De
f
EU
Son - gez - y bien!
E
- main! de - main!
ff
p


EUDOXIE
Oui, je veux que demain, aux yeux de l'Empe-reur,
p
EU
dans un pompeux fes-tin, ce joy-au soit of-fert au vain-
EU
-queur des Hus-si-tes, et je prétends moi mê-me, en ga-ge de ma
p
EU
foi, le placer sur ce cœur qui ne bat, qui ne bat que pour
Poco ritard
EU
moi je pré-tends, en ga-ge de ma foi, le placer sur ce cœur qui ne bat que pour


EU
moi, qui ne bat que pour moi! ah! dans mon â - me son ima-ge chérie est gra-
tr
- vée à jamais, ma vi-ve flam - me près de moi saura bien le fi-xer désormais, par sa ten-
Sempre staccato.
- dres - se mes jours vont s'embel - lir, ô douce i-vres - se quel heu-
- reux a-venir! son image en mon cœur est gravée à jamais,
LÉOPOLD.
Oui, de son â - me j'ai banni le re - pos, le bonheur à jamais, sa vive

L

flam - me vient encor augmenter mes re-mords, mes regrets, pour sa ten-

EUDOXIE.

Quel heureux ave - nir, ô dou - - ce i - vres - se, quel heureux a-ve-

L

-dres - se quel fu-neste ave - nir sa voix m'oppres - se d'un cruel repen-

pp

EU

-nir!

L

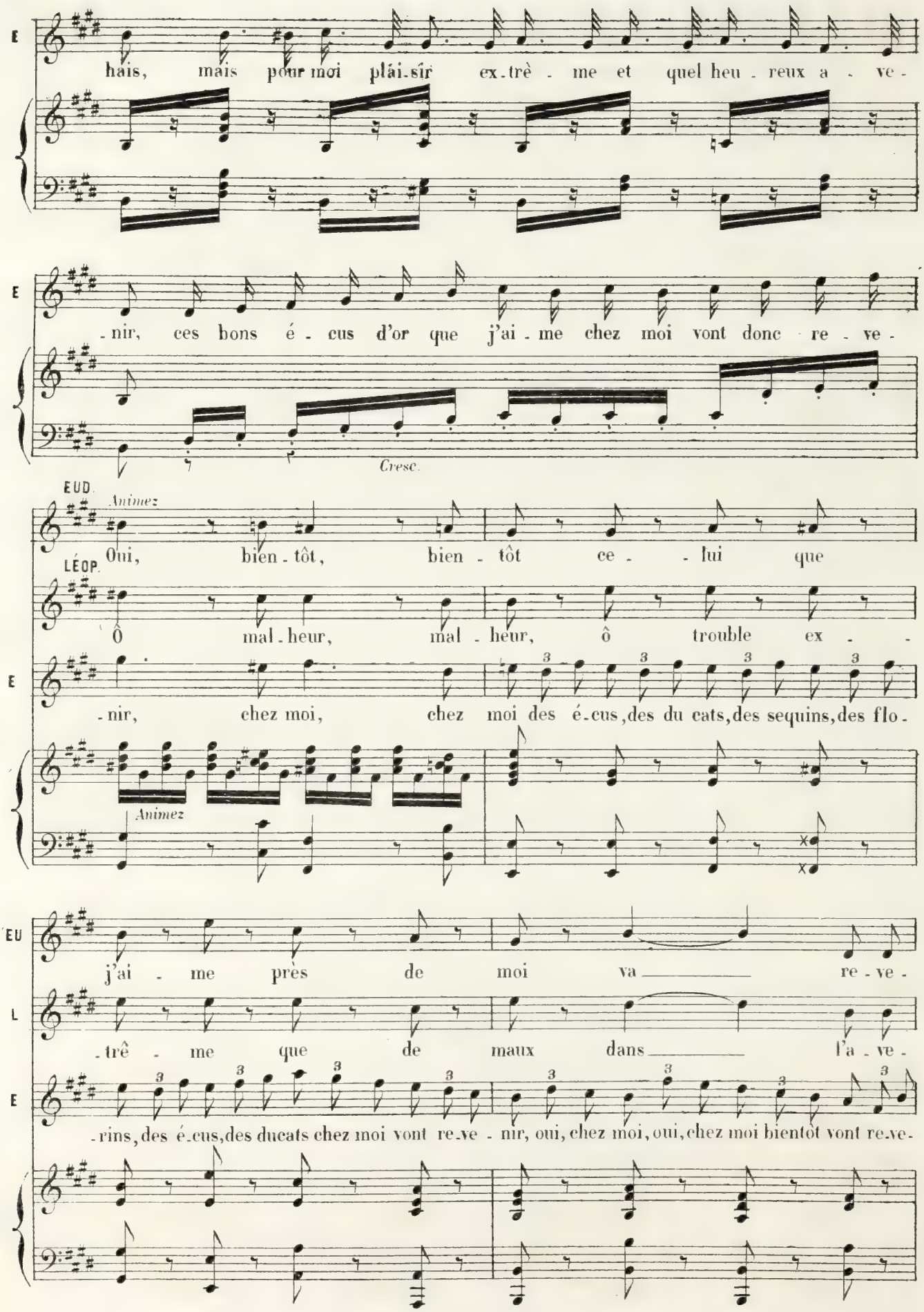
-tir!

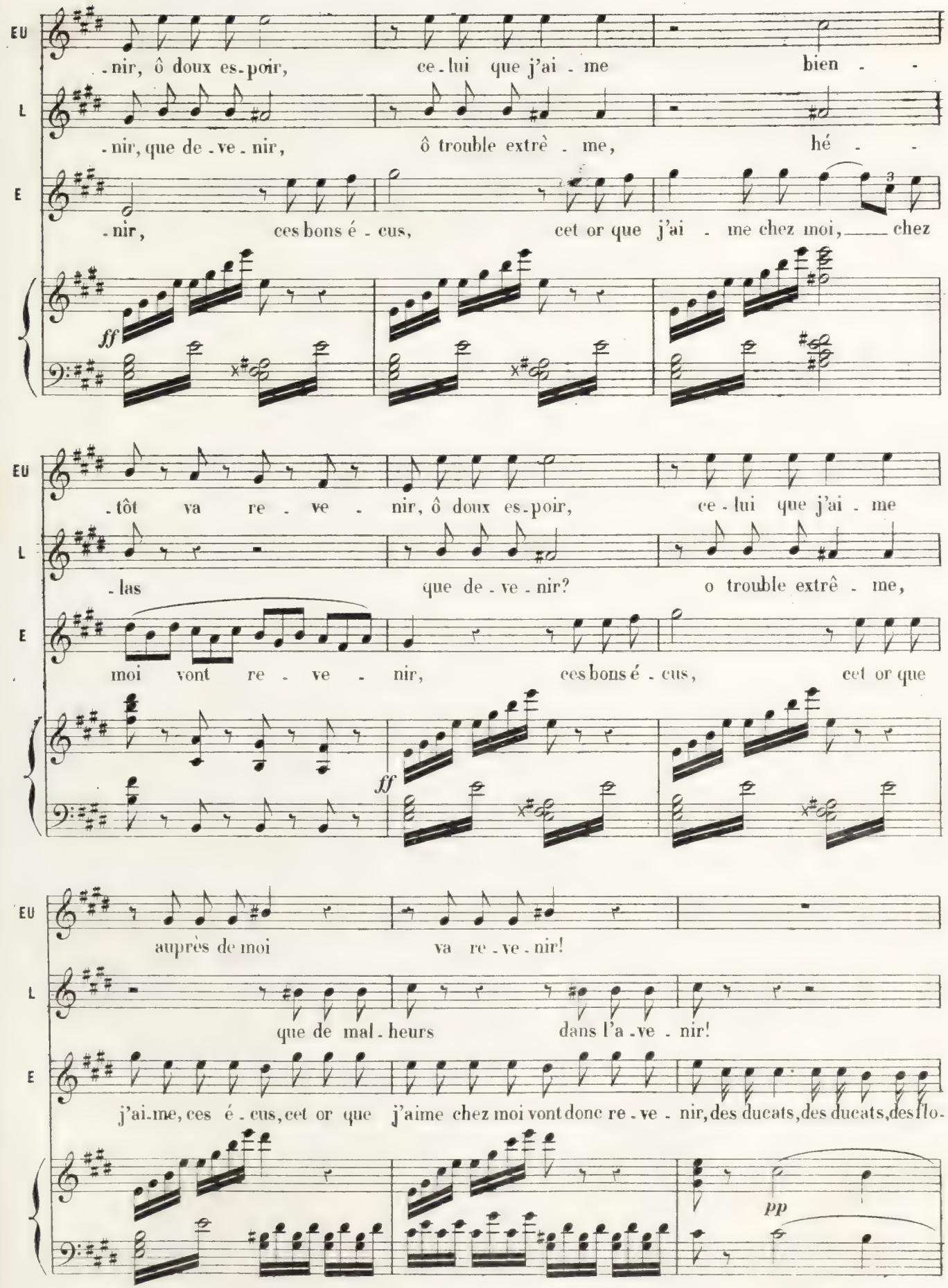
ELEAZAR.

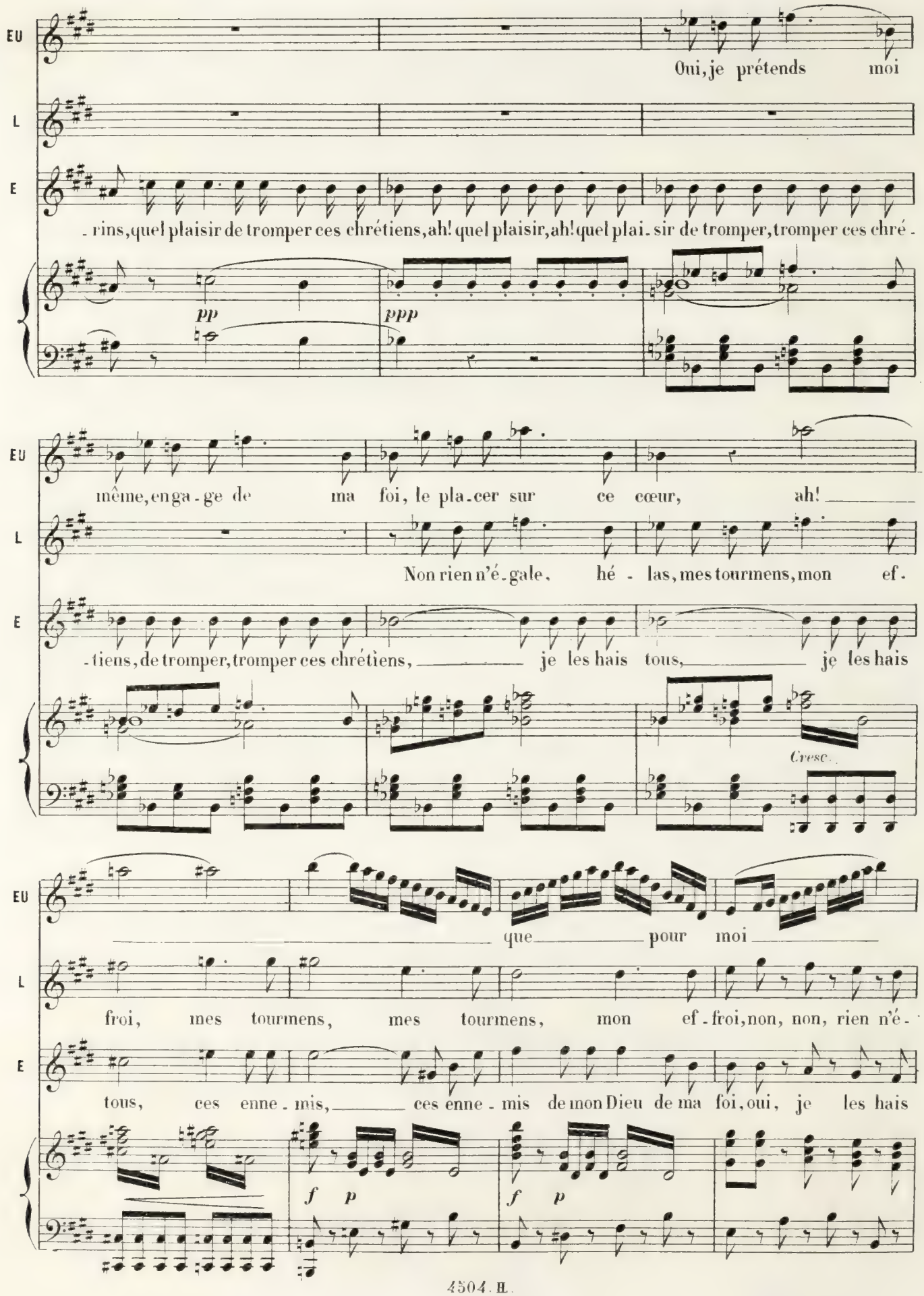
Je tremblais que cet - te fem - me ne surprit tous nos se-

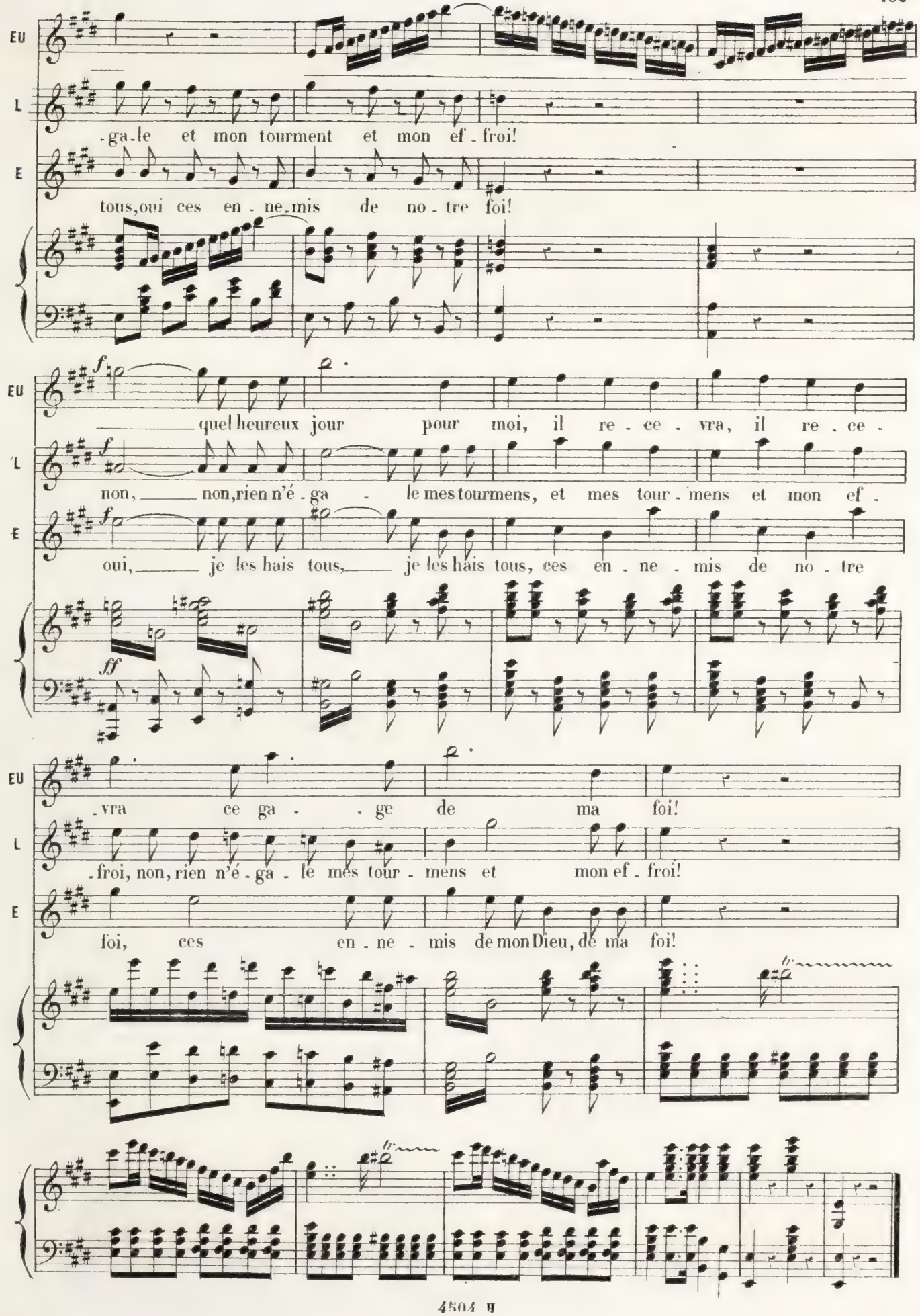
E

-crets et je mau - dis - sais dans l'â - me tous ces chré - tiens que je


E
hais, mais pour moi plai-sir ex-trè - me et quel heu - reux a - ve -
E
-nir, ces bons é - cus d'or que j'ai - me chez moi vont donc re - ve -
Cresc.
EUD.
Animez
Oui, bien - tôt, bien - tôt ce - - lui que
LÉOP.
Ô mal - heur, mal - heur, ô trouble ex - -
E
-nir, chez moi, chez moi des é-cus, des du cats, des sequins, des flo -
Animez
EU
j'ai - me près de moi va re - ve -
L
-trê - me que de maux dans l'a - ve -
E
-rins, des é-cus, des ducats chez moi vont re-ve - nir, oui, chez moi, oui, chez moi bientôt vont re-ve -


EU
L
E
-nir, ô doux es-poir, ce-lui que j'ai-me bien - -
-nir, que de-ve-nir, ô trouble extrê-me, hé - -
-nir, ces bons é-cus, cet or que j'ai - me chez moi, chez
ff
-tôt va re - ve - nir, ô doux es-poir, ce-lui que j'ai-me
-las que de-ve-nir? o trouble extrê-me,
moi vont re - ve - nir, ces bons é-cus, cet or que
ff
auprès de moi va re-ve-nir!
que de mal-heurs dans l'a-ve-nir!
j'ai-me, ces é-cus, cet or que j'aime chez moi vont donc re-ve-nir, des ducats, des ducats, des flo-
pp


EU
L
E
Oui, je prétends moi
-rins, quel plaisir de tromper ces chrétiens, ah! quel plaisir, ah! quel plai-sir de tromper, tromper ces chré-
pp
ppp
même, enga-ge de ma foi, le pla-cer sur ce cœur, ah!
Non rien n'é-gale, hé - las, mes tourmens, mon ef-
-tiens, de tromper, tromper ces chrétiens, je les hais tous, je les hais
Cresc.
que pour moi
froi, mes tourmens, mes tourmens, mon ef-froi, non, non, rien n'é-
tous, ces enne-mis, ces enne-mis de mon Dieu de ma foi, oui, je les hais
f p
f p


EU
L
E
-ga-le et mon tourment et mon ef-froi!
tous, oui ces en-ne-mis de no-tre foi!
f
quel heureux jour pour moi, il re-ce-vra, il re-ce-
f
non, non, rien n'é-ga-le mes tourmens, et mes tour-mens et mon ef-
f
oui, je les hais tous, je les hais tous, ces en-ne-mis de no-tre
ff
-vra ce ga-ge de ma foi!
-froi, non, rien n'é-ga-le mes tour-mens et mon ef-froi!
foi, ces en-ne-mis de mon Dieu, de ma foi!

All° molto.

RACHEL.

Mon pè-re n'est plus là, je veux enfin con-

f *p*

R

-nai-tre quel mystère...

LEOPOLD.

Si - lence, il va rentrer peut-ê-tre; je ne puis maintenant, mais ce soir, cette

p

R

Qu'oses-tu deman-

L

nuit, seule i - ci dans ta de-meu-re consens à me rece-voir!

p

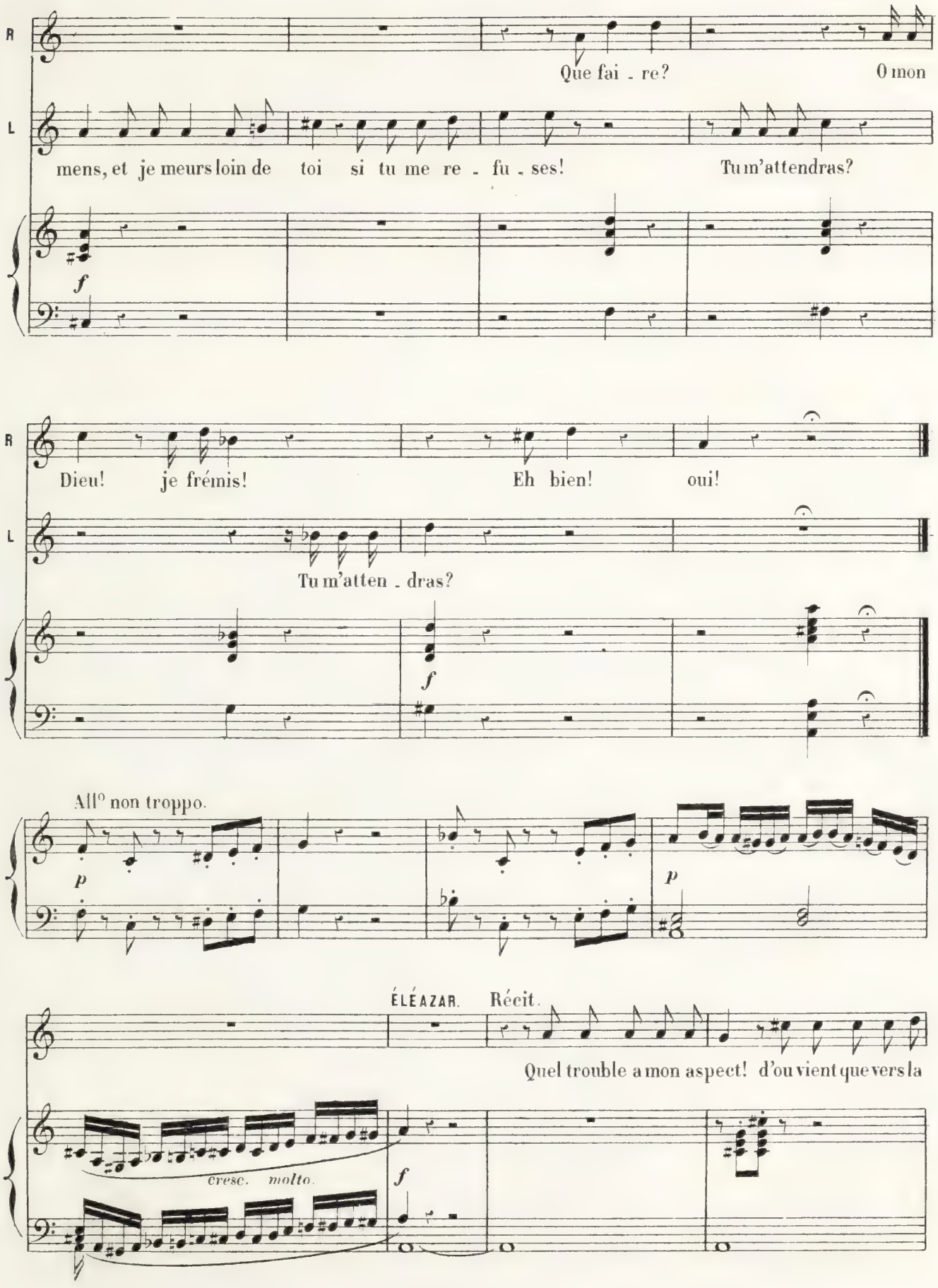
R

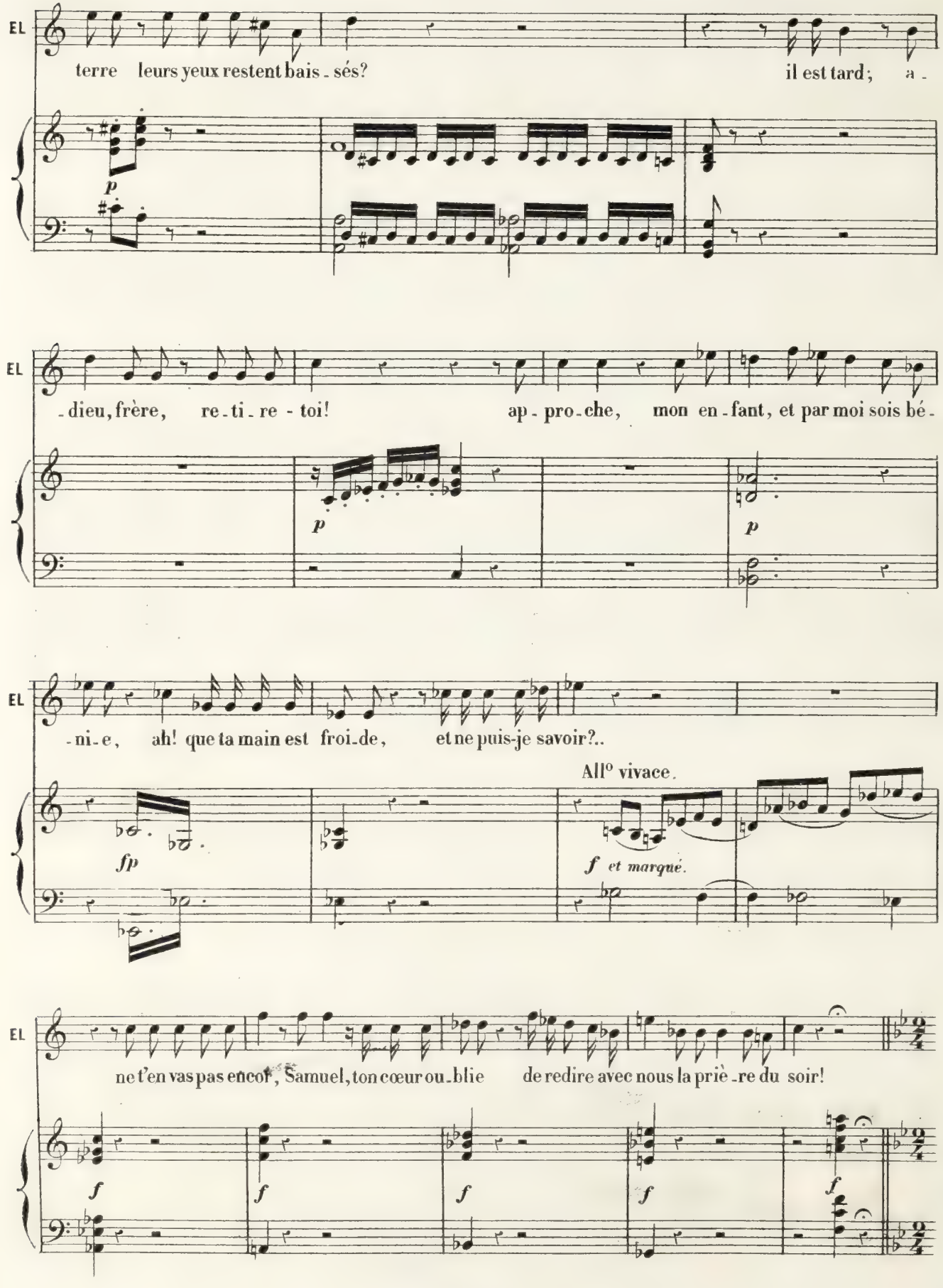
-der? Qui, moi? grand Dieu!

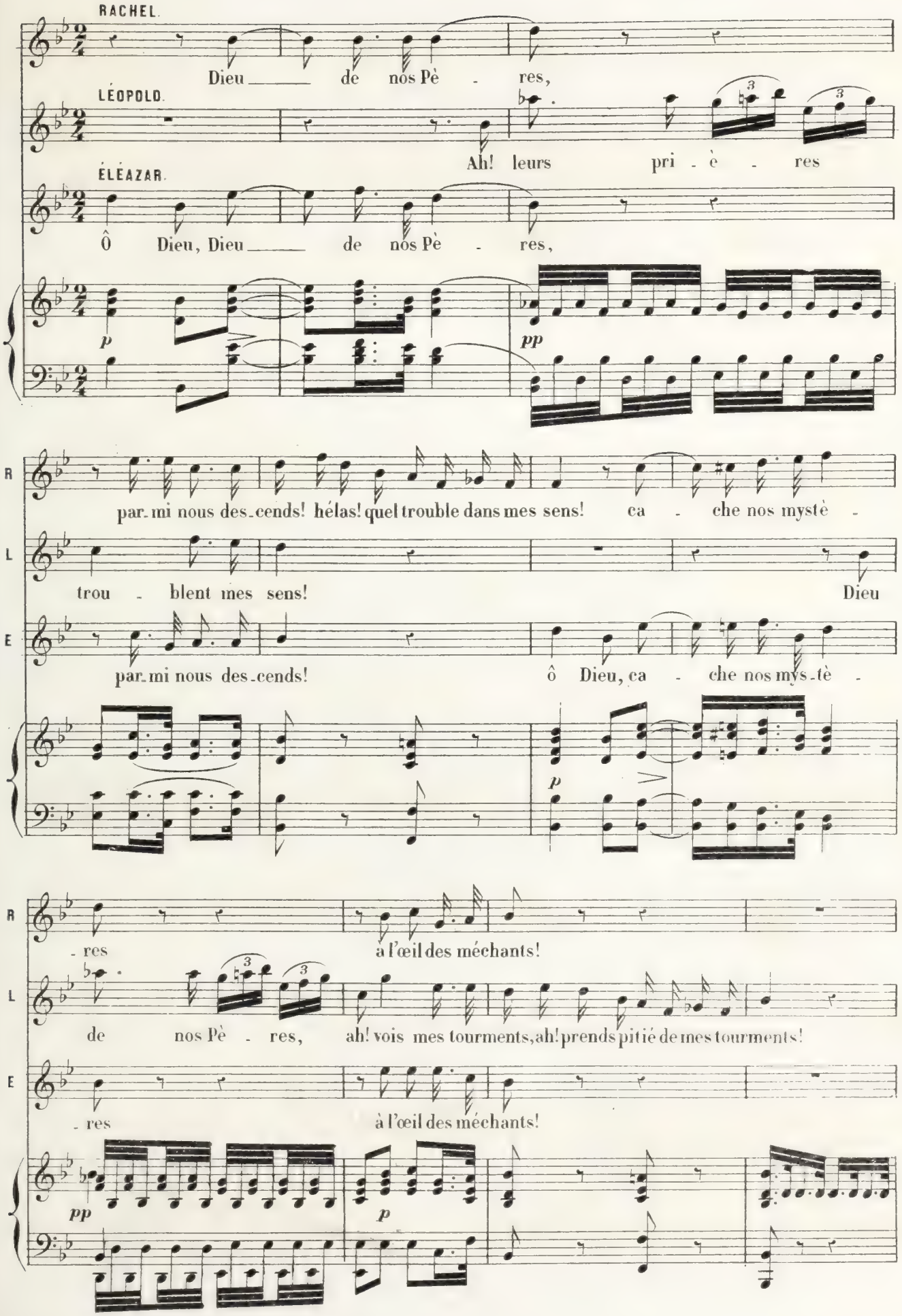
L

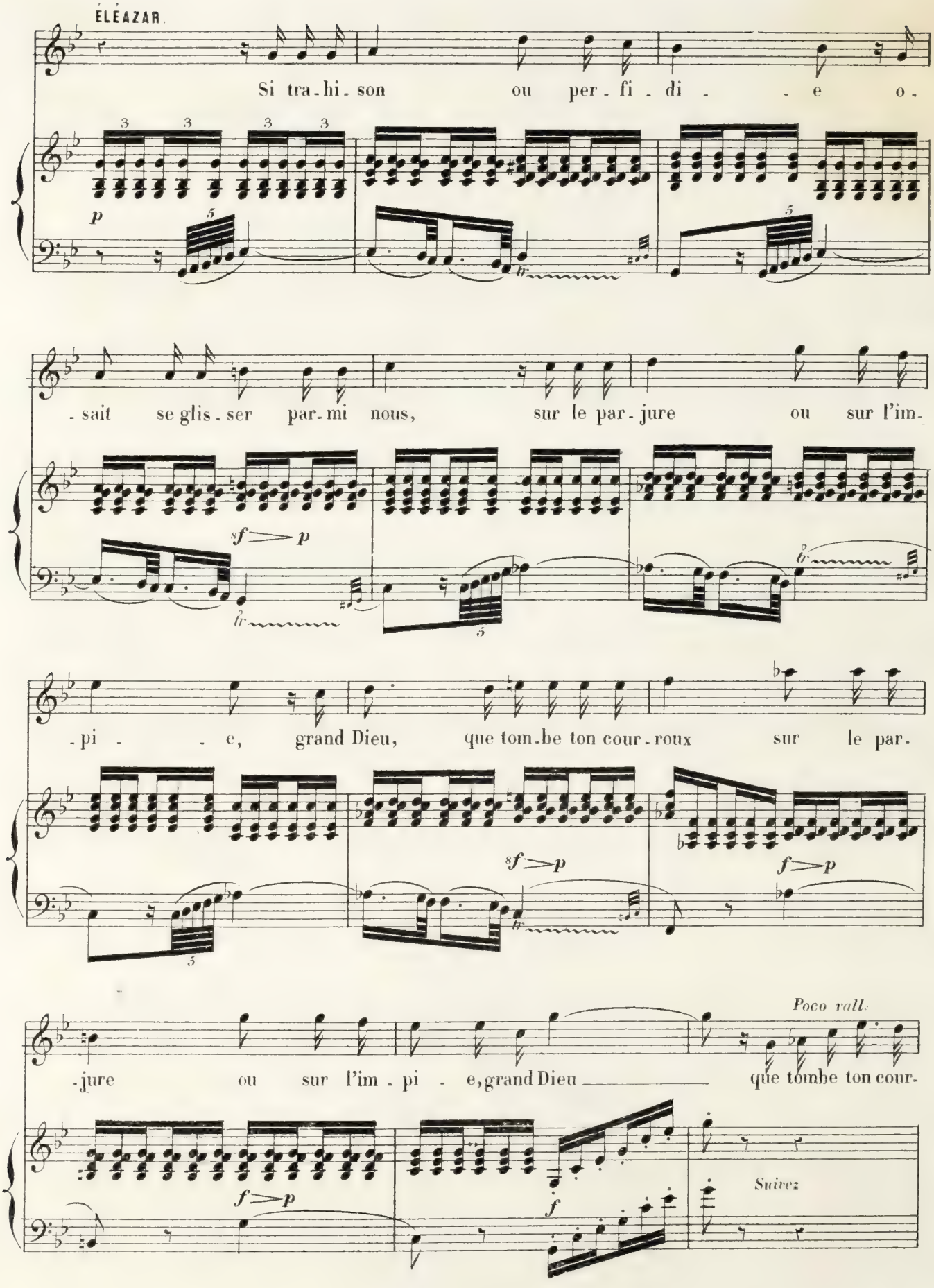
Tu veux donc que je meure? N'ai-je donc pas ta foi, ton amour, tes ser-

f


R
L
Que fai - re?
O mon
mens, et je meurs loin de toi si tu me re - fu - ses!
Tu m'attendras?
f
Dieu! je frémis!
Eh bien! oui!
Tu m'atten - dras?
f
All° non troppo.
p
p
ÉLÉAZAR. Récit.
Quel trouble a mon aspect! d'ou vient que vers la
cresc. molto.
f


EL
terre leurs yeux restent bais - sés?
il est tard; a -
p
EL
- dieu, frère, re - ti - re - toi!
ap - pro - che, mon en - fant, et par moi sois bé -
p
p
EL
- ni - e, ah! que ta main est froi - de, et ne puis-je savoir?..
All° vivace.
fp
f et marqué.
EL
ne t'en vas pas encor, Samuel, ton cœur ou - blie de redire avec nous la priè - re du soir!
f
f
f
f
f


RACHEL.
Dieu de nos Pè - res,
LÉOPOLD.
Ah! leurs pri - è - res
ÉLÉAZAR.
Ô Dieu, Dieu de nos Pè - res,
p
pp
R
par-mi nous des-cends! hélas! quel trouble dans mes sens! ca - che nos mystè -
L
trou - blent mes sens! Dieu
E
par-mi nous des-cends! ô Dieu, ca - che nos mys-tè -
p
R
- res à l'œil des méchants!
L
de nos Pè - res, ah! vois mes tourments, ah! prends pitié de mes tourments!
E
- res à l'œil des méchants!
pp
p


ÉLÉAZAR.
Si tra-hi-son ou per-fi-di-e o-
-sait se glis-ser par-mi nous, sur le par-jure ou sur l'im-
-pi-e, grand Dieu, que tom-be ton cour-roux sur le par-
-jure ou sur l'im-pi-e, grand Dieu que tombe ton cour-
Poco rall.
Suivez

RACHEL. *(D'une voix entrecoupée.)* *Accelerando.*

Si trahi - son ou perfi -

LÉOPOLD.

Si trahi - son ou perfi -

ÉLÉAZAR.

- roux! Si trahi - son ou perfi -

Plus vite

pp

Accelerando

Cresc *Sempre accelerando e cresc. poco a poco.*

R. - di - e o - sait se glisser parmi nous, sur le par - jure ou sur l'im-

L. - di - e o - sait se glisser parmi nous, je crains que sur ma tê - te im-

E. - di - e o - sait se glisser parmi nous, sur le par - jure ou sur l'im-

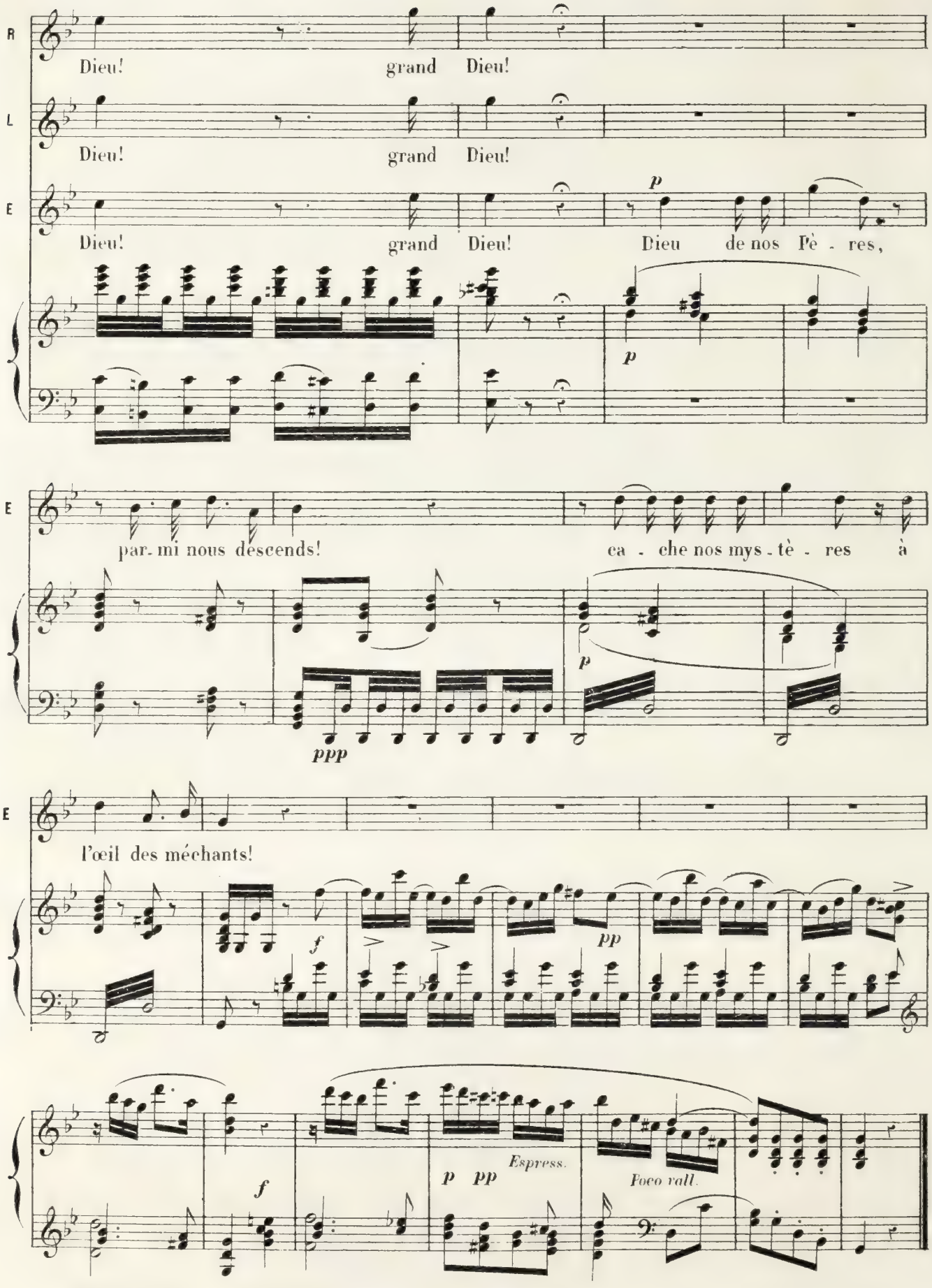
Cresc. *Sempre accelerando e cresc. poco a poco.*

R. - pi - e, grand Dieu, que tombe ton courroux! grand

L. - pi - e, ne ton - ne leur Dieu ja - loux! grand

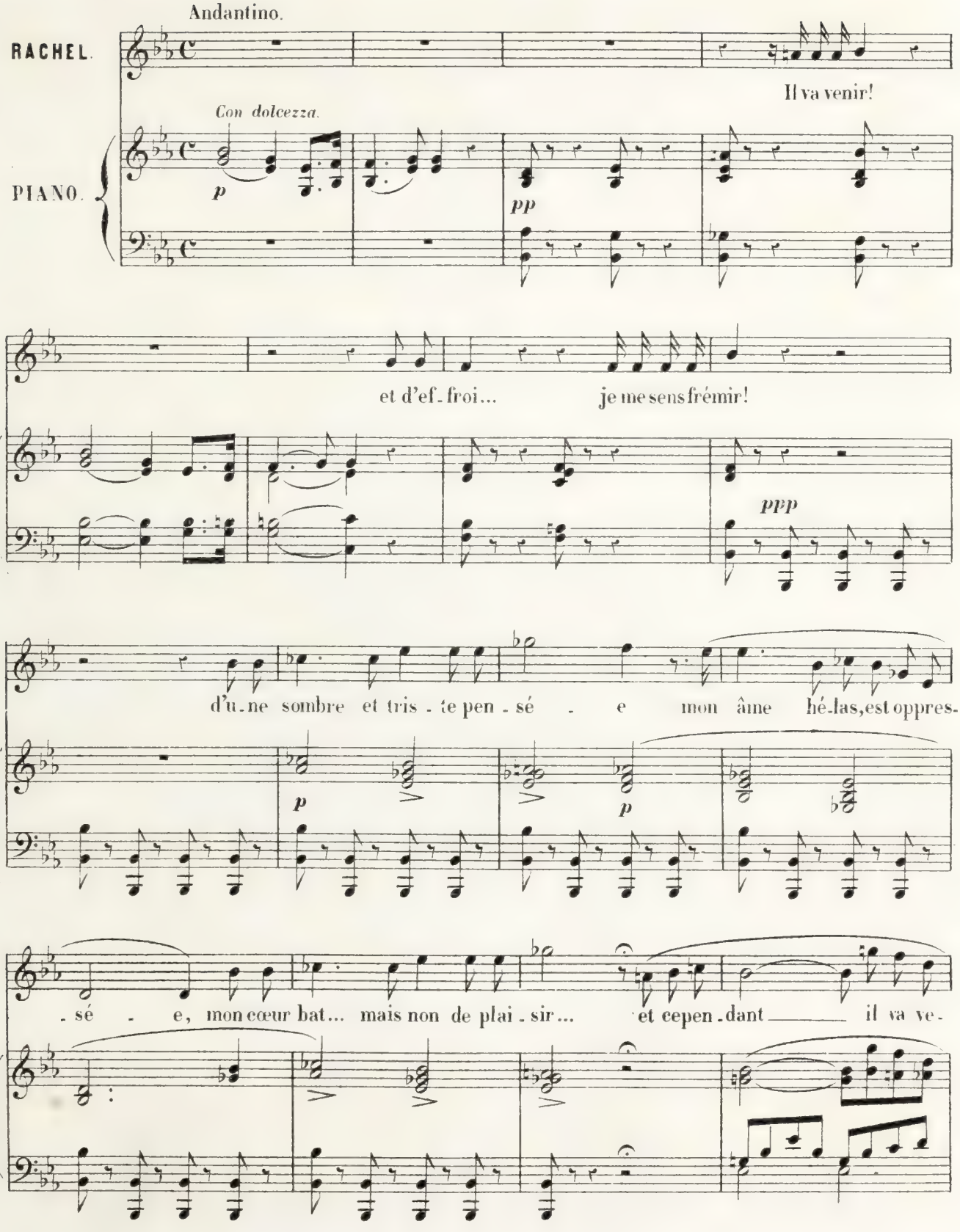
E. - pi - e, grand Dieu, que tombe ton courroux! grand

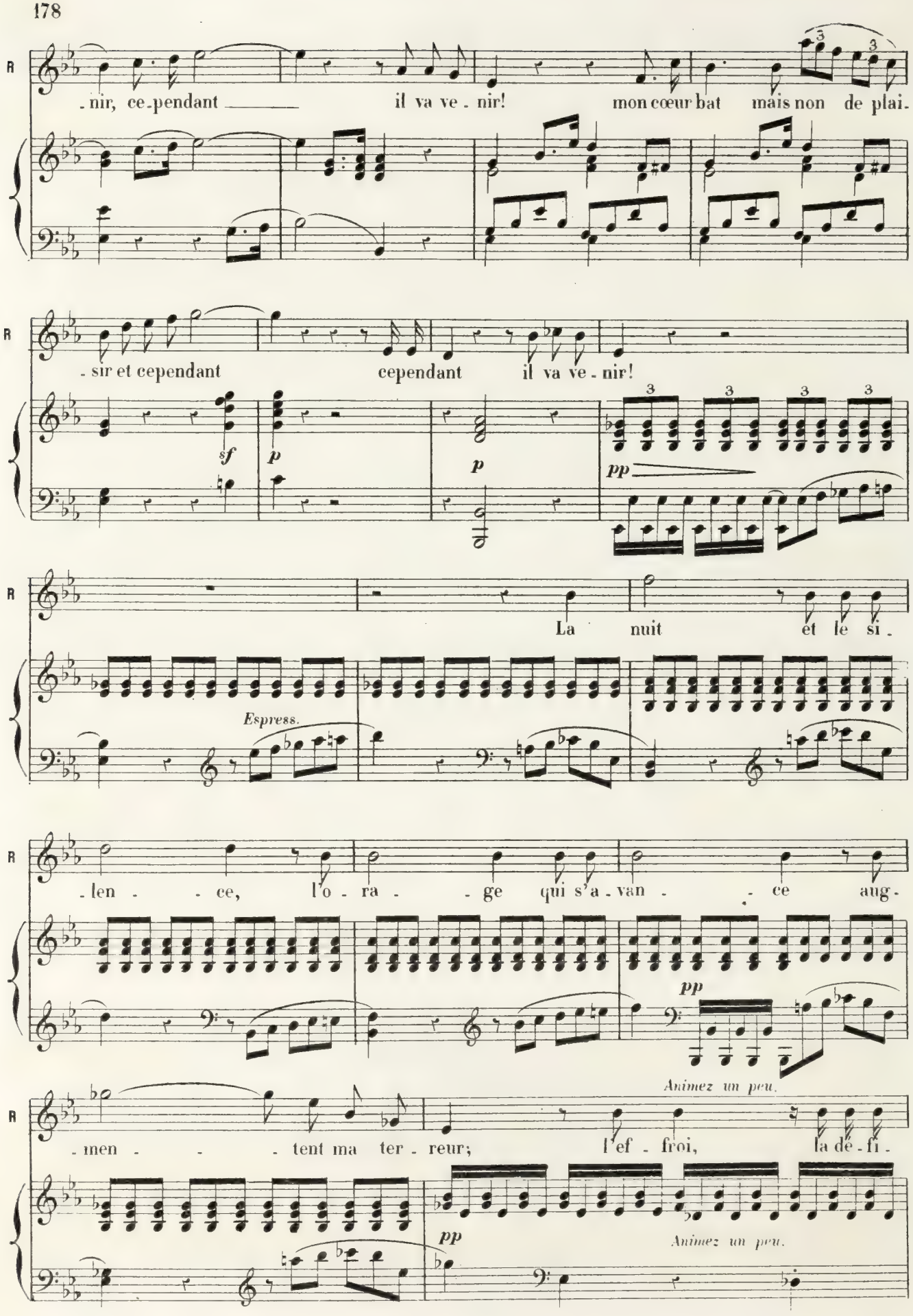
f *Tutta forza*

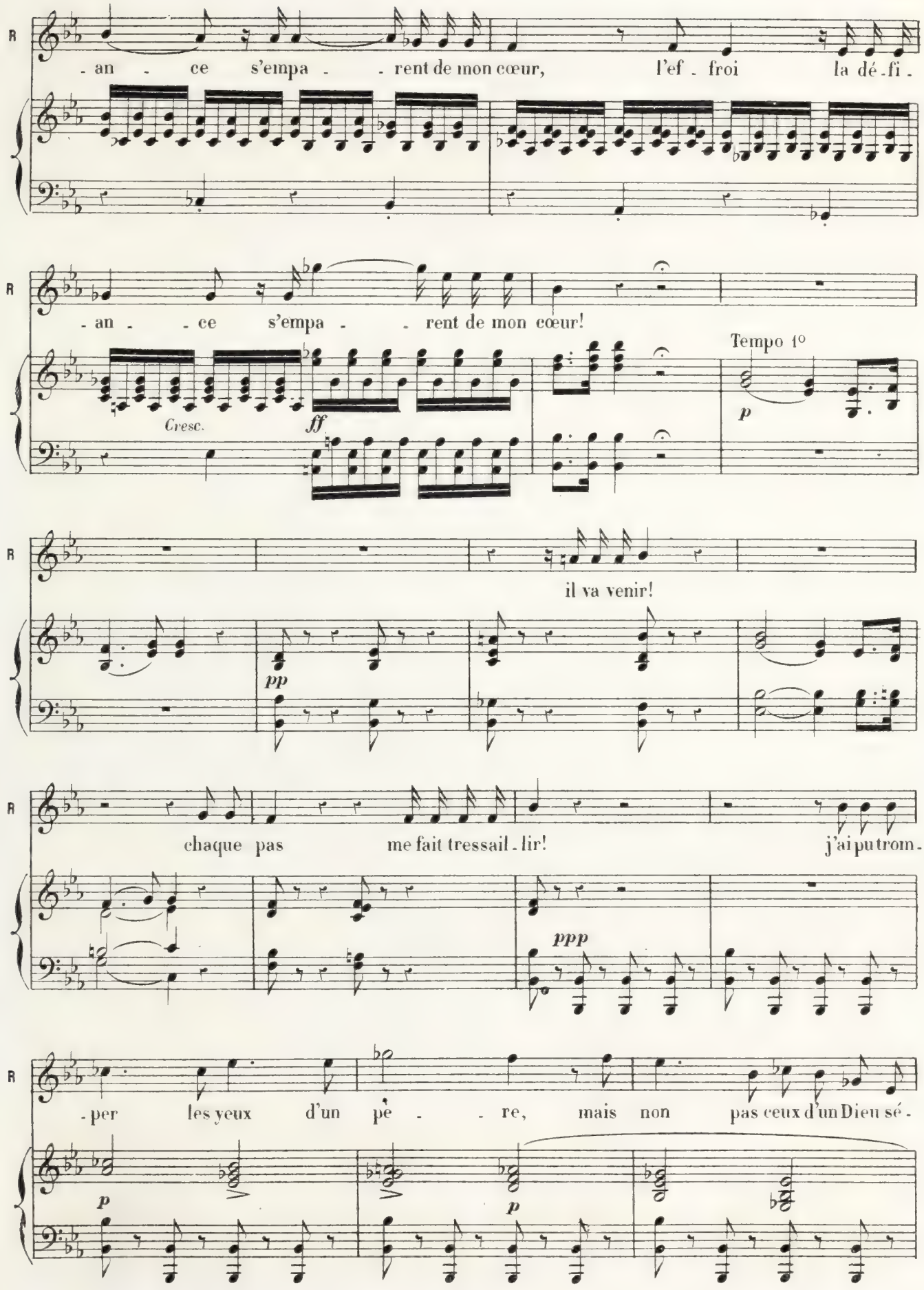

R
Dieu! grand Dieu!
L
Dieu! grand Dieu!
E
Dieu! grand Dieu! Dieu de nos Pè - res,
p
p
E
par- mi nous descends! ca - che nos mys - tè - res à
p
ppp
E
l'œil des méchants!
f
pp
f
p pp
Espress.
Poco rall.

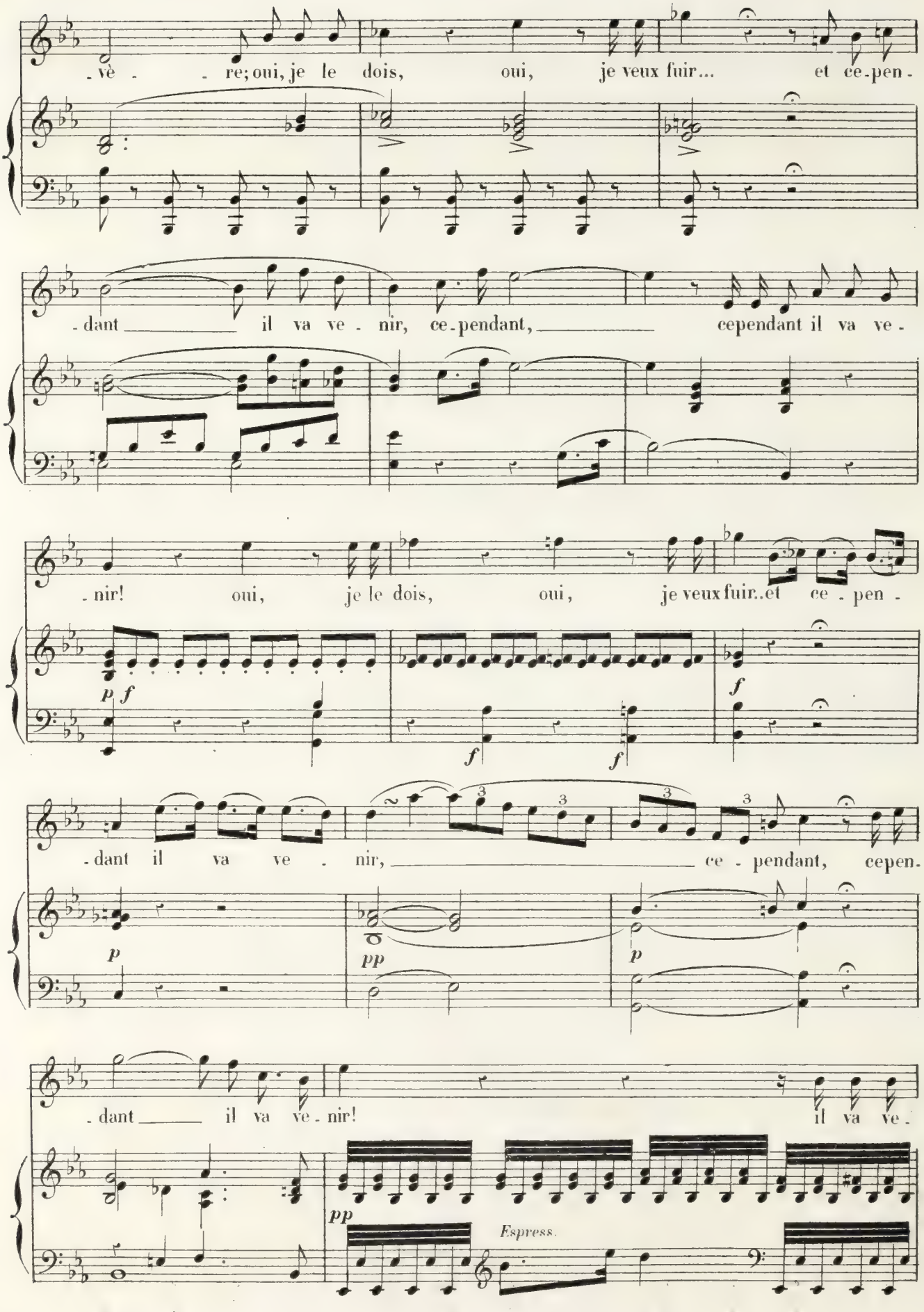
N°10.

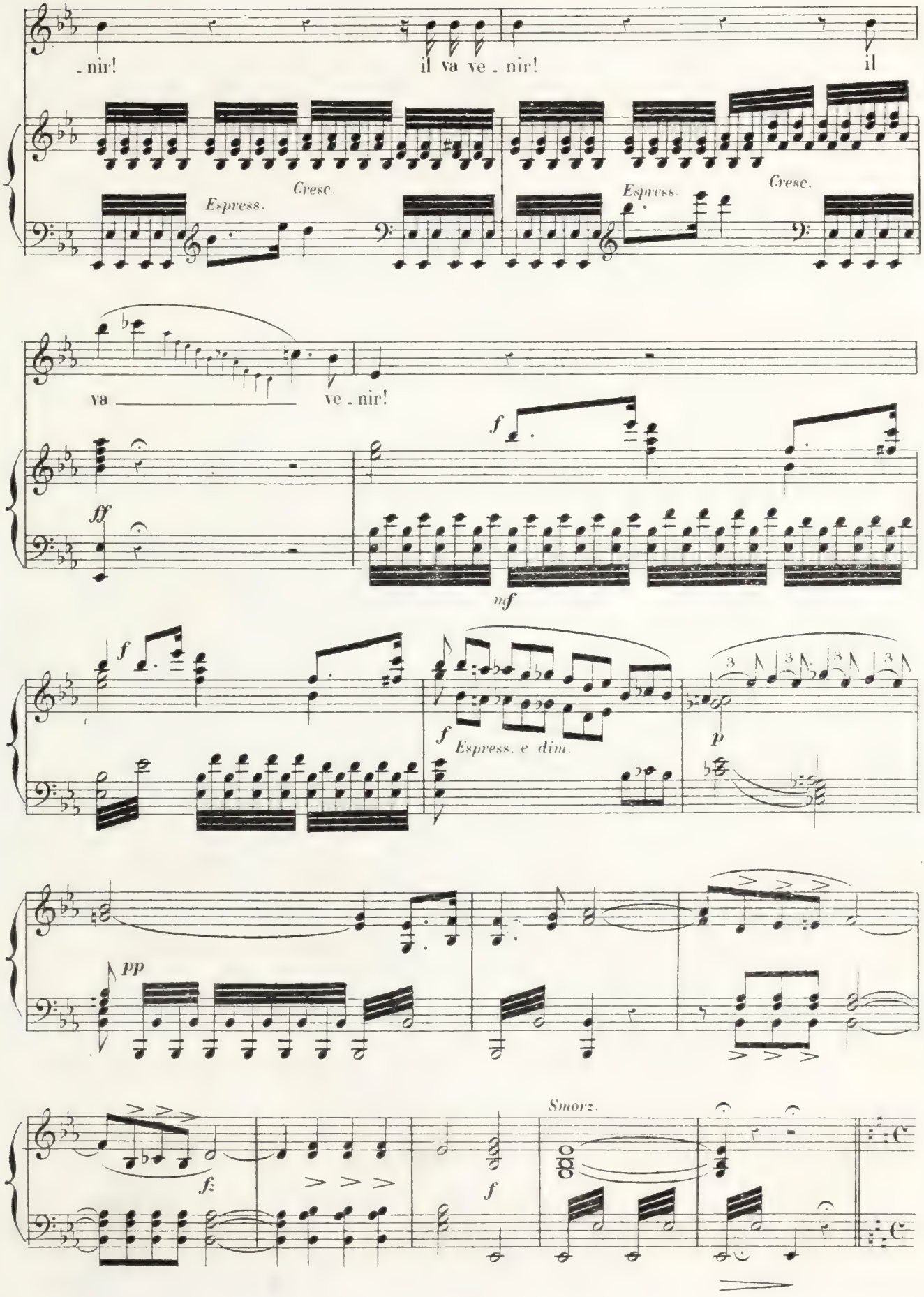
ROMANCE.

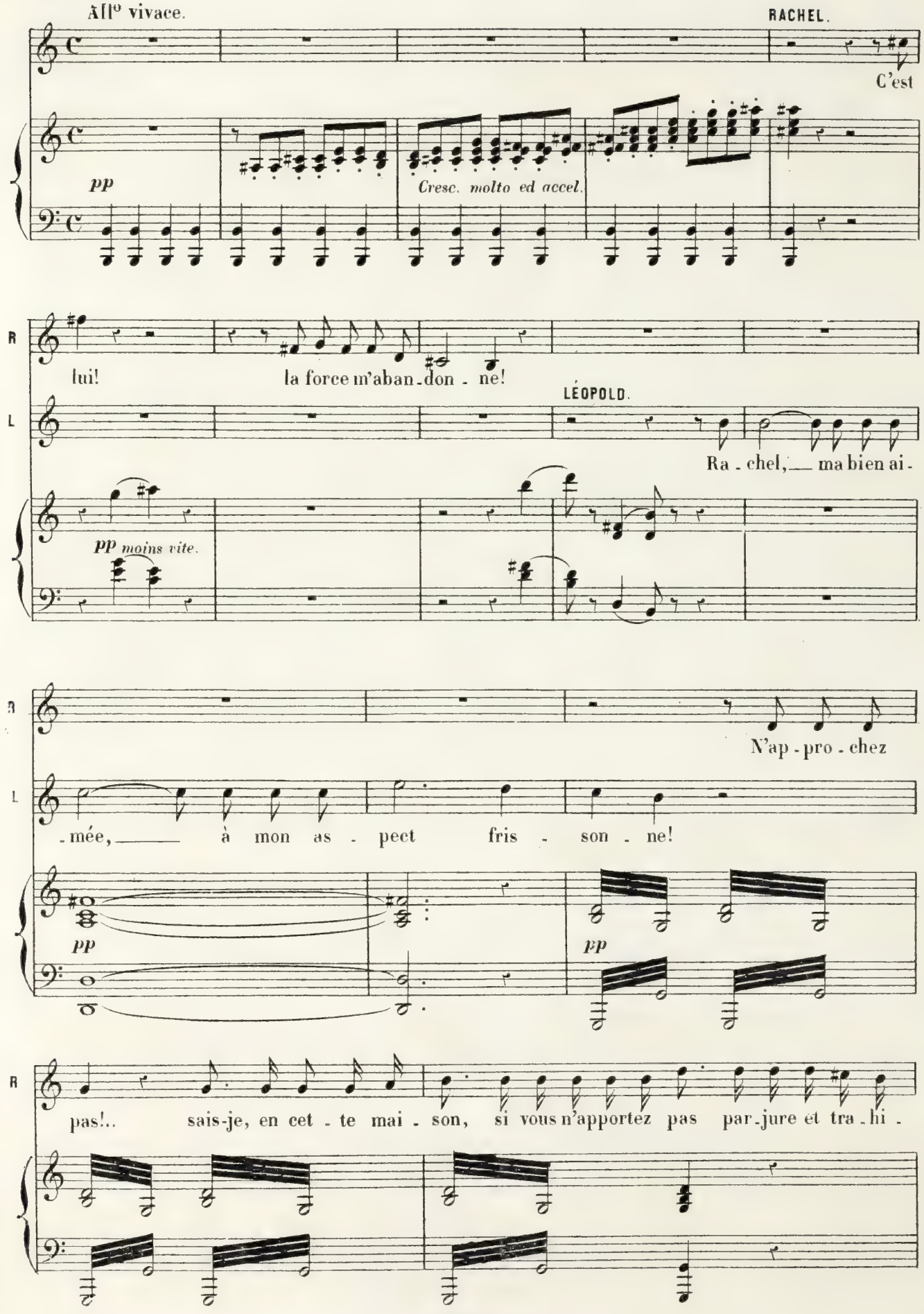

Andantino.
RACHEL.
Il va venir!
Con dolcezza.
PIANO.
p
pp
et d'ef-froi... je me sens frémir!
ppp
d'u-ne sombre et tris-te pen-sé-e mon âme hé-las, est oppres-
p
p
-sé-e, mon cœur bat... mais non de plai-sir... et cepen-dant il va ve-

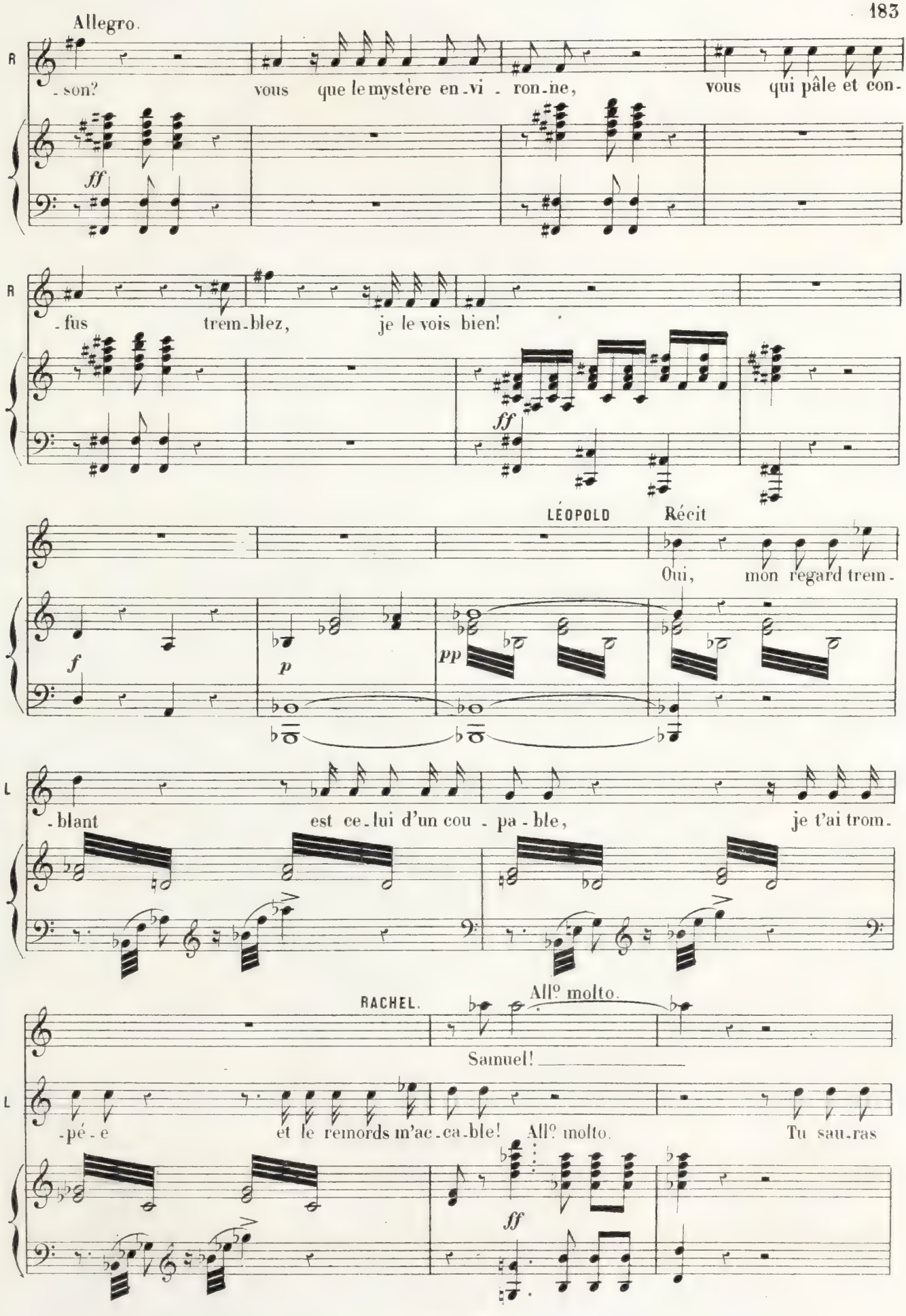

R
-nir, ce-pendant il va ve-nir! mon cœur bat mais non de plai-
-sir et cependant cependant il va ve-nir!
sf
p
p
pp
La nuit et le si-
Espress.
-len-ce, l'o-ra-ge qui s'a-van-ce aug-
pp
Animez un peu.
-men-tent ma ter-reur; l'ef-froi, la dé-fi-
pp
Animez un peu.

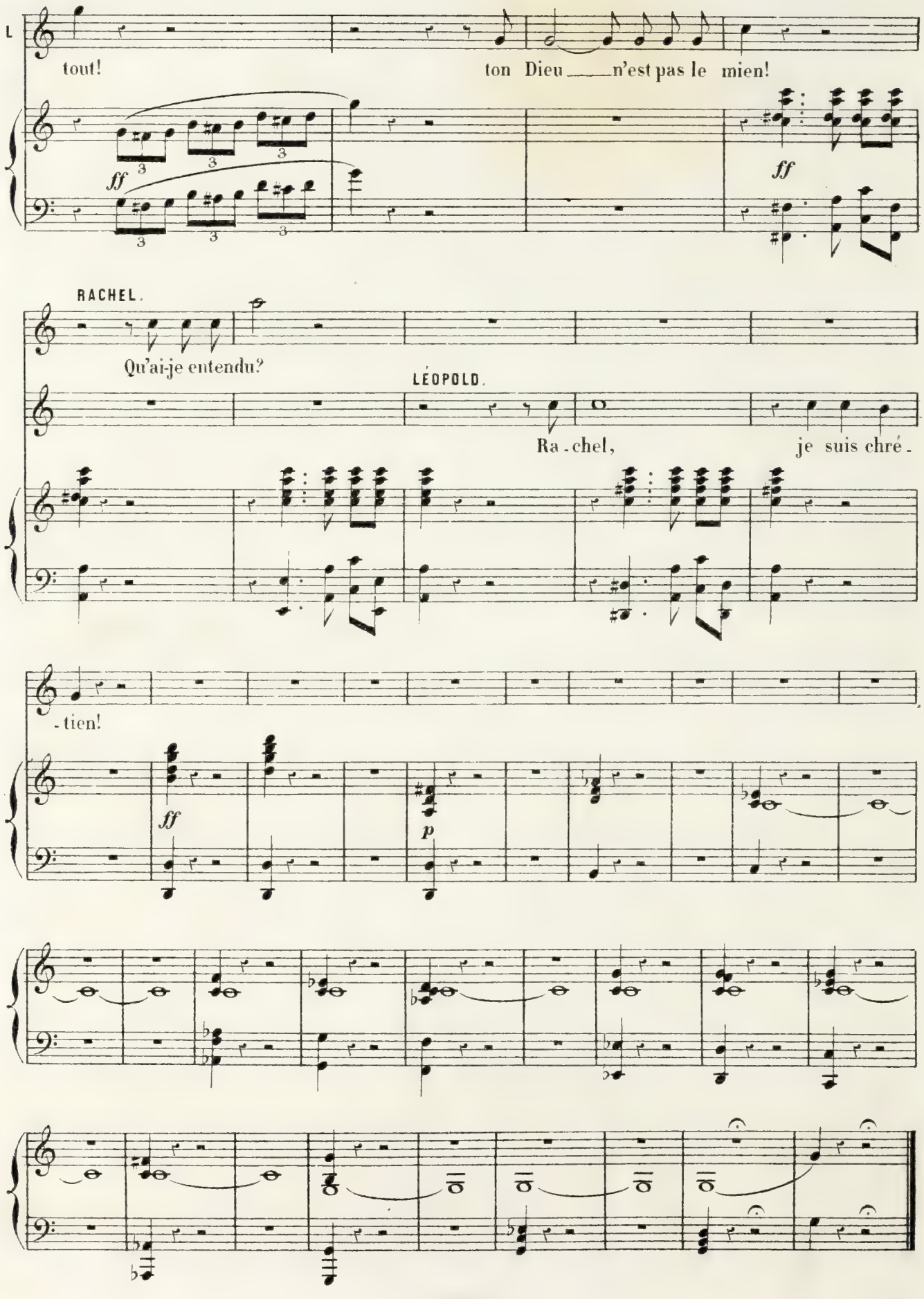

R
- an - ce s'empa - - rent de mon cœur, l'ef - froi la dé - fi -
R
- an - - ce s'empa - - rent de mon cœur!
Cresc.
ff
Tempo 1°
p
R
il va venir!
pp
R
chaque pas me fait tressail - lir! j'ai pu trom -
ppp
R
- per les yeux d'un pè - - re, mais non pas ceux d'un Dieu sé -
p
p


-vè - re; oui, je le dois, oui, je veux fuir... et ce-pen-
-dant il va ve-nir, ce-pendant, cependant il va ve-
-nir! oui, je le dois, oui, je veux fuir..et ce-pen-
p f
f
f
-dant il va ve-nir, ce-pendant, cepen-
p
pp
p
-dant il va ve-nir! il va ve-
pp
Espress.


- nir!
il va ve - nir!
il
Espress.
Cresc.
Espress.
Cresc.
va
ve - nir!
ff
f
mf
f
Espress. e dim.
p
pp
f:
f
Smorz.

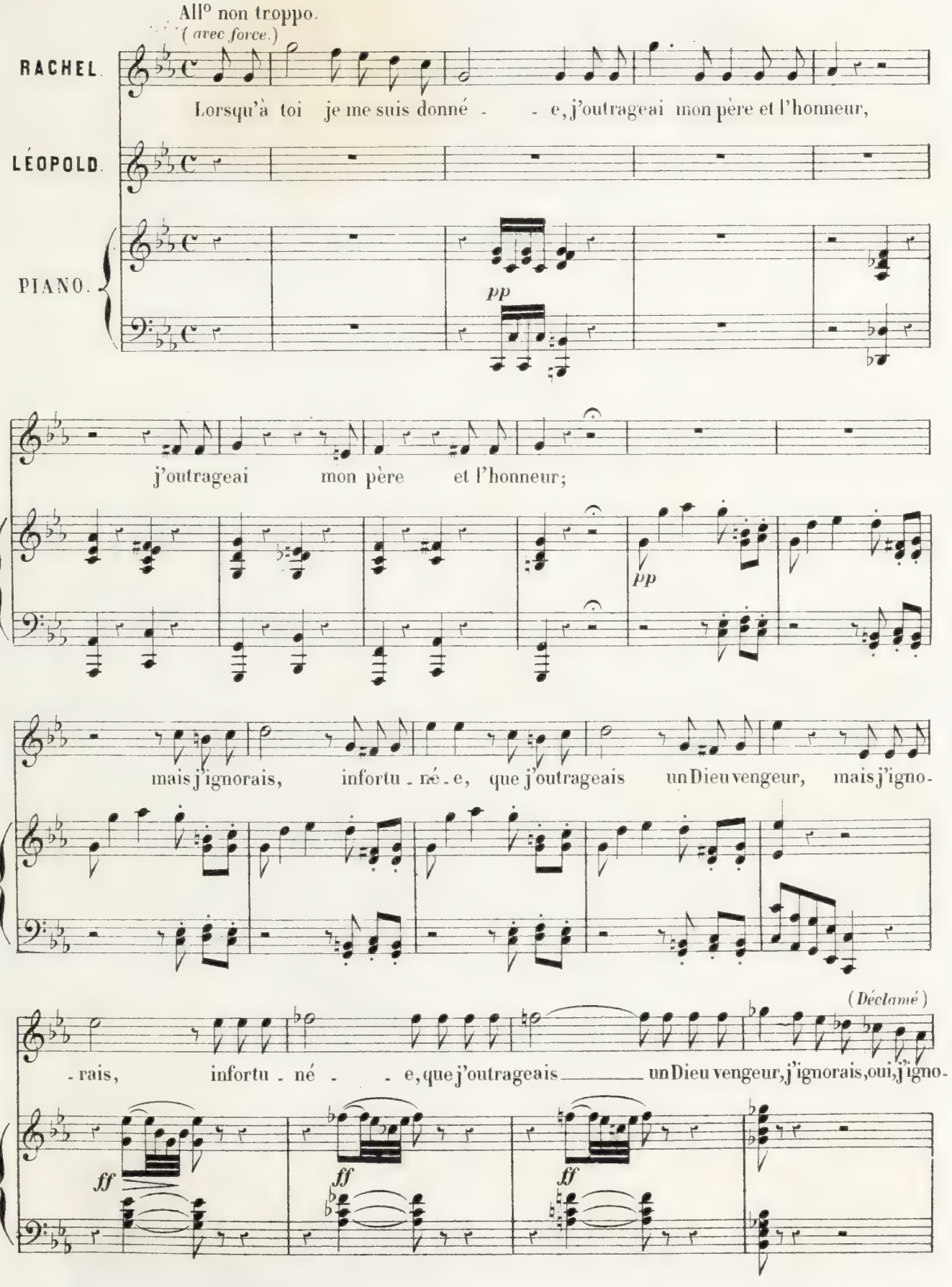

All° vivace.
RACHEL.
C'est
pp
Cresc. molto ed accel.
R
lui!
la force m'aban - don - ne!
LÉOPOLD.
L
Ra - chel, ma bien ai -
pp moins vite.
R
N'ap - pro - chez
L
- mée, à mon as - pect fris - son - ne!
pp
pp
R
pas!.. sais-je, en cet - te mai - son, si vous n'apportez pas par - jure et tra - hi -

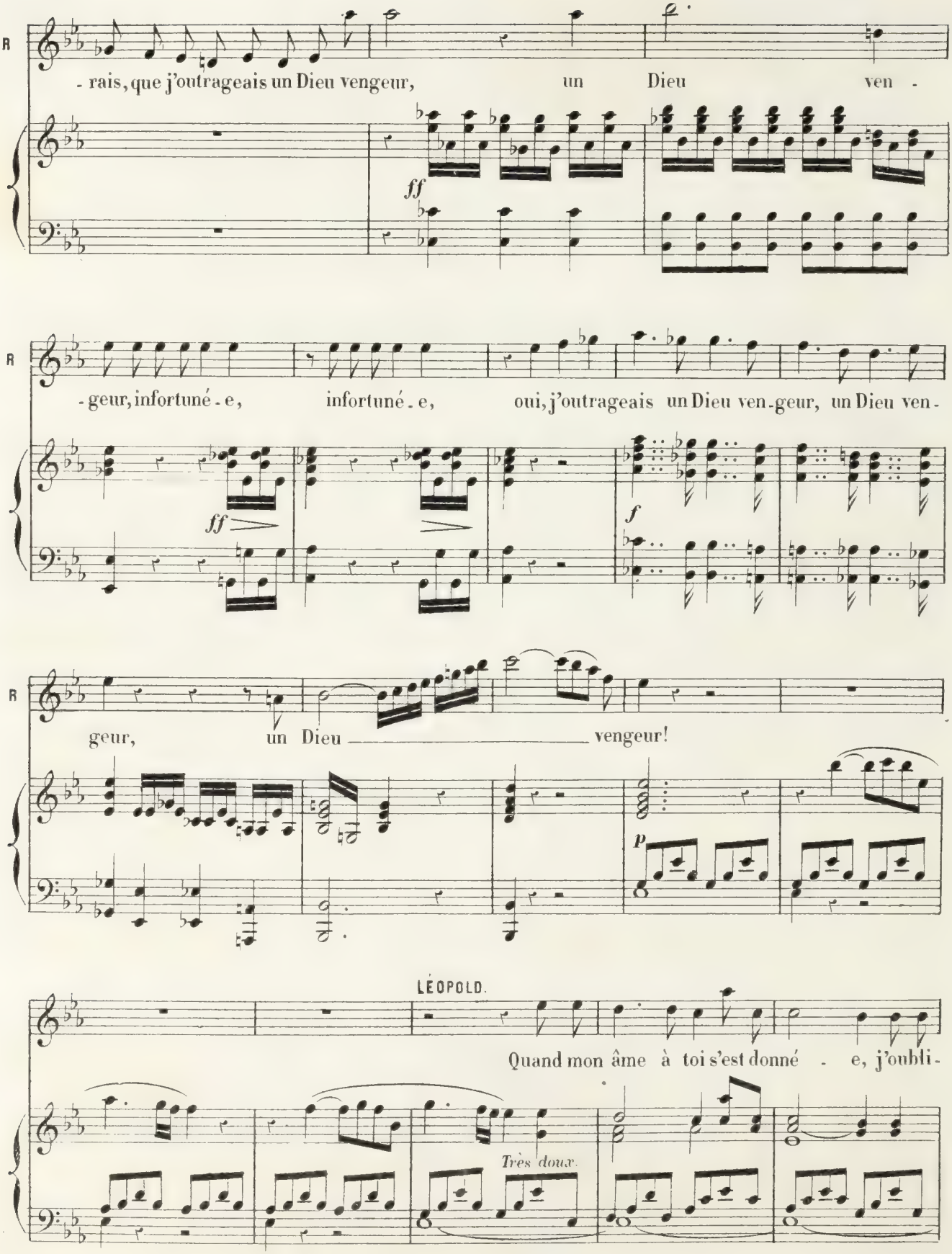

Allegro.
R
-son? vous que le mystère en-vi-ron-ne, vous qui pâle et con-
ff
R
-fus trem-blez, je le vois bien!
ff
LÉOPOLD Récit
Oui, mon regard trem-
f
p
pp
L
-blant est ce-lui d'un cou-pa-ble, je t'ai trom-
RACHEL.
All° molto.
Samuel!
L
-pé-e et le remords m'ac-ca-ble! All° molto. Tu sau-ras
ff

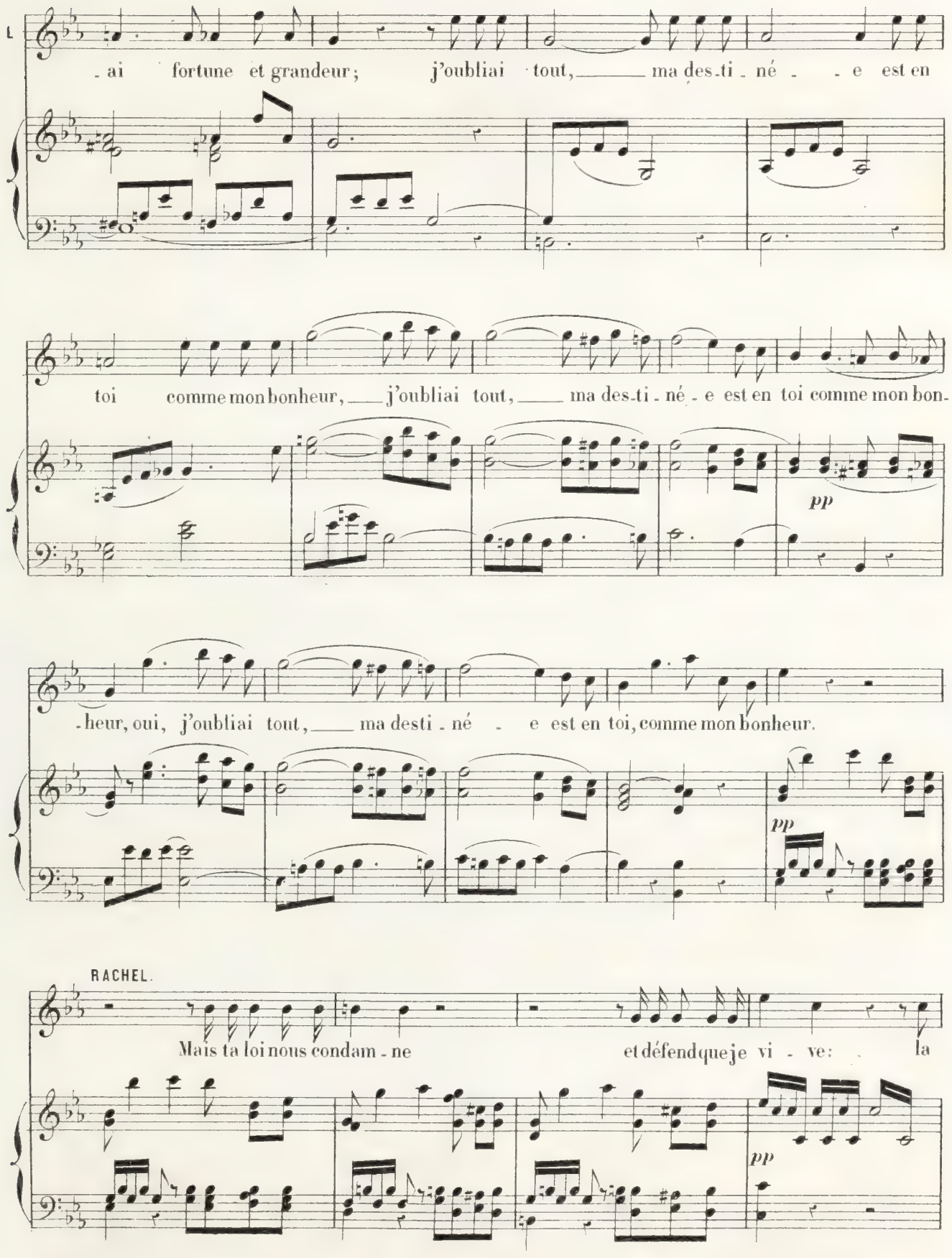

L
tout!
ton Dieu n'est pas le mien!
ff
ff
RACHEL.
Qu'ai-je entendu?
LÉOPOLD.
Ra - chel, je suis chré -
- tien!
ff
p

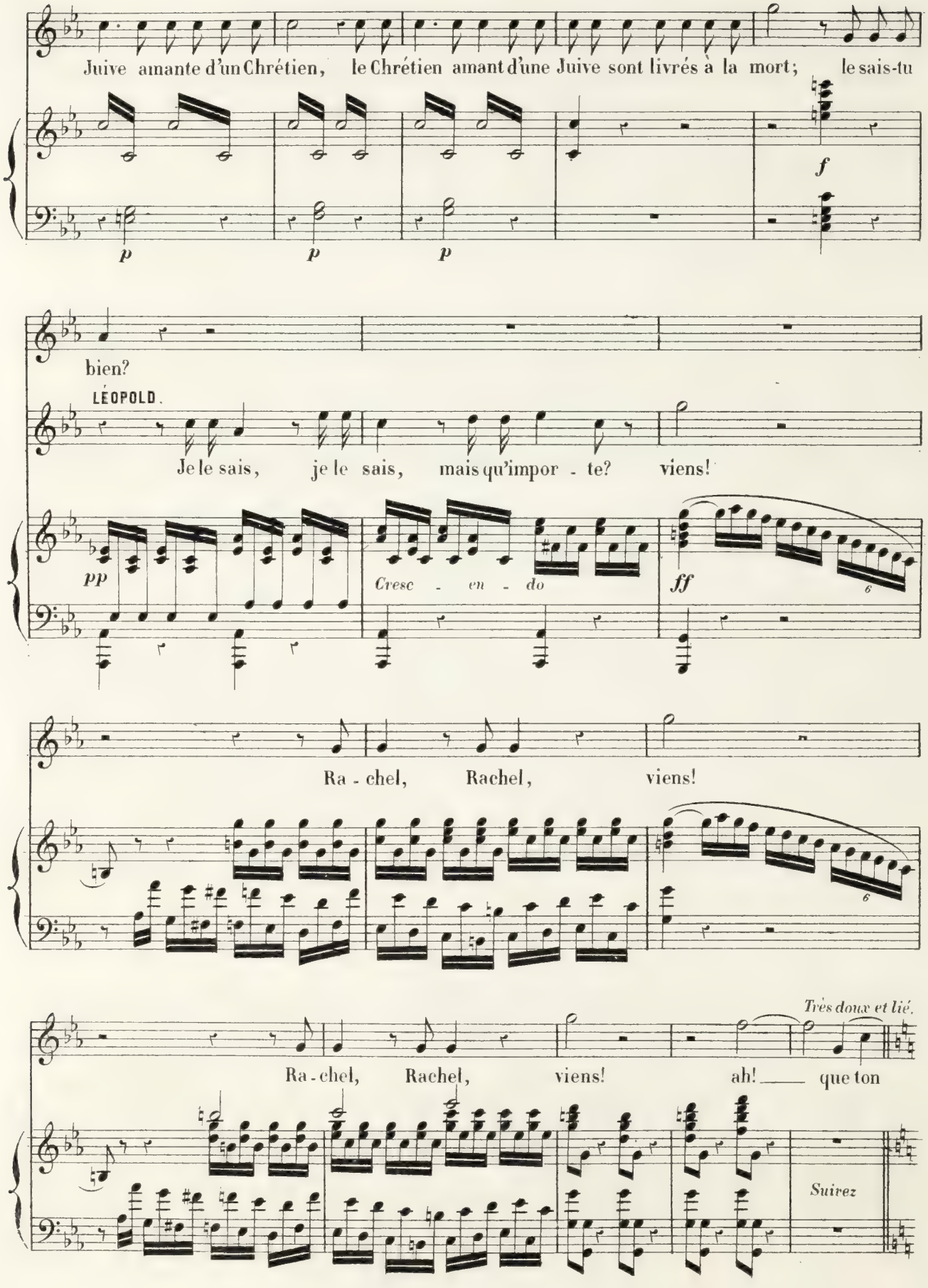
N°11.

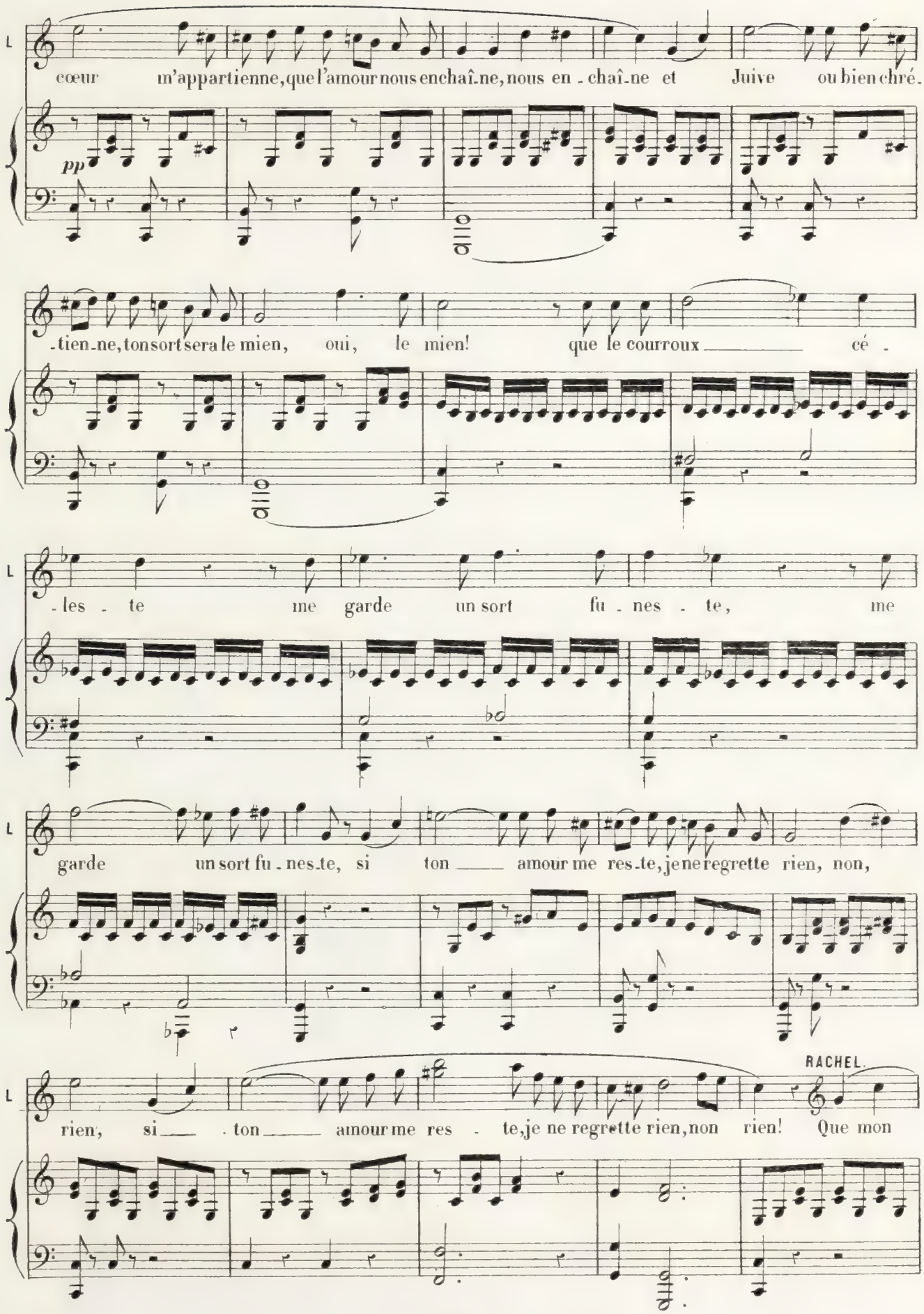
DUO.

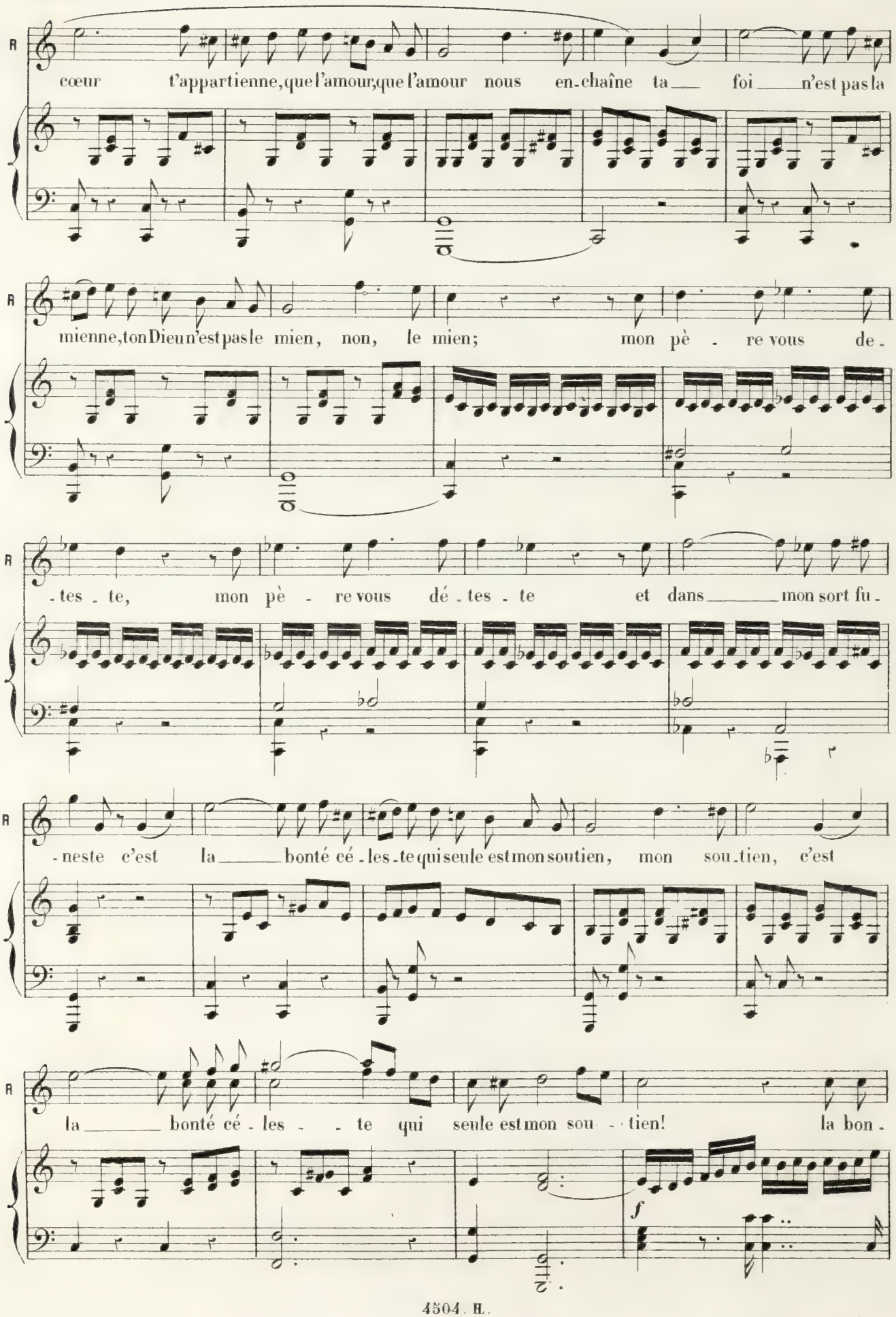

All° non troppo.
(avec force.)
RACHEL.
LÉOPOLD.
PIANO.
Lorsqu'à toi je me suis donné - - e, j'outrageai mon père et l'honneur,
pp
j'outrageai mon père et l'honneur;
pp
mais j'ignorais, infortu - né - e, que j'outrageais un Dieu vengeur, mais j'igno-
(Déclamé)
- rais, infortu - né - - e, que j'outrageais un Dieu vengeur, j'ignorais, oui, j'igno-
ff
ff
ff


R
- rais, que j'outrageais un Dieu vengeur, un Dieu ven -
ff
R
- geur, infortuné - e, infortuné - e, oui, j'outrageais un Dieu ven - geur, un Dieu ven -
ff
f
R
geur, un Dieu vengeur!
p
LÉOPOLD.
Quand mon âme à toi s'est donné - e, j'oubli -
Très doux.


L
-ai fortune et grandeur; j'oubliai tout, ma des-ti-né - - e est en
toi comme mon bonheur, j'oubliai tout, ma des-ti-né-e est en toi comme mon bon-
pp
-heur, oui, j'oubliai tout, ma desti-né - e est en toi, comme mon bonheur.
pp
RACHEL.
Mais ta loi nous condam-ne et défend que je vi - ve: la
pp


Juive amante d'un Chrétien, le Chrétien amant d'une Juive sont livrés à la mort; le sais-tu
p
p
p
f
bien?
LÉOPOLD.
Je le sais, je le sais, mais qu'impor - te? viens!
pp
Cresc - en - do
ff
Ra - chel, Rachel, viens!
Très doux et lié.
Ra - chel, Rachel, viens! ah! que ton
Suivez


cœur m'appartienne, que l'amour nous enchaî-ne, nous en-chaî-ne et Juive ou bien chré-
pp
-tien-ne, ton sort sera le mien, oui, le mien! que le courroux cé-
-les-te me garde un sort fu-nes-te, me
garde un sort fu-nes-te, si ton amour me res-te, je ne regrette rien, non,
RACHEL.
rien, si ton amour me res-te, je ne regrette rien, non rien! Que mon


R
cœur t'appartienne, que l'amour, que l'amour nous en-chaîne ta foi n'est pas la
R
mienne, ton Dieu n'est pas le mien, non, le mien; mon pè - re vous de-
R
-tes - te, mon pè - re vous dé - tes - te et dans mon sort fu-
R
-neste c'est la bonté cé - les - te qui seule est mon soutien, mon sou - tien, c'est
R
la bonté cé - les - te qui seule est mon sou - tien! la bon -
f

R
-té cé - les - te seule est mon sou - tien! la bon -

L
que ton amour me res - te, je ne regret - te rien!

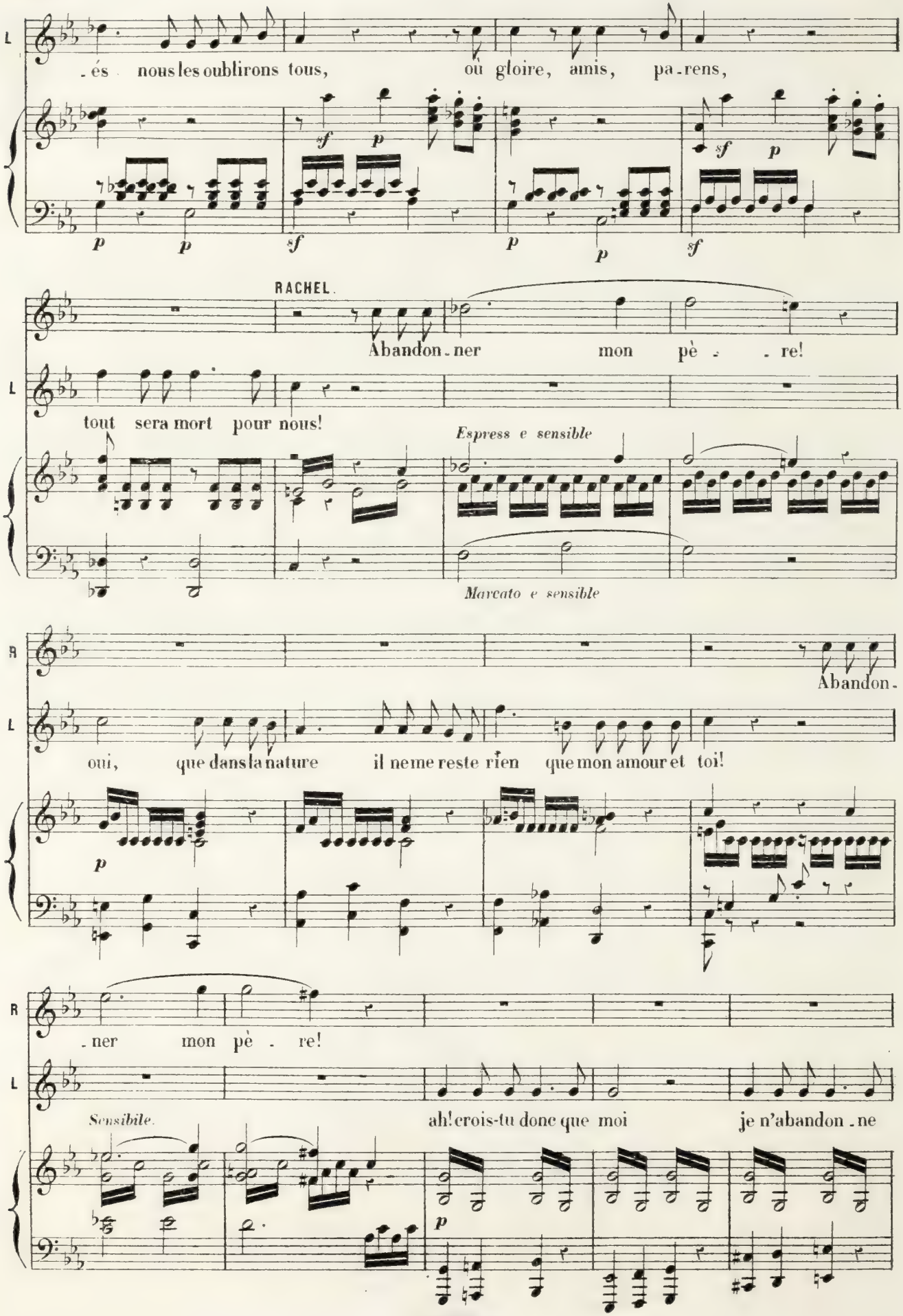
R
-té cé - les - te seule est mon sou - tien! la bonté cé -

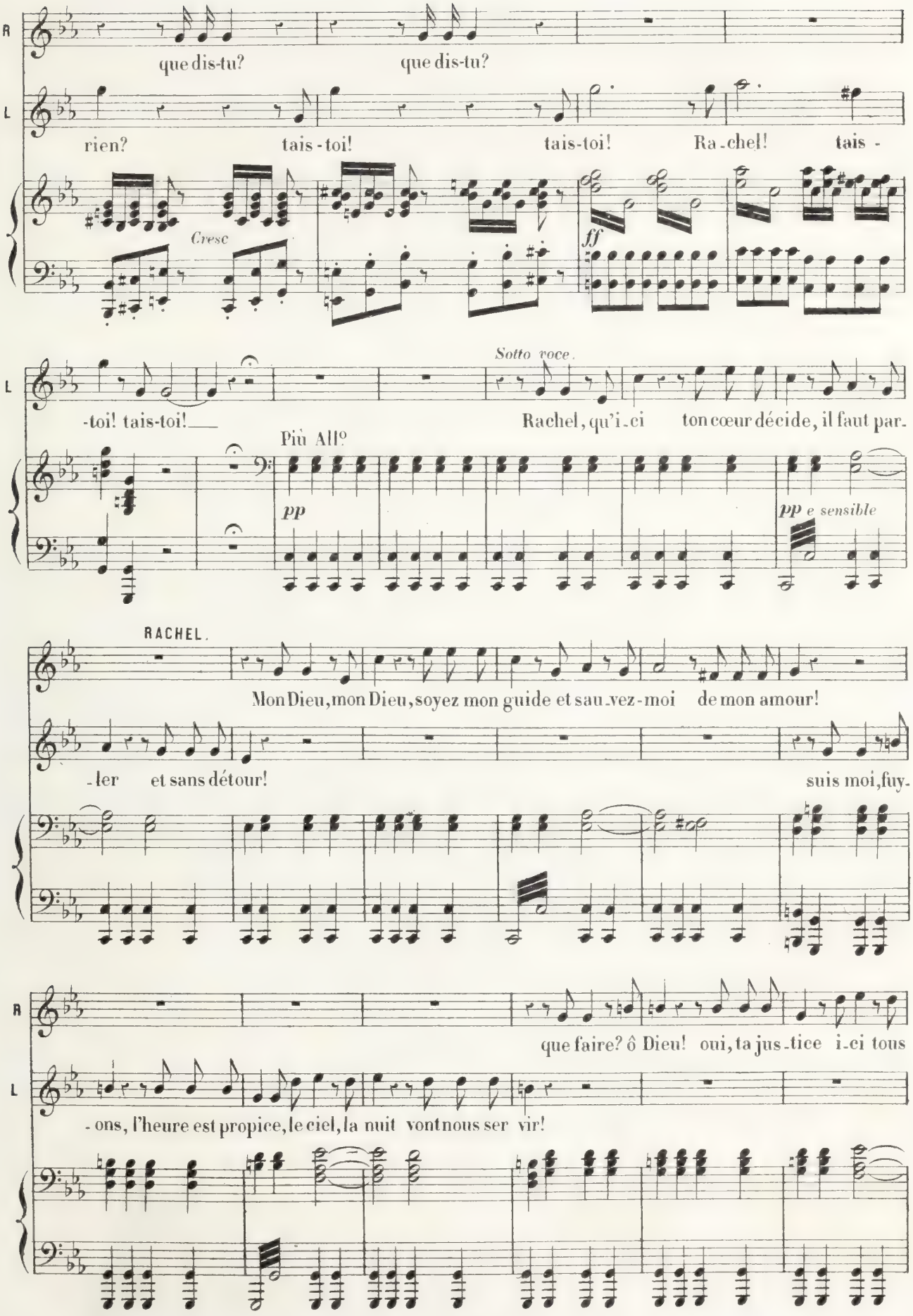
L
que ton amour me res - te, je ne regret - - te rien, non, non, non,

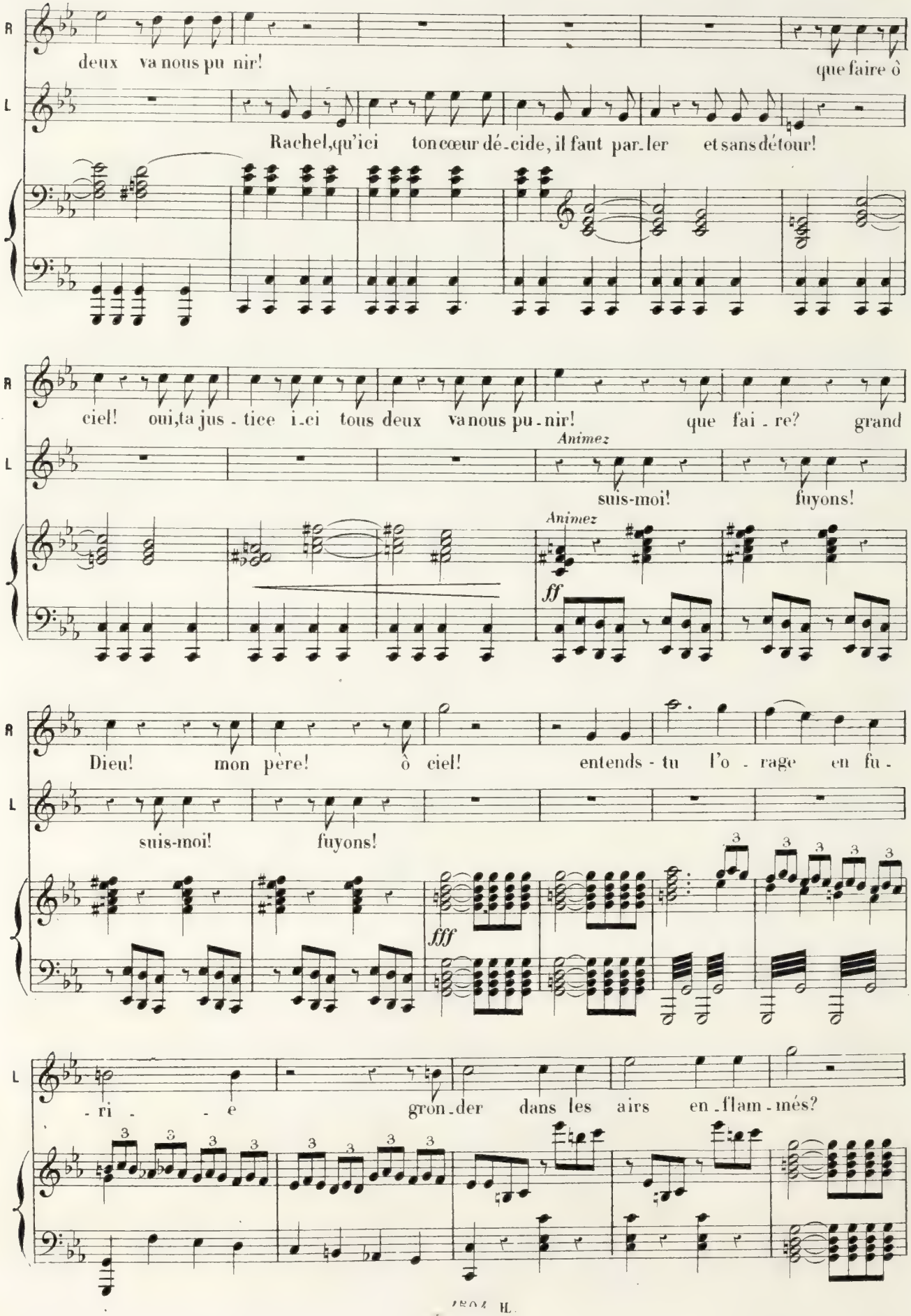
R
- leste est mon seul sou - tien!

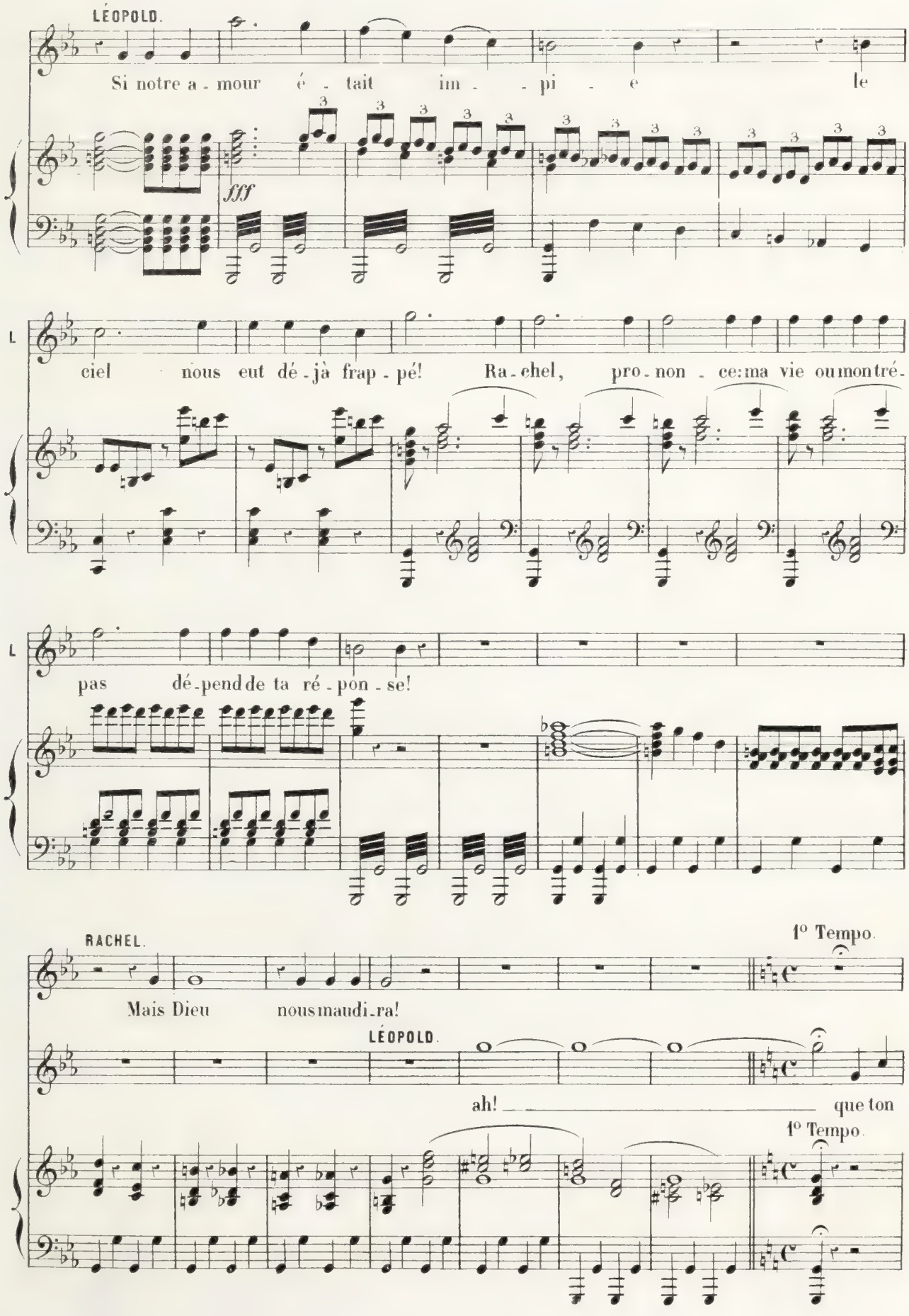
L
rien, non, non, rien!

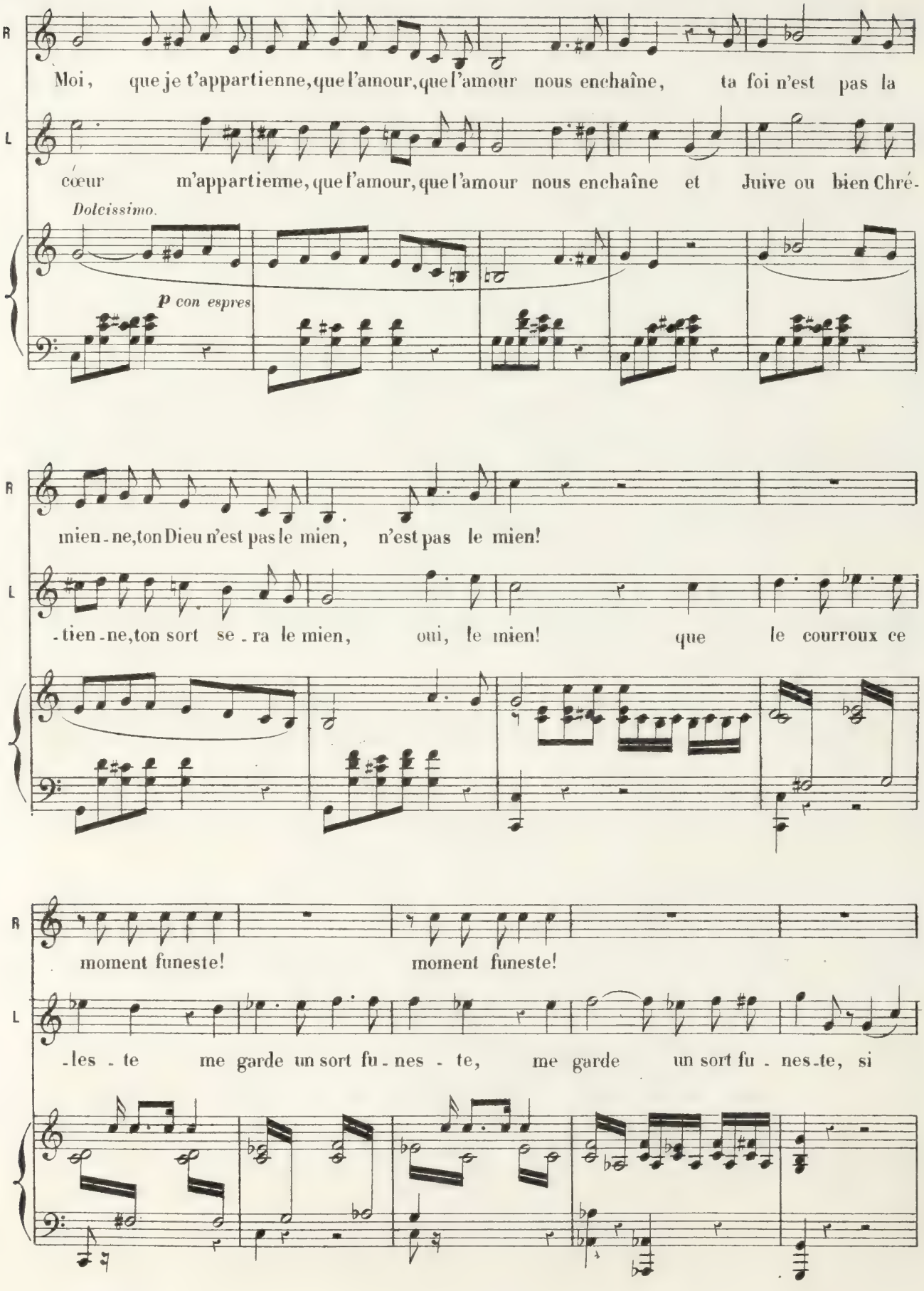
LÉOPOLD.
Eh bien, eh bien, fuy - ons! cherchons une retraite obscure où de tous oubli -

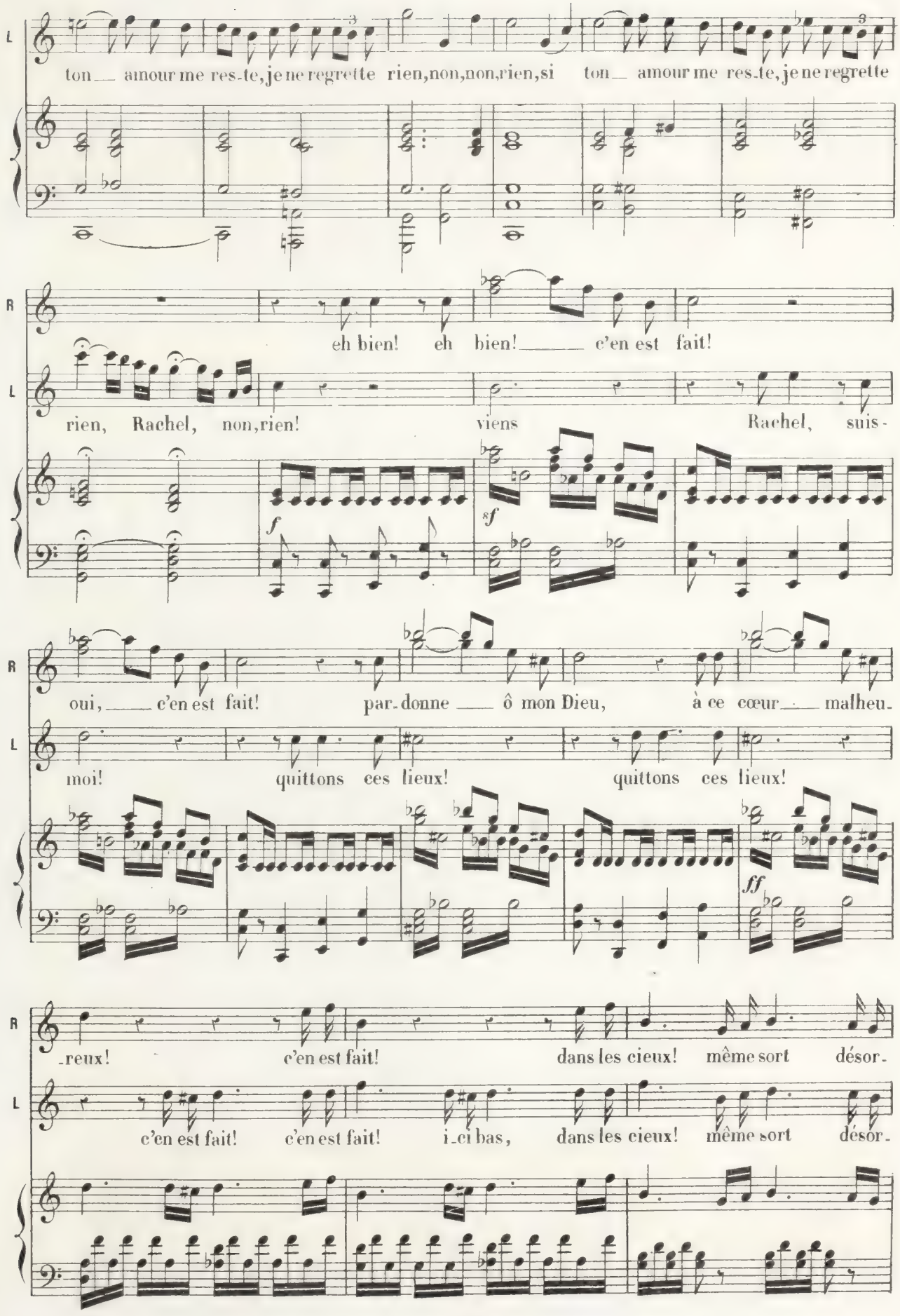

L
-és nous les oublirons tous,
où gloire, amis, pa-rens,
RACHEL.
Abandon-ner mon pè - re!
tout sera mort pour nous!
Espress e sensible
Marcato e sensible
R
Abandon-
oui, que dans la nature il ne me reste rien que mon amour et toi!
-ner mon pè - re!
Sensibile.
ah! crois-tu donc que moi je n'abandon-ne

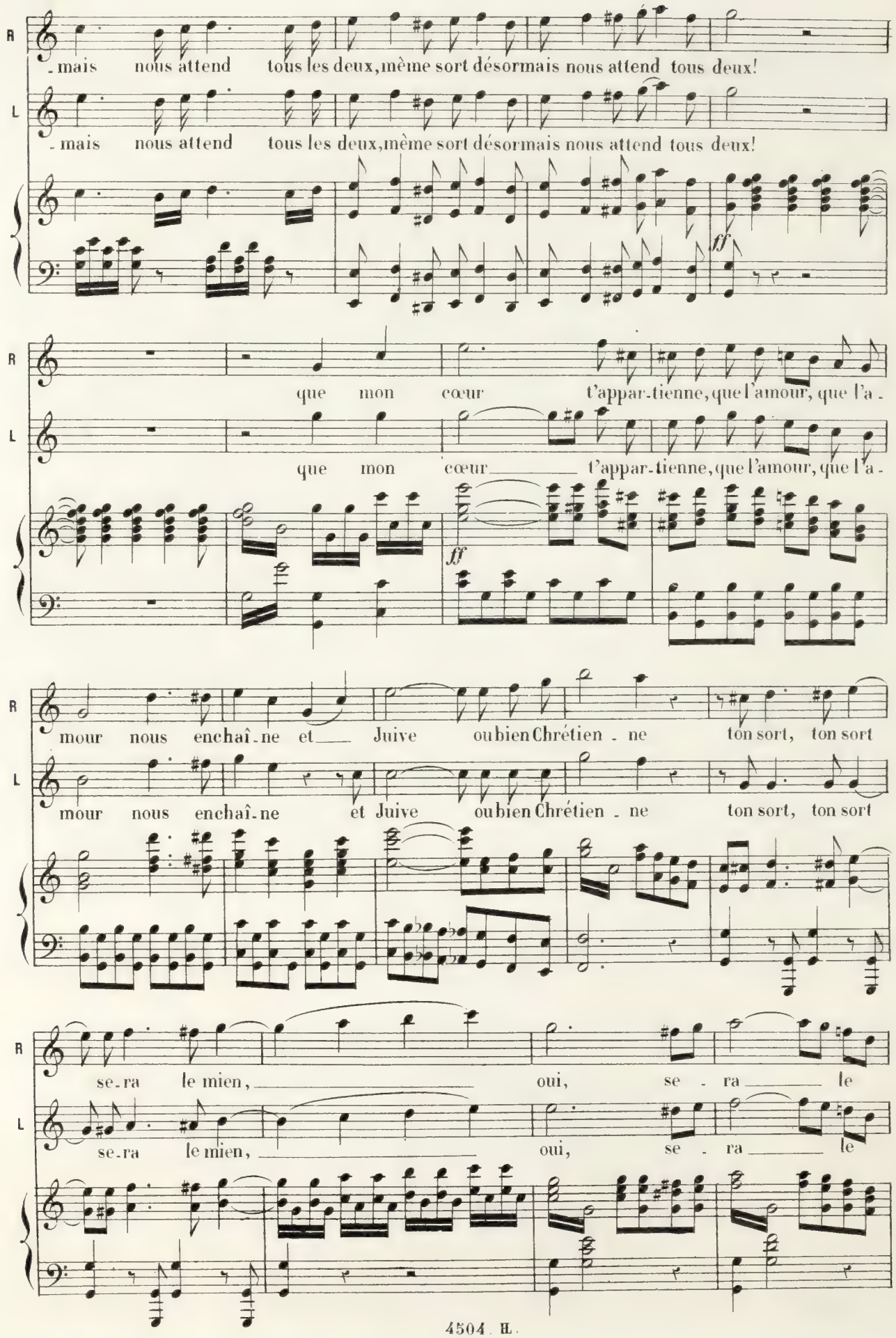

R
que dis-tu?
que dis-tu?
L
rien?
tais-toi!
tais-toi!
Ra-chel!
tais-
Cresc
ff
Sotto voce.
L
-toi! tais-toi!
Rachel, qu'i-ci ton cœur décide, il faut par-
Più All°
pp
pp e sensible
RACHEL.
Mon Dieu, mon Dieu, soyez mon guide et sau-vez-moi de mon amour!
-ler et sans détour!
suis moi, fuy-
R
que faire? ô Dieu! oui, ta jus-tice i-ci tous
L
-ons, l'heure est propice, le ciel, la nuit vont nous ser vir!

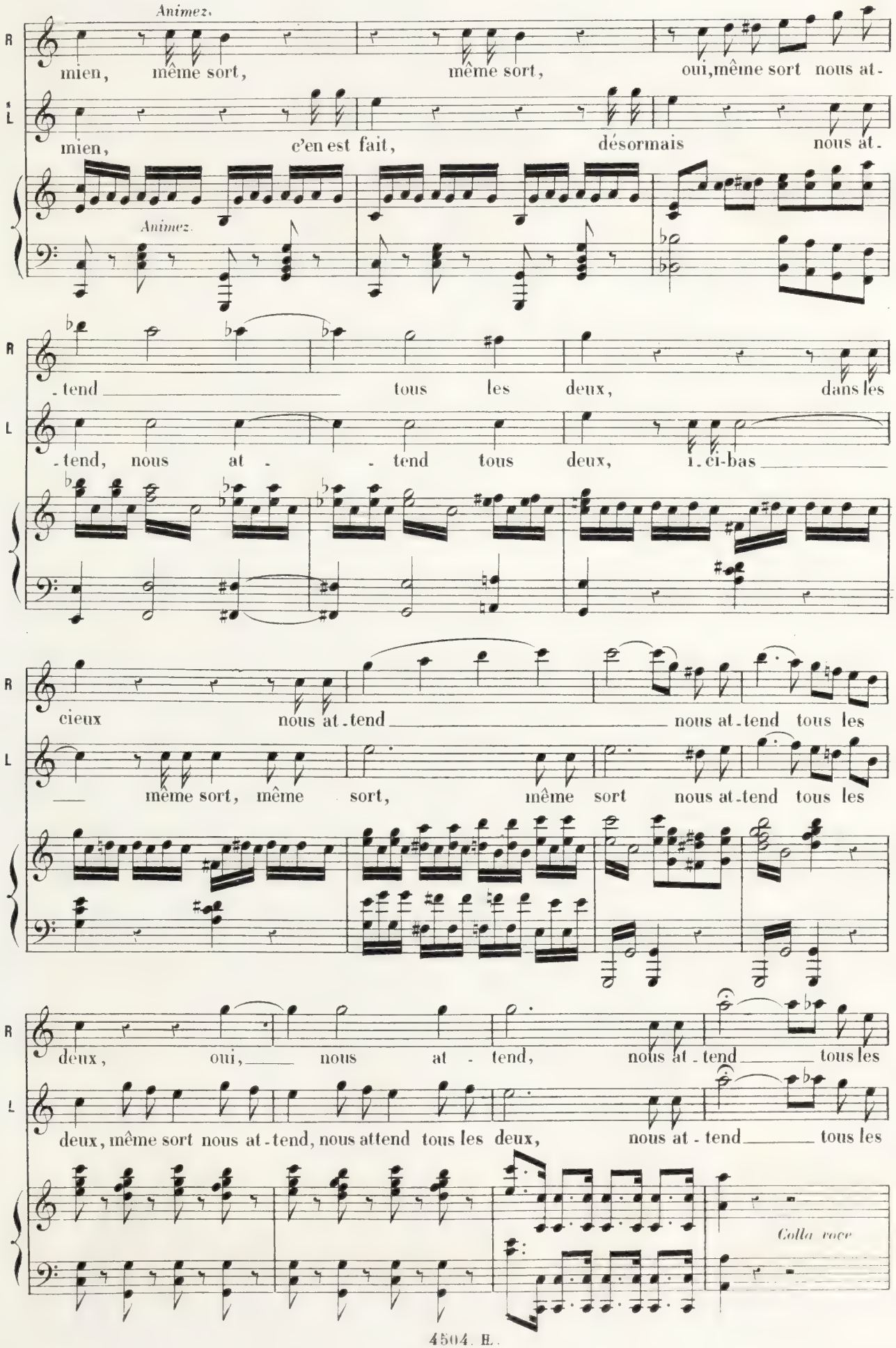

R
deux va nous pu nir!
que faire ô
L
Rachel, qu'ici ton cœur dé-cide, il faut par-ler et sans détour!
R
ciel! oui, ta jus-tice i-ci tous deux va nous pu-nir! que fai-re? grand
Animez
L
suis-moi! fuyons!
Animez
ff
R
Dieu! mon père! ô ciel! entends-tu l'o-rage en fu-
L
suis-moi! fuyons!
fff
L
-ri- e gron-der dans les airs en-flam-més?

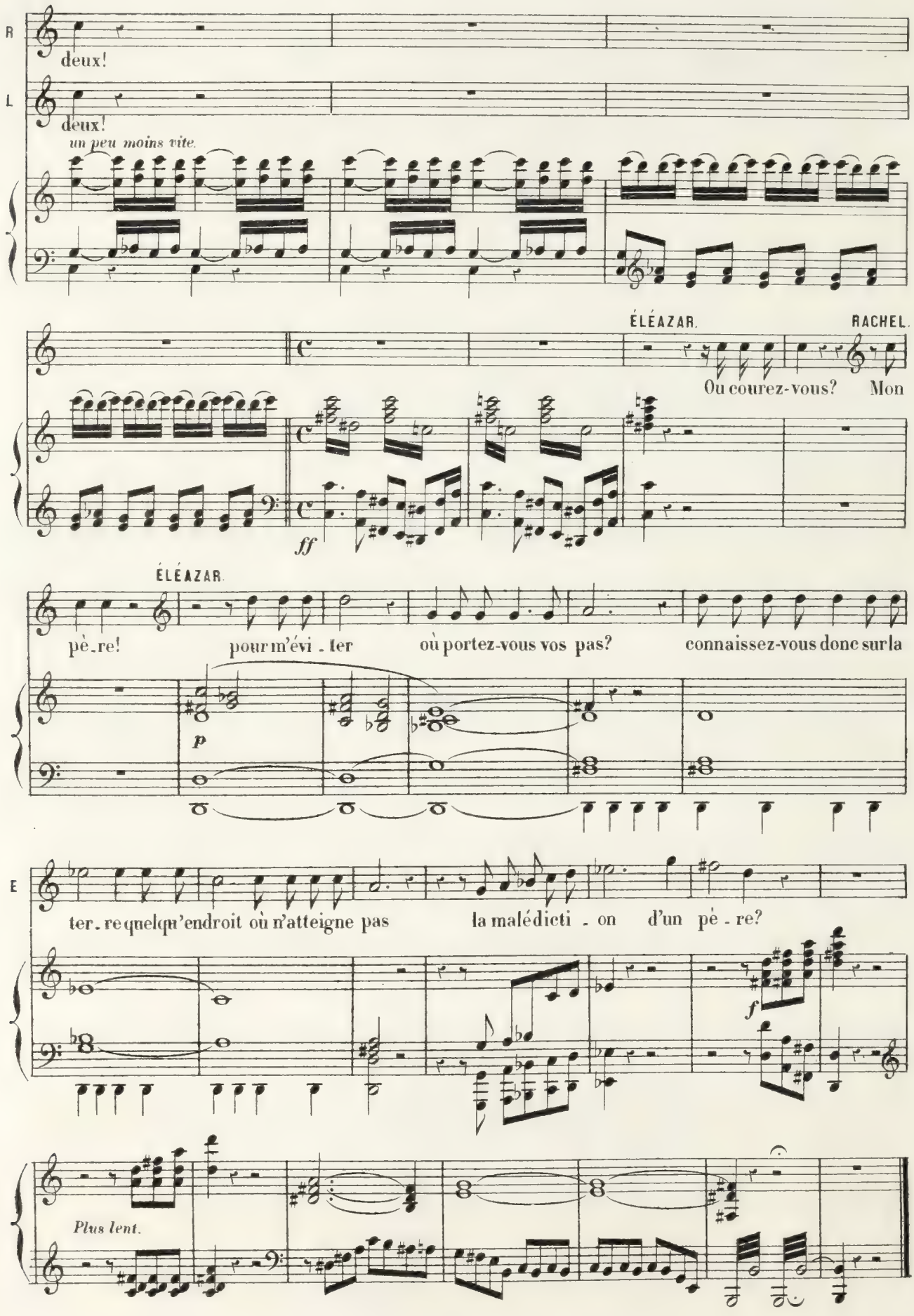

LÉOPOLD.
Si notre a - mour é - tait im - - pi - e le
fff
L
ciel nous eut dé - jà frap - pé! Ra - chel, pro - non - ce: ma vie ou mon tré-
L
pas dé - pend de ta ré - pon - se!
RACHEL.
1° Tempo.
Mais Dieu nous maudi - ra!
LÉOPOLD.
ah! que ton
1° Tempo.


R
Moi, que je t'appartienne, que l'amour, que l'amour nous enchaîne, ta foi n'est pas la
L
cœur m'appartienne, que l'amour, que l'amour nous enchaîne et Juive ou bien Chré-
Dolcissimo.
p con espres
R
mien-ne, ton Dieu n'est pas le mien, n'est pas le mien!
L
-tien-ne, ton sort se-ra le mien, oui, le mien! que le courroux ce
R
moment funeste! moment funeste!
L
-les-te me garde un sort fu-nes-te, me garde un sort fu-nes-te, si

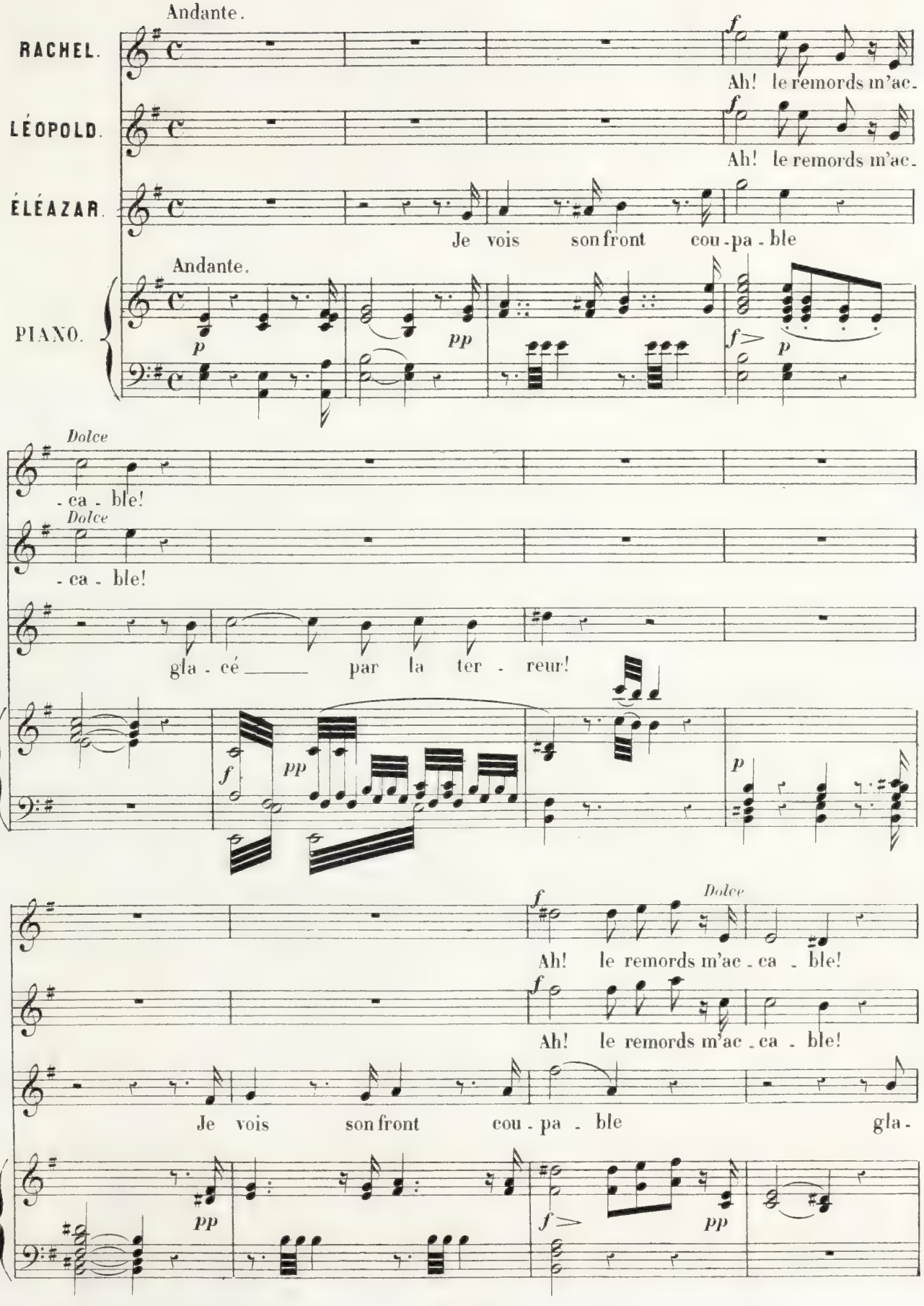

L
ton_ amour me res-te, je ne regrette rien, non, non, rien, si ton_ amour me res-te, je ne regrette
R
eh bien! eh bien!_____ c'en est fait!
L
rien, Rachel, non, rien! viens Rachel, suis-
f
sf
R
oui,_____ c'en est fait! par-donne_____ ô mon Dieu, à ce cœur_____ malheu-
L
moi! quittons ces lieux! quittons ces lieux!
ff
R
-reux! c'en est fait! dans les cieux! même sort désor-
L
c'en est fait! c'en est fait! i-ci bas, dans les cieux! même sort désor-

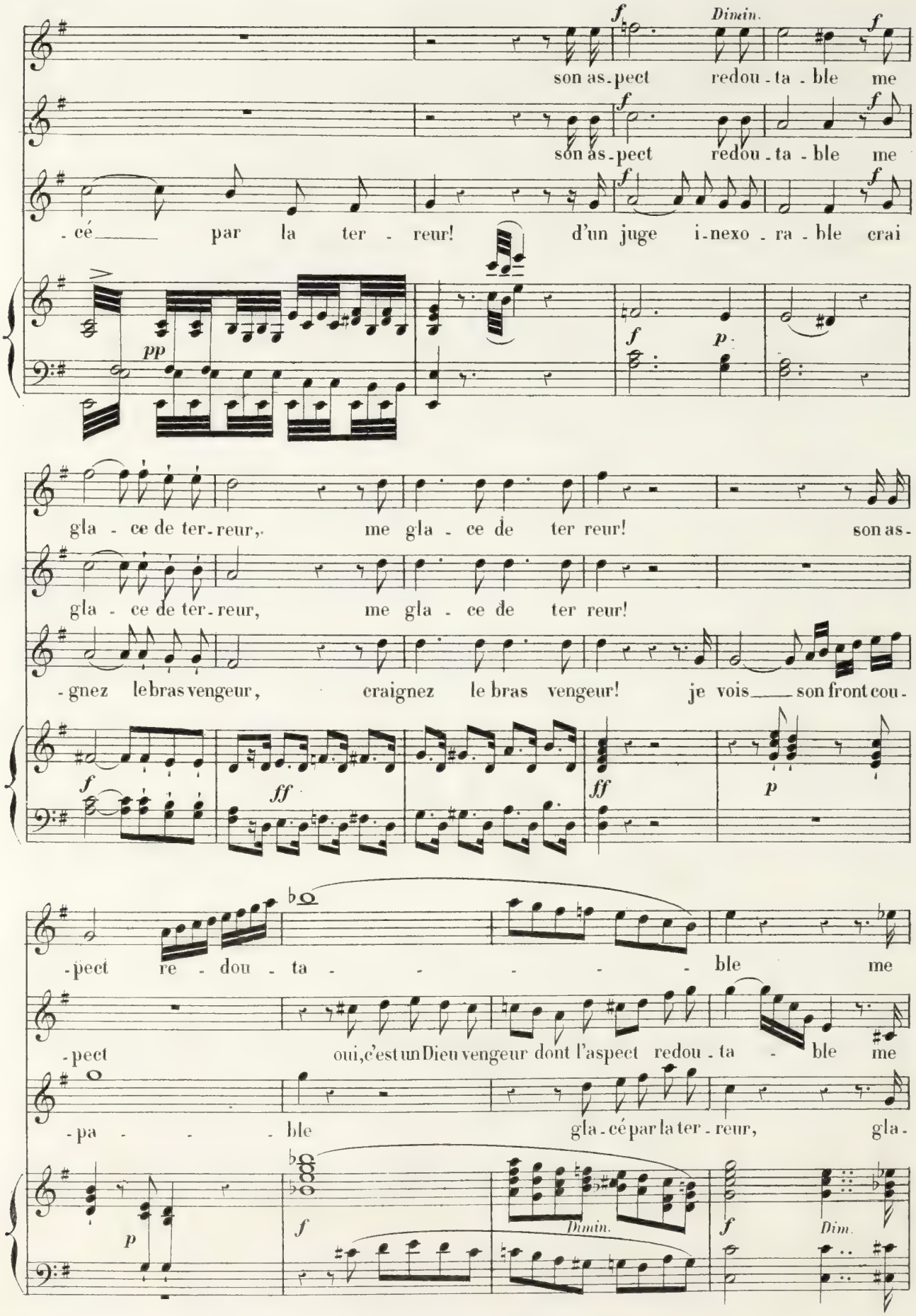

R
L
- mais nous attend tous les deux, même sort désormais nous attend tous deux!
- mais nous attend tous les deux, même sort désormais nous attend tous deux!
ff
que mon cœur t'appar-tienne, que l'amour, que l'a -
que mon cœur t'appar-tienne, que l'amour, que l'a -
ff
mour nous enchaî-ne et Juive ou bien Chrétien - ne ton sort, ton sort
mour nous enchaî-ne et Juive ou bien Chrétien - ne ton sort, ton sort
se-ra le mien, oui, se - ra le
se-ra le mien, oui, se - ra le

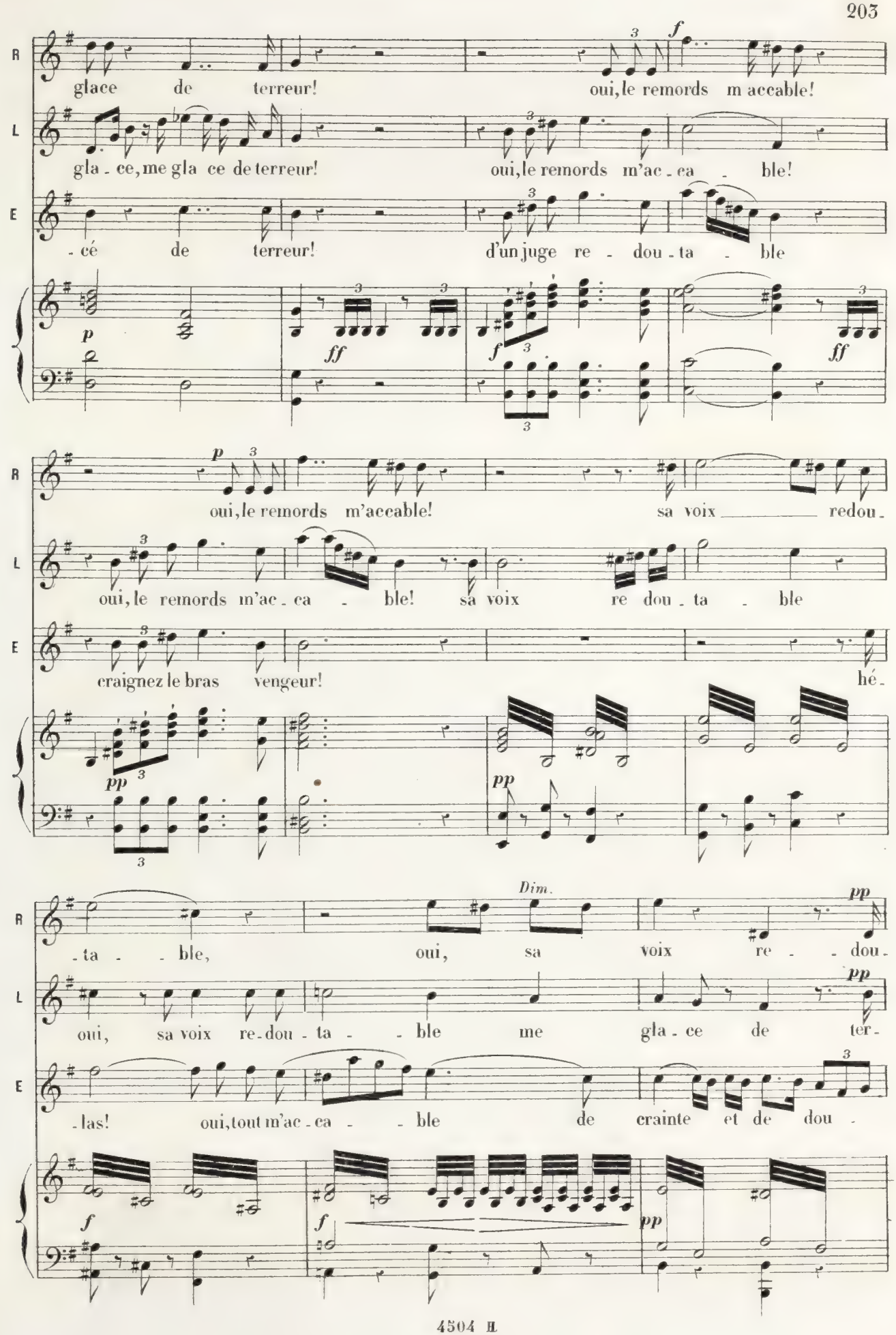

Animez.
R
mien, même sort, même sort, oui, même sort nous at-
L
mien, c'en est fait, désormais nous at-
Animez.
R
-tend tous les deux, dans les
L
-tend, nous at - - tend tous deux, i-ci-bas
R
cieux nous at-tend nous at-tend tous les
L
même sort, même sort, même sort nous at-tend tous les
R
deux, oui, nous at - tend, nous at-tend tous les
L
deux, même sort nous at-tend, nous attend tous les deux, nous at - tend tous les
Colla voce


R
deux!
L
deux!
un peu moins vite.
ÉLÉAZAR.
RACHEL.
Où courez-vous? Mon
ff
ÉLÉAZAR.
père! pour m'évi - ter où portez-vous vos pas? connaissez-vous donc sur la
p
E
ter - re quelqu'endroit où n'atteigne pas la malédicti - on d'un pè - re?
f
Plus lent.

N°12.
TRIO.


Andante.
RACHEL.
LÉOPOLD.
ÉLÉAZAR.
PIANO.
Ah! le remords m'ac.
Ah! le remords m'ac.
Je vois son front cou-pa-ble
Andante.
Dolce
-ca-ble!
gla-cé par la ter-reur!
Ah! le remords m'ac-ca-ble!
Je vois son front cou-pa-ble gla-


f
Dimin.
f
son as-pect redou-ta-ble me
f
f
son as-pect redou-ta-ble me
f
f
-cé par la ter-reur! d'un juge i-nexo-ra-ble crai
pp
f
p
gla-ce de ter-reur, me gla-ce de ter reur! son as-
gla-ce de ter-reur, me gla-ce de ter reur!
-gnez le bras vengeur, craignez le bras vengeur! je vois son front cou-
f
ff
ff
p
-pect re-dou-ta-ble me
-pect oui, c'est un Dieu vengeur dont l'aspect redou-ta-ble me
-pa-ble gla-cé par la ter-reur, gla-
p
f
Dimin.
f
Dim.


R
glace de terreur!
oui, le remords m'accable!
L
gla - ce, me gla ce de terreur!
oui, le remords m'ac - ca - ble!
E
- cé de terreur!
d'un juge re - dou - ta - ble
p
ff
f
ff
p
oui, le remords m'accable!
sa voix redou -
oui, le remords m'ac - ca - ble!
sa voix re dou - ta - ble
craignez le bras vengeur!
hé -
pp
pp
Dim.
pp
- ta - ble,
oui, sa voix re - dou -
pp
oui, sa voix re - dou - ta - ble me gla - ce de ter -
- las!
oui, tout m'ac - ca - ble de crainte et de dou -
f
f
pp

R -ta - ble cou - vre mon front cou - pa - ble de honte et de rou -

L -reur je sens mon front, mon front ____ cou -

E -leur oui tout ____ m'ac - ca - ble de crainte et de ____ dou -

p

R -geur, de honte et de rou - geur! je sens mon front cou -

L -pa - ble couvert de honte et de rou - geur! je sens mon front cou -

E -leur de crainte et de dou - leur je vois son front cou -

Animez

Animez

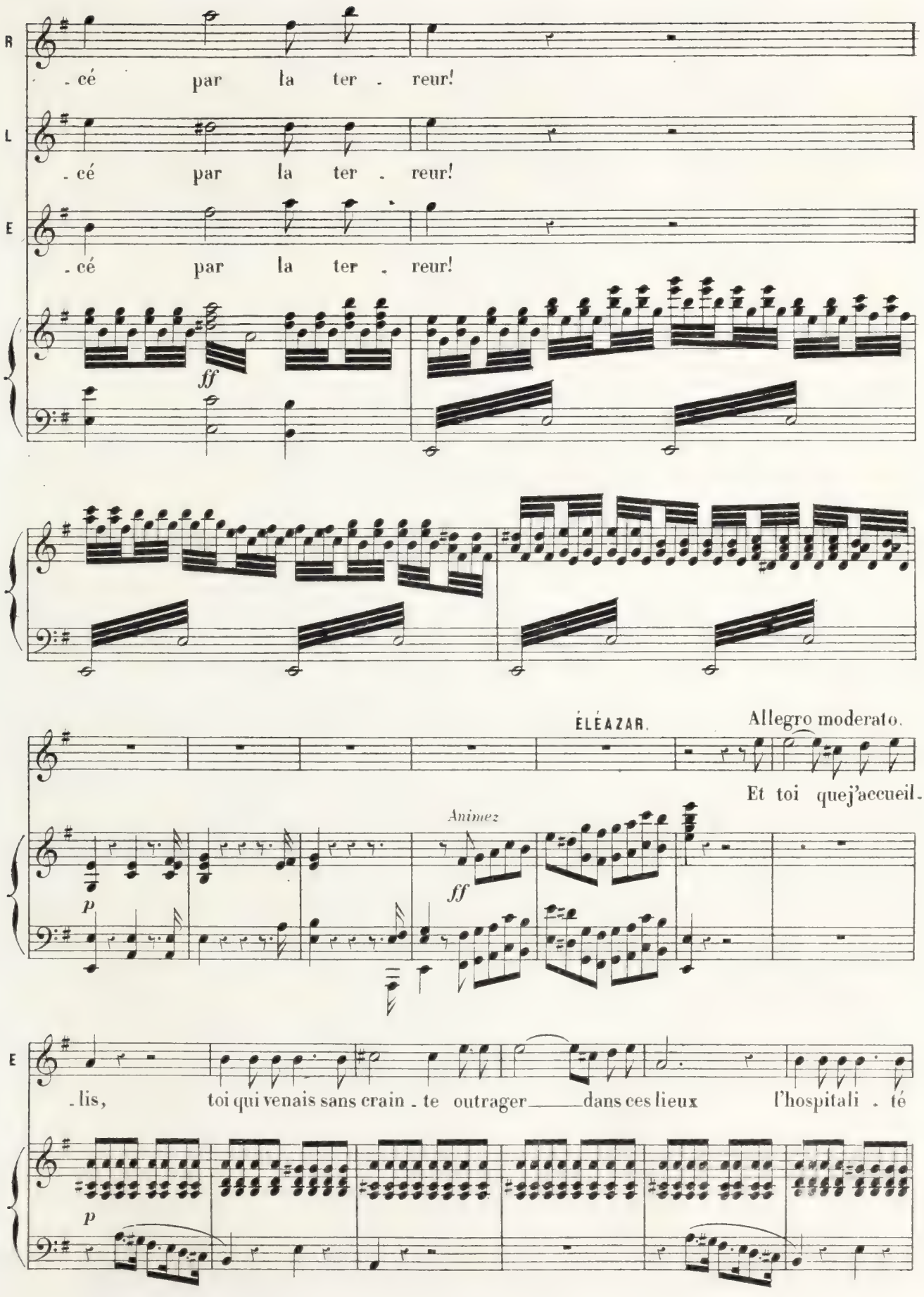
R -pa - ble glacé par la ter - reur, gla - cé, gla -

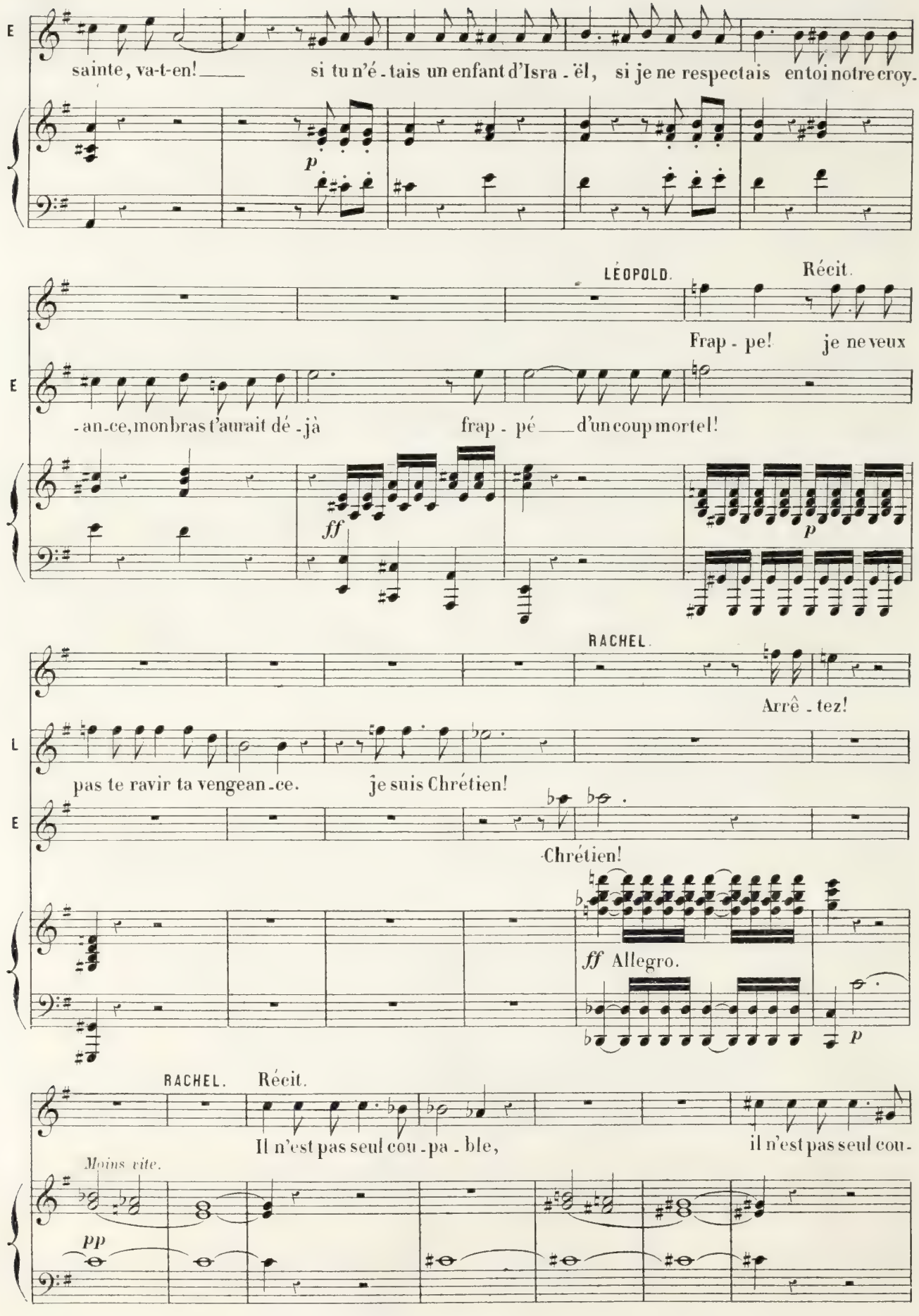
L -pa - ble glacé par la ter - reur, gla - cé, gla -

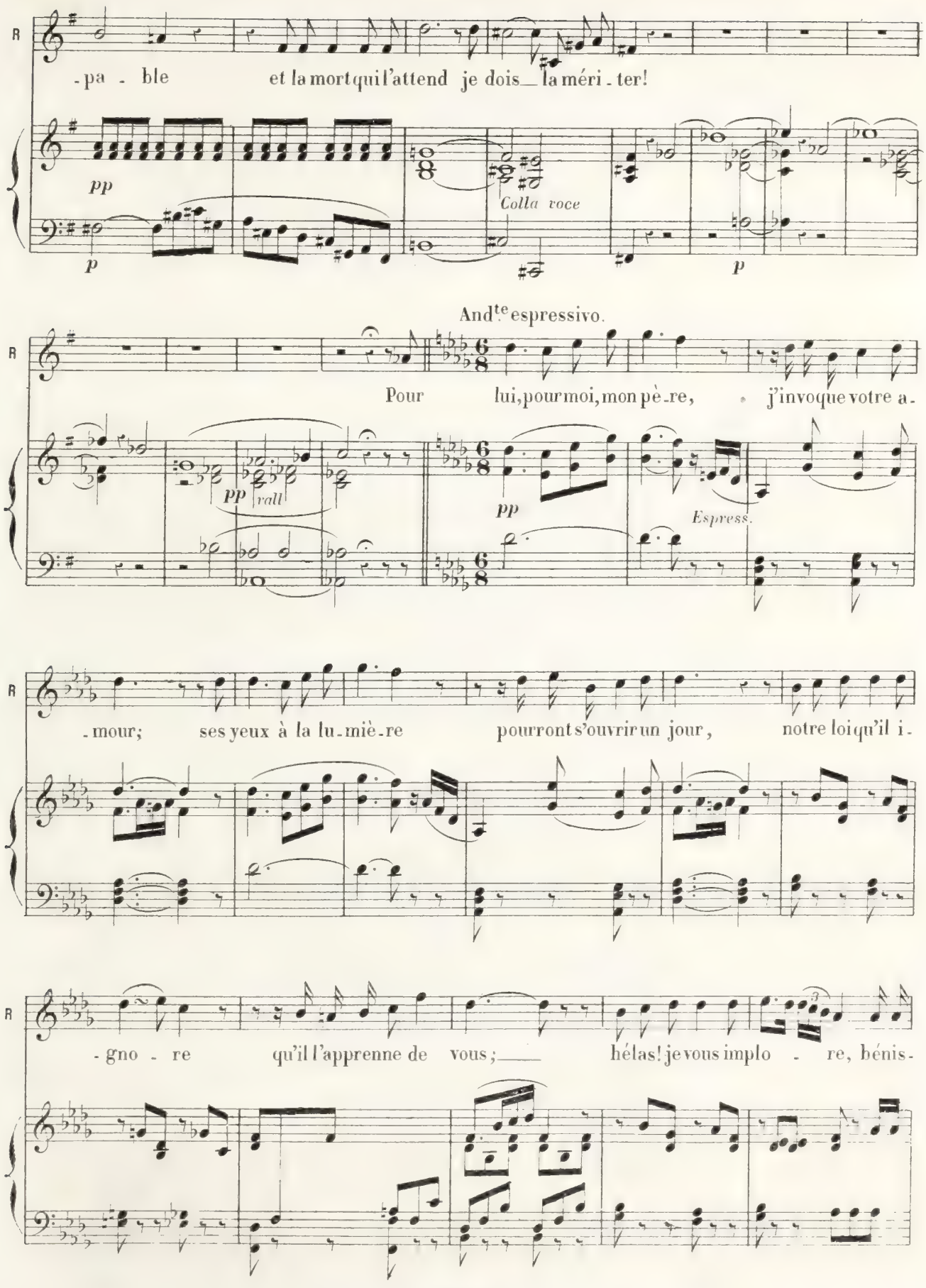
E -pa - ble glacé par la ter - reur, gla - cé, gla -

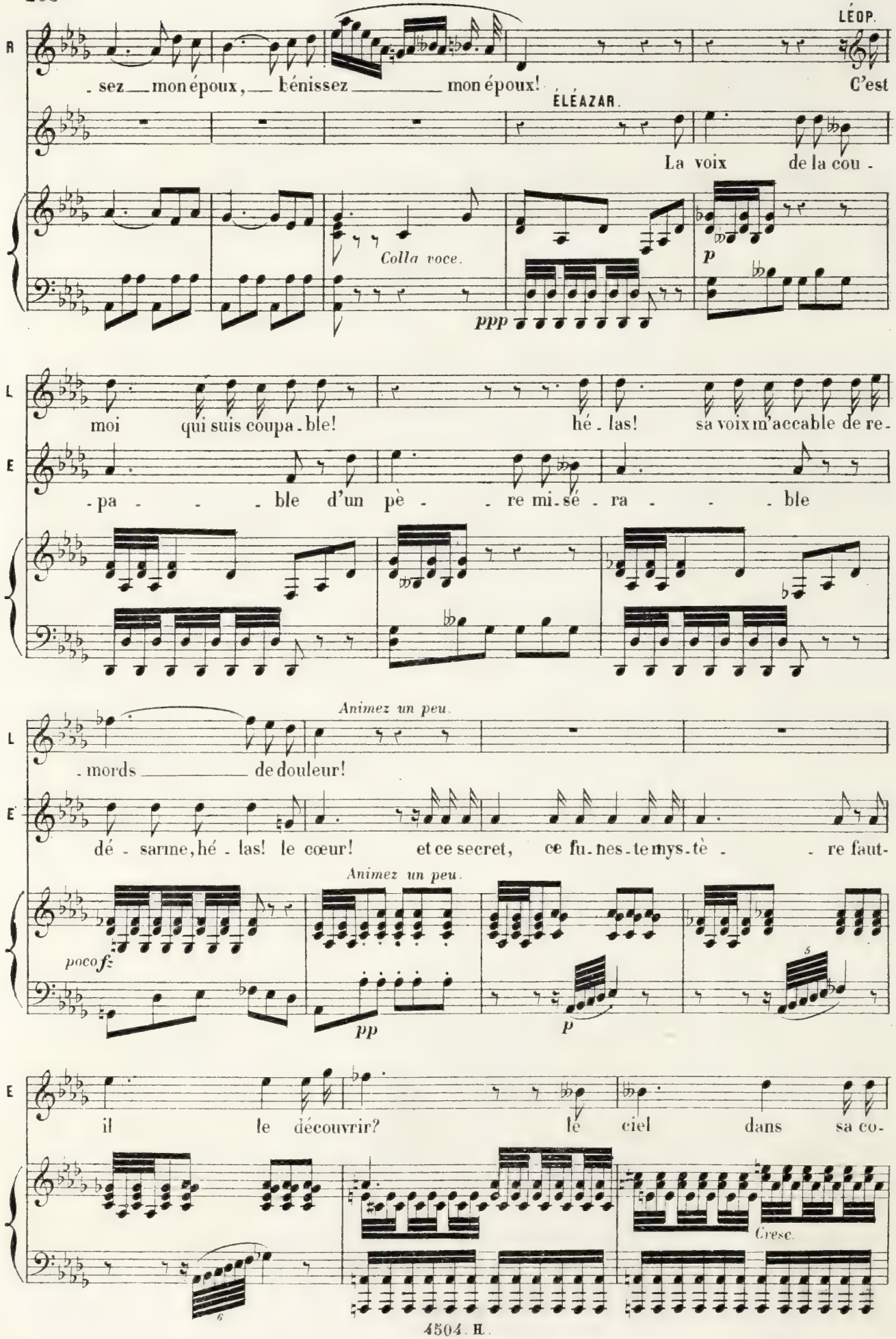
ff

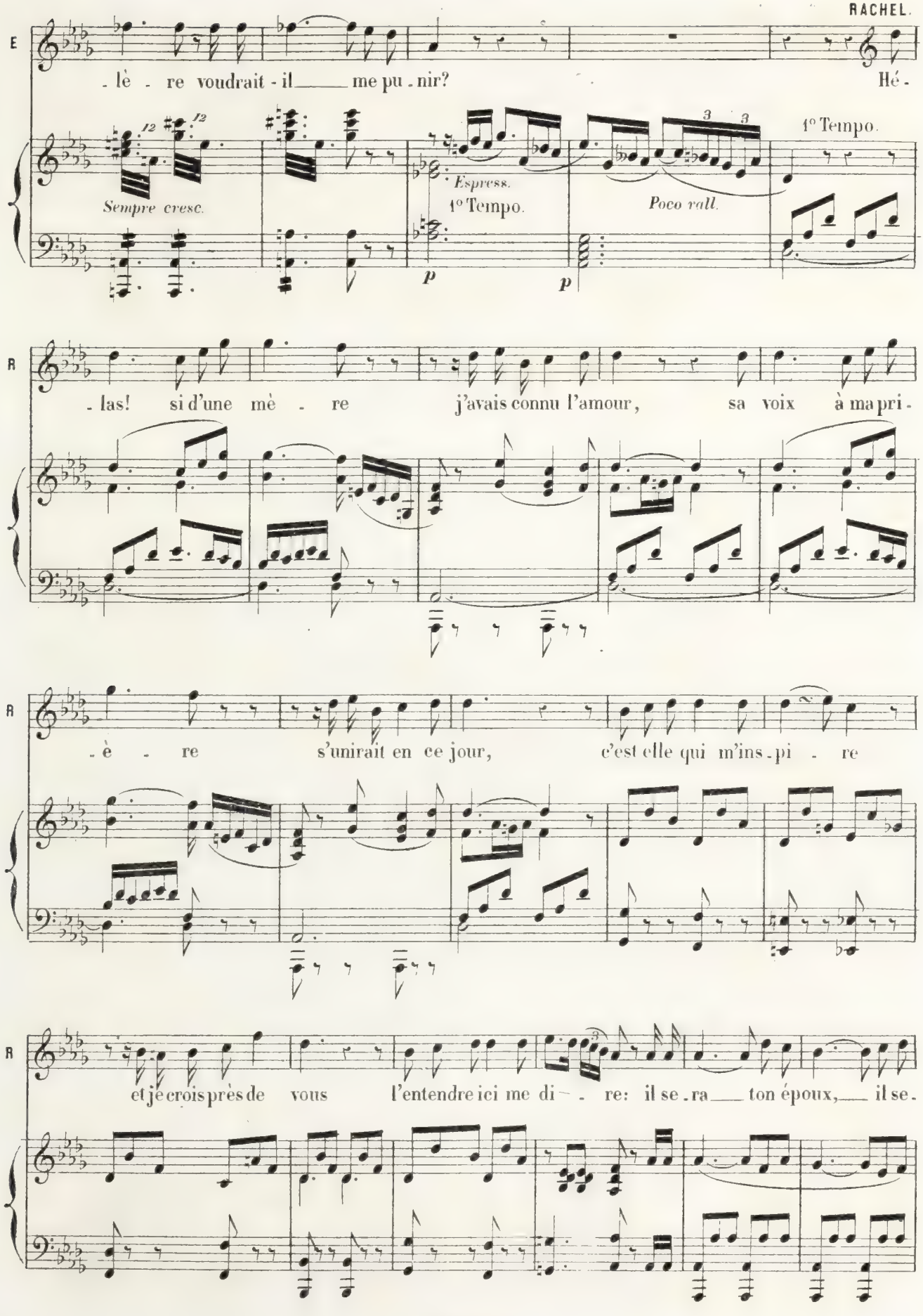
ff

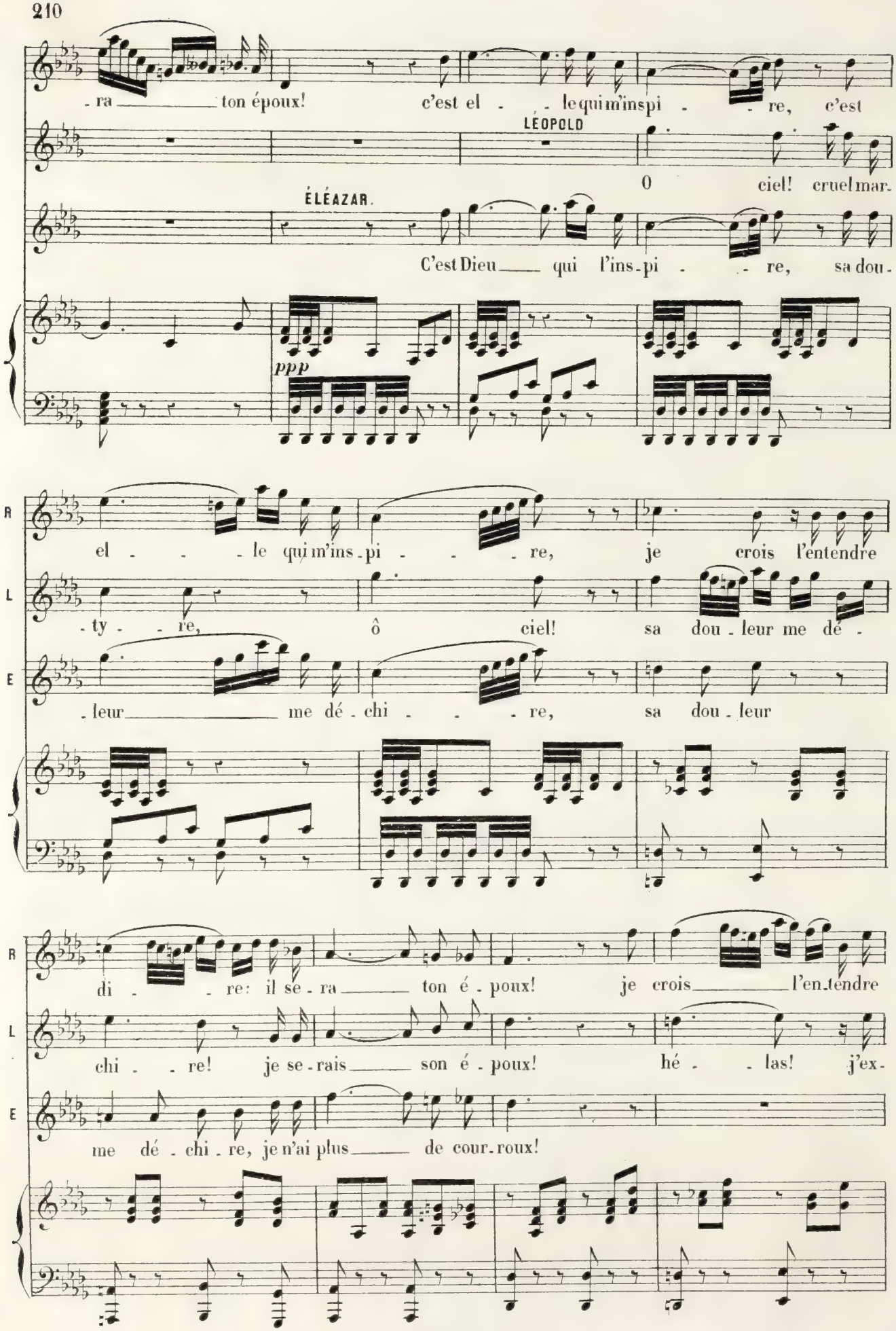

R
. cé par la ter . reur!
L
. cé par la ter . reur!
E
. cé par la ter . reur!
ff
ÉLÉAZAR.
Allegro moderato.
Et toi quej'accueil.
Animez
p
ff
E
. lis, toi qui venais sans crain . te outrager dans ces lieux l'hospitali . té
p

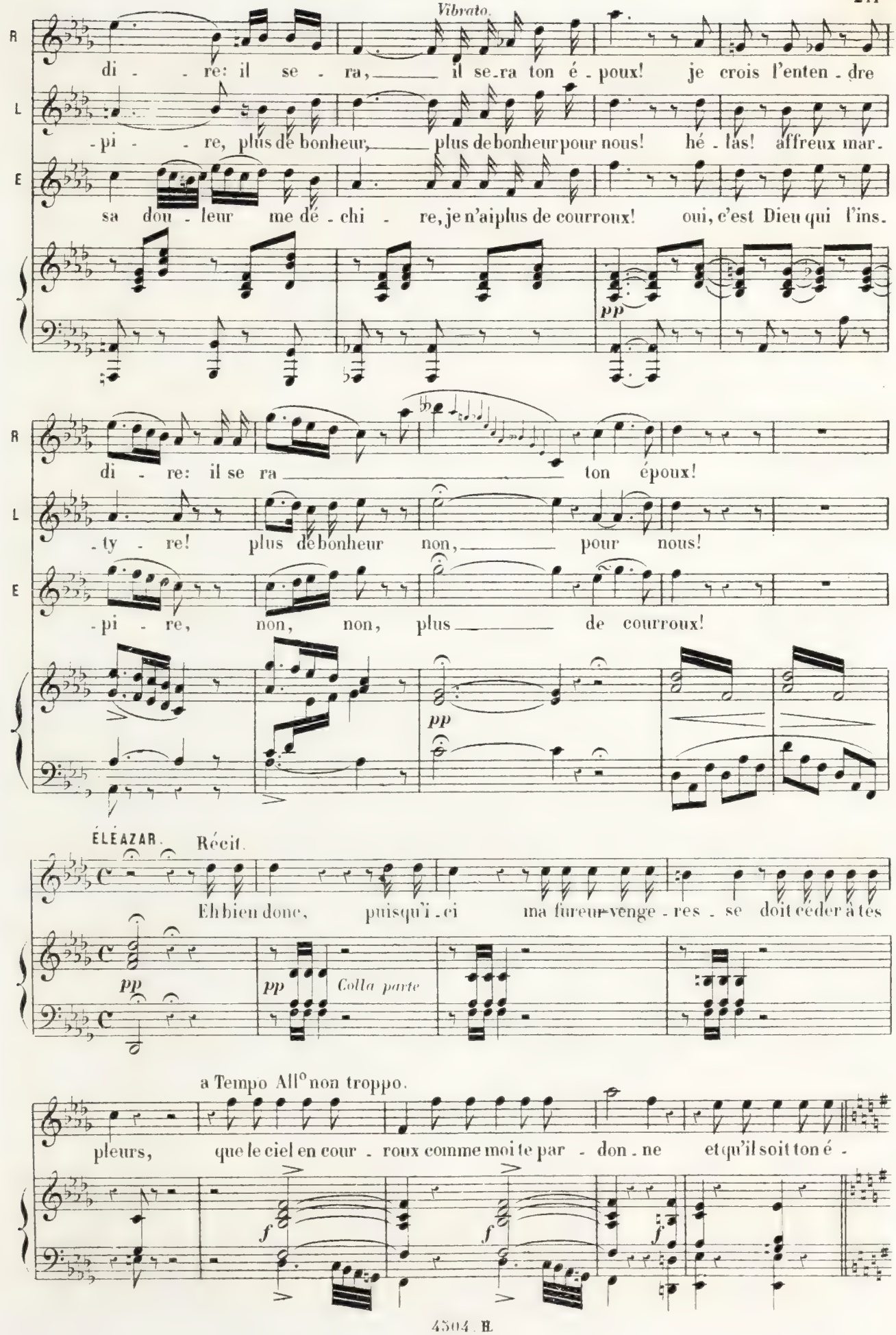

E
sainte, va-t-en! si tu n'é - tais un enfant d'Isra - ël, si je ne respectais en toi notre croy-
p
LÉOPOLD.
Récit.
Frap - pe! je ne veux
E
- an-ce, mon bras t'aurait dé - jà frap - pé d'un coup mortel!
ff
p
RACHEL.
Arrê - tez!
L
pas te ravir ta vengean-ce. je suis Chrétien!
E
Chrétien!
ff Allegro.
p
RACHEL.
Récit.
Il n'est pas seul cou - pa - ble, il n'est pas seul cou-
Moins vite.
pp

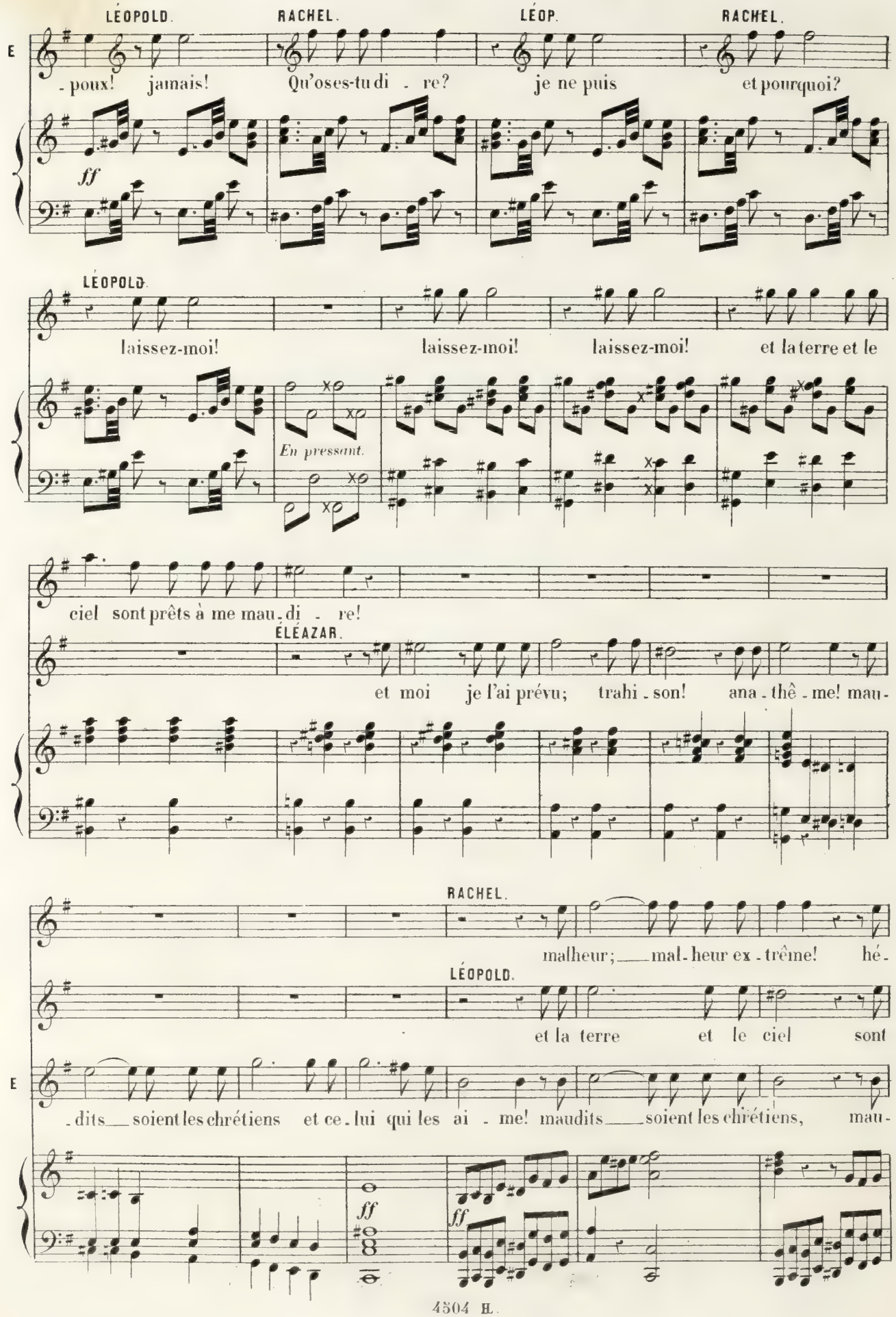

R
-pa - ble et la mort qui l'attend je dois_ la méri - ter!
pp
p
Colla voce
p
And^te espressivo.
R
Pour lui, pour moi, mon pè-re, j'invoque votre a-
pp
rall
pp
Espress.
R
-mour; ses yeux à la lu-miè-re pourront s'ouvrir un jour, notre loi qu'il i-
R
-gno - re qu'il l'apprenne de vous;_ hélas! je vous implo - re, bénis-

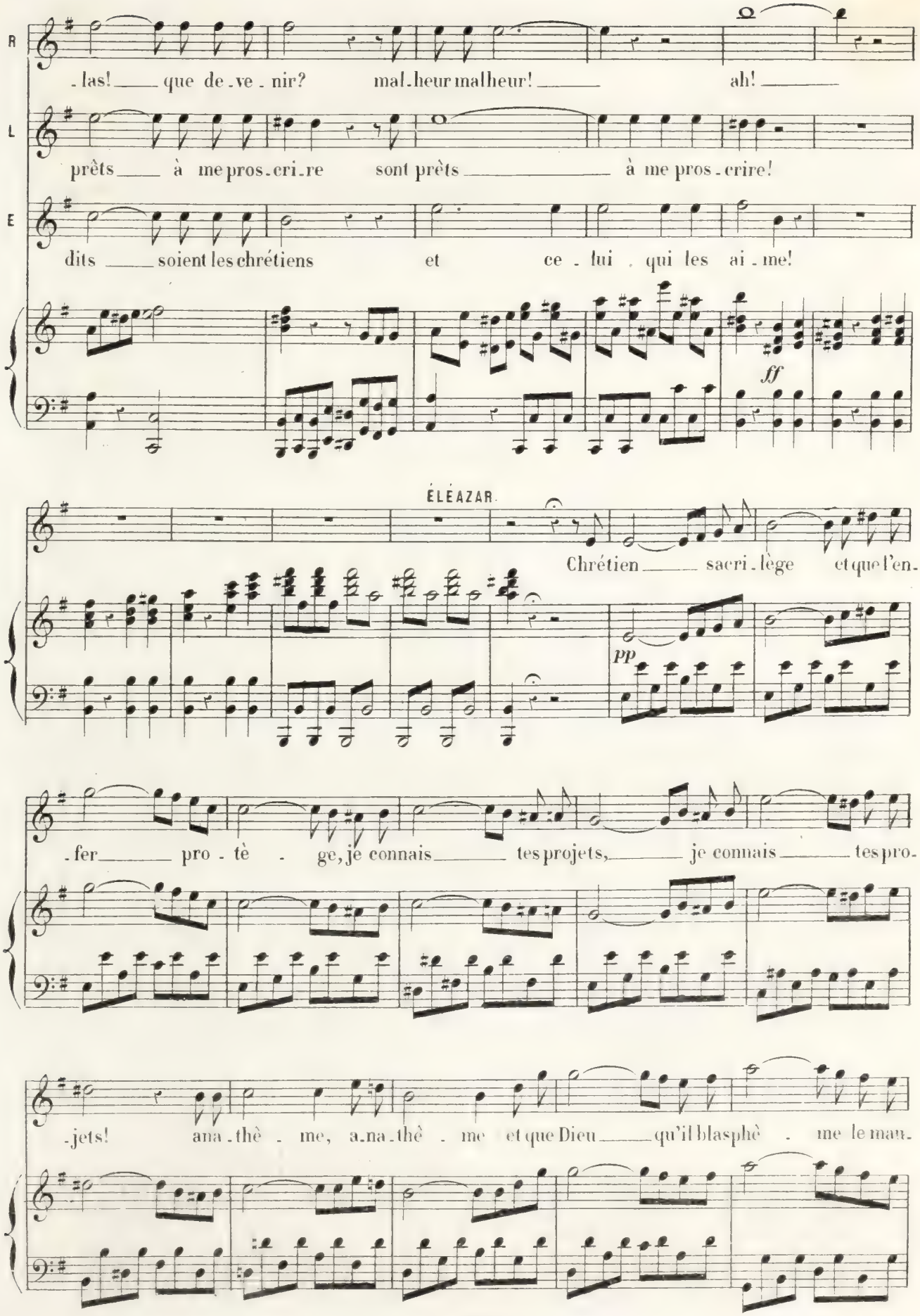

R
- sez mon époux, bénissez mon époux!
LÉOP.
C'est
ÉLÉAZAR.
La voix de la cou -
Colla voce.
ppp
p
L
E
moi qui suis coupa - ble! hé - las! sa voix m'accable de re-
- pa - - - ble d'un pè - - re mi - sé - ra - - - ble
Animez un peu.
L
- mords de douleur!
E
dé - sarme, hé - las! le cœur! et ce secret, ce fu - nes - te mys - tè - - re faut-
Animez un peu.
poco fz
pp
p
5
E
il le découvrir? le ciel dans sa co-
Cresc.
6

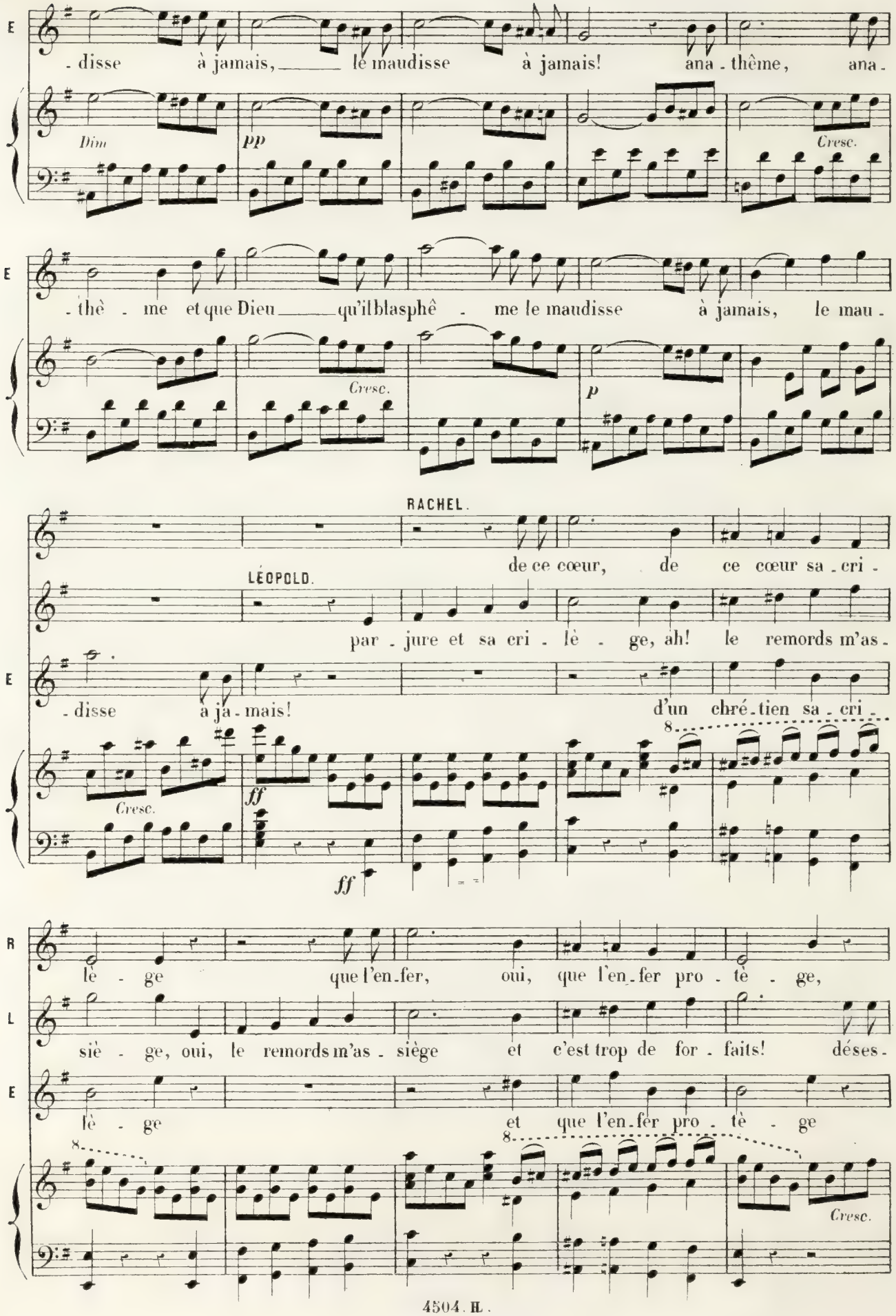

RACHEL.
E
- lè - re voudrait - il me pu - nir? Hé -
Sempre cresc.
Espress.
1° Tempo.
Poco rall.
1° Tempo.
p
p
R
- las! si d'une mè - re j'avais connu l'amour, sa voix à ma pri -
R
- è - re s'unirait en ce jour, c'est elle qui m'ins - pi - re
R
et je crois près de vous l'entendre ici me di - re: il se - ra ton époux, il se -

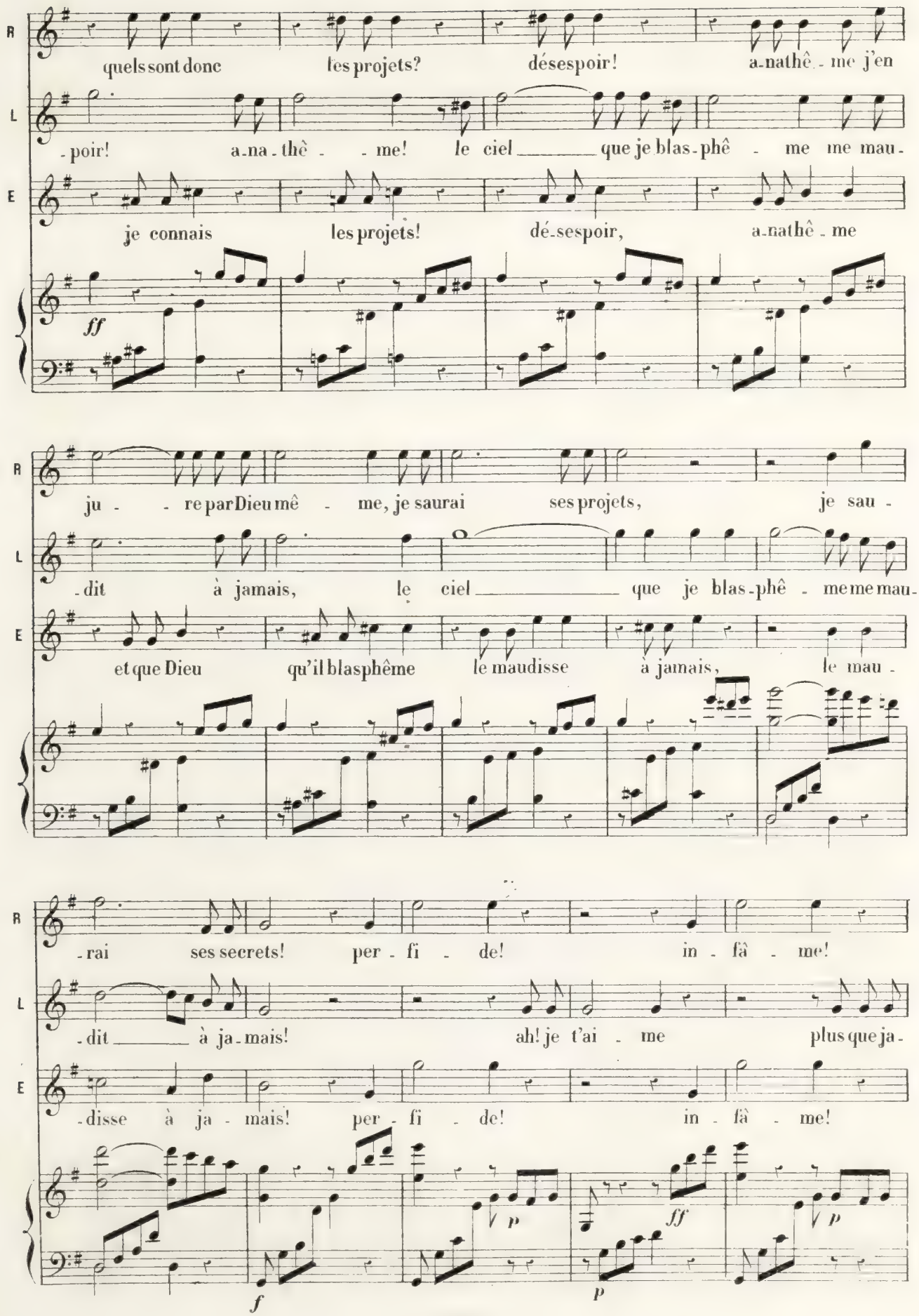

- ra ton époux! c'est el - le qui m'inspi - re, c'est
LÉOPOLD
O ciel! cruel mar-
ÉLÉAZAR.
C'est Dieu qui l'ins-pi - re, sa dou-
ppp
el - le qui m'ins-pi - re, je crois l'entendre
- ty - re, ô ciel! sa dou - leur me dé -
- leur me dé - chi - re, sa dou - leur
di - re: il se - ra ton é - poux! je crois l'en-tendre
chi - re! je se - rais son é - poux! hé - las! j'ex-
me dé - chi - re, je n'ai plus de cour-roux!

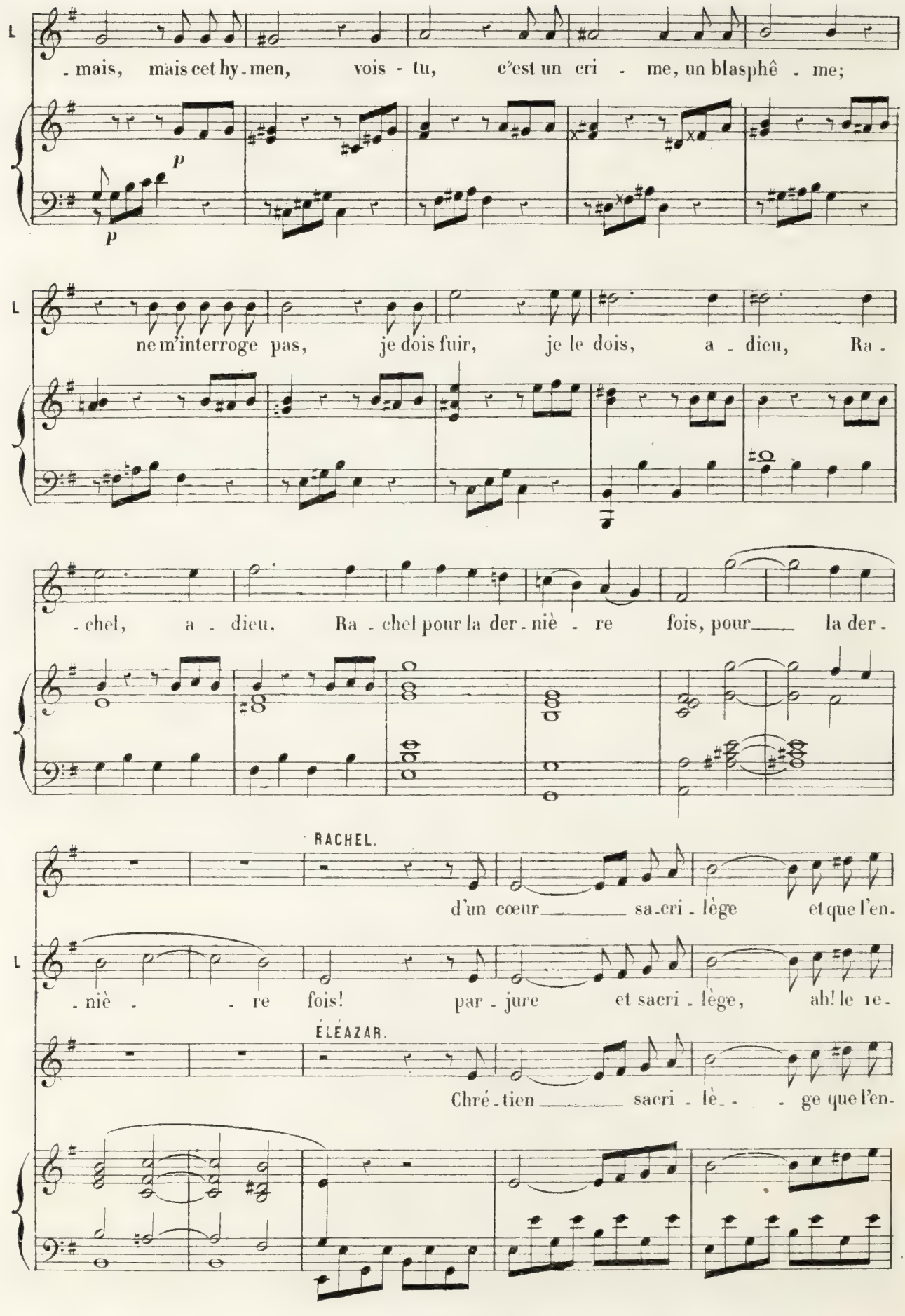

Vibrato.
R
L
E
di - - re: il se - ra, il se-ra ton é - poux! je crois l'enten - dre
- pi - - re, plus de bonheur, plus de bonheur pour nous! hé - las! affreux mar -
sa dou - leur me dé - chi - re, je n'ai plus de courroux! oui, c'est Dieu qui l'ins.
pp
di - re: il se ra ton époux!
- ty - re! plus de bonheur non, pour nous!
- pi - re, non, non, plus de courroux!
pp
ÉLÉAZAR. Récit.
Eh bien donc, puisqu'i - ci ma fureur se venge - res - se doit céder à tes
pp
pp
Colla parte
a Tempo All° non troppo.
pleurs, que le ciel en cour - roux comme moi te par - don - ne et qu'il soit ton é -
f
f
f

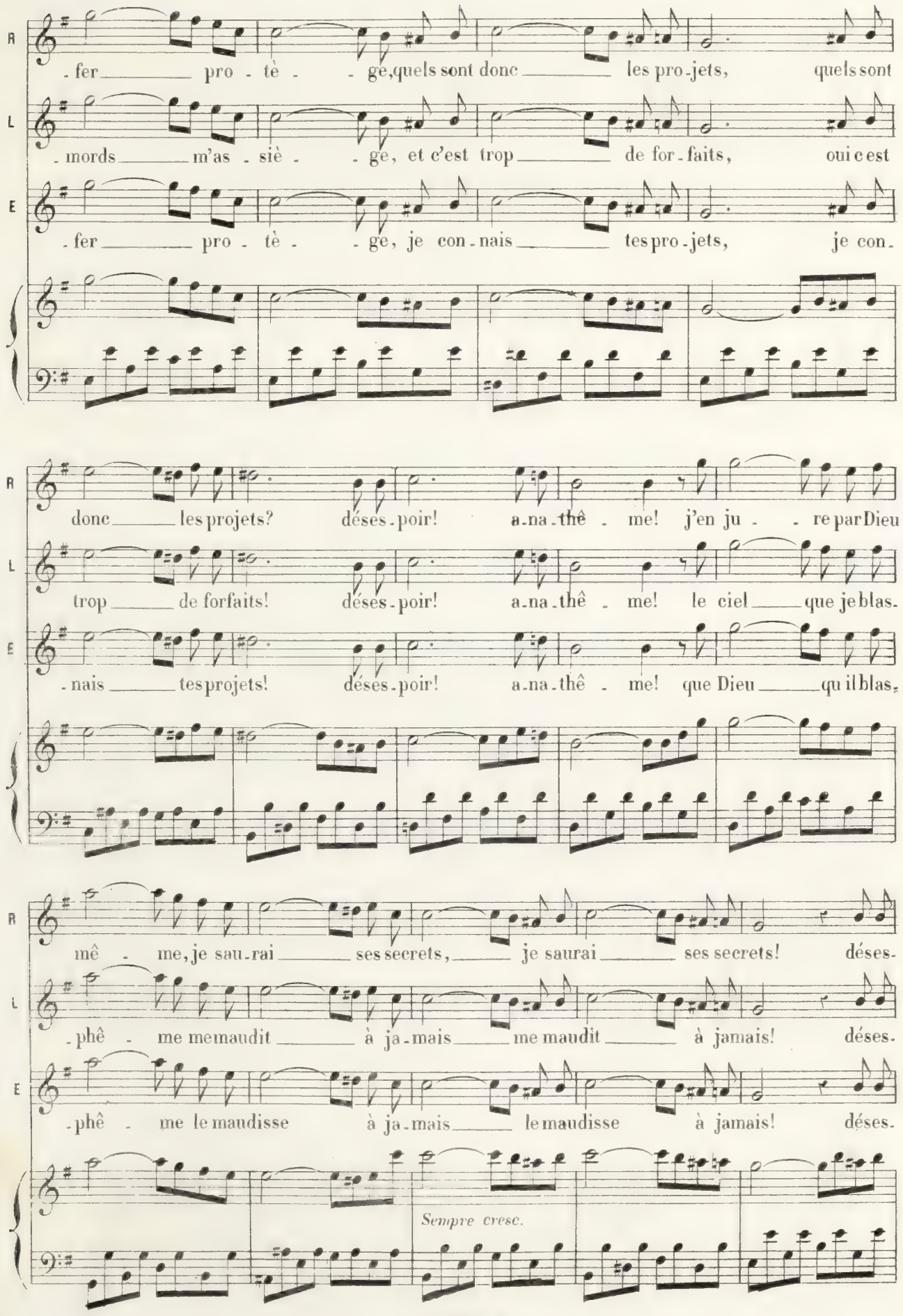

LÉOPOLD.
RACHEL.
LÉOP.
RACHEL.
-poux! jamais! Qu'oses-tu di - re? je ne puis et pourquoi?
ff
LÉOPOLD.
laissez-moi! laissez-moi! laissez-moi! et la terre et le
En pressant.
ciel sont prêts à me mau-di - re!
ÉLÉAZAR.
et moi je l'ai prévu; trahi - son! ana - thê - me! mau-
RACHEL.
malheur; mal-heur ex - trême! hé-
LÉOPOLD.
et la terre et le ciel sont
-dits soient les chrétiens et ce-lui qui les ai - me! maudits soient les chrétiens, mau-
ff
ff

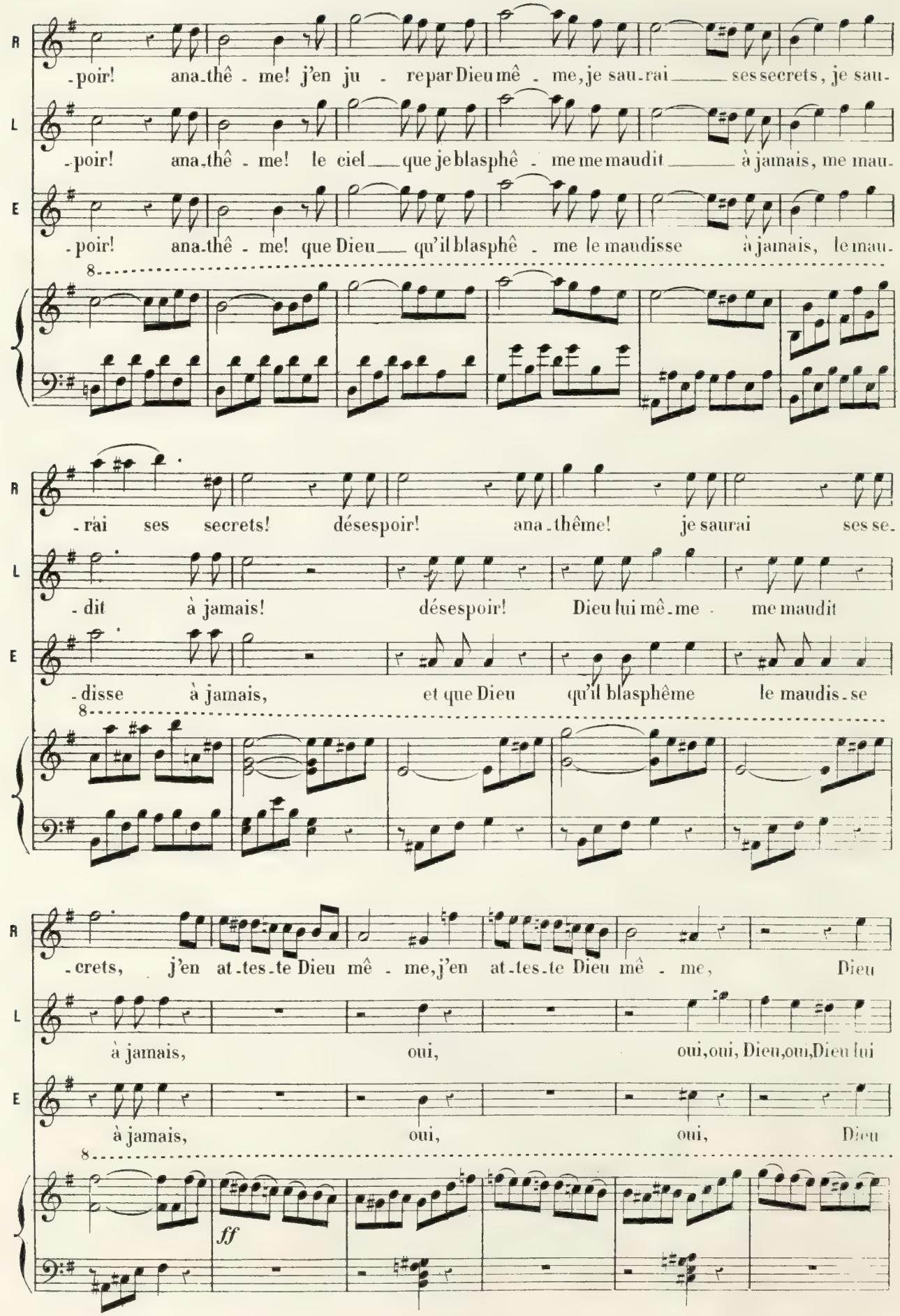

R
L
E
-las! que de-ve-nir? mal-heur mal-heur! ah!
prêts à me pros-cri-re sont prêts à me pros-crire!
dits soient les chrétiens et ce-lui qui les ai-me!
ff
ÉLÉAZAR.
Chrétien sacri-lège et que l'en-
pp
-fer pro-tè-ge, je connais tes projets, je connais tes pro-
-jets! ana-thè-me, a-na-thè-me et que Dieu qu'il blasphè-me le mau-

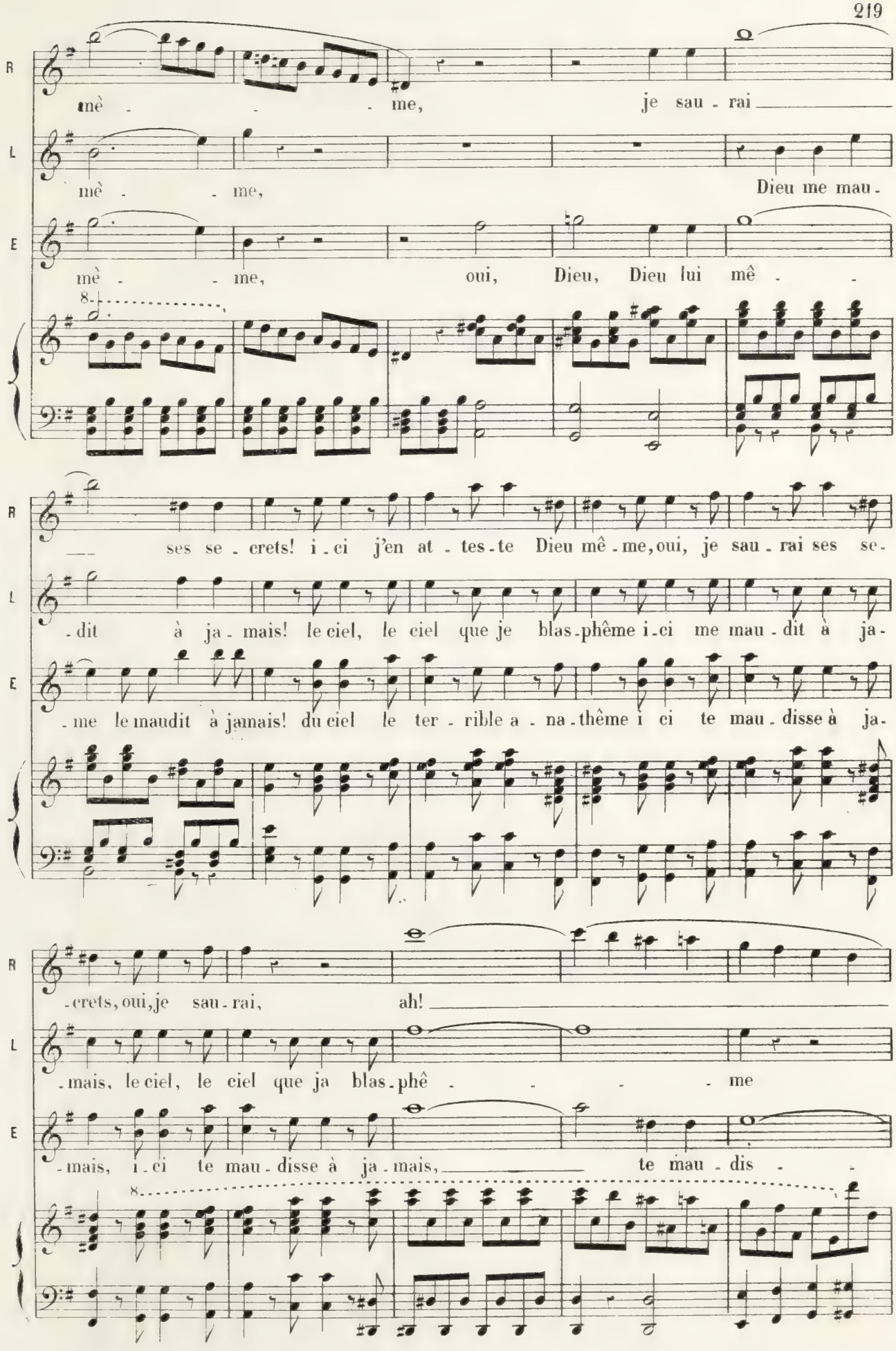

E
- disse à jamais, le maudisse à jamais! ana - thème, ana -
Dim
pp
Cresc.
E
- thè - me et que Dieu qu'il blasphê - me le maudisse à jamais, le mau -
Cresc.
p
RACHEL.
de ce cœur, de ce cœur sa - cri -
LÉOPOLD.
par - jure et sa cri - lè - ge, ah! le remords m'as -
E
- disse à ja - mais! d'un chré - tien sa - cri -
8
Cresc.
ff
ff
R
lè - ge que l'en - fer, oui, que l'en - fer pro - tè - ge,
L
siè - ge, oui, le remords m'as - siège et c'est trop de for - faits! déses -
E
lè - ge et que l'en - fer pro - tè - ge
8
8
Cresc.

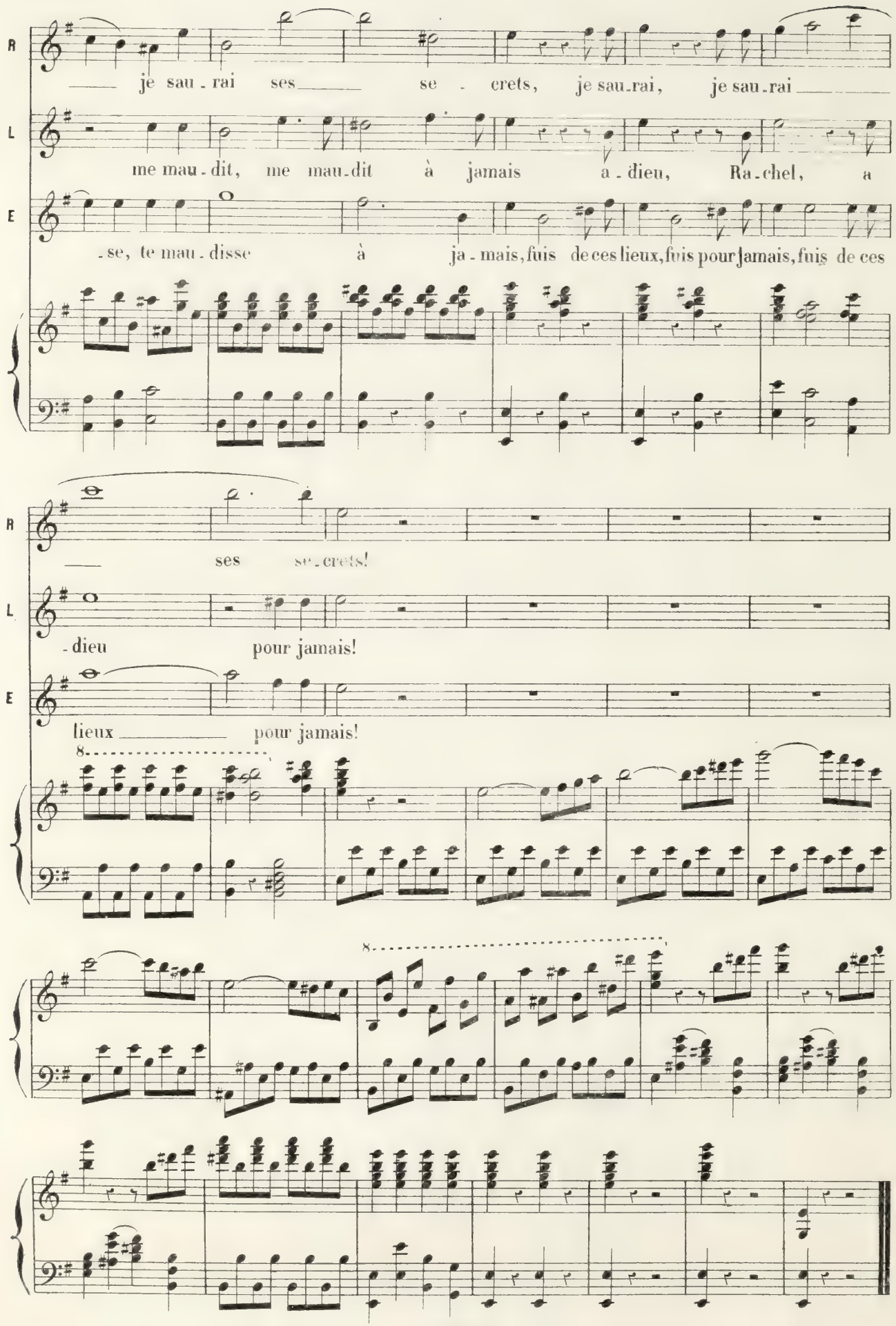

R
quels sont donc les projets? désespoir! a-nathè-me j'en
L
-poir! a-na-thè-me! le ciel que je blas-phê-me me mau-
E
je connais les projets! dé-sespoir, a-nathè-me
ff
R
ju-re par Dieu mê-me, je saurai ses projets, je sau-
L
-dit à jamais, le ciel que je blas-phê-me me mau-
E
et que Dieu qu'il blasphême le maudisse à jamais, le mau-
R
-rai ses secrets! per-fi-de! in-fâ-me!
L
-dit à ja-mais! ah! je t'ai-me plus que ja-
E
-disse à ja-mais! per-fi-de! in-fâ-me!
f
p
p
ff
p


L
- mais, mais cet hy - men, vois - tu, c'est un cri - me, un blasphê - me;
p
p
L
ne m'interroge pas, je dois fuir, je le dois, a - dieu, Ra -
- chel, a - dieu, Ra - chel pour la der - niè - re fois, pour la der -
RACHEL.
d'un cœur sa - cri - lège et que l'en -
L
- niè - re fois! par - jure et sacri - lège, ah! le re -
ÉLÉAZAR.
Chré - tien sacri - lè - ge que l'en -


R
-fer pro - tè - - ge, quels sont donc les pro-jets, quels sont
L
-mords m'as - siè - - ge, et c'est trop de for-faits, oui c'est
E
-fer pro - tè - - ge, je con-nais tes pro-jets, je con-
R
donc les projets? déses-poir! a-na-thê - me! j'en ju - - re par Dieu
L
trop de forfaits! déses-poir! a-na-thê - me! le ciel que je blas-
E
-nais tes projets! déses-poir! a-na-thê - me! que Dieu qu'il blas-
R
mê - me, je sau-rai ses secrets, je saurai ses secrets! déses-
L
-phê - me me maudit à ja-mais me maudit à jamais! déses-
E
-phê - me le maudisse à ja-mais le maudisse à jamais! déses-
Sempre cresc.


R
-poir! ana-thê-me! j'en ju-re par Dieu mê-me, je sau-rai ses secrets, je sau-
L
-poir! ana-thê-me! le ciel que je blasphê-me me maudit à jamais, me mau-
E
-poir! ana-thê-me! que Dieu qu'il blasphê-me le maudisse à jamais, le mau-
8
-rai ses secrets! désespoir! ana-thême! je saurai ses se-
-dit à jamais! désespoir! Dieu lui mê-me me maudit
-disse à jamais, et que Dieu qu'il blasphême le maudis-se
-crets, j'en at-tes-te Dieu mê-me, j'en at-tes-te Dieu mê-me, Dieu
à jamais, oui, oui, oui, Dieu, oui, Dieu lui
à jamais, oui, oui, Dieu
ff

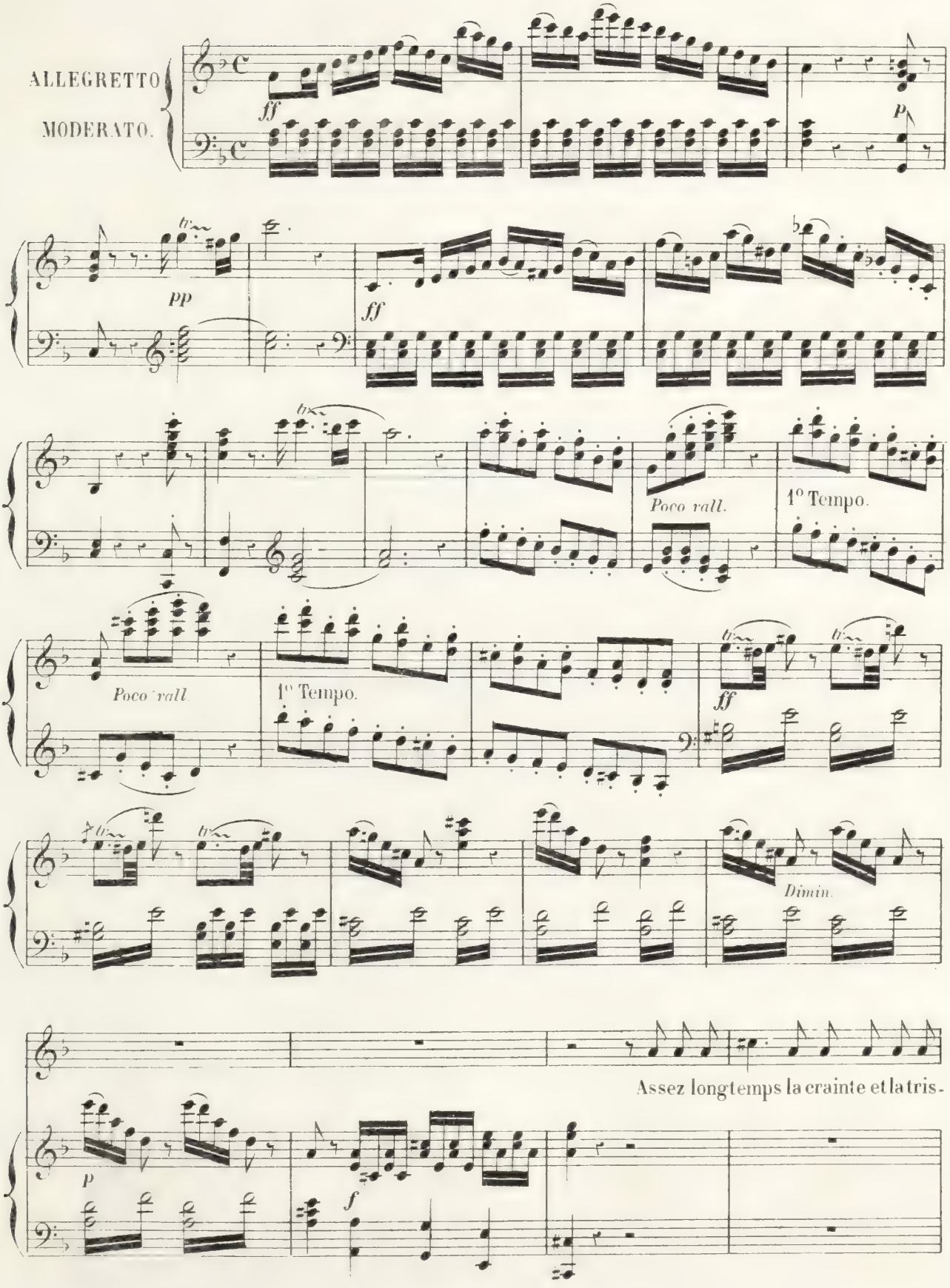

R
mè - - - me, je sau - rai
L
mè - - me, Dieu me mau -
E
mè - - me, oui, Dieu, Dieu lui mê - -
8
R
ses se - crets! i - ci j'en at - tes - te Dieu mê - me, oui, je sau - rai ses se -
L
- dit à ja - mais! le ciel, le ciel que je blas - phême i - ci me mau - dit à ja -
E
- me le maudit à jamais! du ciel le ter - rible a - na - thême i ci te mau - disse à ja -
R
- crets, oui, je sau - rai, ah!
L
- mais, le ciel, le ciel que ja blas - phê - - - - me
E
- mais, i - ci te mau - disse à ja - mais, te mau - dis - -
8

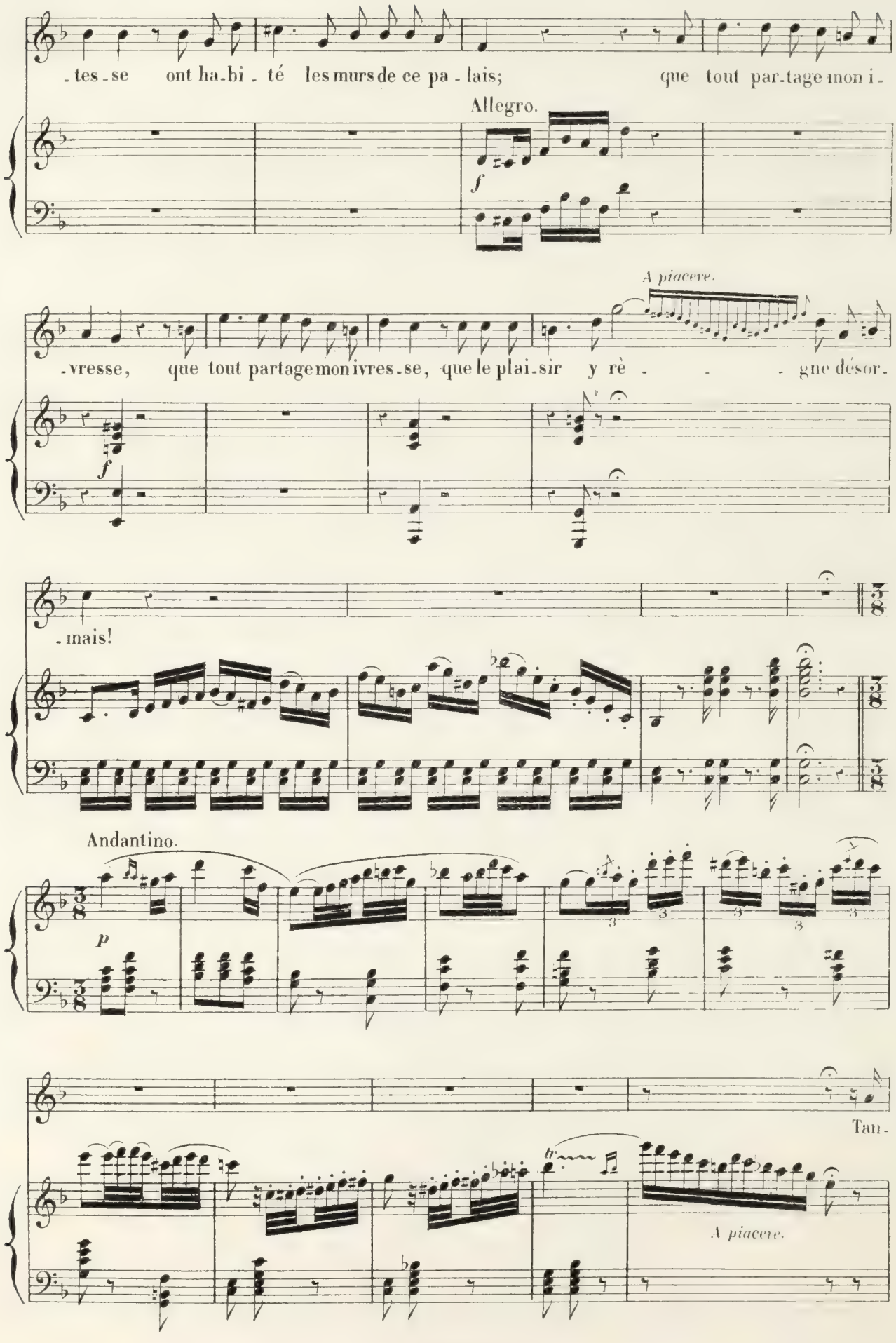

R
je sau - rai ses se - crets, je sau-rai, je sau-rai
L
me mau - dit, me mau-dit à jamais a - dieu, Ra-chel, a
E
-se, te mau - disse à ja - mais, fuis de ces lieux, fuis pour jamais, fuis de ces
R
ses se-crets!
L
-dieu pour jamais!
E
lieux pour jamais!
8
8

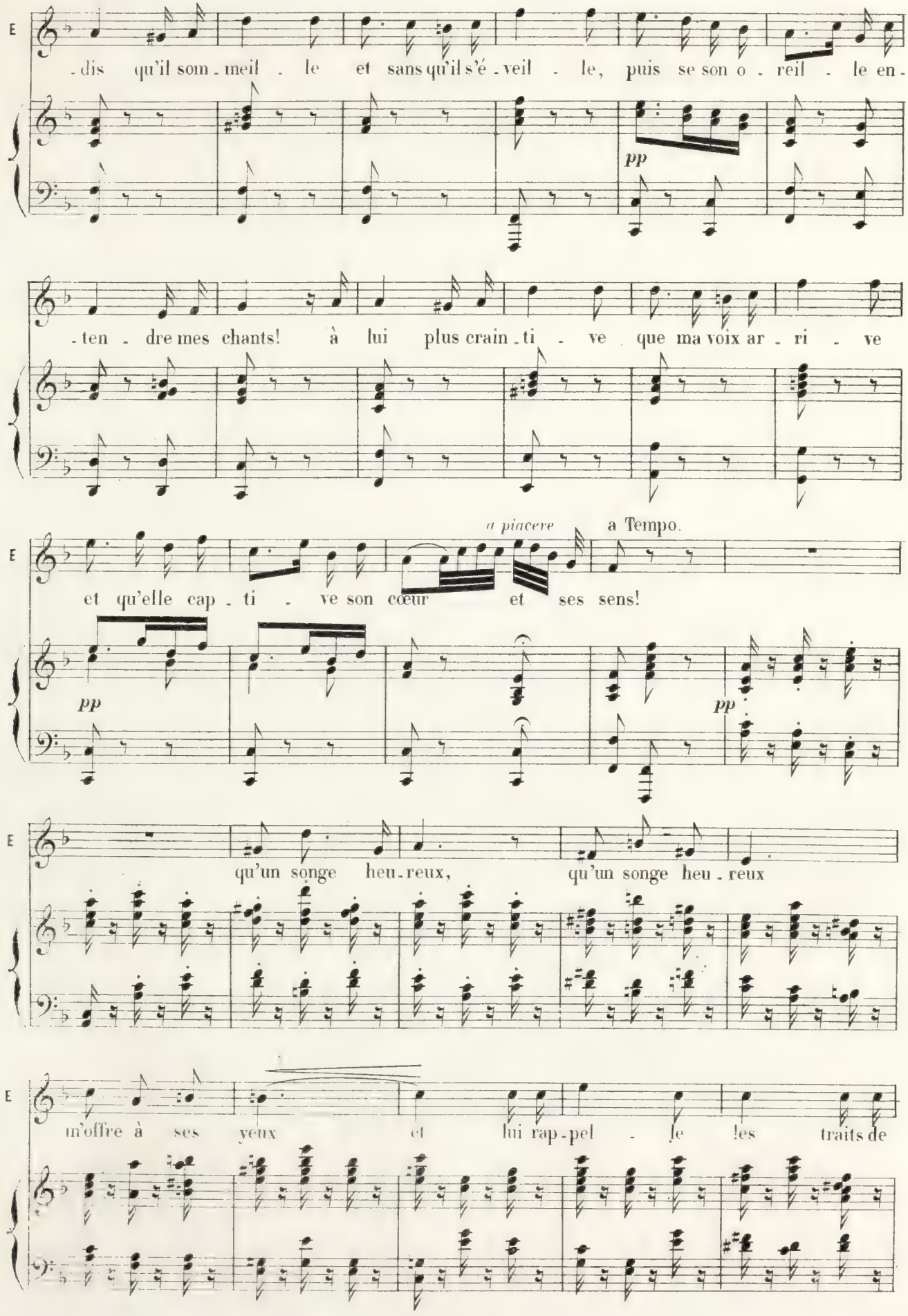
ACTE III.

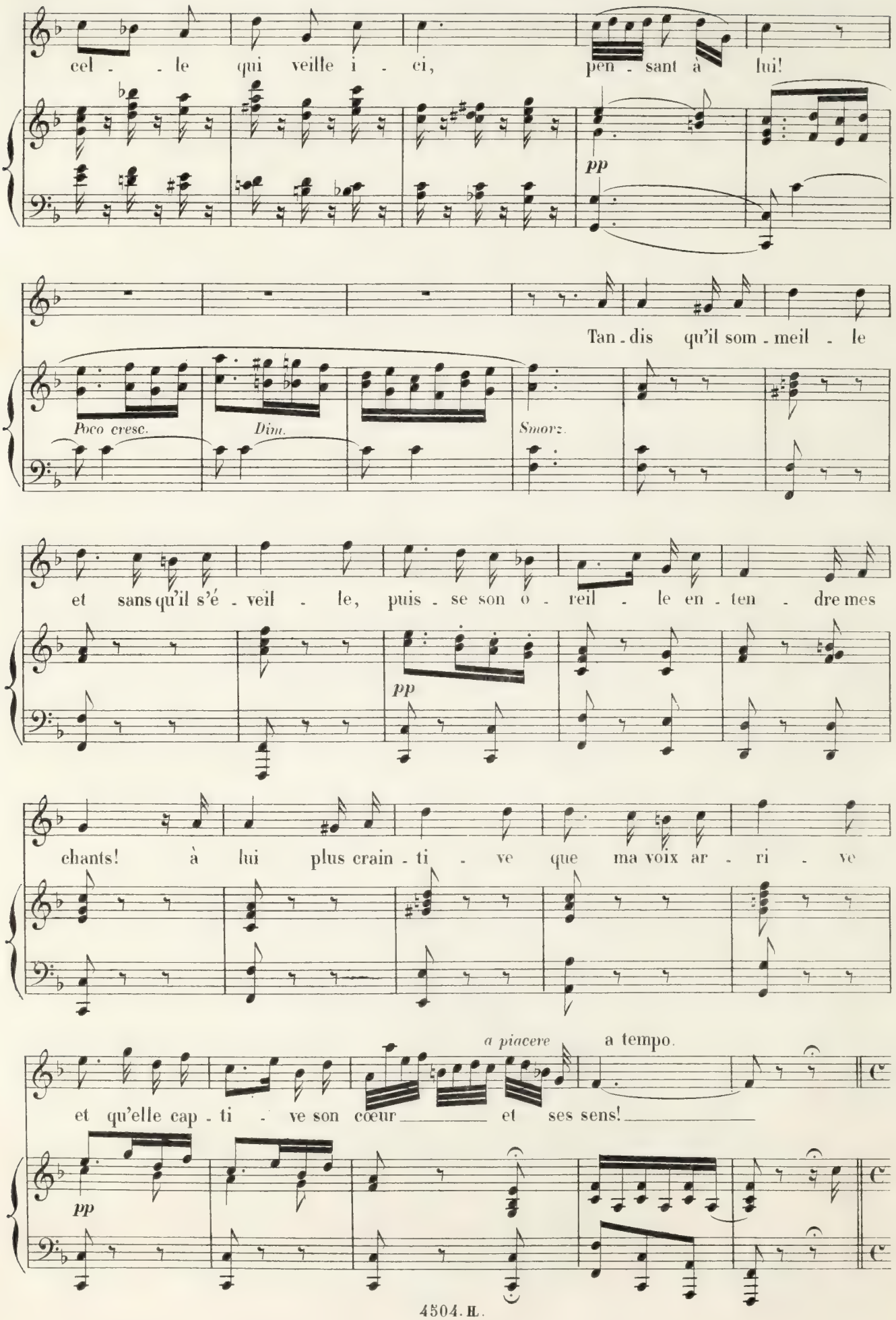
N° 13.

AIR.

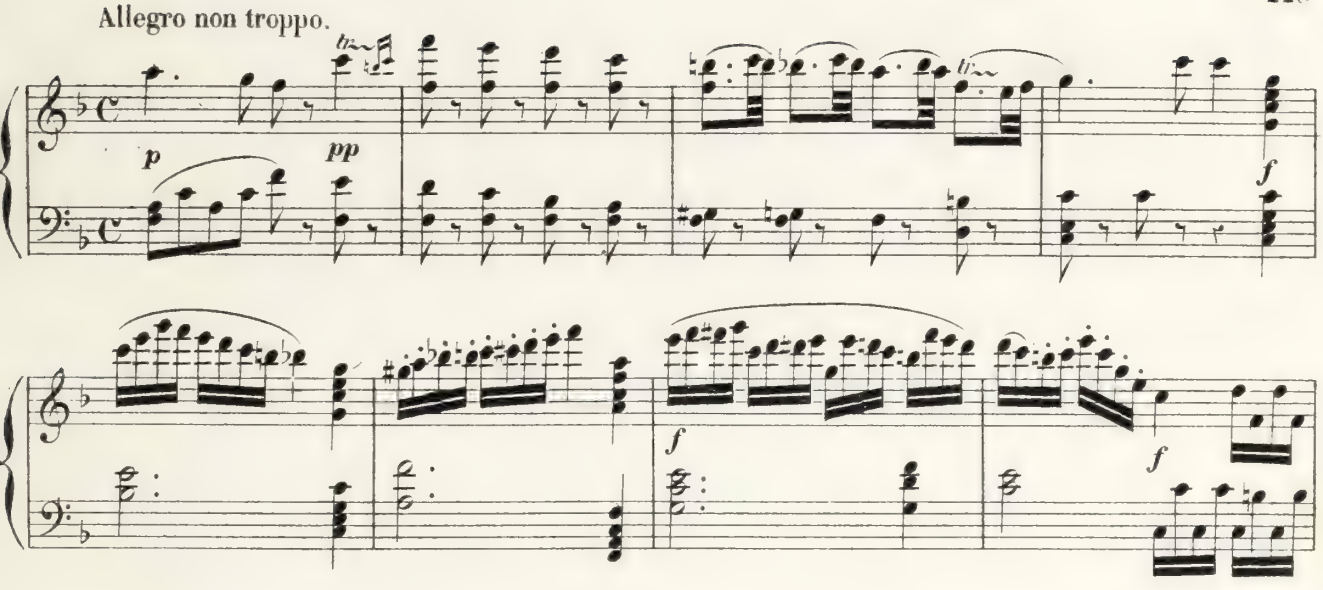


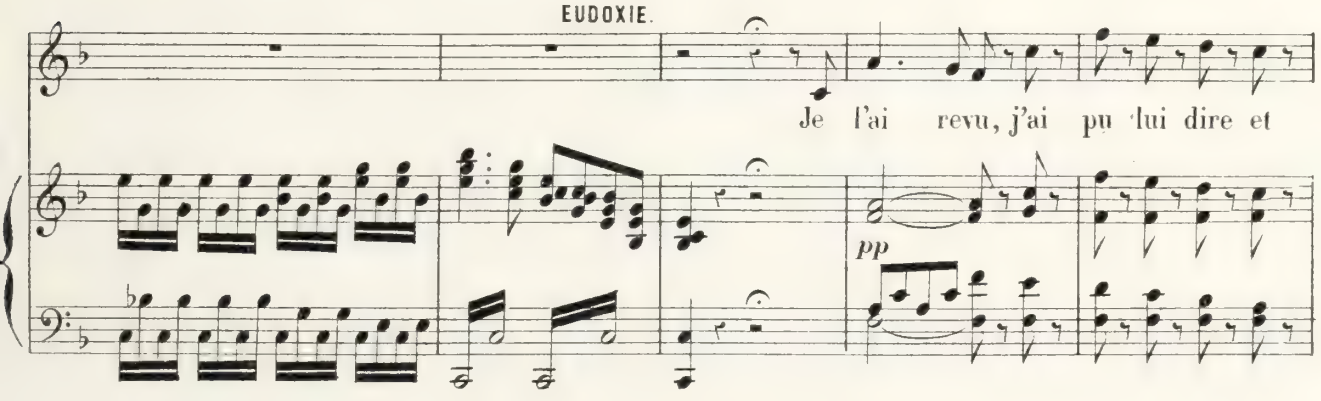

-tes-se ont ha-bi-té les murs de ce pa-lais; que tout par-tage mon i-
Allegro.
f
A piacere.
-vresse, que tout partage mon ivres-se, que le plai-sir y rè - - - gne désor-
f
-mais!
Andantino.
p
Tan-
A piacere.

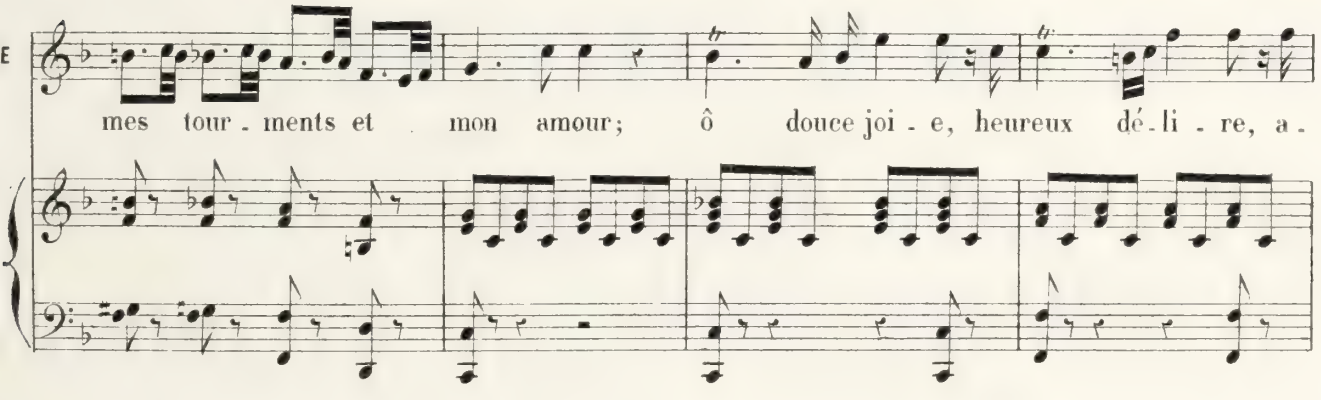

E
-dis qu'il som-meil-le et sans qu'il s'é-veil-le, puis se son o-reil-le en-
pp
-ten-dre mes chants! à lui plus crain-ti-ve que ma voix ar-ri-ve
a piacere
a Tempo.
et qu'elle cap-ti-ve son cœur et ses sens!
pp
pp
qu'un songe heu-reux, qu'un songe heu-reux
m'offre à ses yeux et lui rap-pel-le les traits de

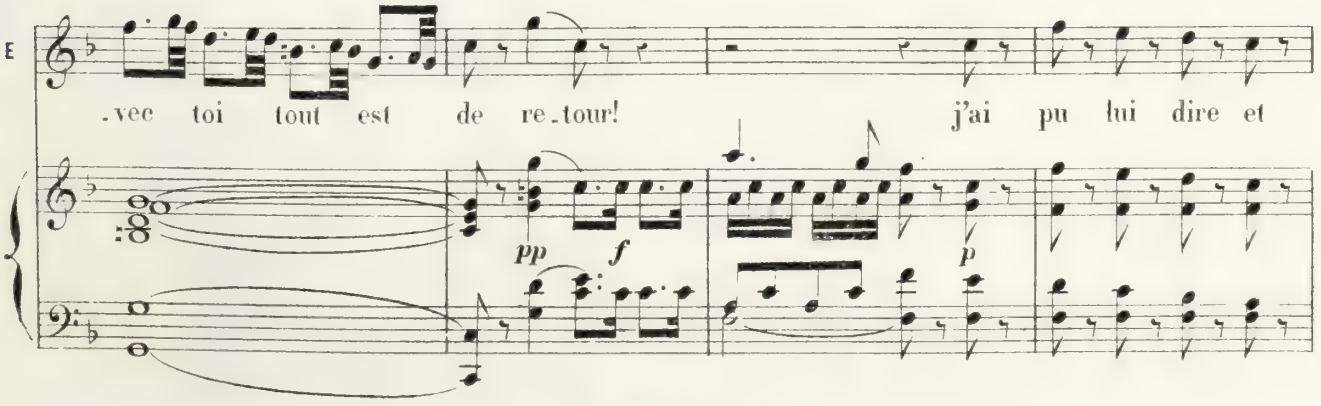

celle qui veille ici, pensant à lui!
pp
Tandis qu'il sommeille
Poco cresc.
Dim.
Smorz.
et sans qu'il s'éveille, puisse son oreille entendre mes
pp
chants! à lui plus craintive que ma voix arrive
a piacere
a tempo.
et qu'elle captive son cœur et ses sens!
pp

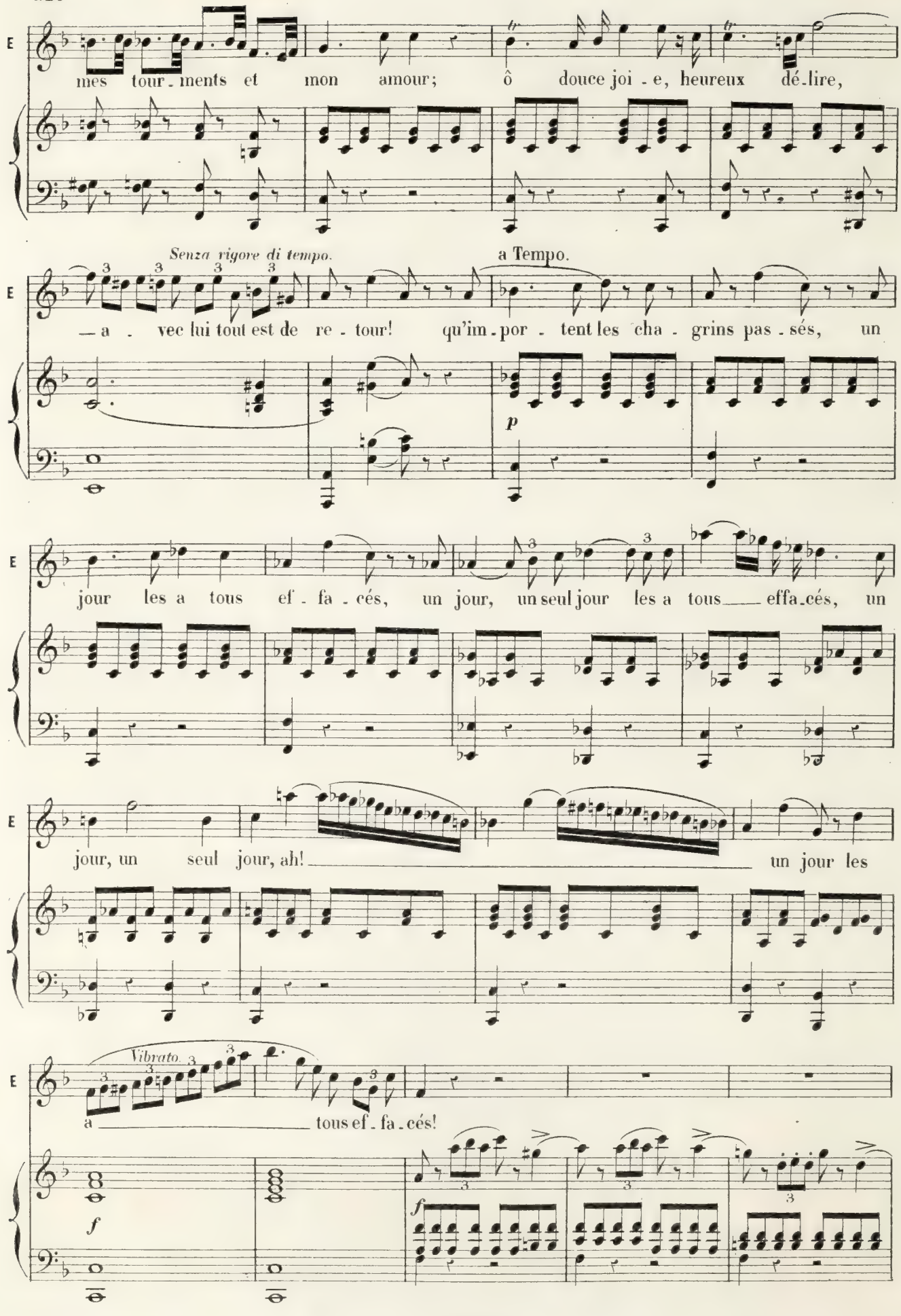
Allegro non troppo.

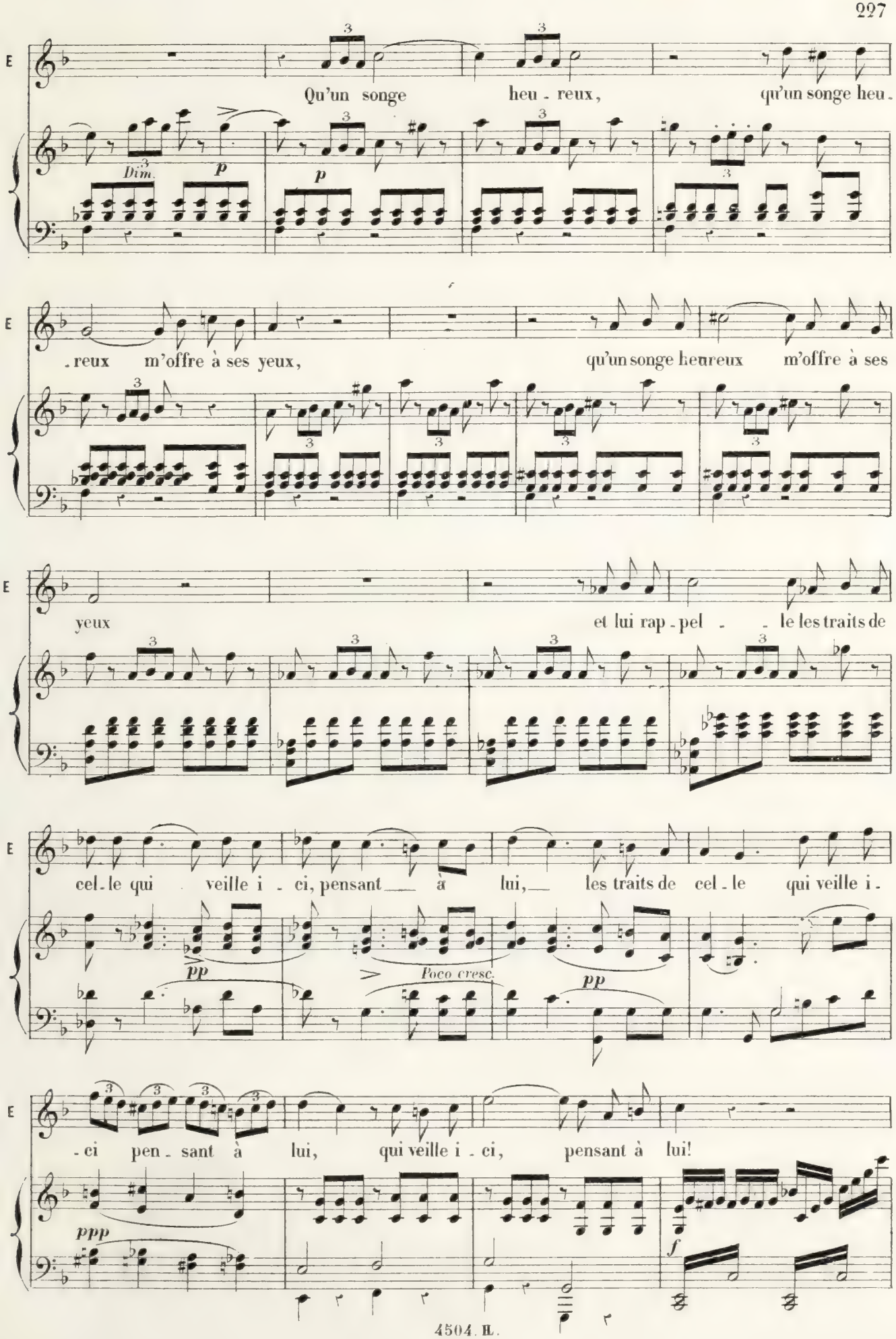


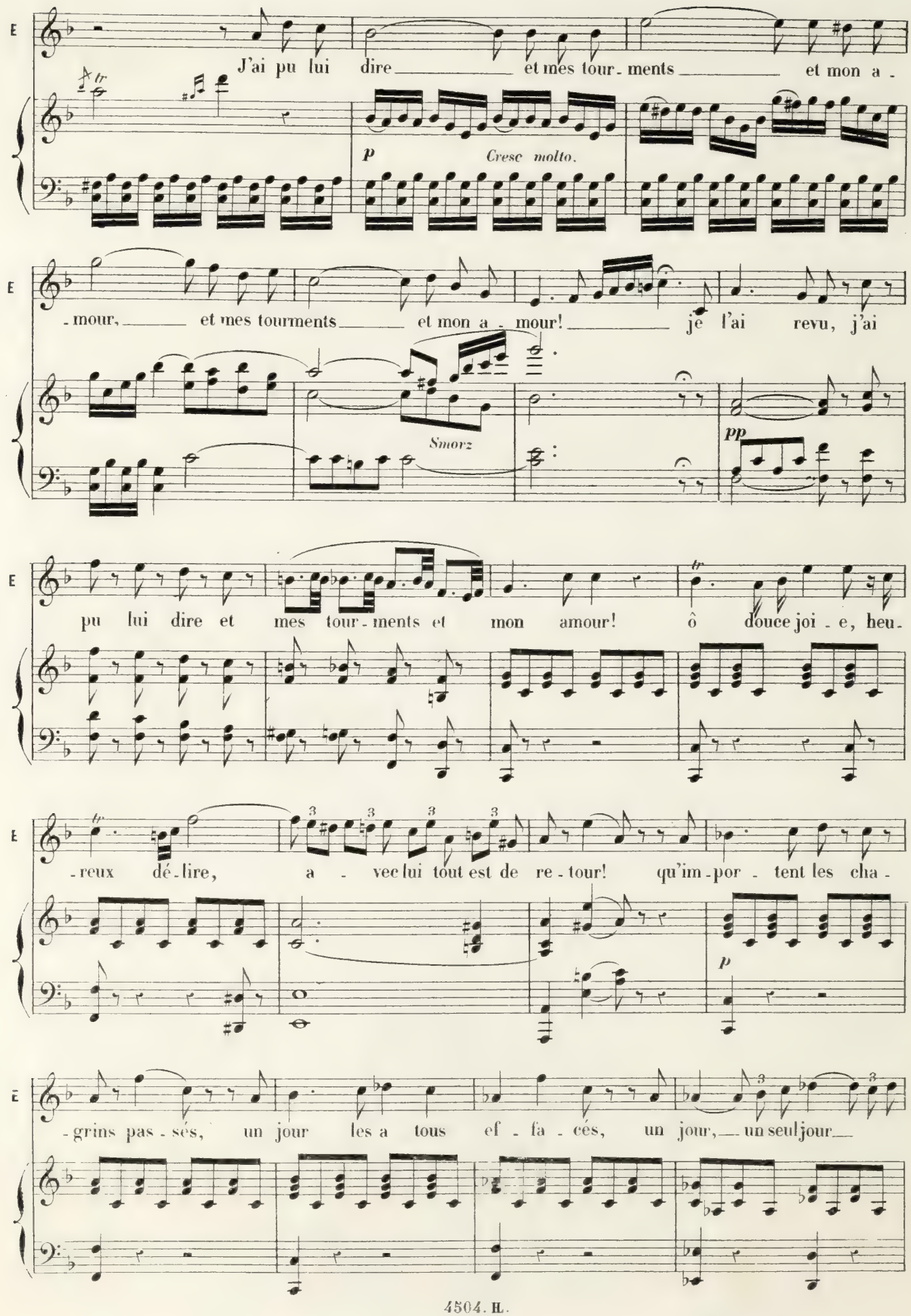


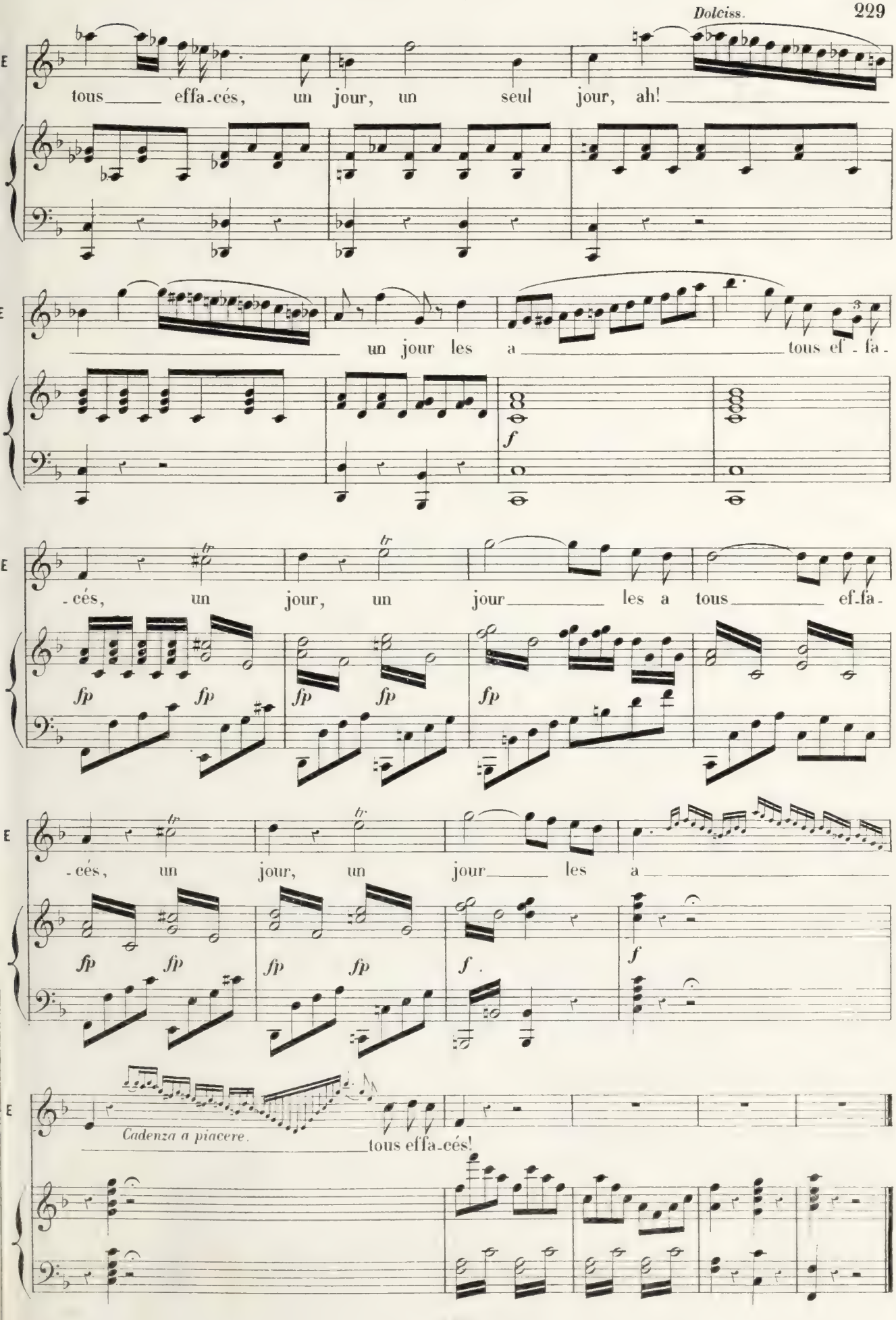





E
mes tour - ments et mon amour; ô douce joi - e, heureux dé - lire,
Senza rigore di tempo.
a Tempo.
— a - vec lui tout est de re - tour! qu'im - por - tent les cha - grins pas - sés, un
p
jour les a tous ef - fa - cés, un jour, un seul jour les a tous effa - cés, un
jour, un seul jour, ah! un jour les
Vibrato.
a tous ef - fa - cés!
f
f

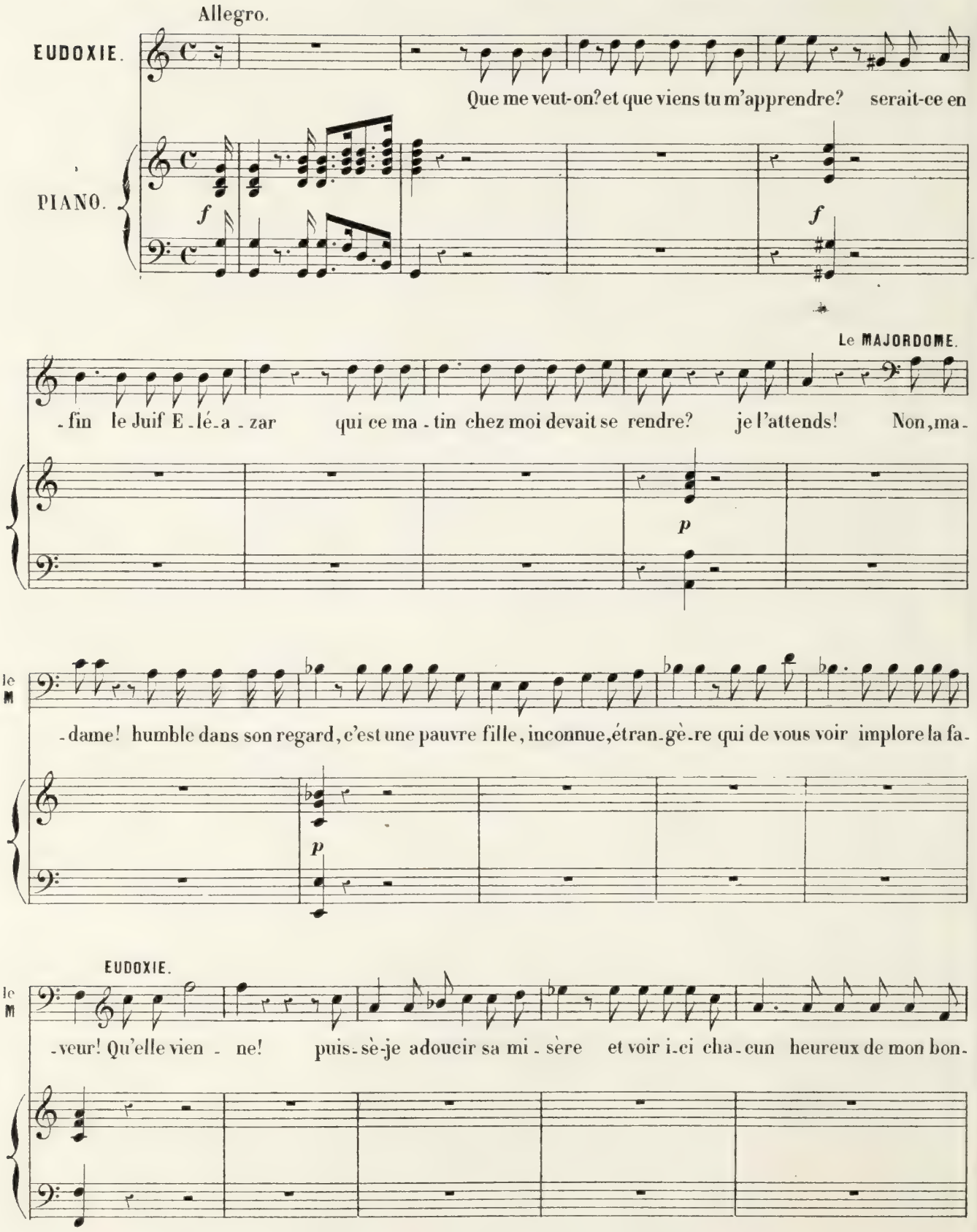

E
Qu'un songe heu - reux, qu'un songe heu -
Dim.
p
p
E
- reux m'offre à ses yeux, qu'un songe heureux m'offre à ses
E
yeux et lui rap - pel - - le les traits de
E
cel - le qui veille i - ci, pensant à lui, les traits de cel - le qui veille i -
pp
Poco cresc.
pp
E
- ci pen - sant à lui, qui veille i - ci, pensant à lui!
ppp
f

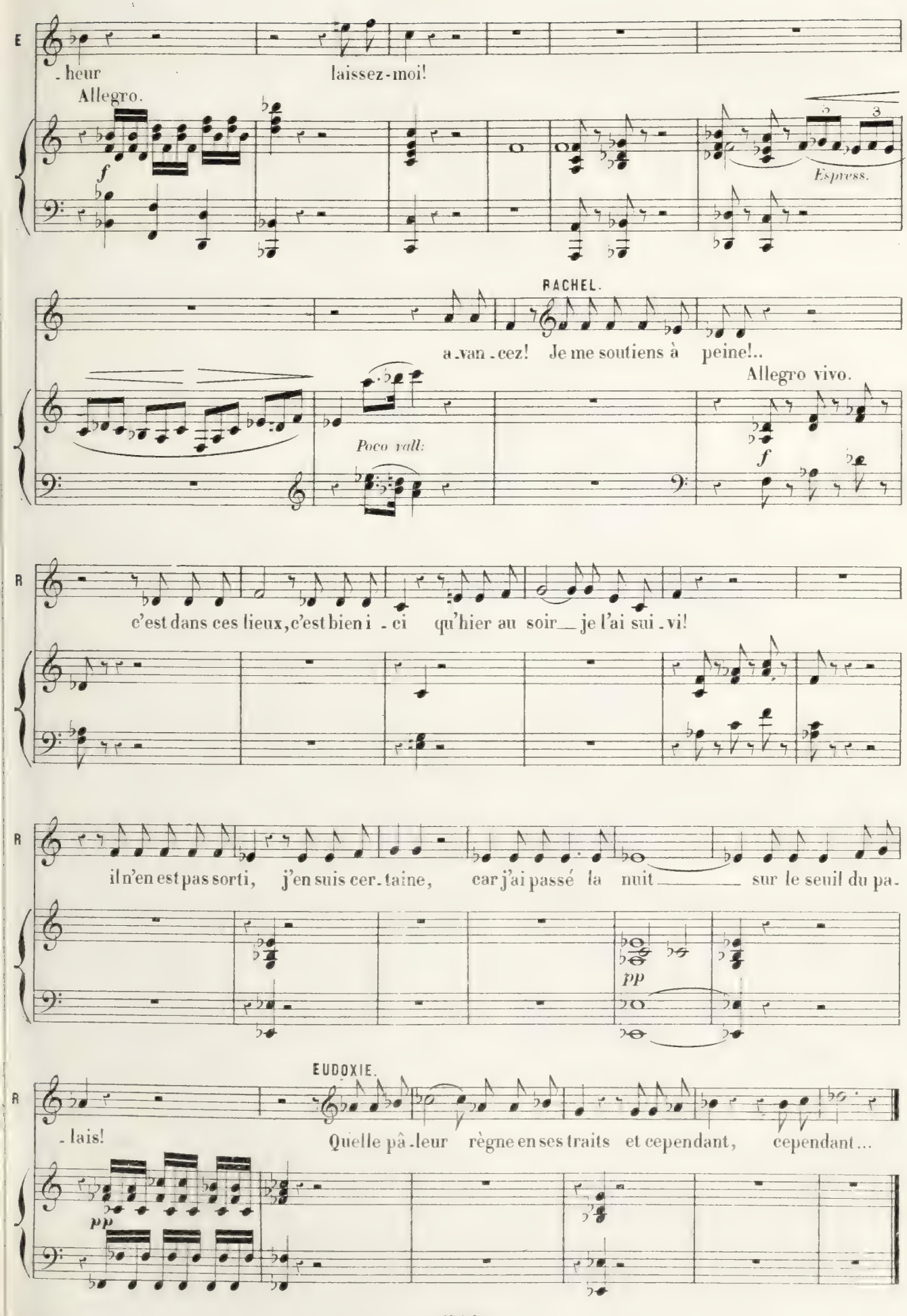

E
J'ai pu lui dire et mes tour - ments et mon a -
p
Cresc molto.
- mour, et mes tourments et mon a - mour! je l'ai revu, j'ai
Smorz
pp
pu lui dire et mes tour - ments et mon amour! ô douce joi - e, heu -
- reux dé - lire, a - vec lui tout est de re - tour! qu'im - por - tent les cha -
p
- grins pas - sés, un jour les a tous ef - fa - cés, un jour, un seul jour

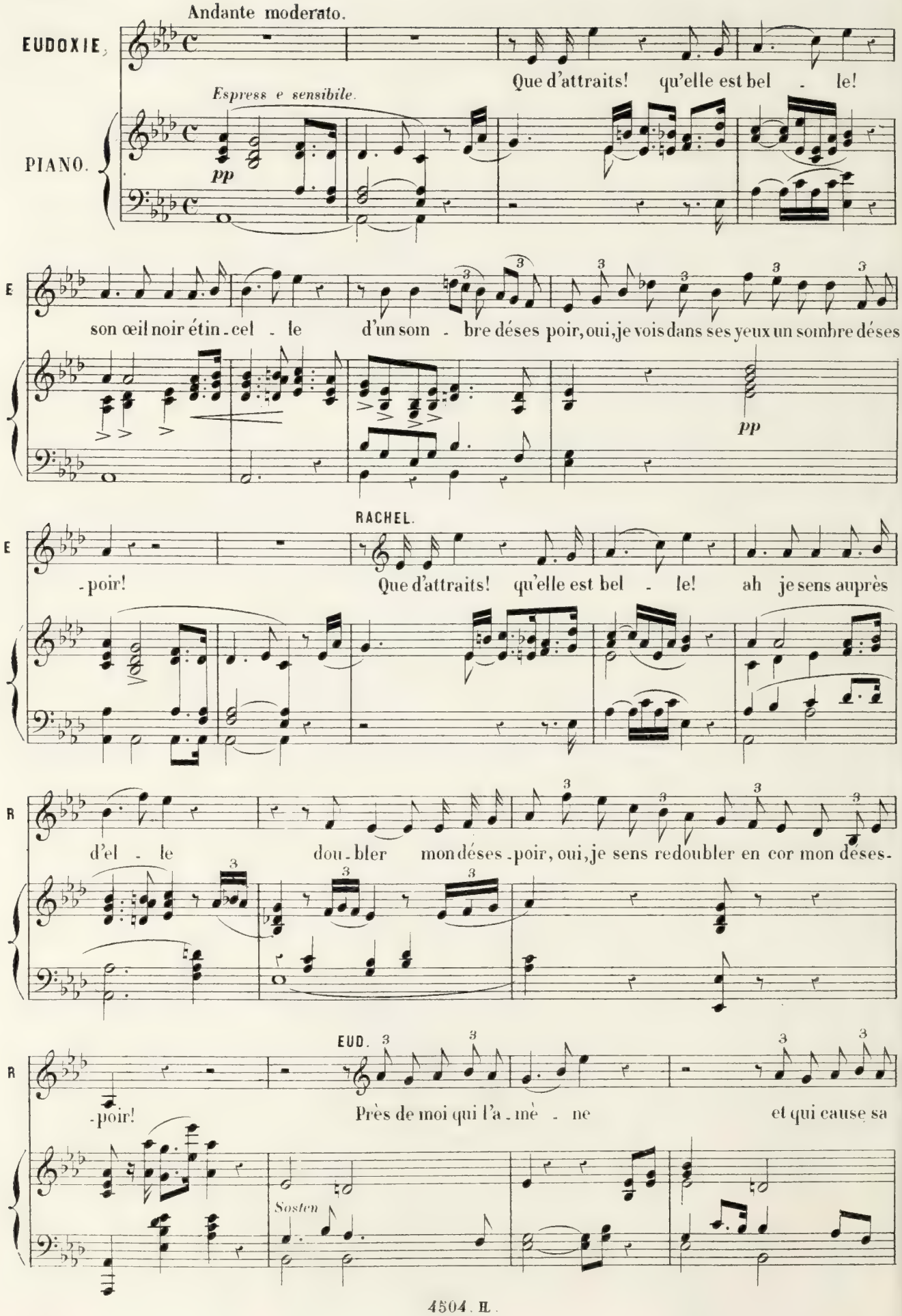

Dolciss.
tous effa-cés, un jour, un seul jour, ah!
un jour les a tous ef - fa -
f
-cés, un jour, un jour les a tous ef-fa-
fp fp fp fp fp
-cés, un jour, un jour les a
fp fp fp fp f f
Cadenza a piacere.
tous effa-cés!

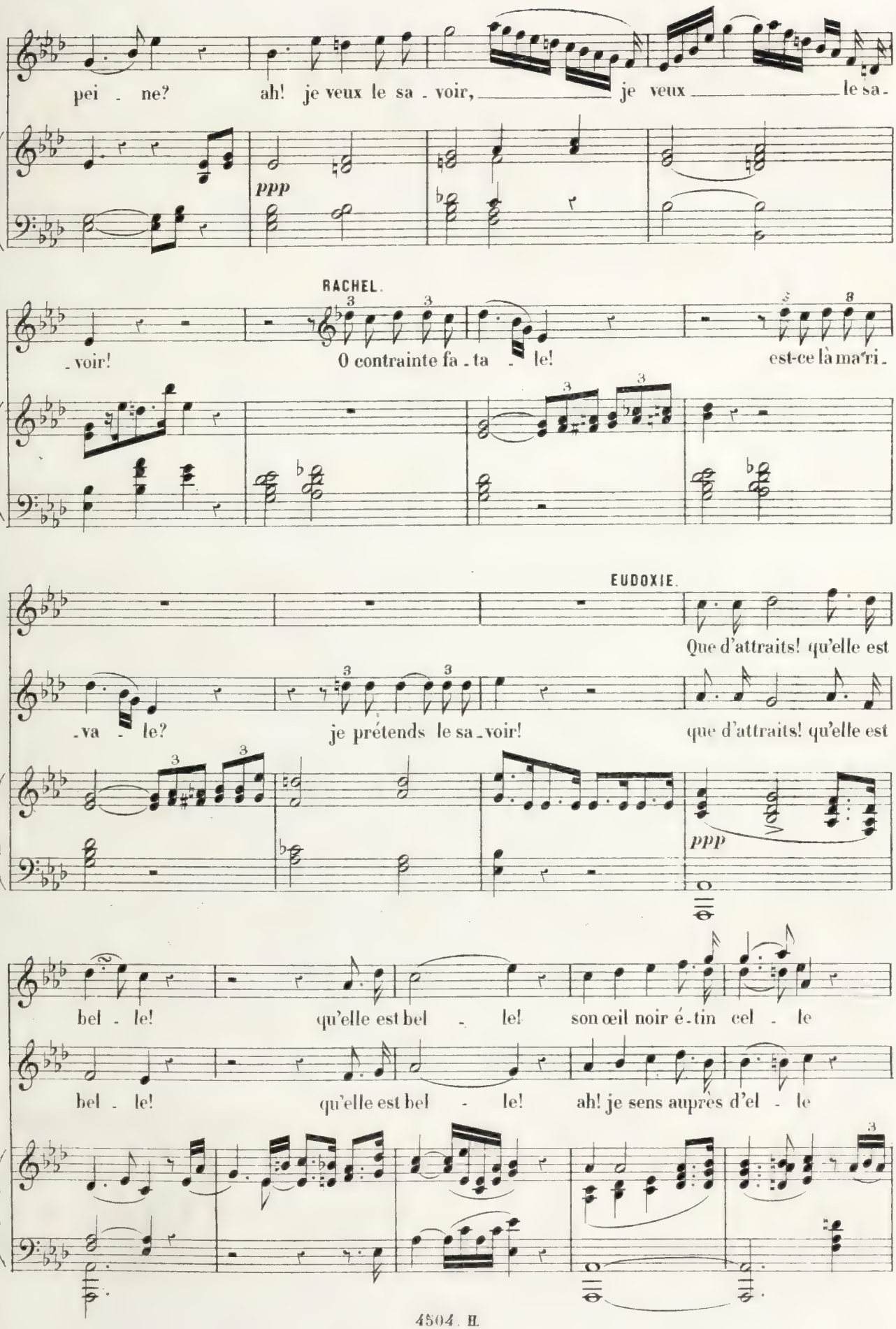
N° 14.

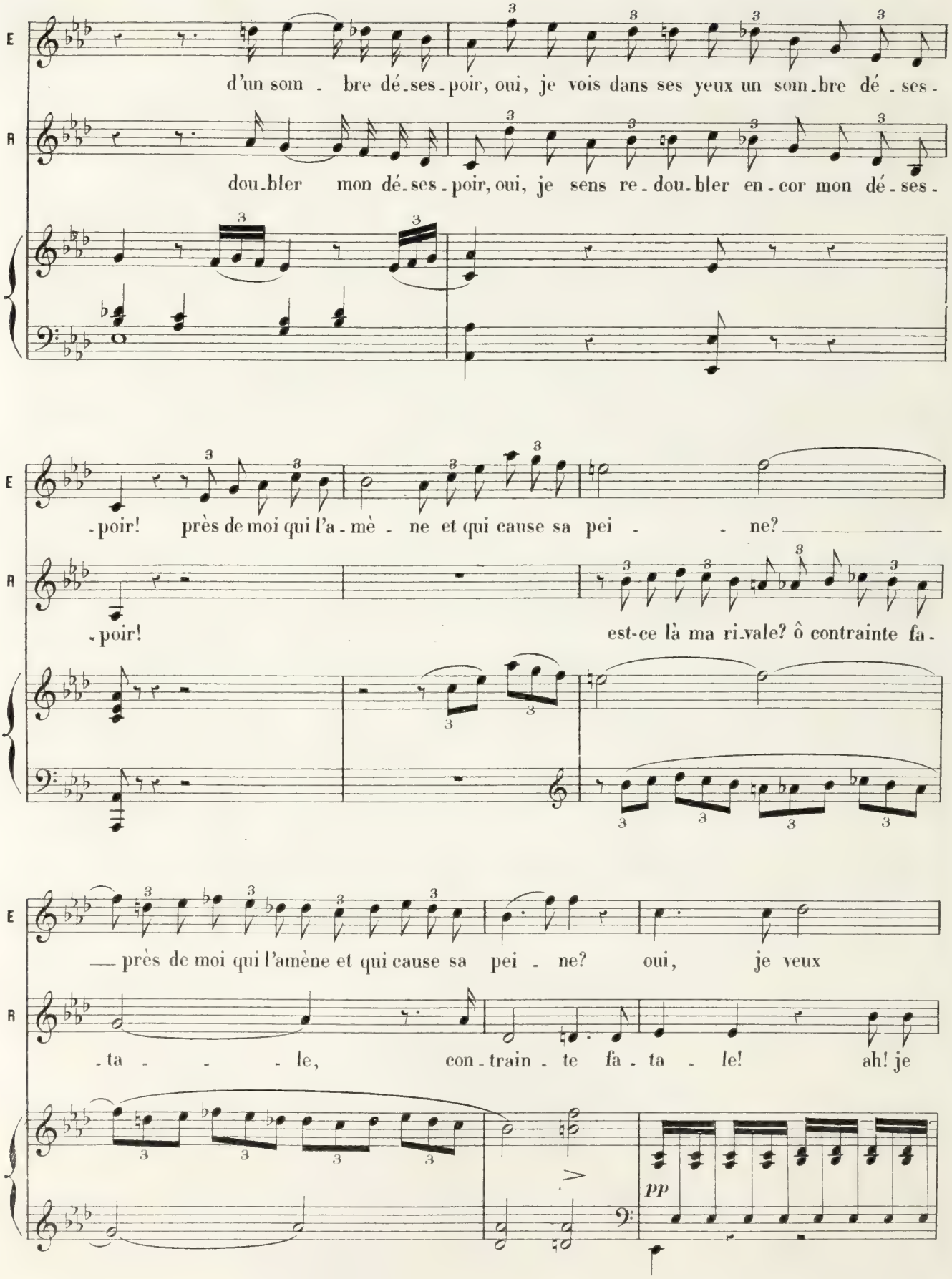
DUO.

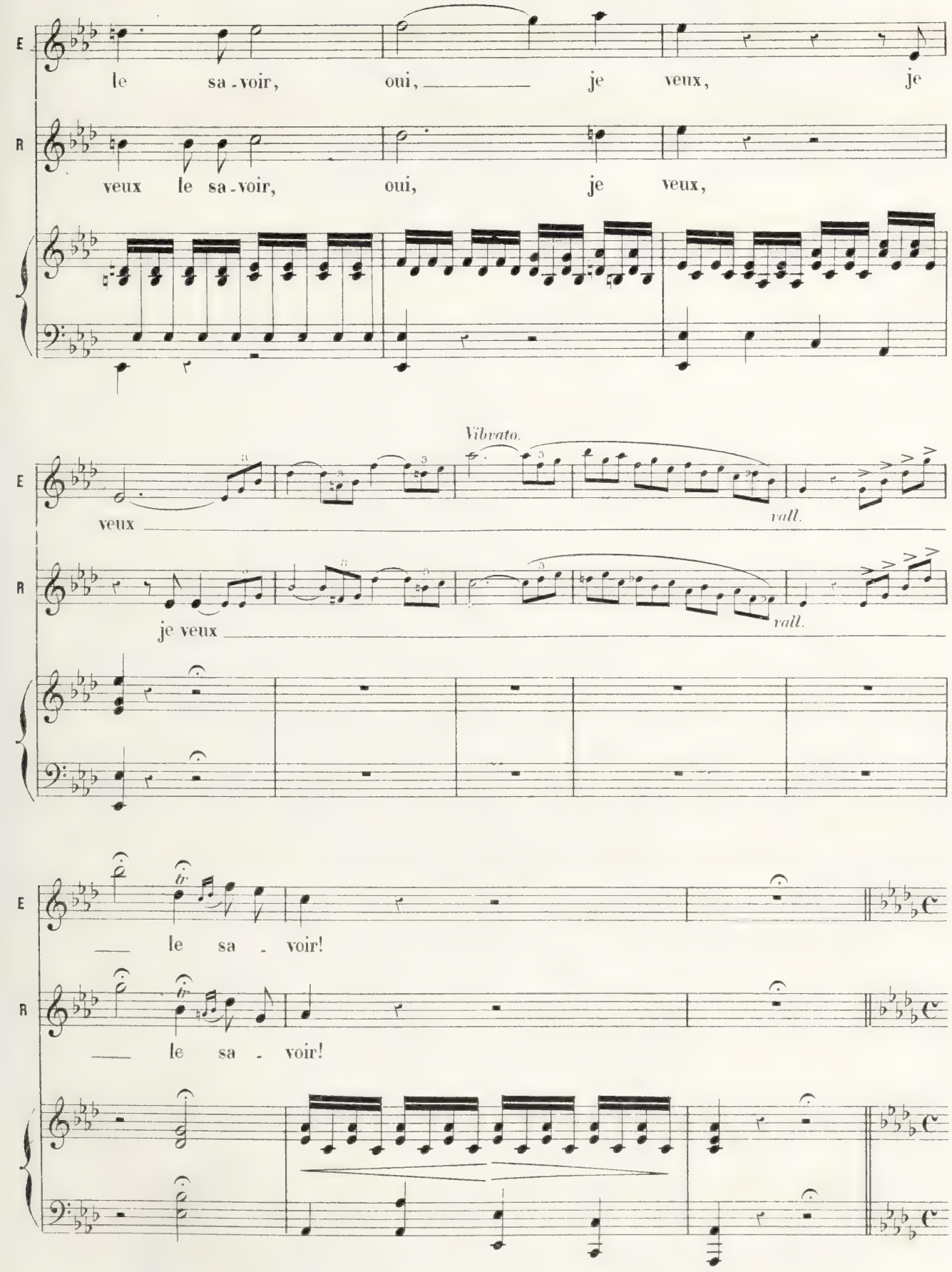

Allegro.
EUDOXIE.
Que me veut-on? et que viens tu m'apprendre? serait-ce en
PIANO.
f
f
Le MAJORDOME.
-fin le Juif E-lé-a-zar qui ce ma-tin chez moi devait se rendre? je l'attends! Non, ma-
p
le M
-dame! humble dans son regard, c'est une pauvre fille, inconnue, étran-gè-re qui de vous voir implore la fa-
p
EUDOXIE.
le M
-veur! Qu'elle vien-ne! puis-sè-je adoucir sa mi-sère et voir i-ci cha-cun heureux de mon bon-

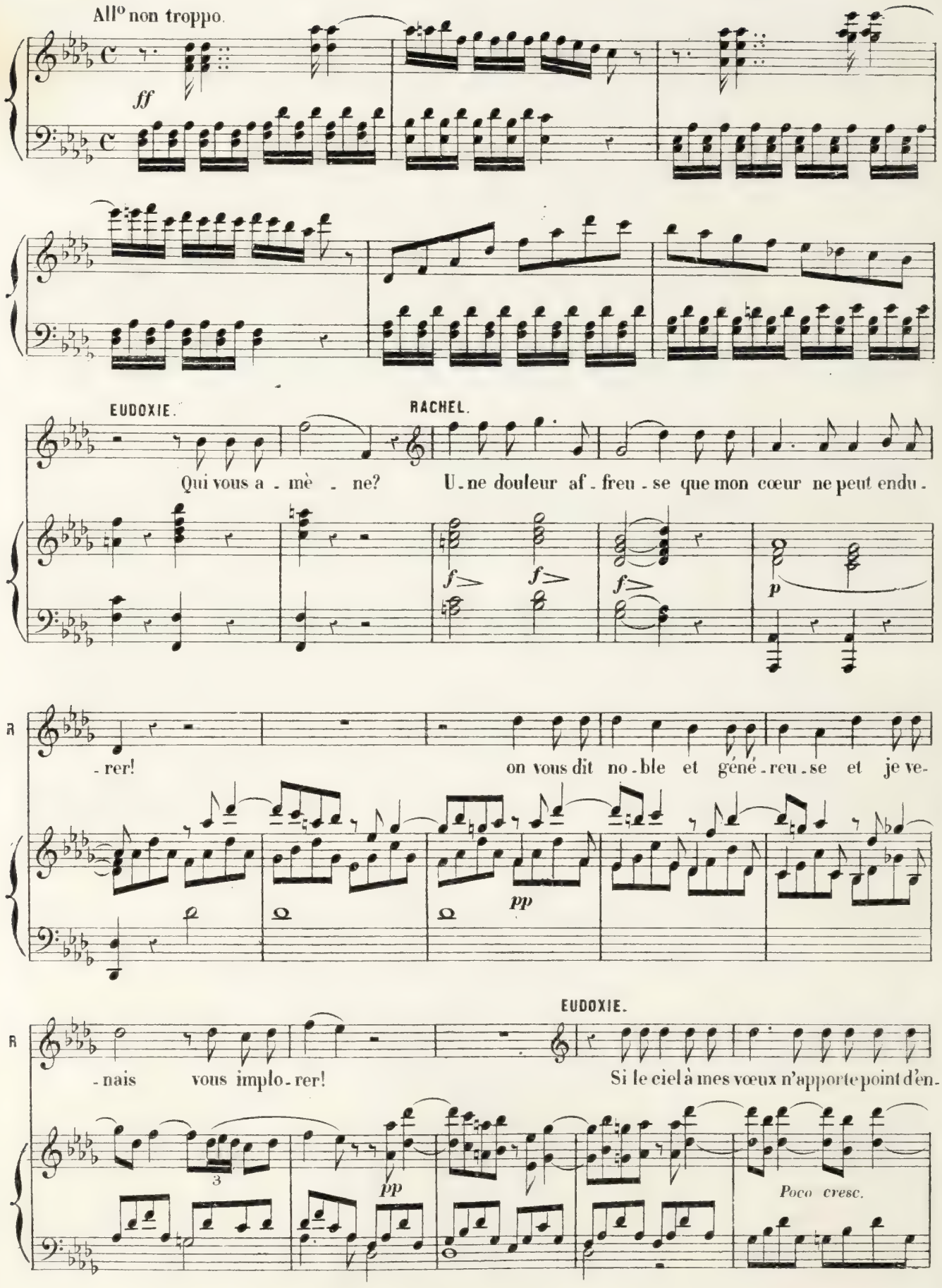

E
-heur laissez-moi!
Allegro.
f
Espress.
RACHEL.
a-van-cez! Je me soutiens à peine!..
Allegro vivo.
Poco rall:
f
R
c'est dans ces lieux, c'est bien i-ci qu'hier au soir je l'ai sui-vi!
R
il n'en est pas sorti, j'en suis cer-taine, car j'ai passé la nuit sur le seuil du pa-
pp
EUDOXIE.
R
-lais! Quelle pâ-leur règne en ses traits et cependant, cependant...
pp

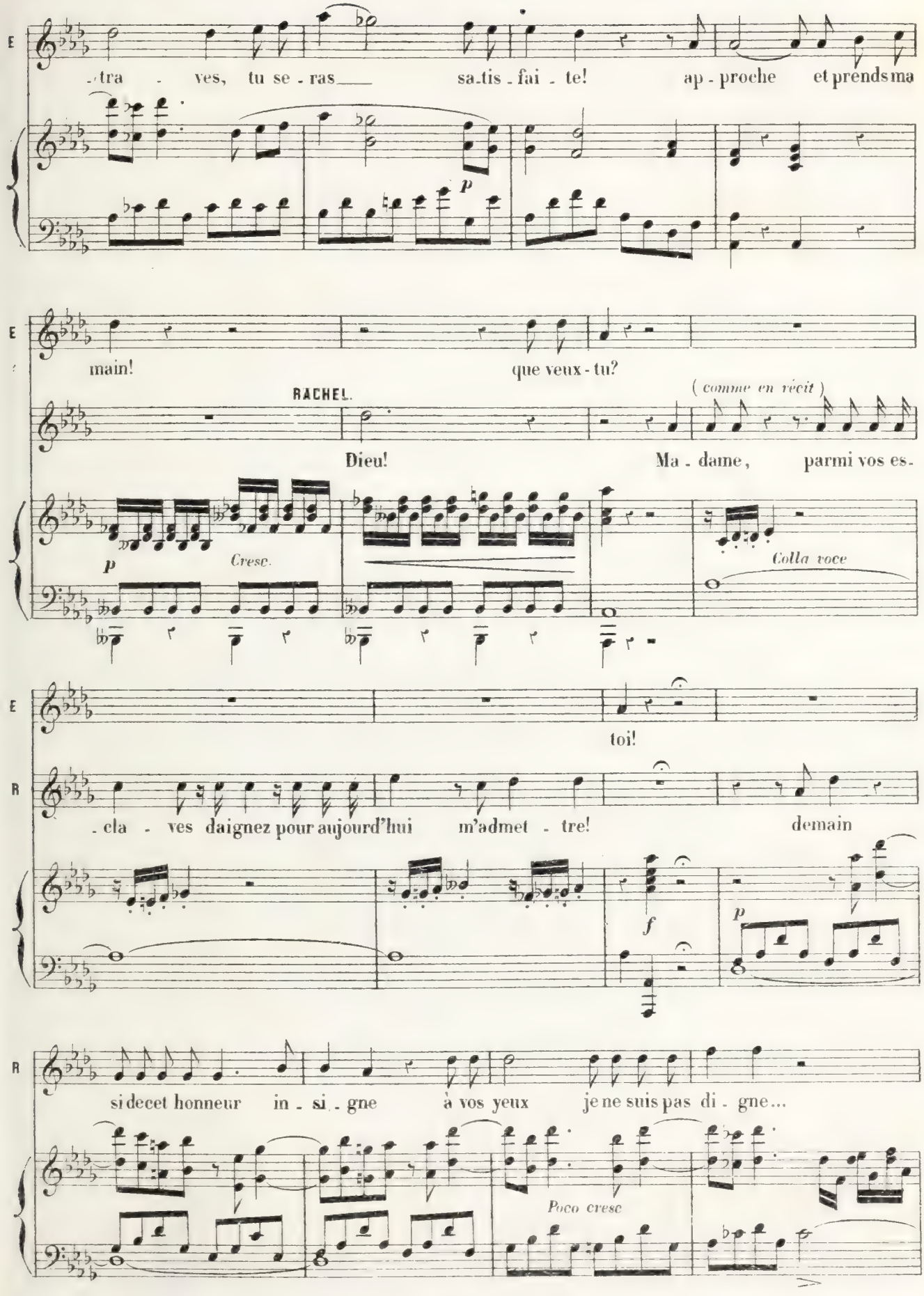

Andante moderato.
EUDOXIE.
Que d'attraits! qu'elle est bel - le!
Espress e sensibile.
PIANO.
pp
son œil noir étin - cel - le d'un som - bre déses poir, oui, je vois dans ses yeux un sombre déses -
pp
RACHEL.
- poir! Que d'attraits! qu'elle est bel - le! ah je sens auprès
d'el - le dou - bler mon déses - poir, oui, je sens redoubler en cor mon déses -
EUD.
- poir! Près de moi qui l'a - mè - ne et qui cause sa
Sosten

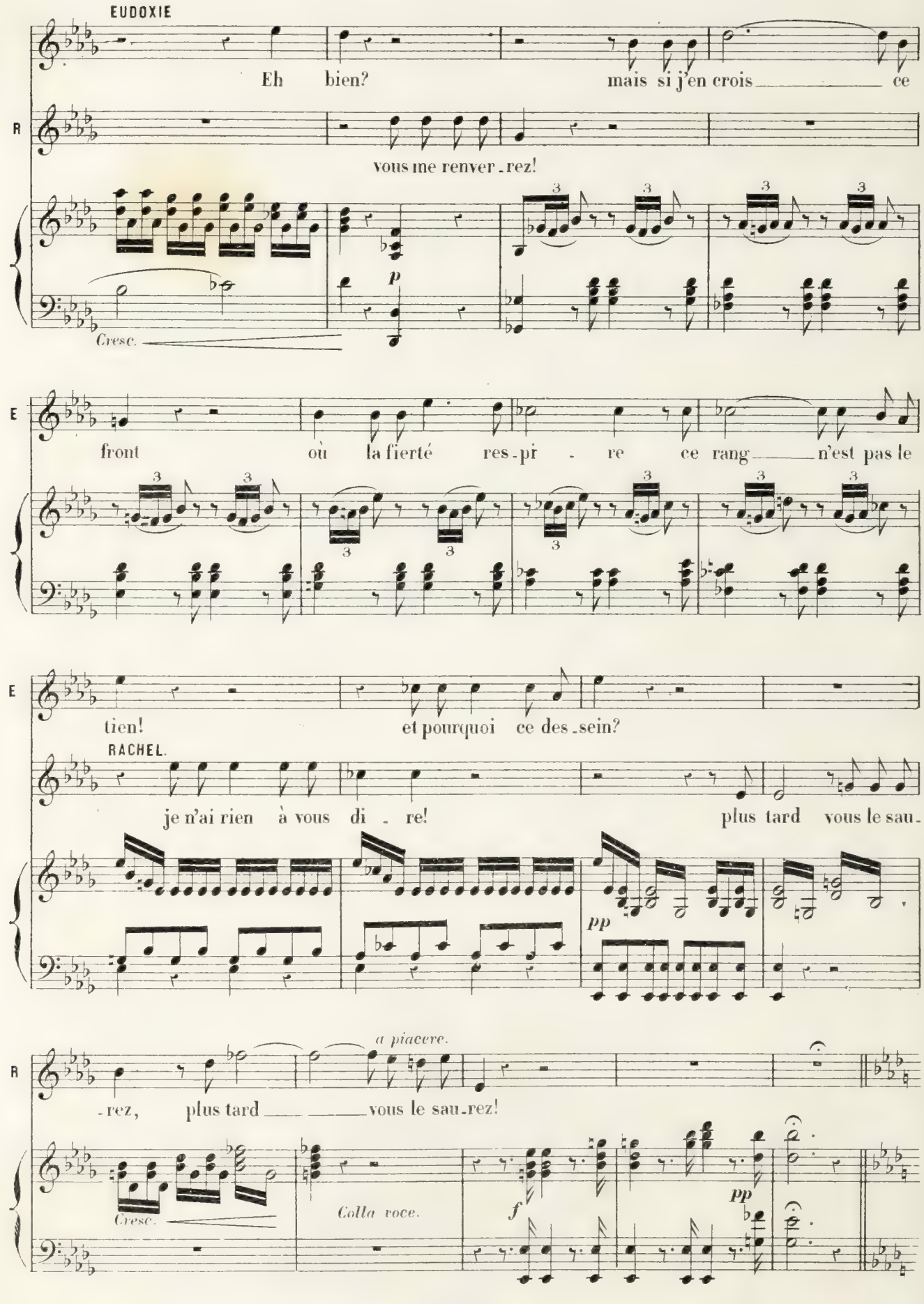

pei - ne? ah! je veux le sa - voir, je veux le sa -
ppp
RACHEL.
E
- voir! O contrainte fa - ta - le! est-ce là ma ri -
EUDOXIE.
Que d'attraits! qu'elle est
R
- va - le? je prétends le sa - voir! que d'attraits! qu'elle est
ppp
E
bel - le! qu'elle est bel - le! son œil noir é - tin cel - le
R
bel - le! qu'elle est bel - le! ah! je sens auprès d'el - le

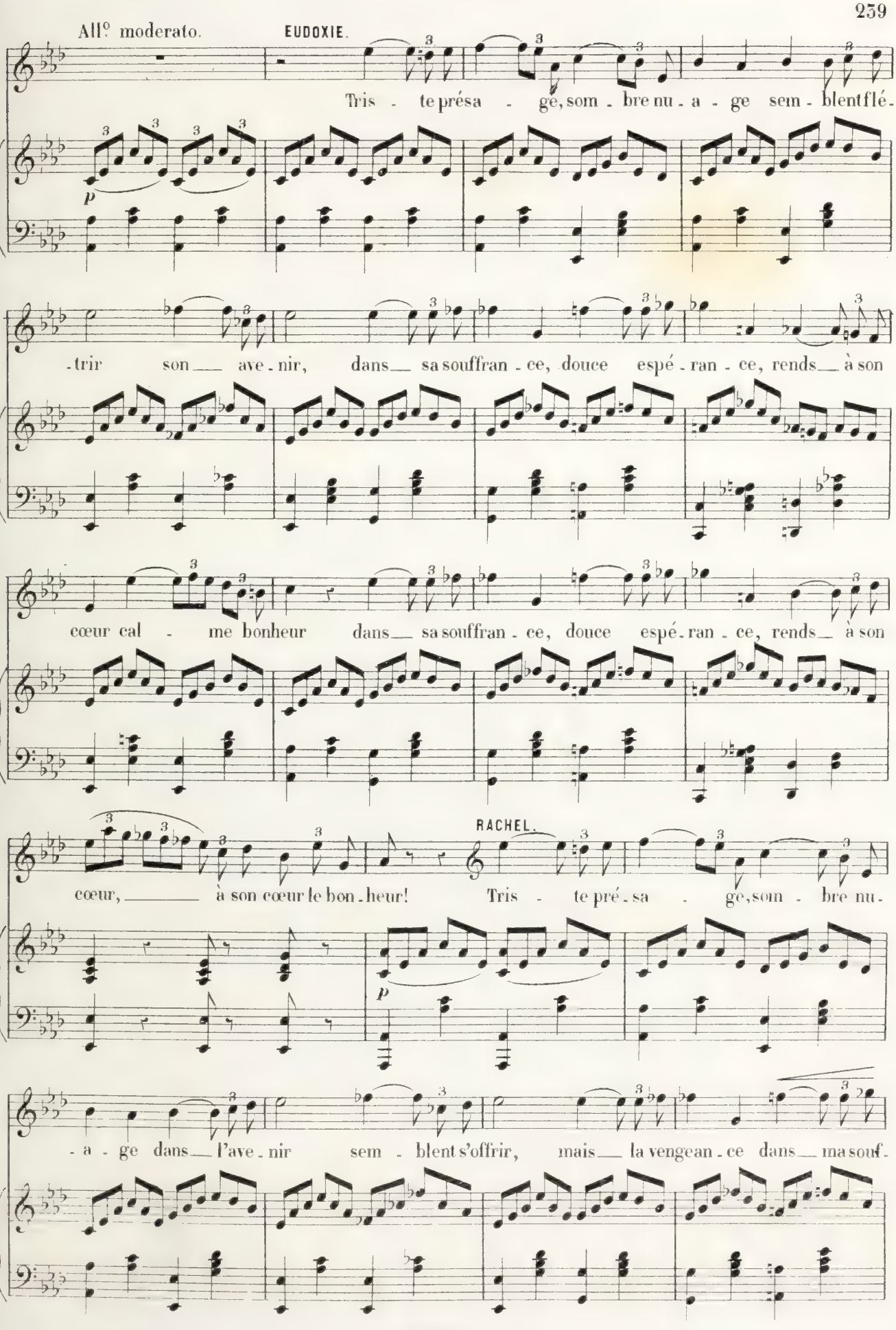

E
d'un som - bre dé-ses-poir, oui, je vois dans ses yeux un som-bre dé - ses -
R
dou-bler mon dé-ses-poir, oui, je sens re-dou-bler en-cor mon dé - ses -
E
-poir! près de moi qui l'a-mè - ne et qui cause sa pei - - ne?
R
-poir! est-ce là ma ri-vale? ô contrainte fa -
E
— près de moi qui l'amène et qui cause sa pei - ne? oui, je veux
R
-ta - - - le, con-train-te fa-ta - le! ah! je
pp

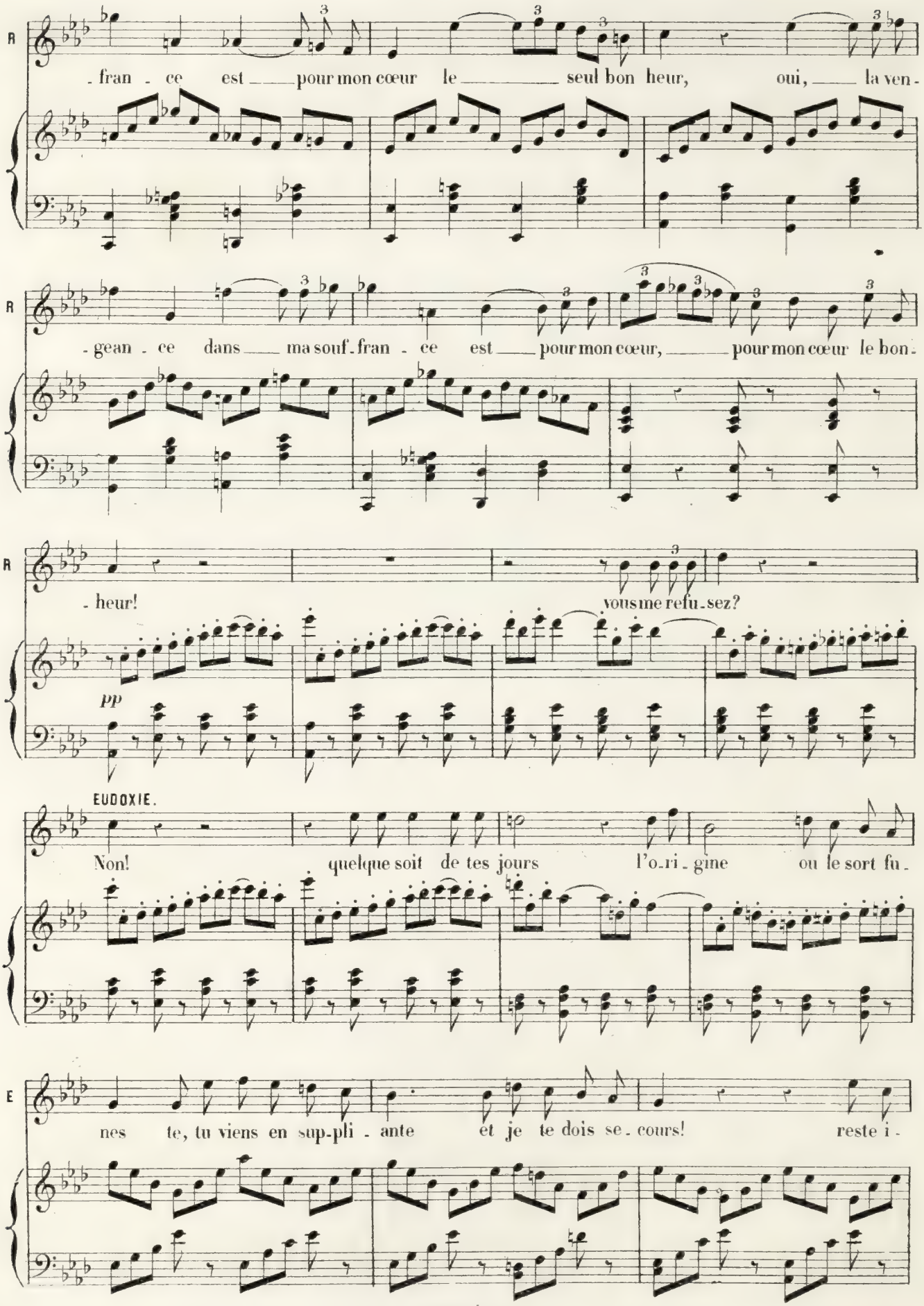

E
le sa - voir, oui, je veux, je
R
veux le sa - voir, oui, je veux,
Vibrato.
E
veux
rall.
R
je veux
rall.
E
le sa - voir!
R
le sa - voir!


All° non troppo.
ff
EUDOXIE.
RACHEL.
Qui vous a - mè - ne?
U - ne douleur af - freu - se que mon cœur ne peut endu -
f
f
f
p
- rer!
on vous dit no - ble et géné - reu - se et je ve -
pp
- nais vous implo - rer!
EUDOXIE.
Si le ciel à mes vœux n'apporte point d'en -
pp
Poco cresc.


E
-tra - ves, tu se - ras sa-tis - fai - te! ap - proche et prends ma
p
E
main! que veux-tu?
RACHEL.
(comme en récit)
Dieu! Ma - dame, parmi vos es-
p
Cresc.
Colla voce
E
toi!
R
- cla - ves daignez pour aujourd'hui m'admet - tre! demain
f
p
R
si decet honneur in - si - gne à vos yeux je ne suis pas di - gne...
Poco cresc


EUDOXIE
Eh bien? mais si j'en crois ce
R
vous me renver-rez!
Cresc.
E
front où la fierté res-pi-re ce rang n'est pas le
E
tien! et pourquoi ce des-sein?
RACHEL.
je n'ai rien à vous di-re! plus tard vous le sau-
pp
a piacere.
R
-rez, plus tard vous le sau-rez!
Cresc.
Colla voce.
f
pp


All° moderato.
EUDOXIE.
Tris - te présa - ge, som - bre nu - a - ge sem - blent flé-
p
-trir son ave - nir, dans sa souffran - ce, douce espé - ran - ce, rends à son
E
cœur cal - me bonheur dans sa souffran - ce, douce espé - ran - ce, rends à son
E
RACHEL.
cœur, à son cœur le bon - heur! Tris - te pré - sa - ge, som - bre nu -
E
p
- a - ge dans l'ave - nir sem - blent s'offrir, mais la vengean - ce dans ma souf -
R


R
- fran - ce est pour mon cœur le seul bon heur, oui, la ven -
R
- gean - ce dans ma souf - fran - ce est pour mon cœur, pour mon cœur le bon -
R
- heur!
vous me refu - sez?
pp
EUDOXIE.
Non! quelque soit de tes jours l'o - ri - gine ou le sort fu -
E
nes te, tu viens en sup - pli - ante et je te dois se - cours! reste i -

RACHEL.

-ci, jeu-ne fil - le, res - te! Ah! puis siez-vous ja-mais ne con-

f *sf* *sf*

-naî - - tre mes maux, ah! ja-mais ne connaî-tre mes

a piacere.

Cresc. *p* *Col canto.*

EUDOXIE.

Tris - te pré-sa - - ge som - bre nu-a - ge sem - blent flé-

a Tempo.

maux! Tris - te pré-sa - - ge som - bre nu-a - ge dans l'a-ve-

a Tempo.

Cresc.

-trir son a - ve-nir dans sa souffran - ce douce espé-

Cresc.

-nir vien - nent s'of-frir mais la vengean - ce

E

-ran - ce, rends à son cœur calme et bonheur!

R

dans ma souffran - ce est mon bonheur! oui, la ven-

douce espéran - ce dans sa souffran - ce rends à son cœur le bon-

- gean - ce dans ma souffran - ce est pour mon cœur pour mon cœur le bon-

Animez un peu

-heur, dans sa souffran - ce douce espé - ran - ce, rends à son

-heur! oui, cette douce espé - ran - ce, est pour mon

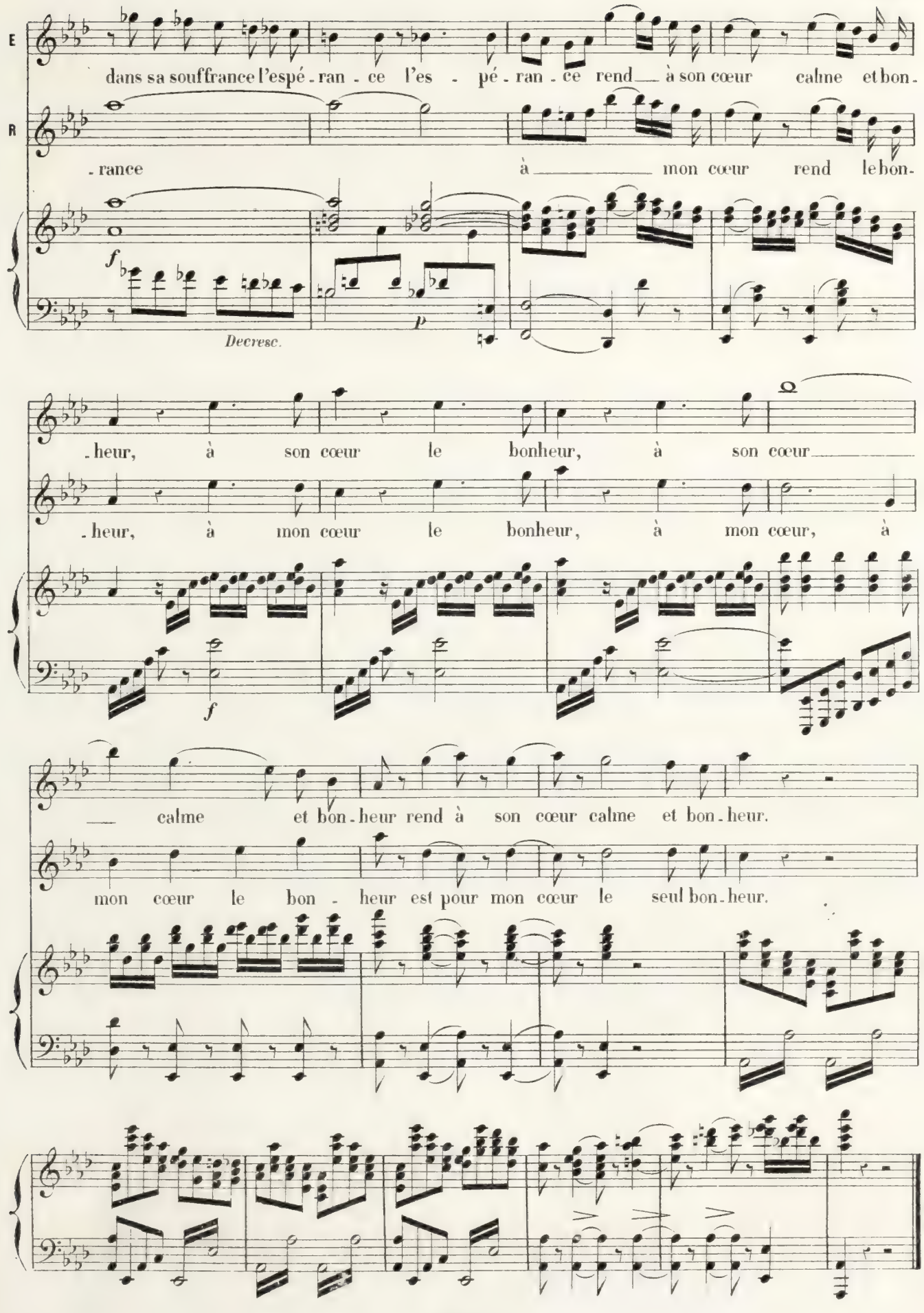
Animez un peu.

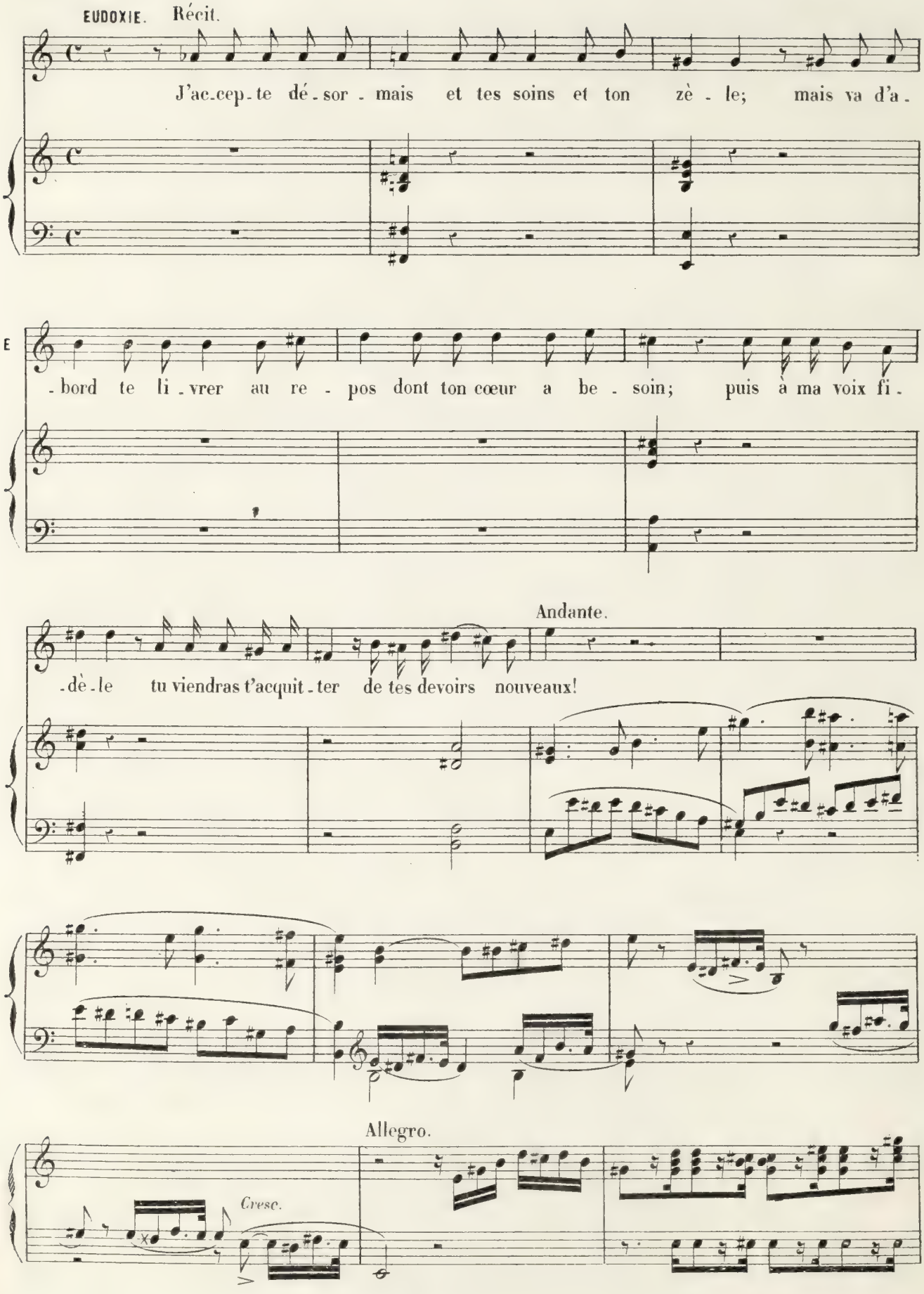
pp

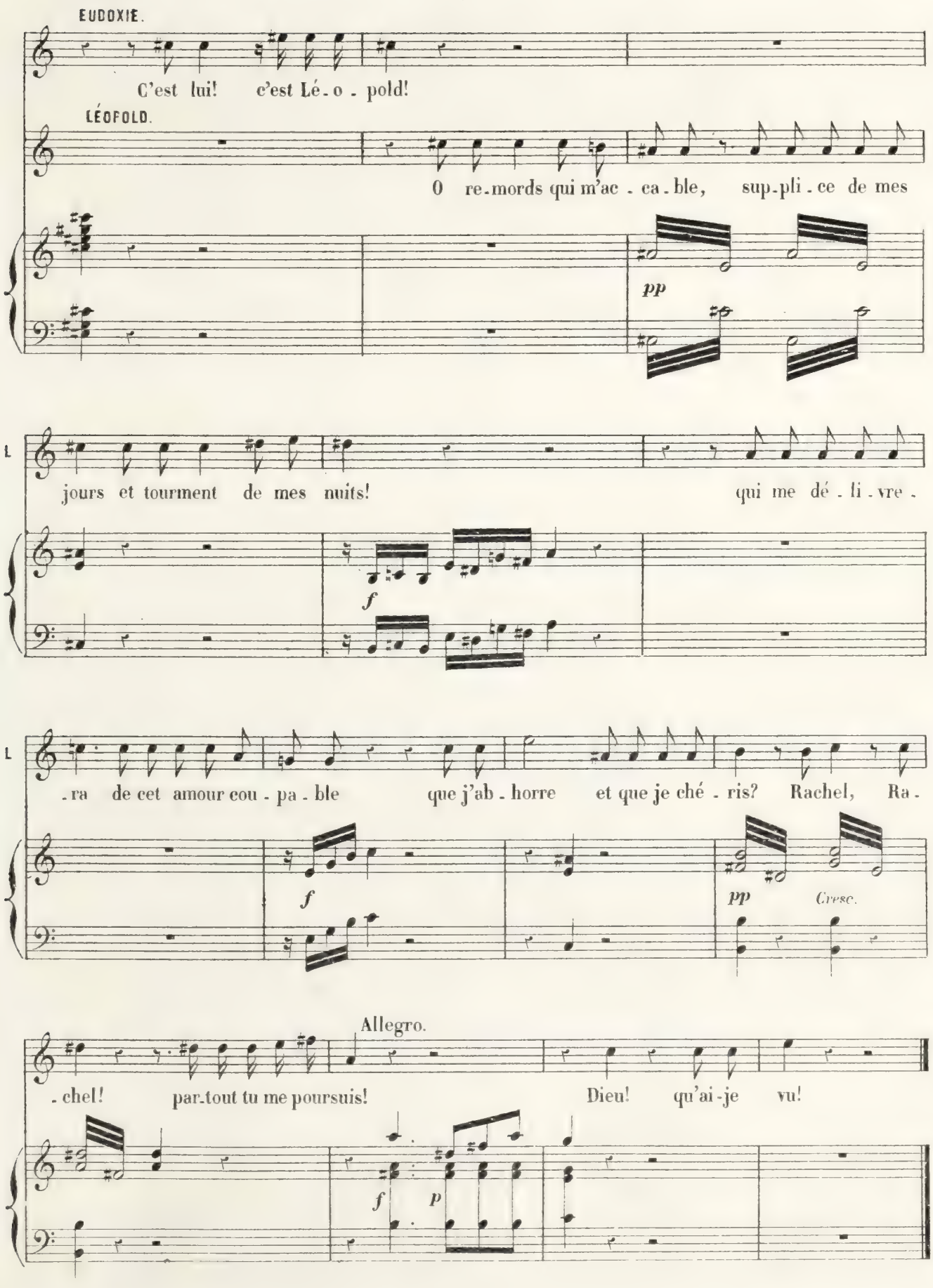
p

cœur calme et bon - heur, à sa souffran - ce

cœur le seul bon - heur, dans ma souffran - ce cette espé-

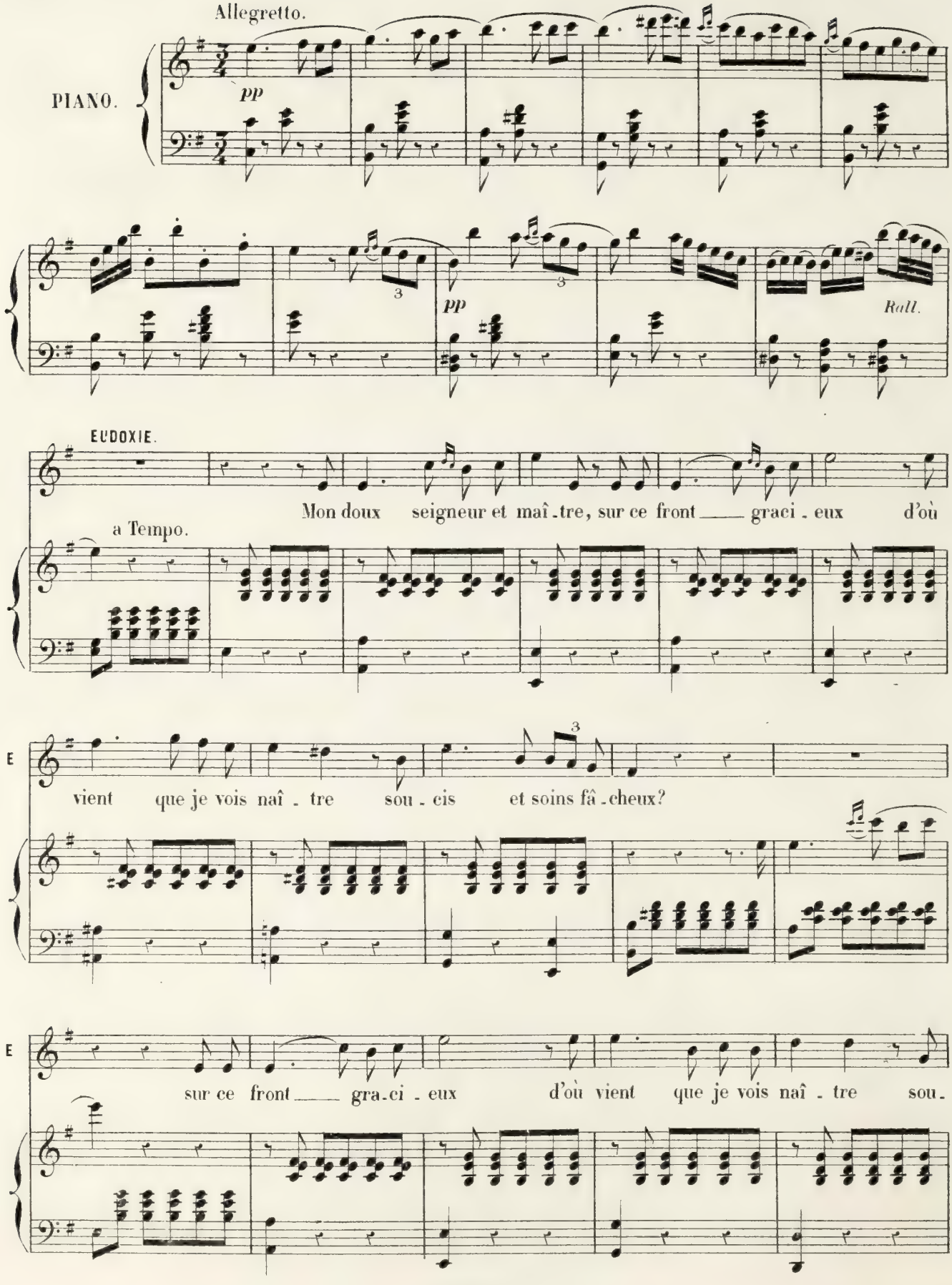

E
dans sa souffrance l'espé - ran - ce l'es - pé - ran - ce rend à son cœur calme et bon -
R
- rance à mon cœur rend le bon -
f
p
Decresc.
- heur, à son cœur le bonheur, à son cœur
- heur, à mon cœur le bonheur, à mon cœur, à
f
calme et bon - heur rend à son cœur calme et bon - heur.
mon cœur le bon - heur est pour mon cœur le seul bon - heur.


EUDOXIE. Récit.
J'ac-cep-te dé-sor-mais et tes soins et ton zè-le; mais va d'a-
E
-bord te li-vrer au re-pos dont ton cœur a be-soin; puis à ma voix fi-
Andante.
-dè-le tu viendras t'acquit-ter de tes devoirs nouveaux!
Allegro.
Cresc.


EUDOXIE.
C'est lui! c'est Lé - o - pold!
LÉOPOLD.
O re-mords qui m'ac - ca - ble, sup-pli - ce de mes
pp
L
jours et tourment de mes nuits!
qui me dé - li - vre -
f
L
- ra de cet amour cou - pa - ble
que j'ab - horre
et que je ché - ris? Rachel, Ra -
f
pp
Cresc.
Allegro.
- chel! par-tout tu me poursuis!
Dieu! qu'ai-je vu!
f
p

N°15.

BOLÉRO.


Allegretto.
PIANO.
pp
pp
Rall.
EUDOXIE.
Mon doux seigneur et maî-tre, sur ce front ___ graci-eux d'où
a Tempo.
E
vient que je vois naî-tre sou-cis et soins fâ-cheux?
E
sur ce front ___ gra-ci-eux d'où vient que je vois naî-tre sou-

E

-cis et soins fâcheux? qu'ils par - tent, je le veux!

a piacere.

aujourd'hui dans ces lieux, ah! aujourd'hui dans ces

Colla voce.

a Tempo.

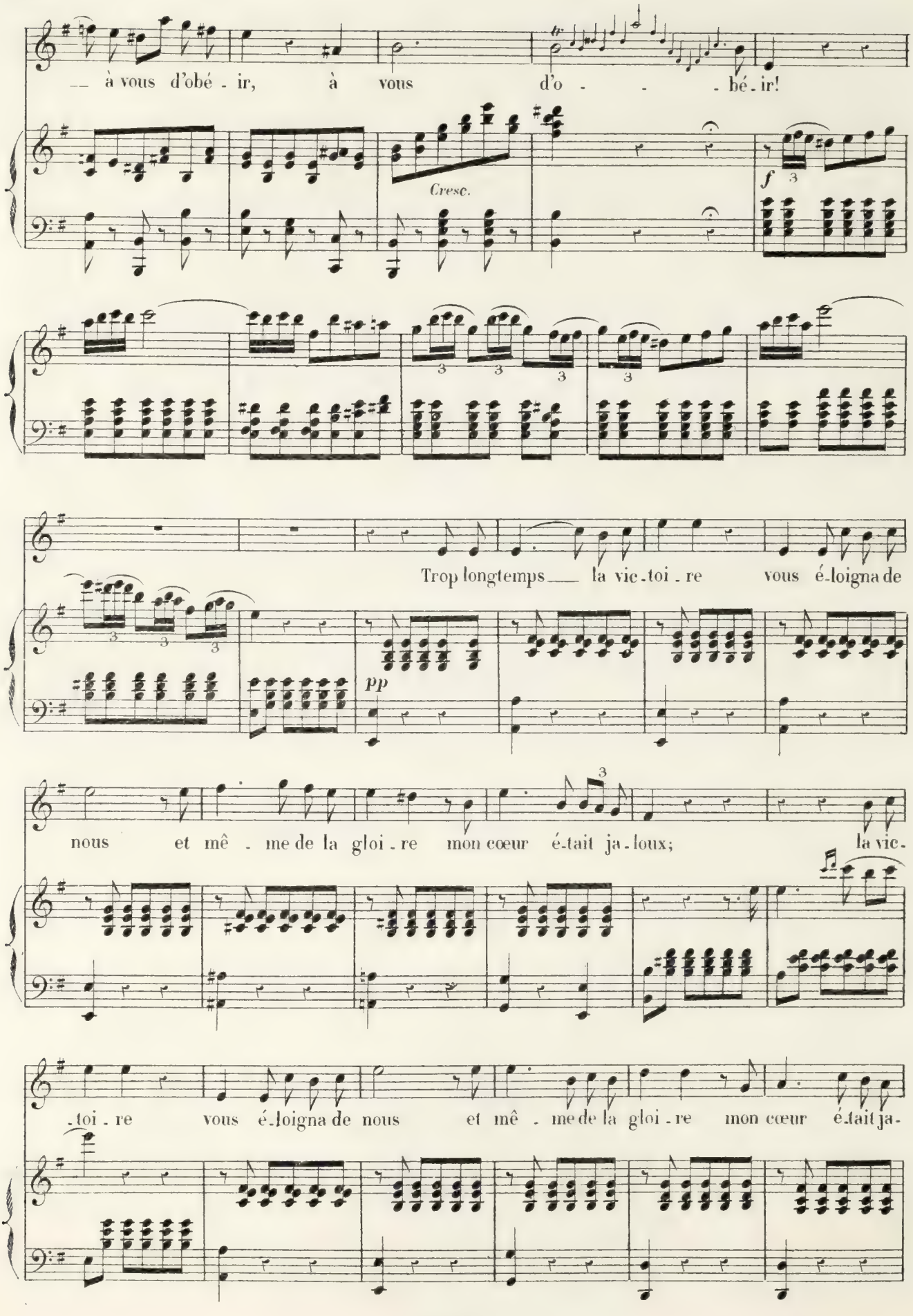
lieux, on ne doit recon - naî - tre que les lois du plai - sir! mon

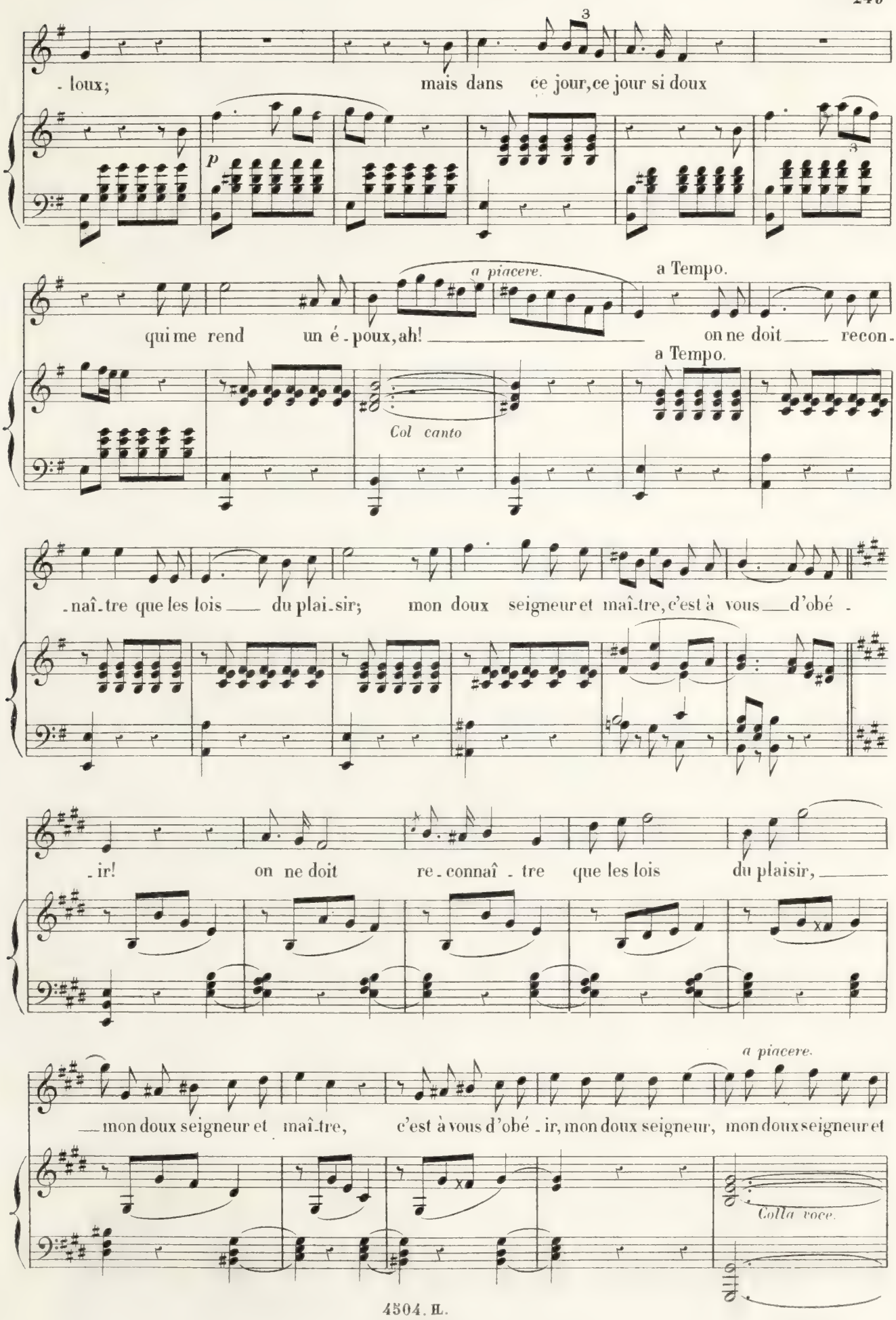
a Tempo.

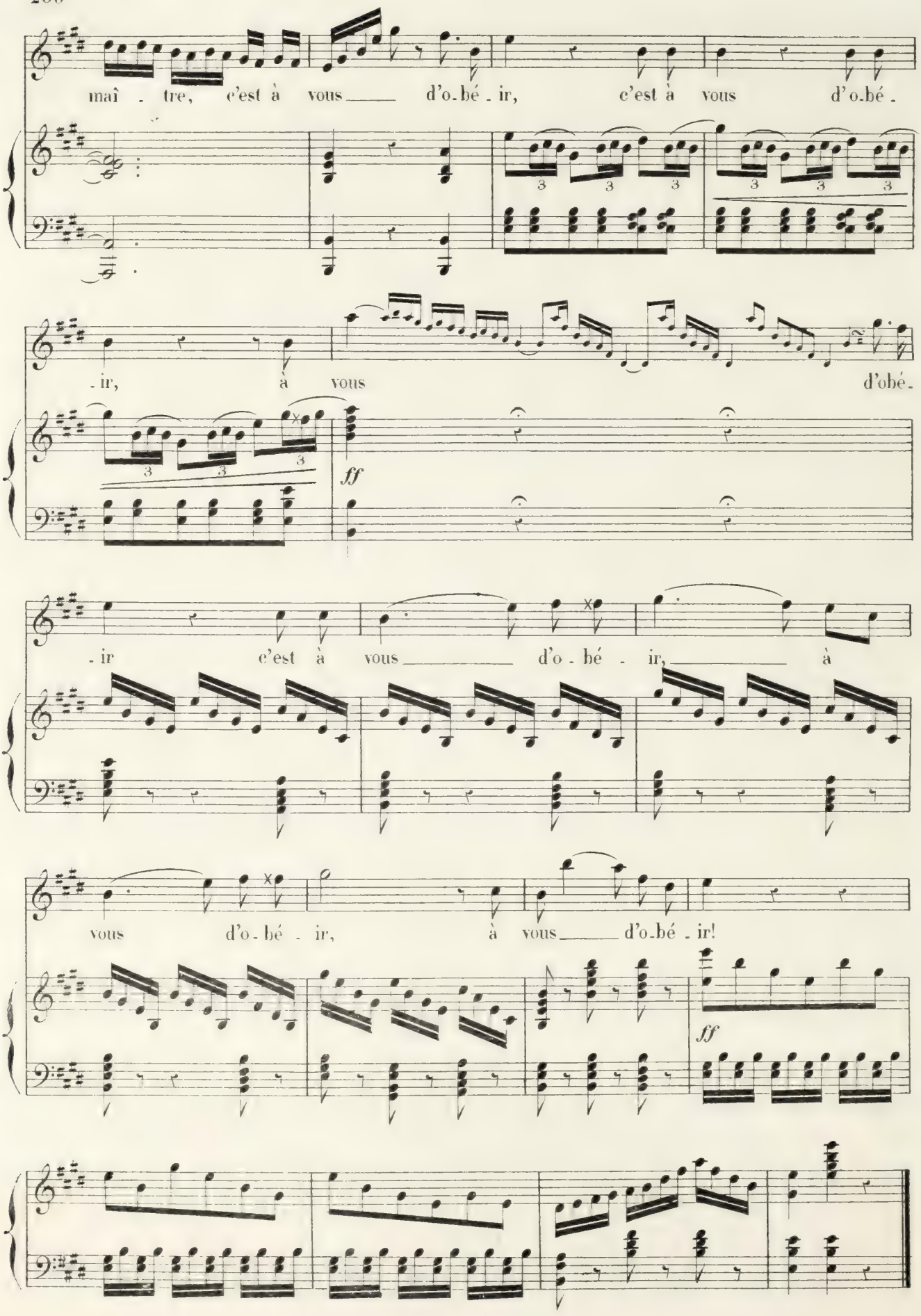
doux seigneur et maî - tre, c'est à vous d'obé - ir, mon doux sei - gneur, mon doux sei -

- gneur, c'est à vous d'obé - ir, mon doux sei - gneur, mon doux sei - gneur,

Cresc.

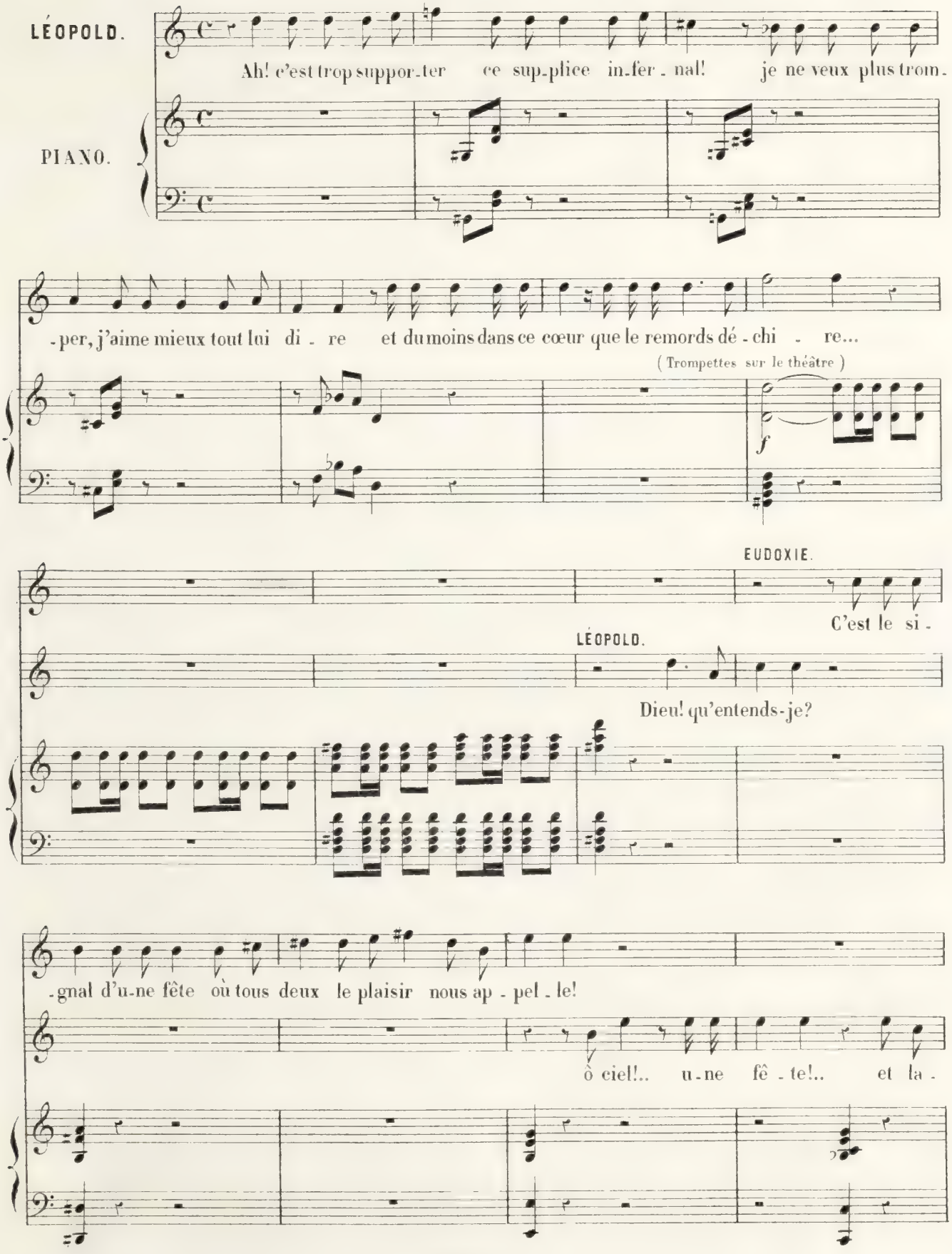

— à vous d'obé - ir, à vous d'o - - - bé - ir!
Cresc.
f
Trop longtemps — la vic - toi - re vous é - loigna de
pp
nous et mê - me de la gloi - re mon cœur é - tait ja - loux; la vic -
- toi - re vous é - loigna de nous et mê - me de la gloi - re mon cœur é - tait ja -

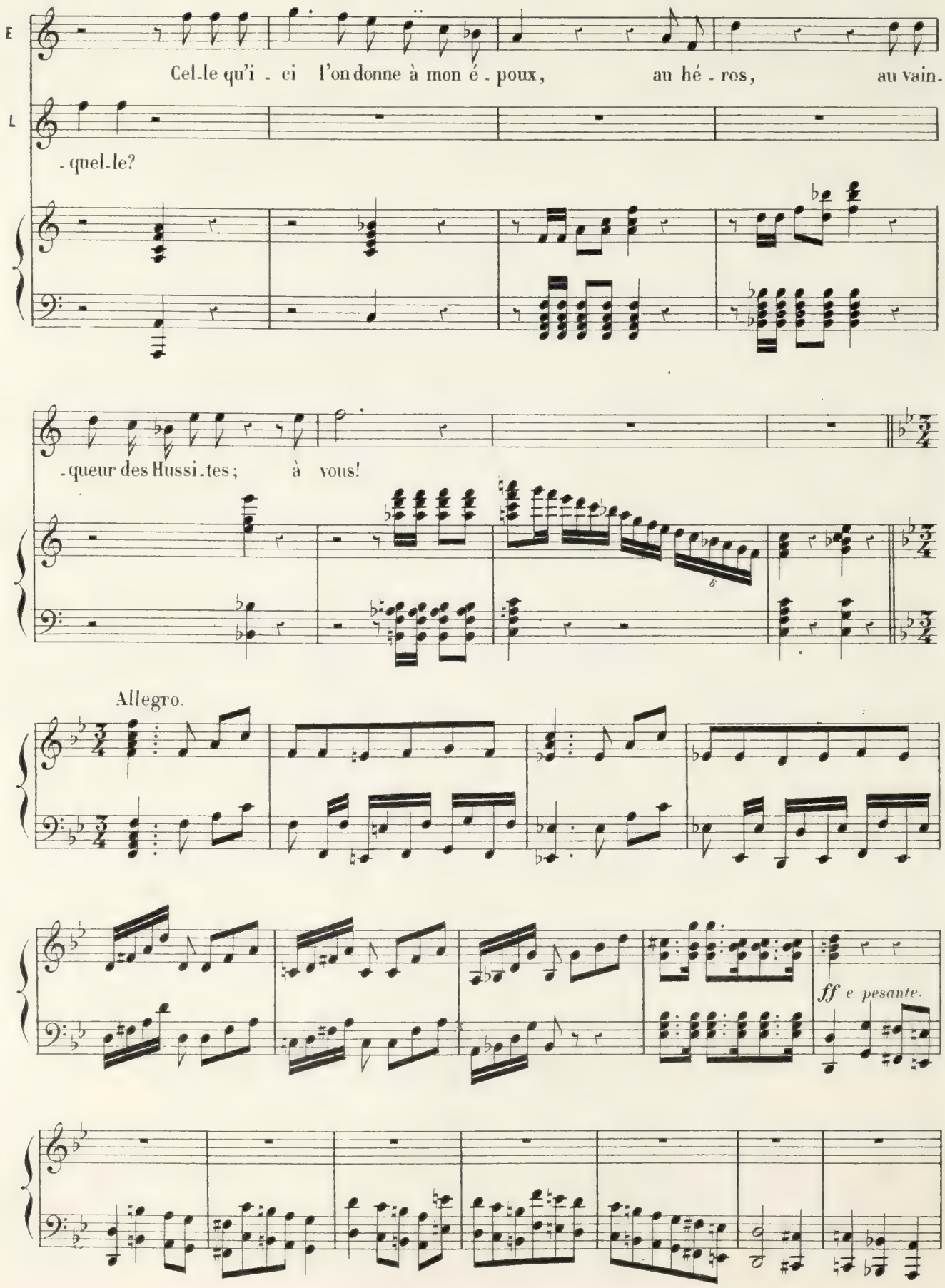

- loux;
mais dans ce jour, ce jour si doux
p
qui me rend un é - poux, ah!
a piacere.
a Tempo.
on ne doit recon -
Col canto
a Tempo.
- naî - tre que les lois du plai - sir; mon doux seigneur et maî - tre, c'est à vous d'obé -
- ir! on ne doit re - connaî - tre que les lois du plaisir,
a piacere.
mon doux seigneur et maî - tre, c'est à vous d'obé - ir, mon doux seigneur, mon doux seigneur et
Colla voce.


maî - tre, c'est à vous d'o-bé - ir, c'est à vous d'o-bé -
-ir, à vous d'obé-
ff
-ir c'est à vous d'o - bé - ir, à
vous d'o - bé - ir, à vous d'o-bé - ir!
ff

N° 16.

RÉCITATIF ET CHŒUR.




E
Cel-le qu'i - ci l'on donne à mon é - poux, au hé - ros, au vain-
L
- quel-le?
- queur des Hussi-tes; à vous!
Allegro.
ff e pesante.

All° non troppo.

Soprani.

O jour mé-mo - ra-ble, ô jour de splen-deur! vois - tu la ta - ble de l'Empë -

Ténors.

O jour mé-mo - ra-ble, ô jour de splen-deur! vois - tu la tà - ble de l'Empe -

Basses.

O jour mé-mo - ra-ble, ô jour de splen-deur! vois - tu la ta - ble de l'Empe -

All° non troppo.

ff e pesante.

-reur? ô jour mé-mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu, vois -

-reur? ô jour mé-mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu, vois -

-reur? ô jour mé-mo - ra - ble, ô jour de splen - deur! vois - tu, vois -

p

-tu la ta-ble de l'Em - pe - reur? in - signe grà - ce, on leur per-

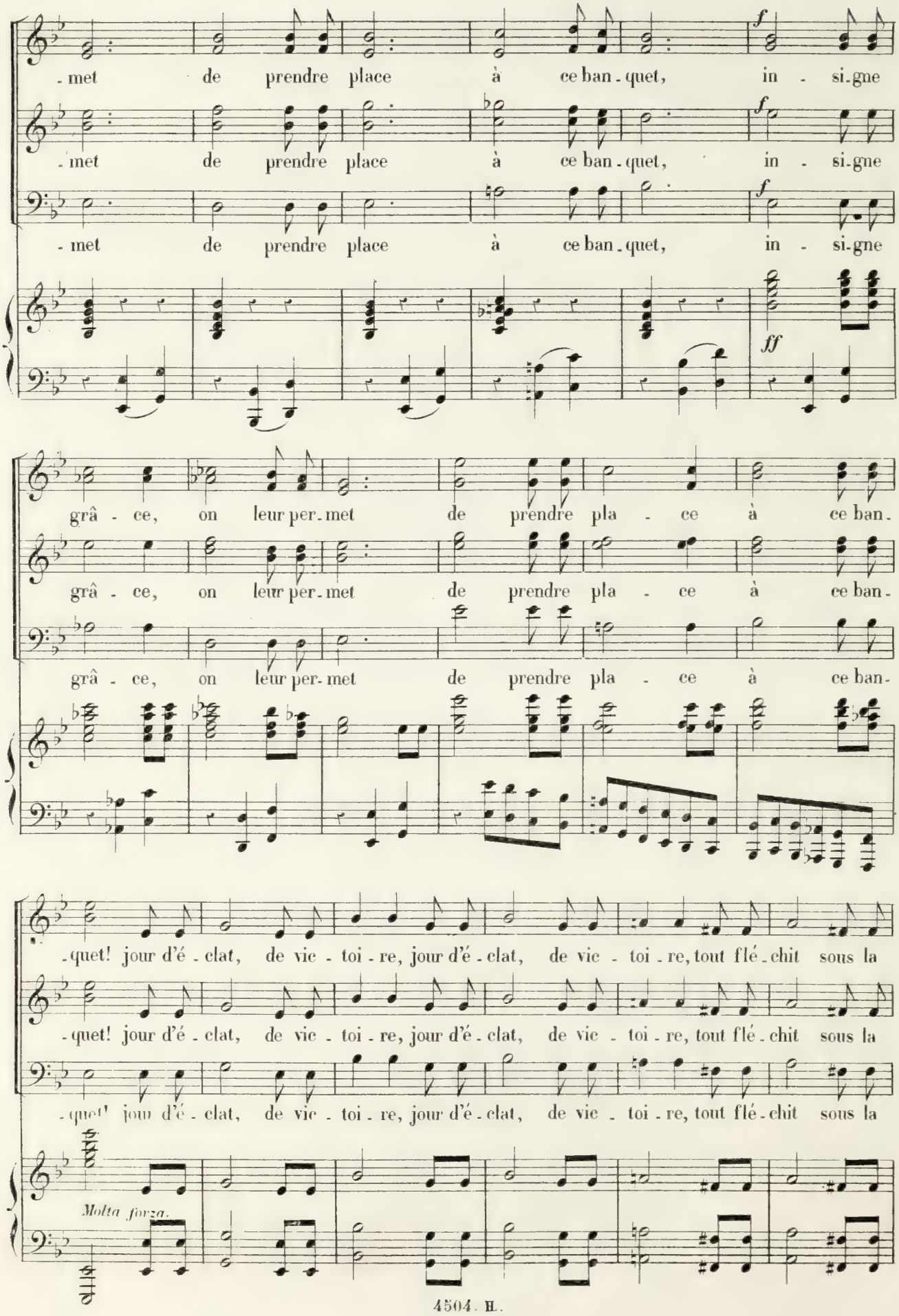
p

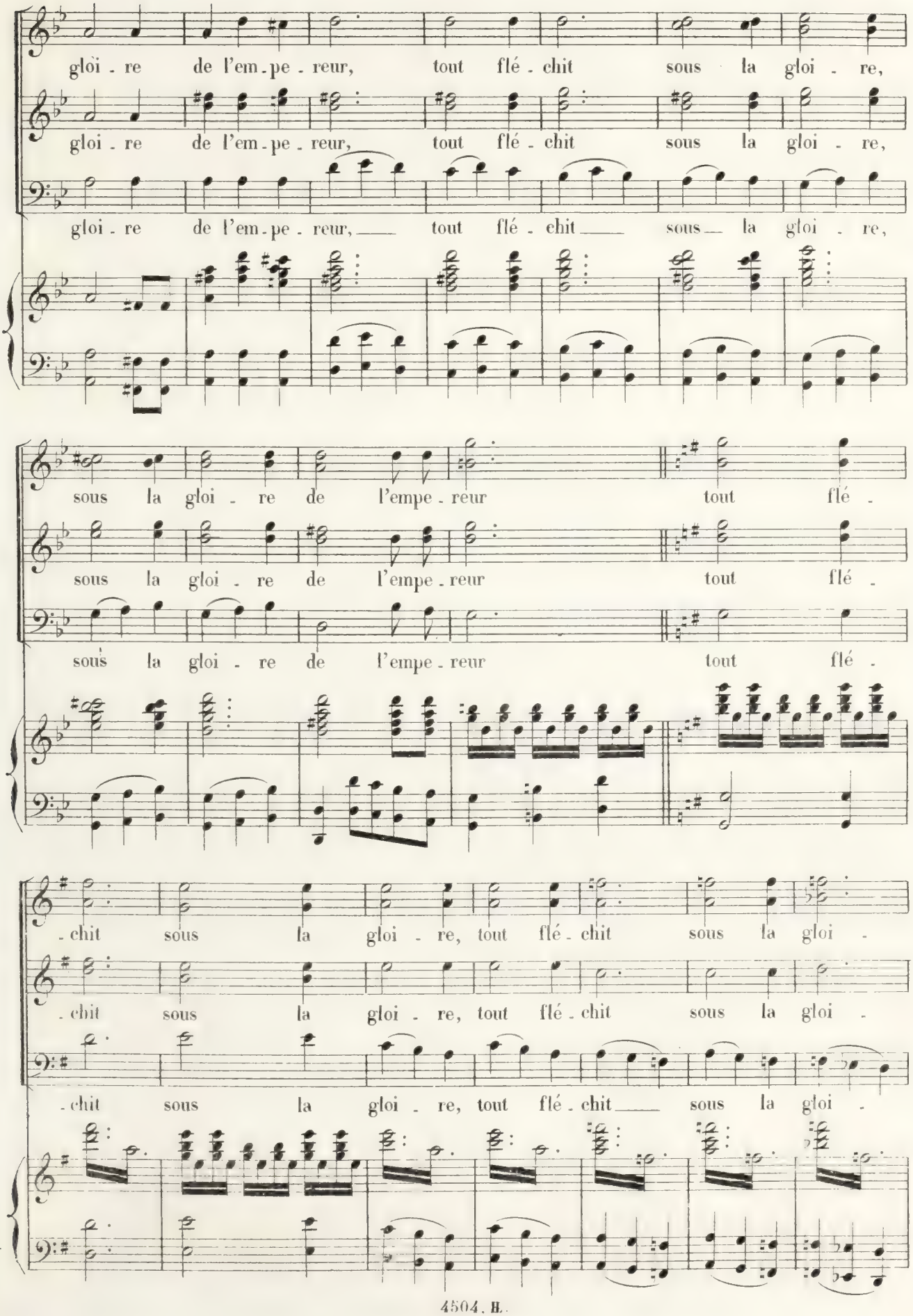
-tu la ta-ble de l'Em - pe - reur? in - signe grâ - ce, on leur per-

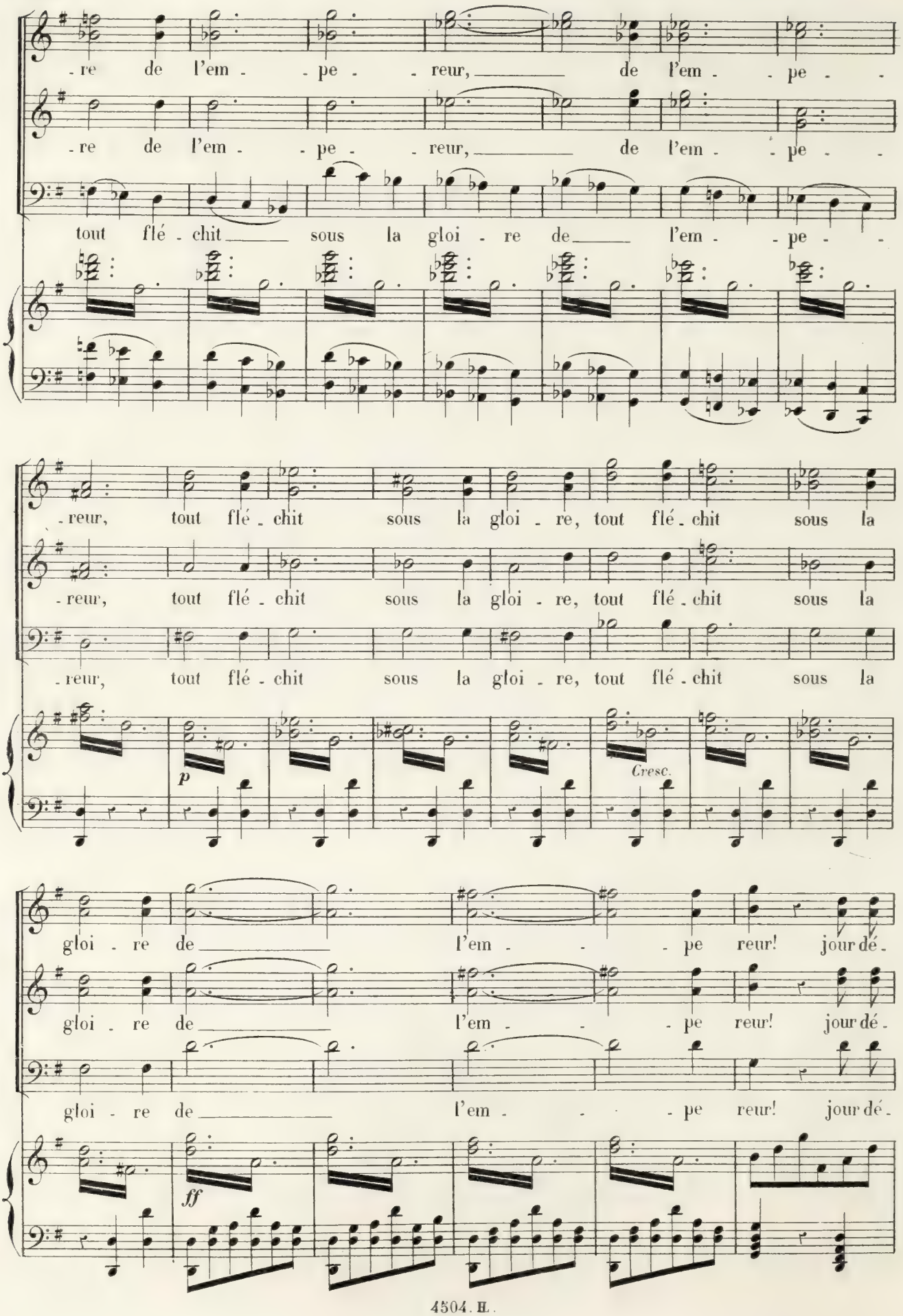
p

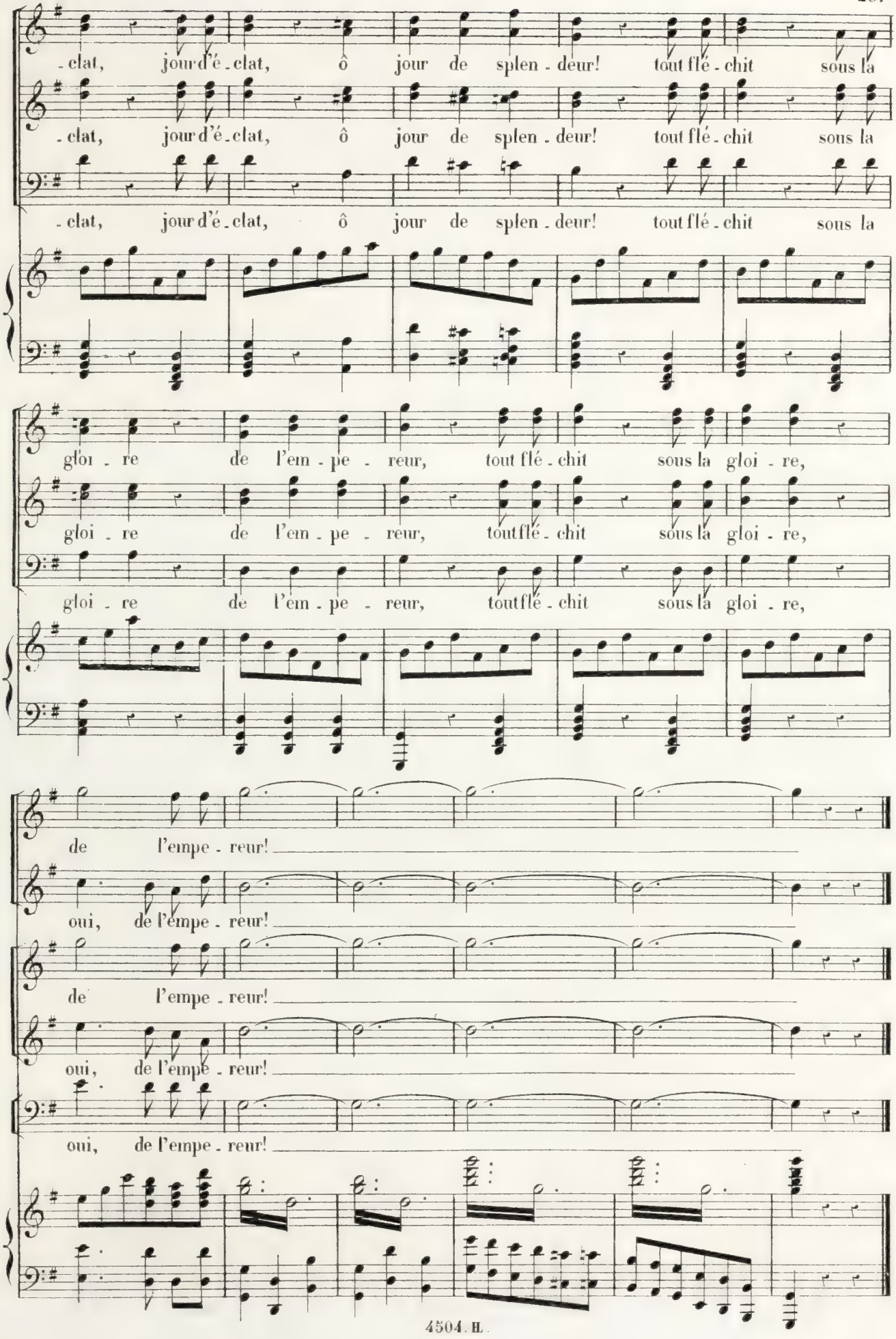
-tu la ta-ble de l'Em - pe - reur? in - signe grâ - ce, on leur per-

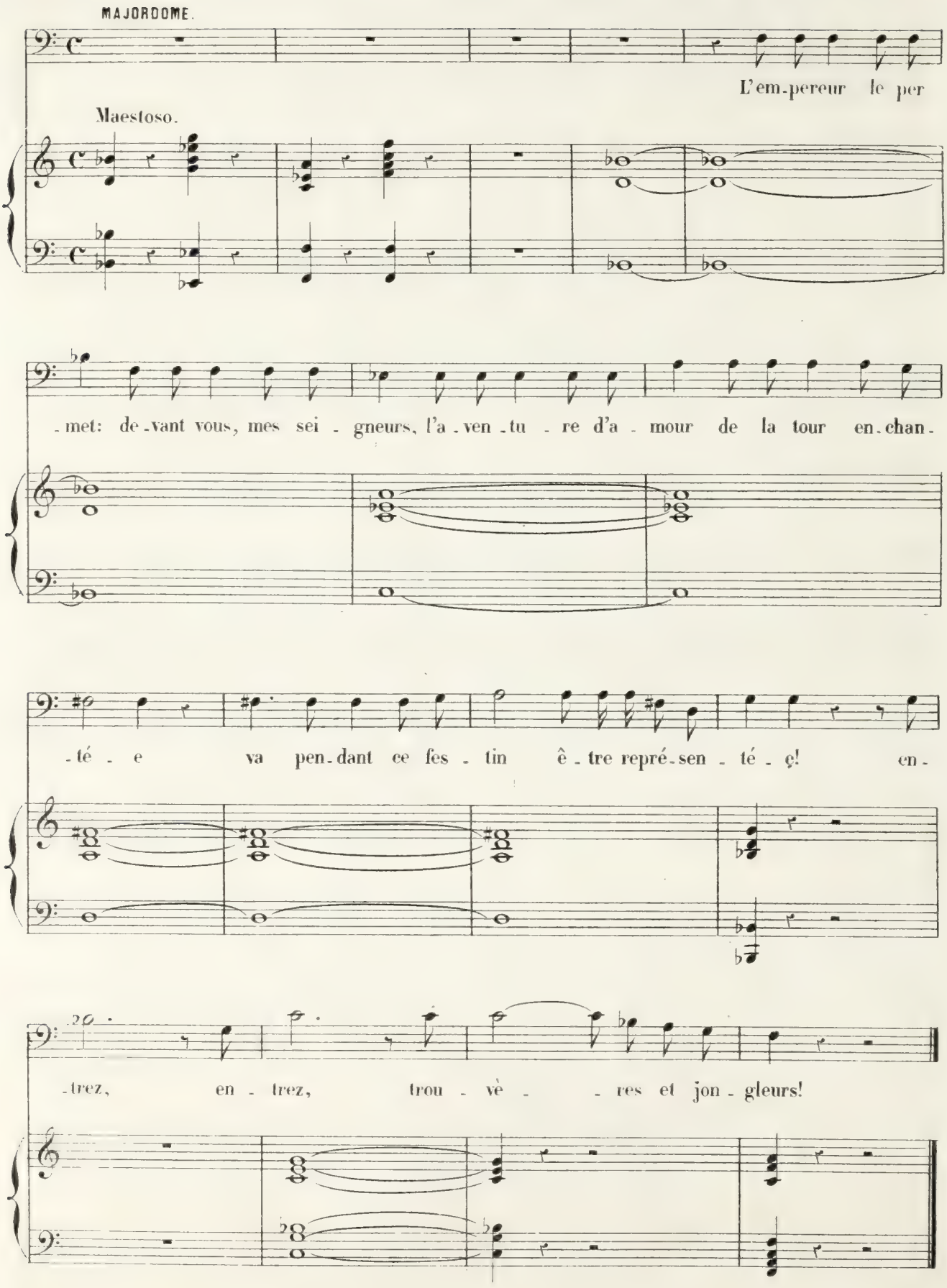
p


- met de prendre place à ce ban - quet, in - si - gne
- met de prendre place à ce ban - quet, in - si - gne
- met de prendre place à ce ban - quet, in - si - gne
f
f
f
ff
grâ - ce, on leur per - met de prendre pla - ce à ce ban -
grâ - ce, on leur per - met de prendre pla - ce à ce ban -
grâ - ce, on leur per - met de prendre pla - ce à ce ban -
- quet! jour d'é - clat, de vic - toi - re, jour d'é - clat, de vic - toi - re, tout flé - chit sous la
- quet! jour d'é - clat, de vic - toi - re, jour d'é - clat, de vic - toi - re, tout flé - chit sous la
- quet! jour d'é - clat, de vic - toi - re, jour d'é - clat, de vic - toi - re, tout flé - chit sous la
Molto forza.


gloi - re de l'em - pe - reur, tout flé - chit sous la gloi - re,
gloi - re de l'em - pe - reur, tout flé - chit sous la gloi - re,
gloi - re de l'em - pe - reur, tout flé - chit sous la gloi - re,
sous la gloi - re de l'empe - reur tout flé -
sous la gloi - re de l'empe - reur tout flé -
sous la gloi - re de l'empe - reur tout flé -
- chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la gloi -
- chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la gloi -
- chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la gloi -

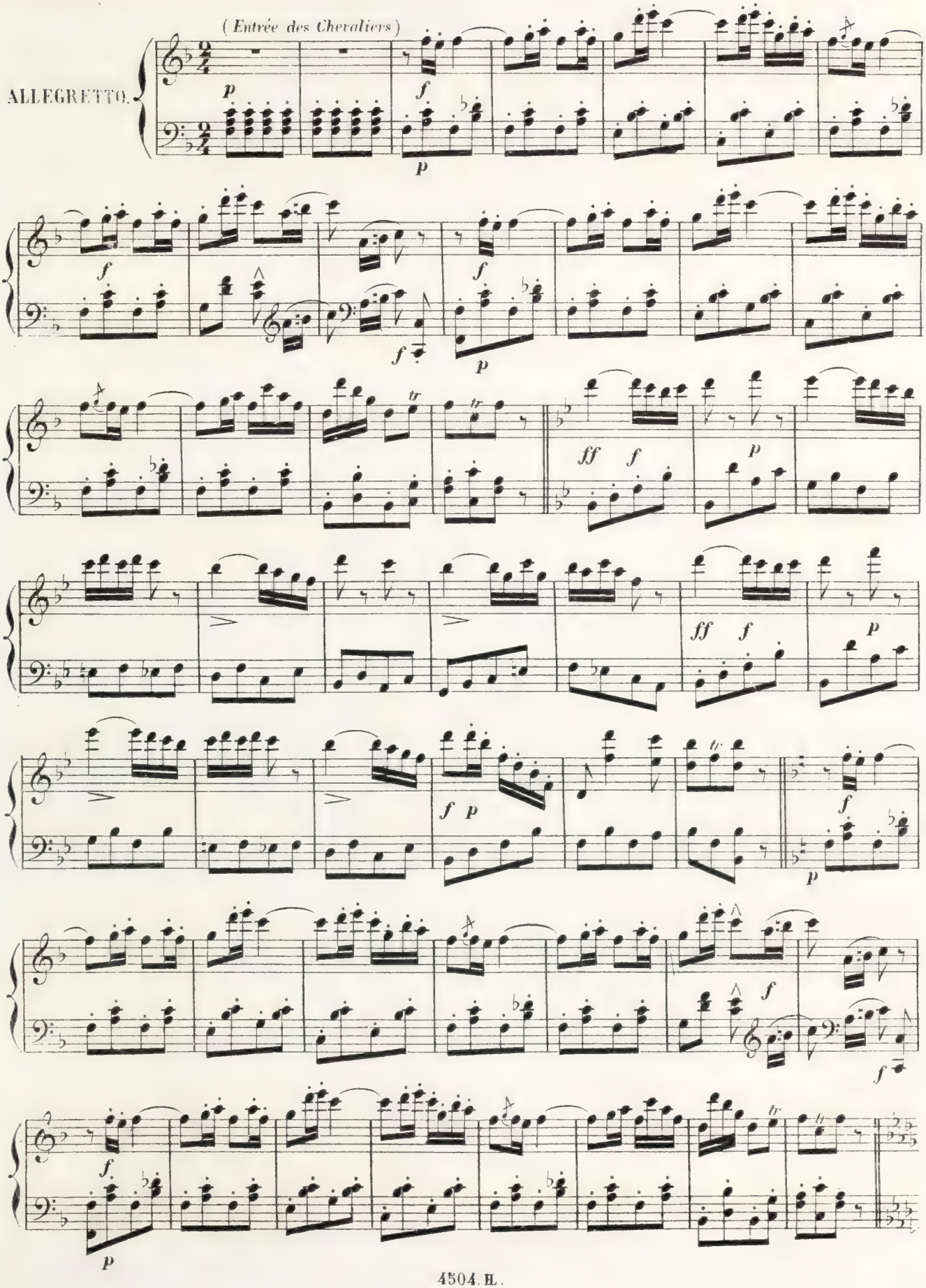

-re de l'em - - pe - - reur, de l'em - - pe - -
-re de l'em - - pe - - reur, de l'em - - pe - -
tout flé - chit sous la gloi - re de l'em - - pe - -
-reur, tout flé - chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la
-reur, tout flé - chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la
-reur, tout flé - chit sous la gloi - re, tout flé - chit sous la
p
Cresc.
gloi - re de l'em - - pe reur! jour dé -
gloi - re de l'em - - pe reur! jour dé -
gloi - re de l'em - - pe reur! jour dé -
ff

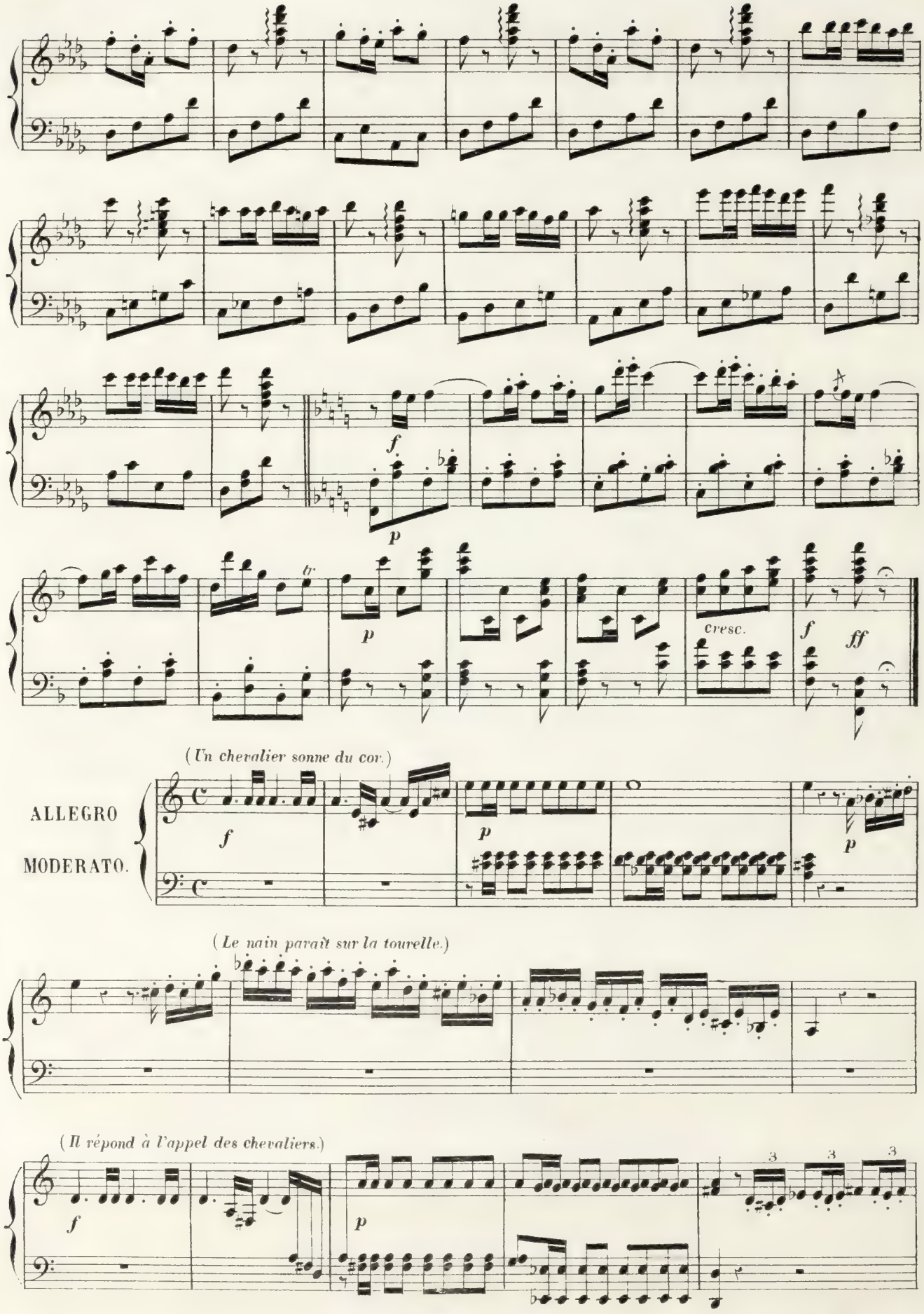

-clat, jour d'é-clat, ô jour de splen-deur! tout flé-chit sous la
-clat, jour d'é-clat, ô jour de splen-deur! tout flé-chit sous la
-clat, jour d'é-clat, ô jour de splen-deur! tout flé-chit sous la
gloi-re de l'em-pe-reur, tout flé-chit sous la gloi-re,
gloi-re de l'em-pe-reur, tout flé-chit sous la gloi-re,
gloi-re de l'em-pe-reur, tout flé-chit sous la gloi-re,
de l'empe-reur!
oui, de l'empe-reur!
de l'empe-reur!
oui, de l'empe-reur!
oui, de l'empe-reur!

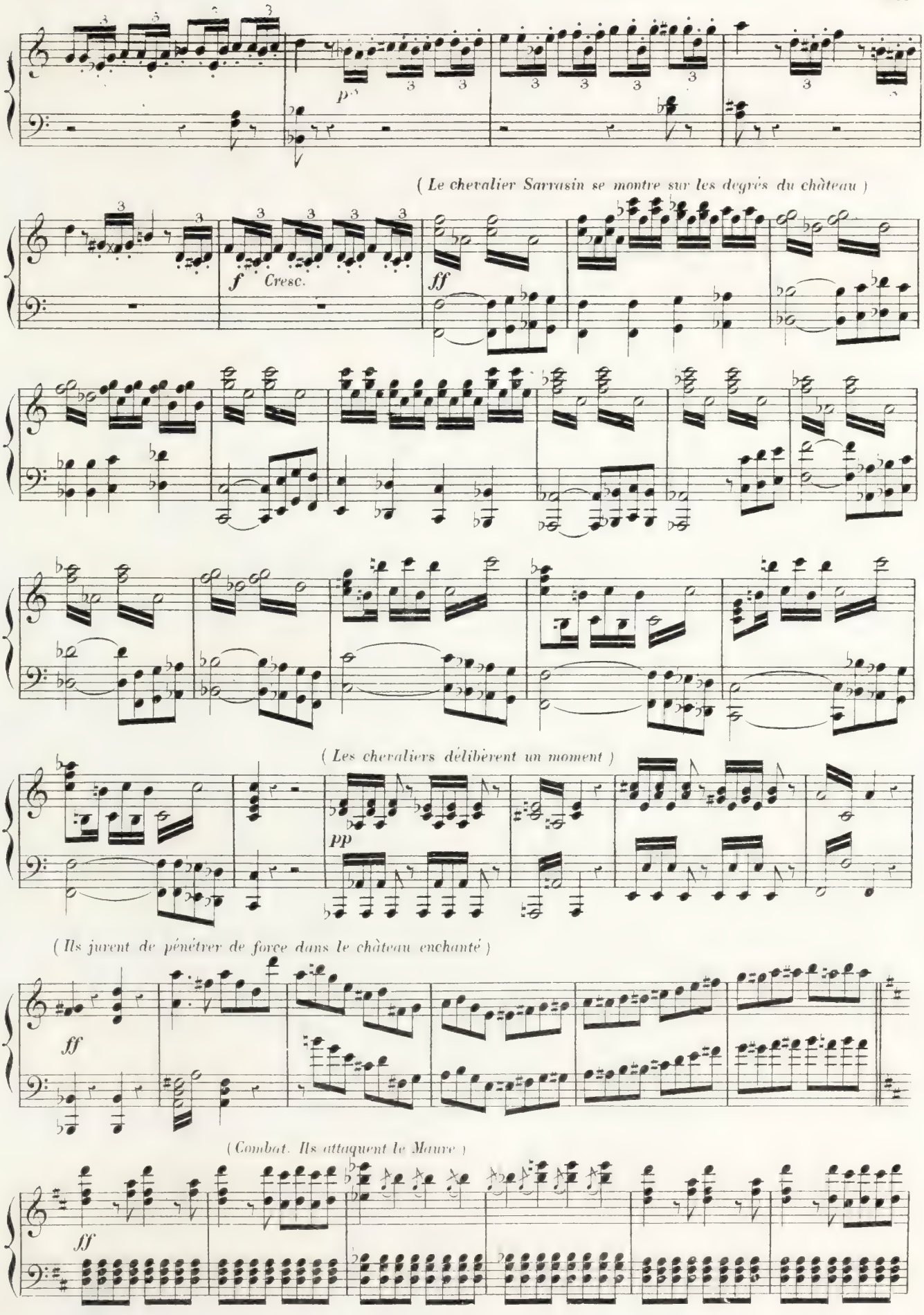

MAJORDOME.
L'em-pereur le per
Maestoso.
-met: de-vant vous, mes sei-gneurs, l'a-ven-tu-re d'a-mour de la tour en-chan-
-té-e va pen-dant ce fes-tin ê-tre repré-sen-té-e! en-
-trez, en-trez, trou-vè-res et jon-gleurs!

N° 17.

PANTOMIME ET BALLET.




f
p
tr
p
cresc.
f
ff
(Un chevalier sonne du cor.)
ALLEGRO
MODERATO.
f
p
p
(Le nain paraît sur la tourelle.)
(Il répond à l'appel des chevaliers.)
f
p
3
3
3


(Le chevalier Sarrasin se montre sur les degrés du château)
f Cresc.
ff
(Les chevaliers délibèrent un moment)
pp
(Ils jurent de pénétrer de force dans le château enchanté)
ff
(Combat. Ils attaquent le Maure)
ff

(Après la défaite du Maure, les dames captives sortent du château enchanté.)

Moderato.

ff *p* *Cresc.* *ff*

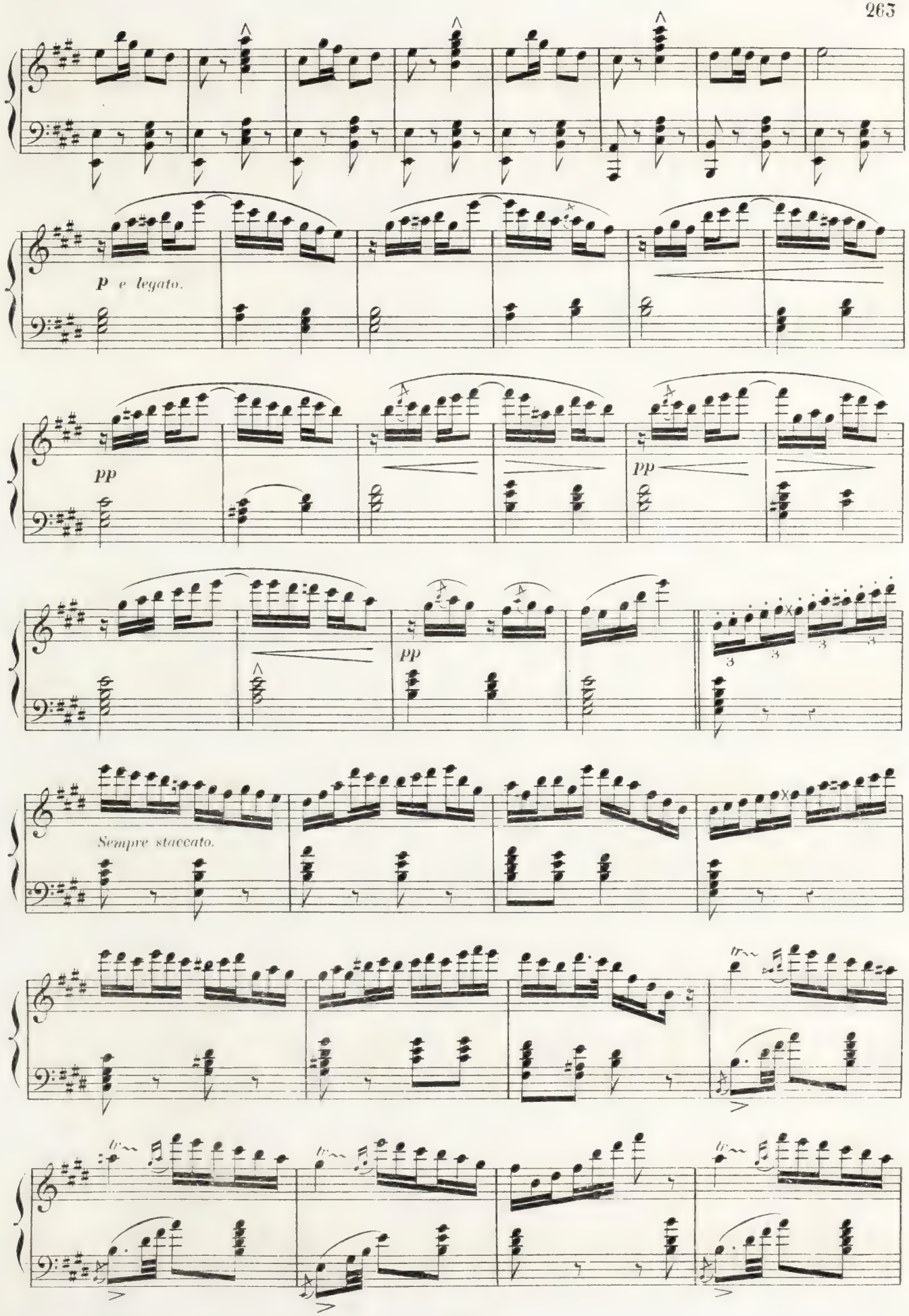
p

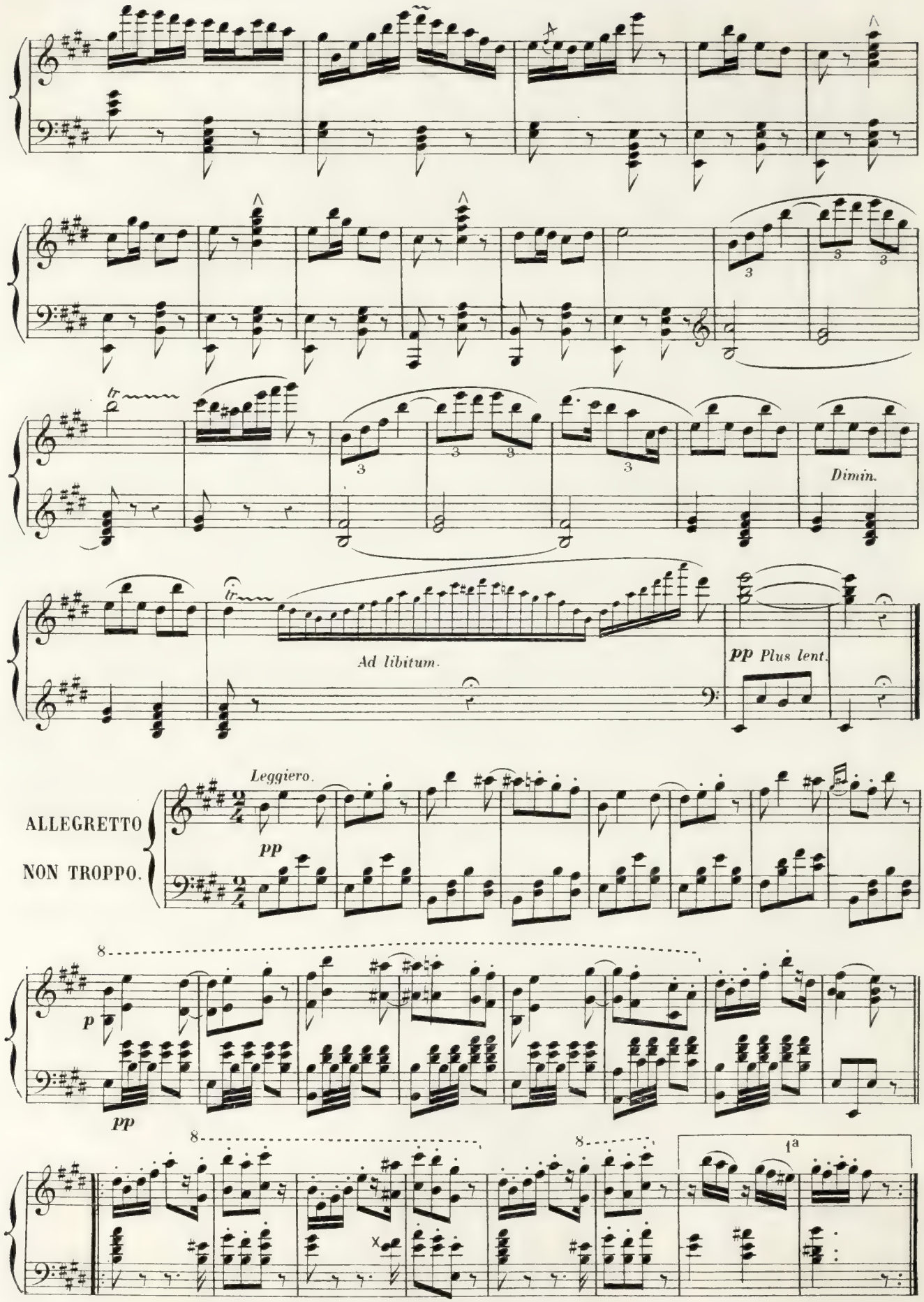
p 3 3 3 3

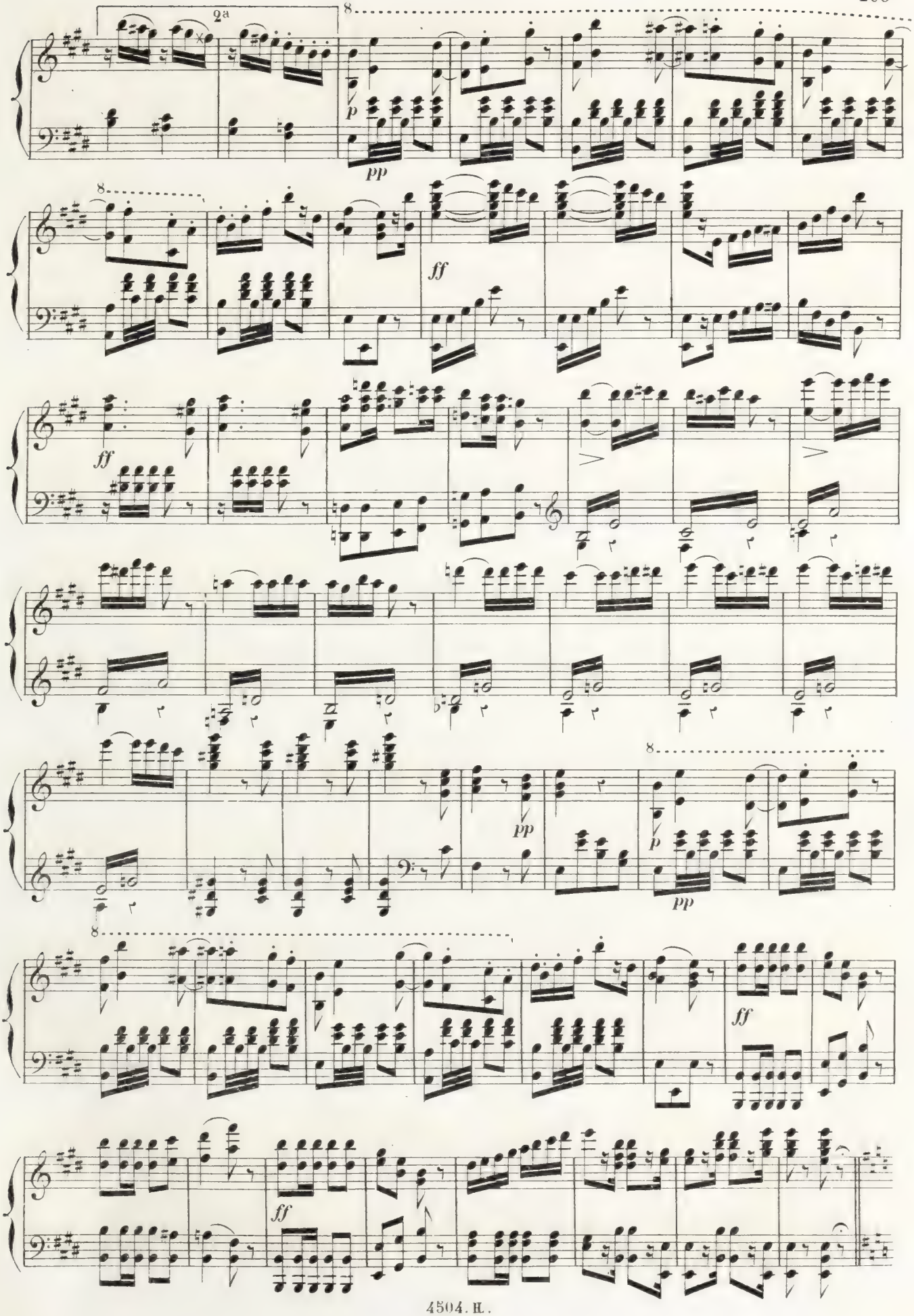
pp *A piacere*

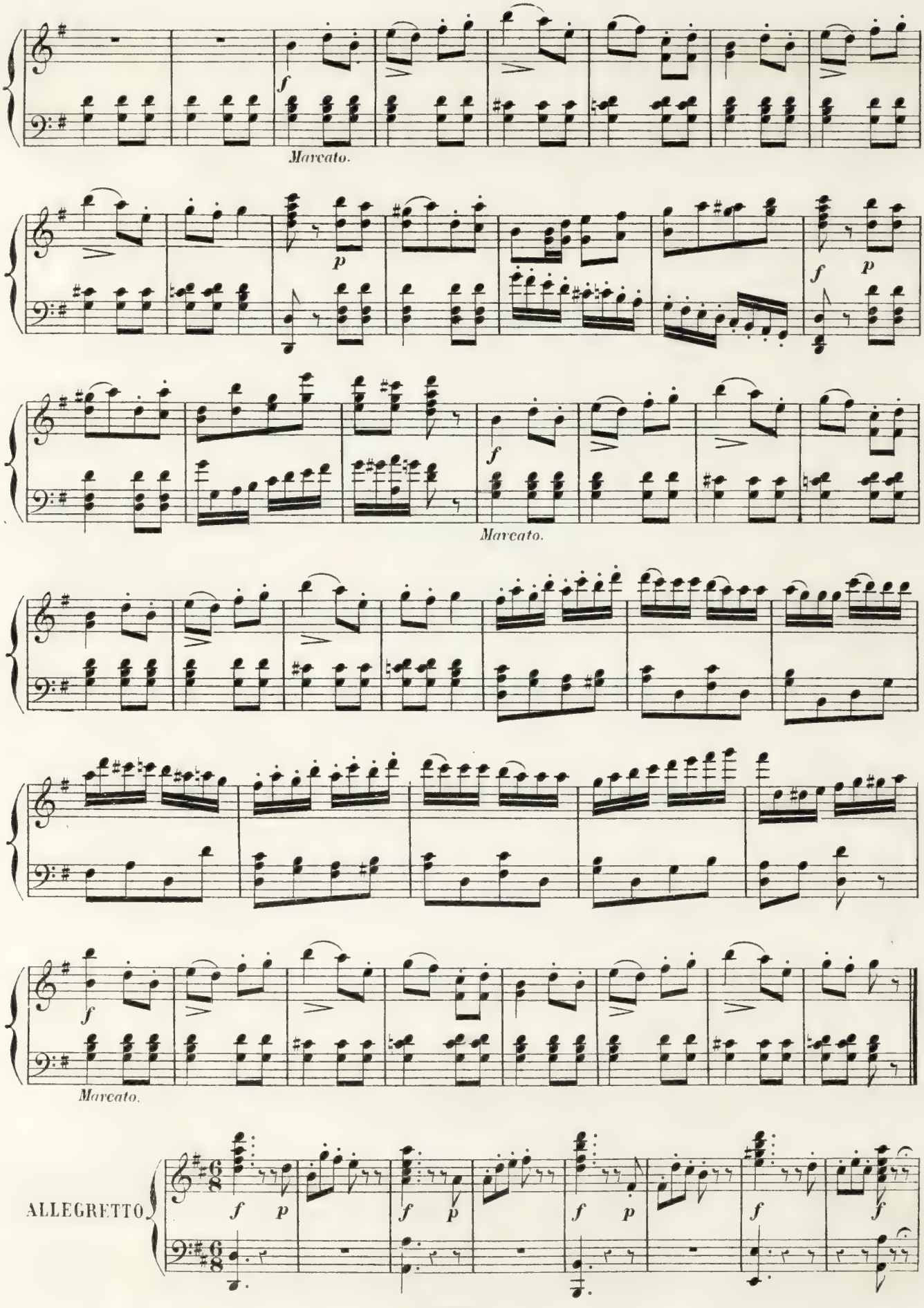
ANDANTINO CON GRAZIA.

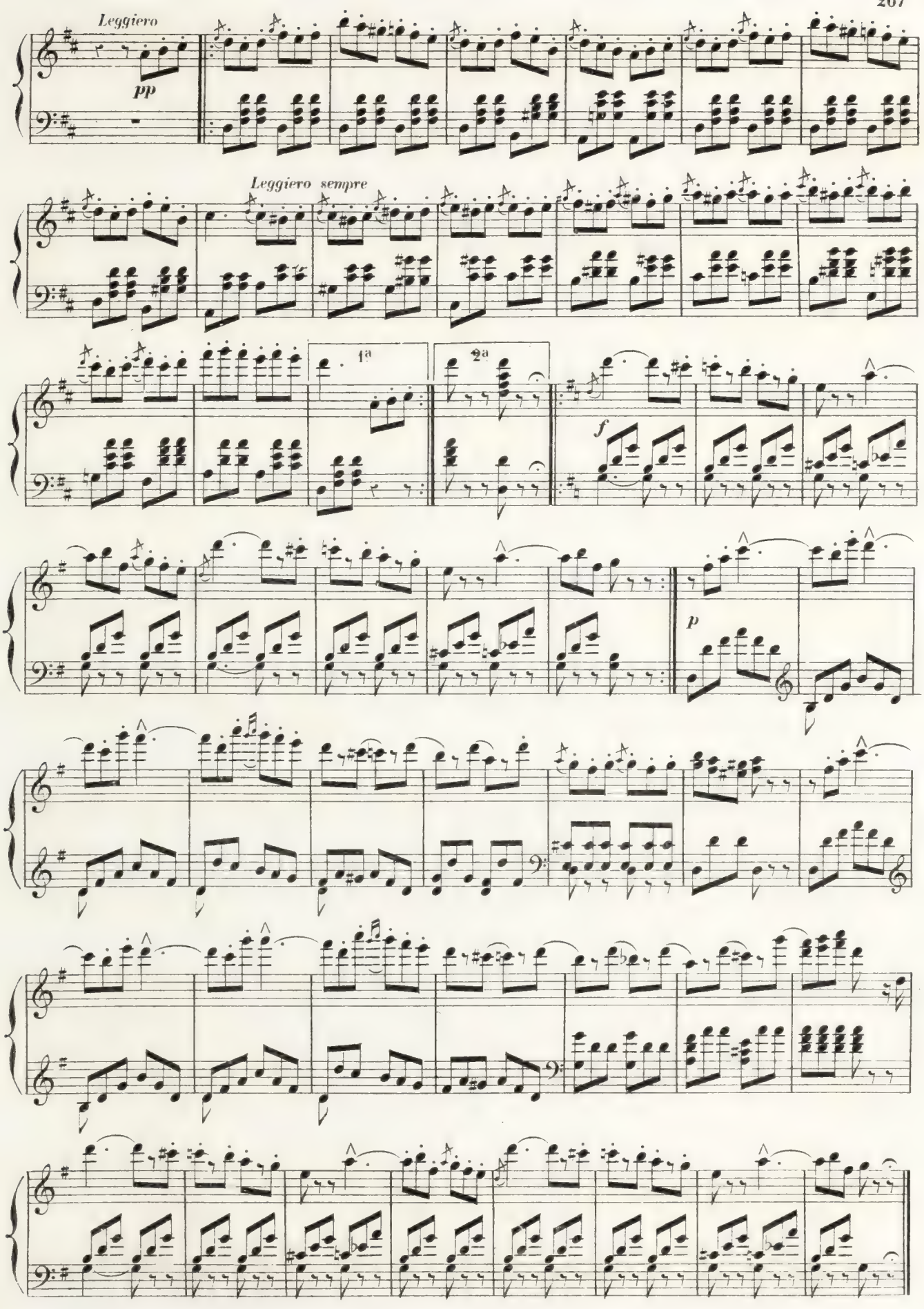
p


p e legato.
pp
pp
pp
Sempre staccato.

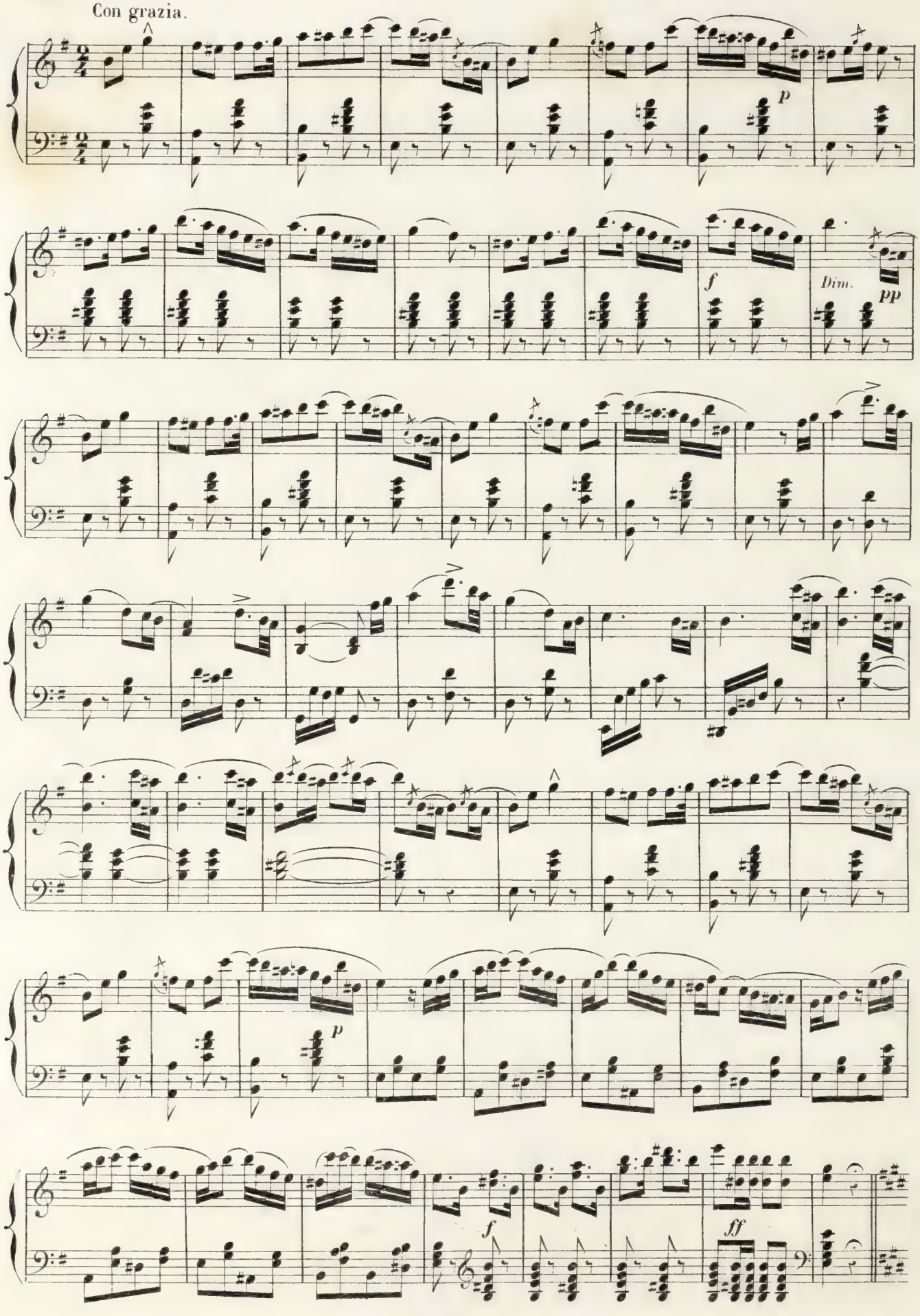

Dimin.
Ad libitum.
pp Plus lent.
Leggiero.
ALLEGRETTO
NON TROPPO.
pp
p
pp
1a


2a
8
p
pp
8
ff
ff
>
>
pp
8
p
pp
8
ff
ff

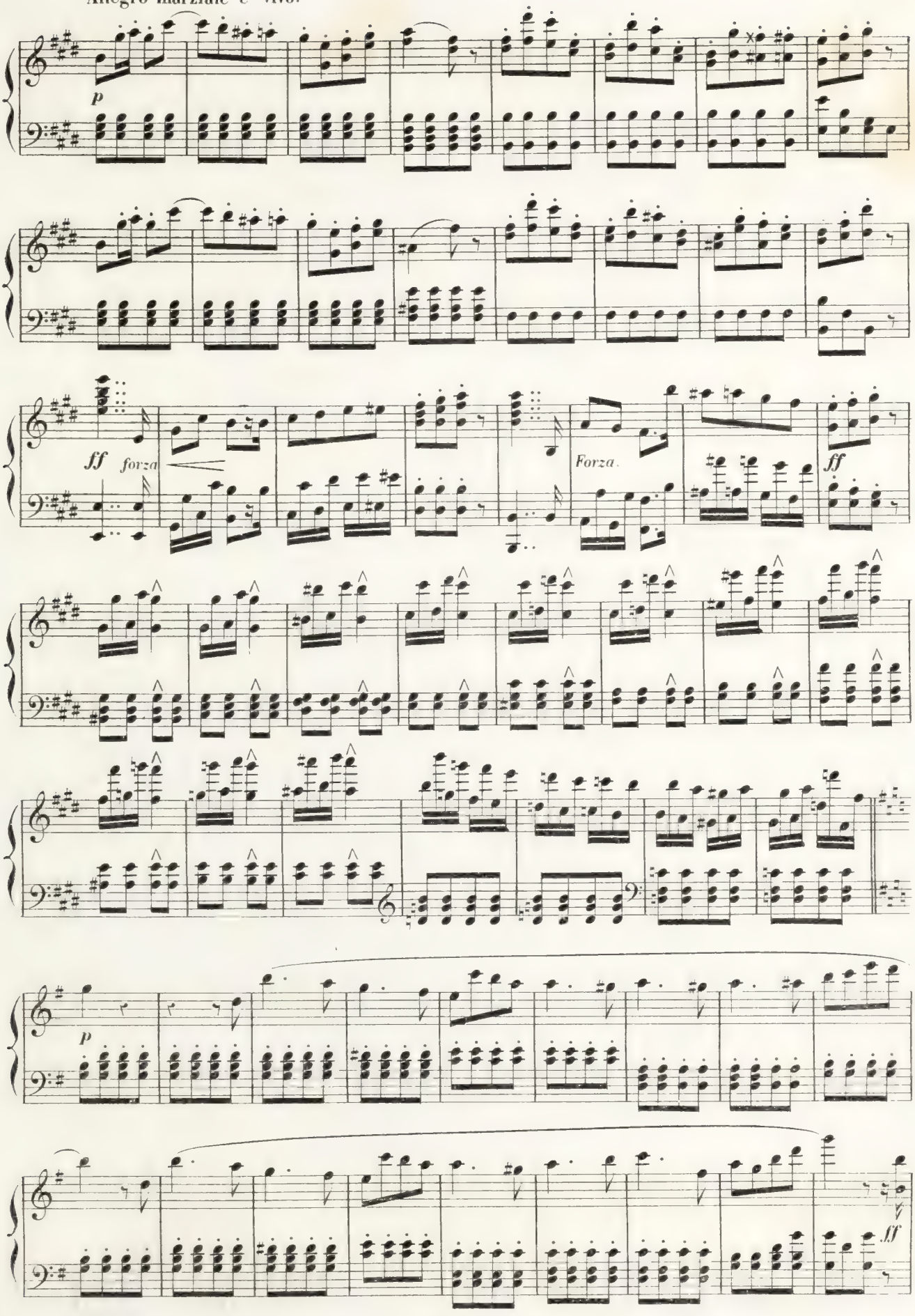

f
Marcato.
p
f
p
f
Marcato.
f
Marcato.
ALLEGRETTO
f
p
f
p
f
p
f
f

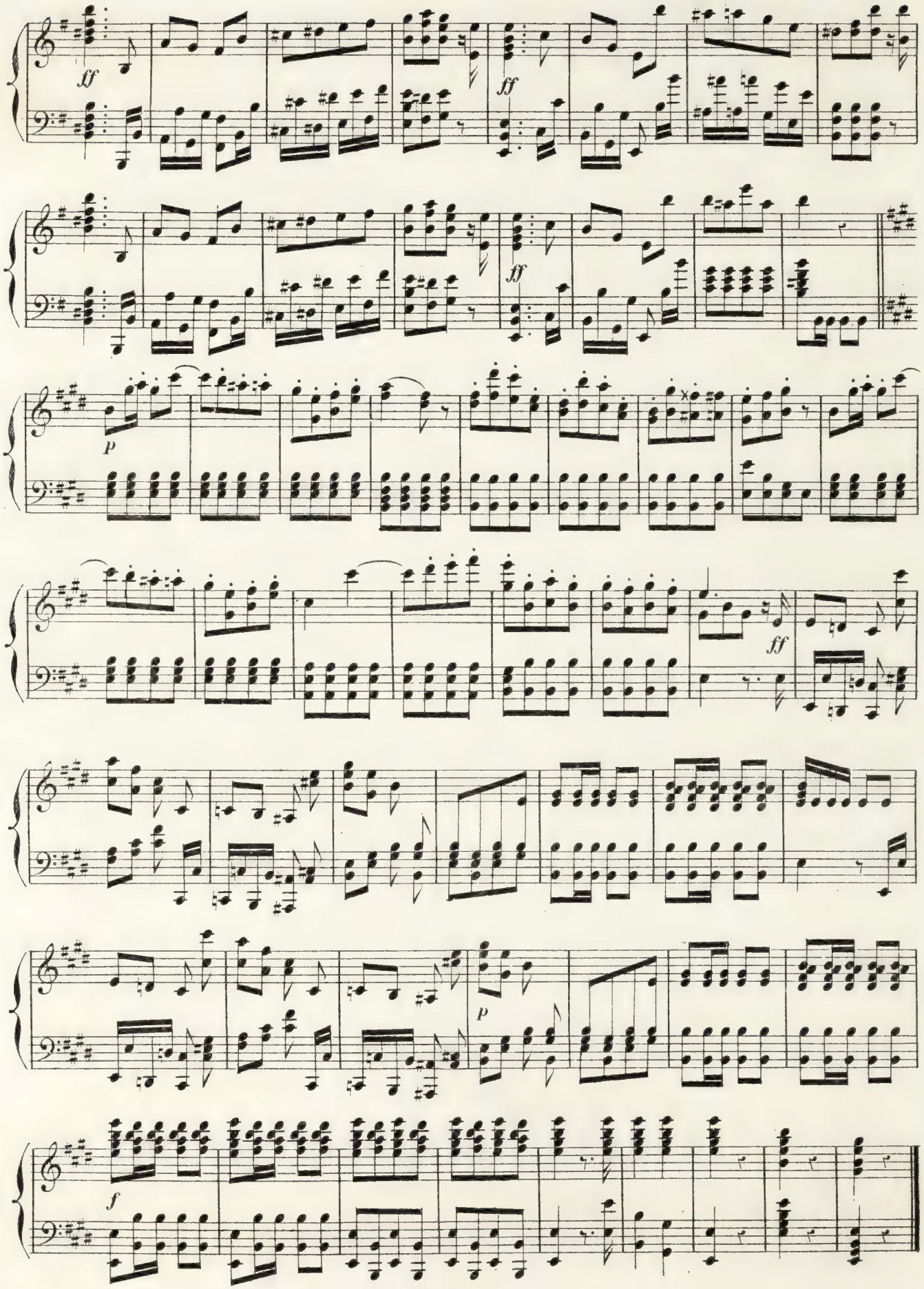

Leggiero
pp
Leggiero sempre
1a
2a
f
p

Con grazia.



Allegro marziale e vivo.

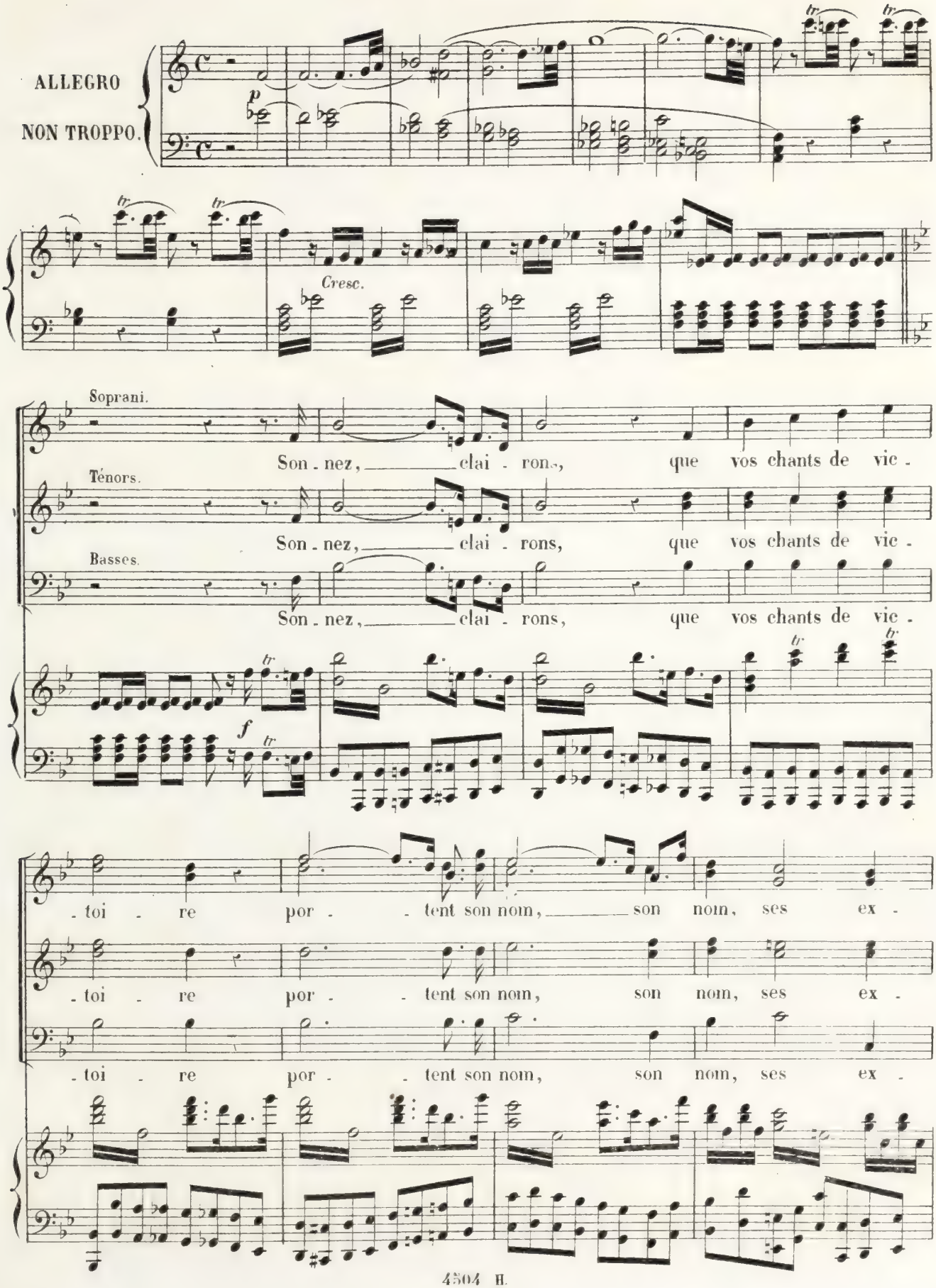


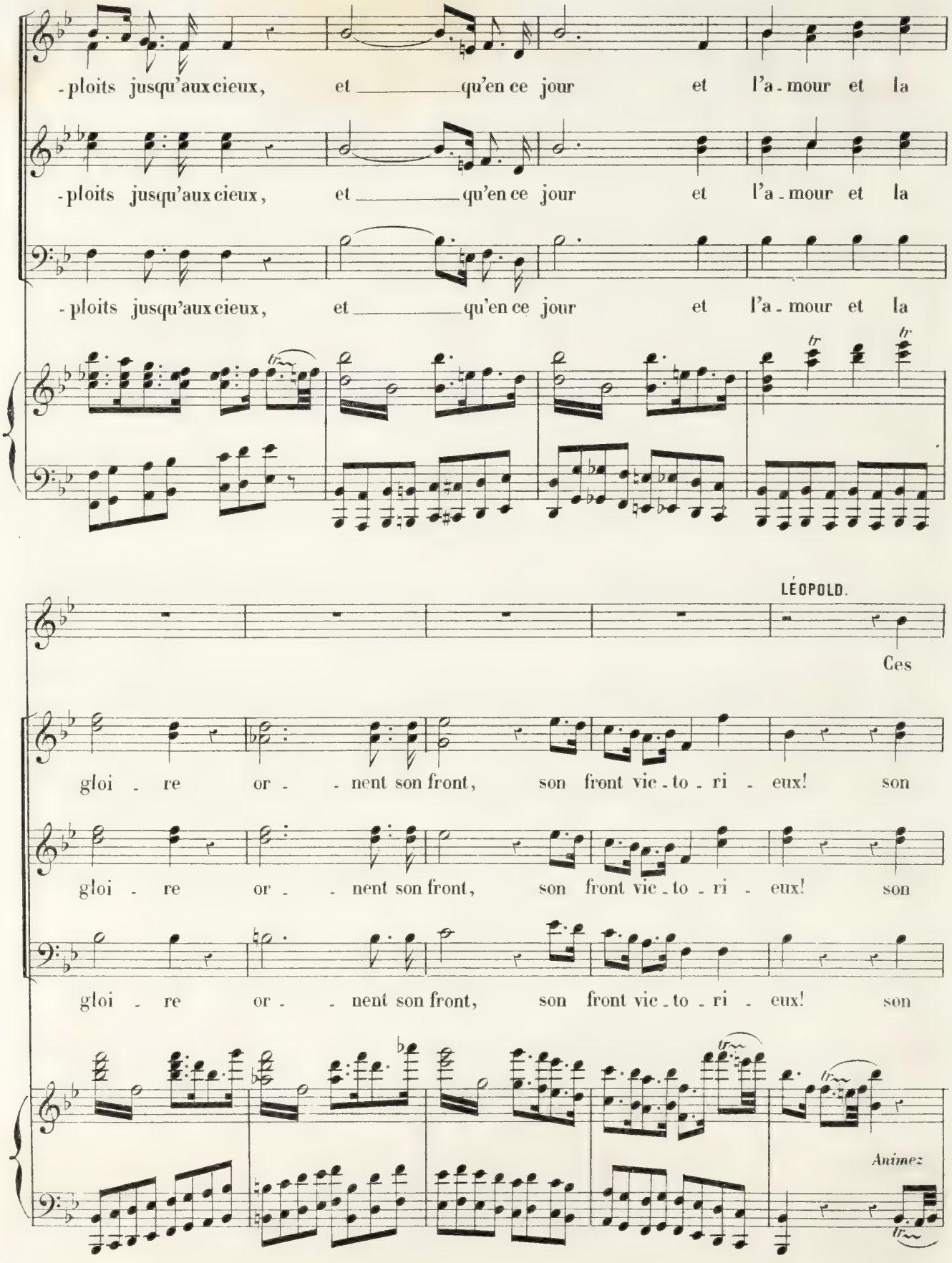

ff
ff
ff
p
ff
p
f

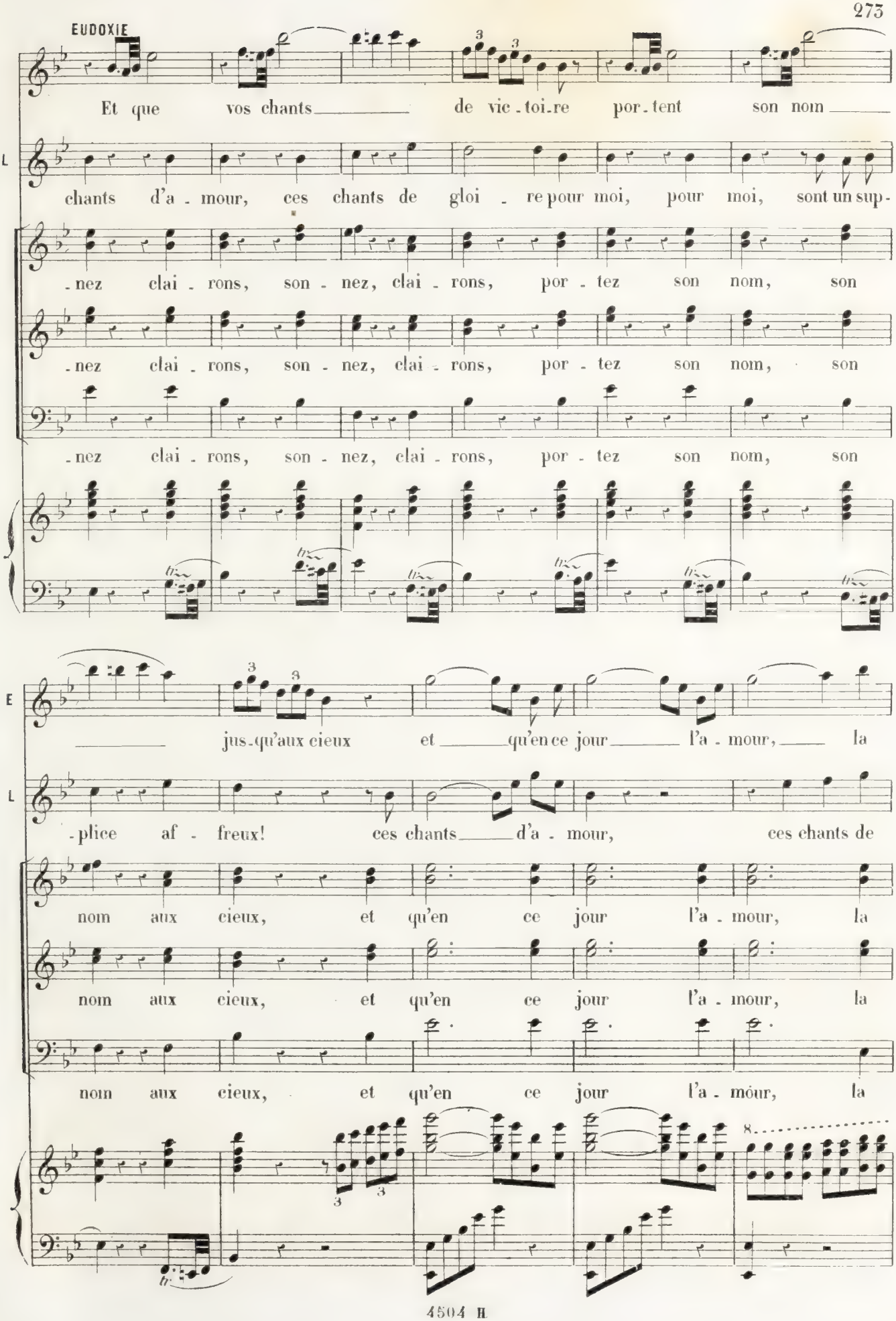
N°18.

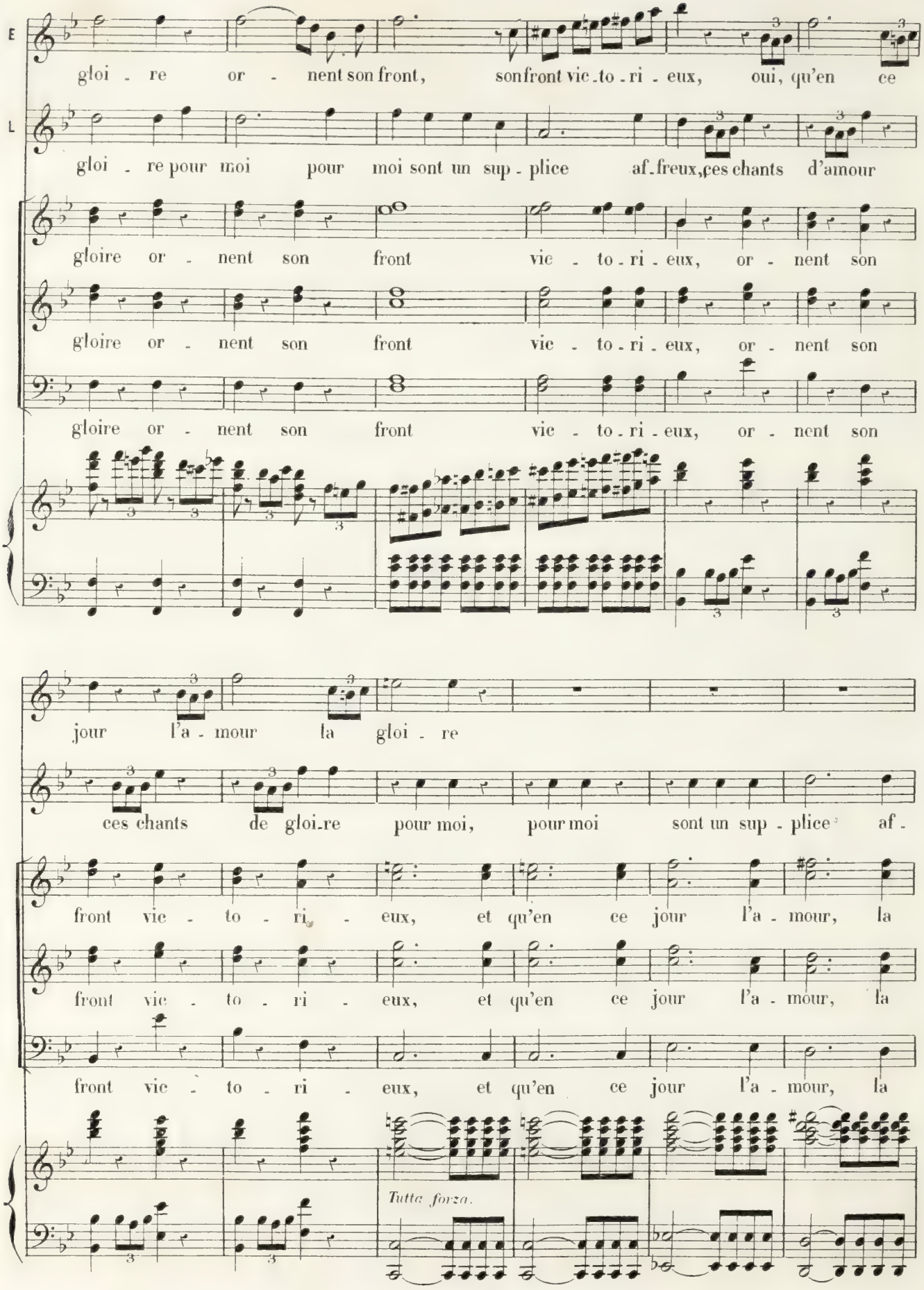
FINALE

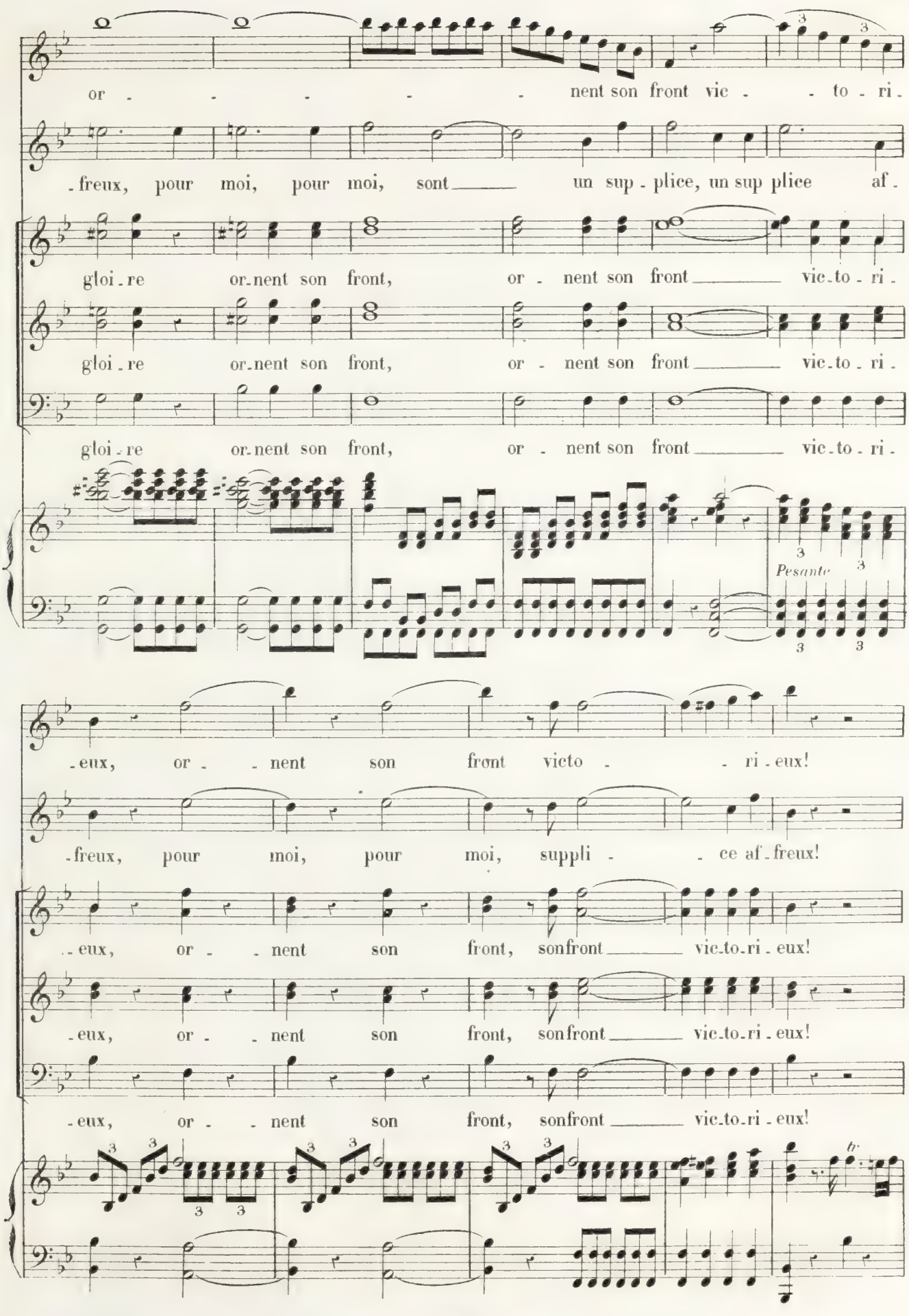
(A) CHŒUR.




-ploits jusqu'aux cieux, et qu'en ce jour et l'a-mour et la
-ploits jusqu'aux cieux, et qu'en ce jour et l'a-mour et la
-ploits jusqu'aux cieux, et qu'en ce jour et l'a-mour et la
LÉOPOLD.
Ces
gloi-re or--nent son front, son front vic-to-ri-eux! son
gloi-re or--nent son front, son front vic-to-ri-eux! son
gloi-re or--nent son front, son front vic-to-ri-eux! son
Animez


EUDOXIE
Et que vos chants de vic-toi-re por-tent son nom
L
chants d'a-mour, ces chants de gloi-re pour moi, pour moi, sont un sup-
-nez clai-rons, son-nez, clai-rons, por-tez son nom, son
-nez clai-rons, son-nez, clai-rons, por-tez son nom, son
-nez clai-rons, son-nez, clai-rons, por-tez son nom, son
E
jus-qu'aux cieux et qu'en ce jour l'a-mour, la
L
-plice af-freux! ces chants d'a-mour, ces chants de
nom aux cieux, et qu'en ce jour l'a-mour, la
nom aux cieux, et qu'en ce jour l'a-mour, la
nom aux cieux, et qu'en ce jour l'a-mour, la


E
L
gloi - re or - nent son front, son front vic - to - ri - eux, oui, qu'en ce
gloi - re pour moi pour moi sont un sup - plice af - freux, ces chants d'amour
gloire or - nent son front vic - to - ri - eux, or - nent son
gloire or - nent son front vic - to - ri - eux, or - nent son
gloire or - nent son front vic - to - ri - eux, or - nent son
jour l'a - mour la gloi - re
ces chants de gloi - re pour moi, pour moi sont un sup - plice af -
front vic - to - ri - eux, et qu'en ce jour l'a - mour, la
front vic - to - ri - eux, et qu'en ce jour l'a - mour, la
front vic - to - ri - eux, et qu'en ce jour l'a - mour, la
Tutta forza.


or - - - - - nent son front vic - - to - ri -
-freux, pour moi, pour moi, sont un sup - plice, un sup plice af -
gloi - re or-nent son front, or - nent son front vic-to - ri -
gloi - re or-nent son front, or - nent son front vic-to - ri -
gloi - re or-nent son front, or - nent son front vic-to - ri -
Pesante
-eux, or - - nent son front victo - - ri - eux!
-freux, pour moi, pour moi, suppli - - ce af - freux!
-eux, or - - nent son front, sonfront vic-to-ri - eux!
-eux, or - - nent son front, sonfront vic-to-ri - eux!
-eux, or - - nent son front, sonfront vic-to-ri - eux!

EUDOXIE.

Pour fê - ter un hé - ros dont la gloire m'est chè - re, les Prin - ces de l'E-gli - se et les

p

Rois de la ter - re à ma voix dans ces lieux vont ê - tre ré - u - nis,

Cresc *poco a poco*

à ma voix dans ces lieux vont ê - tre réu - nis!

f

ÉLÉAZAR.

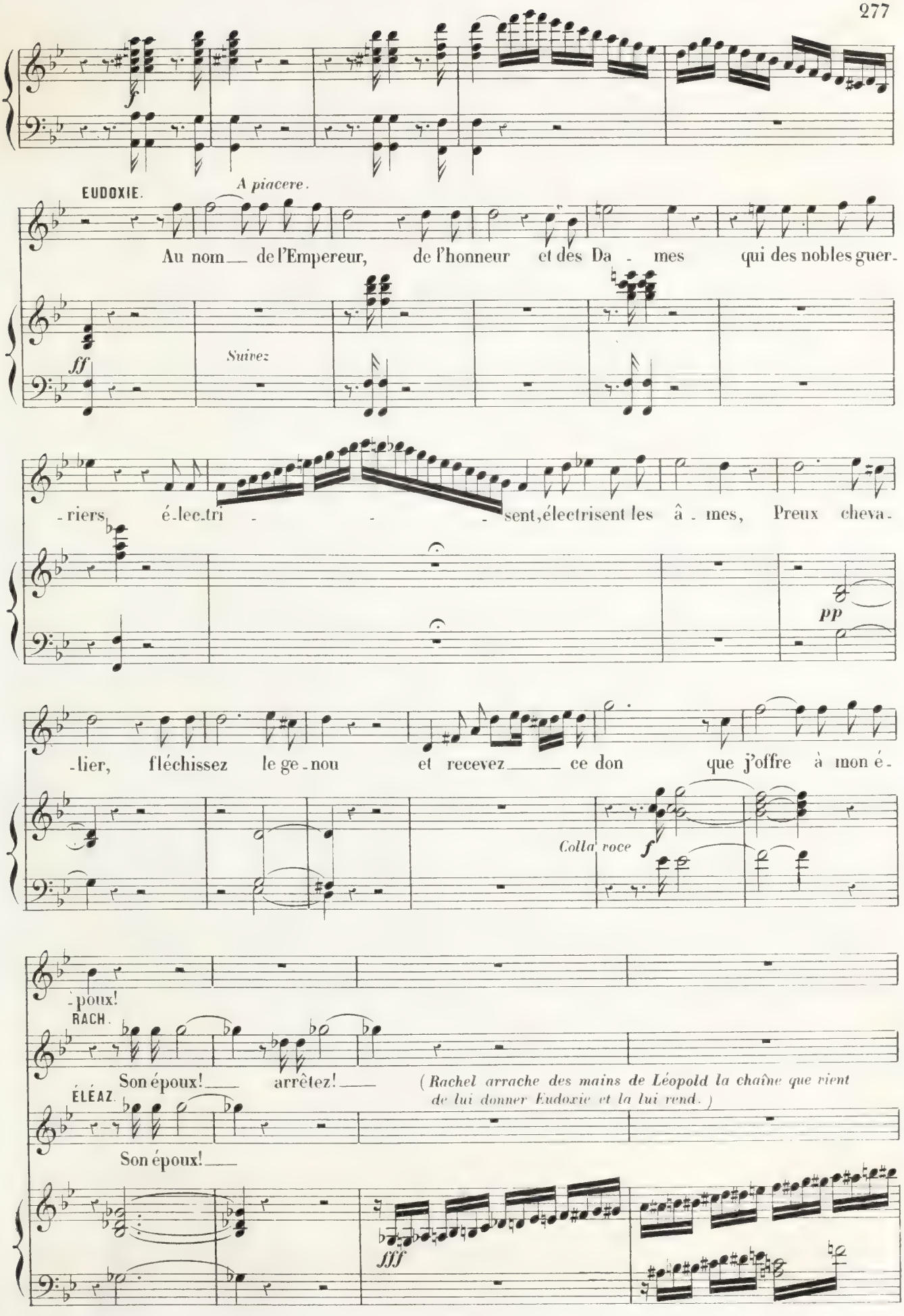
A vos ordres soumis j'apporte en ce Pa-lais ce joyau préci-

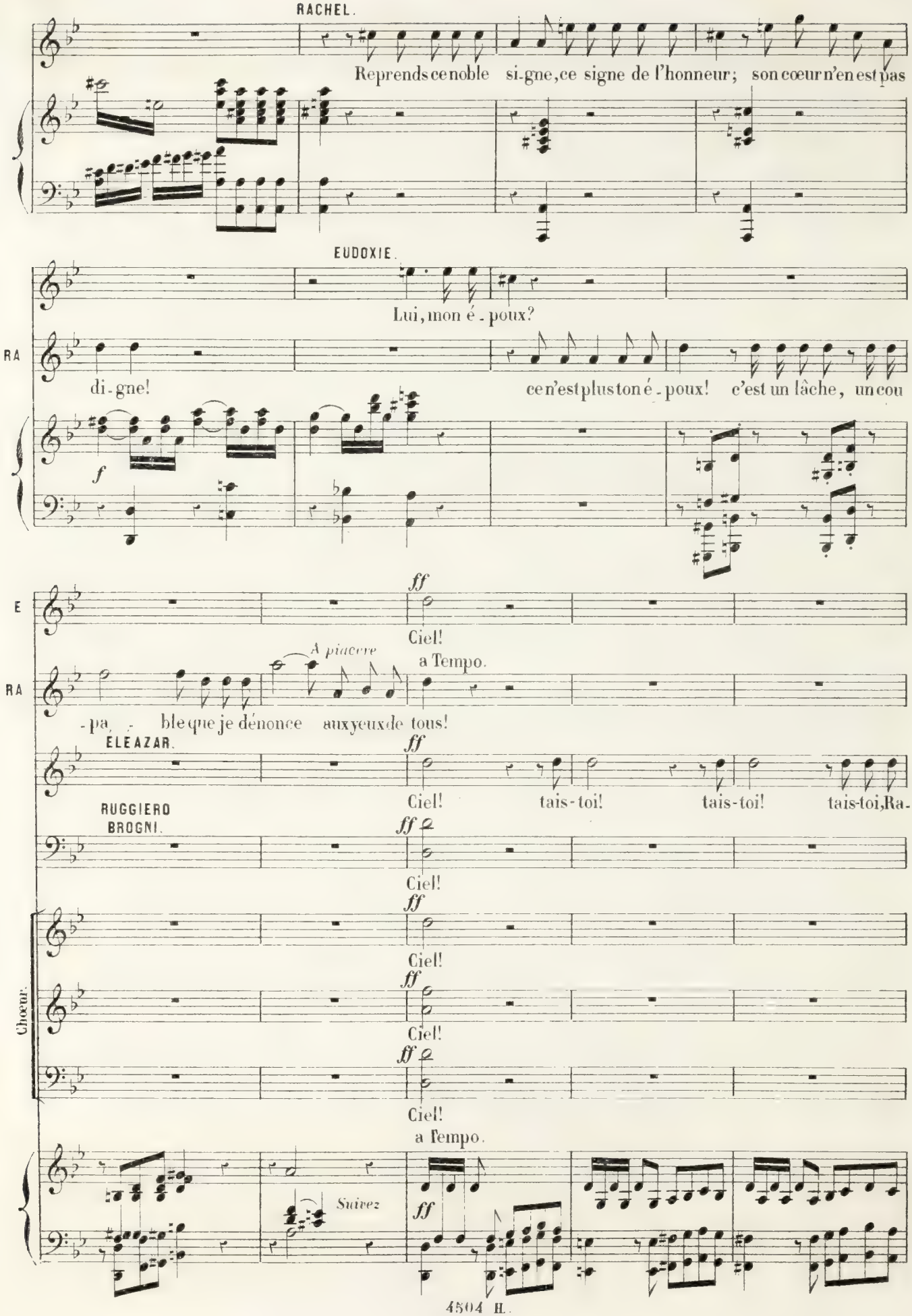
p

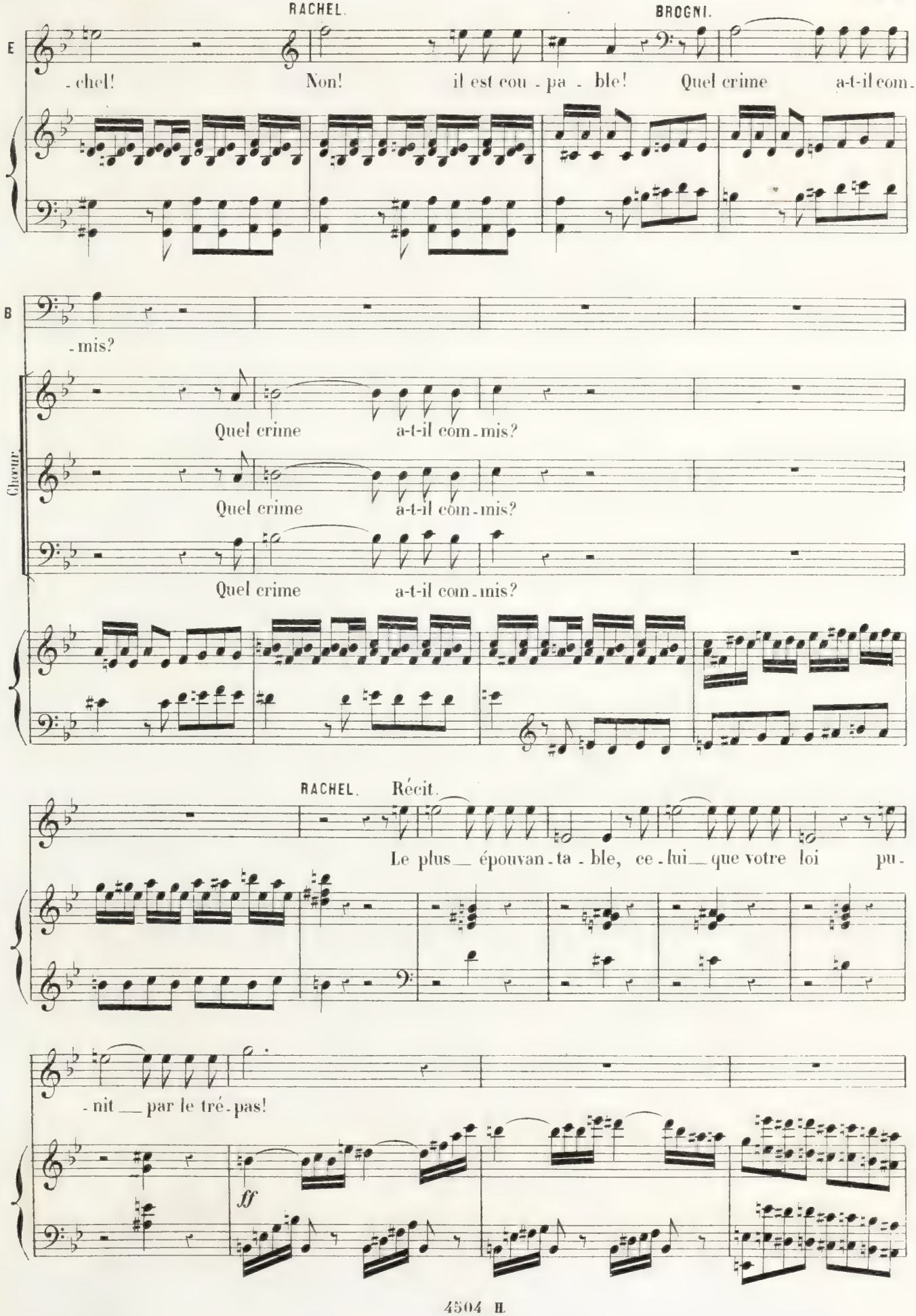
RACHEL.

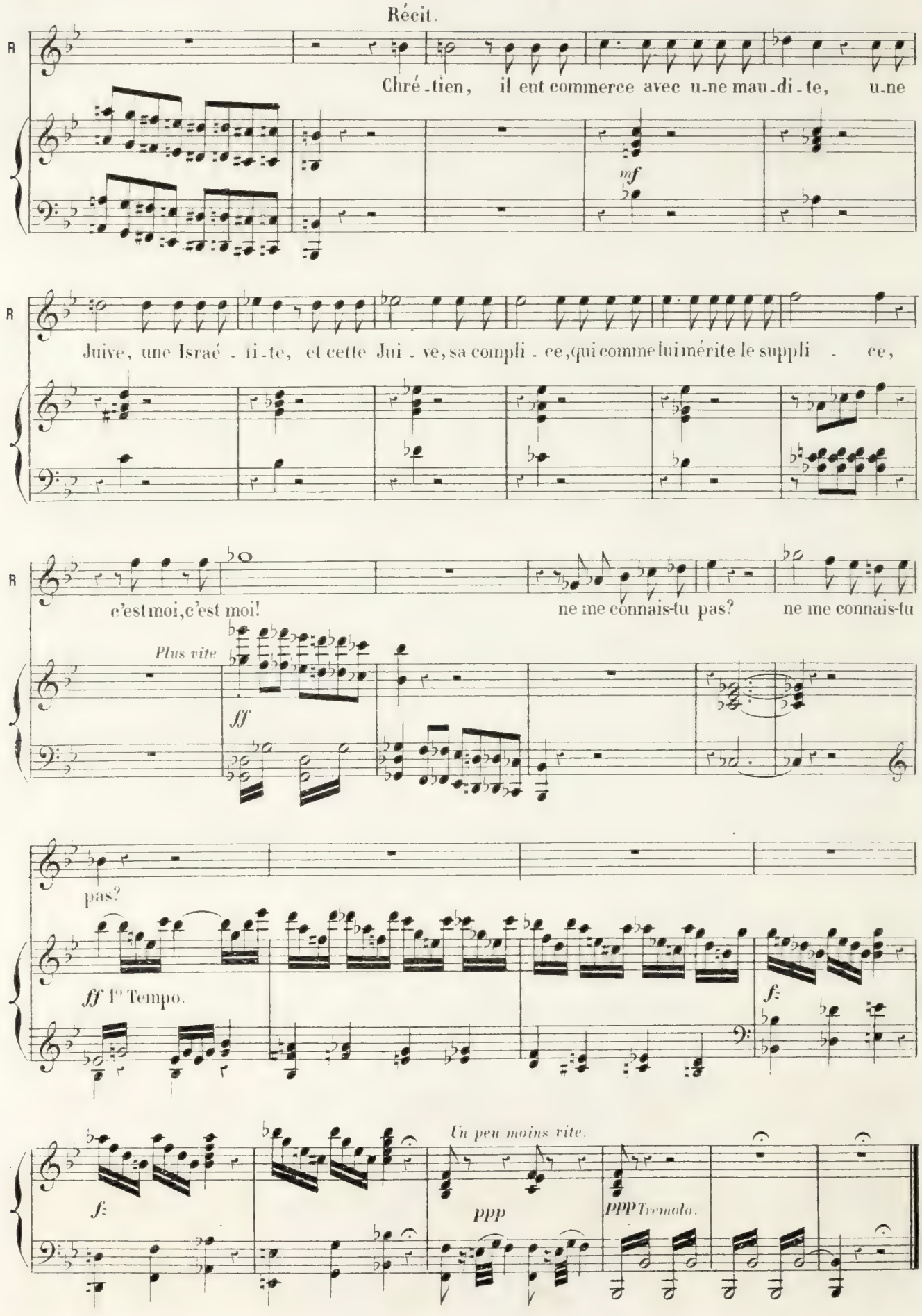
- eux! O ciel! voi-la ses traits!

pp

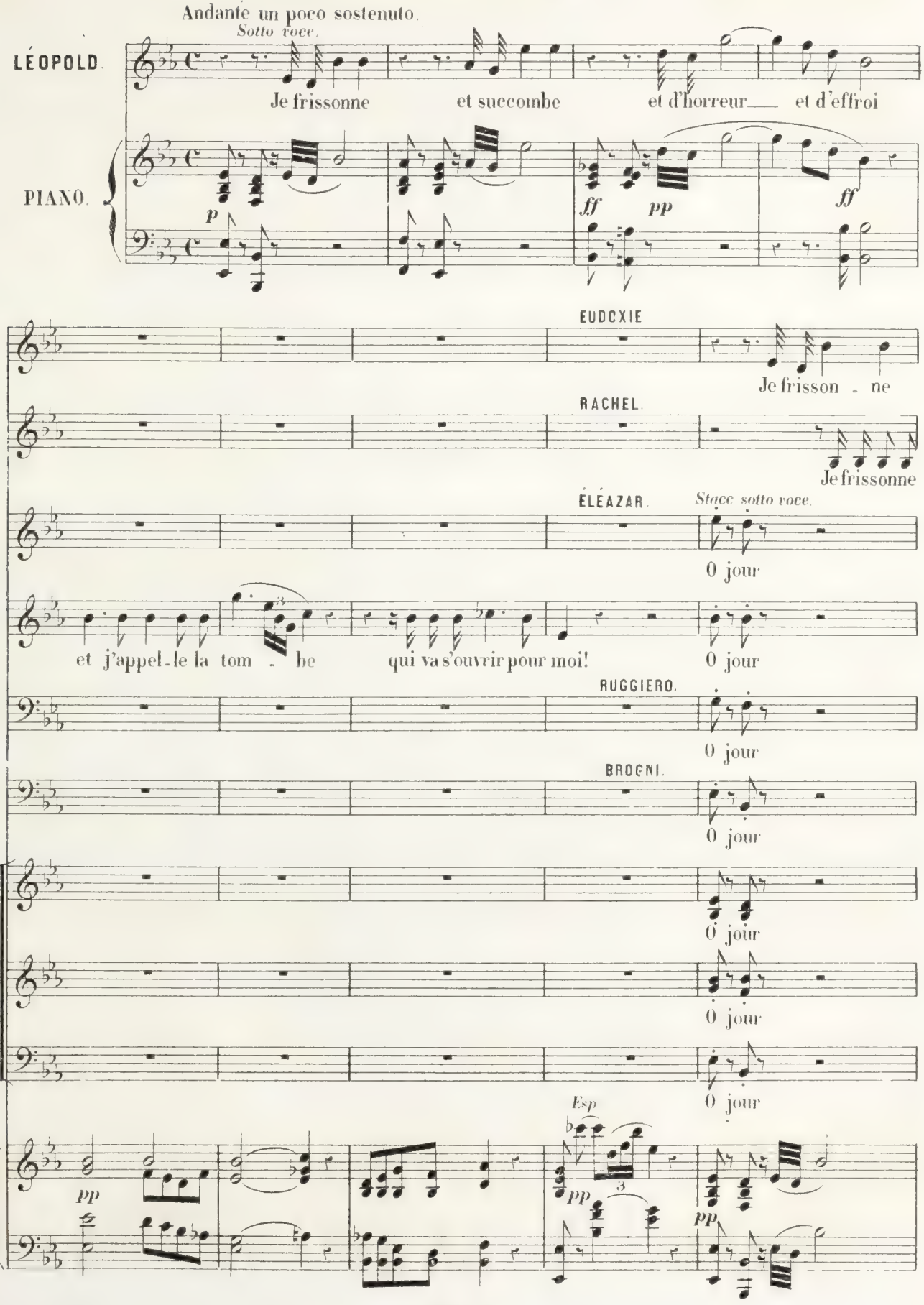

EUDOXIE.
A piacere.
Au nom — de l'Empereur, de l'honneur et des Da - mes qui des nobles guer-
ff
Suivez
-riers, é-lec-tri - - - sent, électrisent les â - mes, Preux cheva-
pp
-lier, fléchissez le ge-nou et recevez — ce don que j'offre à mon é-
Colla voce
f
-poux!
RACH.
Son époux! — arrêtez! —
(Rachel arrache des mains de Léopold la chaîne que vient de lui donner Eudoxie et la lui rend.)
ÉLÉAZ.
Son époux! —
fff

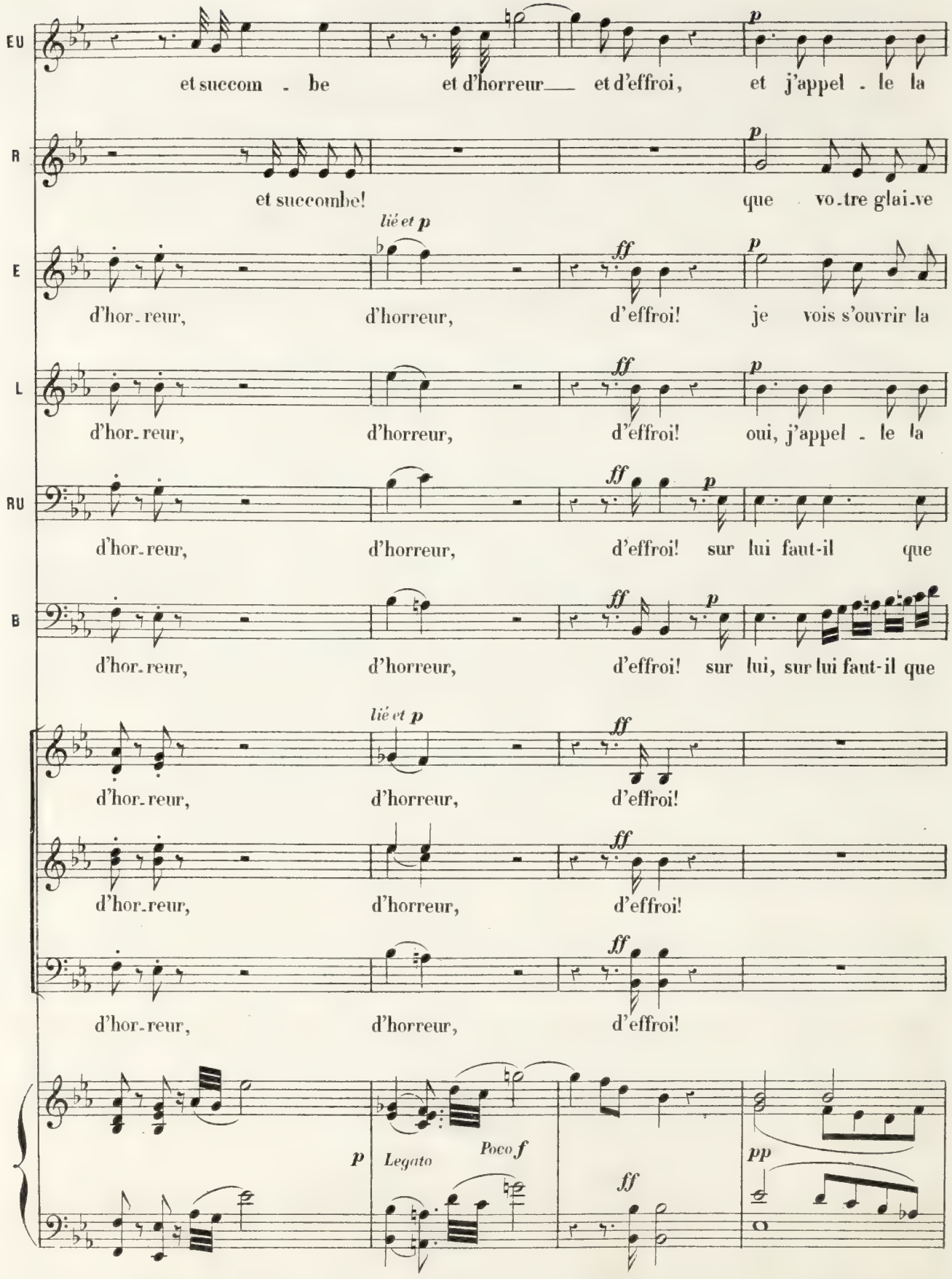

RACHEL.
Reprends ce noble si-gne, ce signe de l'honneur; son cœur n'en est pas
EUDOXIE.
Lui, mon é-poux?
RA
di-gne!
ce n'est plus ton é-poux! c'est un lâche, un cou
f
E
ff
Ciel!
RA
A piacere
a Tempo.
-pa-ble que je dénonce aux yeux de tous!
ELEAZAR.
ff
Ciel! tais-toi! tais-toi! tais-toi, Ra-
RUGGIERO
BROGNI.
ff
Ciel!
Chœur.
ff
Ciel!
ff
Ciel!
ff
Ciel!
ff
Ciel!
a Tempo.
Suivez
ff

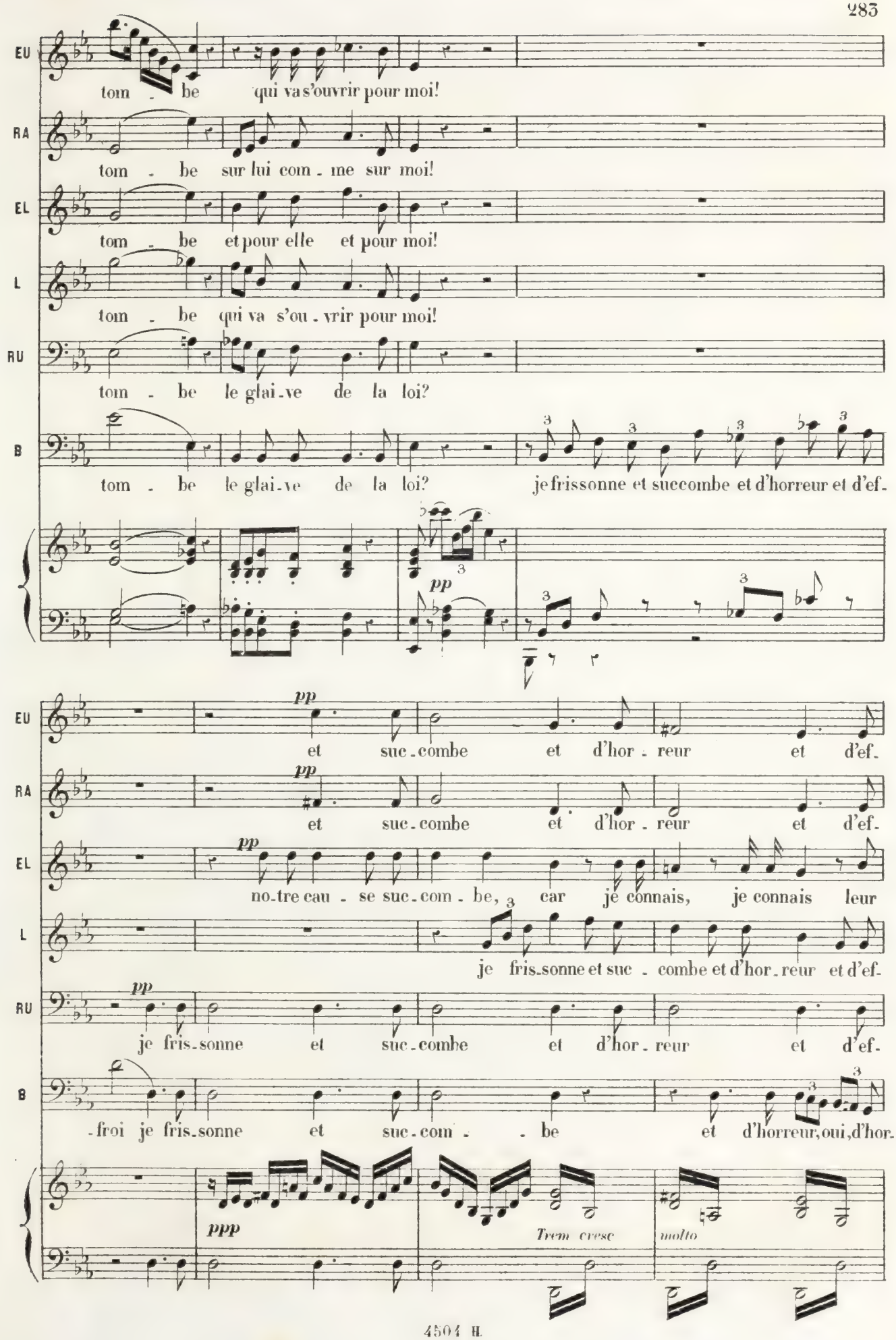

RACHEL.
BROGNI.
E
-chel! Non! il est cou - pa - ble! Quel crime a-t-il com-
B
-mis?
Chœur.
Quel crime a-t-il com-mis?
Quel crime a-t-il com-mis?
Quel crime a-t-il com-mis?
RACHEL. Récit.
Le plus épouvan-ta-ble, ce-lui que votre loi pu-
-nit par le tré-pas!
ff

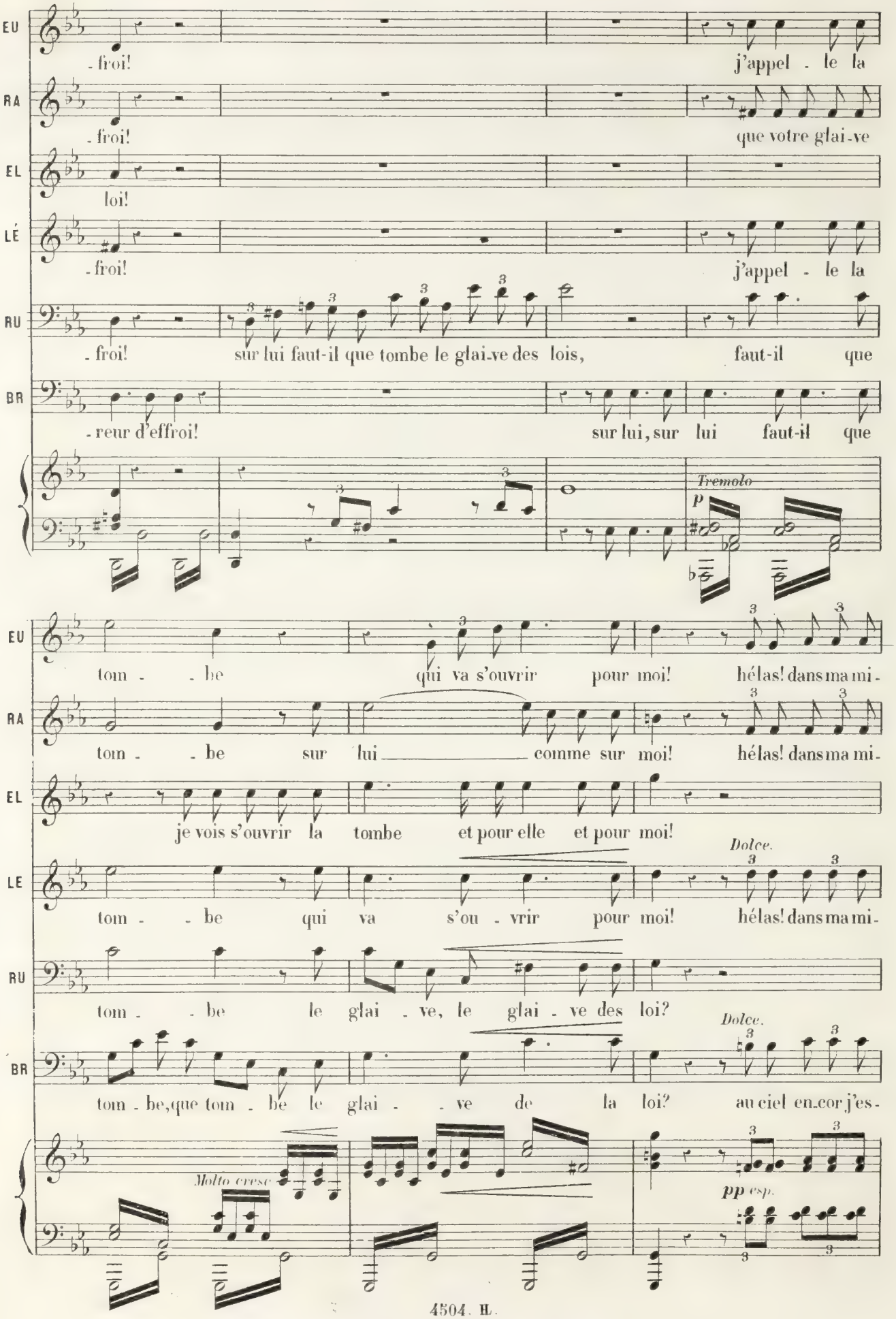

Récit.
R
Chré-tien, il eut commerce avec u-ne mau-di-te, u-ne
mf
R
Juive, une Israé-li-te, et cette Jui-ve, sa compli-ce, qui comme lui mérite le suppli-ce,
R
c'est moi, c'est moi! ne me connais-tu pas? ne me connais-tu
Plus vite
ff
pas?
ff 1° Tempo.
f
f
Un peu moins vite.
ppp
ppp Tremolo.

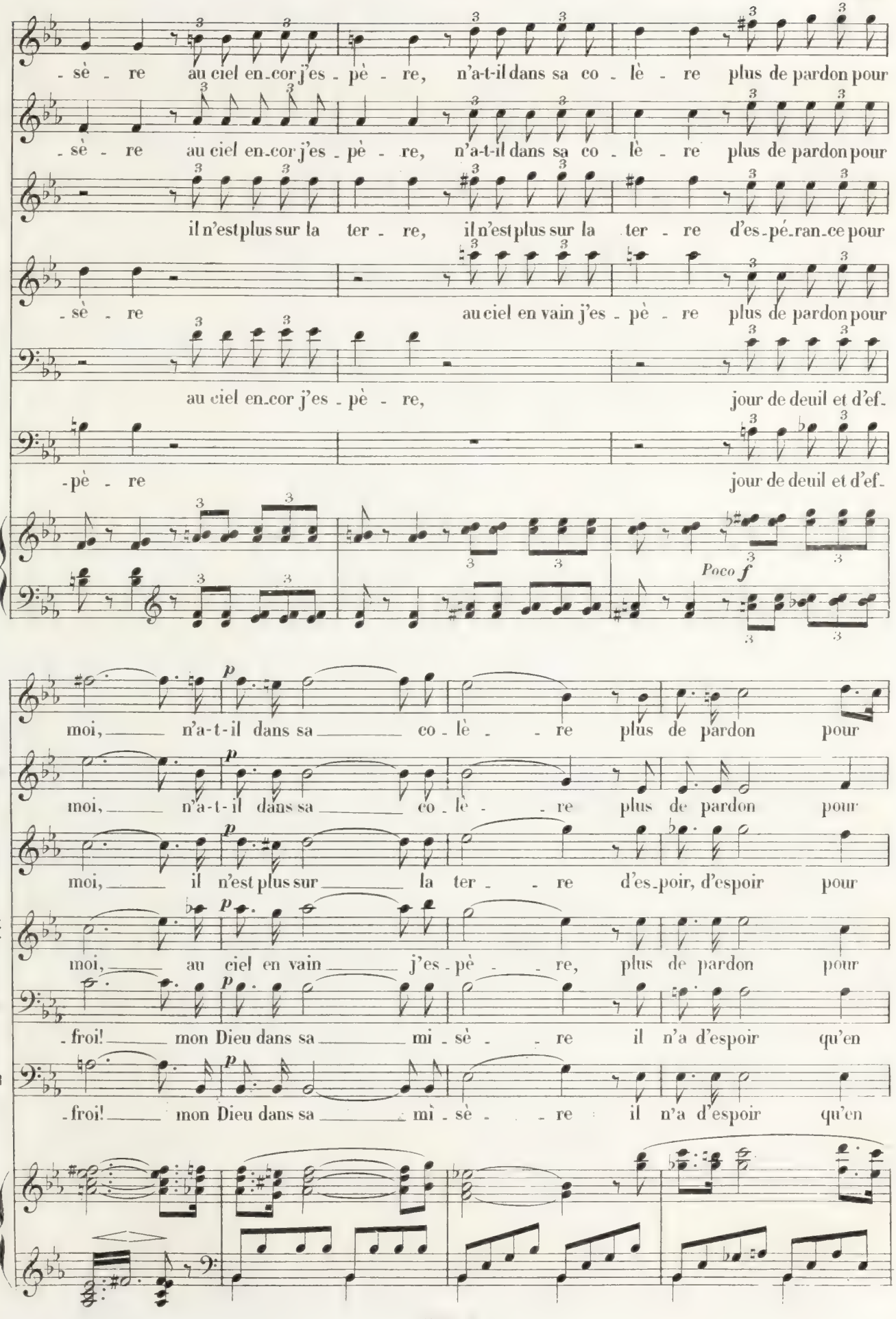
SEXTUOR avec CHŒUR.

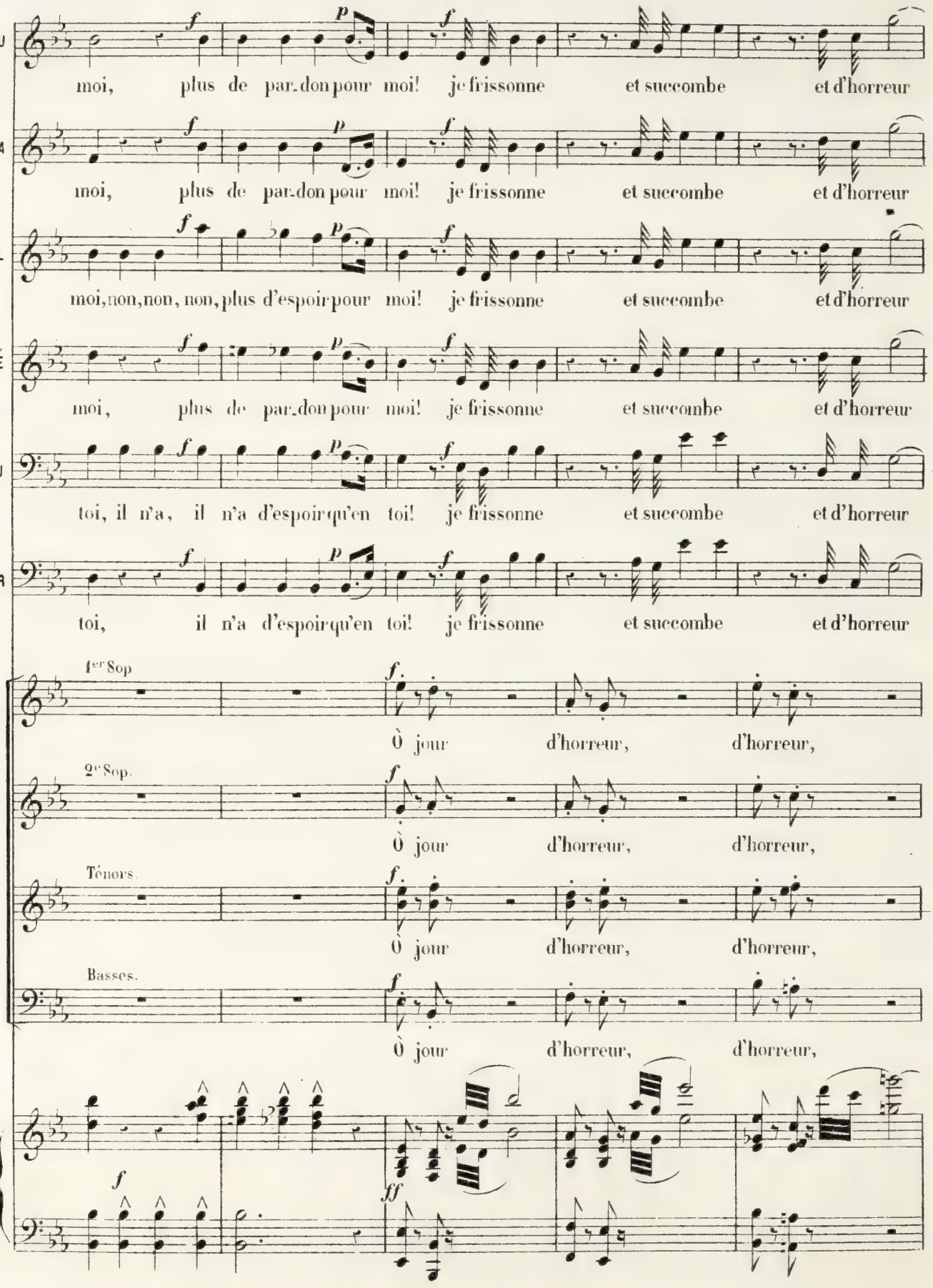


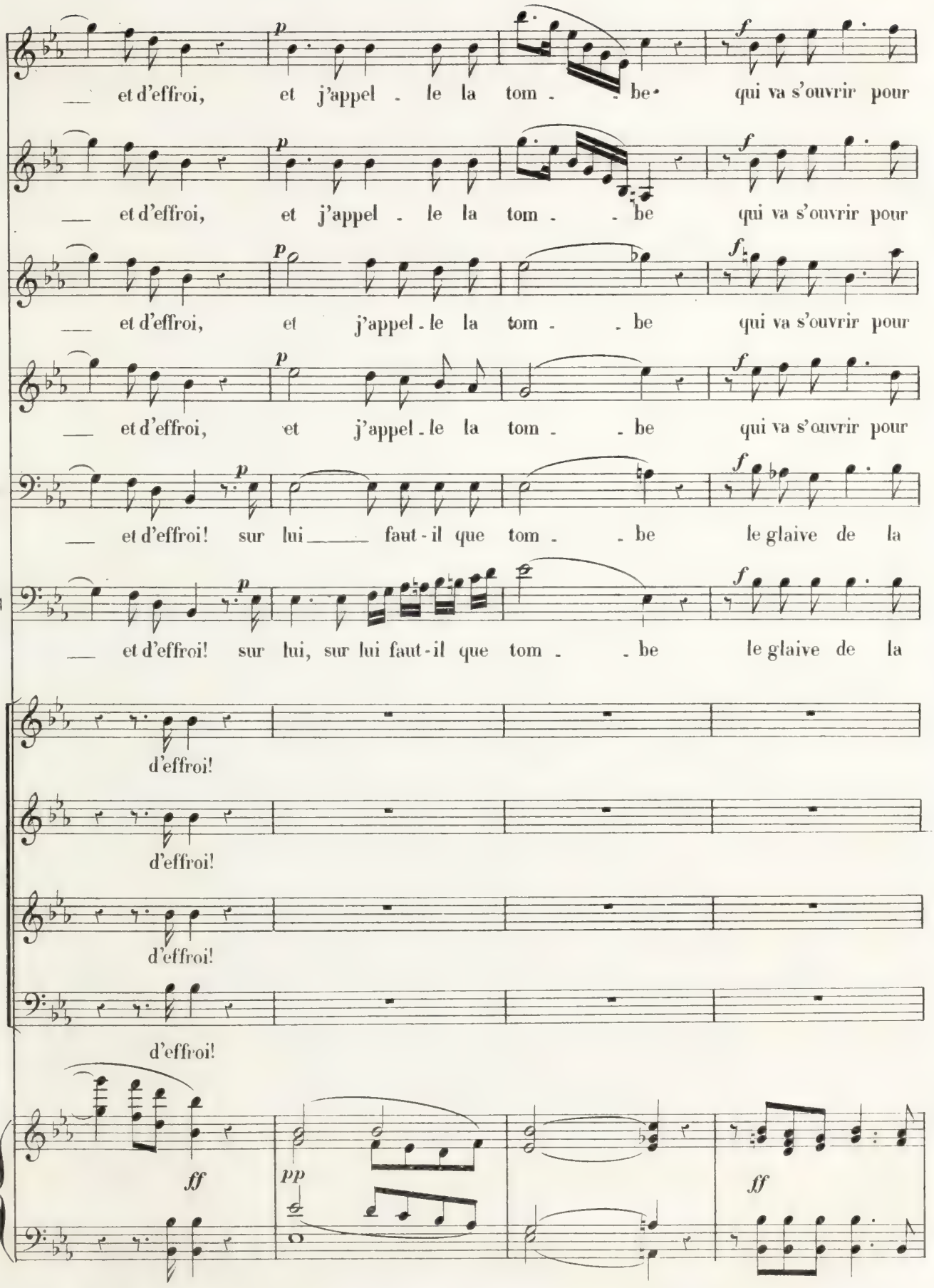

EU
et succom - be et d'horreur — et d'effroi, et j'appel - le la
R
et succombe! que vo-tre glai-ve
E
lié et p
d'hor-reur, d'horreur, ff d'effroi! je vois s'ouvrir la
L
d'hor-reur, d'horreur, ff d'effroi! oui, j'appel - le la
RU
d'hor-reur, d'horreur, ff d'effroi! sur lui faut-il que
B
d'hor-reur, d'horreur, ff d'effroi! sur lui, sur lui faut-il que
lié et p
d'hor-reur, d'horreur, ff d'effroi!
d'hor-reur, d'horreur, ff d'effroi!
d'hor-reur, d'horreur, ff d'effroi!
p Legato Poco f ff pp

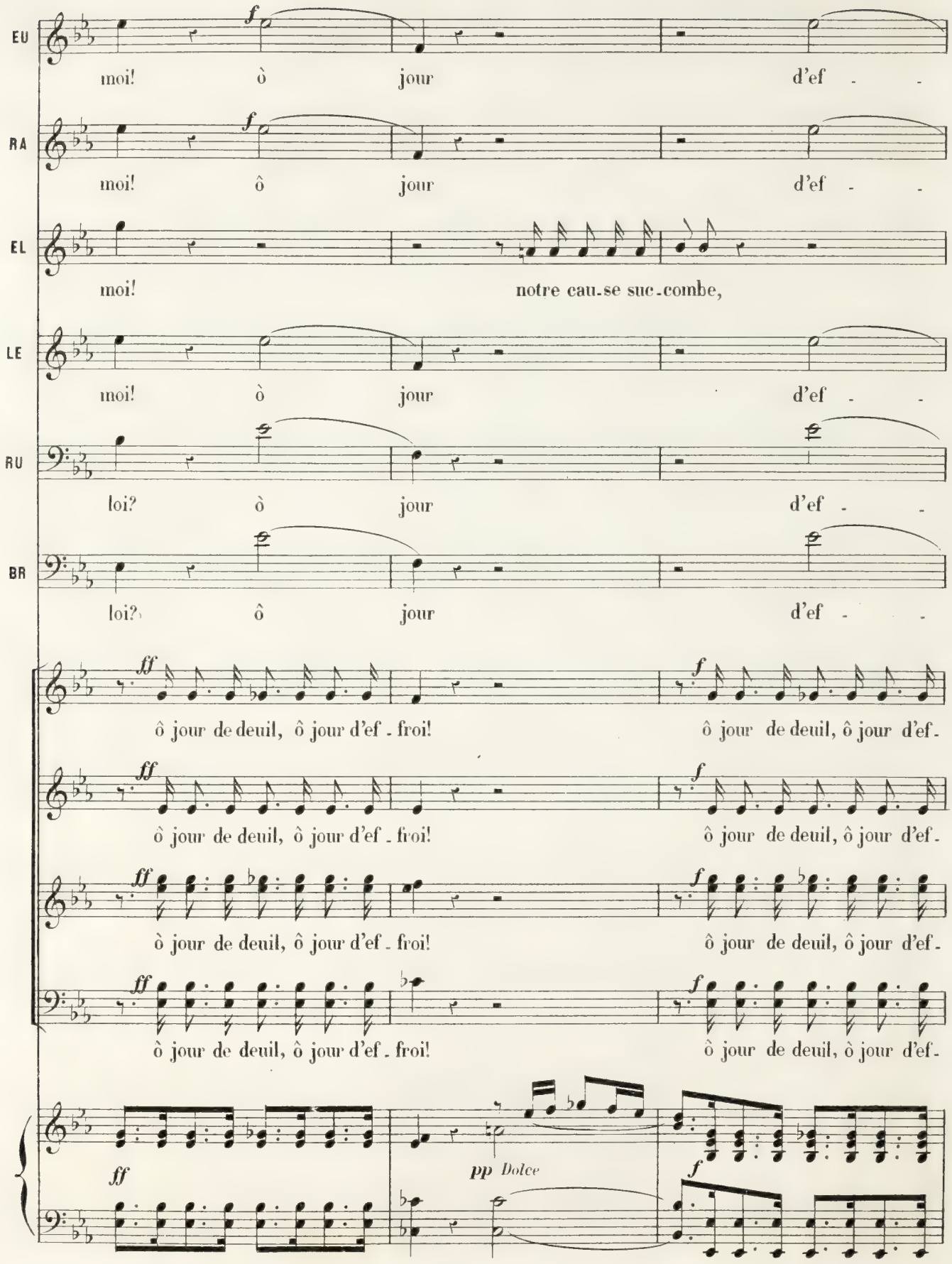

EU
tom - be qui va s'ouvrir pour moi!
RA
tom - be sur lui com - me sur moi!
EL
tom - be et pour elle et pour moi!
L
tom - be qui va s'ou - vrir pour moi!
RU
tom - be le glai - ve de la loi?
B
tom - be le glai - ve de la loi? je frissonne et succombe et d'horreur et d'ef-
pp
EU
et suc - combe et d'hor - reur et d'ef-
RA
et suc - combe et d'hor - reur et d'ef-
EL
no - tre cau - se suc - com - be, car je connais, je connais leur
L
je fris - sonne et suc - combe et d'hor - reur et d'ef-
RU
je fris - sonne et suc - combe et d'hor - reur et d'ef-
B
- froi je fris - sonne et suc - com - - be et d'horreur, oui, d'hor-
ppp
Trem cresc
molto

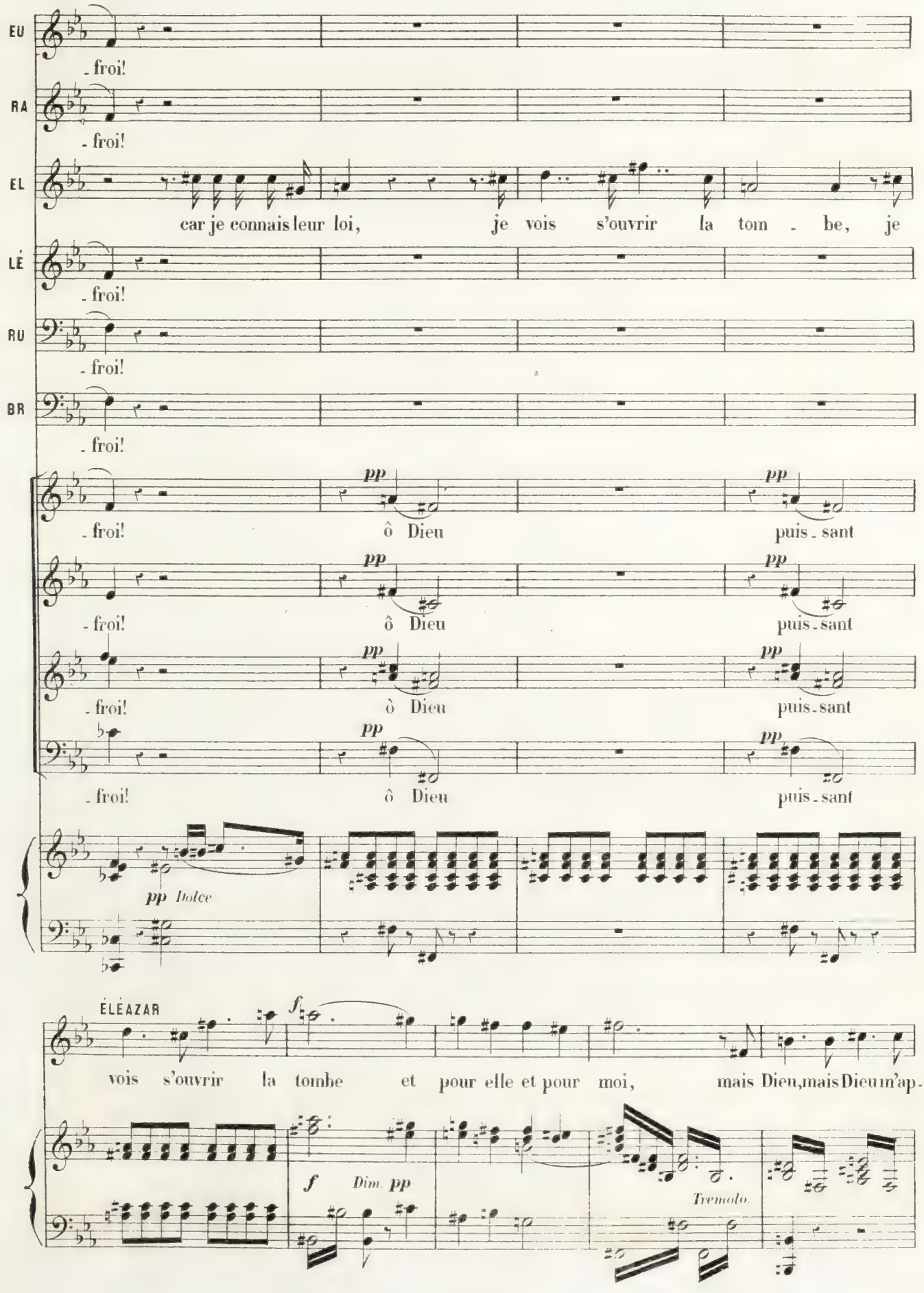

EU
- froi!
j'appel - le la
RA
- froi!
que votre glai-ve
EL
loi!
LE
- froi!
j'appel - le la
RU
- froi!
sur lui faut-il que tombe le glai-ve des lois, faut-il que
BR
- reur d'effroi!
sur lui, sur lui faut-il que
Tremolo
p
EU
tom - - be qui va s'ouvrir pour moi! hélas! dans ma mi-
RA
tom - - be sur lui comme sur moi! hélas! dans ma mi-
EL
je vois s'ouvrir la tombe et pour elle et pour moi!
LE
Dolce.
tom - - be qui va s'ou - vrir pour moi! hélas! dans ma mi-
RU
tom - - be le glai - ve, le glai - ve des loi?
BR
Dolce.
tom - be, que tom - be le glai - - ve de la loi? au ciel en-cor j'es-
Molto cresc
pp esp.

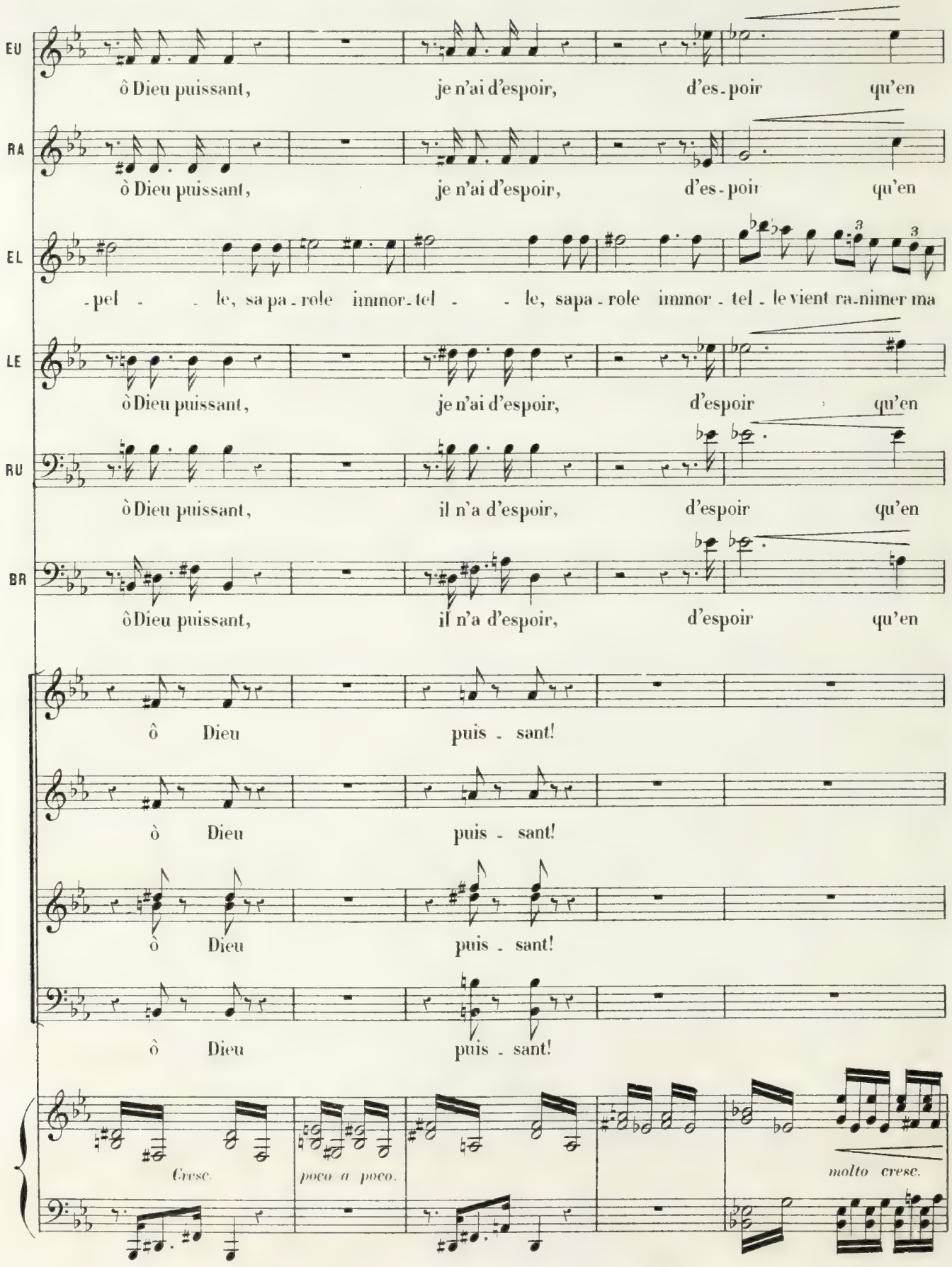

EU
- sè - re au ciel en-cor j'es - pè - re, n'a-t-il dans sa co - lè - re plus de pardon pour
RA
- sè - re au ciel en-cor j'es - pè - re, n'a-t-il dans sa co - lè - re plus de pardon pour
EL
il n'est plus sur la ter - re, il n'est plus sur la ter - re d'es-pé-ran-ce pour
LÉ
- sè - re au ciel en vain j'es - pè - re plus de pardon pour
RU
au ciel en-cor j'es - pè - re, jour de deuil et d'ef-
BR
-pè - re jour de deuil et d'ef-
Poco f
EU
moi, n'a-t-il dans sa co - lè - re plus de pardon pour
RA
moi, n'a-t-il dans sa co - lè - re plus de pardon pour
EL
moi, il n'est plus sur la ter - re d'es-poir, d'espoir pour
LÉ
moi, au ciel en vain j'es - pè - re, plus de pardon pour
RU
- froi! mon Dieu dans sa mi - sè - re il n'a d'espoir qu'en
BR
- froi! mon Dieu dans sa mi - sè - re il n'a d'espoir qu'en

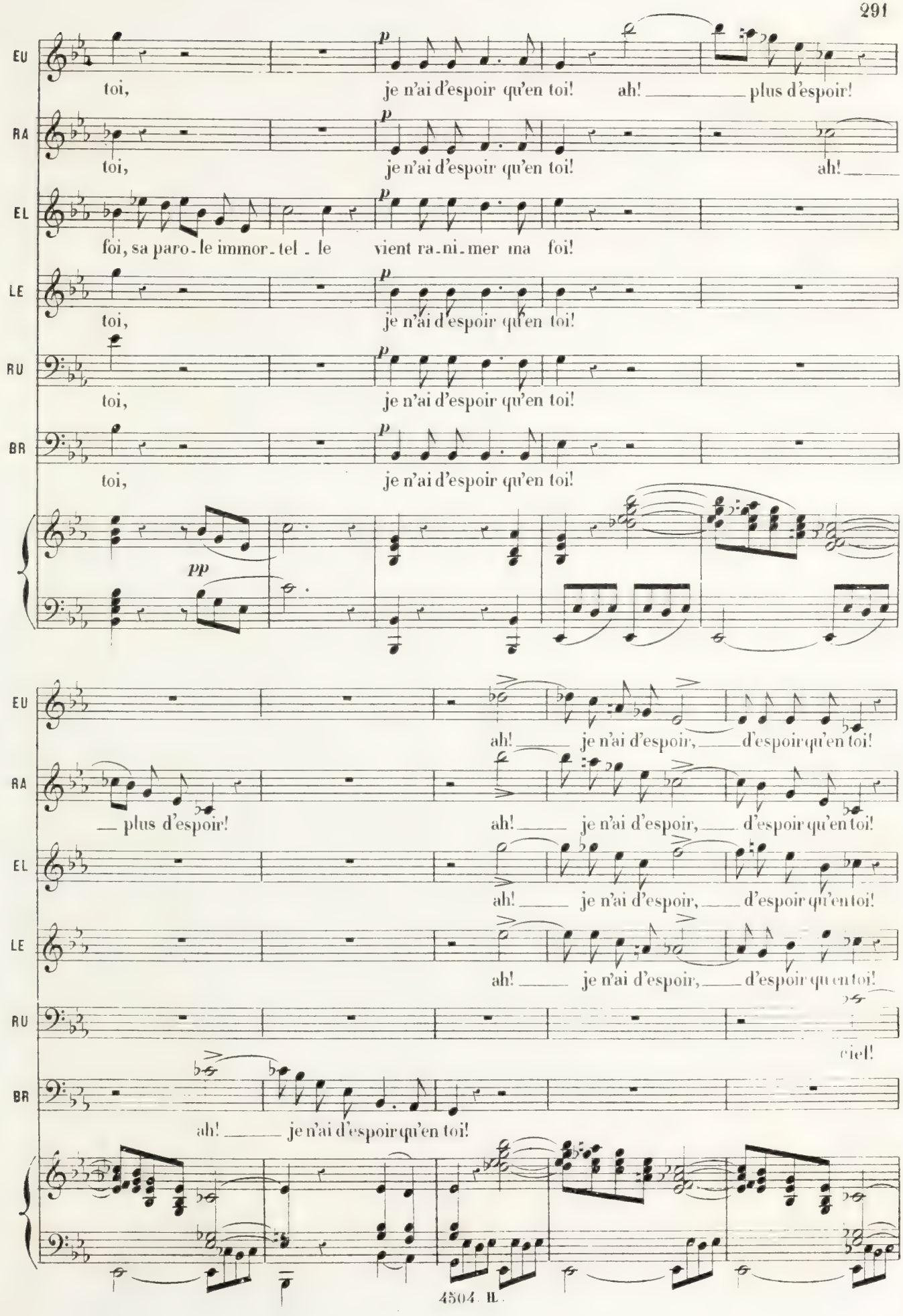

EU
moi, plus de par-don pour moi! je frissonne et succombe et d'horreur
RA
moi, plus de par-don pour moi! je frissonne et succombe et d'horreur
EL
moi, non, non, non, plus d'espoir pour moi! je frissonne et succombe et d'horreur
LÉ
moi, plus de par-don pour moi! je frissonne et succombe et d'horreur
RU
toi, il n'a, il n'a d'espoir qu'en toi! je frissonne et succombe et d'horreur
BR
toi, il n'a d'espoir qu'en toi! je frissonne et succombe et d'horreur
1er Sop
Ô jour d'horreur, d'horreur,
2e Sop.
Ô jour d'horreur, d'horreur,
Ténors.
Ô jour d'horreur, d'horreur,
Basses.
Ô jour d'horreur, d'horreur,


EU
et d'effroi, et j'appel - le la tom - - be qui va s'ouvrir pour
RA
et d'effroi, et j'appel - le la tom - - be qui va s'ouvrir pour
EL
et d'effroi, et j'appel - le la tom - - be qui va s'ouvrir pour
LÉ
et d'effroi, et j'appel - le la tom - - be qui va s'ouvrir pour
RU
et d'effroi! sur lui faut - il que tom - - be le glaive de la
BR
et d'effroi! sur lui, sur lui faut - il que tom - - be le glaive de la
d'effroi!
d'effroi!
d'effroi!
d'effroi!


EU
RA
EL
LE
RU
BR
moi! ò jour d'ef - -
moi! ô jour d'ef - -
moi! notre cau-se suc-combe,
moi! ò jour d'ef - -
loi? ò jour d'ef - -
loi? ô jour d'ef - -
ô jour de deuil, ô jour d'ef - froi!
ô jour de deuil, ô jour d'ef-
pp Dolce


EU
RA
EL
LÉ
RU
BR
- froi!
car je connais leur loi, je vois s'ouvrir la tom - be, je
pp
ô Dieu
puis - sant
pp Dolce
ÉLÉAZAR
f
vois s'ouvrir la tombe et pour elle et pour moi, mais Dieu, mais Dieu m'ap-
f Dim. pp
Tremolo.


EU
ô Dieu puissant, je n'ai d'espoir, d'es-poir qu'en
RA
ô Dieu puissant, je n'ai d'espoir, d'es-poir qu'en
EL
-pel - le, sa pa-role immor-tel - le, sapa-role immor-tel-le vient ra-nimer ma
LE
ô Dieu puissant, je n'ai d'espoir, d'espoir qu'en
RU
ô Dieu puissant, il n'a d'espoir, d'espoir qu'en
BR
ô Dieu puissant, il n'a d'espoir, d'espoir qu'en
ô Dieu puis-sant!
ô Dieu puis-sant!
ô Dieu puis-sant!
ô Dieu puis-sant!
Cresc.
poco a poco.
molto cresc.


EU
RA
EL
LE
RU
BR
toi, je n'ai d'espoir qu'en toi! ah! plus d'espoir!
toi, je n'ai d'espoir qu'en toi! ah!
foi, sa paro-le immor-tel-le vient ra-ni-mer ma foi!
toi, je n'ai d'espoir qu'en toi!
toi, je n'ai d'espoir qu'en toi!
toi, je n'ai d'espoir qu'en toi!
pp
ah! je n'ai d'espoir, d'espoir qu'en toi!
plus d'espoir! ah! je n'ai d'espoir, d'espoir qu'en toi!
ah! je n'ai d'espoir, d'espoir qu'en toi!
ah! je n'ai d'espoir, d'espoir qu'en toi!
ciel!
ah! je n'ai d'espoir qu'en toi!

RUGGIERO.

___ a-t-il trahi, trahi sa foi?

BROGNI. *a piacere*

a-t-il tra - hi, a - t - il tra hi sa foi? je n'ai___d'espoir qu'en

Colla voce

EU grand Dieu! grand Dieu!

RA grand Dieu! grand Dieu!

EL grand Dieu! grand Dieu!

LE je n'ai d'es - poir,_____ d'espoir qu'en toi, grand Dieu, je n'ai d'espoir qu'en

RU grand Dieu! grand Dieu!

BR toi!_____ grand Dieu, je n'ai_____ d'espoir qu'en toi, grand Dieu, je n'ai d'espoir qu'en

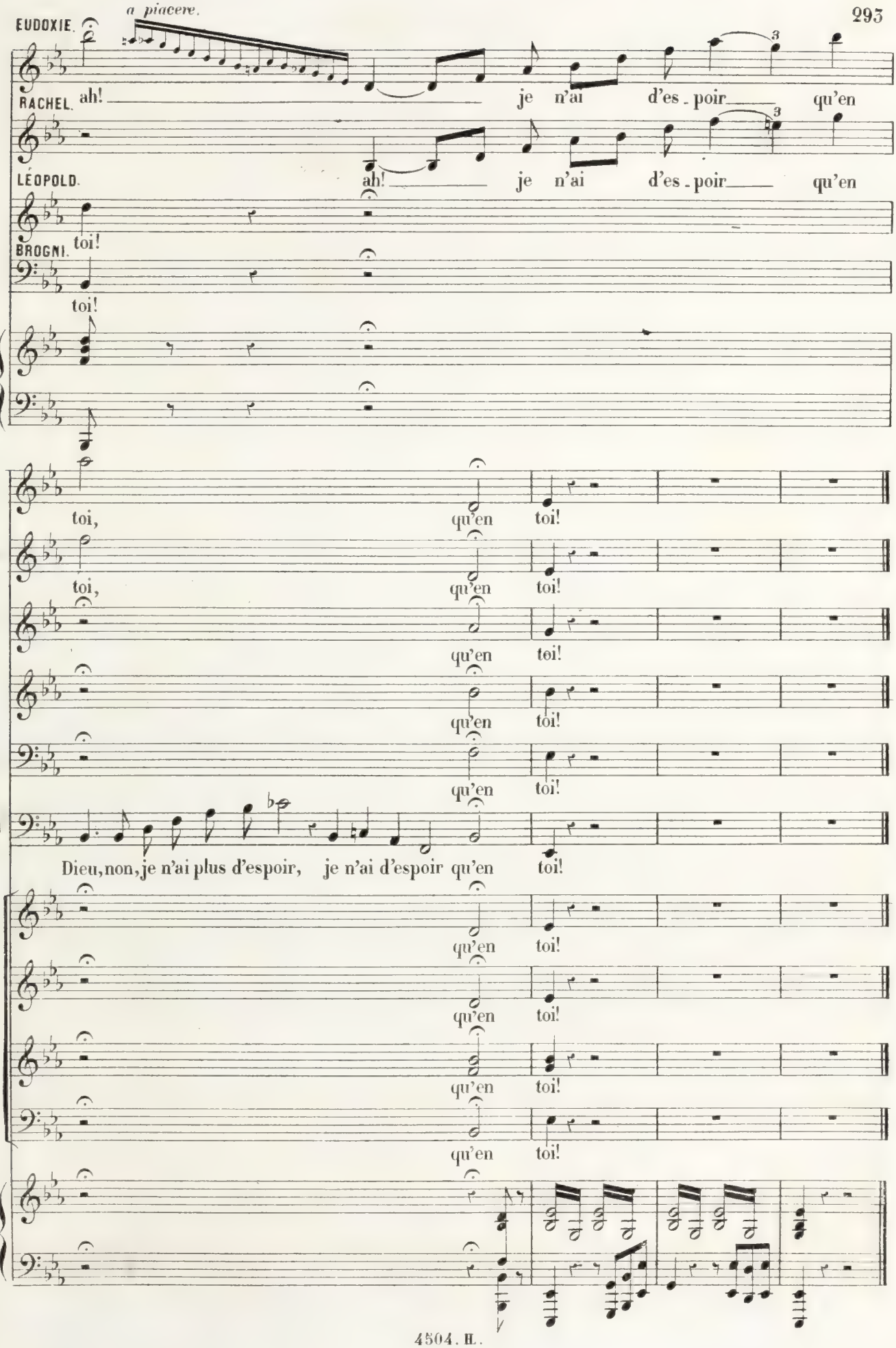
ff grand Dieu! grand Dieu!

ff grand Dieu! grand Dieu!

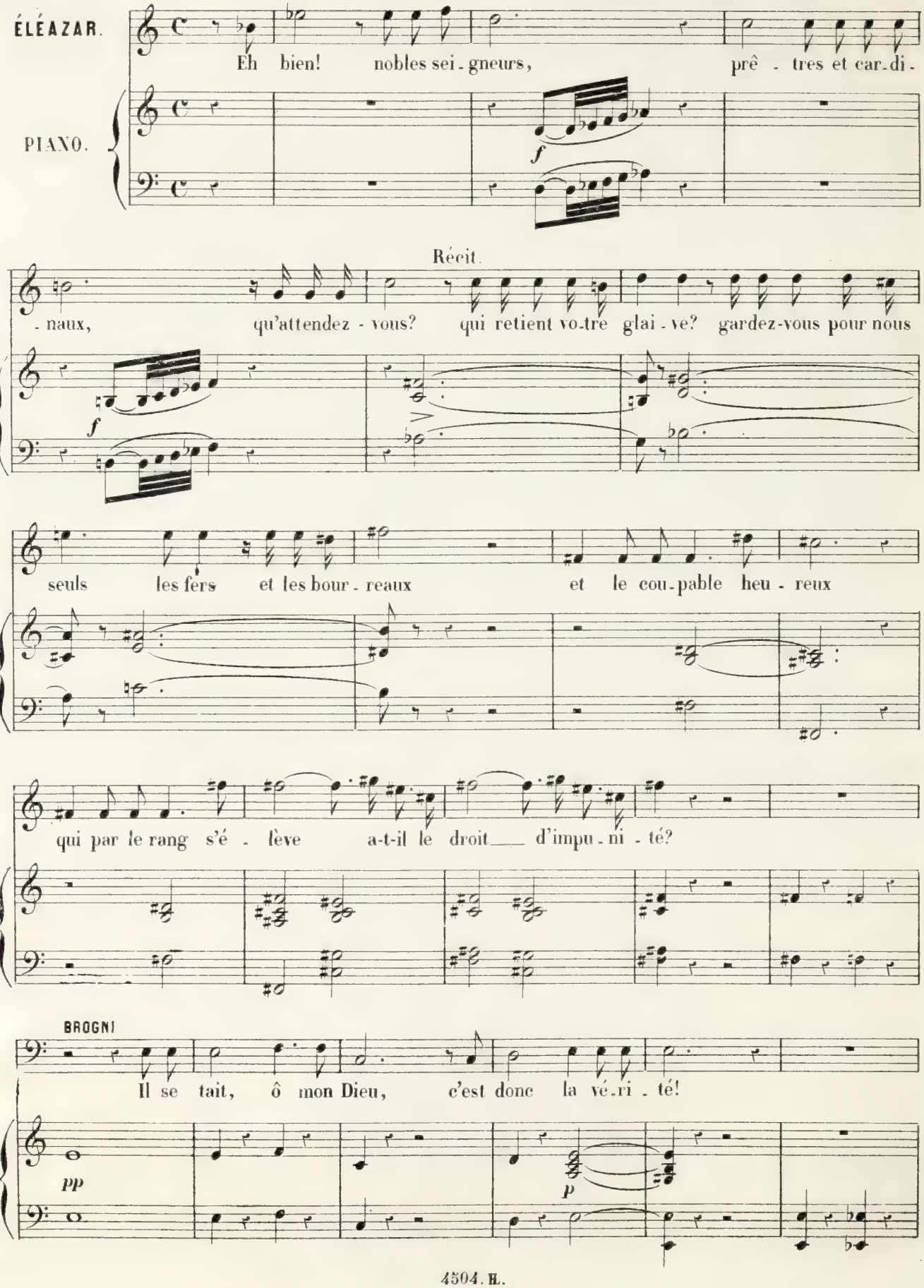
ff grand Dieu! grand Dieu!

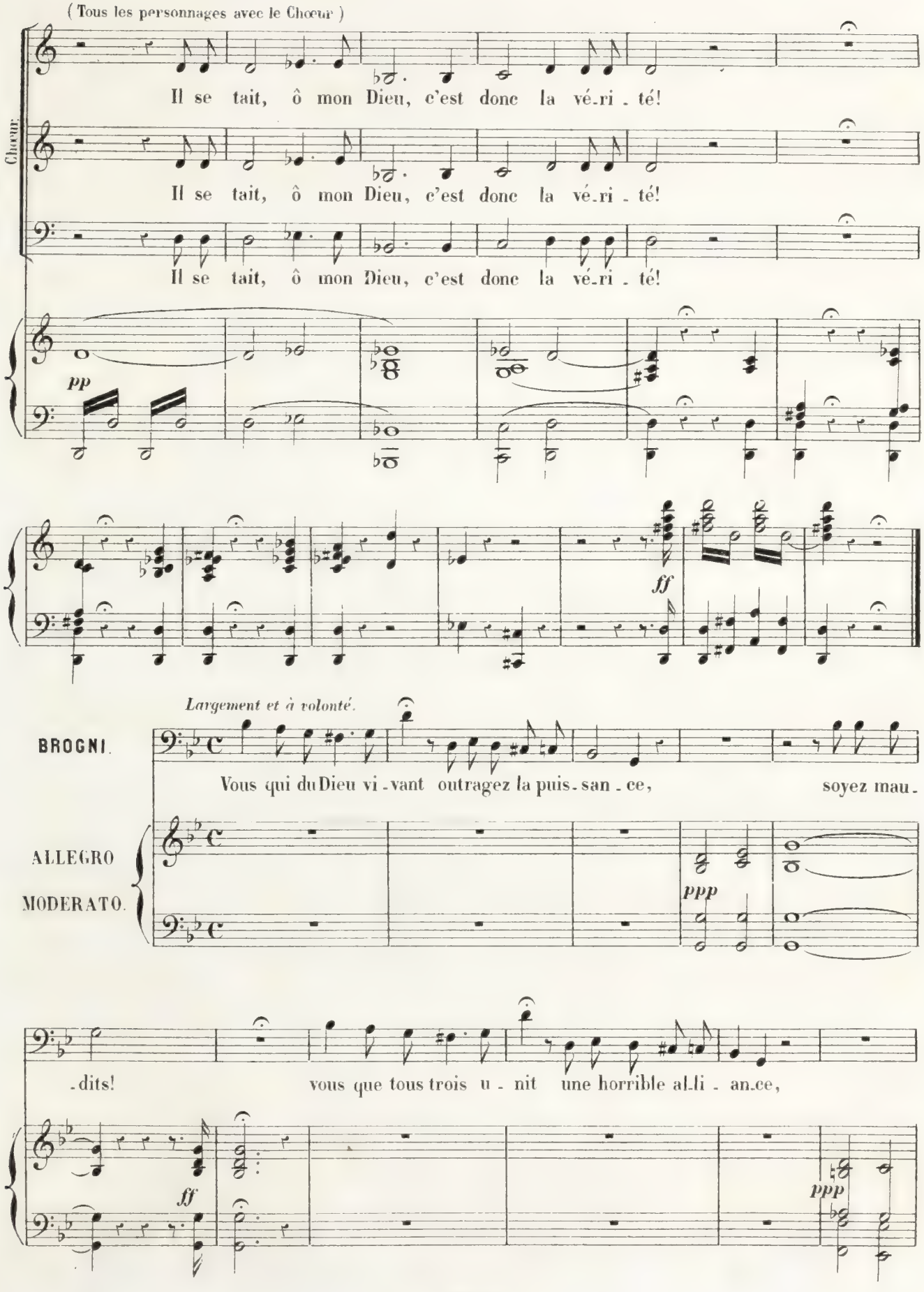
ff grand Dieu! grand Dieu!

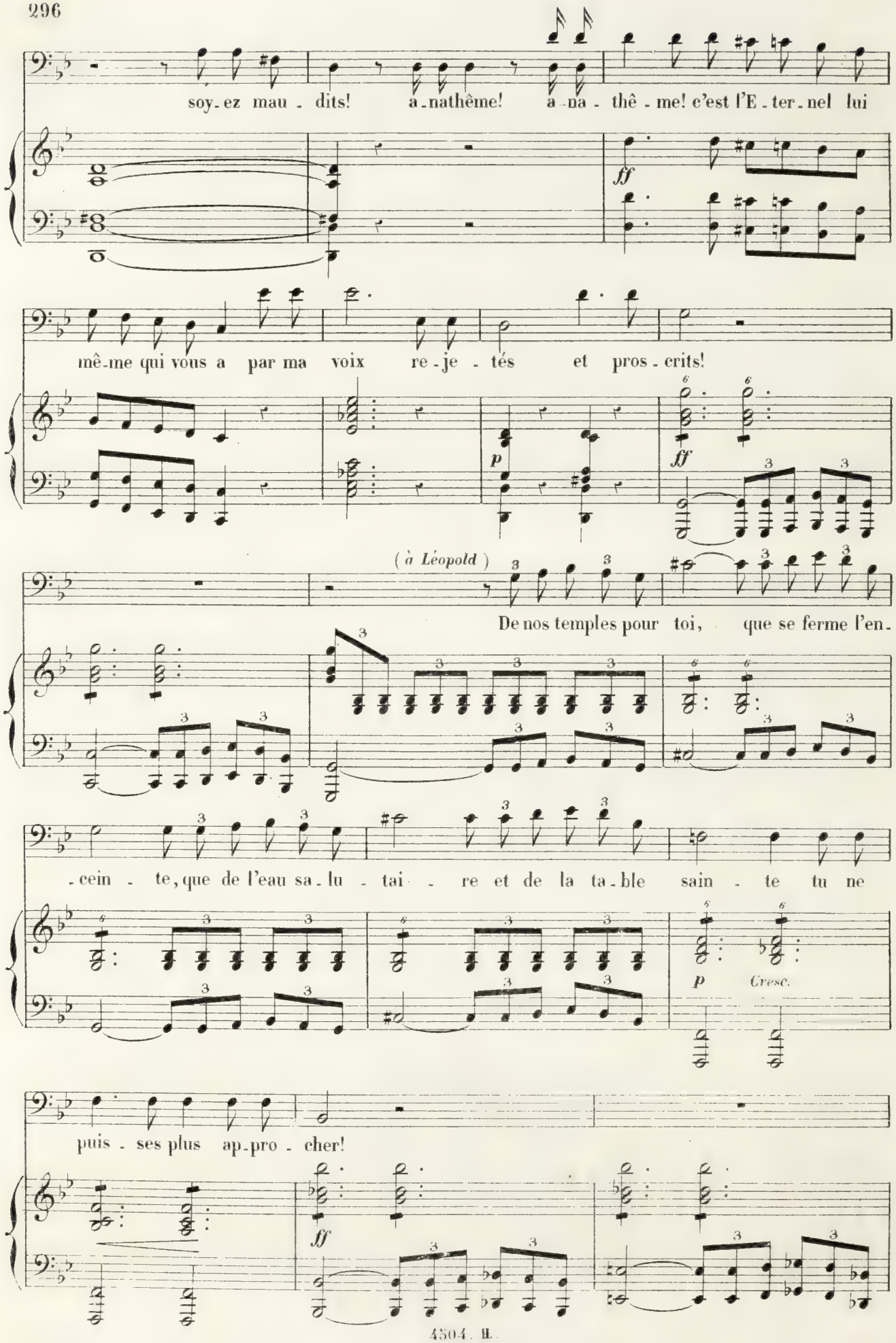
f

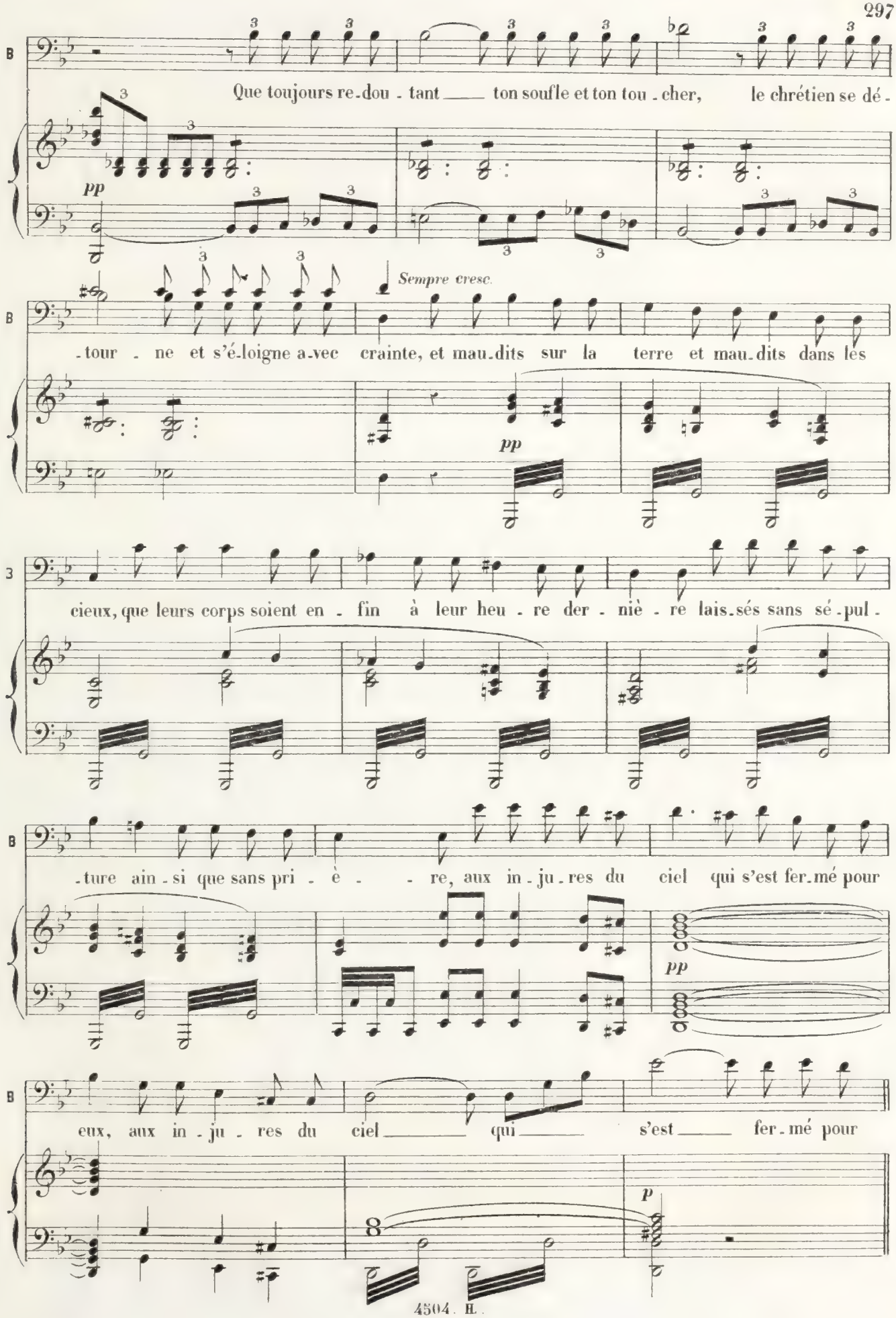

EUDOXIE.
a piacere.
ah! je n'ai d'es - poir qu'en
RACHEL.
ah! je n'ai d'es - poir qu'en
LÉOPOLD.
BROGNI.
toi!
toi!
EU
RA
EL
LE
RU
BR
toi, qu'en toi!
Dieu, non, je n'ai plus d'espoir, je n'ai d'espoir qu'en toi!

(C) MALÉDICTION.

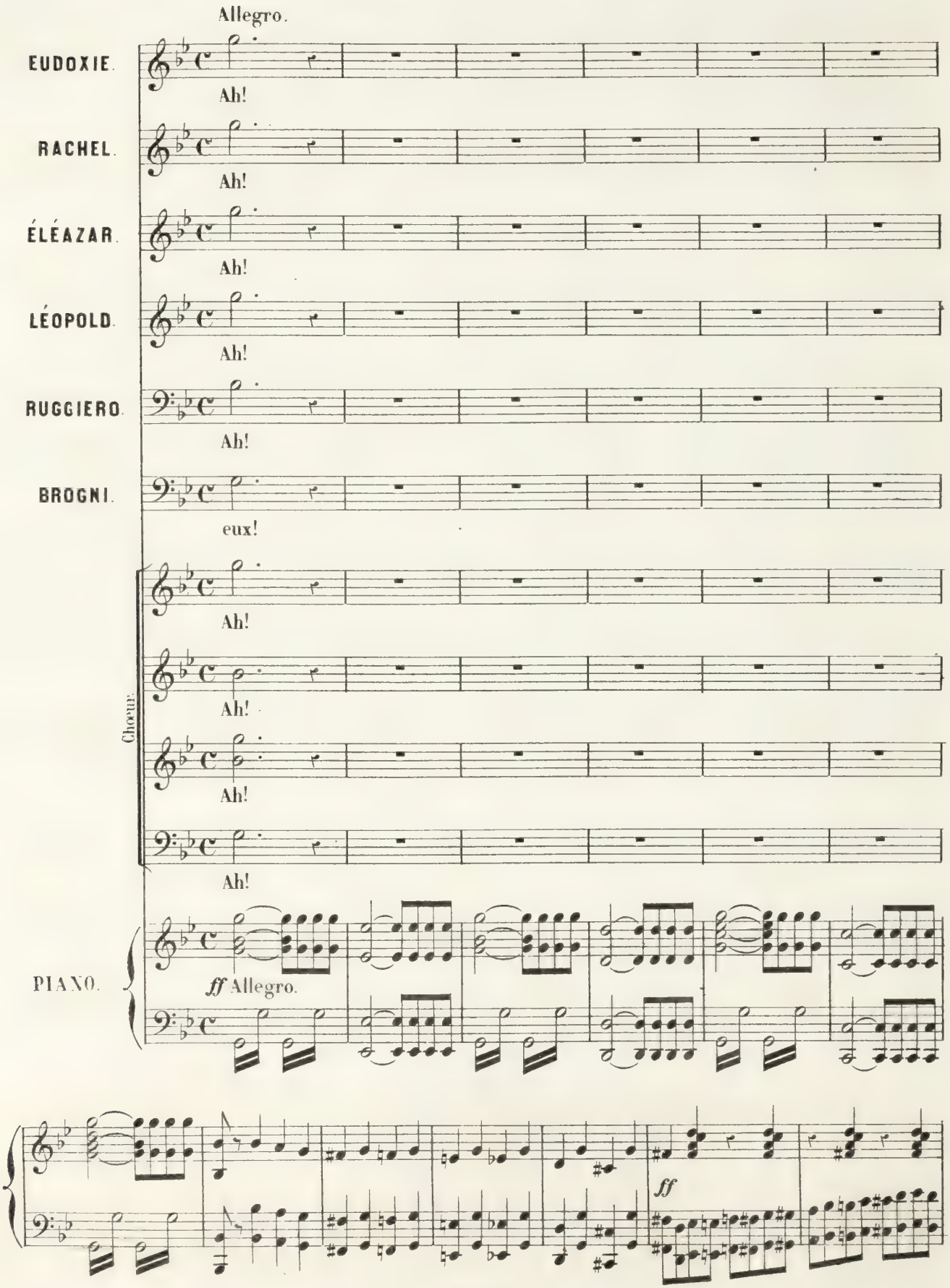


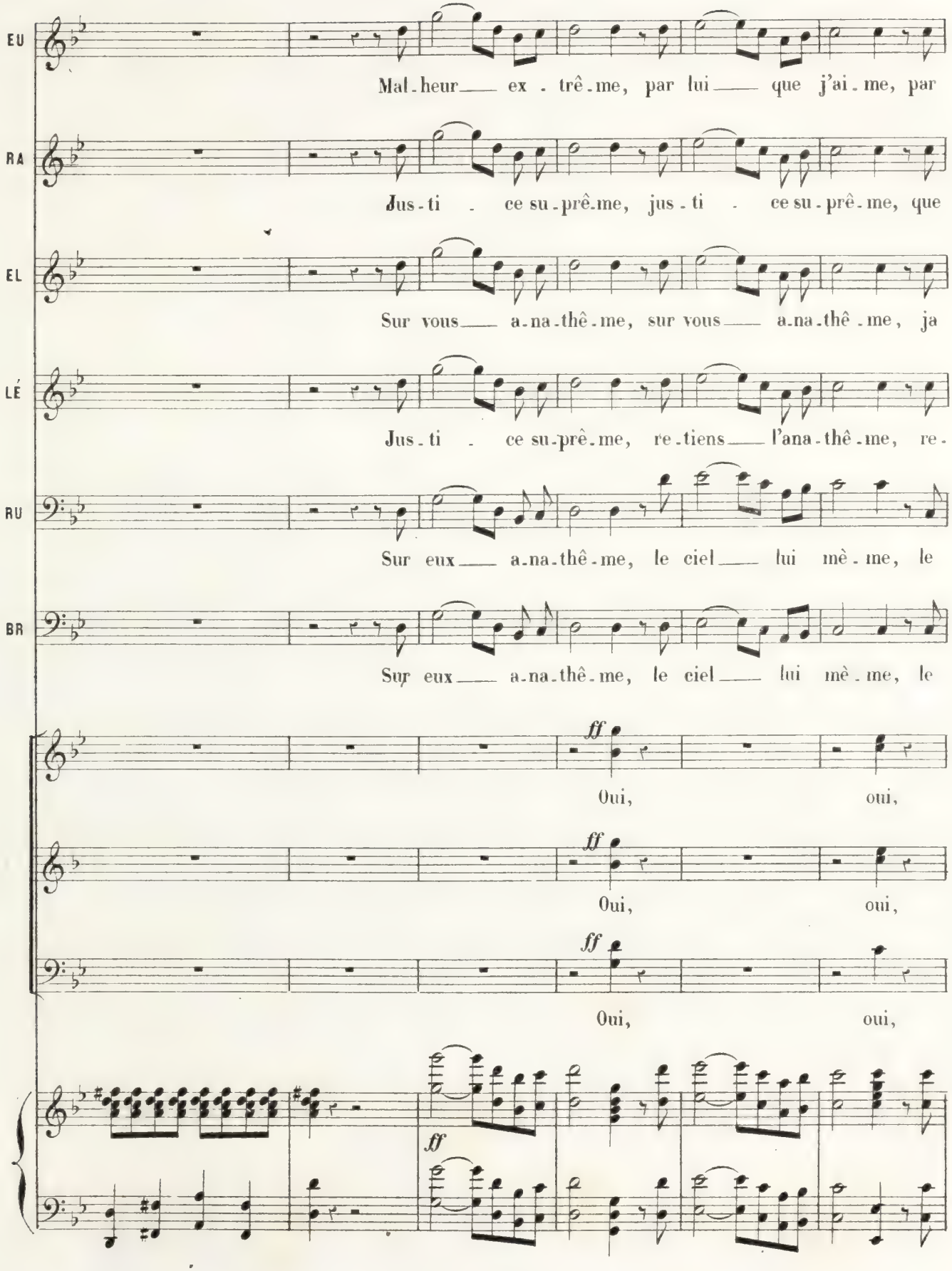

(Tous les personnages avec le Chœur)
Chœur.
Il se tait, ô mon Dieu, c'est donc la vé-ri - té!
Il se tait, ô mon Dieu, c'est donc la vé-ri - té!
Il se tait, ô mon Dieu, c'est donc la vé-ri - té!
pp
ff
Largement et à volonté.
BROGNI.
Vous qui du Dieu vi - vant outragez la puis - san - ce, soyez mau -
ALLEGRO
MODERATO.
ppp
- dits! vous que tous trois u - nit une horrible al-li - an-ce,
ff
ppp

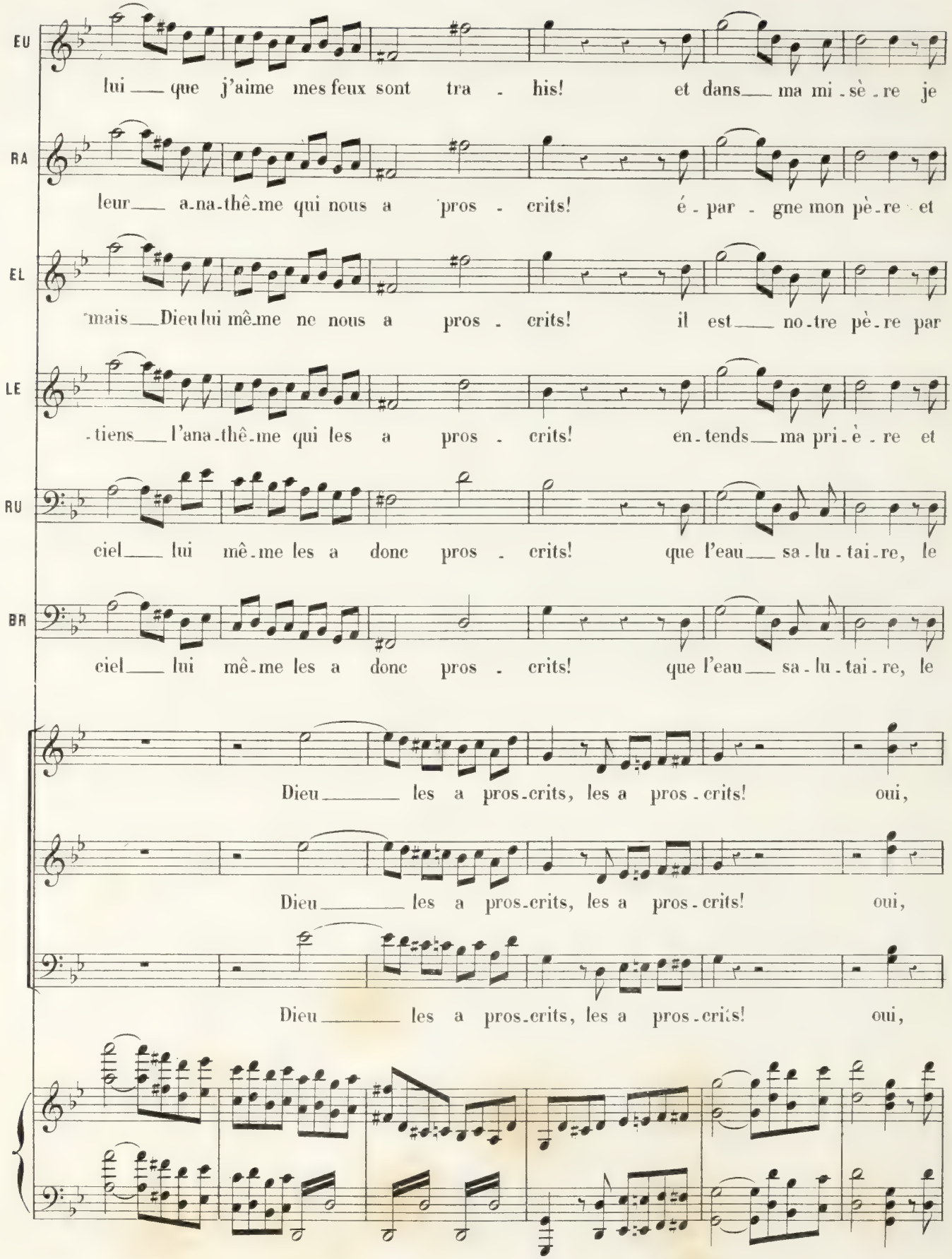

soy-ez mau-dits! a-nathême! a-na-thê-me! c'est l'E-ter-nel lui
ff
mê-me qui vous a par ma voix re-je-tés et pros-crits!
p
ff
(à Léopold)
De nos temples pour toi, que se ferme l'en-
-cein-te, que de l'eau sa-lu-tai-re et de la ta-ble sain-te tu ne
p
Cresc.
puis-ses plus ap-pro-cher!
ff

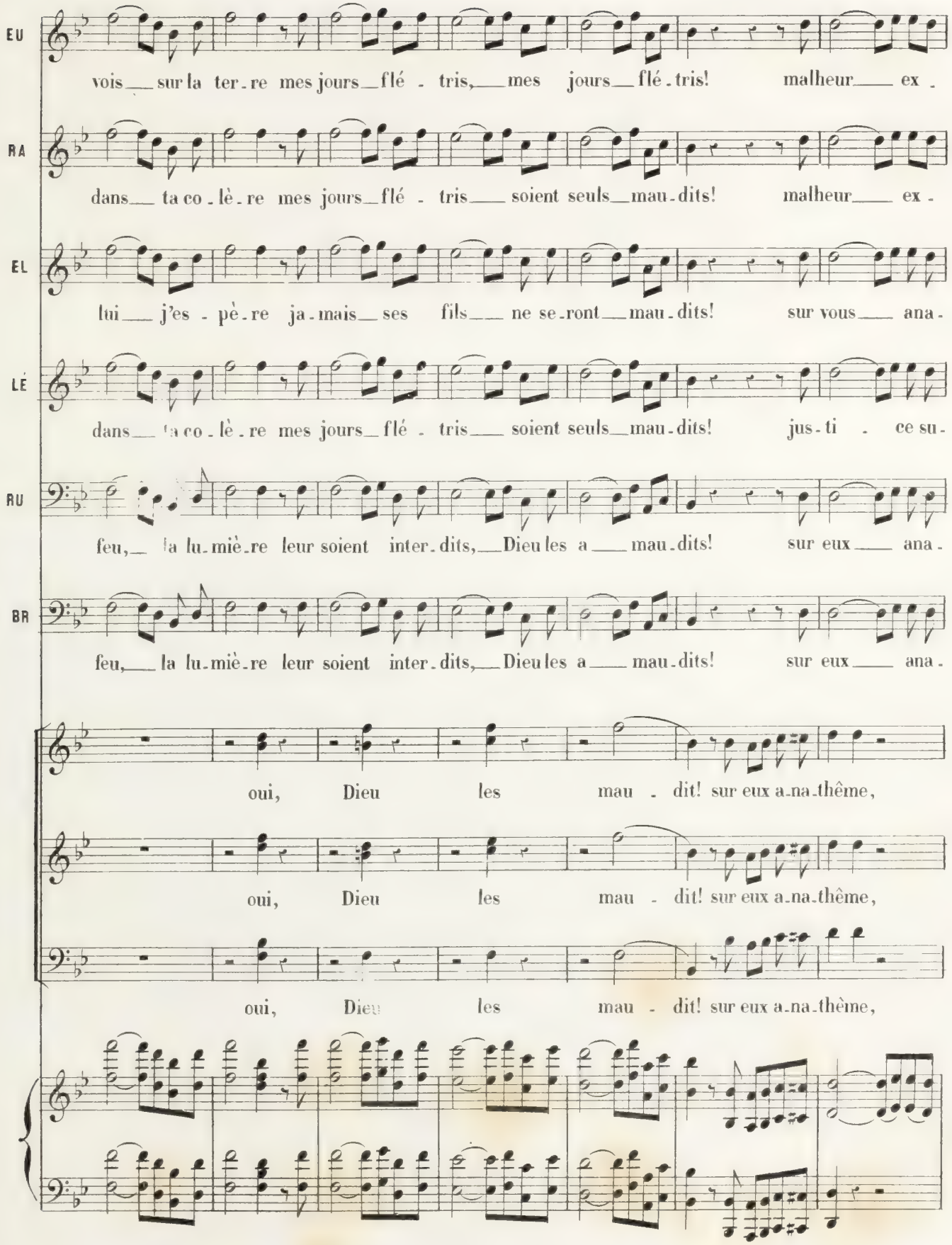

B
Que toujours re-dou - tant ton souffle et ton tou - cher, le chrétien se dé -
pp
Sempre cresc.
- tour - ne et s'é-loigne a-vec crainte, et mau-dits sur la terre et mau-dits dans les
pp
cieux, que leurs corps soient en - fin à leur heu - re der - niè - re lais-sés sans sé-pul -
- ture ain - si que sans pri - è - - re, aux in-ju-res du ciel qui s'est fer-mé pour
pp
eux, aux in - ju - res du ciel qui s'est fer-mé pour
p

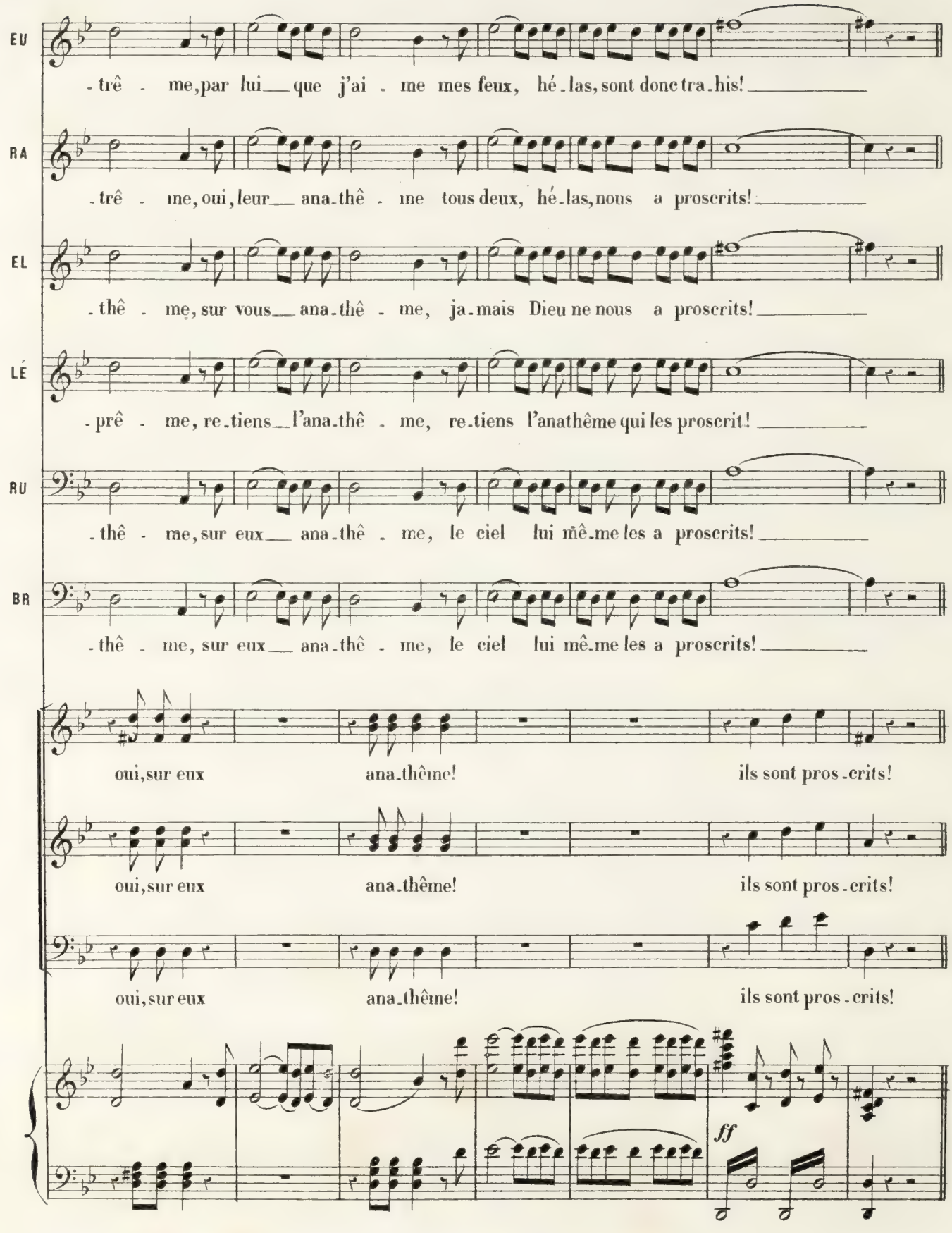
(D) MORCEAU D'ENSEMBLE.

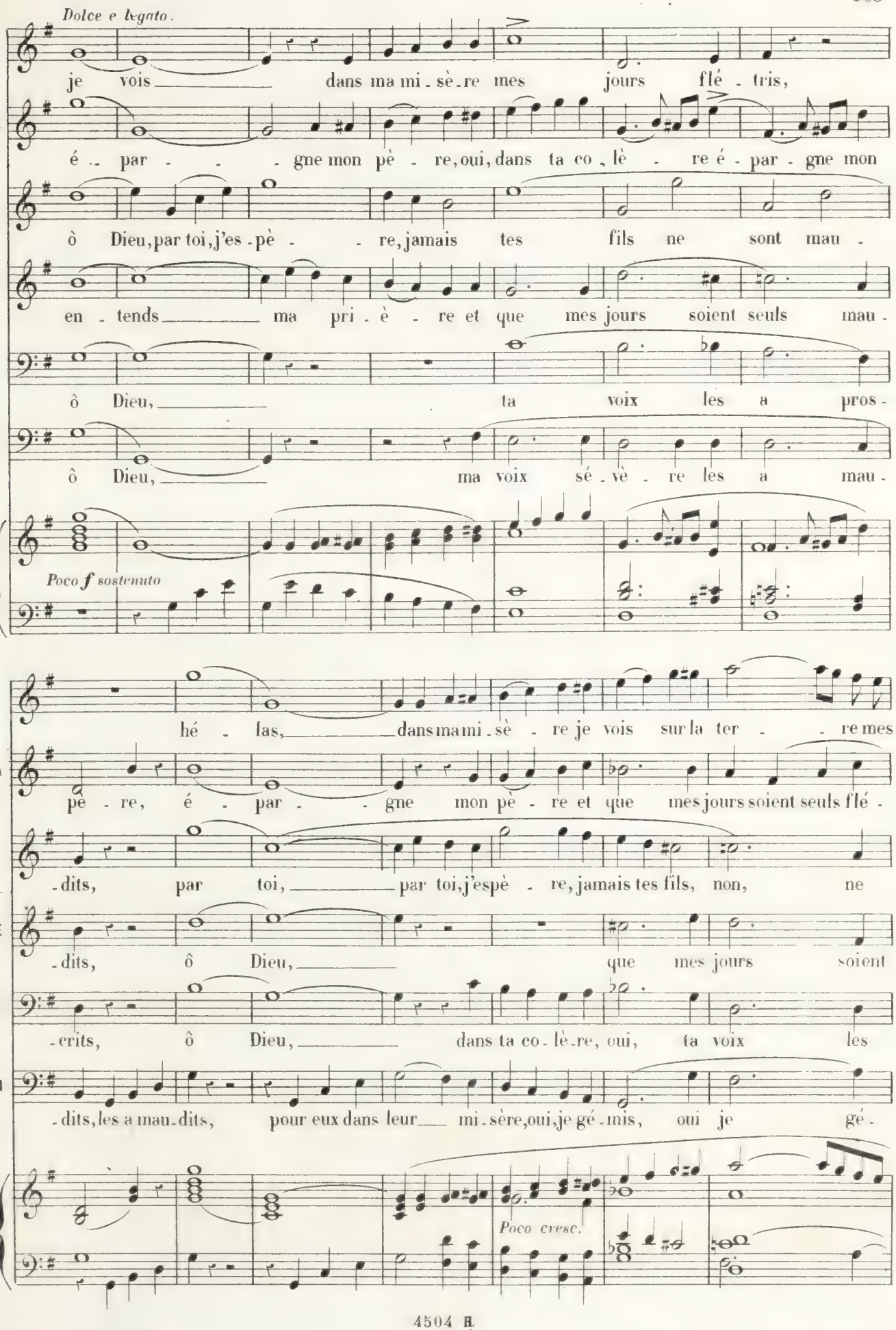


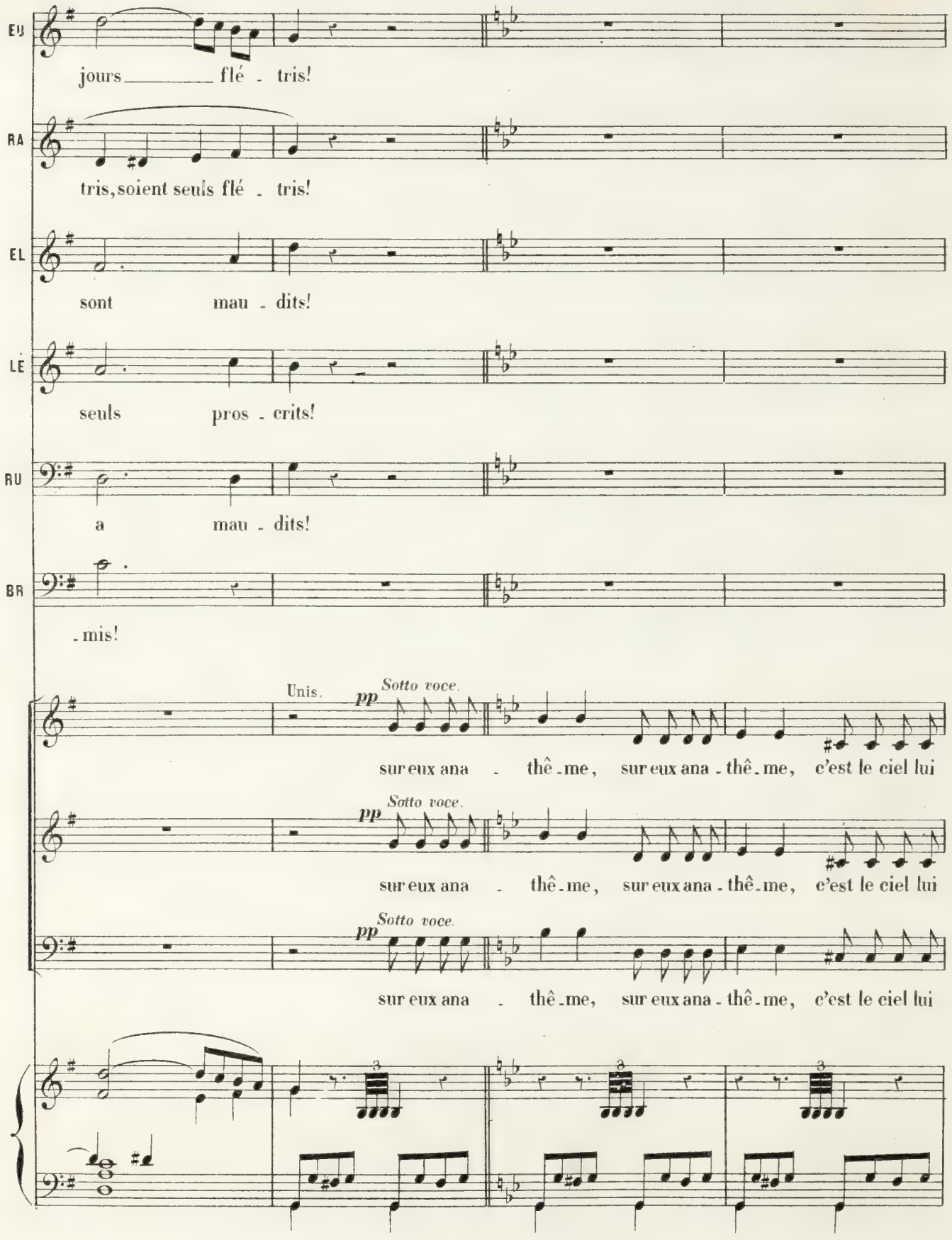

EU
Mal-heur ex-trê-me, par lui que j'ai-me, par
RA
Jus-ti-ce su-prê-me, jus-ti-ce su-prê-me, que
EL
Sur vous a-na-thê-me, sur vous a-na-thê-me, ja
LÉ
Jus-ti-ce su-prê-me, re-tiens l'ana-thê-me, re-
RU
Sur eux a-na-thê-me, le ciel lui mê-me, le
BR
Sur eux a-na-thê-me, le ciel lui mê-me, le
ff
Oui, oui,
ff
Oui, oui,
ff
Oui, oui,
ff

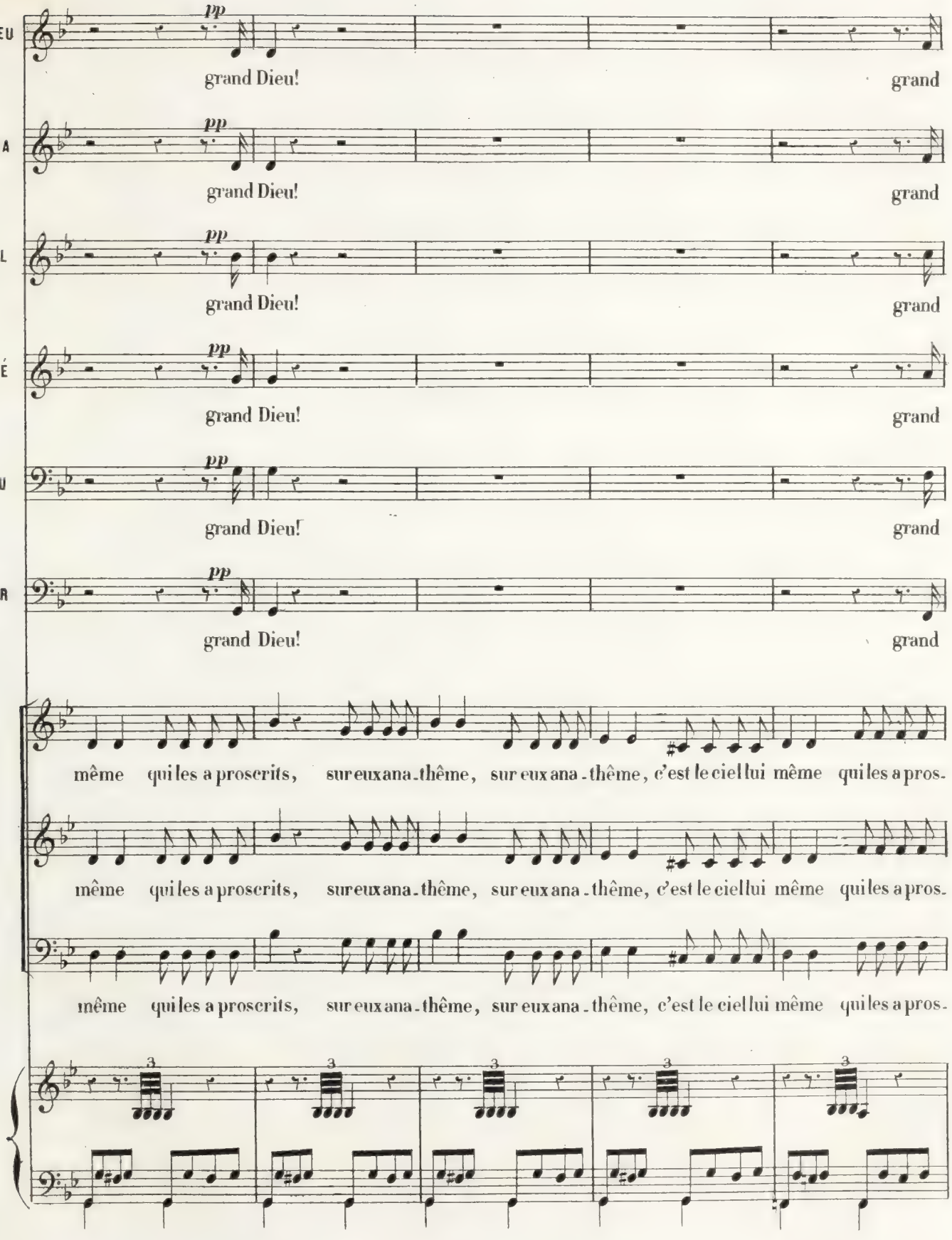

EU
lui — que j'aime mes feux sont tra - his! et dans — ma mi - sè - re je
RA
leur — a-na-thê-me qui nous a pros - crits! é - par - gne mon pè - re et
EL
mais — Dieu lui mê-me ne nous a pros - crits! il est — no-tre pè - re par
LE
-tiens — l'ana-thê-me qui les a pros - crits! en-tends — ma pri-è - re et
RU
ciel — lui mê-me les a donc pros - crits! que l'eau — sa-lu-tai-re, le
BR
ciel — lui mê-me les a donc pros - crits! que l'eau — sa-lu-tai-re, le
Dieu — les a pros-crits, les a pros - crits! oui,
Dieu — les a pros-crits, les a pros - crits! oui,
Dieu — les a pros-crits, les a pros-crits! oui,

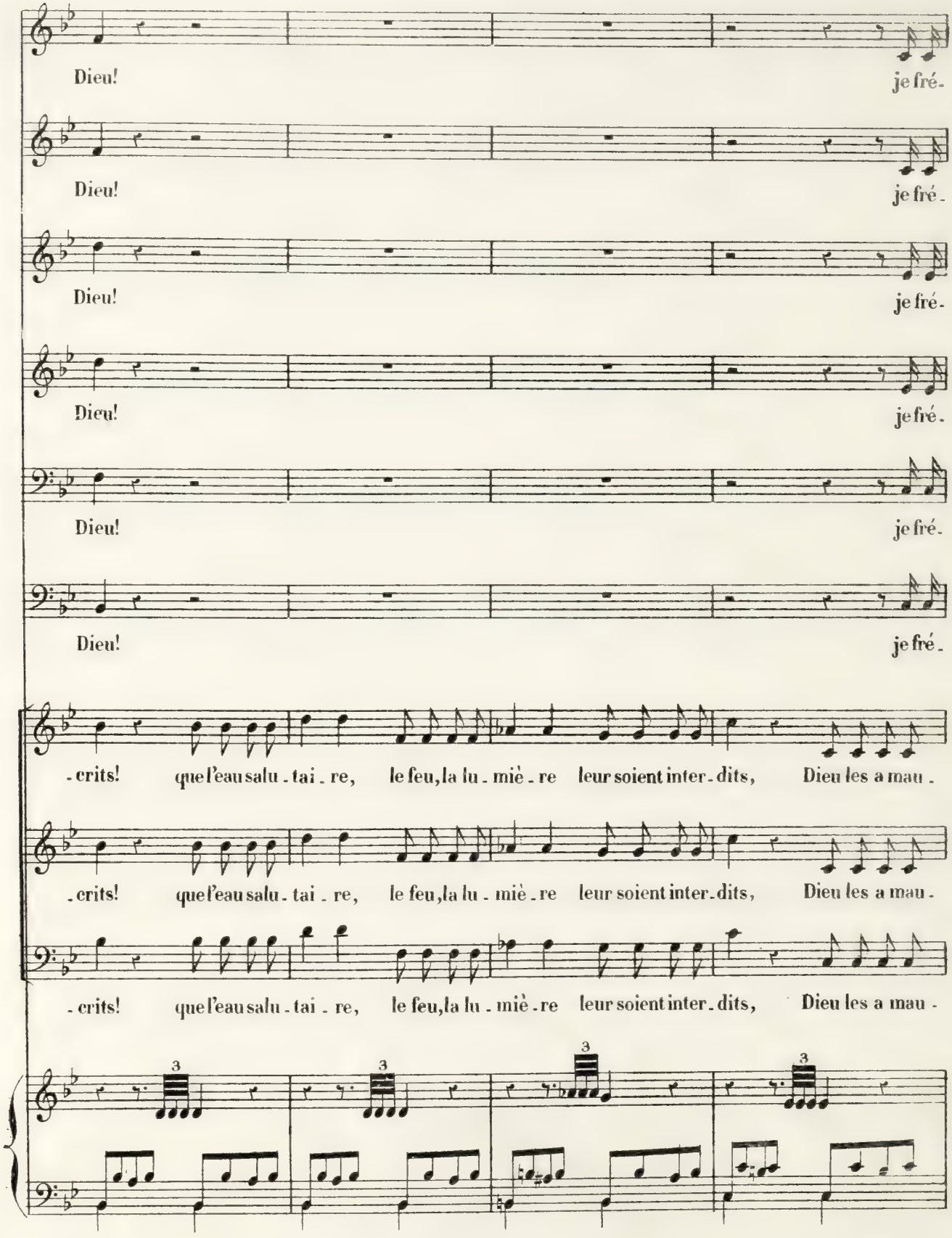

EU
vois sur la ter-re mes jours flé - tris, mes jours flé-tris! malheur ex -
RA
dans ta co-lè-re mes jours flé - tris soient seuls mau-dits! malheur ex -
EL
lui j'es - pè-re ja-mais ses fils ne se-ront mau-dits! sur vous ana -
LE
dans ta co-lè-re mes jours flé - tris soient seuls mau-dits! jus-ti - ce su -
RU
feu, la lu-miè-re leur soient inter-dits, Dieu les a mau-dits! sur eux ana -
BR
feu, la lu-miè-re leur soient inter-dits, Dieu les a mau-dits! sur eux ana -
oui, Dieu les mau - dit! sur eux a-na-thème,
oui, Dieu les mau - dit! sur eux a-na-thème,
oui, Dieu les mau - dit! sur eux a-na-thème,

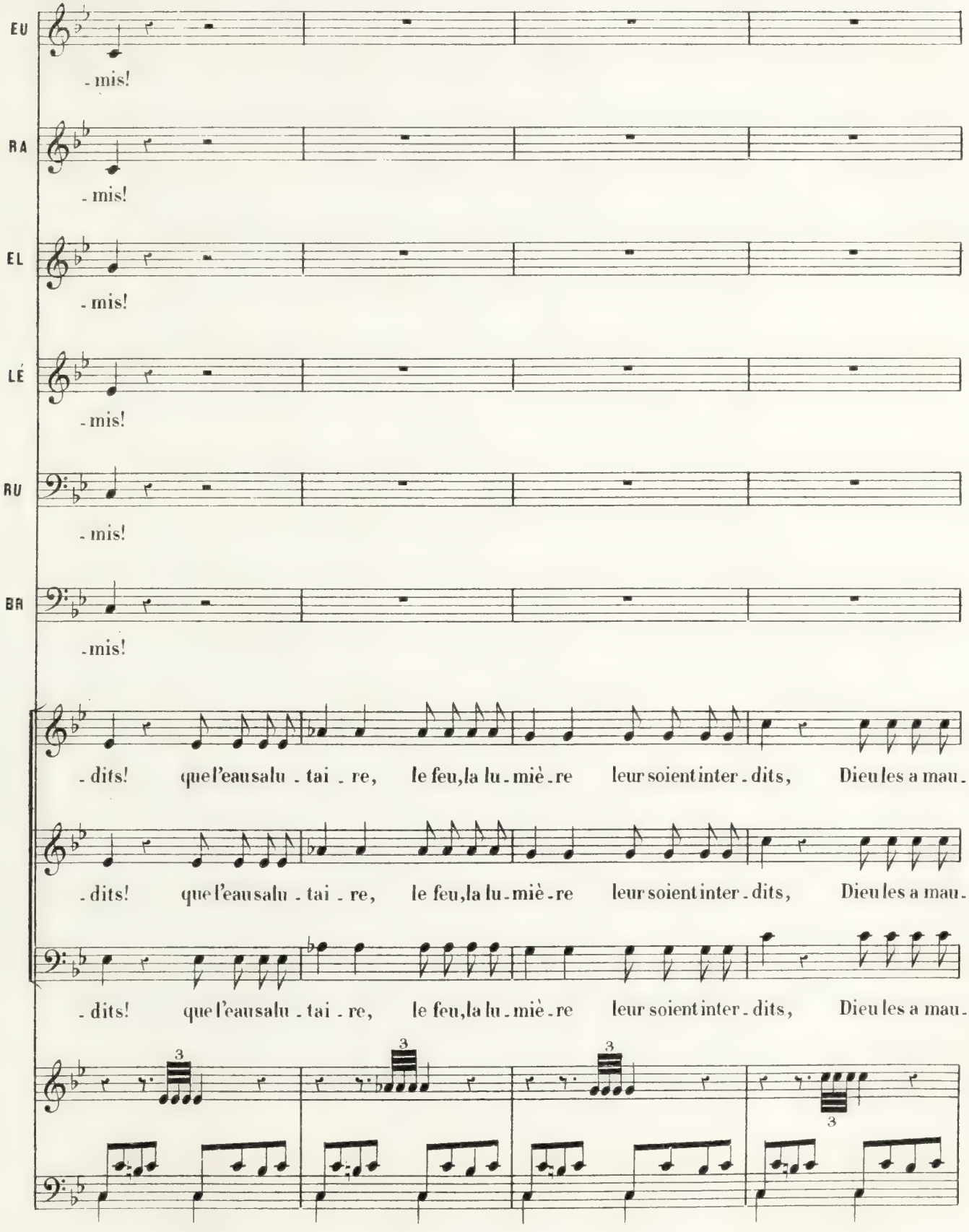

EU
-trê - me, par lui que j'ai - me mes feux, hé-las, sont donc tra-his!
RA
-trê - me, oui, leur ana-thê - me tous deux, hé-las, nous a proscrits!
EL
-thê - me, sur vous ana-thê - me, ja-mais Dieu ne nous a proscrits!
LÉ
-prê - me, re-tiens l'ana-thê - me, re-tiens l'anathême qui les proscrit!
RU
-thê - me, sur eux ana-thê - me, le ciel lui mê-me les a proscrits!
BR
-thê - me, sur eux ana-thê - me, le ciel lui mê-me les a proscrits!
oui, sur eux ana-thême! ils sont pros-crits!
oui, sur eux ana-thême! ils sont pros-crits!
oui, sur eux ana-thême! ils sont pros-crits!
ff

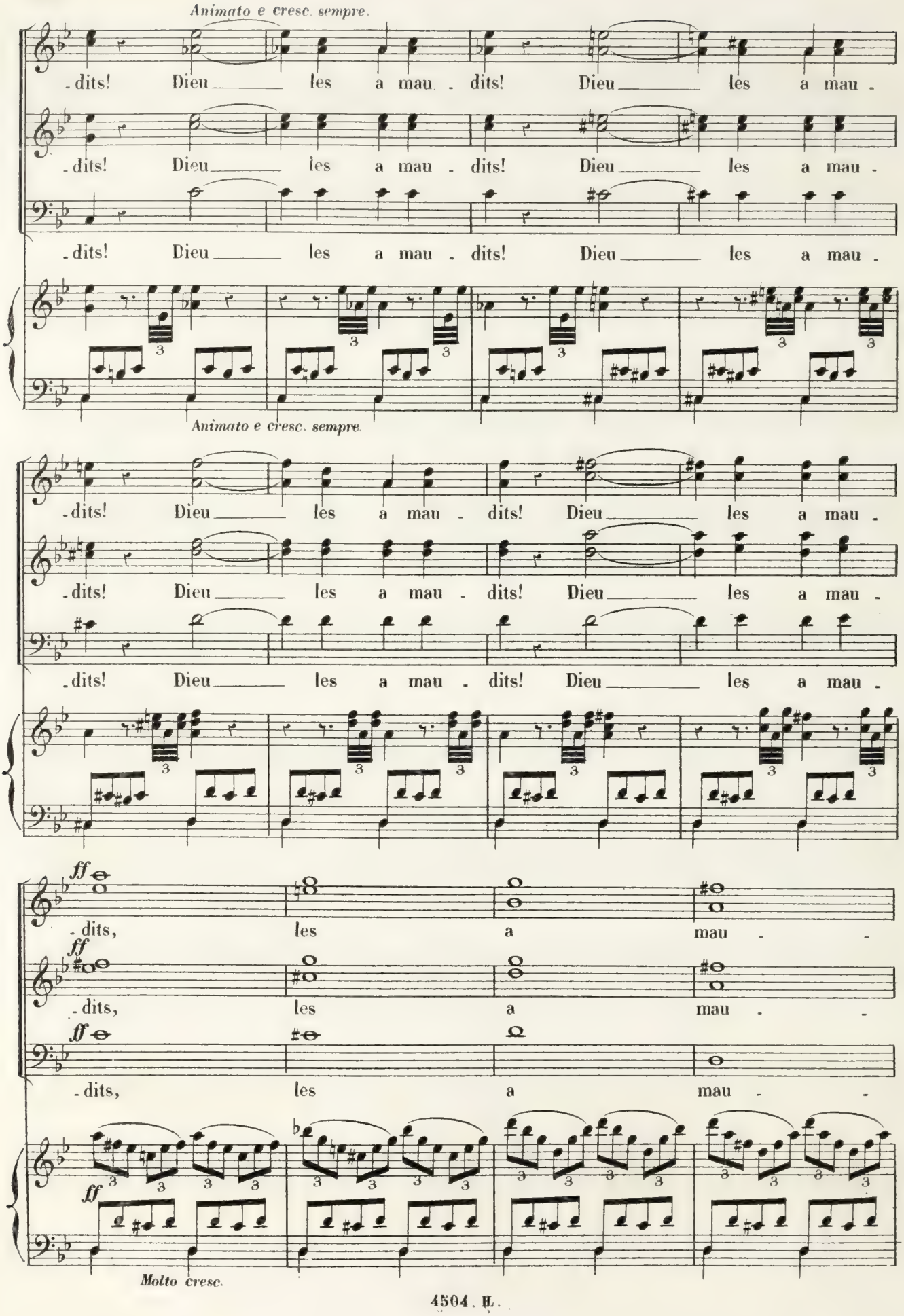

Dolce e legato.
EU
je vois dans ma mi - sè - re mes jours flé - tris,
RA
é - par - - - gne mon pè - re, oui, dans ta co - lè - re é - par - gne mon
EL
ô Dieu, par toi, j'es - pè - - re, jamais tes fils ne sont mau -
LE
en - tends ma pri - è - re et que mes jours soient seuls mau -
RU
ô Dieu, ta voix les a pros -
BR
ô Dieu, ma voix sé - vè - re les a mau -
Poco f sostenuto
EU
hé - las, dans ma mi - sè - re je vois sur la ter - - re mes
RA
pè - re, é - par - - gne mon pè - re et que mes jours soient seuls flé -
EL
- dits, par toi, par toi, j'espè - re, jamais tes fils, non, ne
LE
- dits, ô Dieu, que mes jours soient
RU
- crits, ô Dieu, dans ta co - lè - re, oui, ta voix les
BR
- dits, les a mau - dits, pour eux dans leur mi - sère, oui, je gé - mis, oui je gé -
Poco cresc.

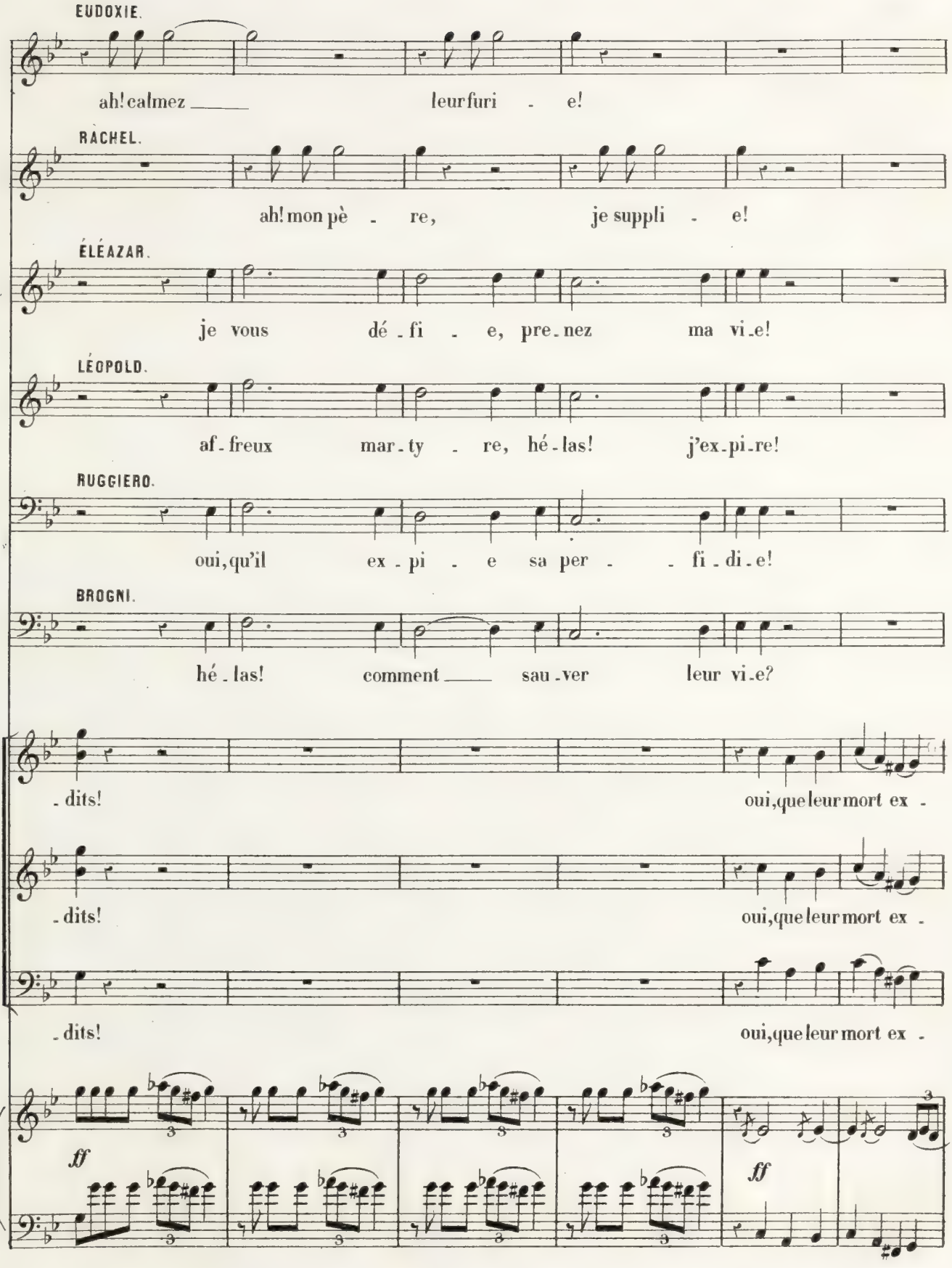

EU
jours flé - tris!
RA
tris, soient seuls flé - tris!
EL
sont mau - dits!
LE
seuls pros - crits!
RU
a mau - dits!
BR
- mis!
Unis.
pp Sotto voce.
sur eux ana - thê - me, sur eux ana - thê - me, c'est le ciel lui
pp Sotto voce.
sur eux ana - thê - me, sur eux ana - thê - me, c'est le ciel lui
pp Sotto voce.
sur eux ana - thê - me, sur eux ana - thê - me, c'est le ciel lui

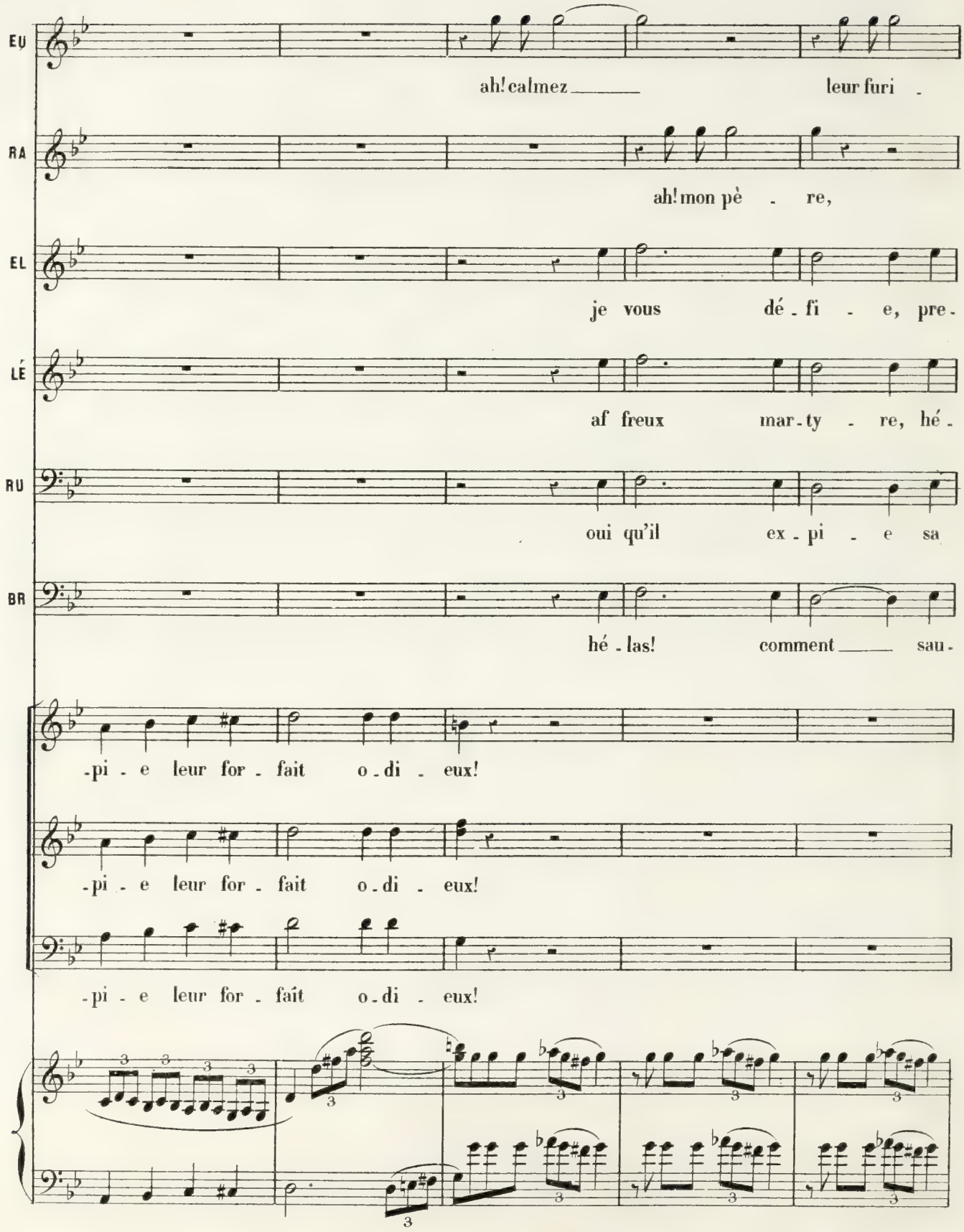

EU
RA
EL
LÉ
RU
BR
pp
grand Dieu!
grand
même qui les a proscrits, sur eux ana-thême, sur eux ana-thême, c'est le ciel lui même qui les a pros-
3

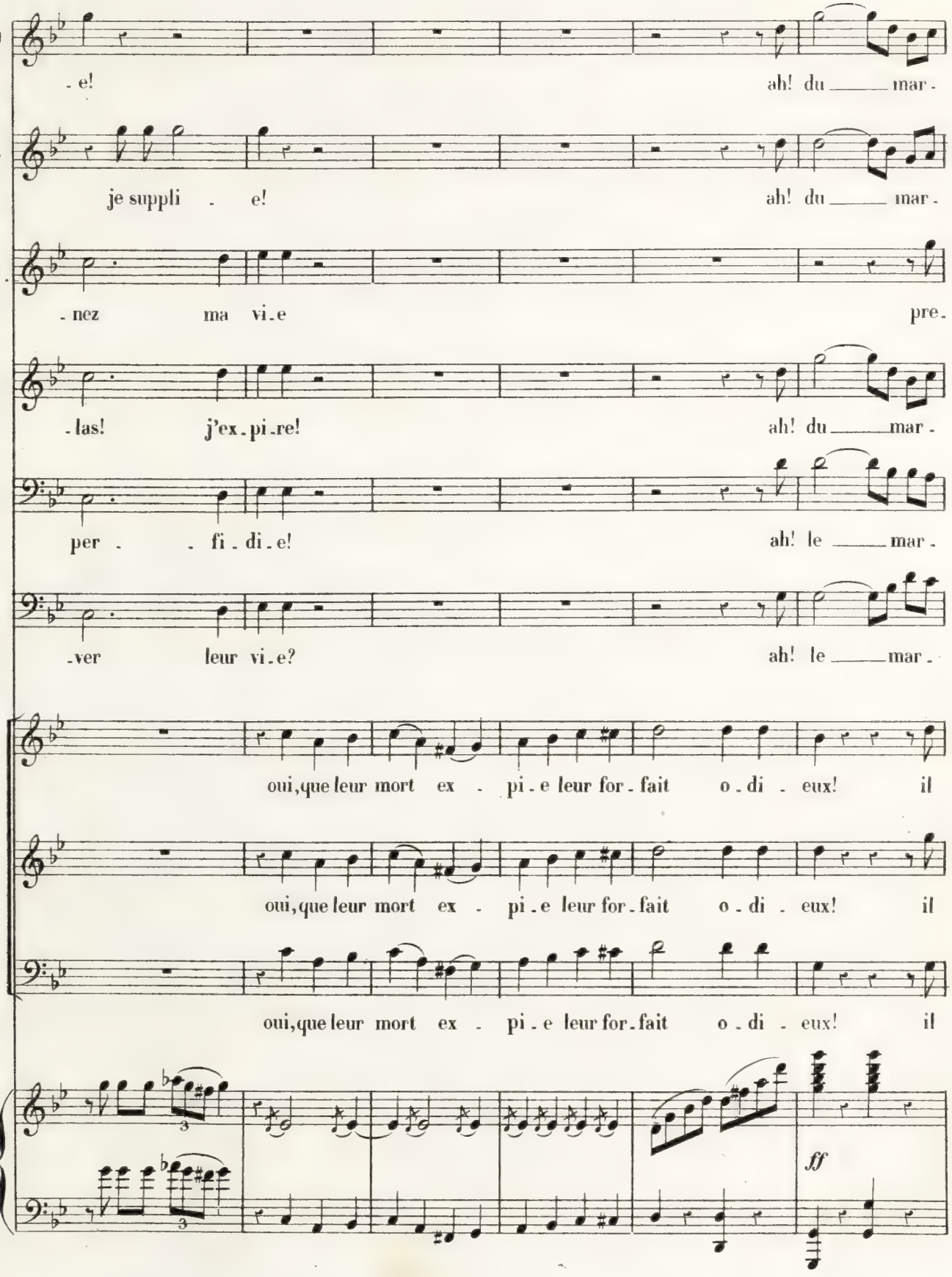

Dieu! je fré-
Dieu! je fré-
Dieu! je fré-
Dieu! je fré-
Dieu! je fré-
Dieu! je fré-
-crits! que l'eau salu-tai-re, le feu, la lu-miè-re leur soient inter-dits, Dieu les a mau-
-crits! que l'eau salu-tai-re, le feu, la lu-miè-re leur soient inter-dits, Dieu les a mau-
-crits! que l'eau salu-tai-re, le feu, la lu-miè-re leur soient inter-dits, Dieu les a mau-
3
3
3
3

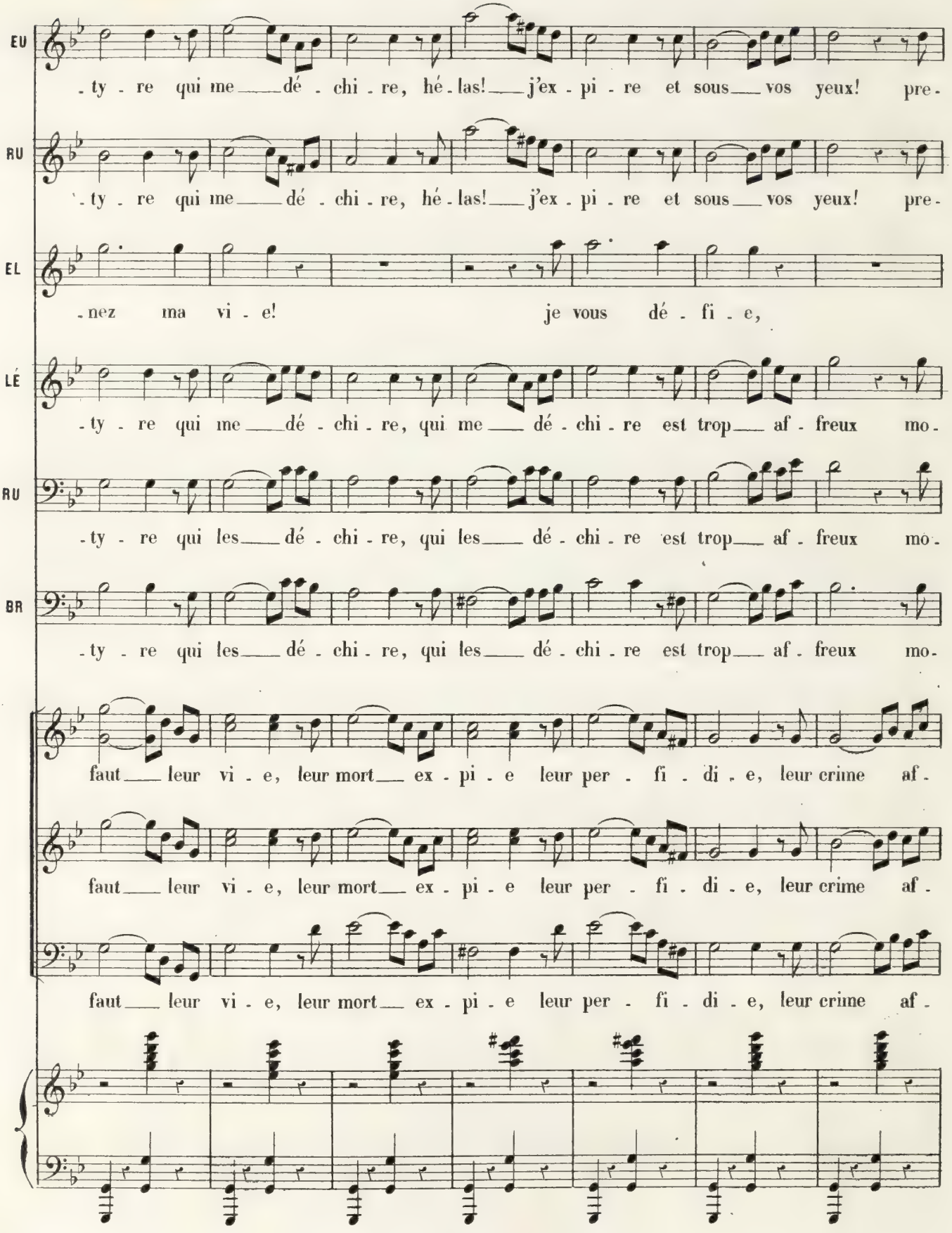

EU
- mis!
RA
- mis!
EL
- mis!
LE
- mis!
RU
- mis!
BR
- mis!
- dits! que l'eau salu - tai - re, le feu, la lu - miè - re leur soient inter - dits, Dieu les a mau -
- dits! que l'eau salu - tai - re, le feu, la lu - miè - re leur soient inter - dits, Dieu les a mau -
- dits! que l'eau salu - tai - re, le feu, la lu - miè - re leur soient inter - dits, Dieu les a mau -
3
3
3
3

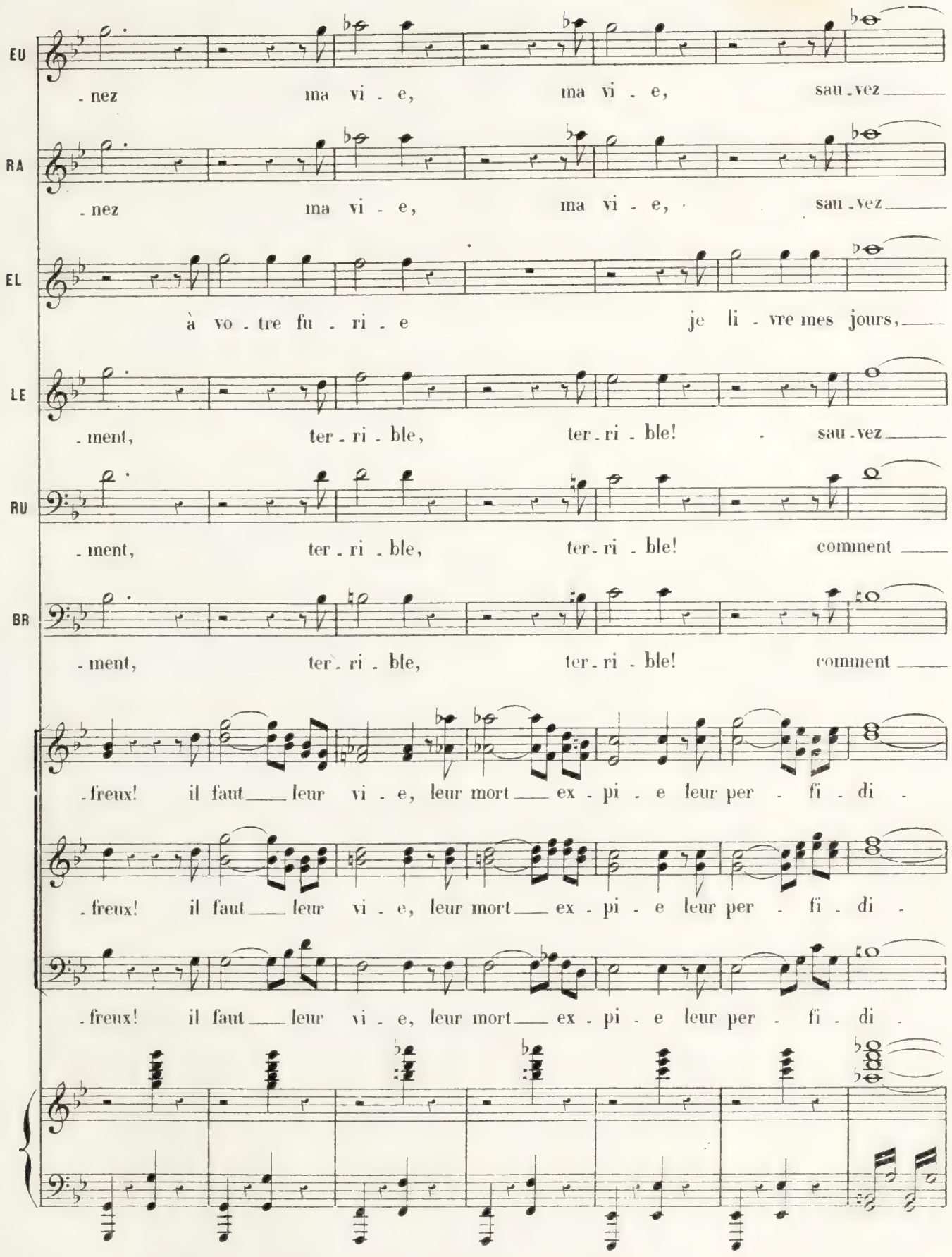

Animato e cresc. sempre.
-dits! Dieu les a mau - dits! Dieu les a mau -
-dits! Dieu les a mau - dits! Dieu les a mau -
-dits! Dieu les a mau - dits! Dieu les a mau -
Animato e cresc. sempre.
-dits! Dieu les a mau - dits! Dieu les a mau -
-dits! Dieu les a mau - dits! Dieu les a mau -
-dits! Dieu les a mau - dits! Dieu les a mau -
ff
-dits, les a mau - -
ff
-dits, les a mau - -
ff
-dits, les a mau - -
ff
Molto cresc.

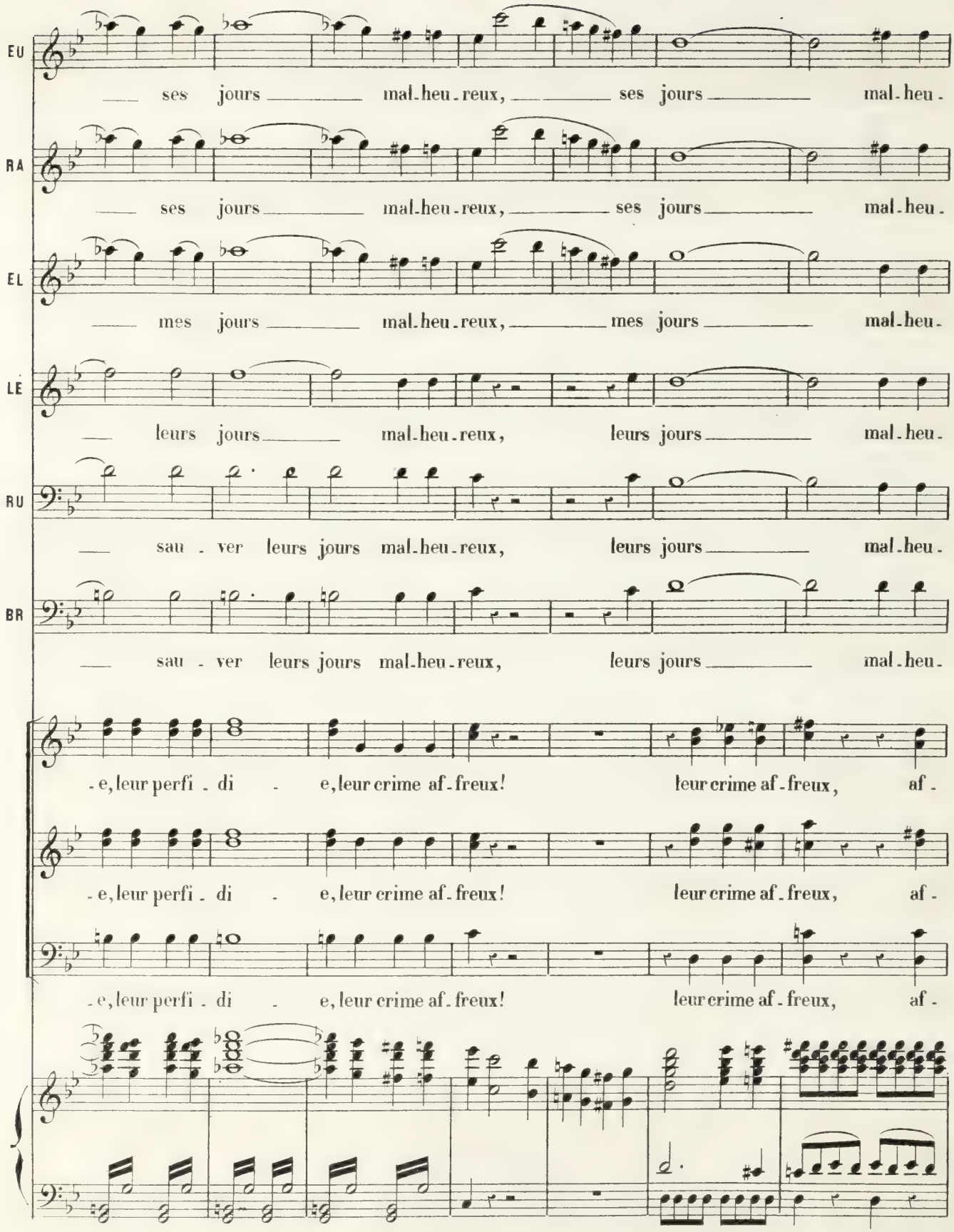

EUDOXIE.
ah! calmez leur furi - e!
RACHEL.
ah! mon pè - re, je suppli - e!
ÉLÉAZAR.
je vous dé - fi - e, pre - nez ma vi - e!
LÉOPOLD.
af - freux mar - ty - re, hé - las! j'ex - pi - re!
RUGGIERO.
oui, qu'il ex - pi - e sa per - - fi - di - e!
BROGNI.
hé - las! comment sau - ver leur vi - e?
- dits! oui, que leur mort ex -
- dits! oui, que leur mort ex -
- dits! oui, que leur mort ex -
ff
ff

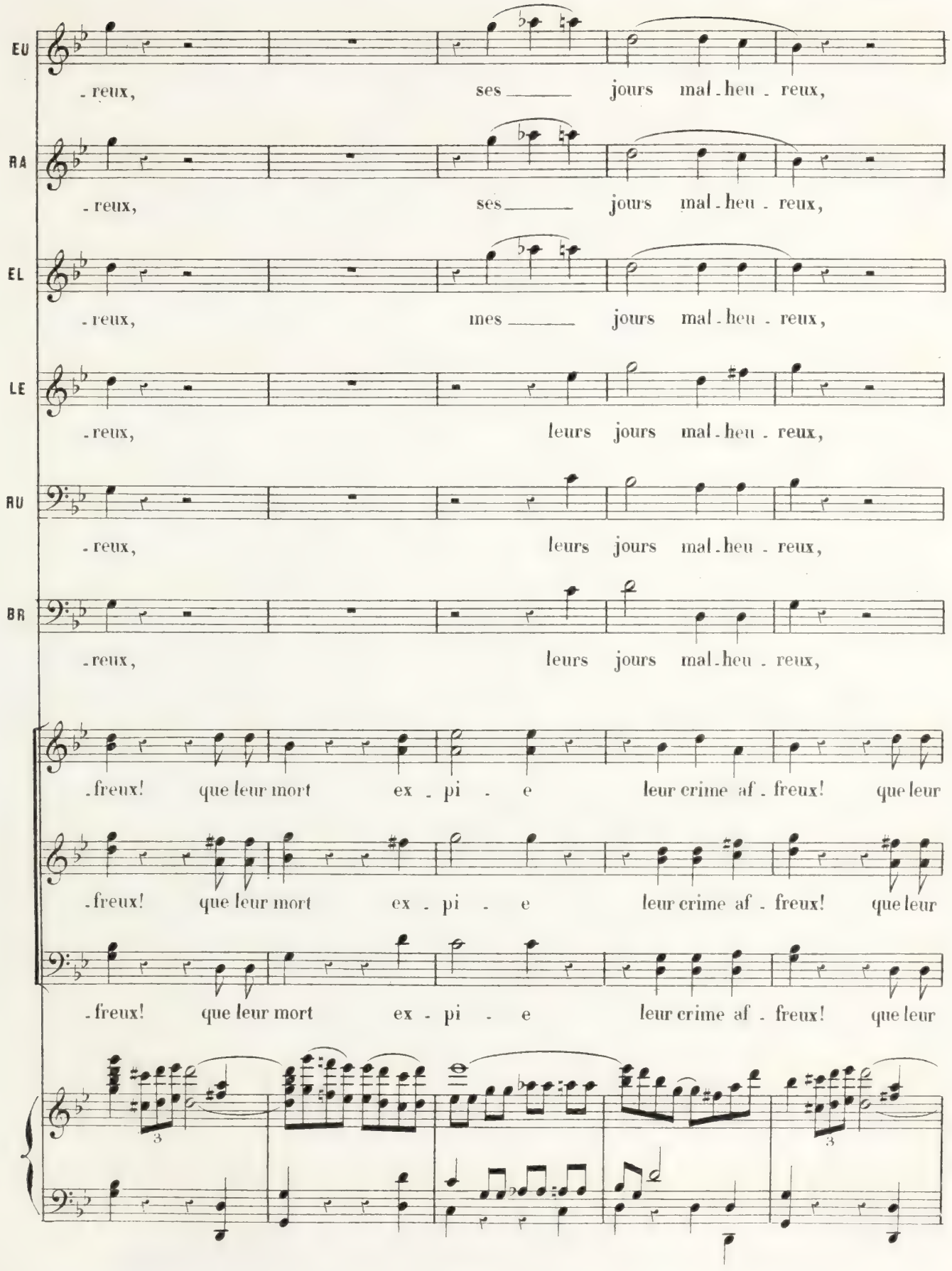

EU
ah! calmez leur furi -
RA
ah! mon pè - re,
EL
je vous dé - fi - e, pre -
LÉ
af freux mar - ty - re, hé -
RU
oui qu'il ex - pi - e sa
BR
hé - las! comment sau -
-pi - e leur for - fait o - di - eux!
-pi - e leur for - fait o - di - eux!
-pi - e leur for - faît o - di - eux!

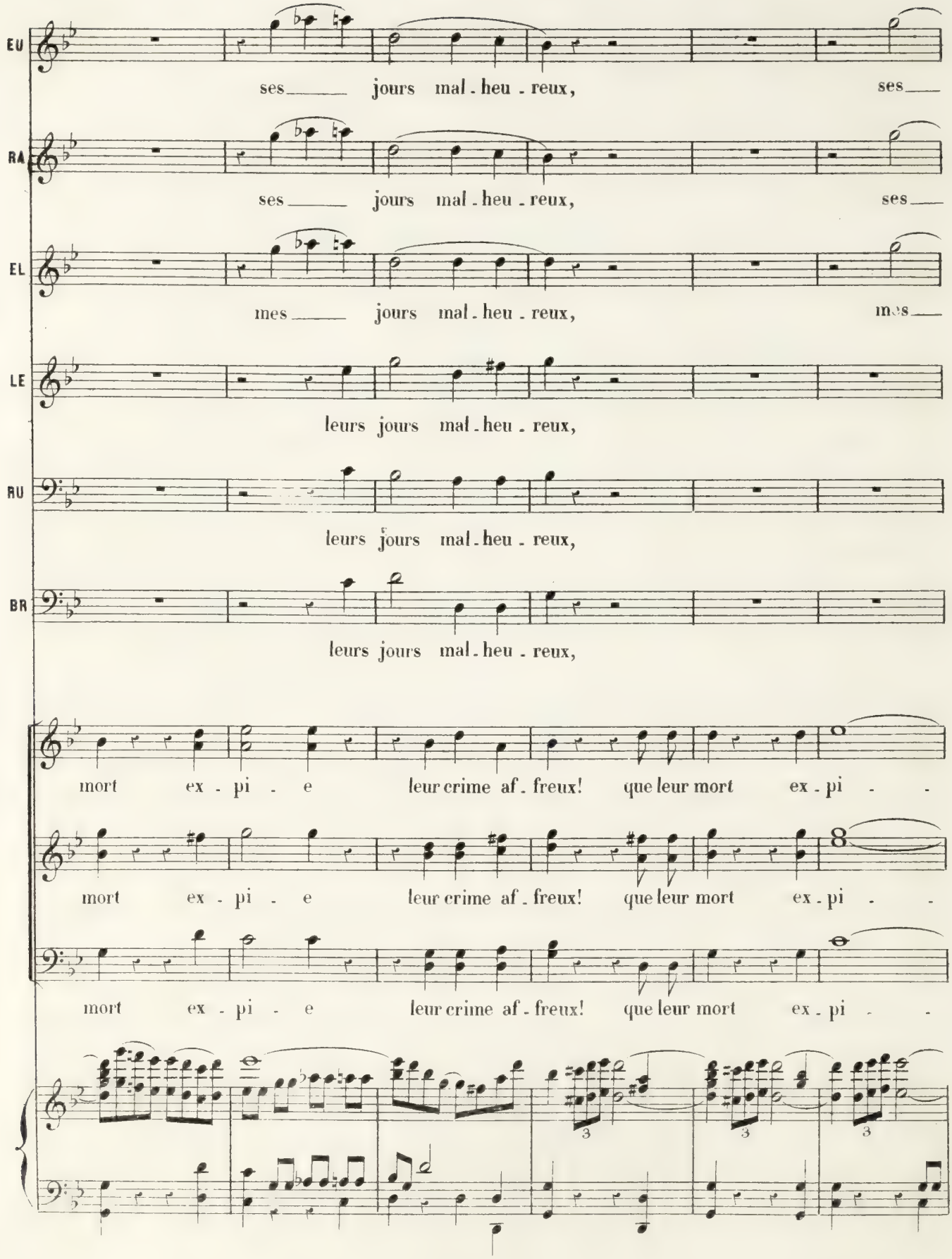

EU
- e!
ah! du ___ mar -
RA
je suppli - e!
ah! du ___ mar -
EL
- nez ma vi - e
pre -
LE
- las! j'ex - pi - re!
ah! du ___ mar -
RU
per - - fi - di - e!
ah! le ___ mar -
BR
- ver leur vi - e?
ah! le ___ mar -
oui, que leur mort ex - pi - e leur for - fait o - di - eux! il
oui, que leur mort ex - pi - e leur for - fait o - di - eux! il
oui, que leur mort ex - pi - e leur for - fait o - di - eux! il
3
3
ff

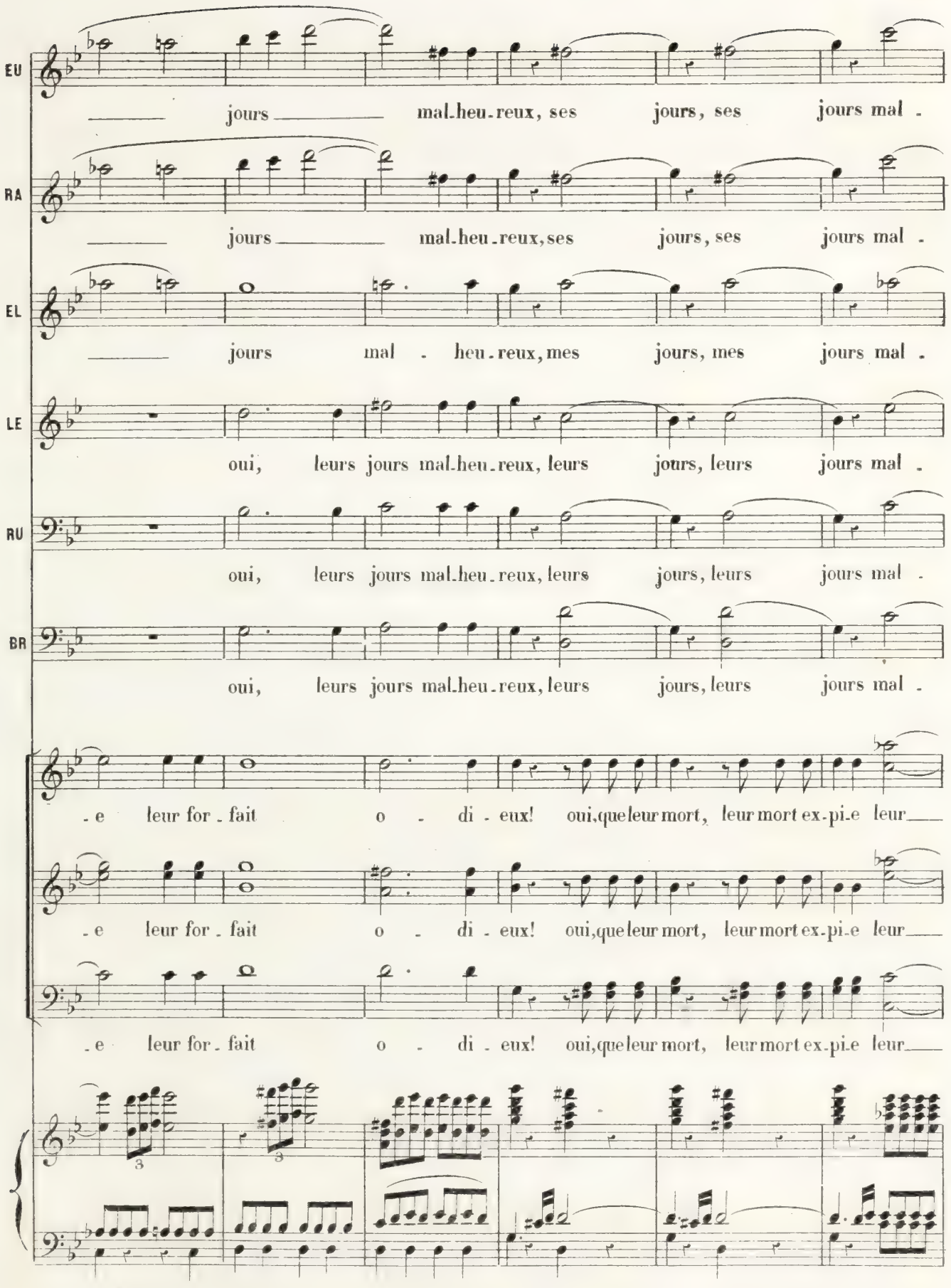

EU
-ty - re qui me dé - chi - re, hé - las! j'ex - pi - re et sous vos yeux! pre-
RU
-ty - re qui me dé - chi - re, hé - las! j'ex - pi - re et sous vos yeux! pre-
EL
-nez ma vi - e! je vous dé - fi - e,
LÉ
-ty - re qui me dé - chi - re, qui me dé - chi - re est trop af - freux mo-
RU
-ty - re qui les dé - chi - re, qui les dé - chi - re est trop af - freux mo-
BR
-ty - re qui les dé - chi - re, qui les dé - chi - re est trop af - freux mo-
faut leur vi - e, leur mort ex - pi - e leur per - fi - di - e, leur crime af-
faut leur vi - e, leur mort ex - pi - e leur per - fi - di - e, leur crime af-
faut leur vi - e, leur mort ex - pi - e leur per - fi - di - e, leur crime af-

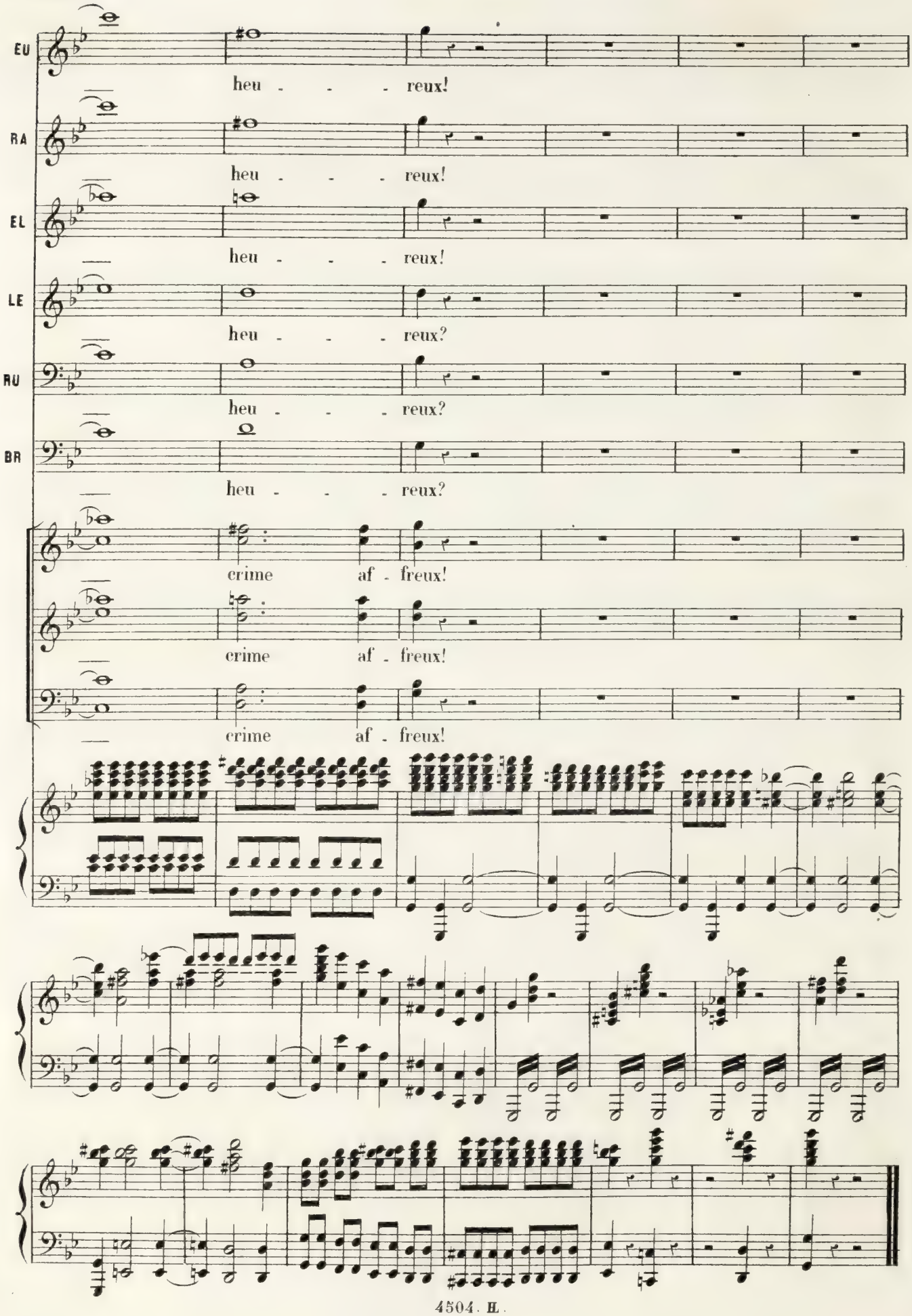

EU
- nez ma vi - e, ma vi - e, sau - vez
RA
- nez ma vi - e, ma vi - e, sau - vez
EL
à vo - tre fu - ri - e je li - vre mes jours,
LE
- ment, ter - ri - ble, ter - ri - ble! sau - vez
RU
- ment, ter - ri - ble, ter - ri - ble! comment
BR
- ment, ter - ri - ble, ter - ri - ble! comment
- freux! il faut leur vi - e, leur mort ex - pi - e leur per - fi - di -
- freux! il faut leur vi - e, leur mort ex - pi - e leur per - fi - di -
- freux! il faut leur vi - e, leur mort ex - pi - e leur per - fi - di -


EU
ses jours mal-heu-reux, ses jours mal-heu-
RA
ses jours mal-heu-reux, ses jours mal-heu-
EL
mes jours mal-heu-reux, mes jours mal-heu-
LE
leurs jours mal-heu-reux, leurs jours mal-heu-
RU
sau-ver leurs jours mal-heu-reux, leurs jours mal-heu-
BR
sau-ver leurs jours mal-heu-reux, leurs jours mal-heu-
-e, leur perfi-di-e, leur crime af-freux! leur crime af-freux, af-
-e, leur perfi-di-e, leur crime af-freux! leur crime af-freux, af-
-e, leur perfi-di-e, leur crime af-freux! leur crime af-freux, af-


EU
- reux, ses jours mal - heu - reux,
RA
- reux, ses jours mal - heu - reux,
EL
- reux, mes jours mal - heu - reux,
LE
- reux, leurs jours mal - heu - reux,
RU
- reux, leurs jours mal - heu - reux,
BR
- reux, leurs jours mal - heu - reux,
- freux! que leur mort ex - pi - e leur crime af - freux! que leur
- freux! que leur mort ex - pi - e leur crime af - freux! que leur
- freux! que leur mort ex - pi - e leur crime af - freux! que leur
3
3


EU
ses jours mal - heu - reux, ses
RA
ses jours mal - heu - reux, ses
EL
mes jours mal - heu - reux, mes
LE
leurs jours mal - heu - reux,
RU
leurs jours mal - heu - reux,
BR
leurs jours mal - heu - reux,
mort ex - pi - e leur crime af - freux! que leur mort ex - pi - -
mort ex - pi - e leur crime af - freux! que leur mort ex - pi - -
mort ex - pi - e leur crime af - freux! que leur mort ex - pi - -
3
3
3

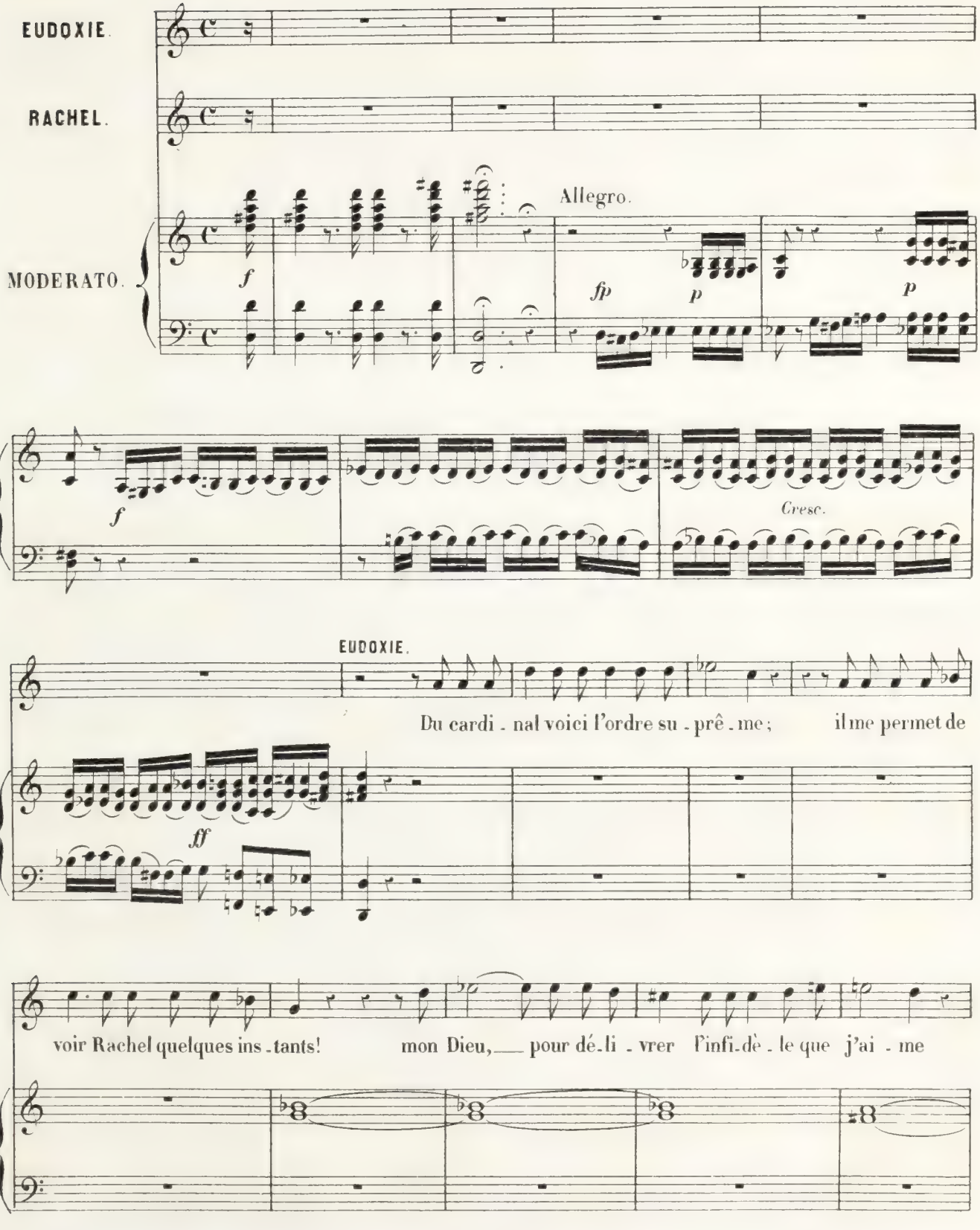

EU
jours mal.heu.reux, ses jours, ses jours mal .
RA
jours mal.heu.reux, ses jours, ses jours mal .
EL
jours mal . heu.reux, mes jours, mes jours mal .
LE
oui, leurs jours mal.heu.reux, leurs jours, leurs jours mal .
RU
oui, leurs jours mal.heu.reux, leurs jours, leurs jours mal .
BR
oui, leurs jours mal.heu.reux, leurs jours, leurs jours mal .
.e leur for.fait o . di.eux! oui, que leur mort, leur mort ex.pi.e leur
.e leur for.fait o . di.eux! oui, que leur mort, leur mort ex.pi.e leur
.e leur for.fait o . di.eux! oui, que leur mort, leur mort ex.pi.e leur

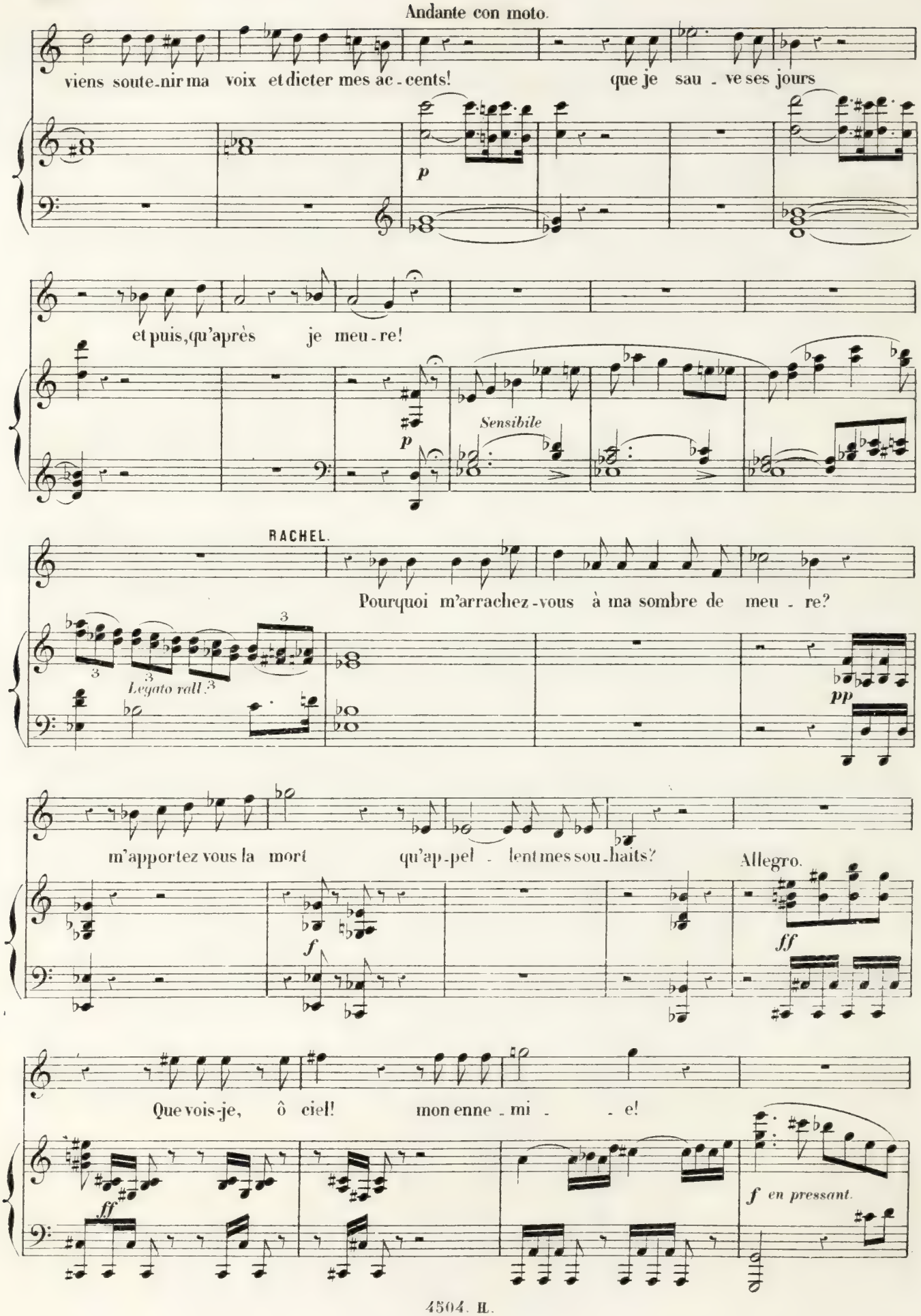

EU
heu - - - reux!
RA
heu - - - reux!
EL
heu - - - reux!
LE
heu - - - reux?
RU
heu - - - reux?
BR
heu - - - reux?
crime af - freux!
crime af - freux!
crime af - freux!

ACTE IV.

N° 19.

SCÈNE ET DUO.




Andante con moto.
viens soute-nir ma voix et dicter mes ac-cents! que je sau-ve ses jours
p
et puis, qu'après je meu-re!
p
Sensibile
RACHEL.
Pourquoi m'arrachez-vous à ma sombre de meu-re?
Legato rall.
pp
m'apportez vous la mort qu'ap-pel-lent mes sou-haits?
f
Allegro.
ff
Que vois-je, ô ciel! mon enne-mi-e!
ff
f en pressant.

EUDOXIE.

Une enne - mie, hé - las! qui te sup - plie!

RACHEL.

Que peut-il en - tre

Plus vite.

ff

EUDOXIE.

nous exister désor - mais? Pour moi je ne veux rien, mais pour lui seul je

f *pp* *p*

tremble! ce conci - le ter - rible en ce moment s'assem - - - ble, person -

p *ff* *f*

Lent.

- ne excepté - vous ne pourrait désar - mer ces ju - ges impitoy - a - bles, ils le comdamne -

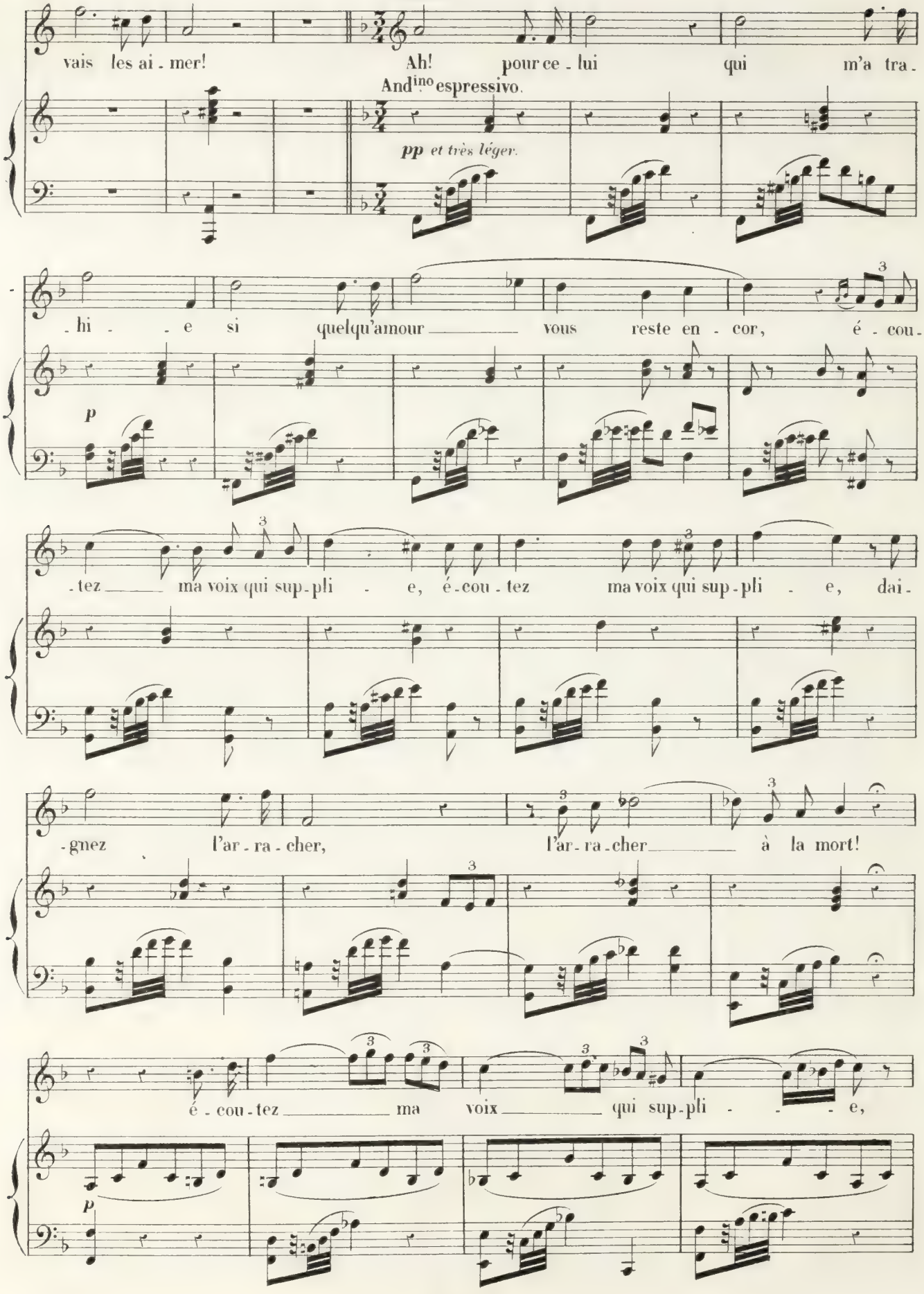
f *f* *f* *pp*

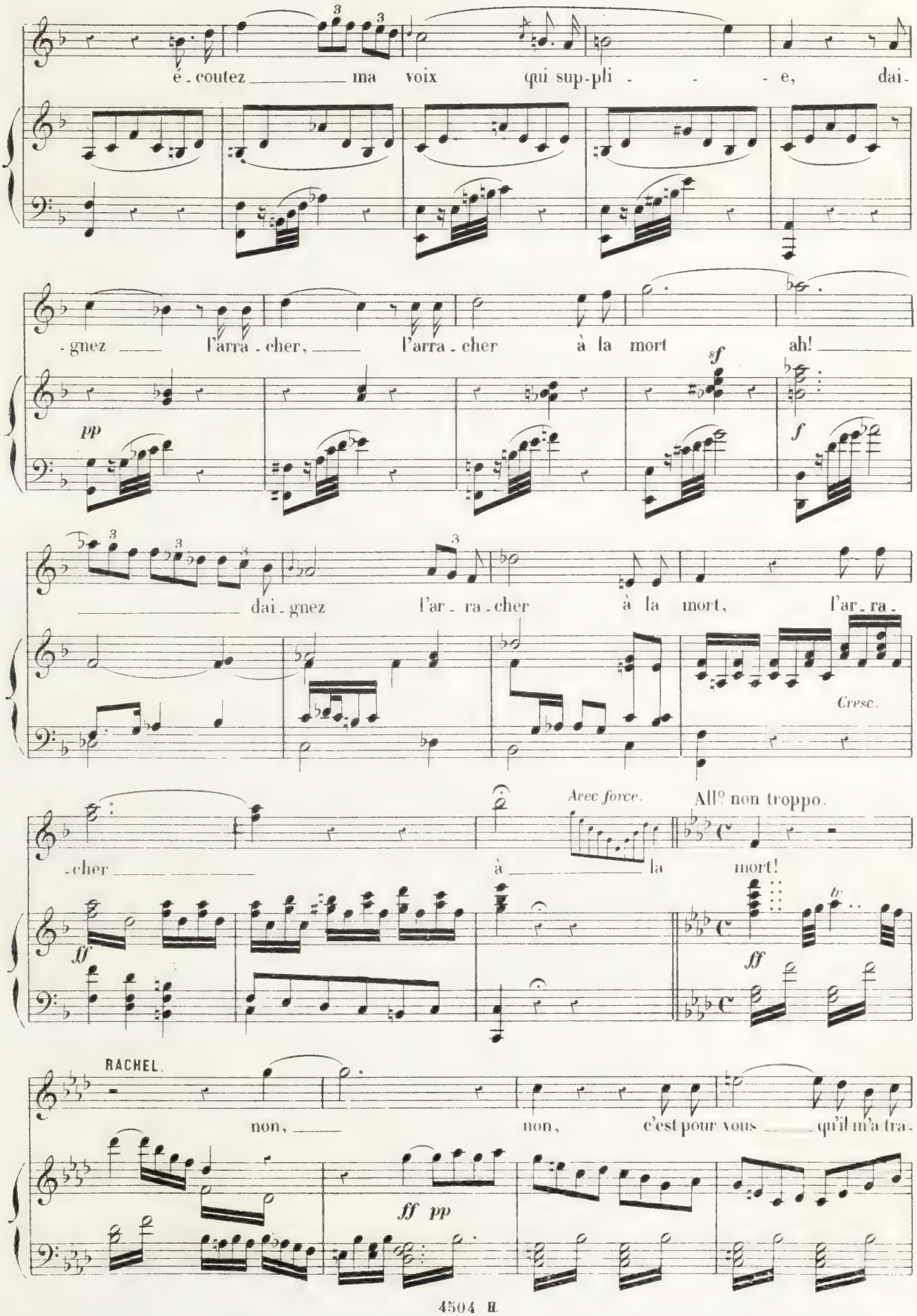
RACHEL.

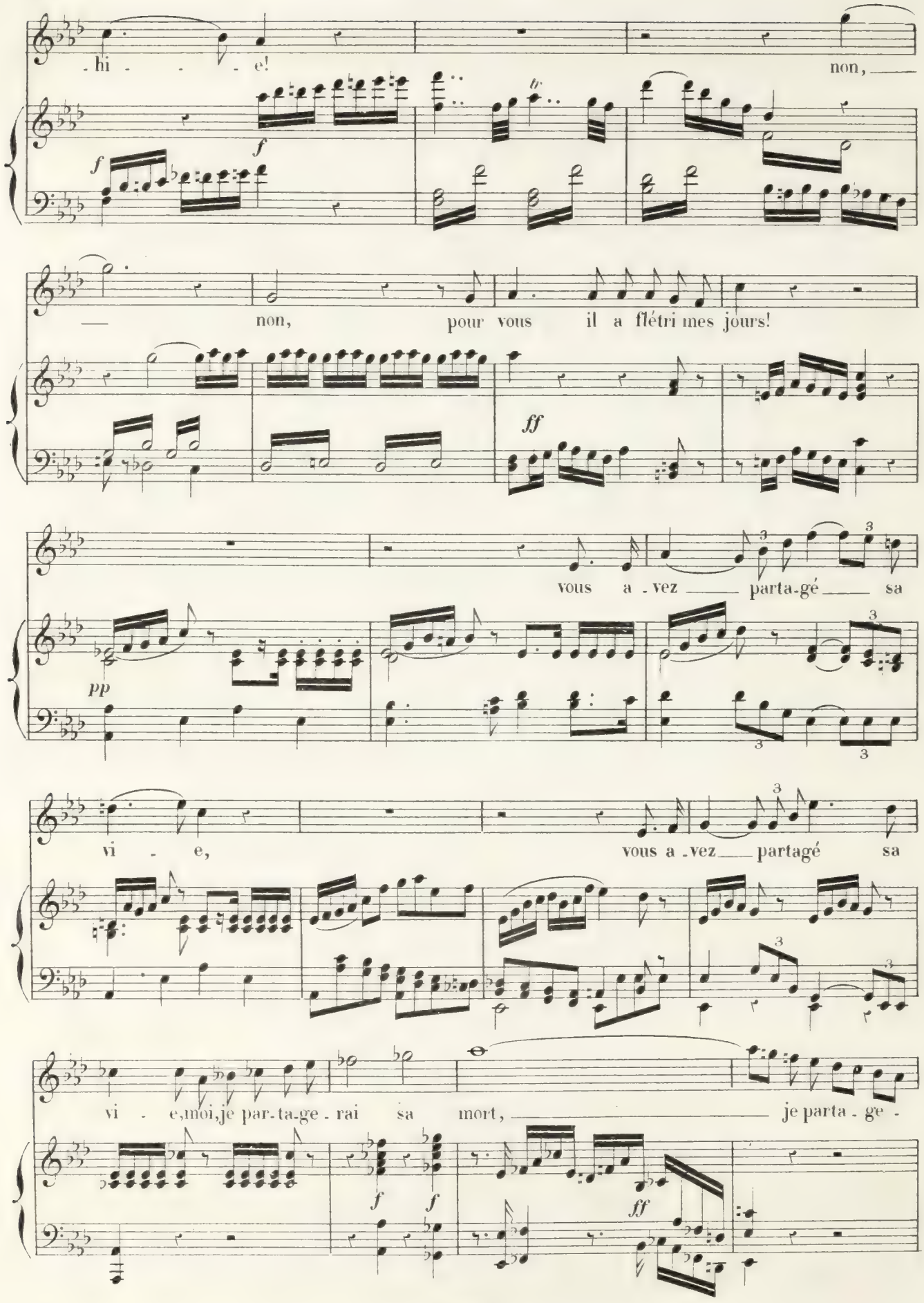
- ront! Ils sont donc équi - ta - bles, j'estime les chré - tiens et je

f

EUDOXIE.


vais les ai - mer!
Ah! pour ce - lui qui m'a tra -
And.^no espressivo.
pp et très léger.
- hi - - e si quelqu'amour vous reste en - cor, é - cou -
p
- tez ma voix qui sup - pli - e, é - cou - tez ma voix qui sup - pli - e, dai -
- gnez l'ar - ra - cher, l'ar - ra - cher à la mort!
é - cou - tez ma voix qui sup - pli - - - e,
p


é - coutez ma voix qui sup-pli - - - e, dai-
- gnez l'arra - cher, l'arra - cher à la mort ah!
pp
sf
f
dai - gnez l'ar - ra - cher à la mort, l'ar - ra -
Cresc.
- cher à la mort!
Avec force.
All° non troppo.
ff
ff
RACHEL.
non, non, c'est pour vous qu'il m'a tra-
ff pp


-hi - - - e! non,
non, pour vous il a flétri mes jours!
vous a-vez parta-gé sa
vi - e, vous a-vez partagé sa
vi - e, moi, je par-ta-ge-rai sa mort, je parta-ge-

A piacere. a Tempo. EUDOXIE

R -rai, je par-ta-ge-rai sa mort! Ra -

en pressant. ff

RACHEL.

EU -chel! Ra - chel! Ne viens pas da-van - ta - - ge, quand nos droits sont é -

Ah! je ne veux plus

R -gaux m'en-vi-er mon par - ta - ge!

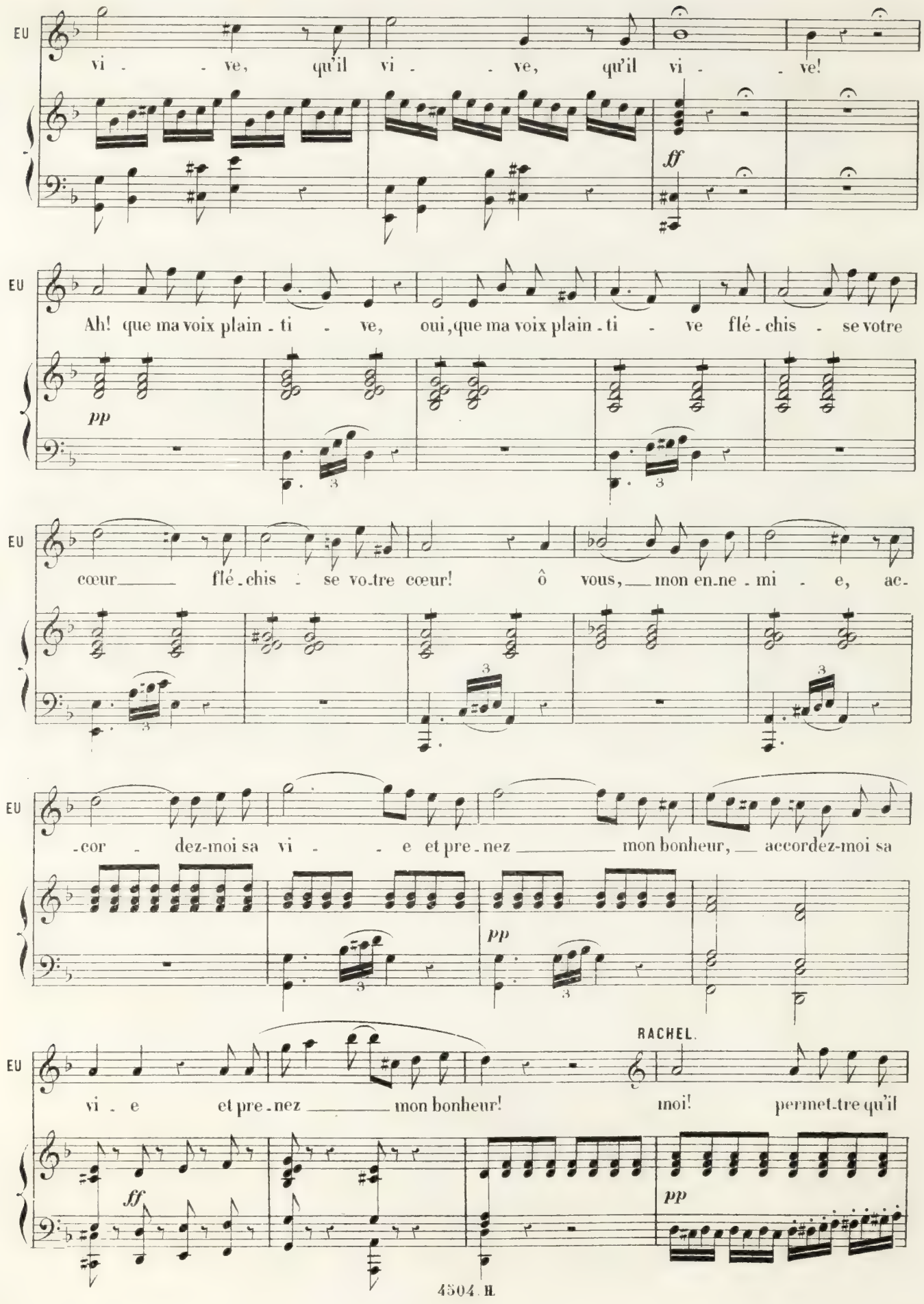
f

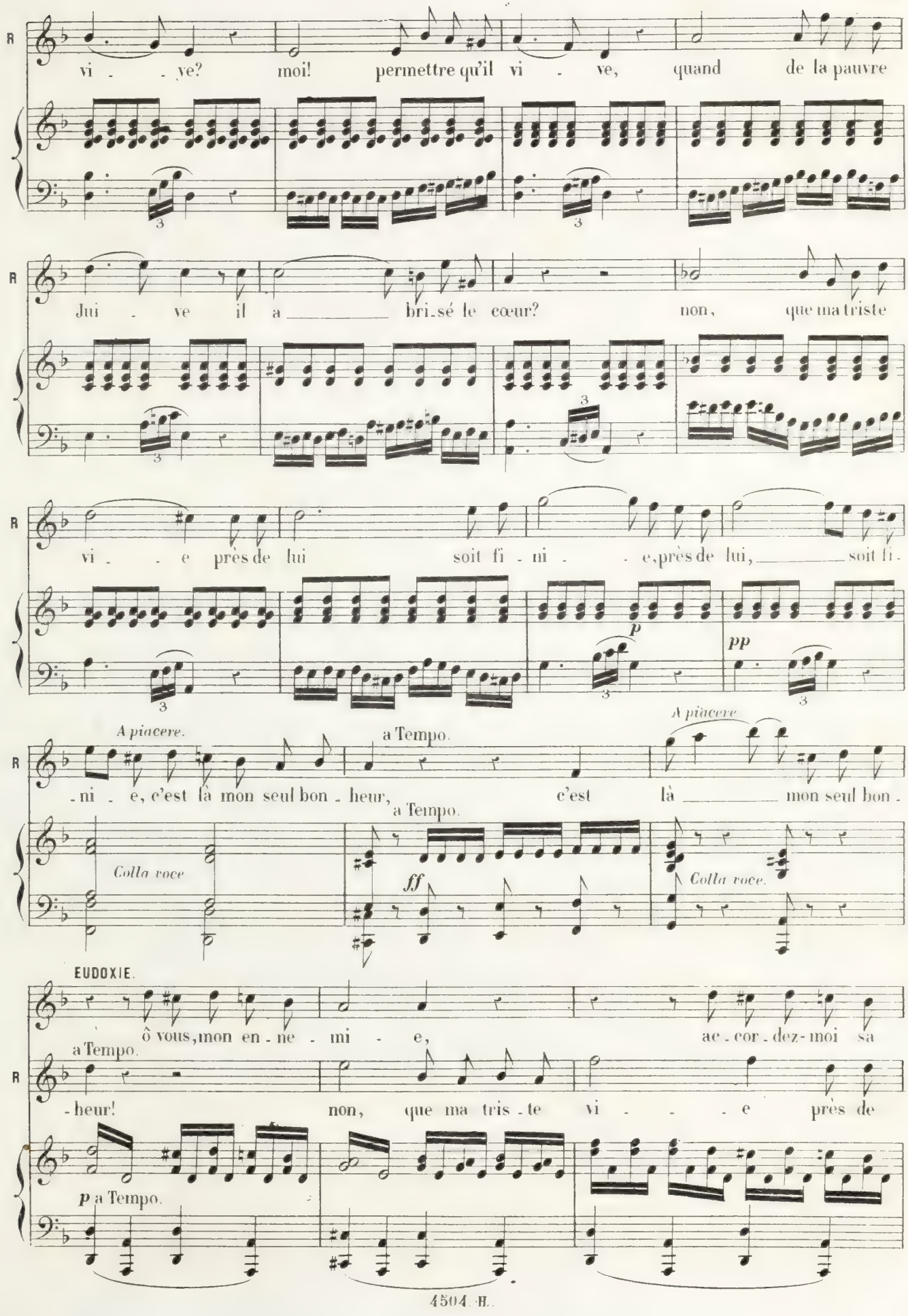
rien! tous nos nœuds sont rom-pus, tout est fi-ni pour

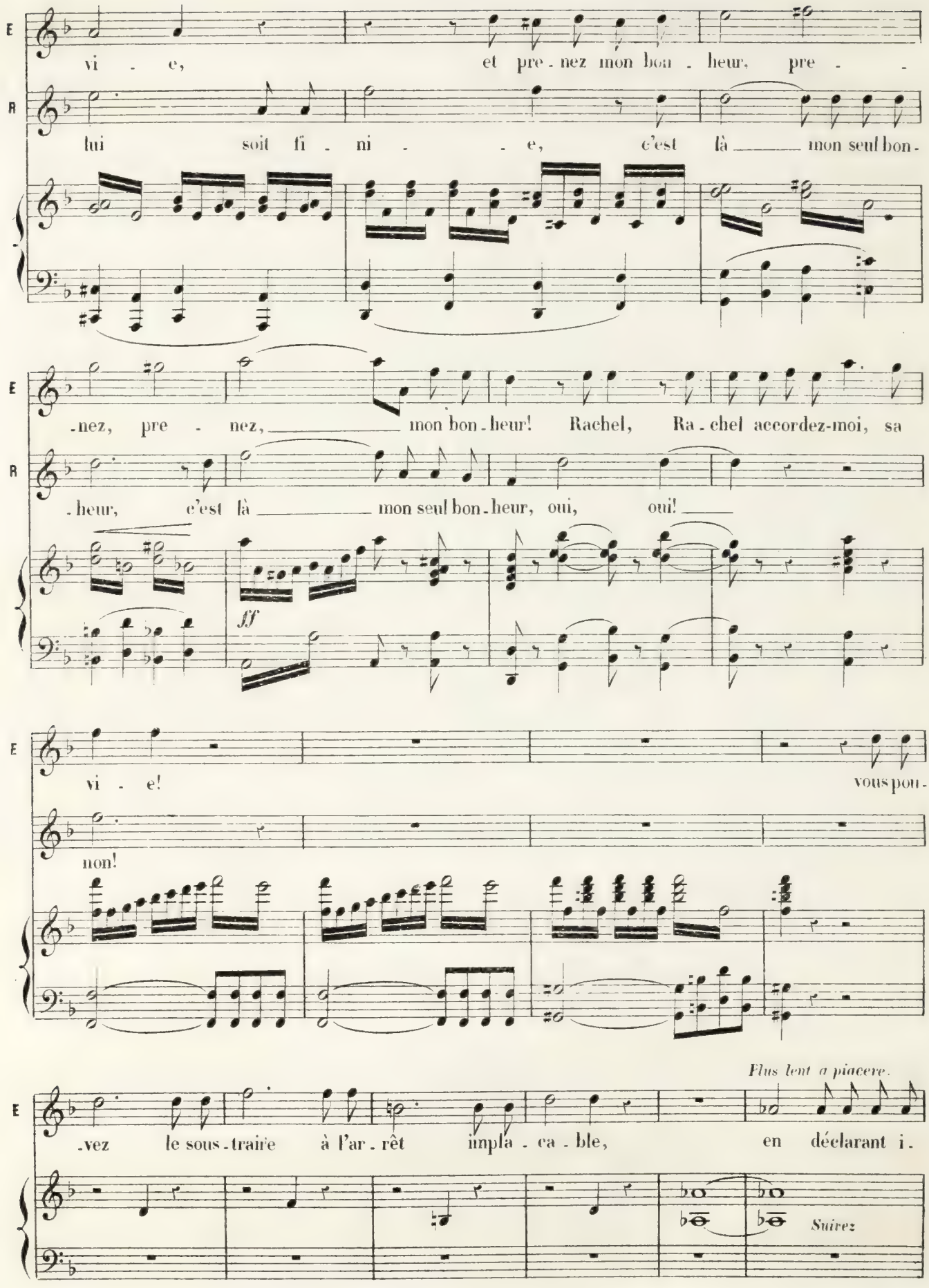
fp f p p

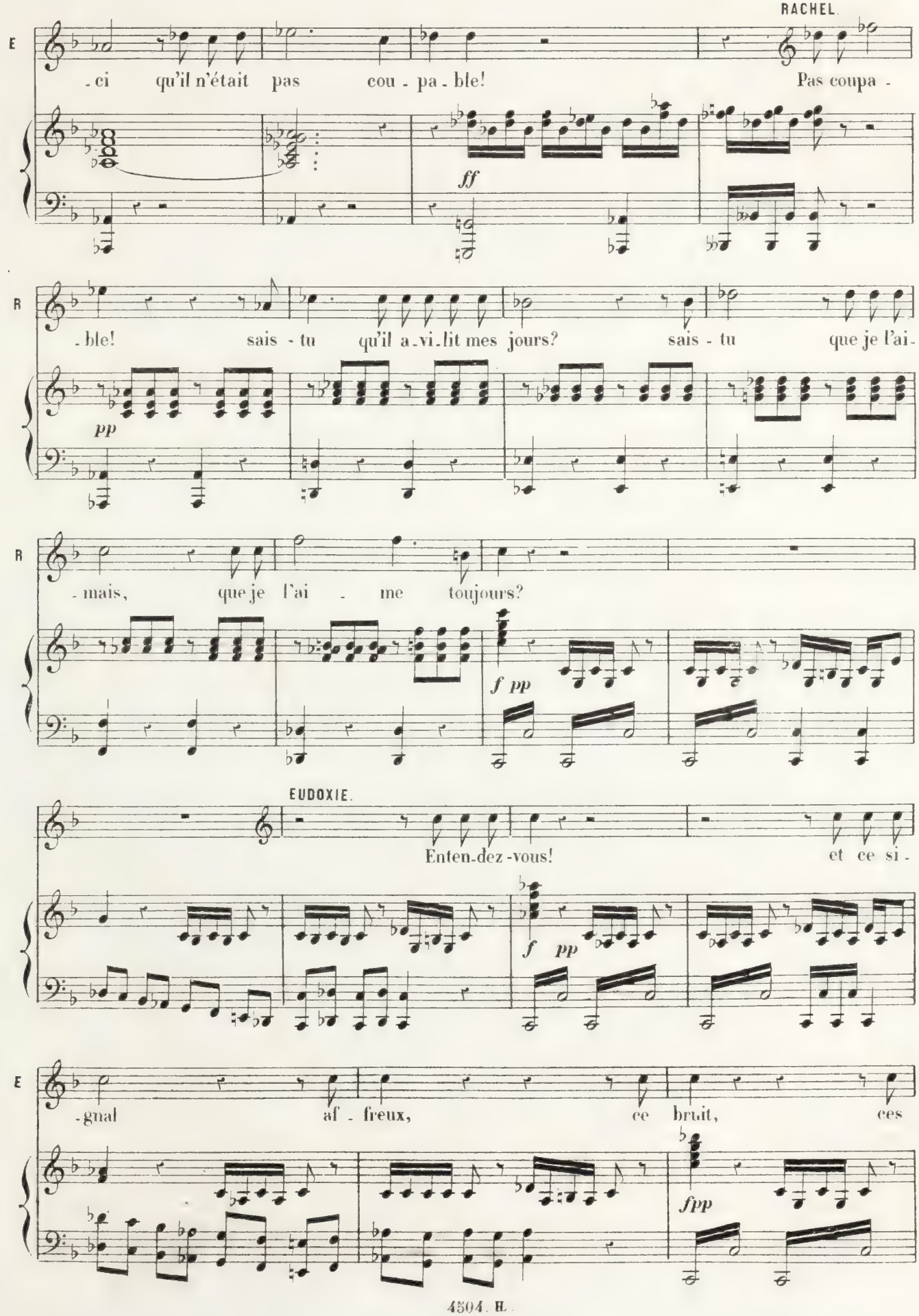
moi, puis - qu'il ne m'aime plus, mais qu'il

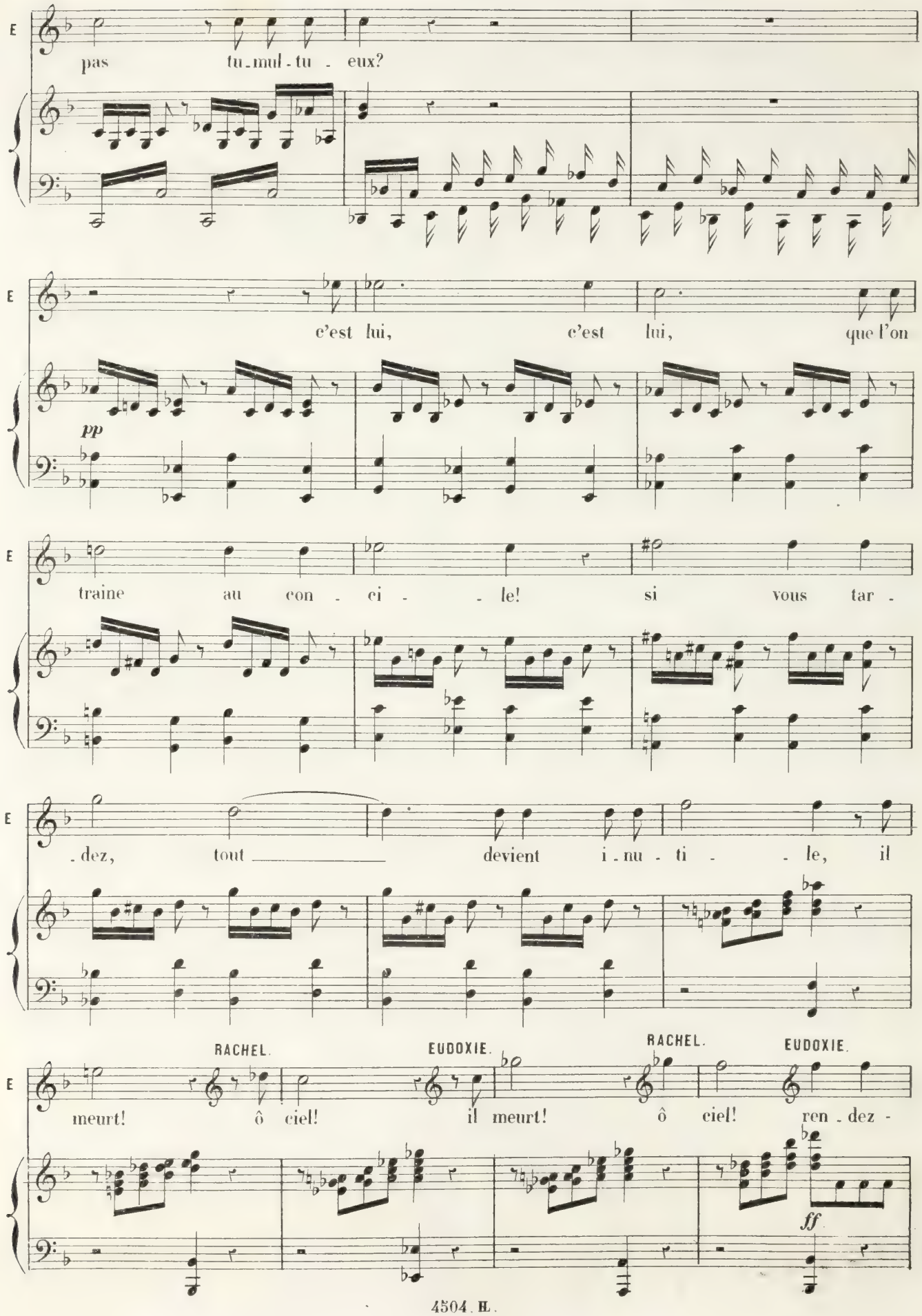
f p Cresc.

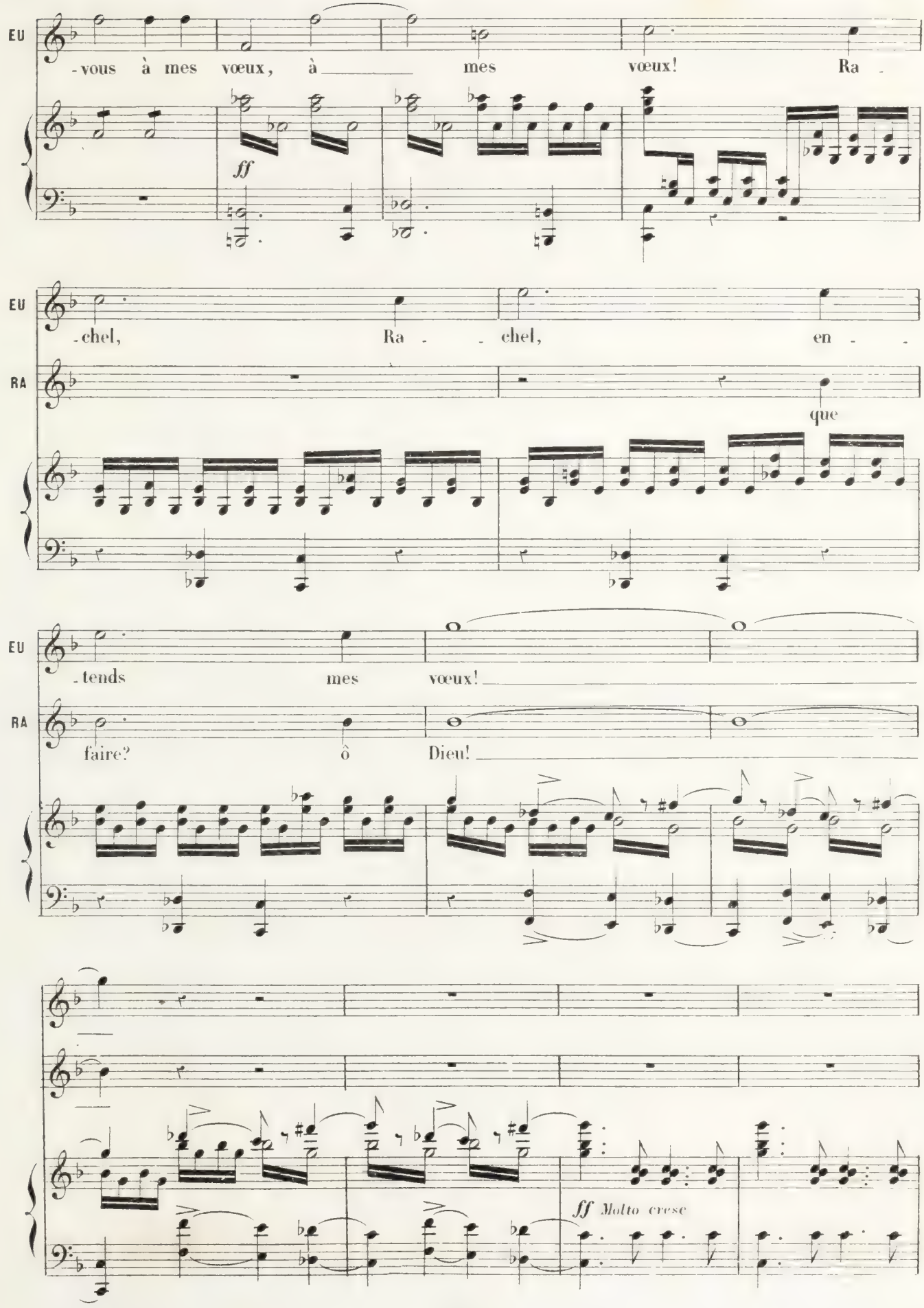

EU
vi - - ve, qu'il vi - - ve, qu'il vi - - ve!
ff
EU
Ah! que ma voix plain - ti - ve, oui, que ma voix plain - ti - ve flé - chis - se votre
pp
EU
cœur flé - chis - se vo - tre cœur! ô vous, mon en - ne - mi - e, ac-
EU
- cor - dez-moi sa vi - - e et pre - nez mon bonheur, accordez-moi sa
pp
RACHEL.
EU
vi - e et pre - nez mon bonheur! moi! permet - tre qu'il
ff
pp

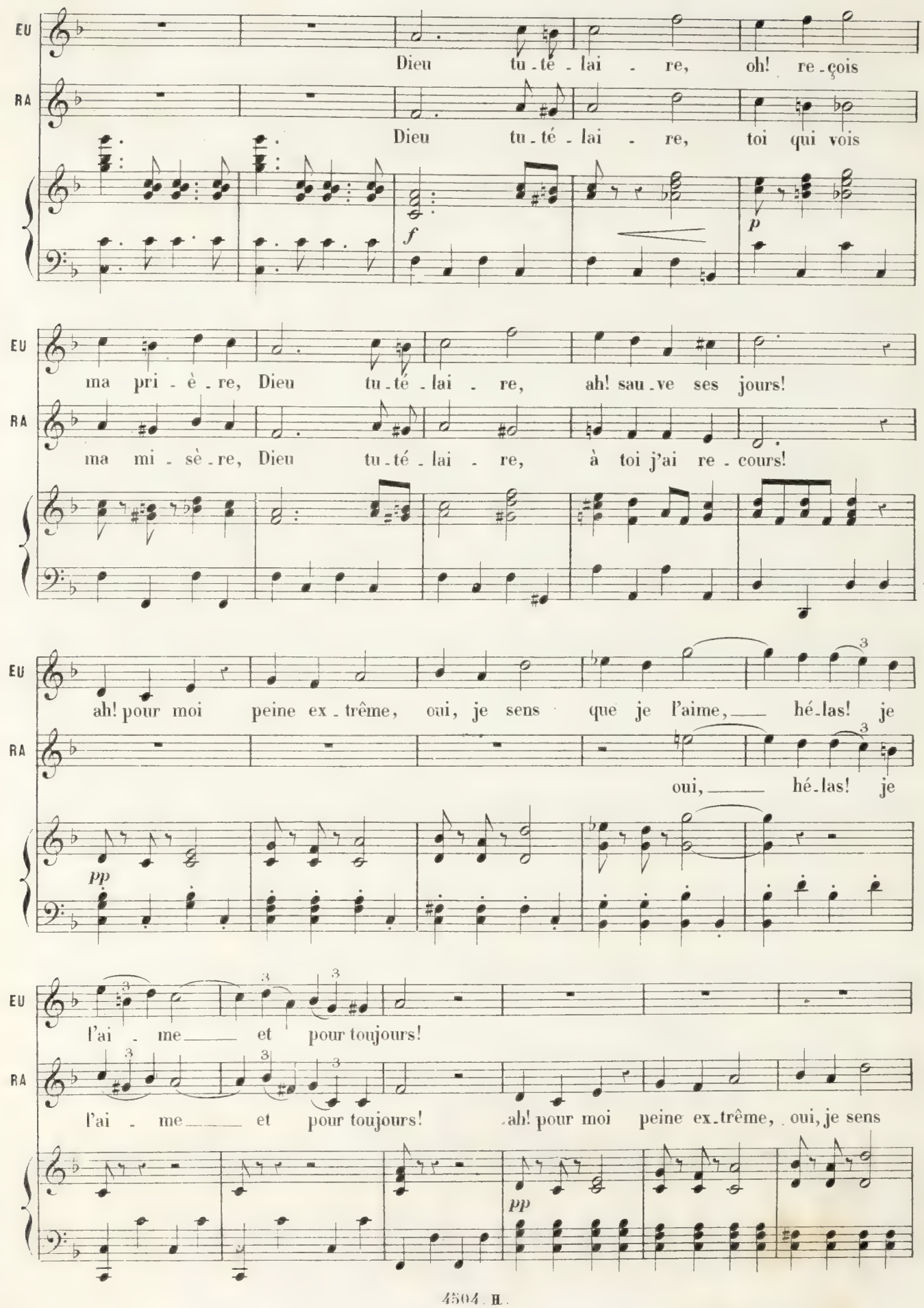

R
vi - - ve? moi! permettre qu'il vi - ve, quand de la pauvre
R
Jui - ve il a _____ bri-sé le cœur? non, que ma triste
R
vi - - e près de lui soit fi - ni - - e, près de lui, _____ soit fi -
p
pp
A piacere.
a Tempo.
A piacere
R
-ni - e, c'est là mon seul bon - heur, c'est là _____ mon seul bon -
a Tempo.
Colla voce
ff
Colla voce.
EUDOXIE.
ô vous, mon en - ne - mi - e, ac - cor - dez-moi sa
a Tempo.
R
-heur! non, que ma tris - te vi - - - e près de
p a Tempo.

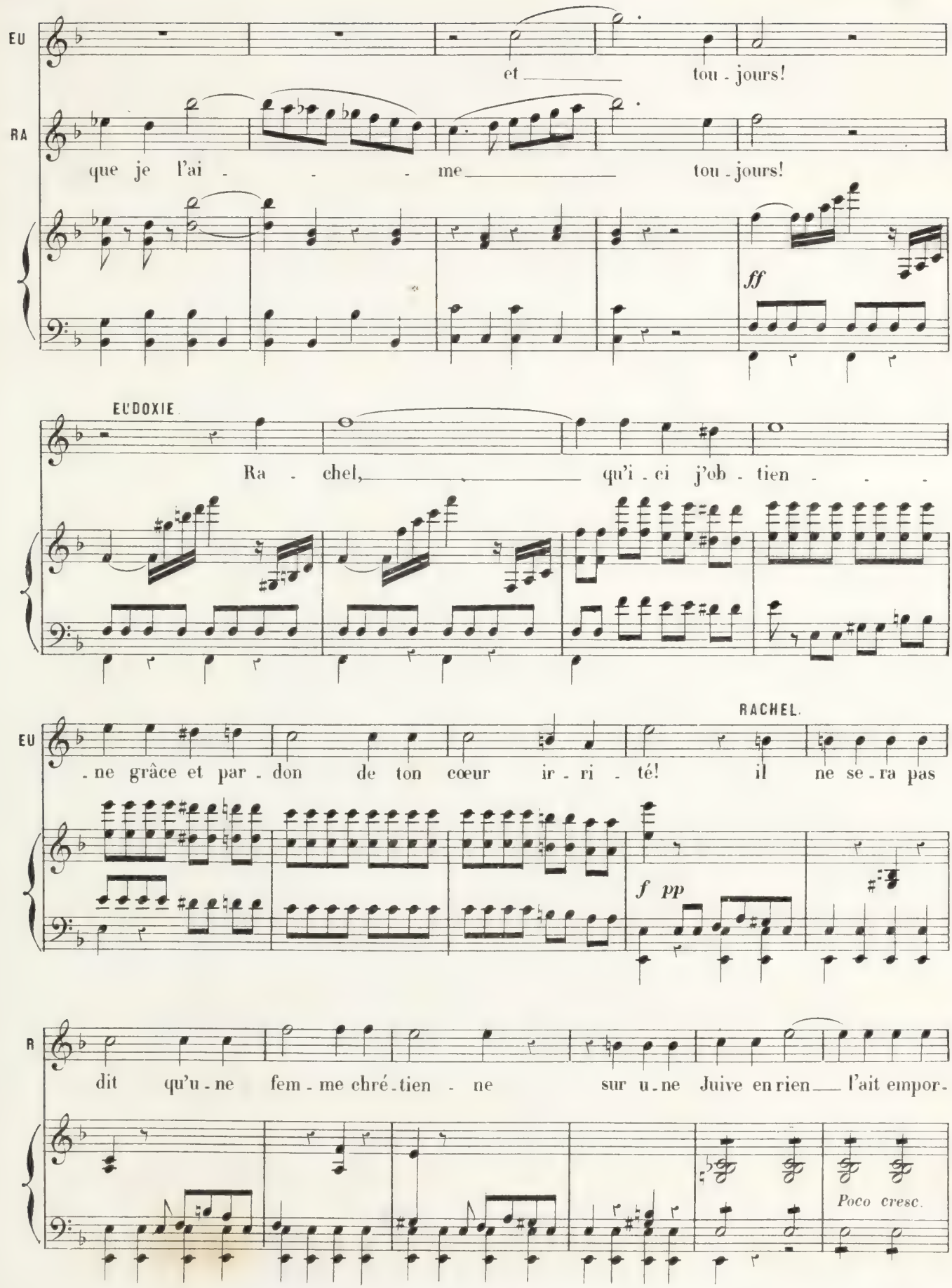

E
vi - e, et pre - nez mon bon - heur, pre - -
R
lui soit fi - ni - - e, c'est là mon seul bon -
-nez, pre - nez, mon bon - heur! Rachel, Ra - chel accordez-moi, sa
R
- heur, c'est là mon seul bon - heur, oui, oui!
ff
E
vi - e! vous pou -
non!
Plus lent a piacere.
E
-vez le sous - traire à l'ar - rêt impla - ca - ble, en déclarant i -
Suivez

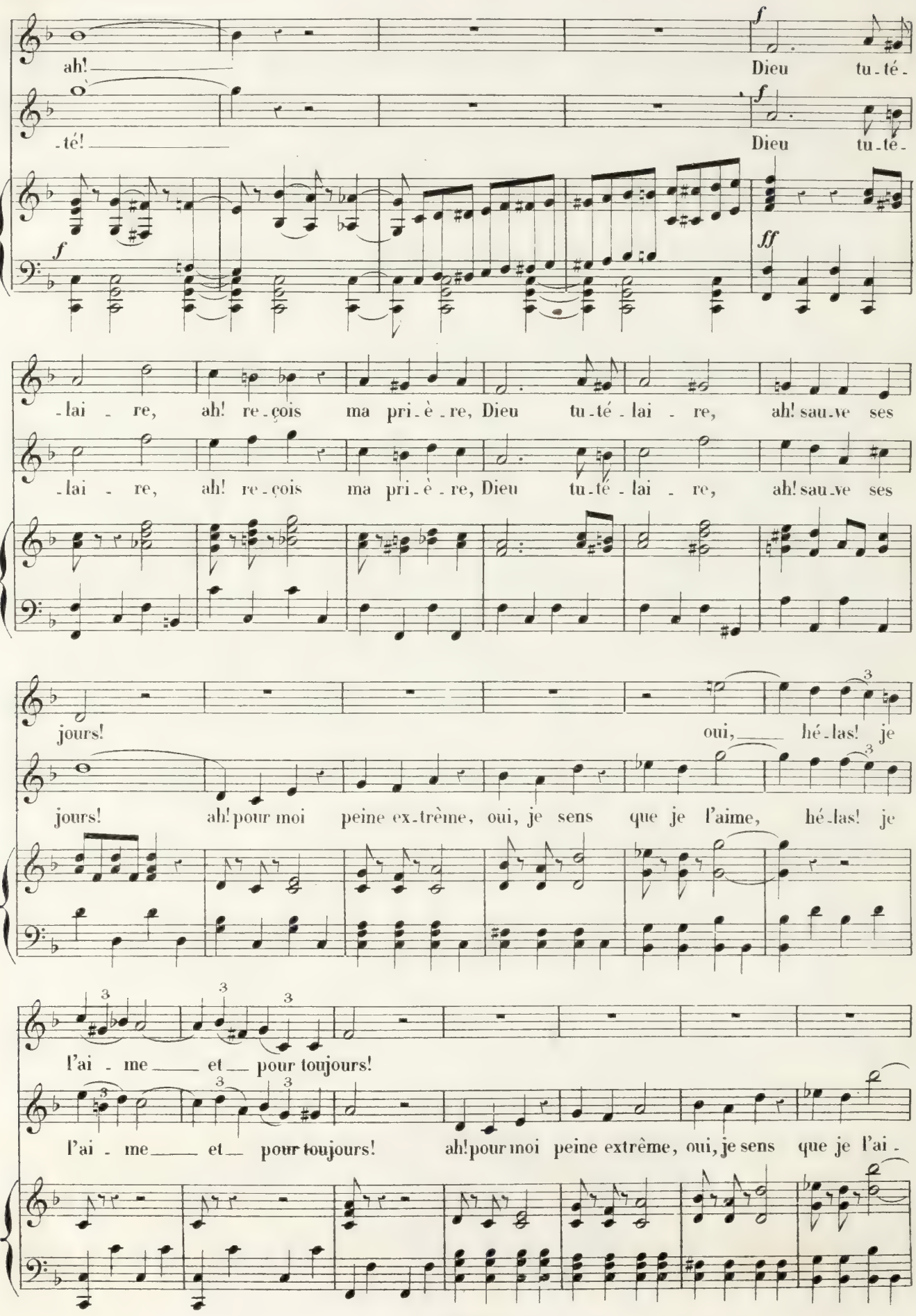

RACHEL.
E
-ci qu'il n'était pas cou - pa - ble! Pas coupa -
ff
R
-ble! sais - tu qu'il a - vi - lit mes jours? sais - tu que je l'ai -
pp
R
- mais, que je l'ai - me toujours?
f pp
EUDOXIE.
Enten-dez-vous! et ce si -
f pp
E
-gnal af - freux, ce bruit, ces
fpp

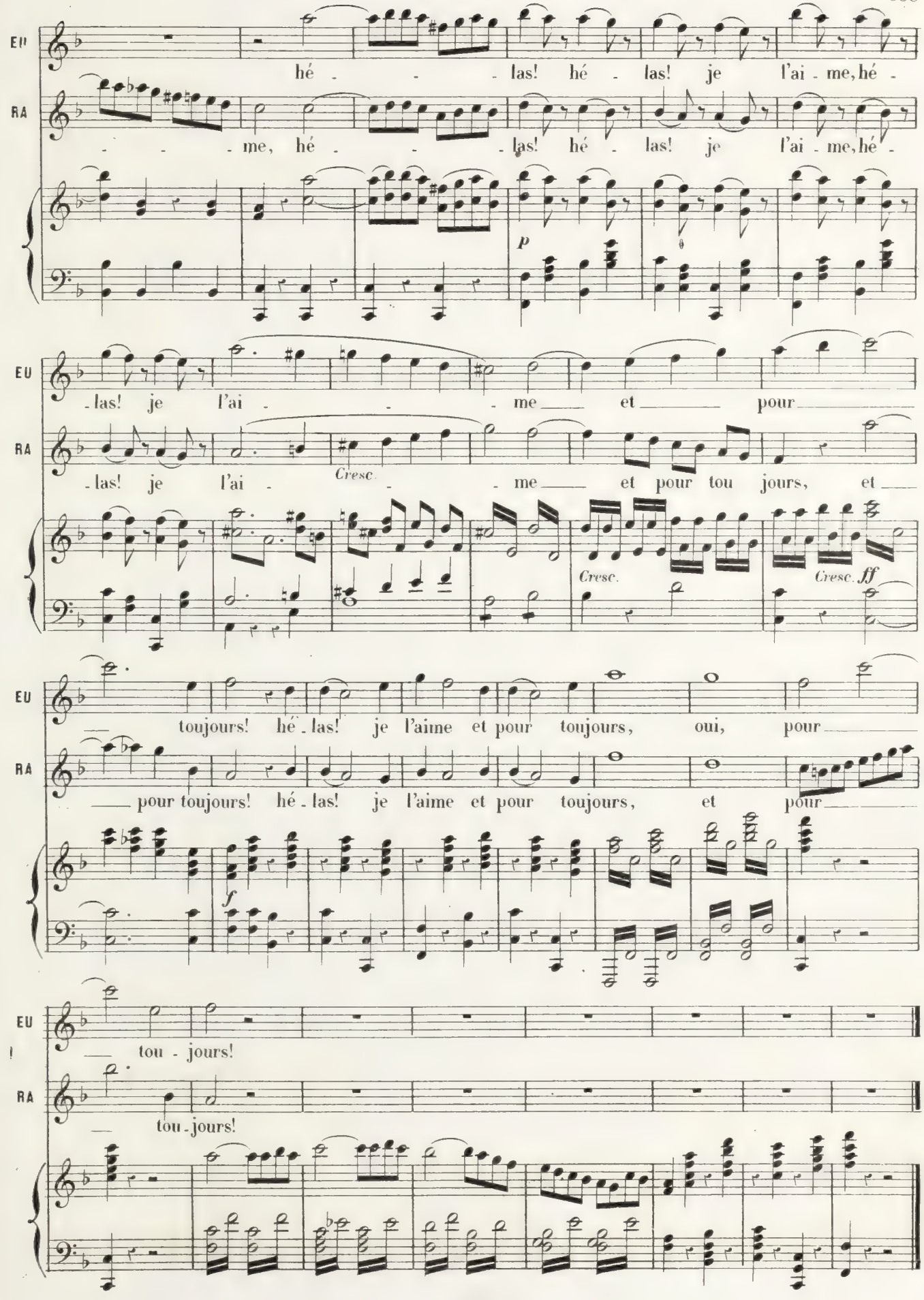

E
pas tu-mul-tu - eux?
E
c'est lui, c'est lui, que l'on
pp
E
traine au con - ci - - le! si vous tar -
E
-dez, tout devient i-nu - ti - - le, il
RACHEL.
EUDOXIE.
RACHEL.
EUDOXIE.
E
meurt! ô ciel! il meurt! ô ciel! ren-dez -
ff


EU
-vous à mes vœux, à mes vœux! Ra -
ff
EU
-chel, Ra - chel, en -
RA
que
EU
-tends mes vœux!
RA
faire? ô Dieu!
ff Molto cresc


EU
RA
Dieu tu - té - lai - re, oh! re - çois
Dieu tu - té - lai - re, toi qui vois
f
p
ma pri - è - re, Dieu tu - té - lai - re, ah! sau - ve ses jours!
ma mi - sè - re, Dieu tu - té - lai - re, à toi j'ai re - cours!
ah! pour moi peine ex - trême, oui, je sens que je l'aime, hé - las! je
oui, hé - las! je
pp
l'ai - me et pour toujours!
l'ai - me et pour toujours! ah! pour moi peine ex - trême, oui, je sens
pp

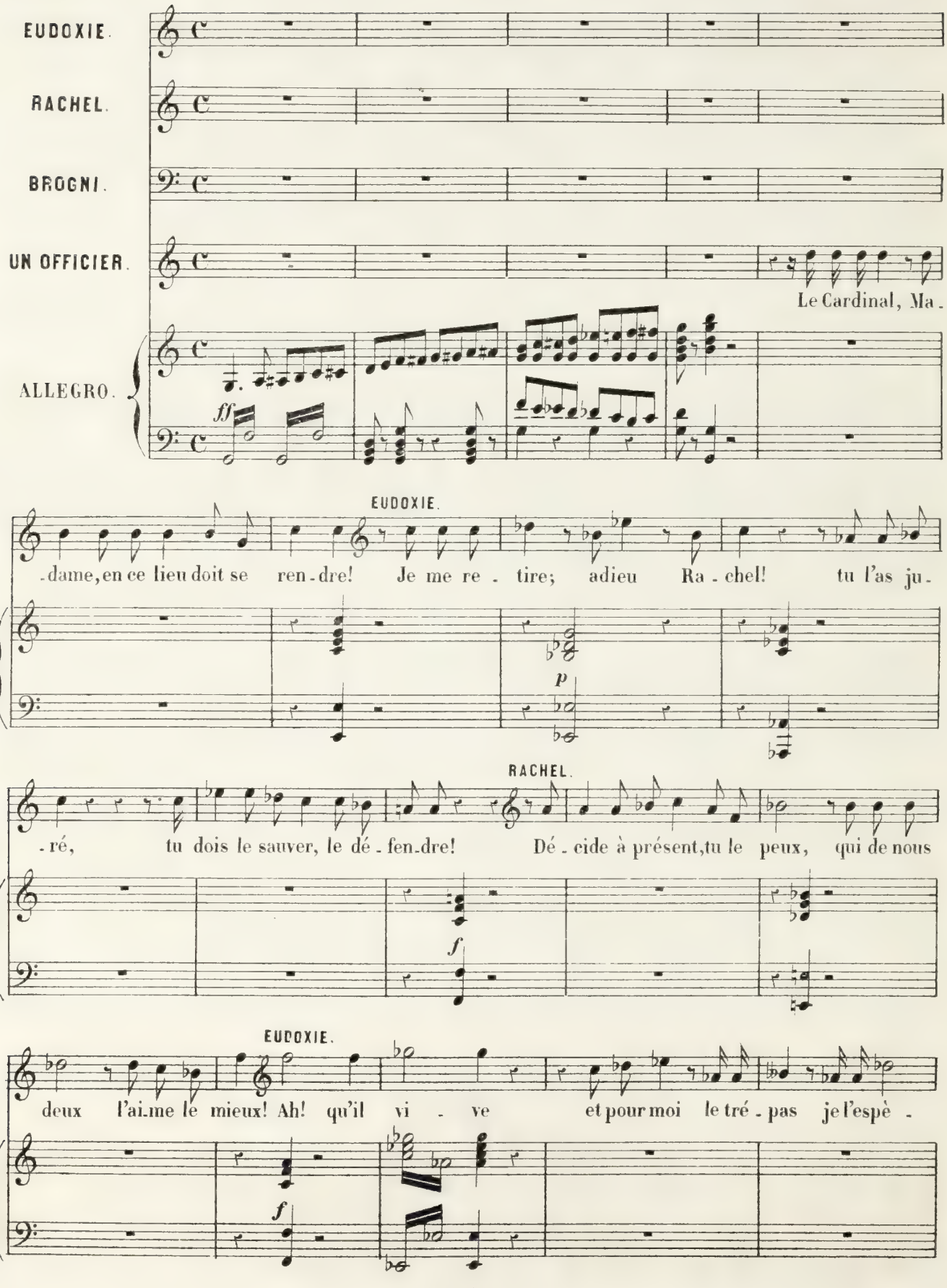

EU
et tou - jours!
RA
que je l'ai - - - me tou - jours!
ff
EUDOXIE
Ra - chel, qu'i - ci j'ob - tien - - -
EU
RACHEL
- ne grâce et par - don de ton cœur ir - ri - té! il ne se - ra pas
f pp
R
dit qu'u - ne fem - me chré - tien - ne sur u - ne Juive en rien l'ait empor-
Poco cresc.


ah!
Dieu tu-té-
-té!
Dieu tu-té-
-lai - re, ah! re-çois ma pri-è-re, Dieu tu-té-lai - re, ah! sau-ve ses
-lai - re, ah! re-çois ma pri-è-re, Dieu tu-té-lai - re, ah! sau-ve ses
jours! oui, hé-las! je
jours! ah! pour moi peine ex-trême, oui, je sens que je l'aime, hé-las! je
l'ai - me et pour toujours!
l'ai - me et pour toujours! ah! pour moi peine extrême, oui, je sens que je l'ai-


EU
hé - - - las! hé - las! je l'ai - me, hé -
RA
- - - me, hé - - - las! hé - las! je l'ai - me, hé -
p
EU
- las! je l'ai - - - me et pour
RA
- las! je l'ai - Cresc. - - me et pour tou jours, et
Cresc.
Cresc. ff
EU
toujours! hé - las! je l'aime et pour toujours, oui, pour
RA
pour toujours! hé - las! je l'aime et pour toujours, et pour
f
EU
tou - jours!
RA
tou - jours!

N° 20.

DUETTINO.



RACHEL.

-re, aura bien-tôt terminé ma mi-sè-re! Oh! non, je mourrai seule, a-dieu! vi-vez en

f *f* *pp*

paix!

And.^ino con moto.

Cresc molto. *p* *p*

BROGNI.

Devant le tribu-

All.^o

p *Smorz* *ff*

RACHEL.

-nal vous allez compa-raî-tre! Eh bien! le tri-bu-nal entendra mon a-veu! Quel est-il

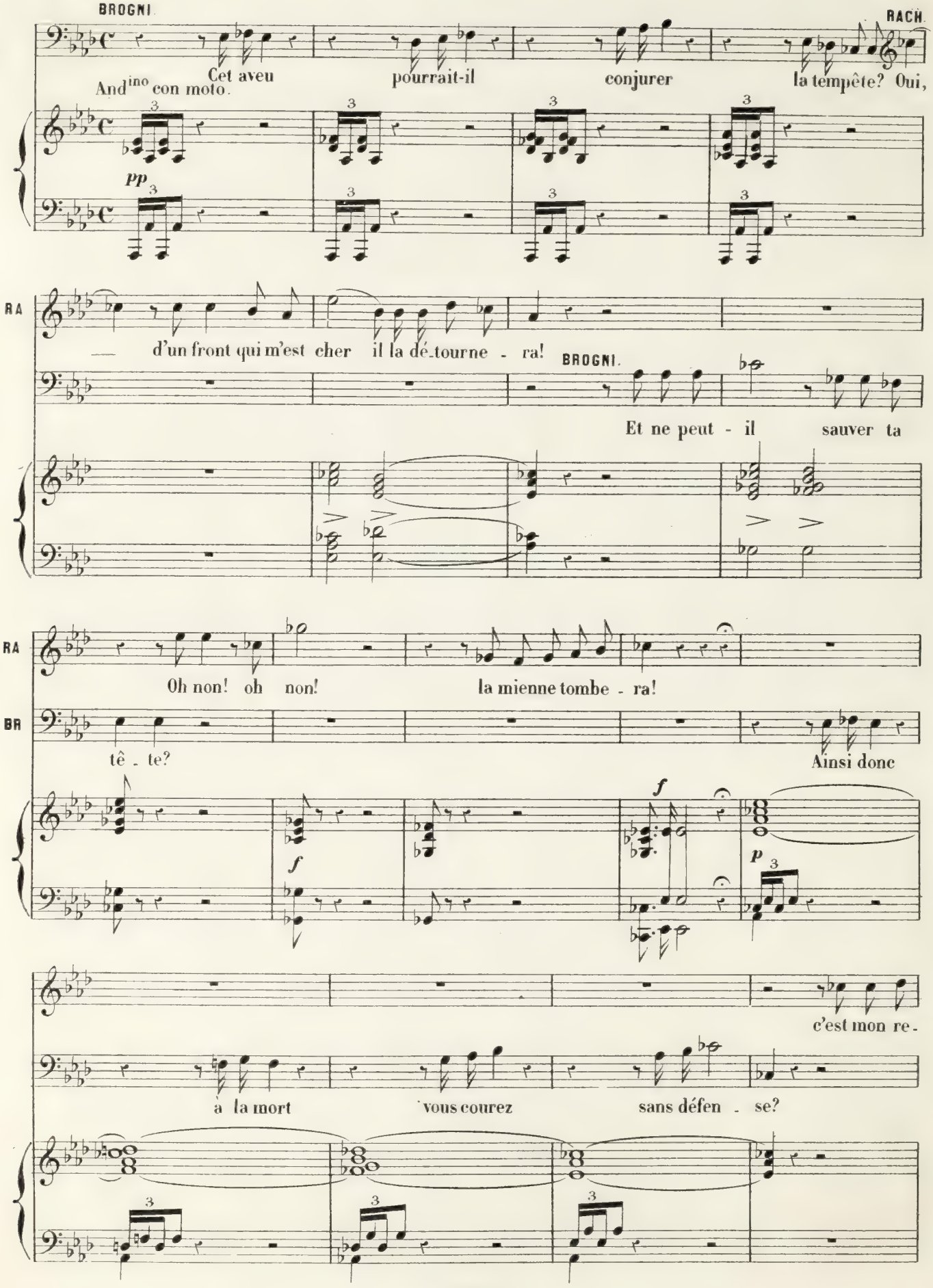
BROGNI.

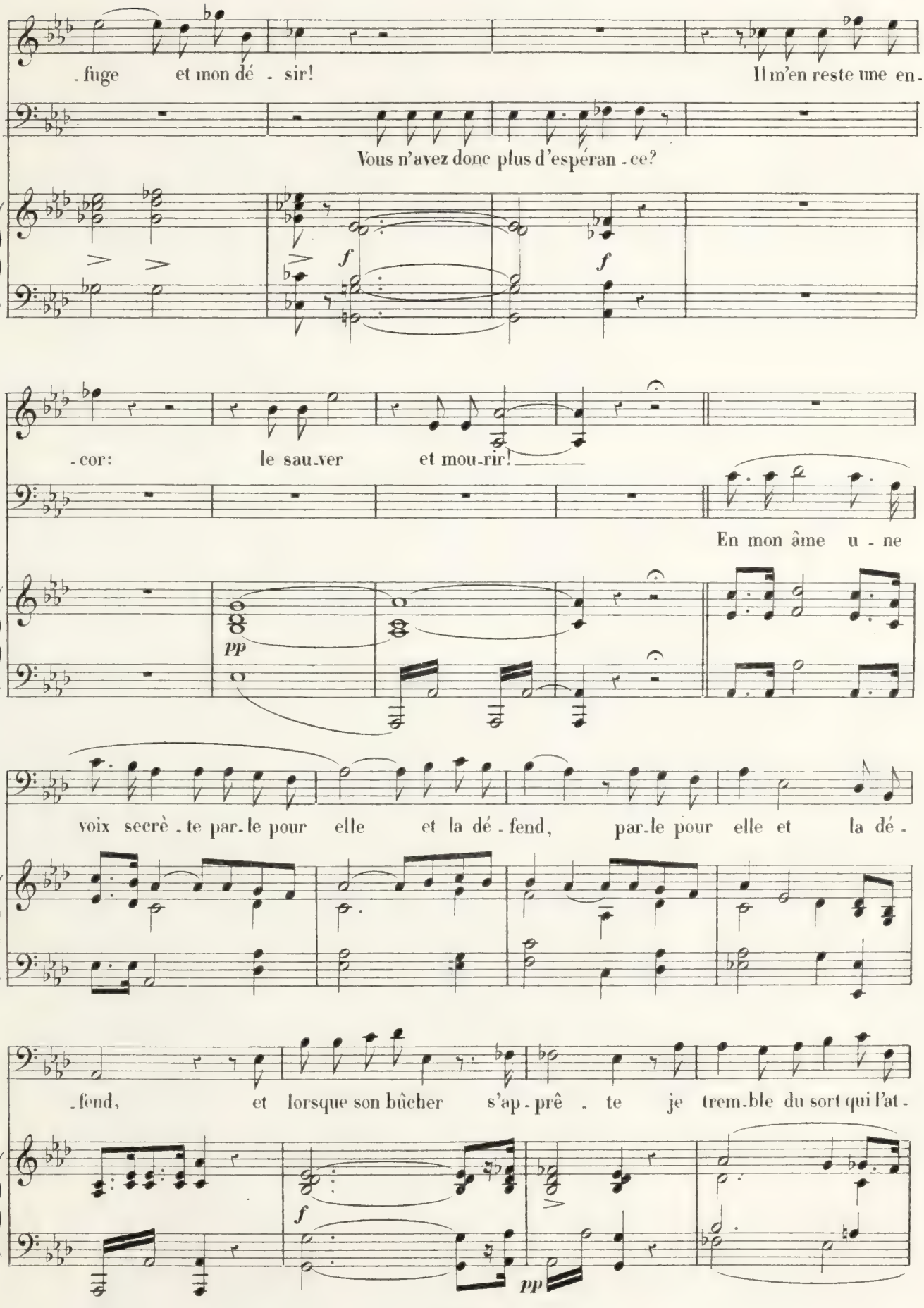
f

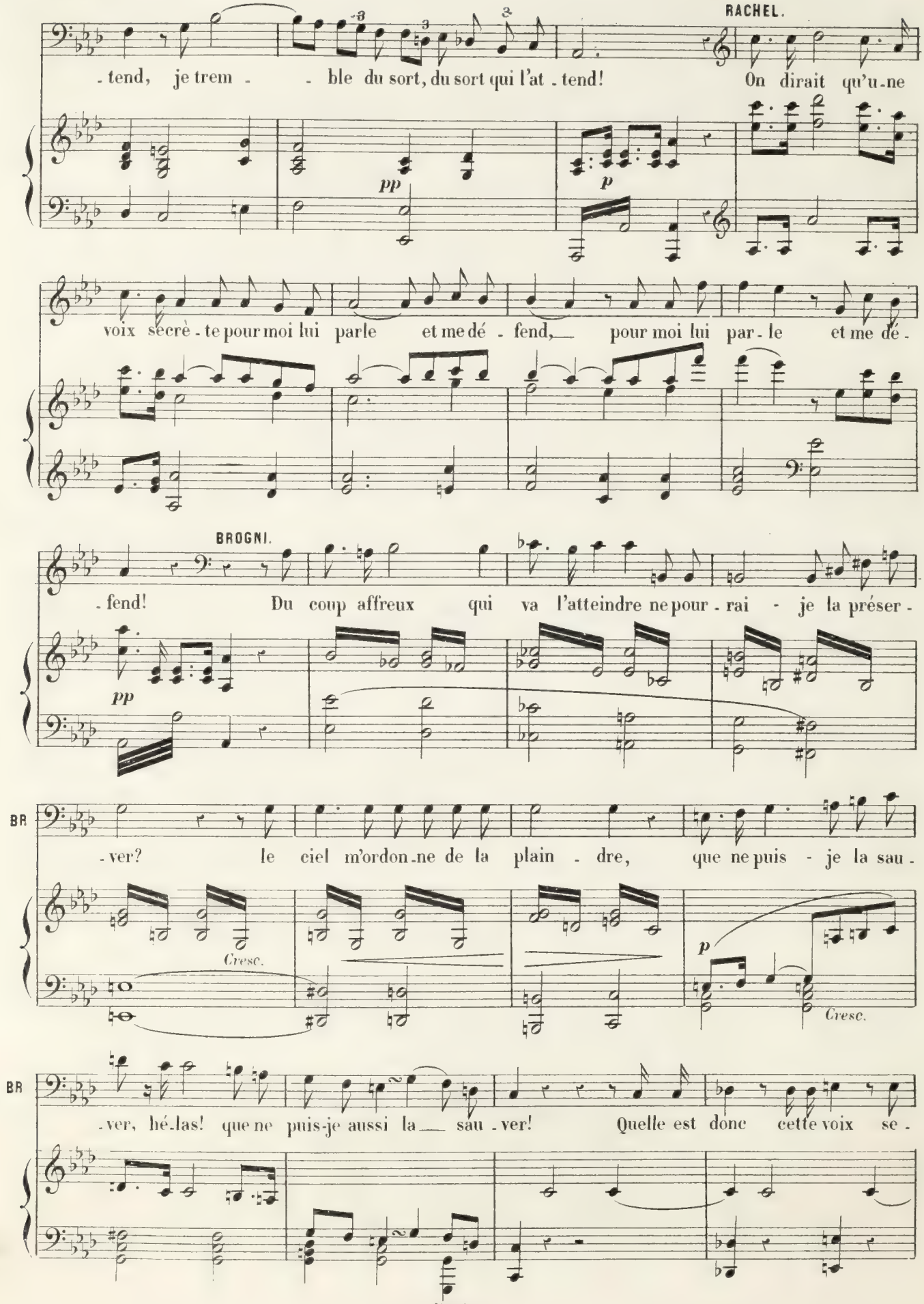
RACHEL.

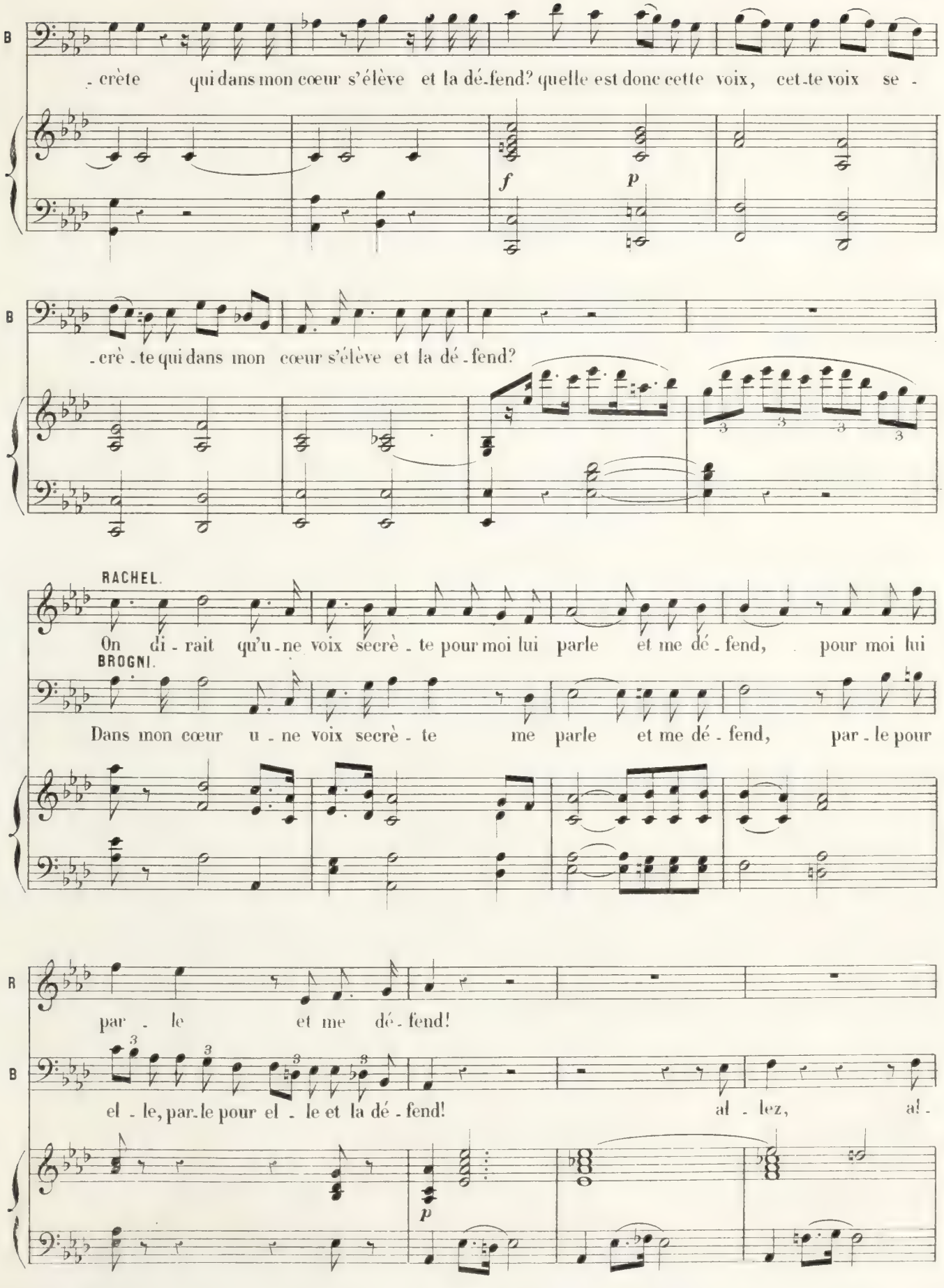
donc? Bien-tôt vous allez le con-naî-tre; je ferai mon de-voir et m'aban-donne à Dieu!

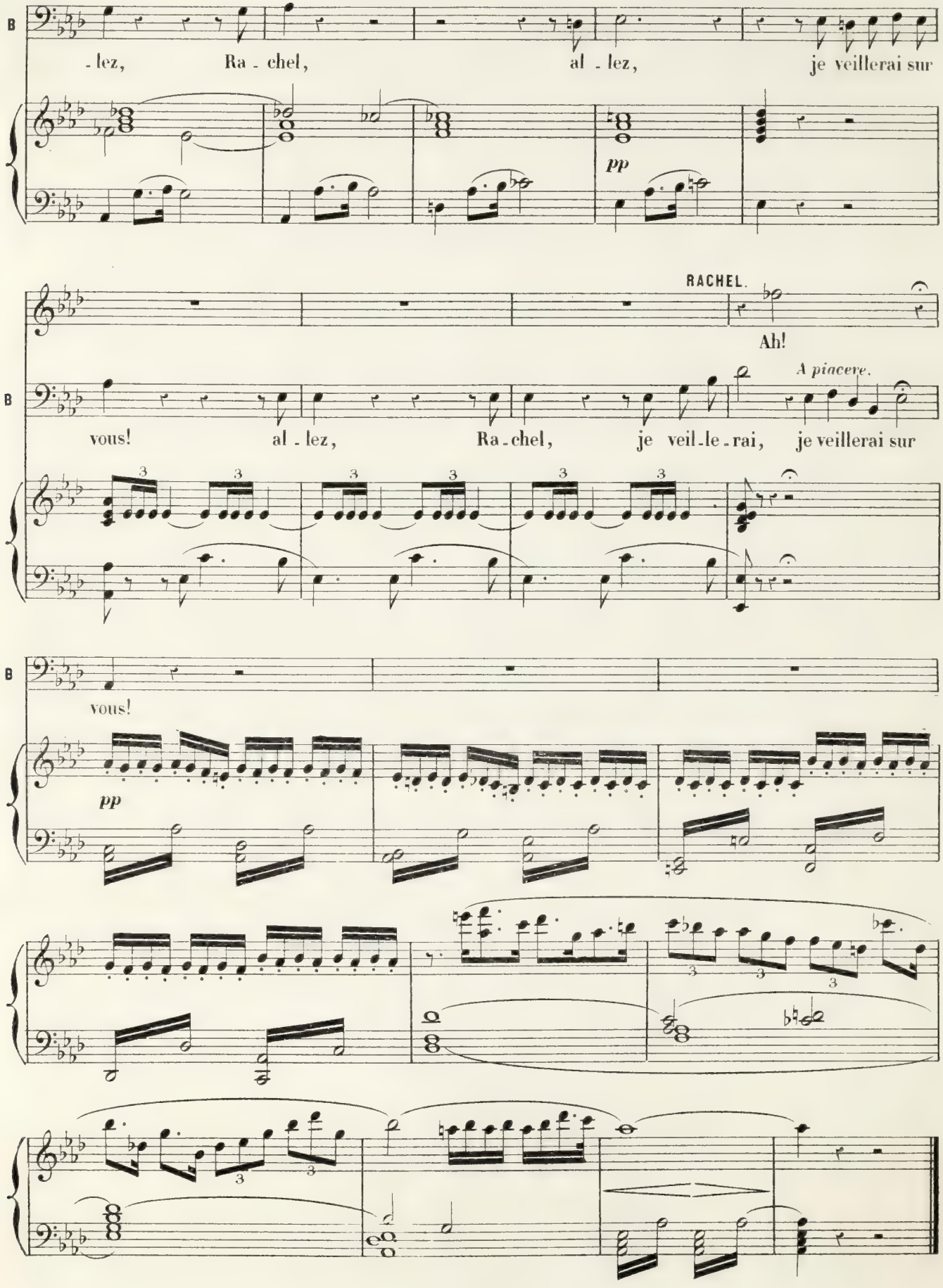
f *f*


BROGNI.
RACH.
And^ino con moto.
Cet aveu pourrait-il conjurer la tempête? Oui,
pp
RA
— d'un front qui m'est cher il la dé-tourne - ra!
BROGNI.
Et ne peut - il sauver ta
RA
Oh non! oh non! la mienne tombe - ra!
BR
tê - te?
Ainsi donc
f
f
p
c'est mon re -
à la mort vous courez sans défen - se?

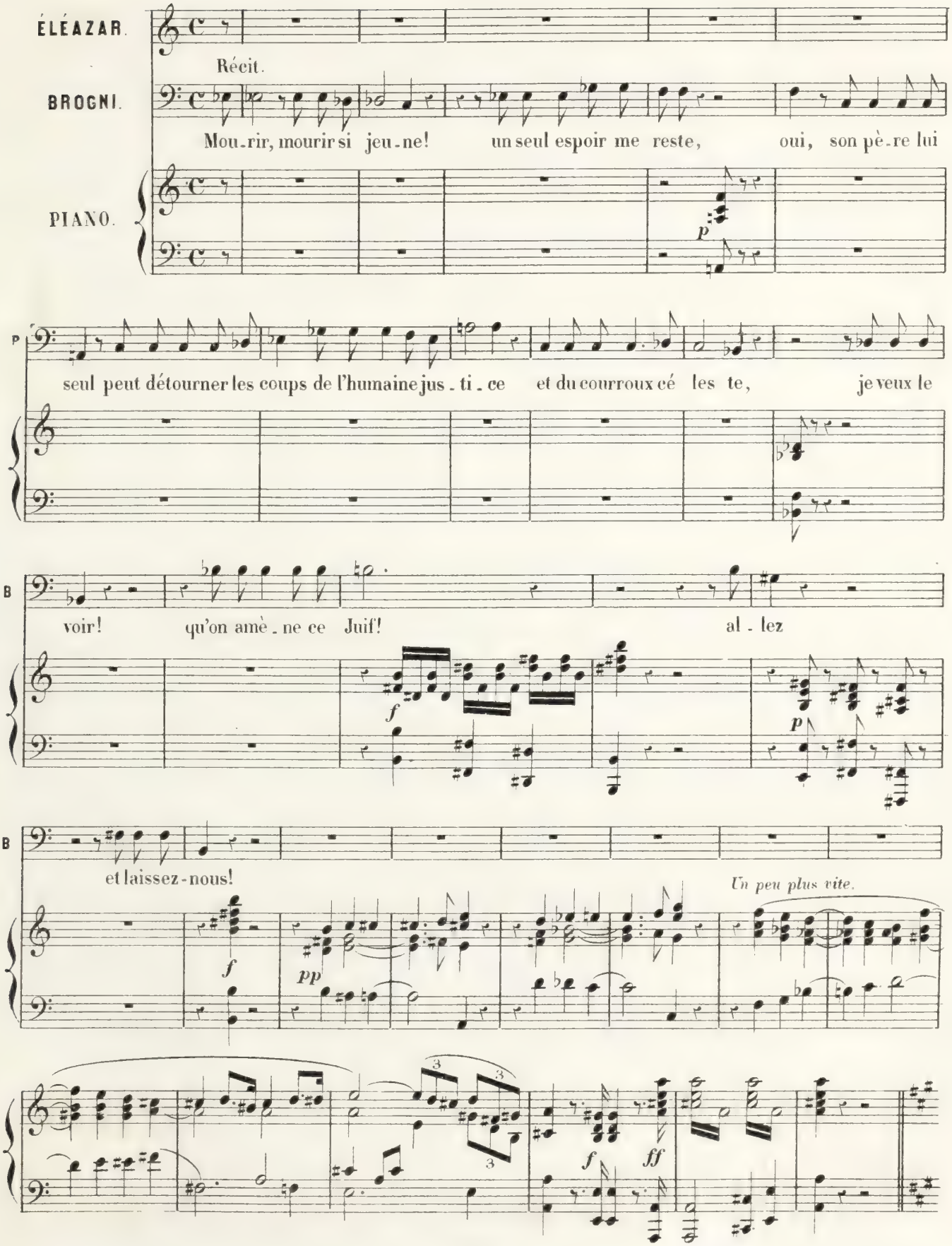

-fuge et mon dé - sir!
Il m'en reste une en-
Vous n'avez donc plus d'espéran - ce?
f
f
-cor: le sau-ver et mou-rir!
En mon âme u - ne
pp
voix secrè - te par-le pour elle et la dé - fend, par-le pour elle et la dé -
-fend, et lorsque son bûcher s'ap - prê - te je trem-ble du sort qui l'at -
f
pp


RACHEL.
-tend, je trem - - ble du sort, du sort qui l'at - tend! On dirait qu'u - ne
pp
p
voix secrè - te pour moi lui parle et me dé - fend, pour moi lui par - le et me dé -
BROGNI.
- fend! Du coup affreux qui va l'atteindre ne pour - rai - je la préser -
pp
BR
- ver? le ciel m'ordon - ne de la plain - dre, que ne puis - je la sau -
Cresc.
p
Cresc.
BR
- ver, hé - las! que ne puis-je aussi la sau - ver! Quelle est donc cette voix se -

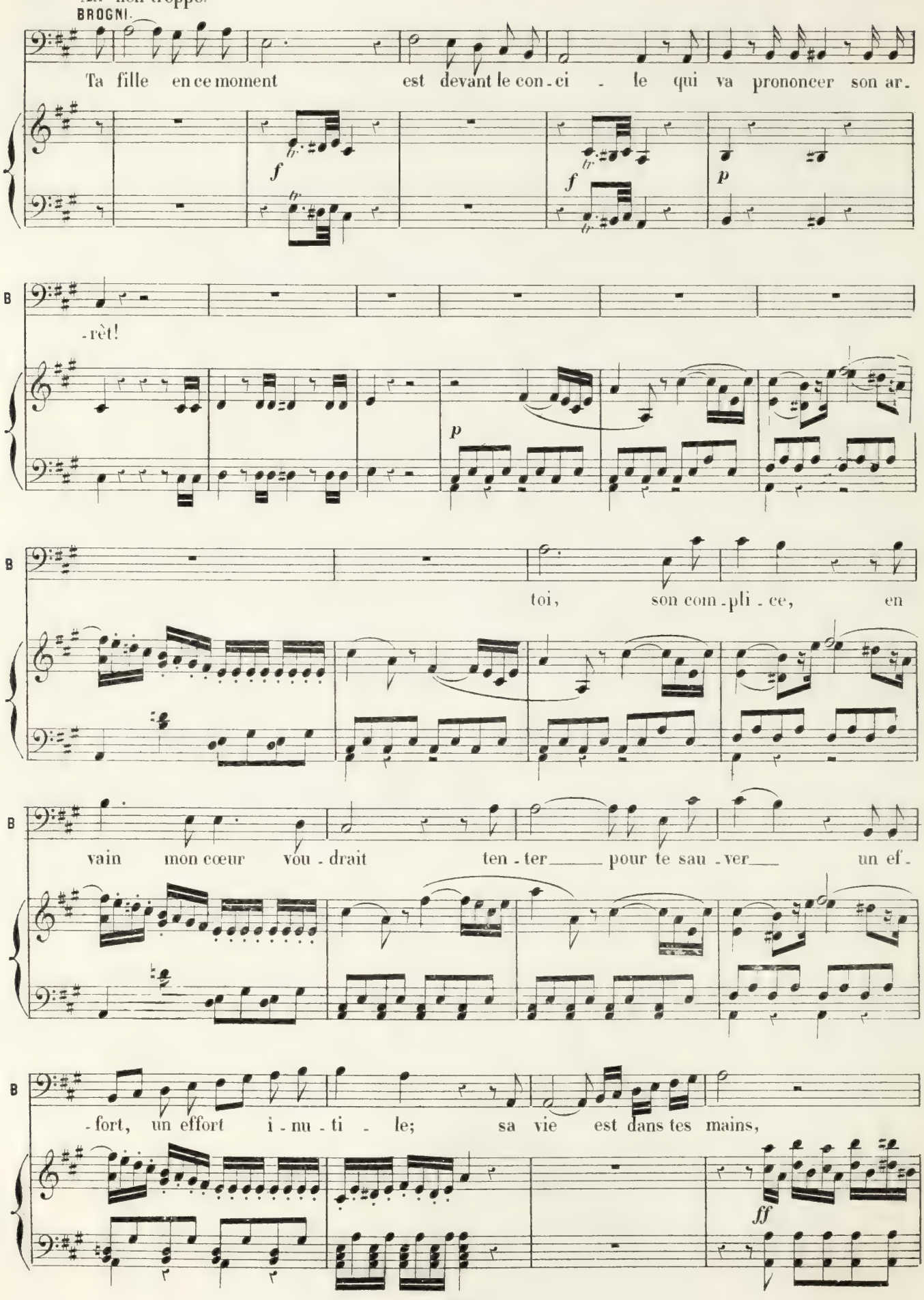

B
- crète qui dans mon cœur s'élève et la dé-fend? quelle est donc cette voix, cet-te voix se -
f
p
B
- crè - te qui dans mon cœur s'élève et la dé - fend?
RACHEL.
On di - rait qu'u - ne voix secrè - te pour moi lui parle et me dé - fend, pour moi lui
BROGNI.
Dans mon cœur u - ne voix secrè - te me parle et me dé - fend, par - le pour
R
par - le et me dé - fend!
B
el - le, par-le pour el - le et la dé - fend! al - lez, al! -
p

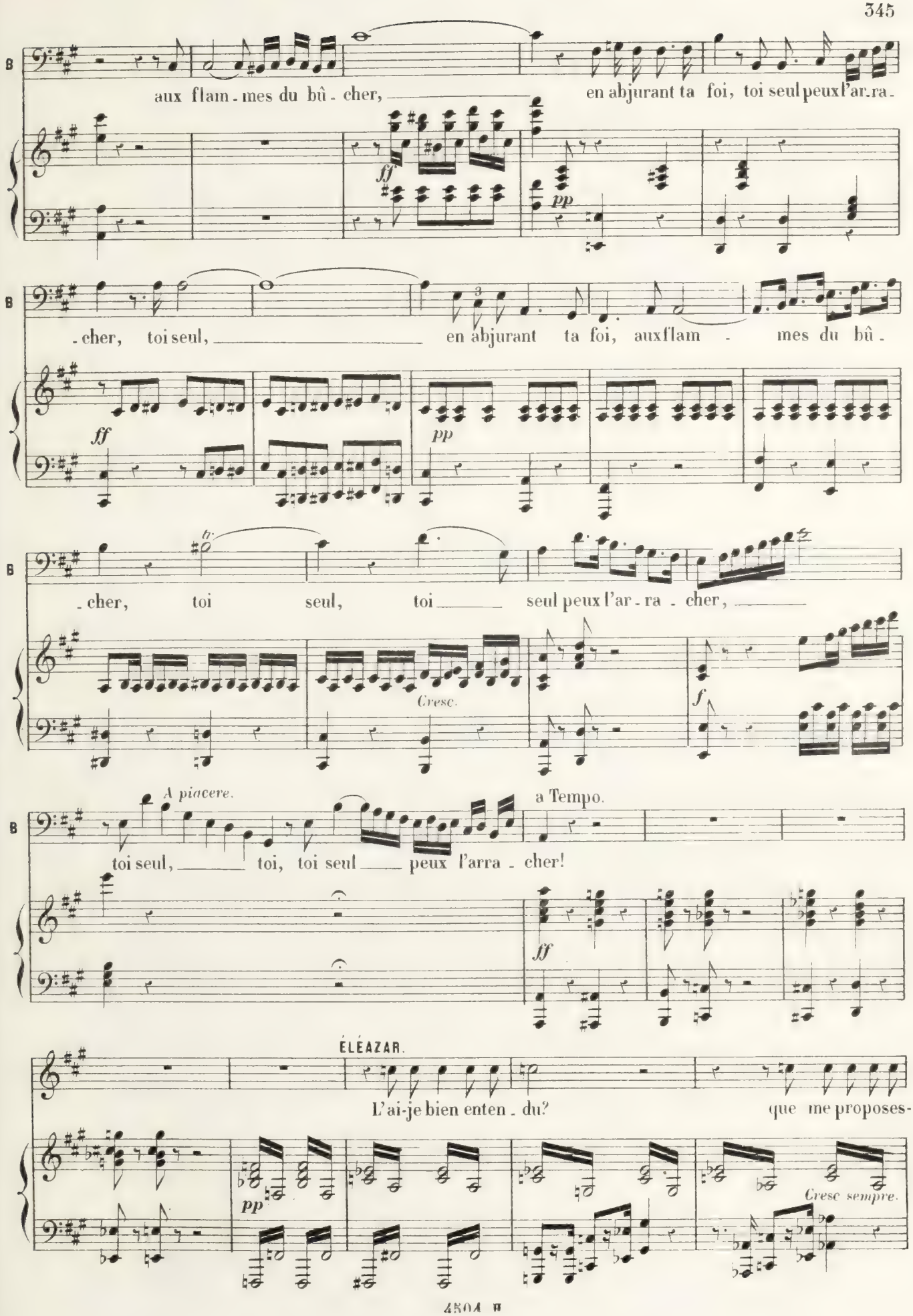

B
-lez, Ra - chel, al - lez, je veillerai sur
pp
RACHEL.
Ah!
A piacere.
B
vous! al - lez, Ra - chel, je veil - le - rai, je veillerai sur
3 3 3 3 3 3
B
vous!
pp
3 3 3
3 3

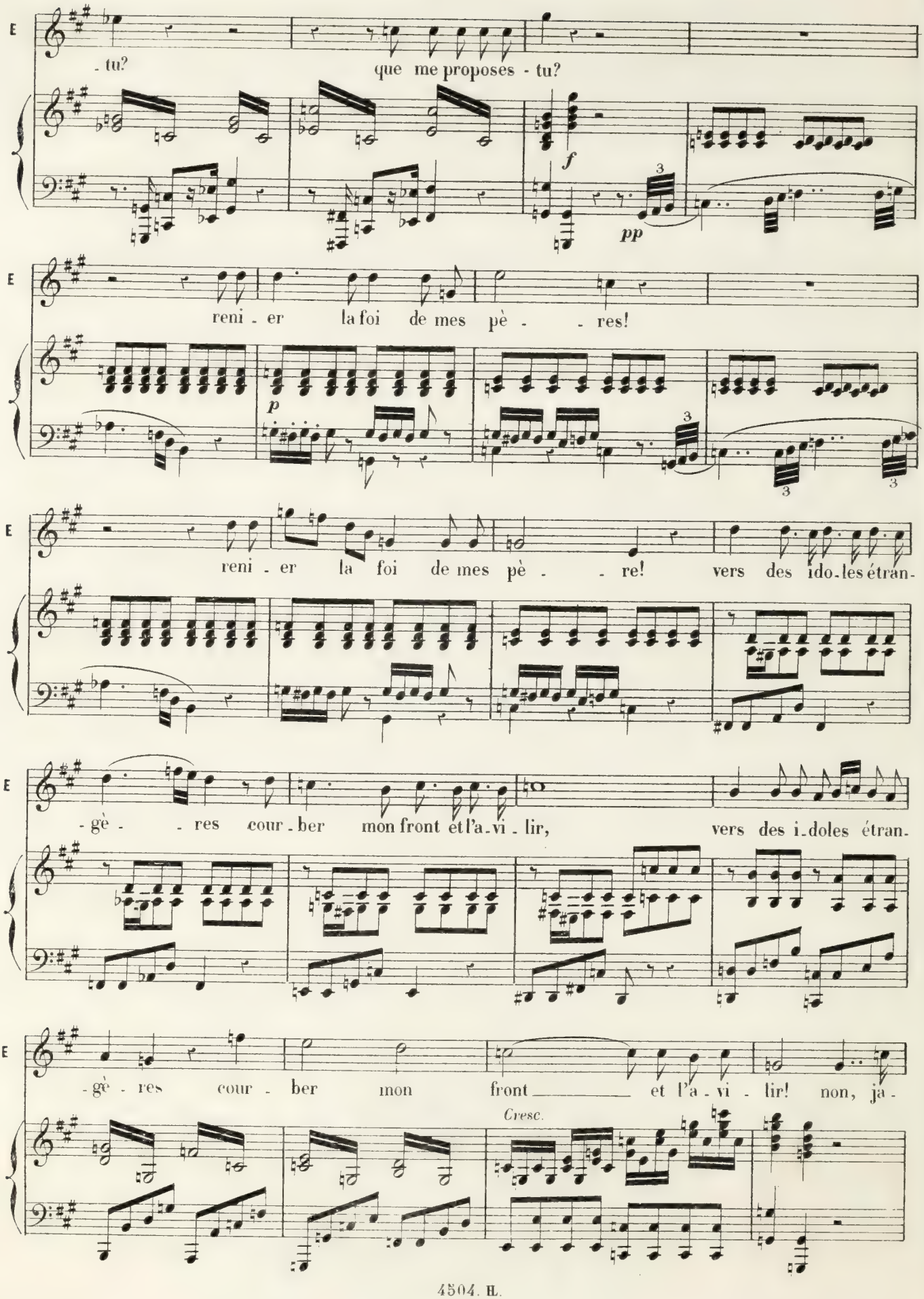
N° 21.
DUO.

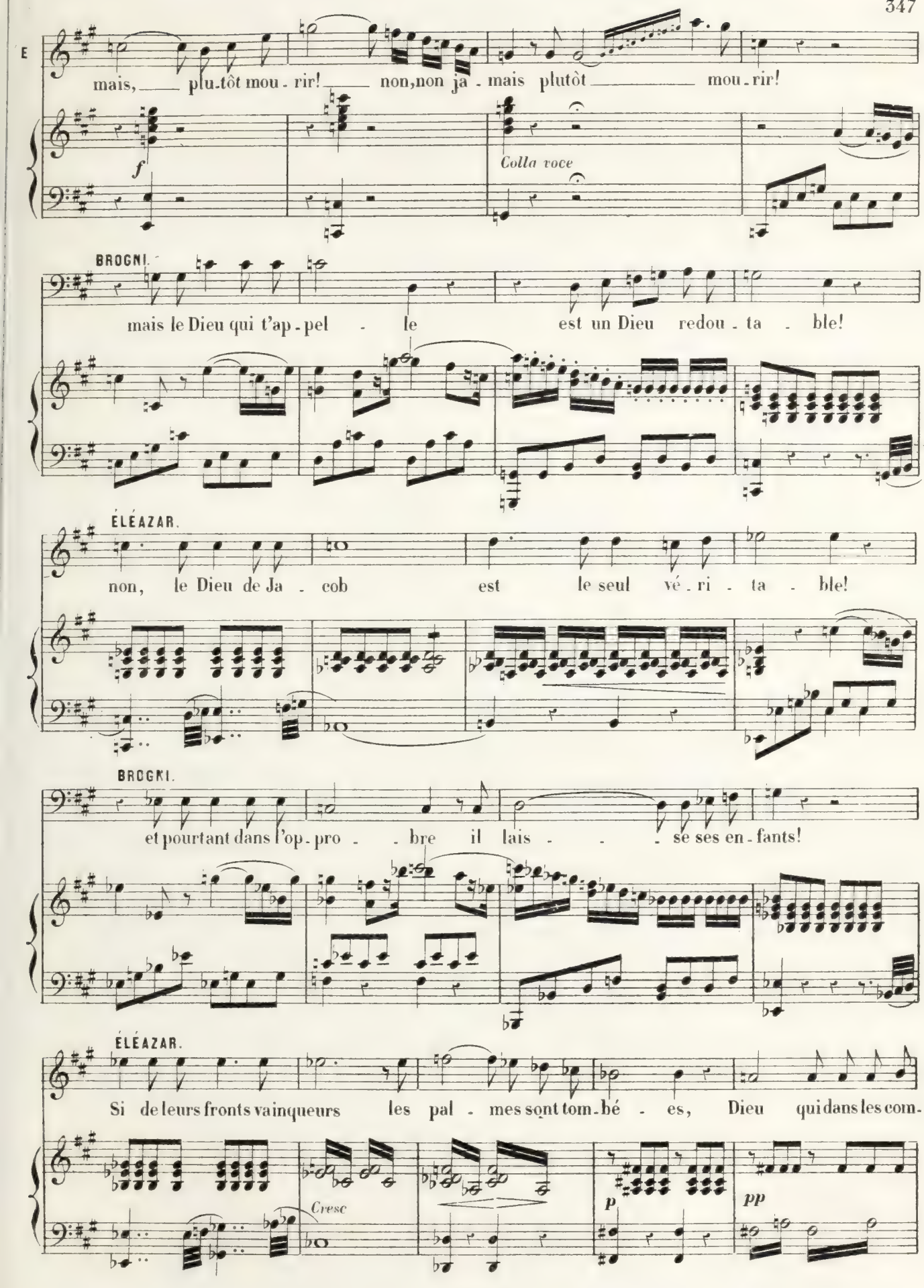

ÉLÉAZAR.
Récit.
BROGNI.
Mou-rir, mourir si jeu-ne! un seul espoir me reste, oui, son pè-re lui
PIANO.
p
P
seul peut détourner les coups de l'humaine jus-ti-ce et du courroux cé les te, je veux le
B
voir! qu'on amè-ne ce Juif! al-lez
f
p
B
et laissez-nous!
Un peu plus vite.
f
pp
f
ff

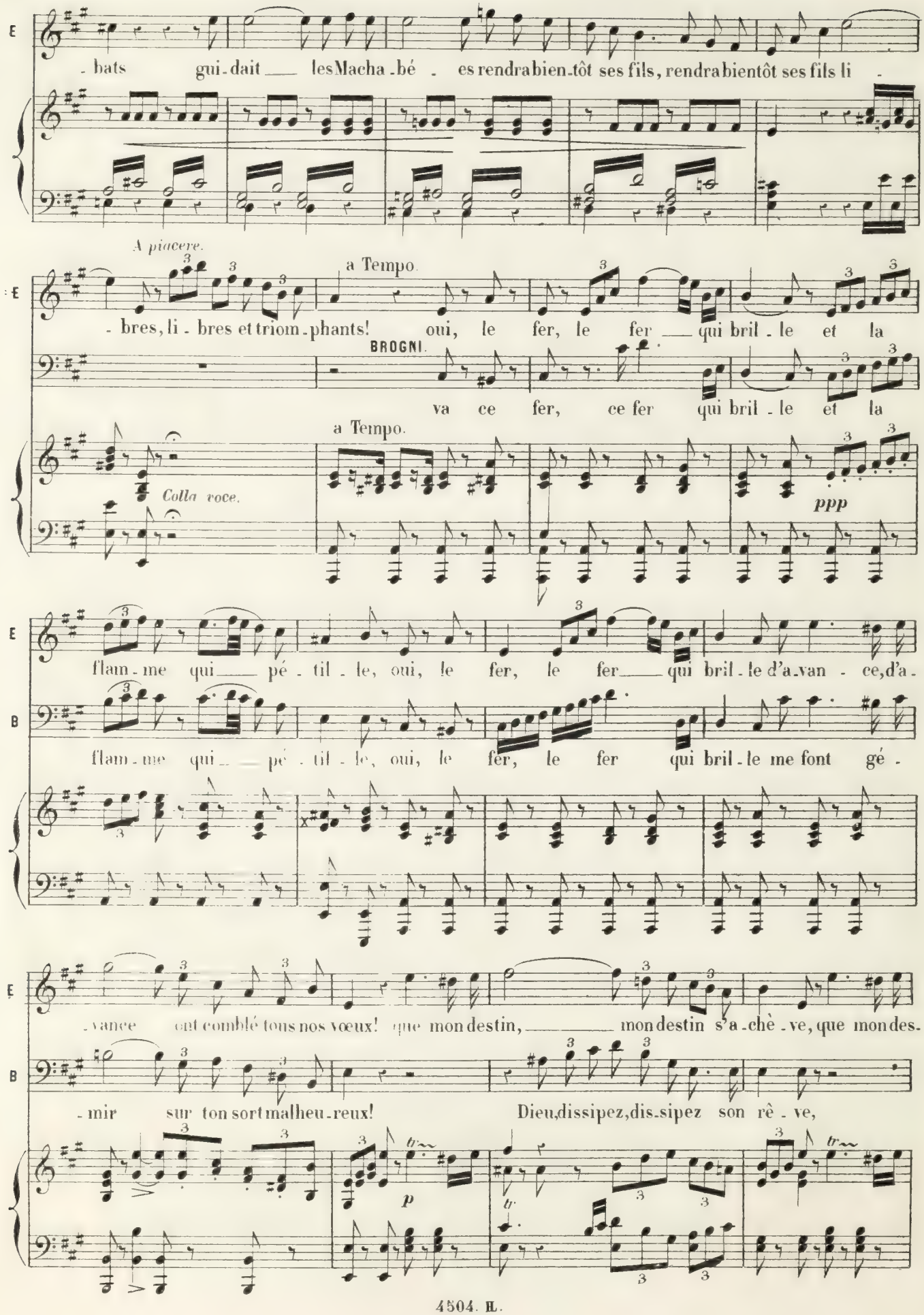
All° non troppo.

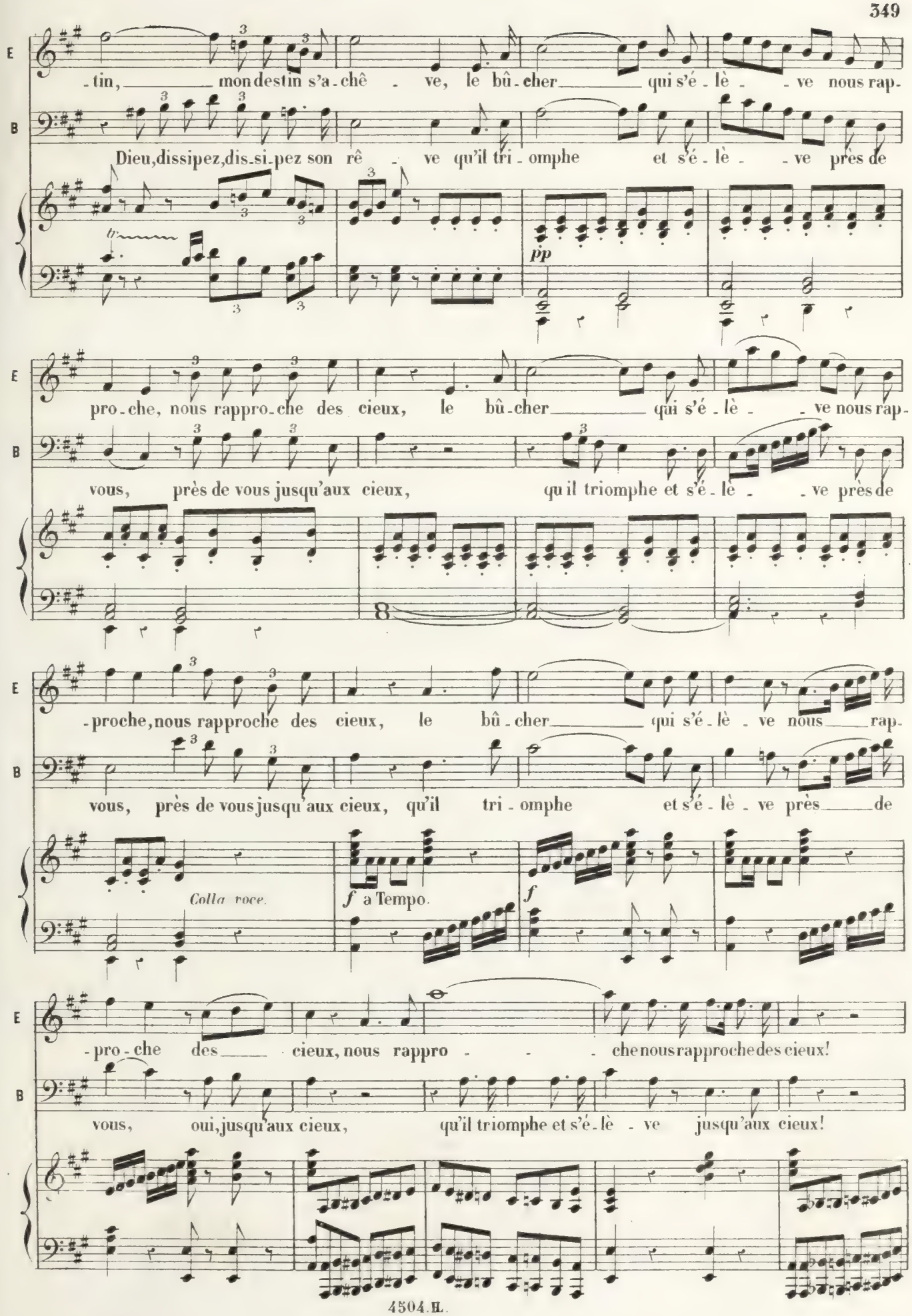


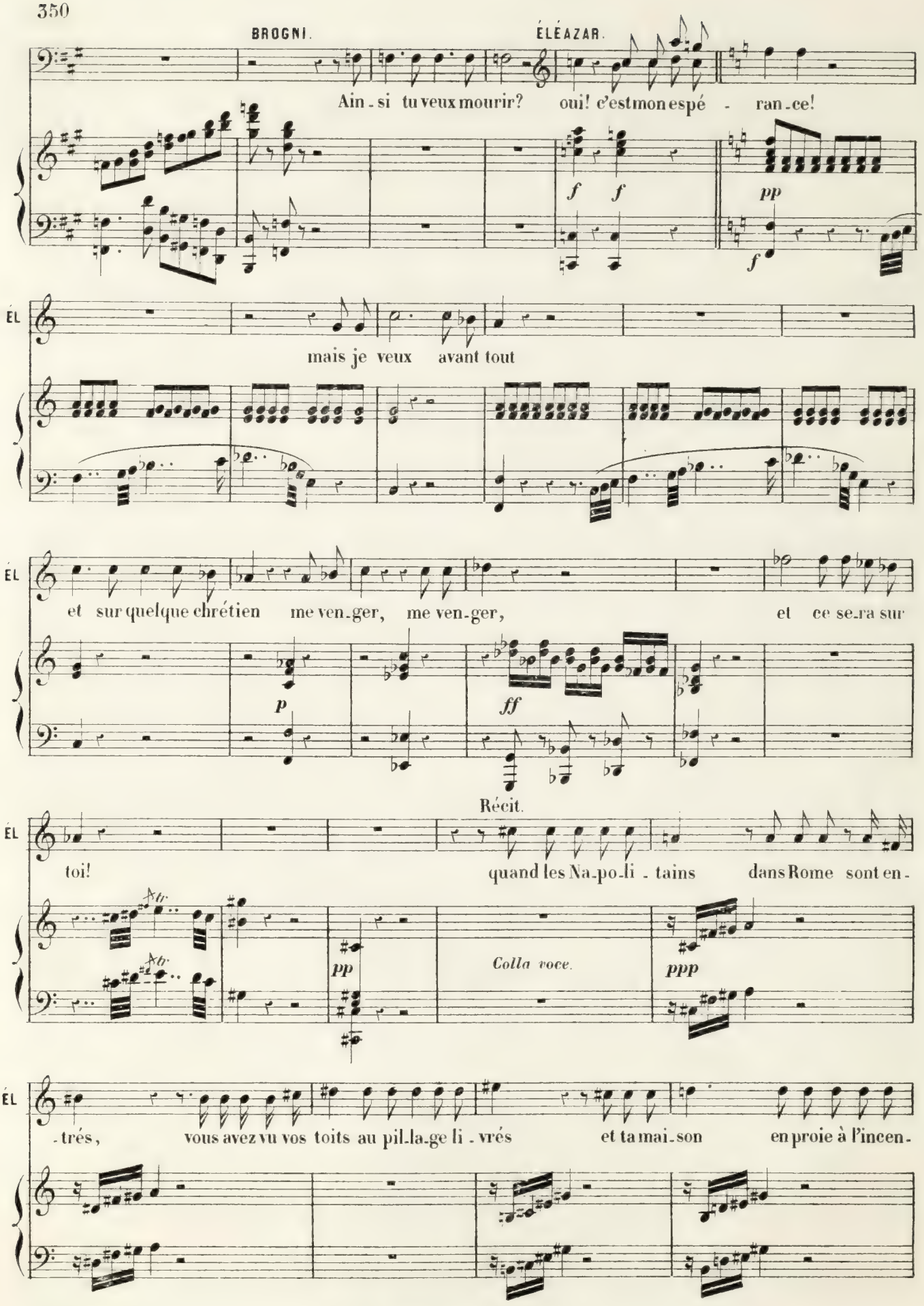

B
aux flam - mes du bû - cher, en abjurant ta foi, toi seul peux l'ar - ra -
ff
pp
B
- cher, toi seul, en abjurant ta foi, aux flam - mes du bû -
ff
pp
B
- cher, toi seul, toi seul peux l'ar - ra - cher,
Cresc.
f
A piacere.
a Tempo.
B
toi seul, toi, toi seul peux l'arra - cher!
ff
ÉLÉAZAR.
L'ai-je bien enten - du? que me proposes-
pp
Cresc sempre.

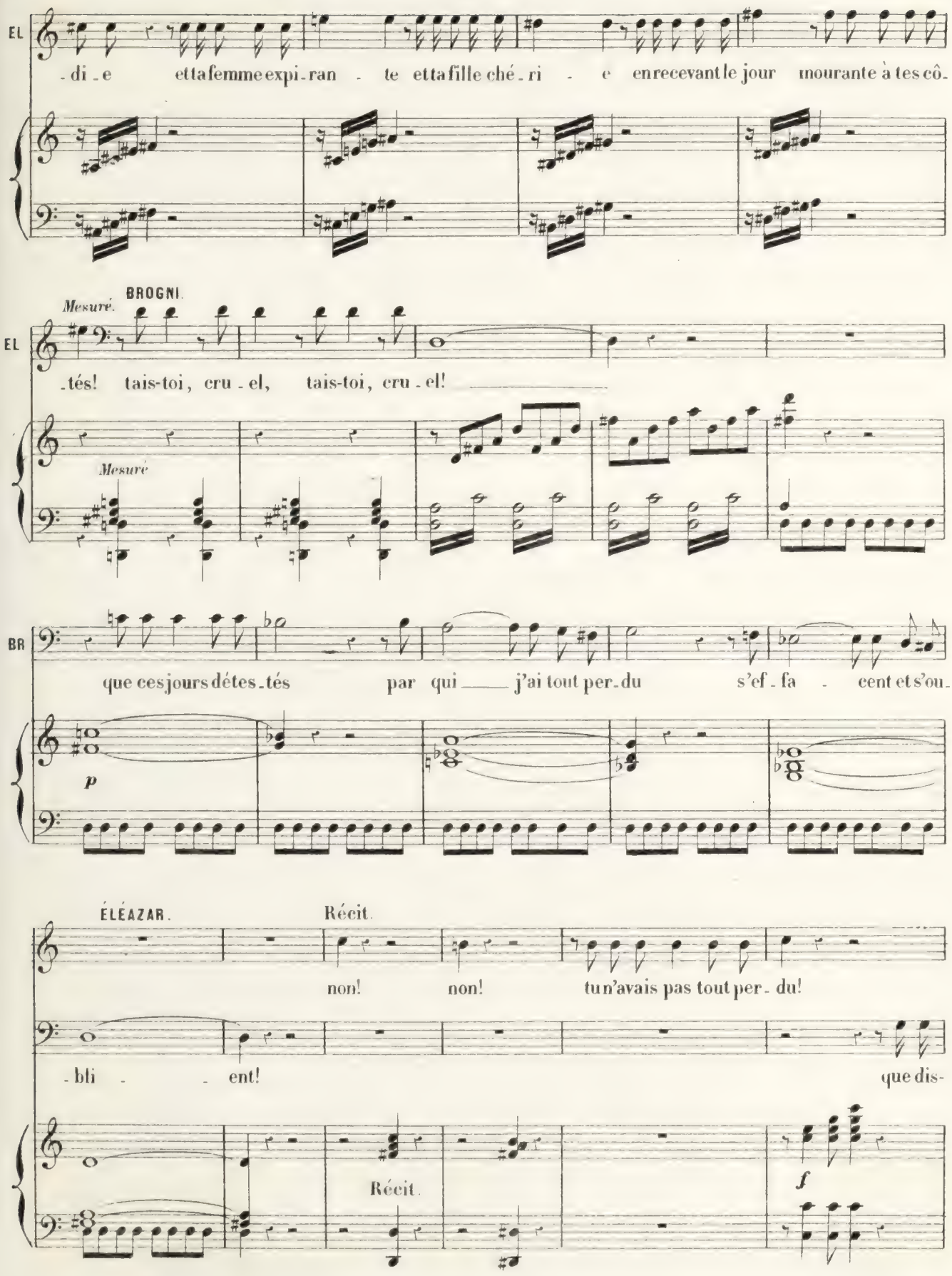

E
- tu?
que me proposes - tu?
f
pp
E
reni - er la foi de mes pè - - res!
p
E
reni - er la foi de mes pè - - re! vers des ido-les étran-
E
- gè - - res cour-ber mon front et l'a-vi - lir, vers des i-doles étran-
E
- gè - res cour - ber mon front et l'a - vi - lir! non, ja -
Cresc.

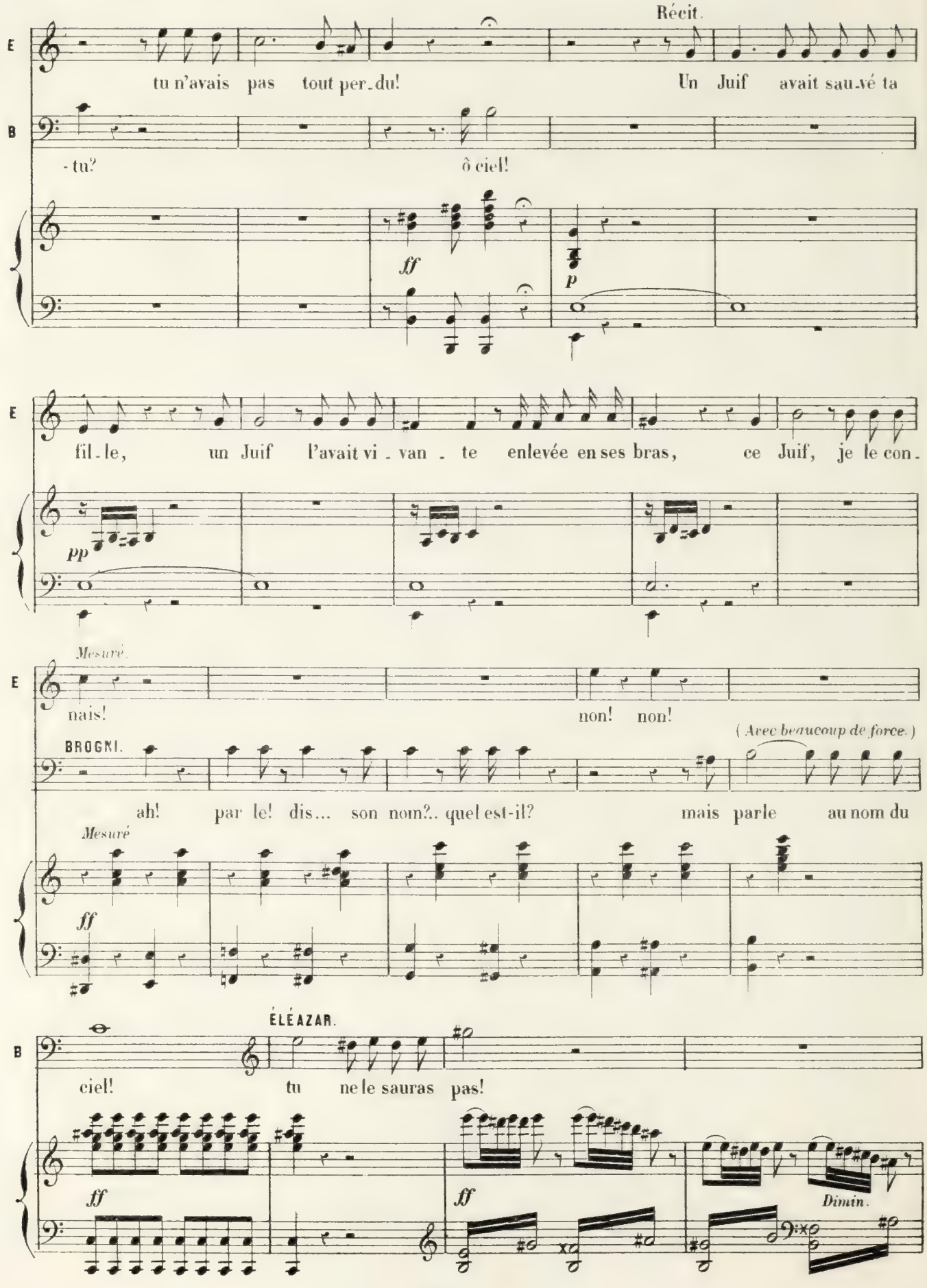

E
mais, plu-tôt mou-rir! non, non ja-mais plutôt mou-rir!
f
Colla voce
BROGNI.
mais le Dieu qui t'ap-pel - le est un Dieu redou-ta - ble!
ÉLÉAZAR.
non, le Dieu de Ja - cob est le seul vé-ri - ta - ble!
BROGNI.
et pourtant dans l'op-pro - - bre il lais - - - se ses en-fants!
ÉLÉAZAR.
Si de leurs fronts vainqueurs les pal - mes sont tom-bé - es, Dieu qui dans les com-
Cresc
p
pp

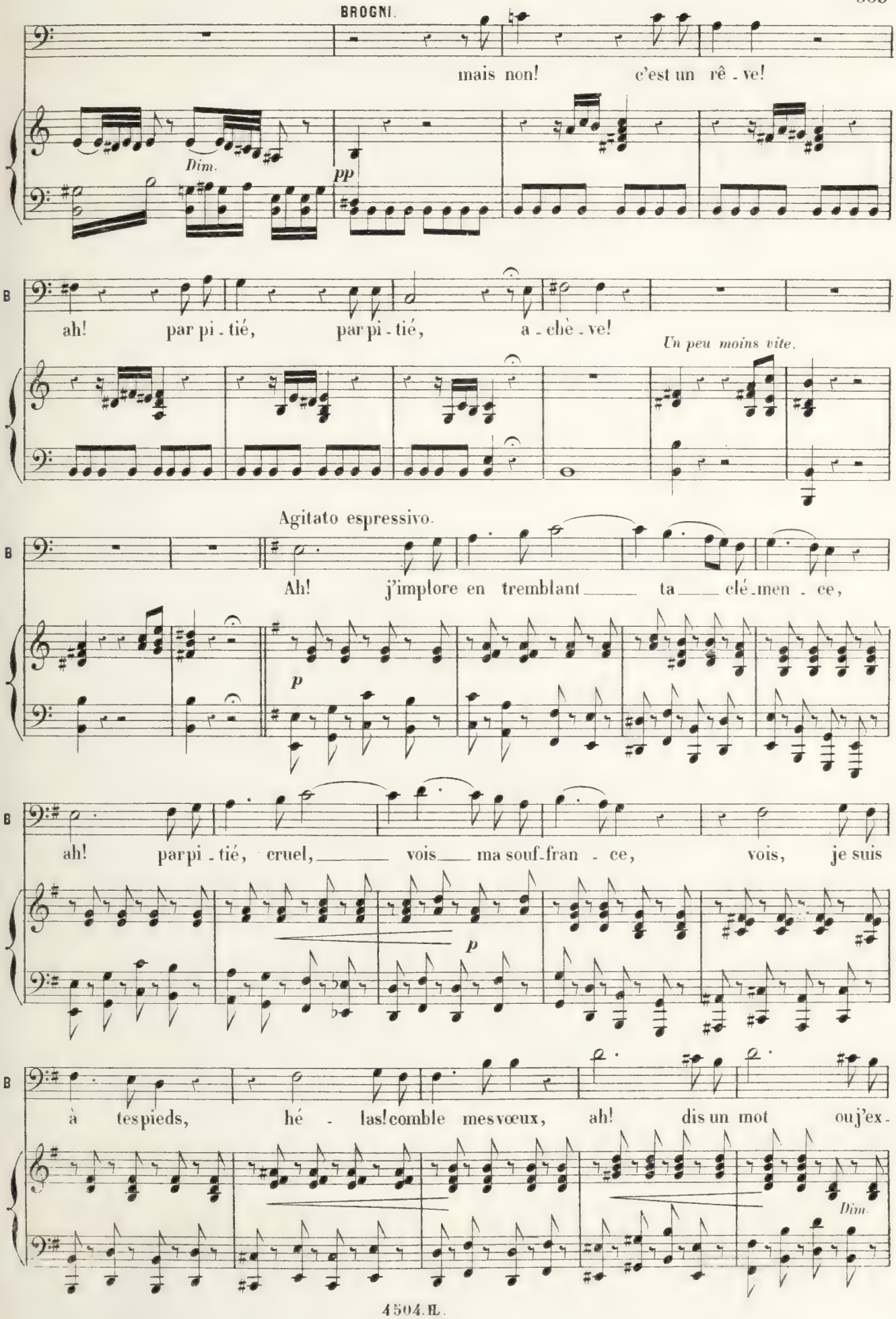

E
- bats gui - dait les Macha - bé - es rendra bien - tôt ses fils, rendra bientôt ses fils li -
A piacere.
a Tempo.
- bres, li - bres et triom - phants! oui, le fer, le fer qui bril - le et la
BROGNI.
va ce fer, ce fer qui bril - le et la
a Tempo.
Colla voce.
ppp
flam - me qui pé - til - le, oui, le fer, le fer qui bril - le d'a - van - ce, d'a -
flam - me qui pé - til - le, oui, le fer, le fer qui bril - le me font gé -
- vance ont comblé tous nos vœux! que mon destin, mon destin s'a - chè - ve, que mon des -
- mir sur ton sort malheu - reux! Dieu, dissipez, dis - sipez son rê - ve,
p

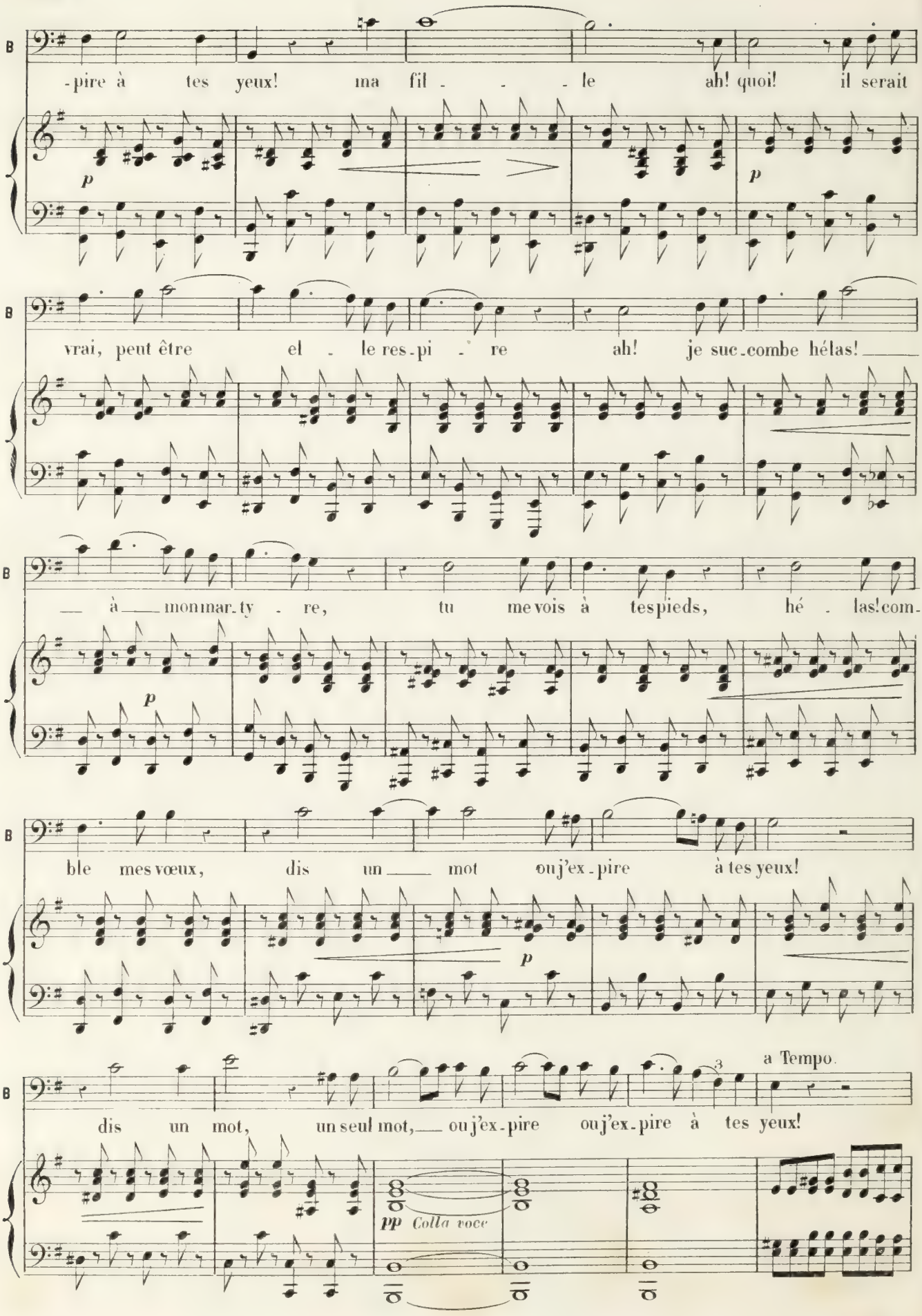

E
B
-tin, mon destin s'a-chê - ve, le bû-cher qui s'é-lè - - ve nous rap-
Dieu, dissipez, dis-si-pez son rê - ve qu'il tri-omphe et s'é-lè - - ve près de
pp
pro-che, nous rappro-che des cieux, le bû-cher qui s'é-lè - - ve nous rap-
vous, près de vous jusqu'aux cieux, qu'il triomphe et s'é-lè - - ve près de
-proche, nous rapproche des cieux, le bû-cher qui s'é-lè-ve nous rap-
vous, près de vous jusqu'aux cieux, qu'il tri-omphe et s'é-lè-ve près de
Colla voce.
f a Tempo.
f
-pro-che des cieux, nous rappro - - - che nous rapproche des cieux!
vous, oui, jusqu'aux cieux, qu'il triomphe et s'é-lè-ve jusqu'aux cieux!

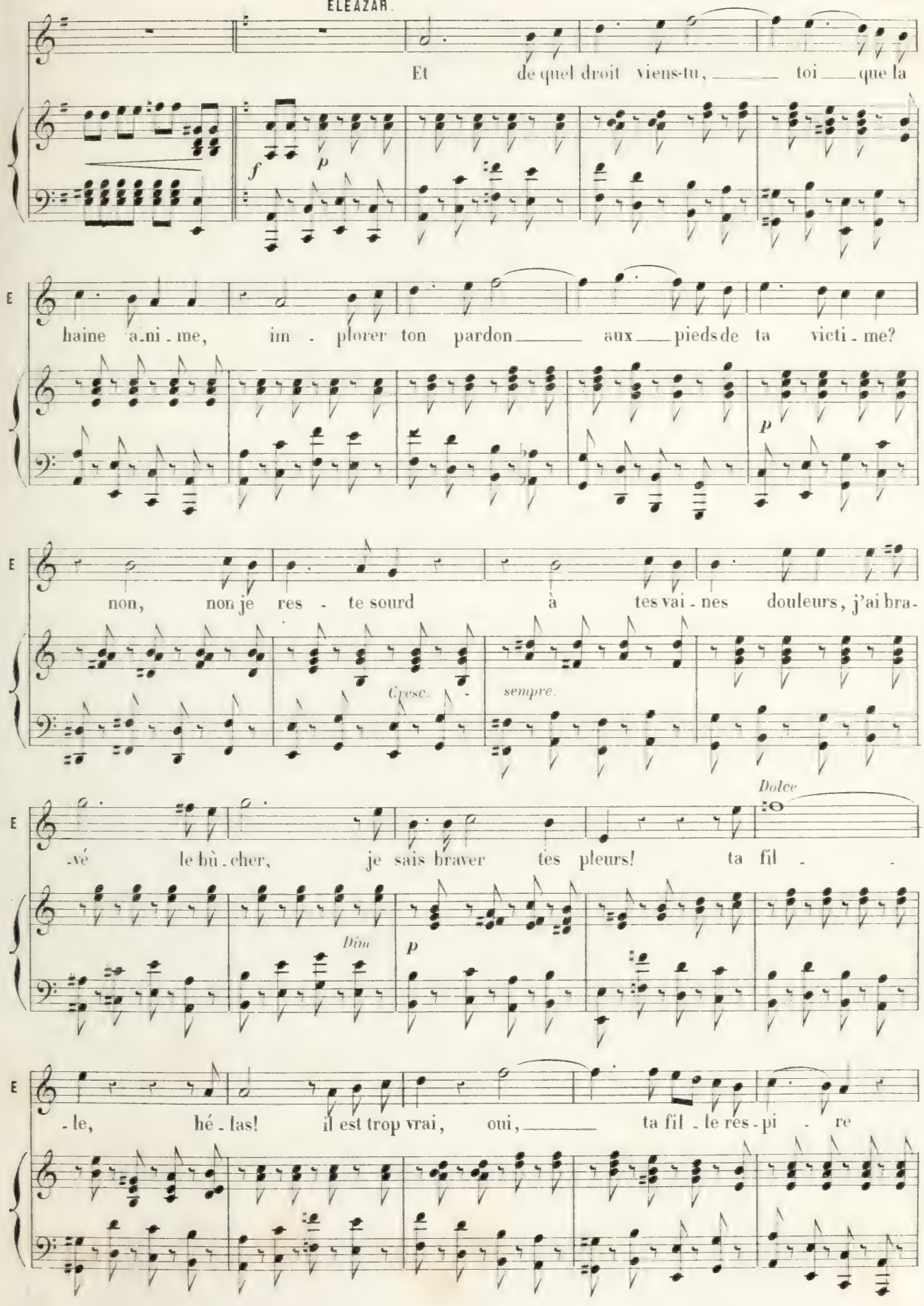

BROGNI.
ÉLÉAZAR.
Ain - si tu veux mourir? oui! c'est mon espé - ran - ce!
f f
pp
f
ÉL
mais je veux avant tout
ÉL
et sur quelque chrétien me ven - ger, me ven - ger, et ce se - ra sur
p
ff
Récit.
ÉL
toi! quand les Na - po - li - tains dans Rome sont en -
tr
tr
pp
Colla voce.
ppp
ÉL
- trés, vous avez vu vos toits au pil - la - ge li - vrés et ta mai - son en proie à l'incen -

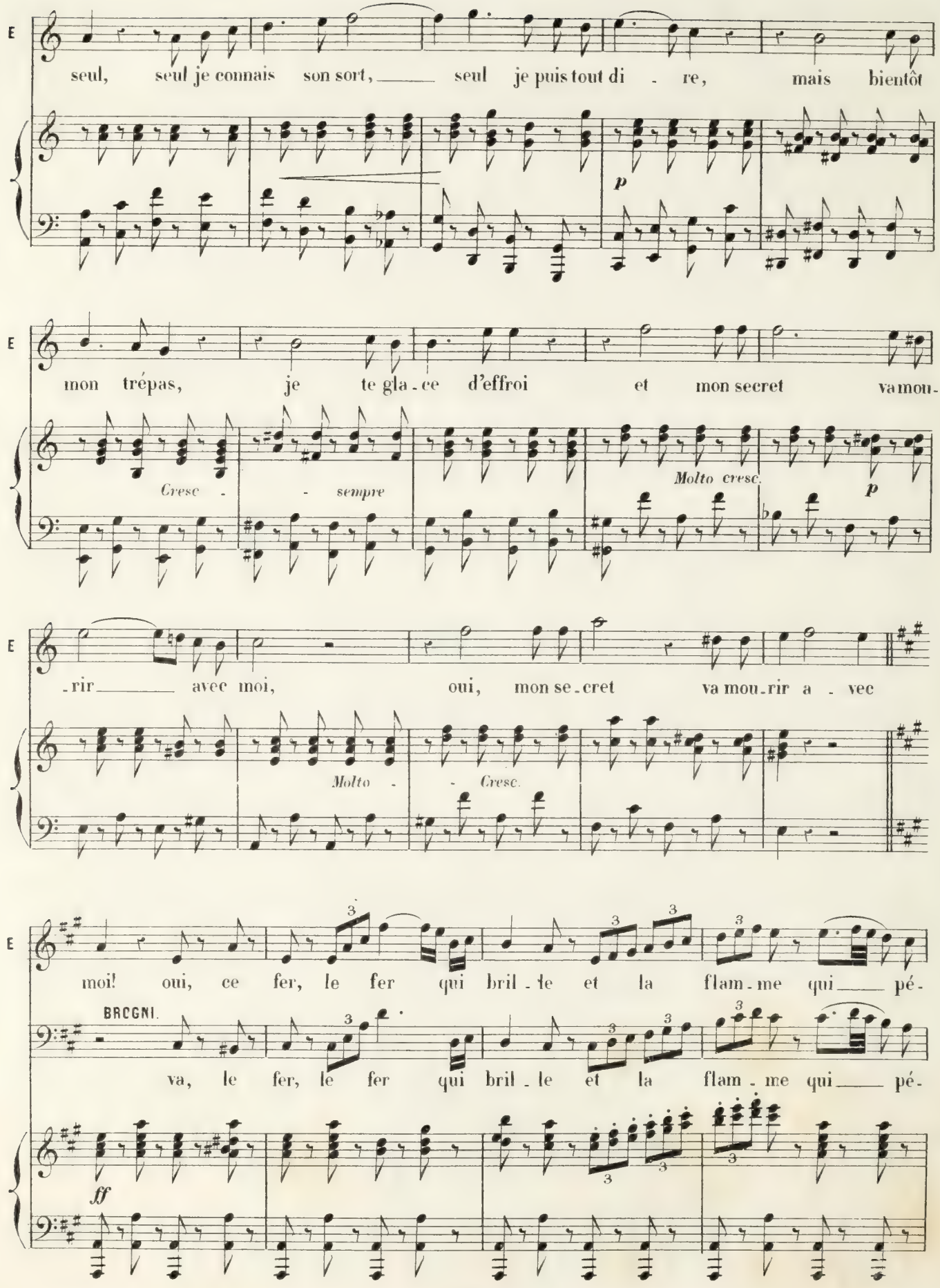

EL
-di-e et ta femme expi-ran-te et ta fille ché-ri-e en recevant le jour mourante à tes cô-
BROGNI.
Mesuré.
EL
-tés! tais-toi, cru-el, tais-toi, cru-el!
Mesuré
BR
que ces jours détes-tés par qui j'ai tout per-du s'ef-fa-cent et s'ou-
p
ÉLÉAZAR.
Récit.
non! non! tu n'avais pas tout per-du!
-bli-ent! que dis-
Récit.
f

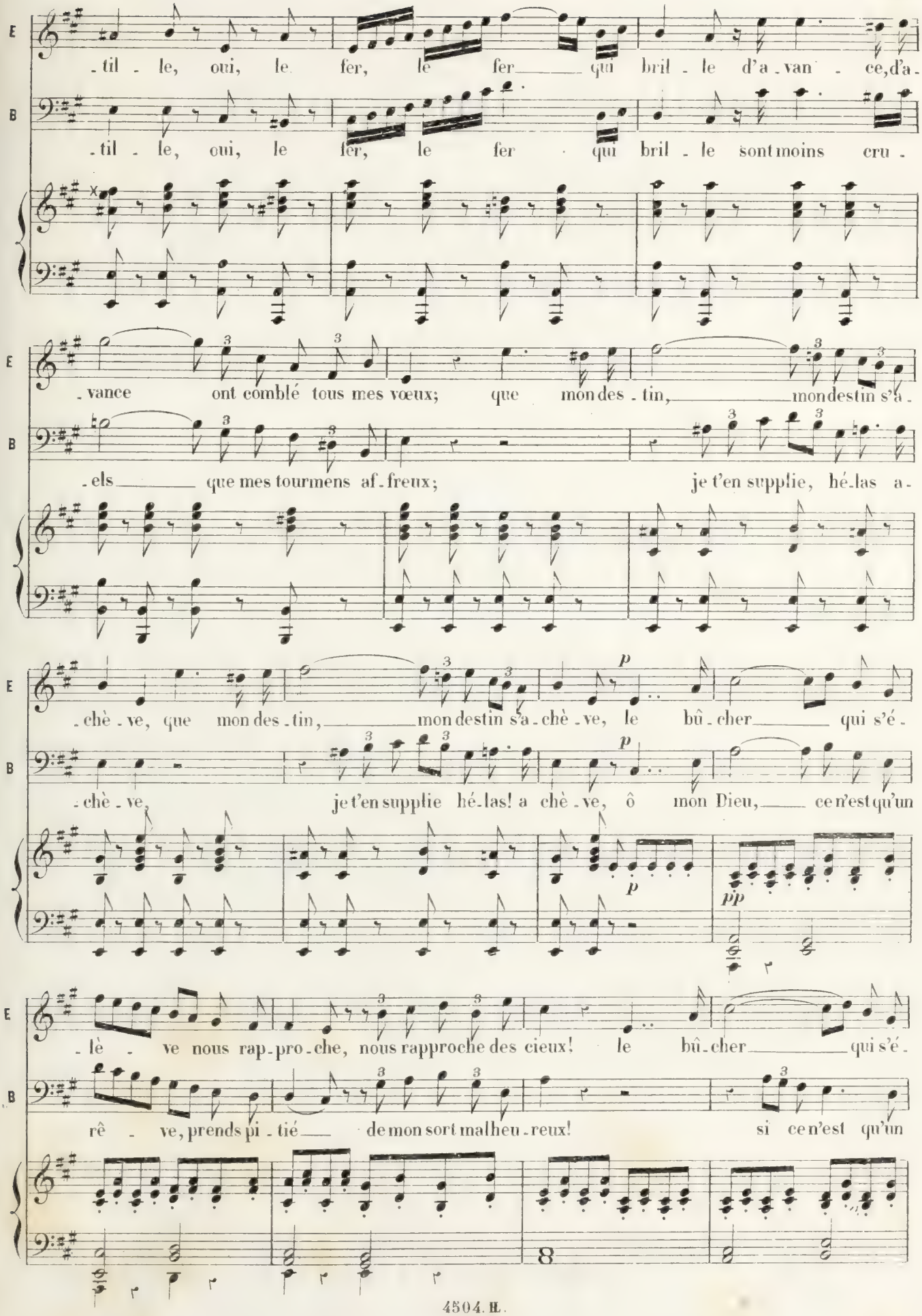

Récit.
E
tu n'avais pas tout per-du! Un Juif avait sau-vé ta
B
-tu? ô ciel!
ff
p
E
fil-le, un Juif l'avait vi-van-te enlevée en ses bras, ce Juif, je le con-
pp
Mesuré.
E
nais! non! non!
BROGNI.
(Avec beaucoup de force.)
ah! par le! dis... son nom?.. quel est-il? mais parle au nom du
Mesuré
ff
ÉLÉAZAR.
B
ciel! tu ne le sauras pas!
ff
ff
Dimin.

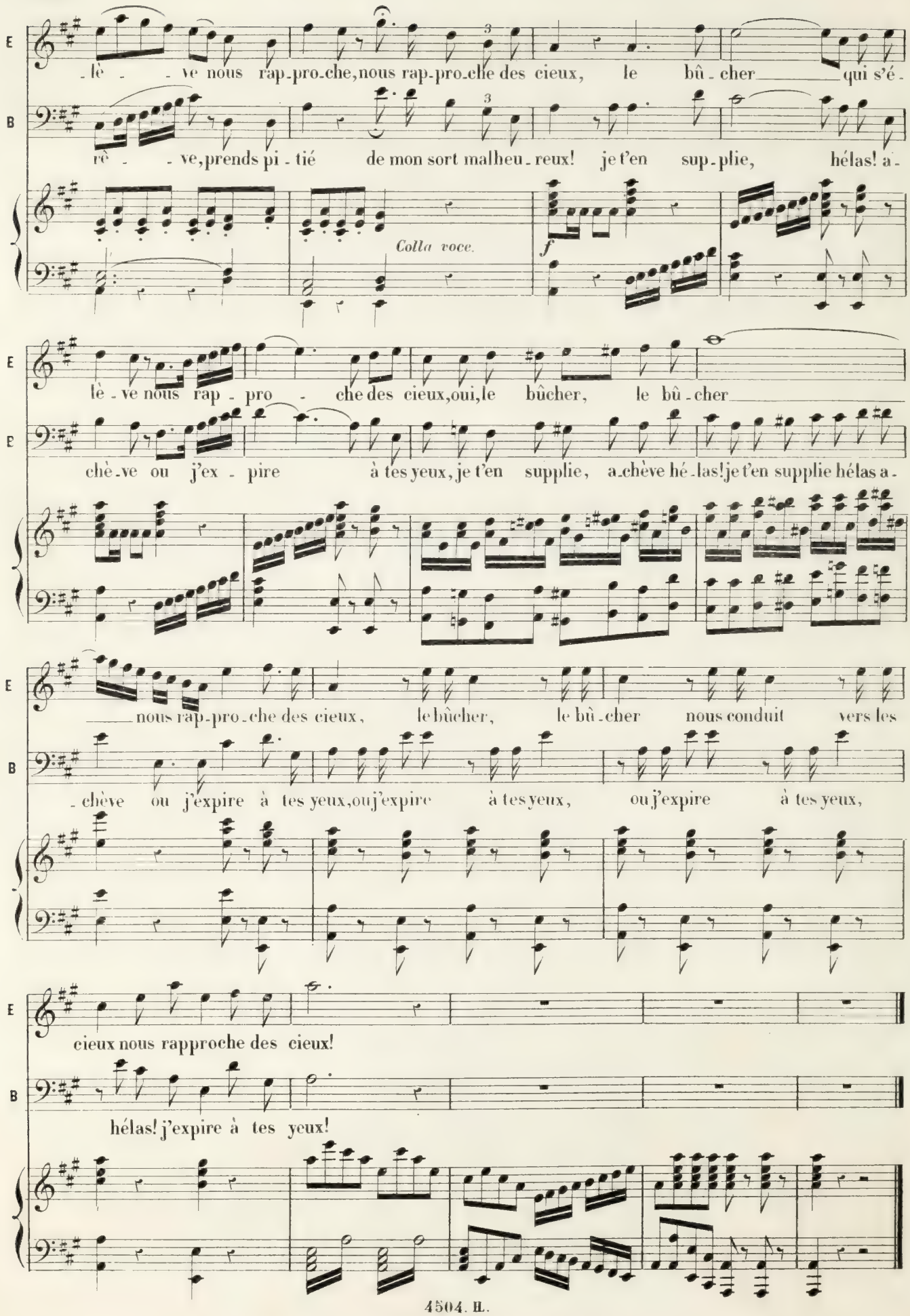

BROGNI.
mais non! c'est un rê - ve!
Dim.
pp
B
ah! par pi - tié, par pi - tié, a - chè - ve!
Un peu moins vite.
Agitato espressivo.
B
Ah! j'implore en tremblant ta clé - men - ce,
p
B
ah! par pi - tié, cruel, vois ma souf - fran - ce, vois, je suis
p
B
à tes pieds, hé - las! comble mes vœux, ah! dis un mot ou j'ex -
Dim.


-pire à tes yeux! ma fil - - - le ah! quoi! il serait
vrai, peut être el - le res-pi - re ah! je suc-combe hélas!
— à — mon mar-ty - re, tu me vois à tes pieds, hé - las! com-
ble mes vœux, dis un — mot ou j'ex-pire à tes yeux!
dis un mot, un seul mot, — ou j'ex-pire ou j'ex-pire à tes yeux!
a Tempo.
pp Colla voce


Et de quel droit viens-tu, toi que la
f p
E
haine a-ni-me, im-plorer ton pardon aux pieds de ta victi-me?
p
E
non, non je res-te sourd à tes vai-nes douleurs, j'ai bra-
Cresc. sempre.
E
-vé le bû-cher, je sais braver tes pleurs! ta fil-
Dolce
Dim p
E
-le, hé-las! il est trop vrai, oui, ta fil-le res-pi-re

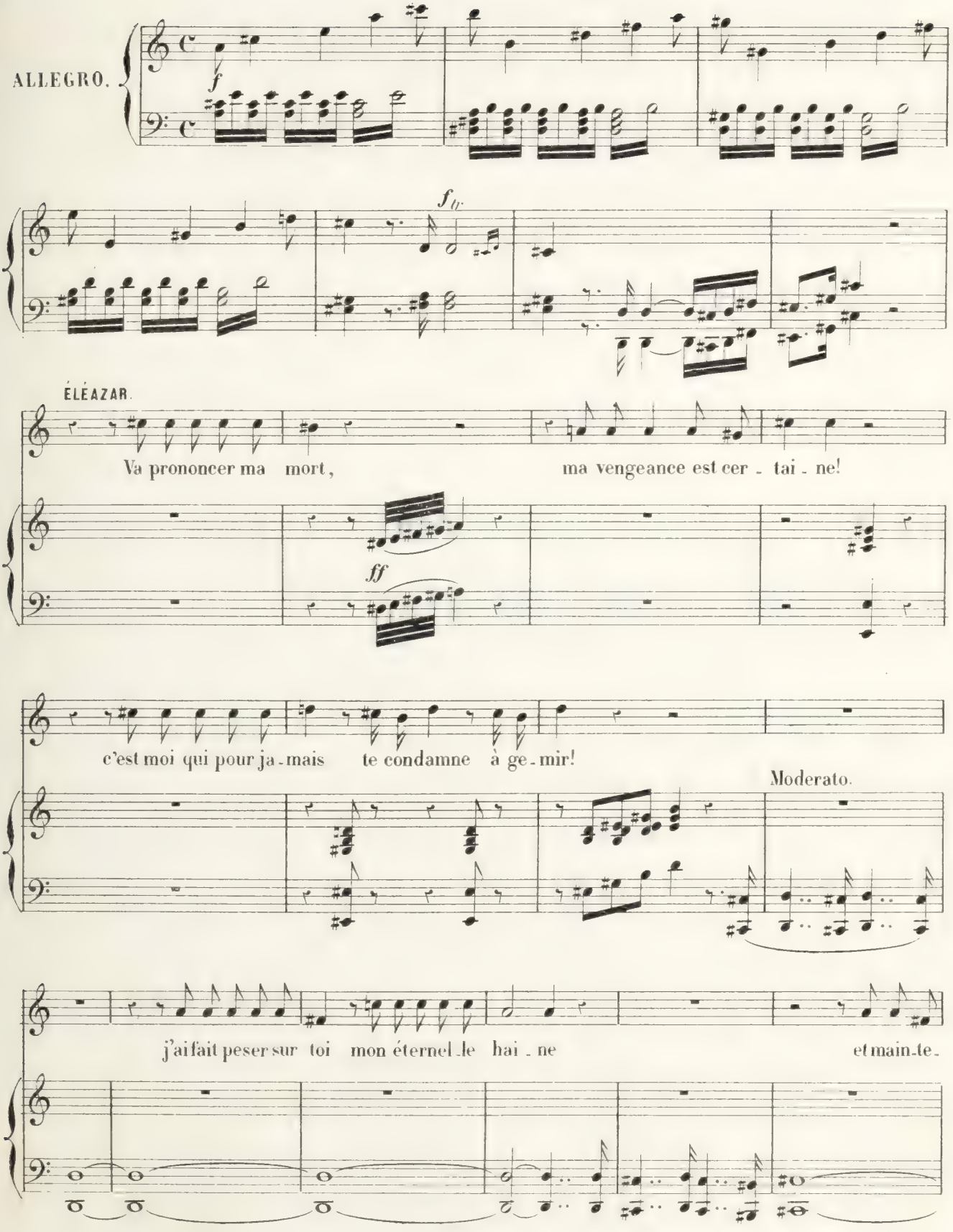

E
seul, seul je connais son sort, seul je puis tout di - re, mais bientôt
p
E
mon trépas, je te gla - ce d'effroi et mon secret va mou -
Cresc - - sempre
Molto cresc.
p
E
- rir avec moi, oui, mon se - cret va mou - rir a - vec
Molto - - Cresc.
E
moi! oui, ce fer, le fer qui bril - le et la flam - me qui pé -
BRCGNI.
va, le fer, le fer qui bril - le et la flam - me qui pé -
ff

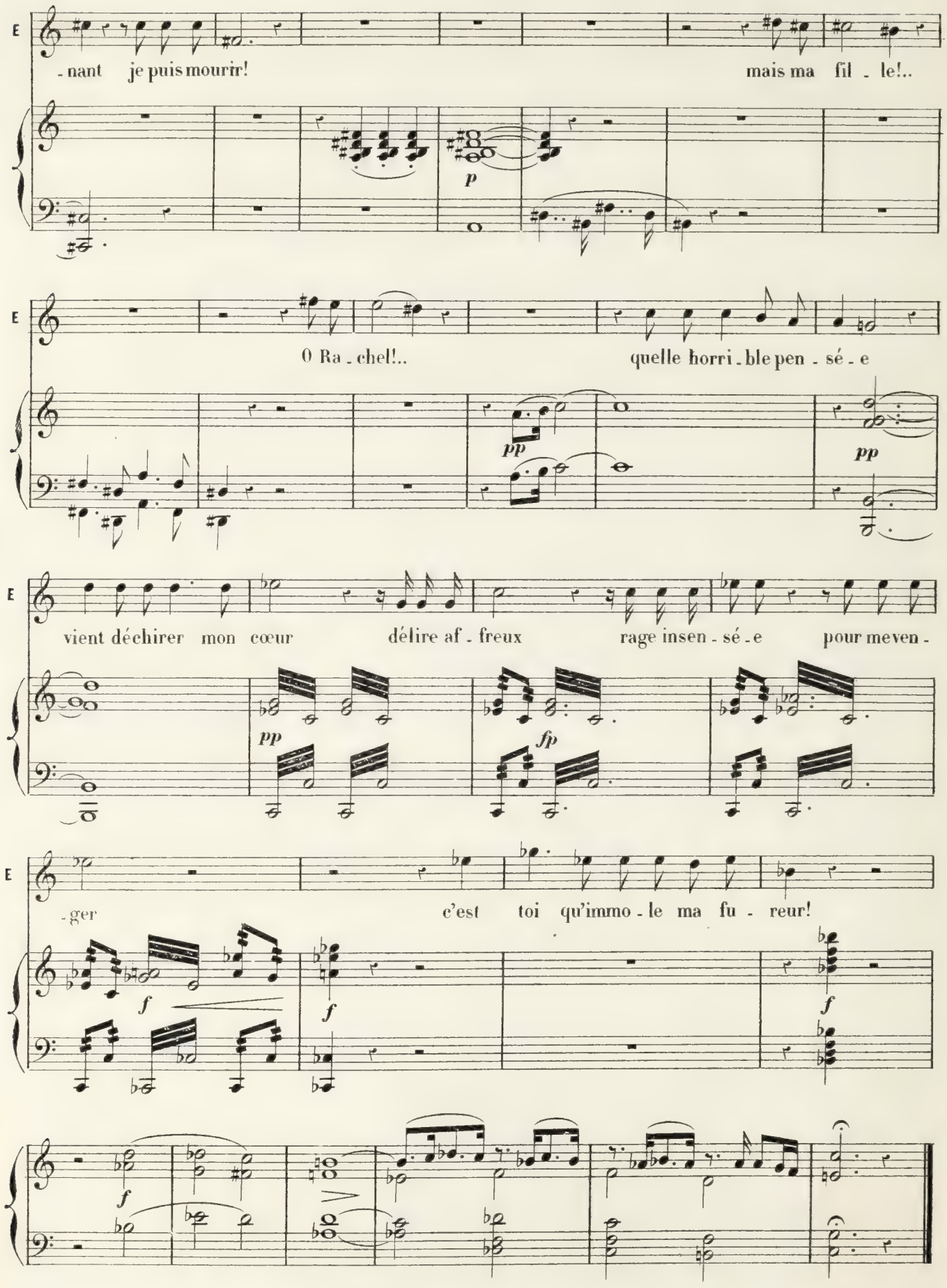

E
B
-til - le, oui, le fer, le fer qui bril - le d'a - van - ce, d'a -
-til - le, oui, le fer, le fer qui bril - le sont moins cru -
- vance ont comblé tous mes vœux; que mon des - tin, mon destin s'a -
- els que mes tourmens af - freux; je t'en supplie, hé - las a -
- chè - ve, que mon des - tin, mon destin s'a - chè - ve, le bû - cher qui s'é -
- chè - ve, je t'en supplie hé - las! a chè - ve, ô mon Dieu, ce n'est qu'un
- lè - ve nous rap - pro - che, nous rapproche des cieux! le bû - cher qui s'é -
rê - ve, prends pi - tié de mon sort malheu - reux! si ce n'est qu'un
p
pp

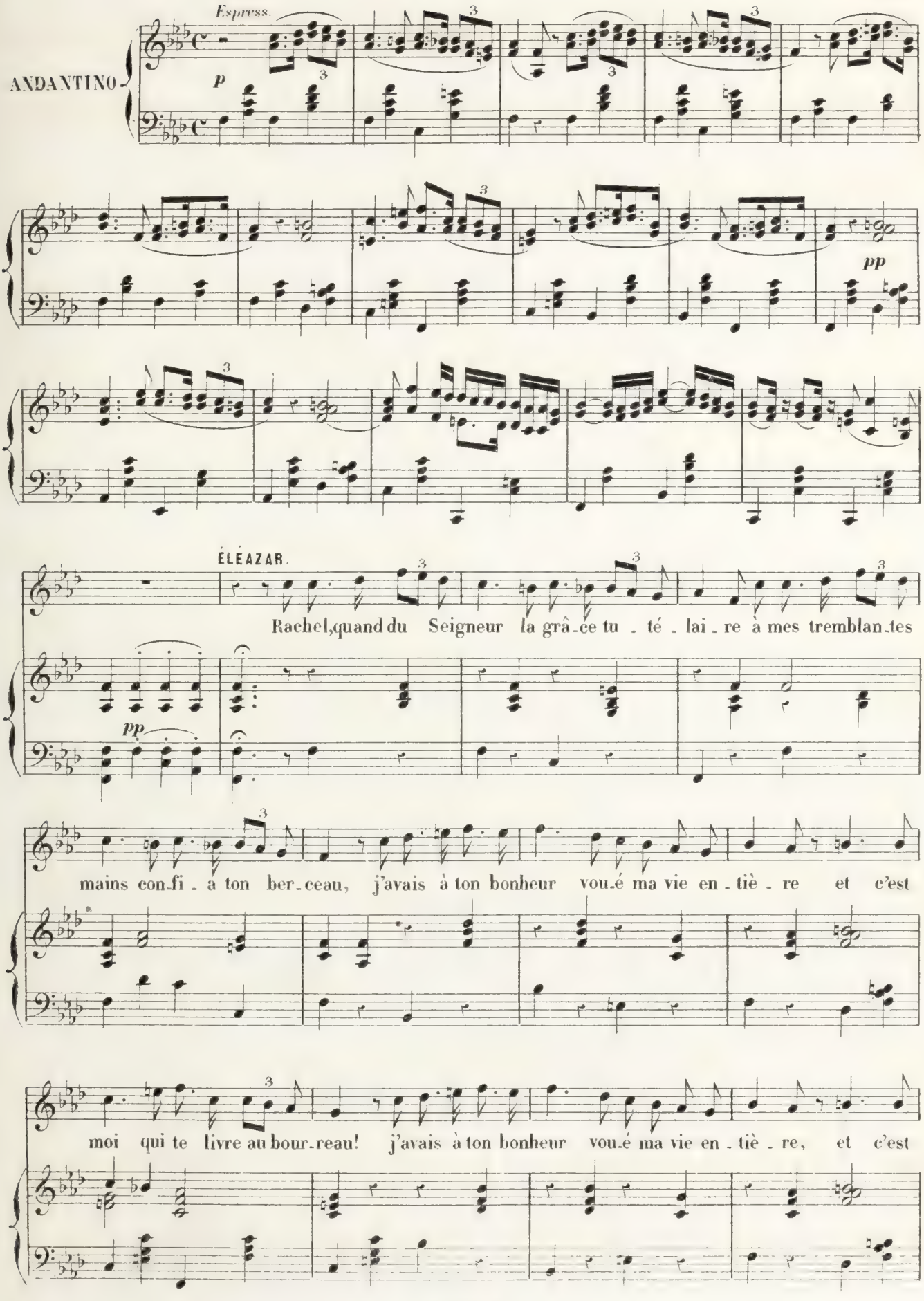

E
B
-lè - - ve nous rap-pro-che, nous rap-pro-che des cieux, le bû-cher qui s'é-
rè - - ve, prends pi-tié de mon sort malheu-reux! je t'en sup-plie, hélas! a-
Colla voce.
f
lè-ve nous rap-pro - che des cieux, oui, le bûcher, le bû-cher
chè-ve ou j'ex-pire à tes yeux, je t'en supplie, a-chève hé-las! je t'en supplie hélas a-
nous rap-pro-che des cieux, le bûcher, le bû-cher nous conduit vers les
-chève ou j'expire à tes yeux, ou j'expire à tes yeux, ou j'expire à tes yeux,
cieux nous rapproche des cieux!
hélas! j'expire à tes yeux!

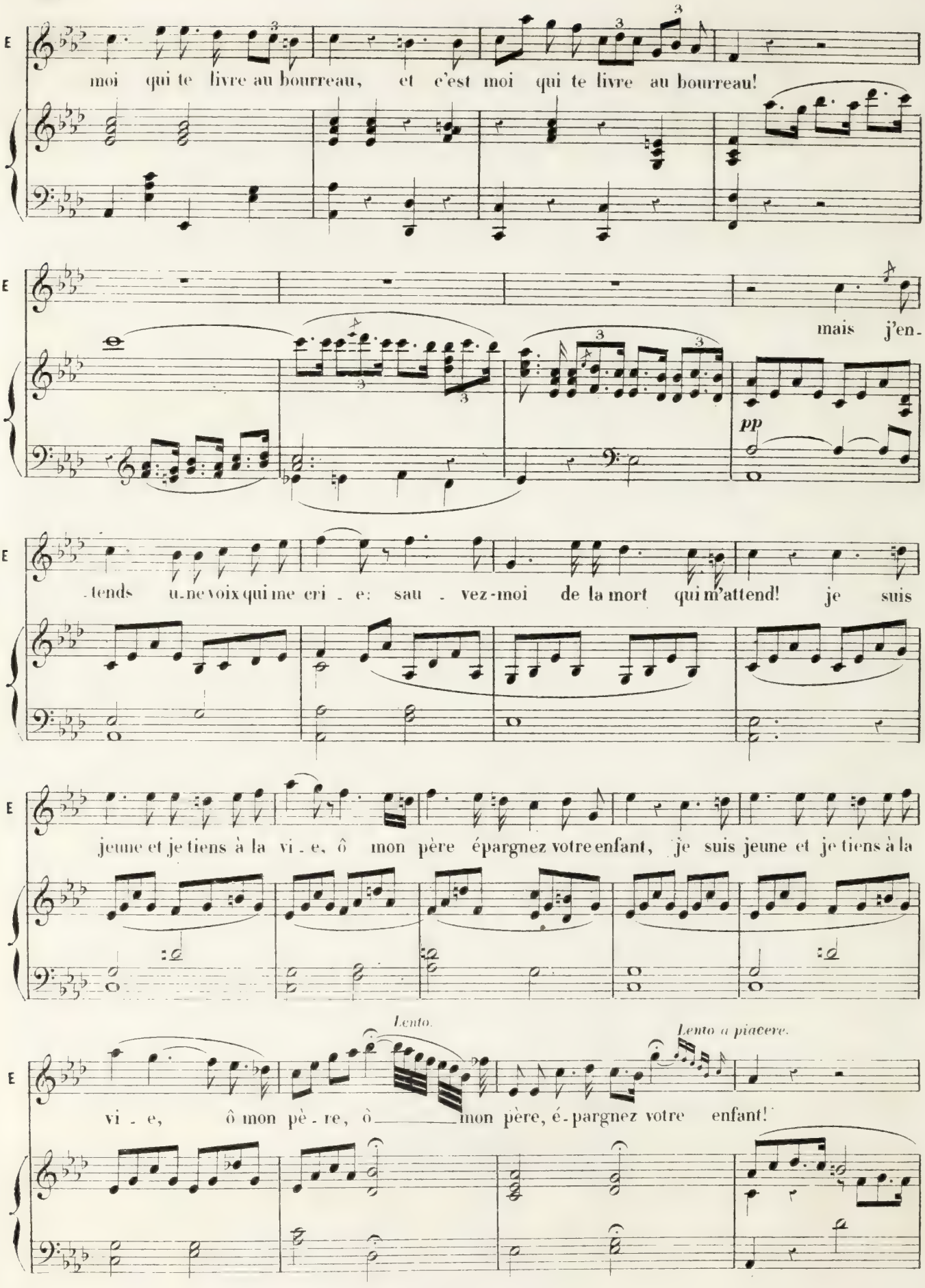
N° 22.

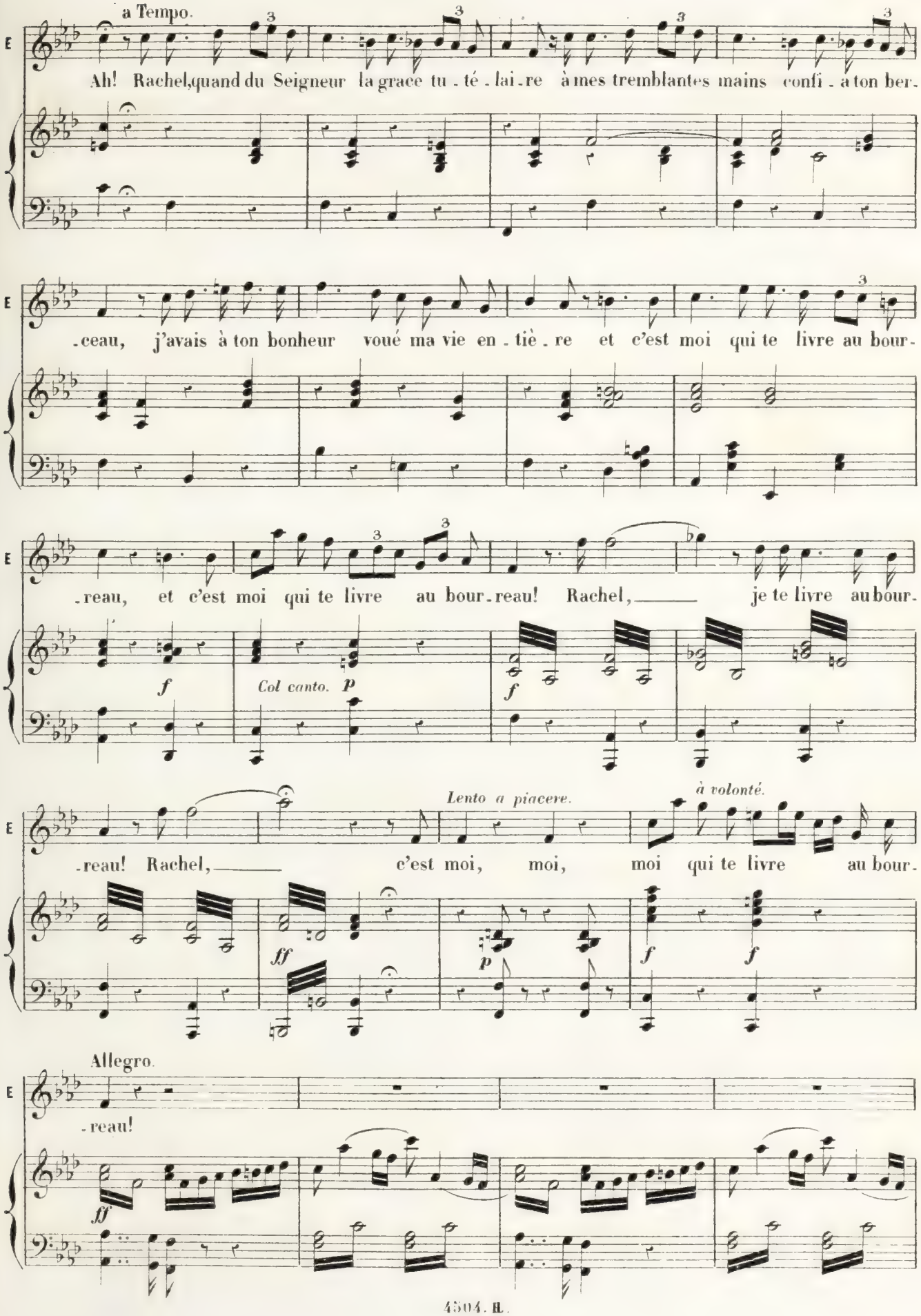
AIR.

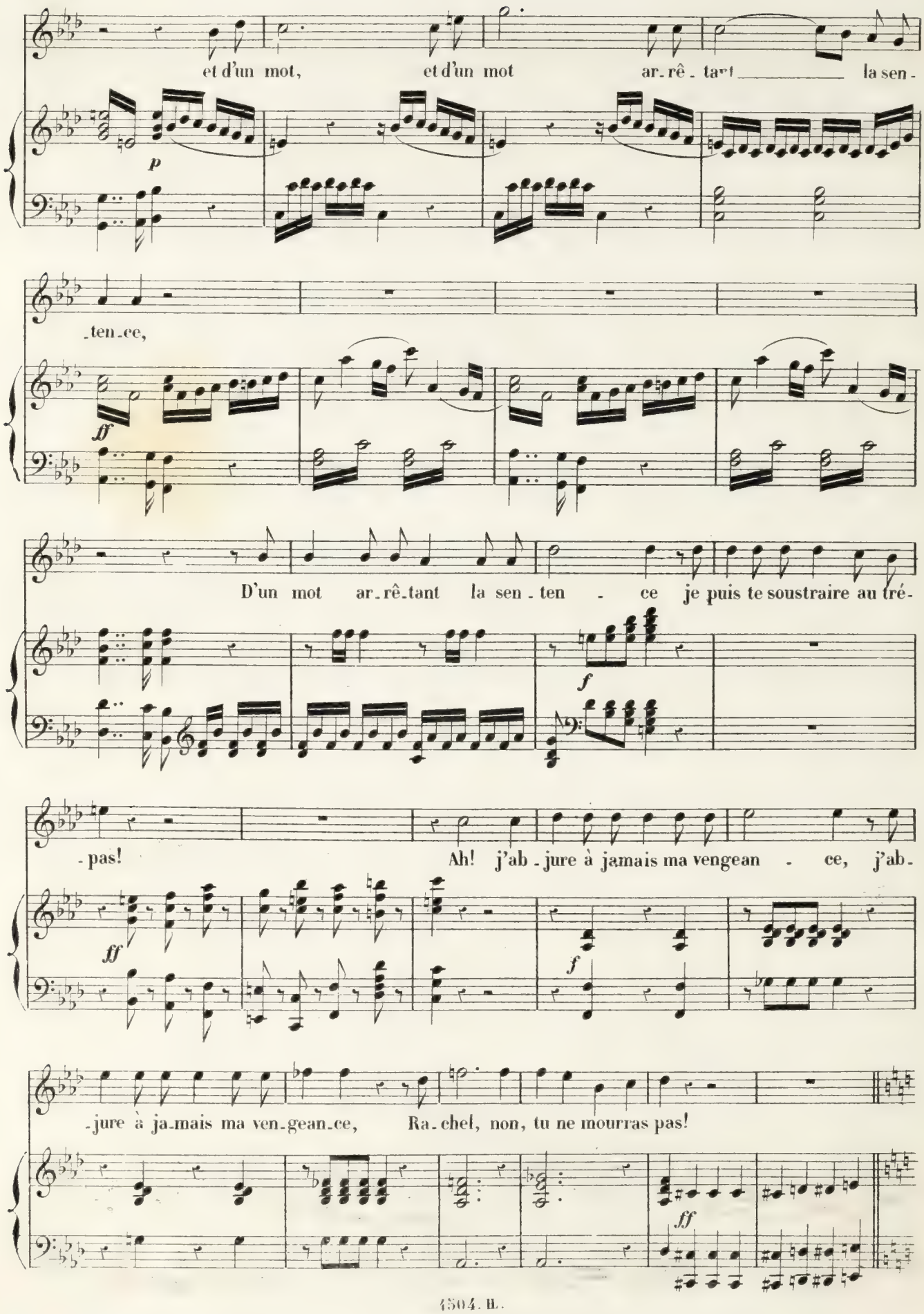

ALLEGRO.
f
fp
ÉLÉAZAR.
Va prononcer ma mort, ma vengeance est cer - tai - ne!
ff
c'est moi qui pour ja - mais te condamne à ge - mir!
Moderato.
j'ai fait peser sur toi mon éternel - le hai - ne et main-te-

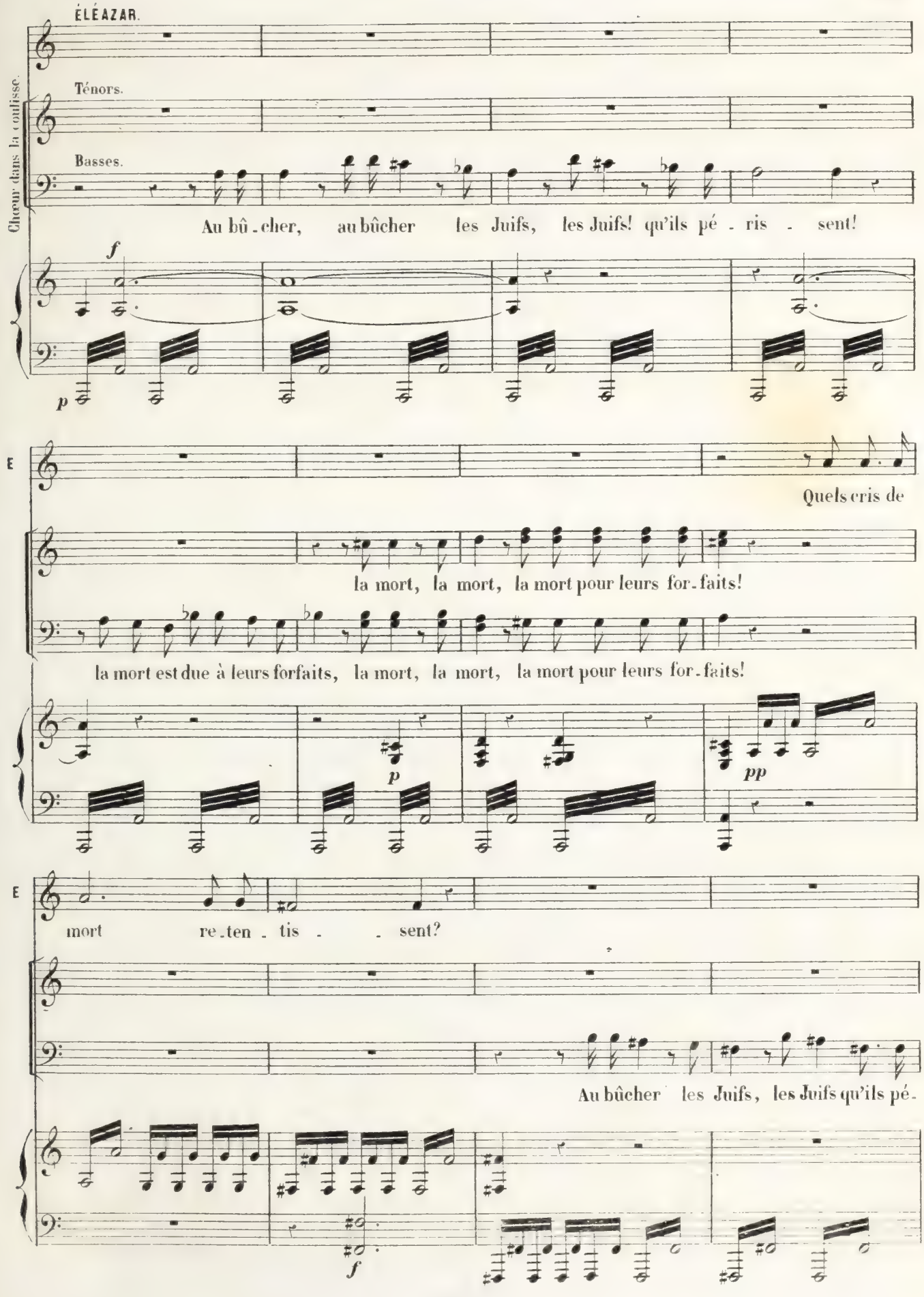

E
- nant je puis mourir!
mais ma fil - le!..
p
E
O Ra - chel!..
quelle horri - ble pen - sé - e
pp
pp
E
vient déchirer mon cœur
délire af - freux
rage insen - sé - e
pour me ven -
pp
fp
E
- ger
c'est toi qu'immo - le ma fu - reur!
f
f
f
f

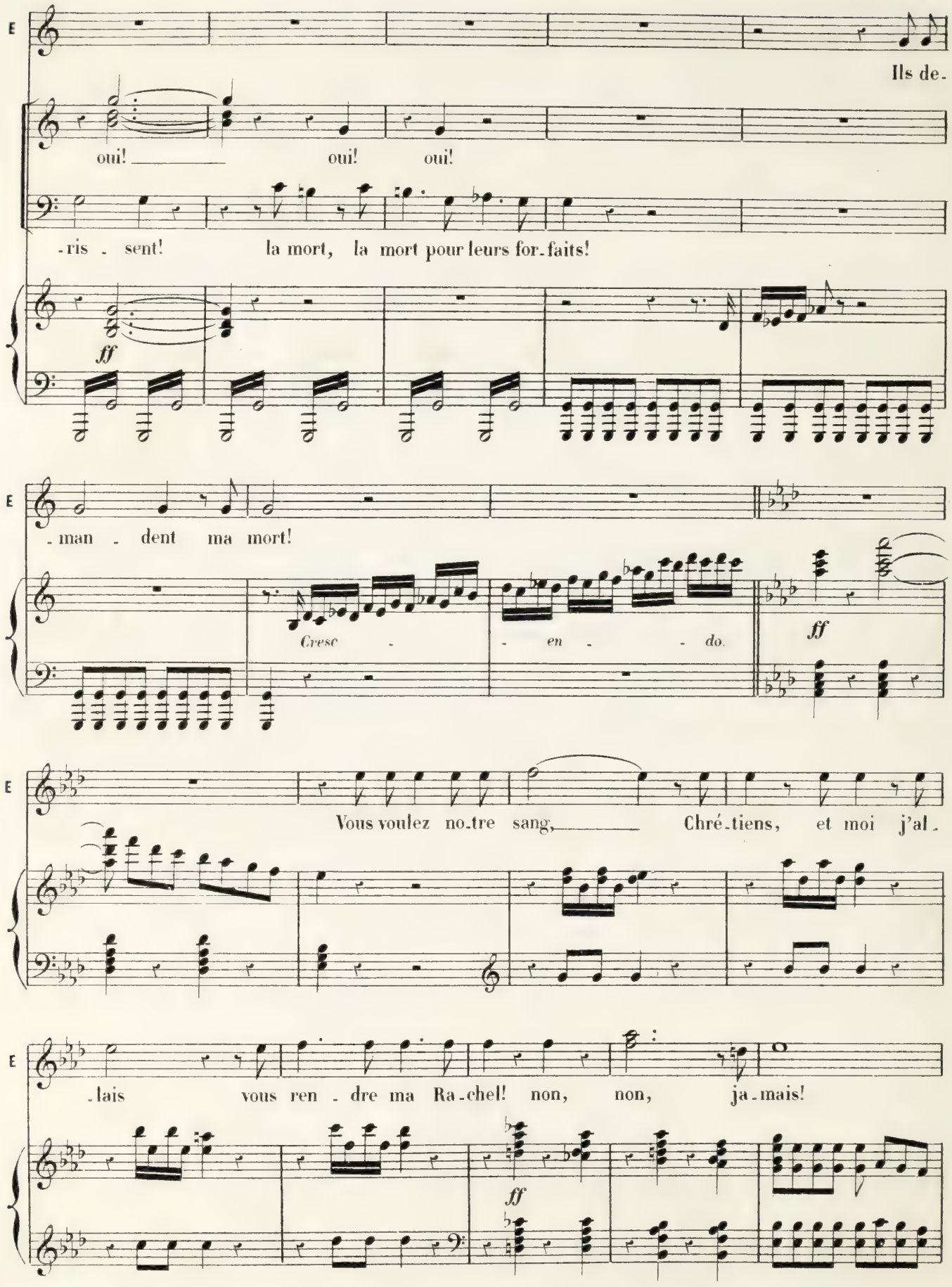

Espress.
ANDANTINO
p
pp
ÉLÉAZAR.
Rachel, quand du Seigneur la grâ-ce tu - té - lai - re à mes tremblan-tes
pp
mains con-fi - à ton ber-ceau, j'avais à ton bonheur vou-é ma vie en - tiè - re et c'est
moi qui te livre au bour-reau! j'avais à ton bonheur vou-é ma vie en - tiè - re, et c'est

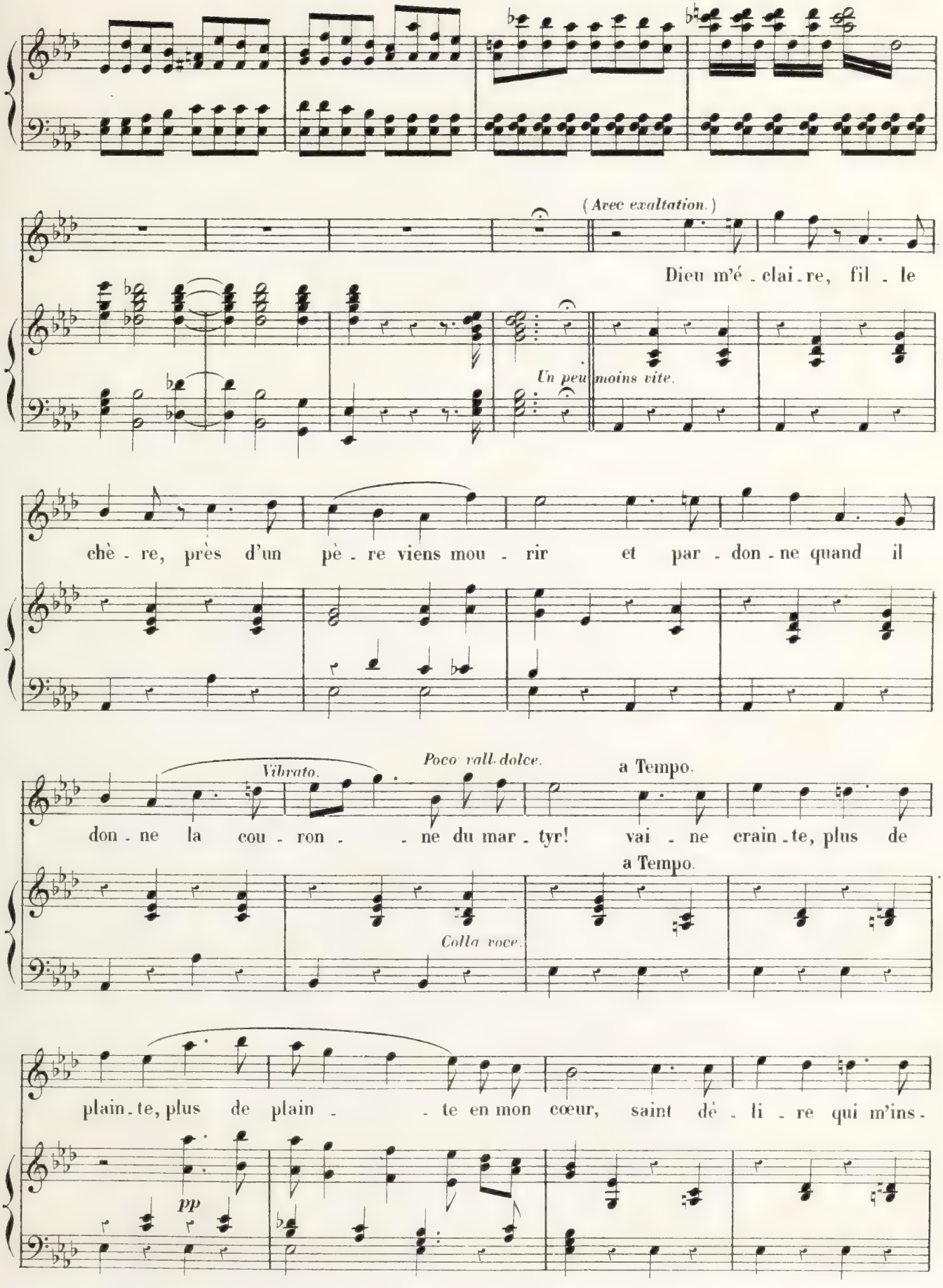

E
moi qui te livre au bourreau, et c'est moi qui te livre au bourreau!
E
mais j'en-
pp
E
-tends u-ne voix qui me cri - e: sau - vez-moi de la mort qui m'attend! je suis
E
jeune et je tiens à la vi - e, ô mon père épargnez votre enfant, je suis jeune et je tiens à la
Lento.
Lento a piacere.
E
vi - e, ô mon pè - re, ô mon père, é - pargnez votre enfant!

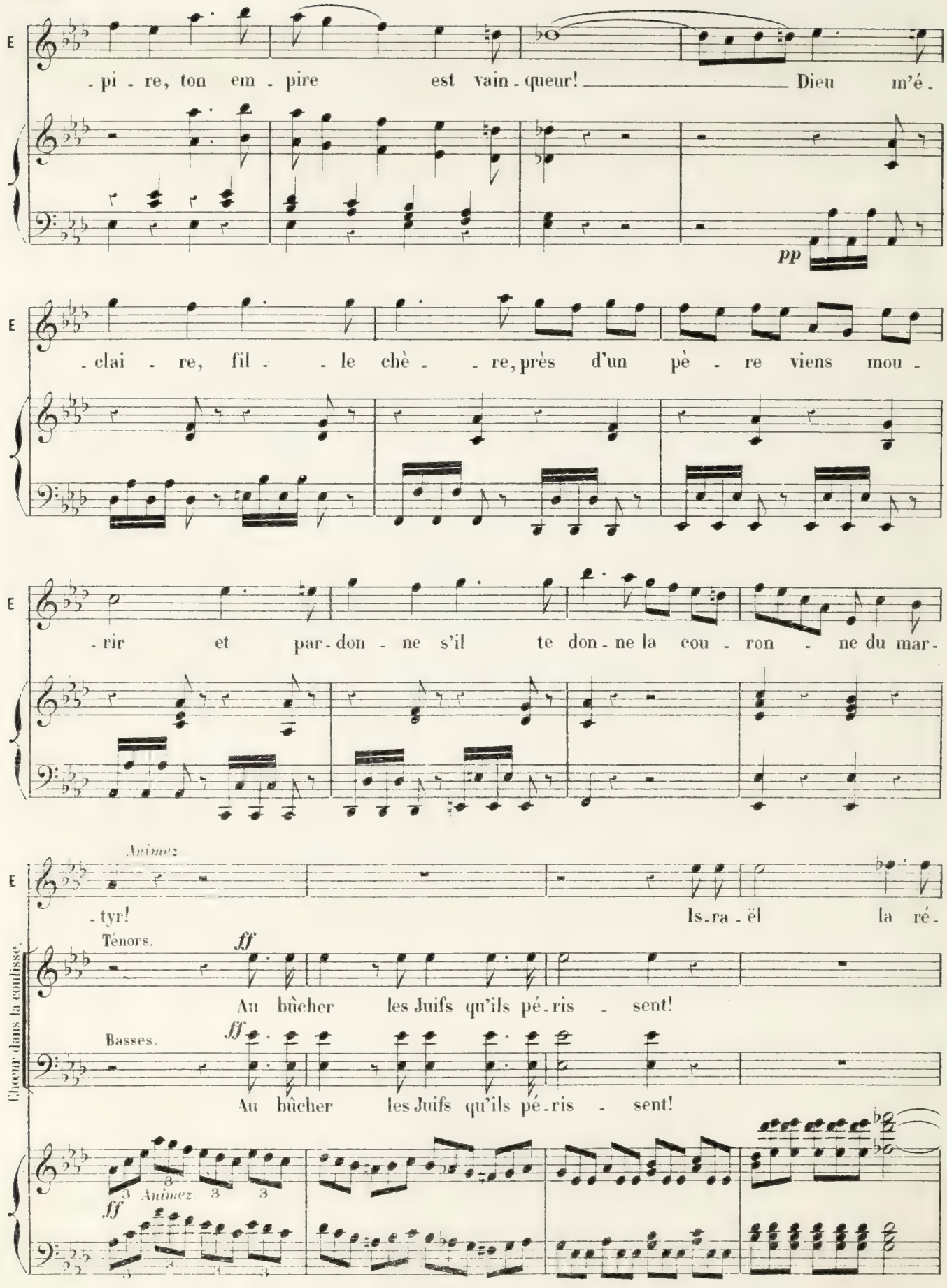

a Tempo.
E
Ah! Rachel, quand du Seigneur la grace tu - té - lai - re à mes tremblantes mains confi - a ton ber-
- ceau, j'avais à ton bonheur voué ma vie en - tiè - re et c'est moi qui te livre au bour-
- reau, et c'est moi qui te livre au bour - reau! Rachel, je te livre au bour-
f
Col canto. p
f
- reau! Rachel, c'est moi, moi, moi qui te livre au bour-
Lento a piacere.
à volonté.
ff
p
f
f
Allegro.
- reau!
ff

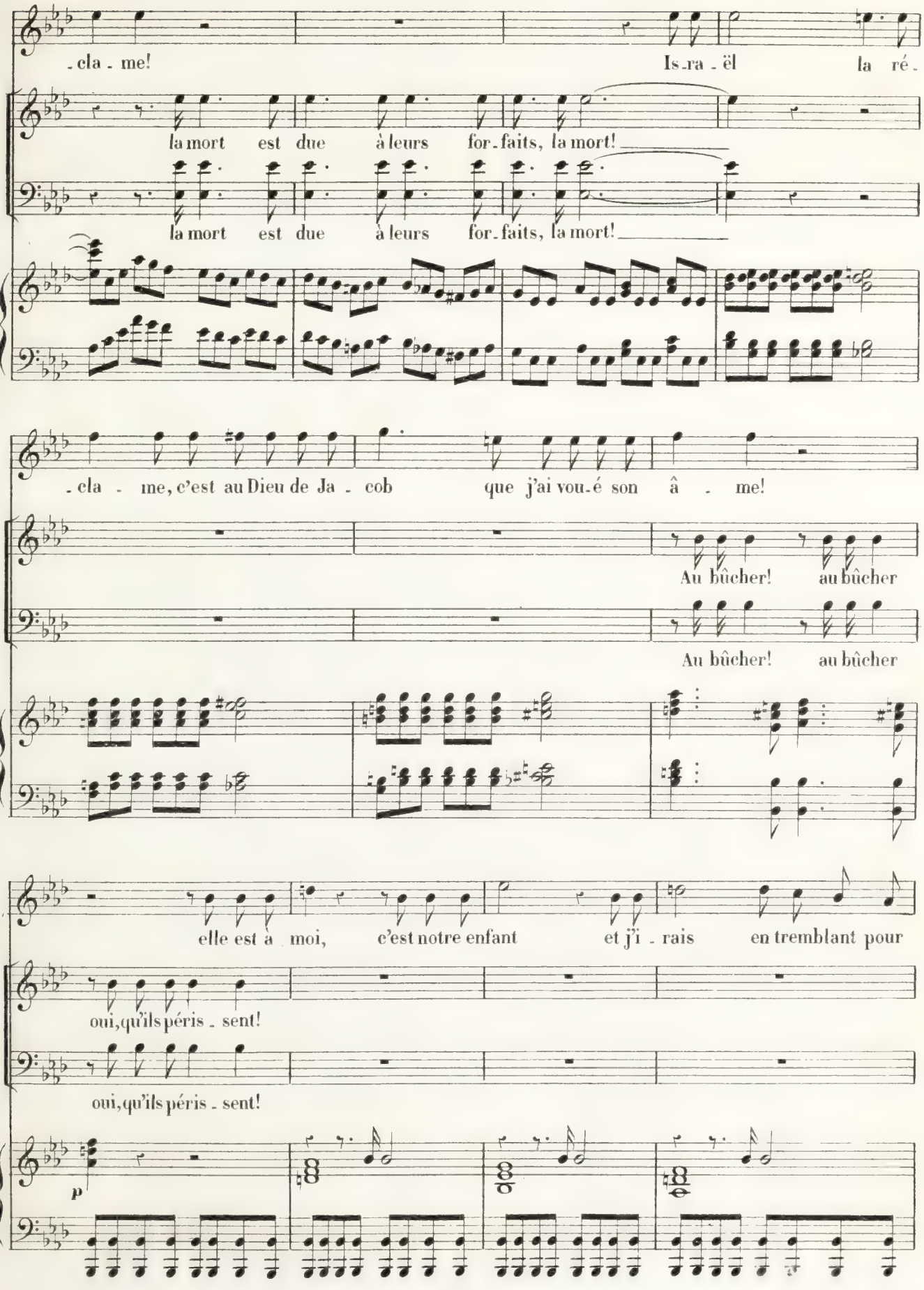

et d'un mot, et d'un mot ar-rê-tant la sen-
p
-ten-ce,
ff
D'un mot ar-rê-tant la sen-ten-ce je puis te soustraire au tré-
f
-pas! Ah! j'ab-jure à jamais ma vengean-ce, j'ab-
ff
f
-jure à ja-mais ma ven-gean-ce, Ra-chel, non, tu ne mourras pas!
ff

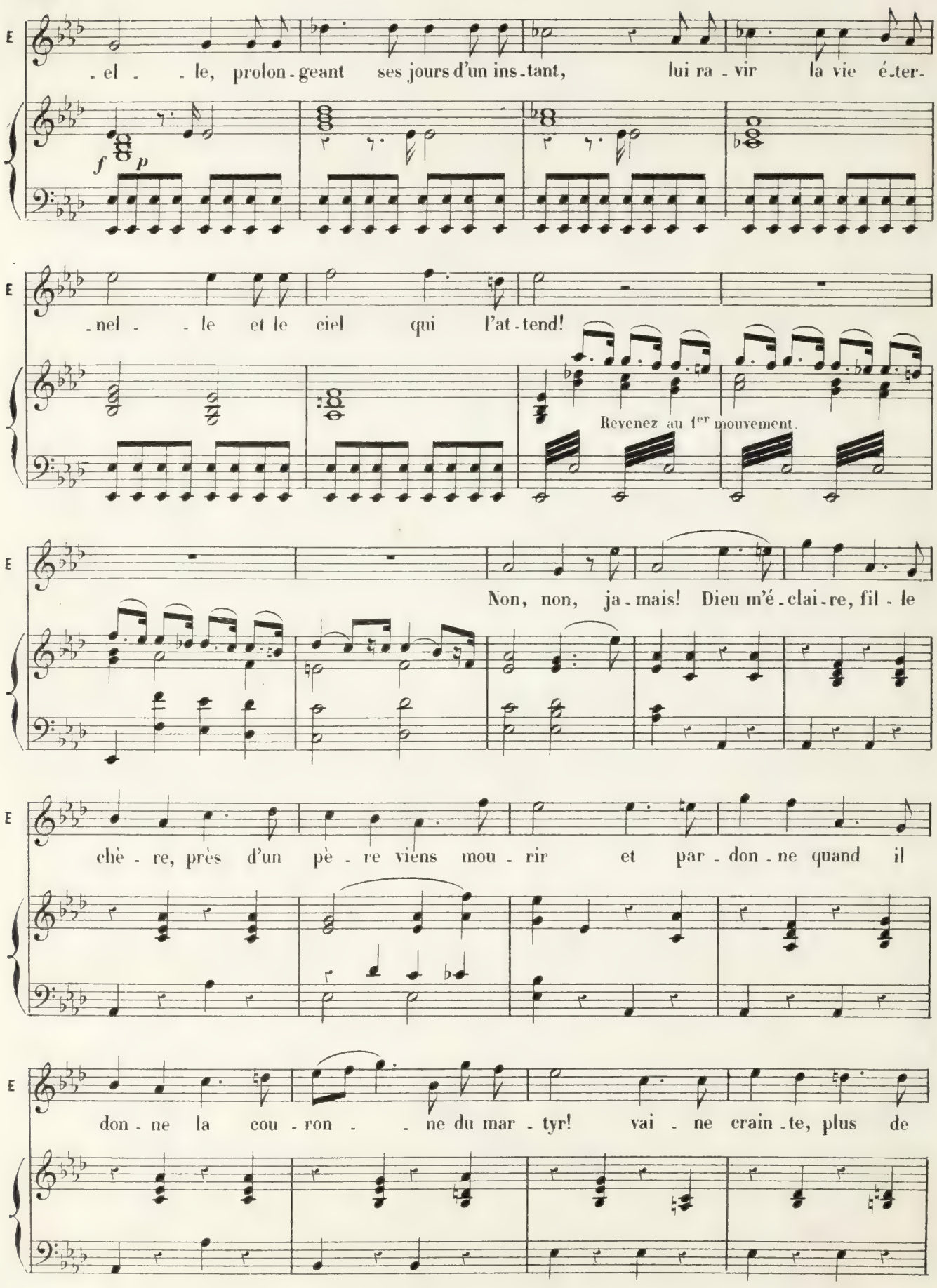

ÉLÉAZAR.
Chœur dans la coulisse.
Ténors.
Basses.
Au bû - cher, au bûcher les Juifs, les Juifs! qu'ils pé - ris - sent!
f
p
E
Quels cris de
la mort, la mort, la mort pour leurs for - faits!
la mort est due à leurs forfaits, la mort, la mort, la mort pour leurs for - faits!
p
pp
E
mort re - ten - tis - - sent?
Au bûcher les Juifs, les Juifs qu'ils pé -
f

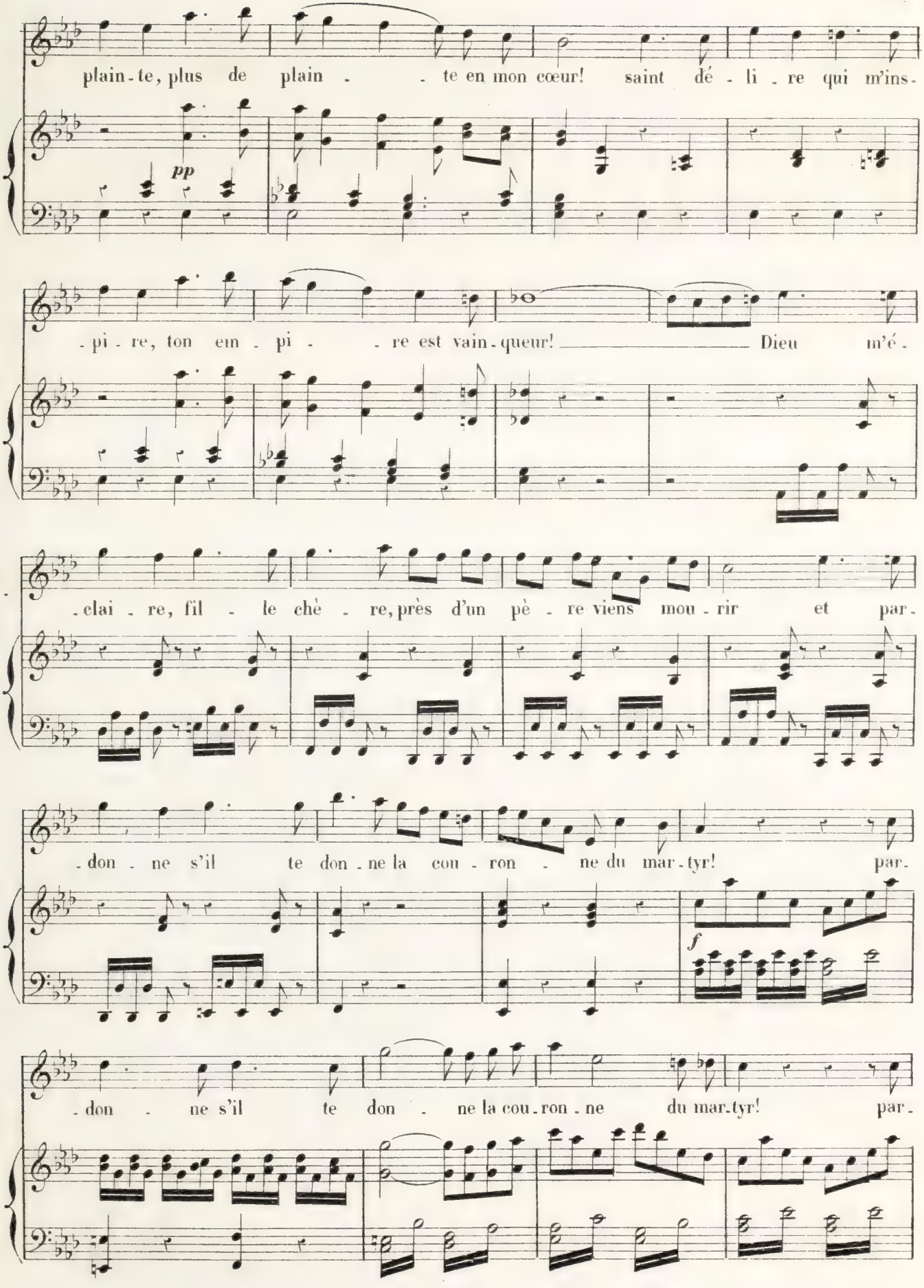

E
Ils de-
oui! oui! oui!
-ris - sent! la mort, la mort pour leurs for-faits!
ff
E
-man - dent ma mort!
Cresc - - en - - do.
ff
E
Vous voulez no-tre sang, Chré-tiens, et moi j'al-
E
-lais vous ren - dre ma Ra-chel! non, non, ja-mais!
ff

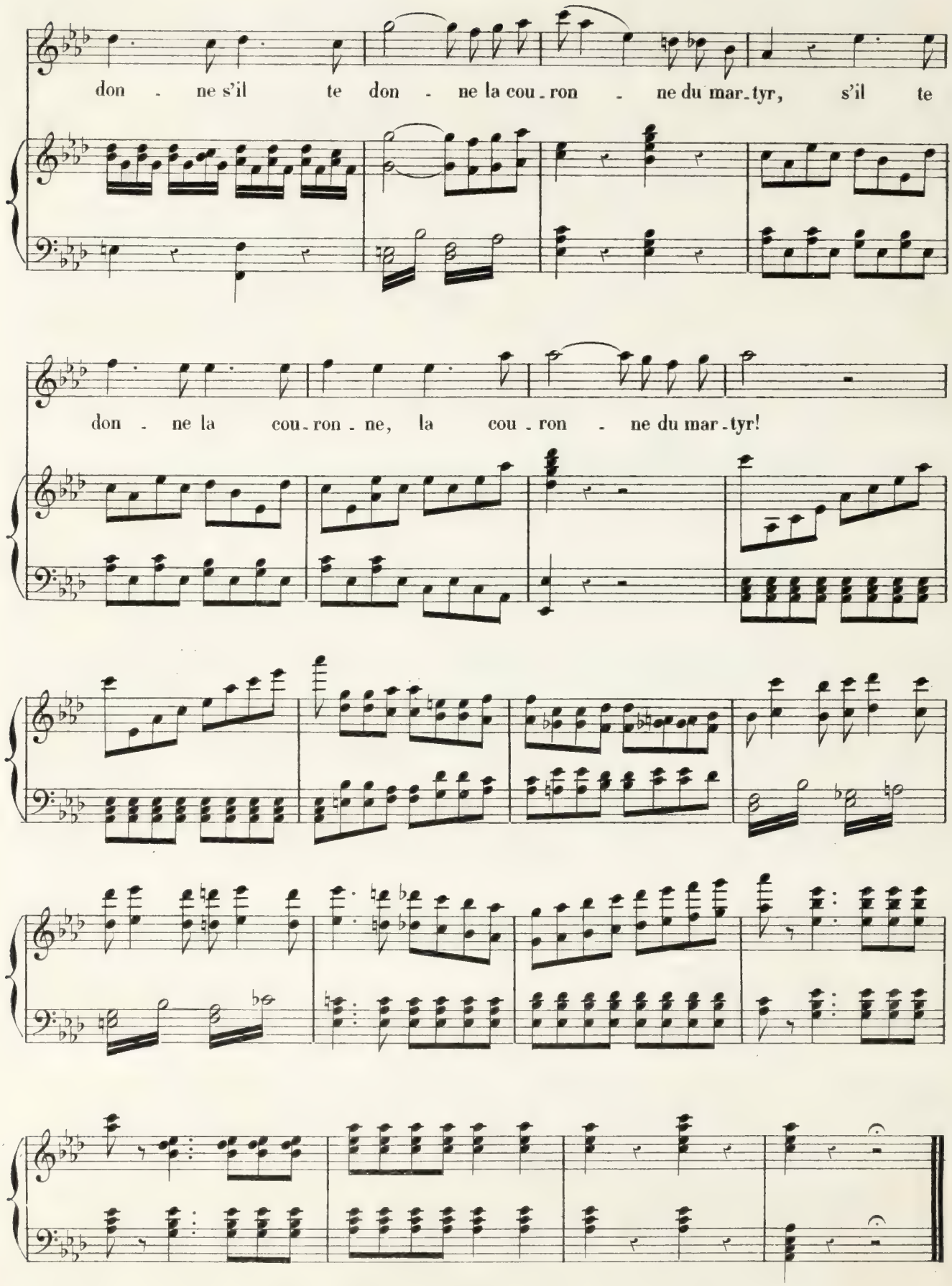

(Avec exaltation.)
Dieu m'é - clai - re, fil - le
Un peu moins vite.
chè - re, près d'un pè - re viens mou - rir et par - don - ne quand il
Vibrato.
Poco rall. dolce.
a Tempo.
don - ne la cou - ron - - ne du mar - tyr! vai - ne crain - te, plus de
a Tempo.
Colla voce.
plain - te, plus de plain - - te en mon cœur, saint dé - li - re qui m'ins -
pp


E
-pi - re, ton em - pire est vain - queur! Dieu m'é -
pp
E
-clai - re, fil - le chè - re, près d'un pè - re viens mou -
E
-rir et par - don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar -
Animez
E
-tyr! Is - ra - ël la ré -
Ténors.
ff
Au bûcher les Juifs qu'ils pé - ris - sent!
Basses.
ff
Au bûcher les Juifs qu'ils pé - ris - sent!
Chœur dans la coulisse.
Animez.
ff


-cla - me! Is-ra - ël la ré -
la mort est due à leurs for-faits, la mort!
la mort est due à leurs for-faits, la mort!
-cla - me, c'est au Dieu de Ja - cob que j'ai vou-é son â - me!
Au bûcher! au bûcher
Au bûcher! au bûcher
elle est à moi, c'est notre enfant et j'i - rais en tremblant pour
oui, qu'ils péris - sent!
oui, qu'ils péris - sent!
p

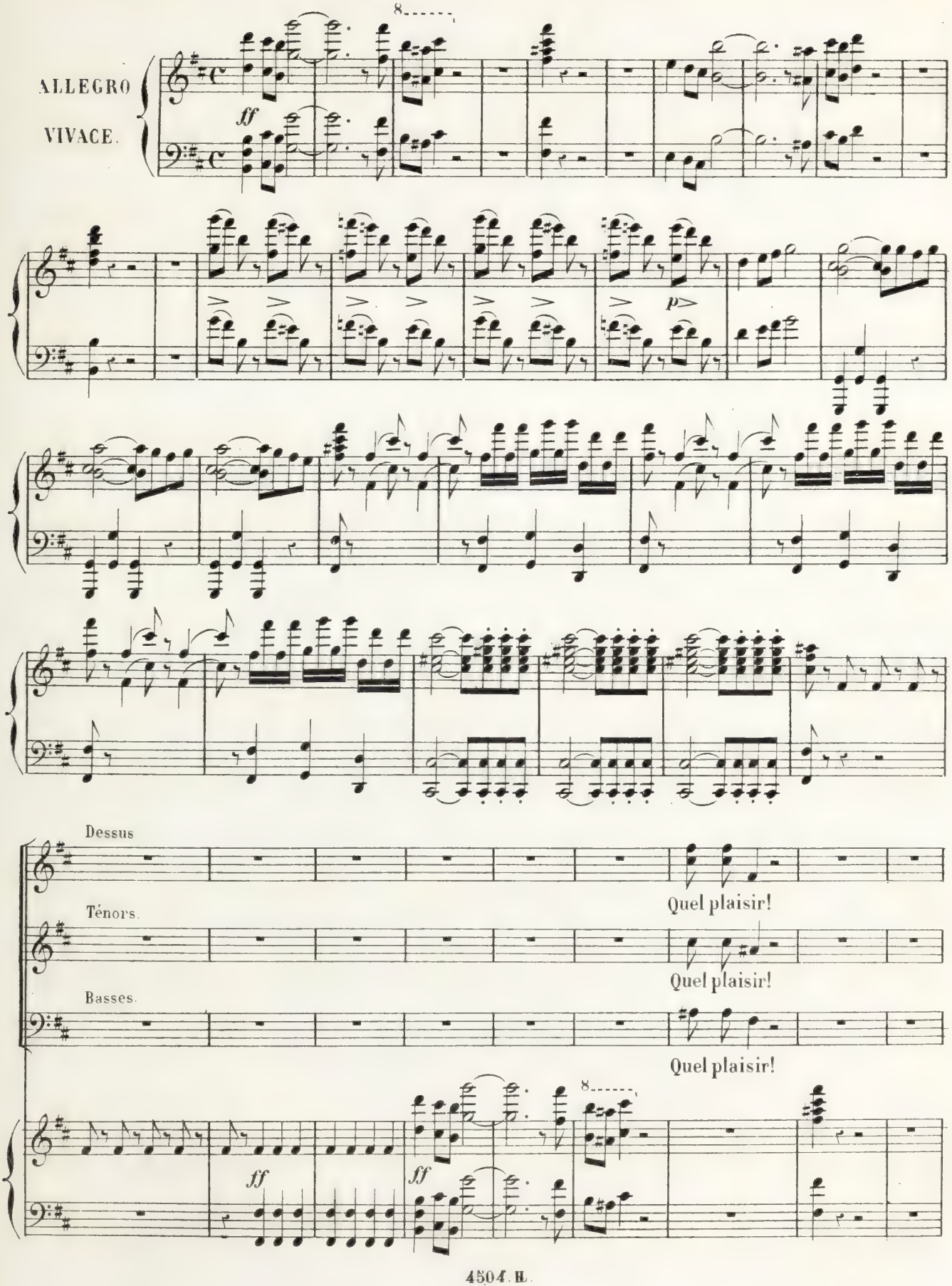

E
-el - - le, prolon-geant ses jours d'un ins-tant, lui ra-vir la vie é-ter-
f p
E
-nel - - le et le ciel qui l'at-tend!
Revenez au 1er mouvement.
E
Non, non, ja-mais! Dieu m'é-clai-re, fil-le
E
chè-re, près d'un pè-re viens mou-rir et par-don-ne quand il
E
don-ne la cou-ron- - ne du mar-tyr! vai-ne crain-te, plus de

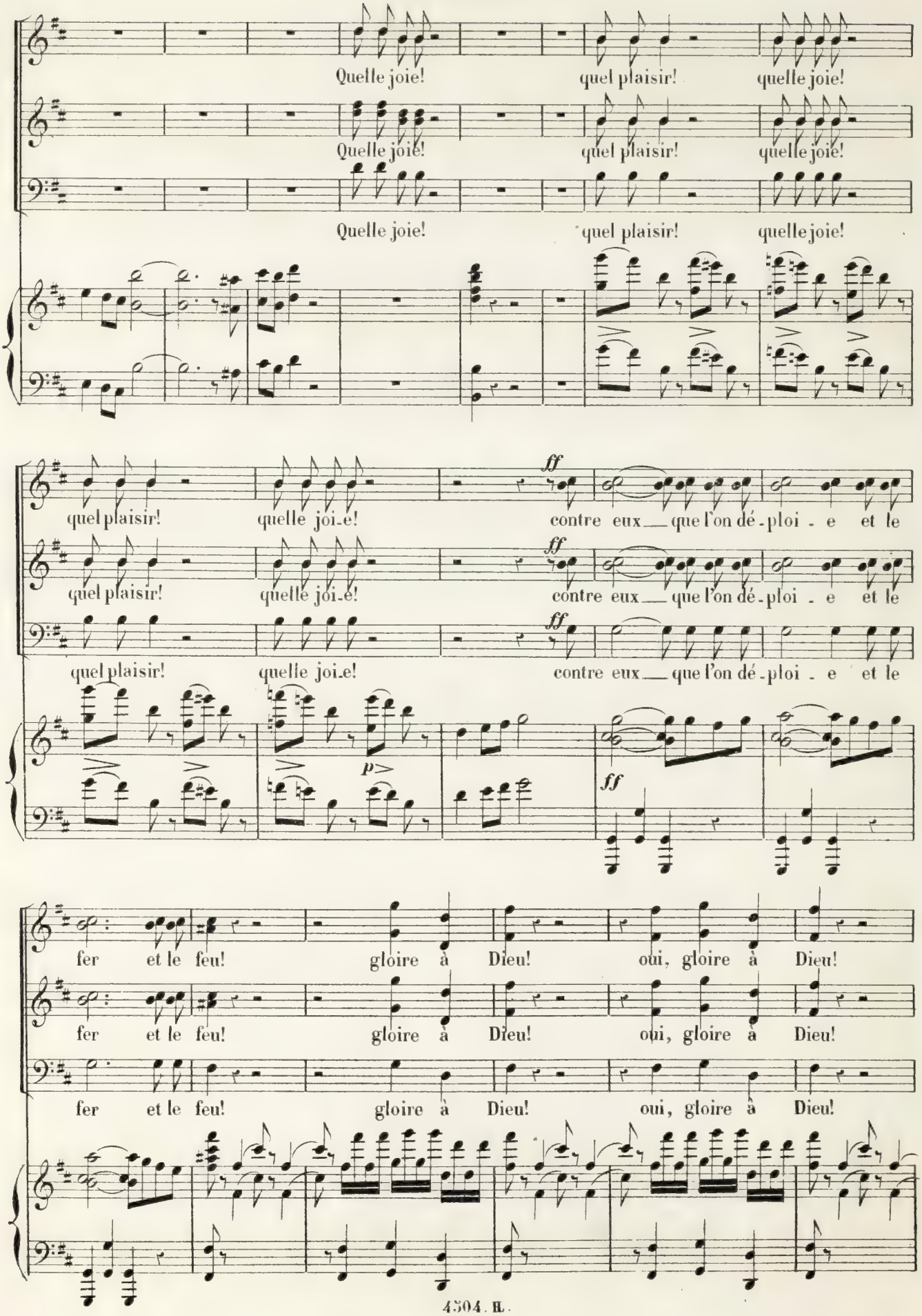

plain - te, plus de plain - - te en mon cœur! saint dé - li - re qui m'ins -
pp
- pi - re, ton em - pi - - re est vain - queur! Dieu m'é -
- clai - re, fil - le chè - re, près d'un pè - re viens mou - rir et par -
- don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr! par -
f
- don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr! par -

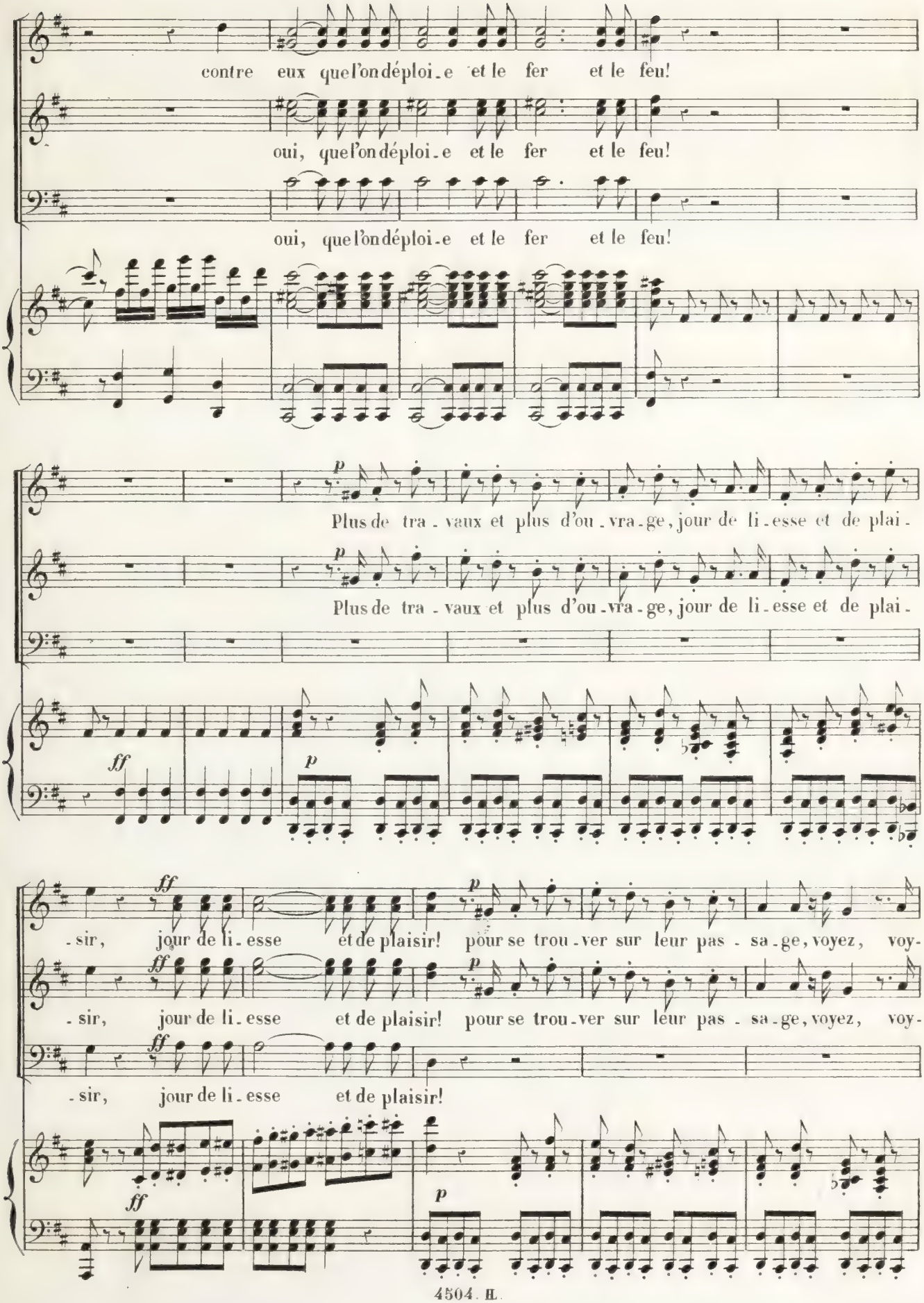

don - ne s'il te don - ne la cou - ron - ne du mar - tyr, s'il te
don - ne la cou - ron - ne, la cou - ron - ne du mar - tyr!

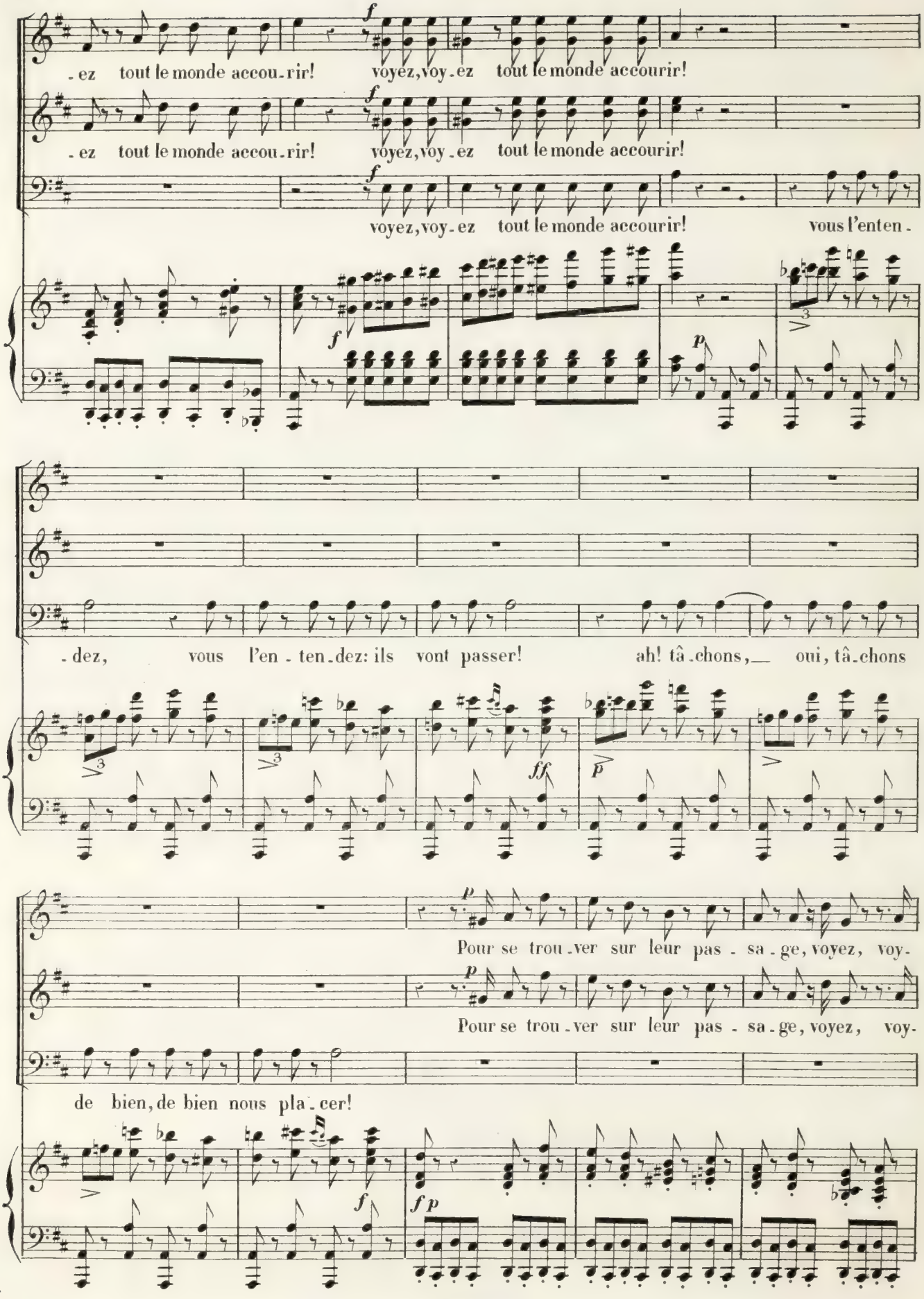
ACTE V.

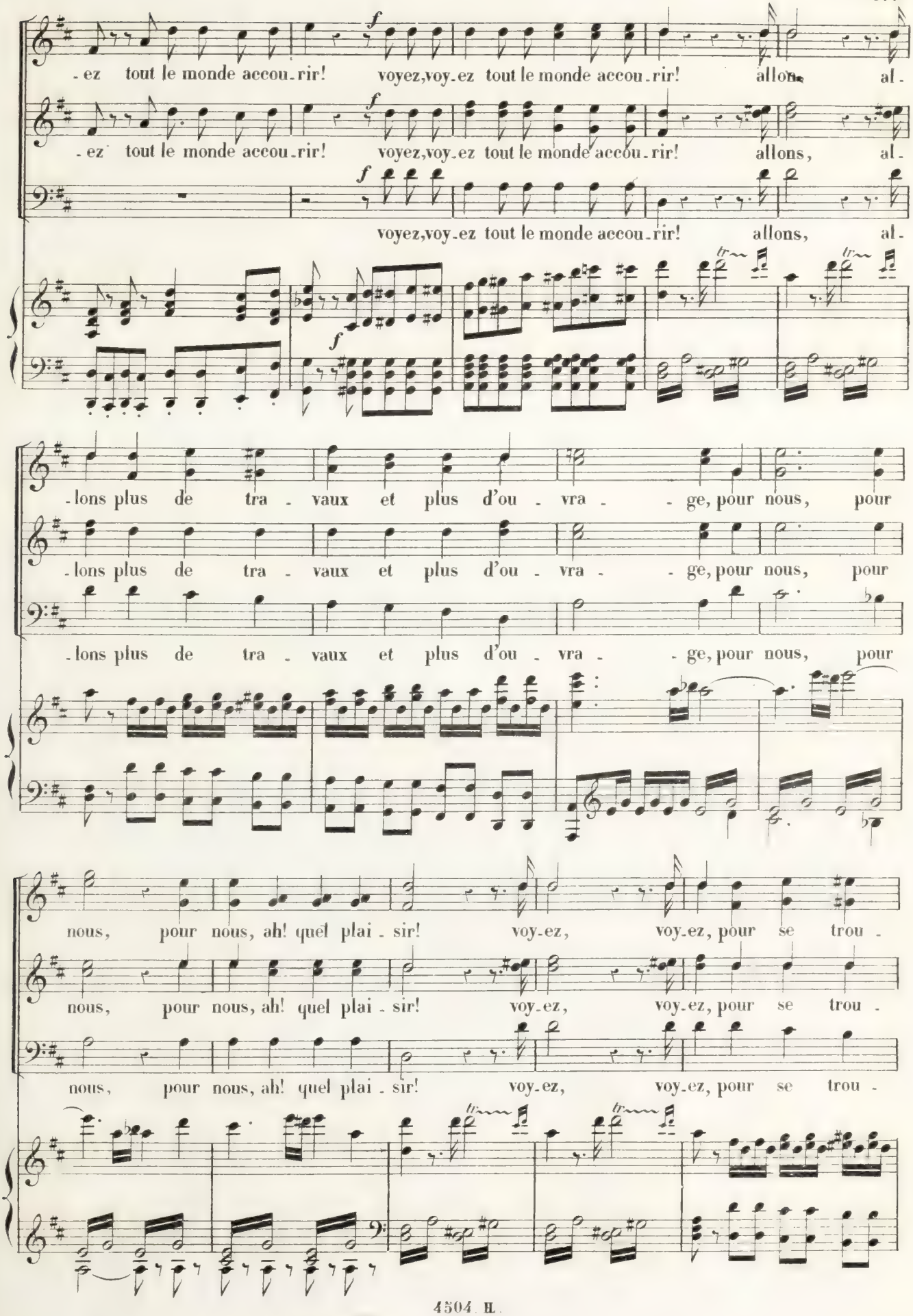
N° 23. CHŒUR.

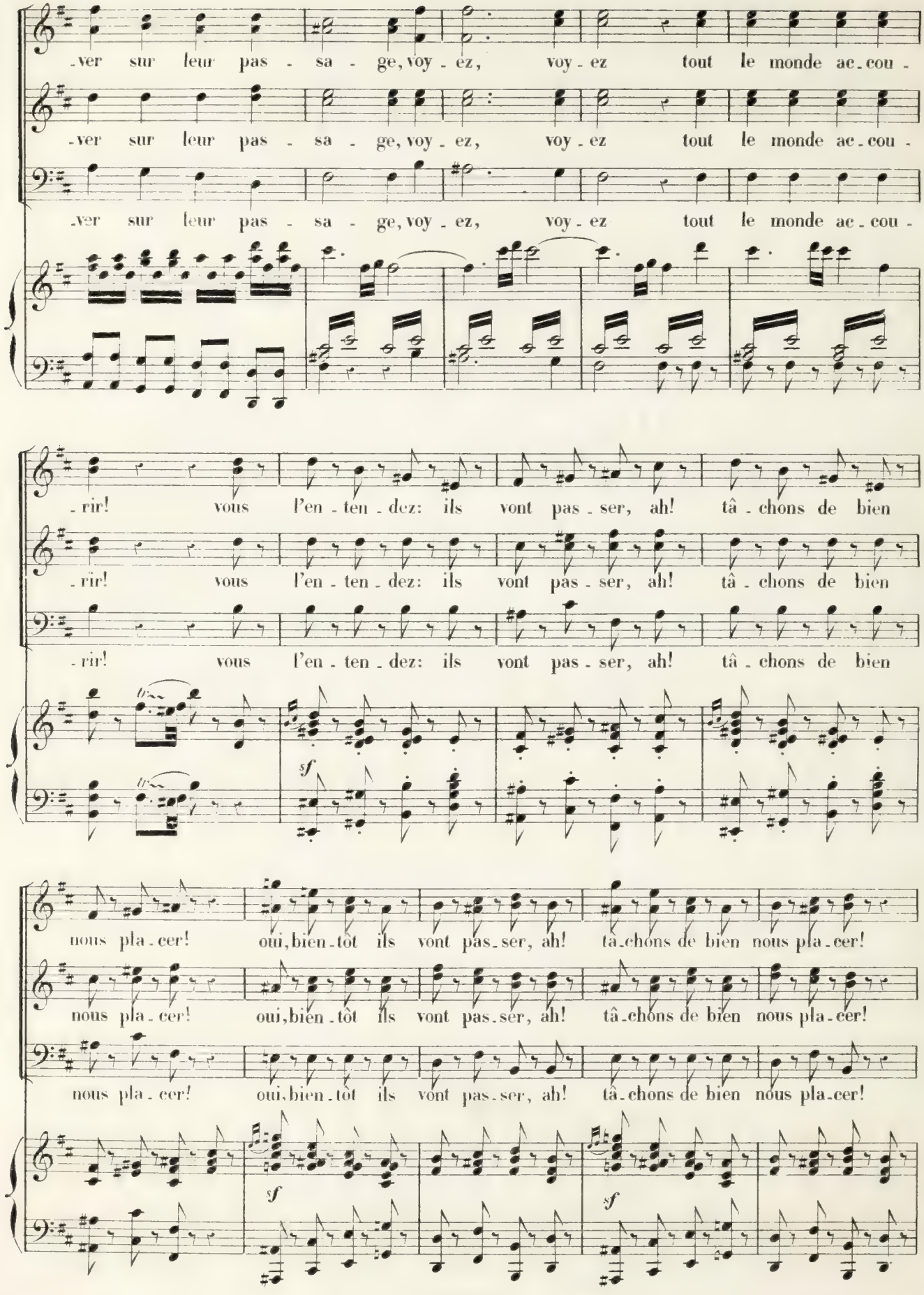


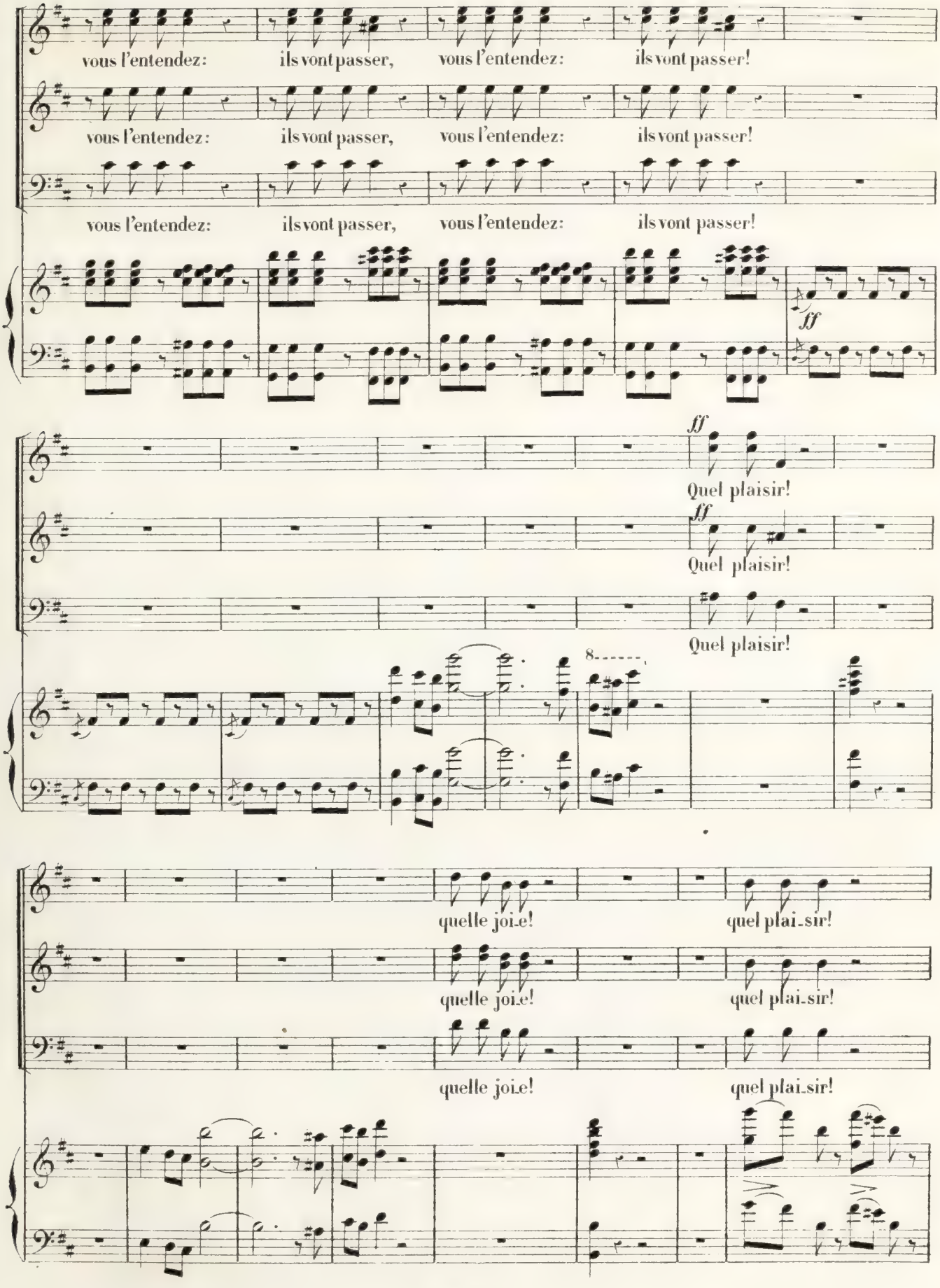

Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!
Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!
Quelle joie! quel plaisir! quelle joie!
quel plaisir! quelle joie! ff contre eux — que l'on dé-ploi-e et le
quel plaisir! quelle joie! ff contre eux — que l'on dé-ploi-e et le
quel plaisir! quelle joie! ff contre eux — que l'on dé-ploi-e et le
p
ff
fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!
fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!
fer et le feu! gloire à Dieu! oui, gloire à Dieu!

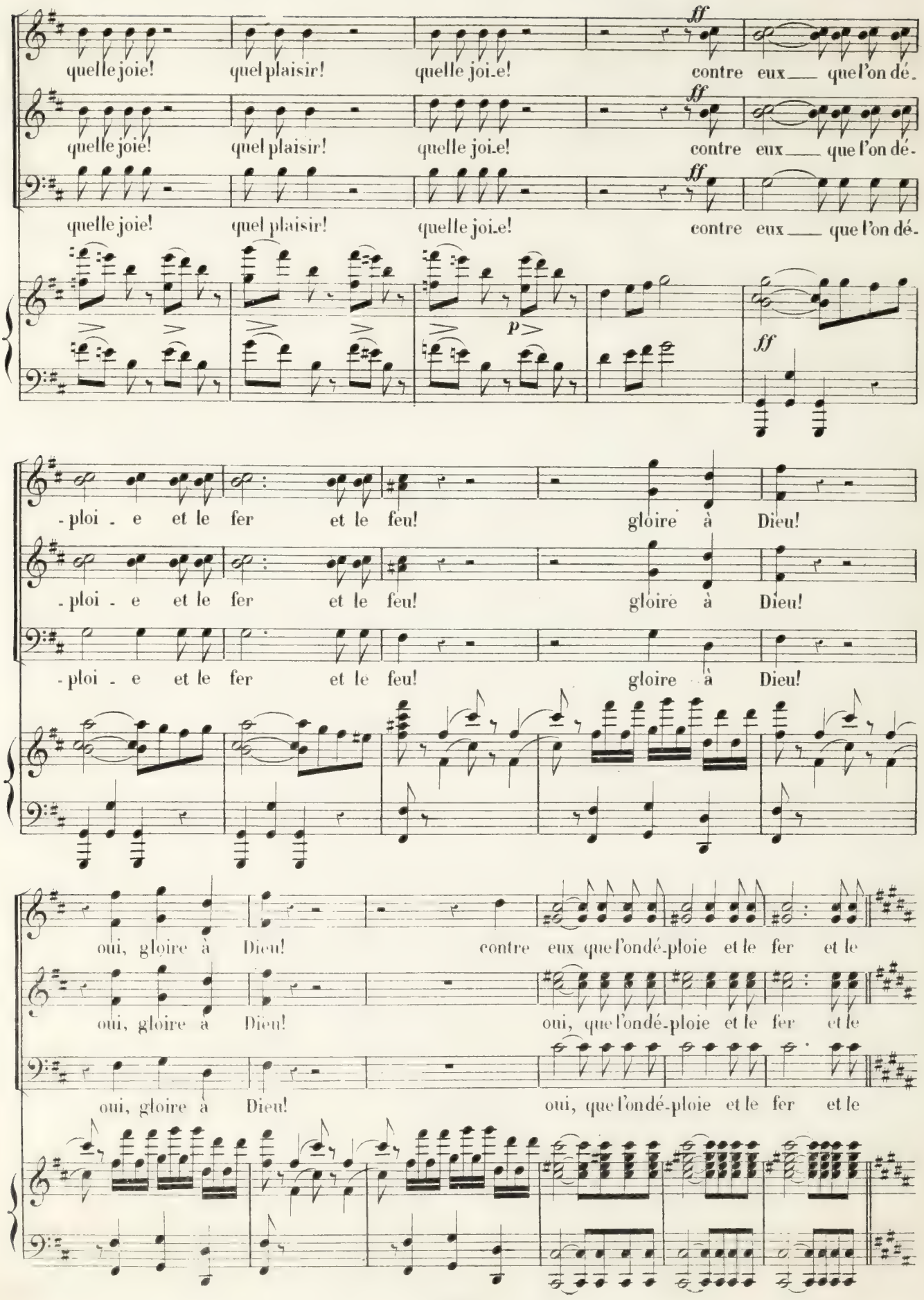

contre eux que l'on déploi-e et le fer et le feu!
oui, que l'on déploi-e et le fer et le feu!
oui, que l'on déploi-e et le fer et le feu!
Plus de tra-vaux et plus d'ou-vra-ge, jour de li-esse et de plai-
Plus de tra-vaux et plus d'ou-vra-ge, jour de li-esse et de plai-
-sir, jour de li-esse et de plaisir! pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge, voyez, voy-
-sir, jour de li-esse et de plaisir! pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge, voyez, voy-
-sir, jour de li-esse et de plaisir!

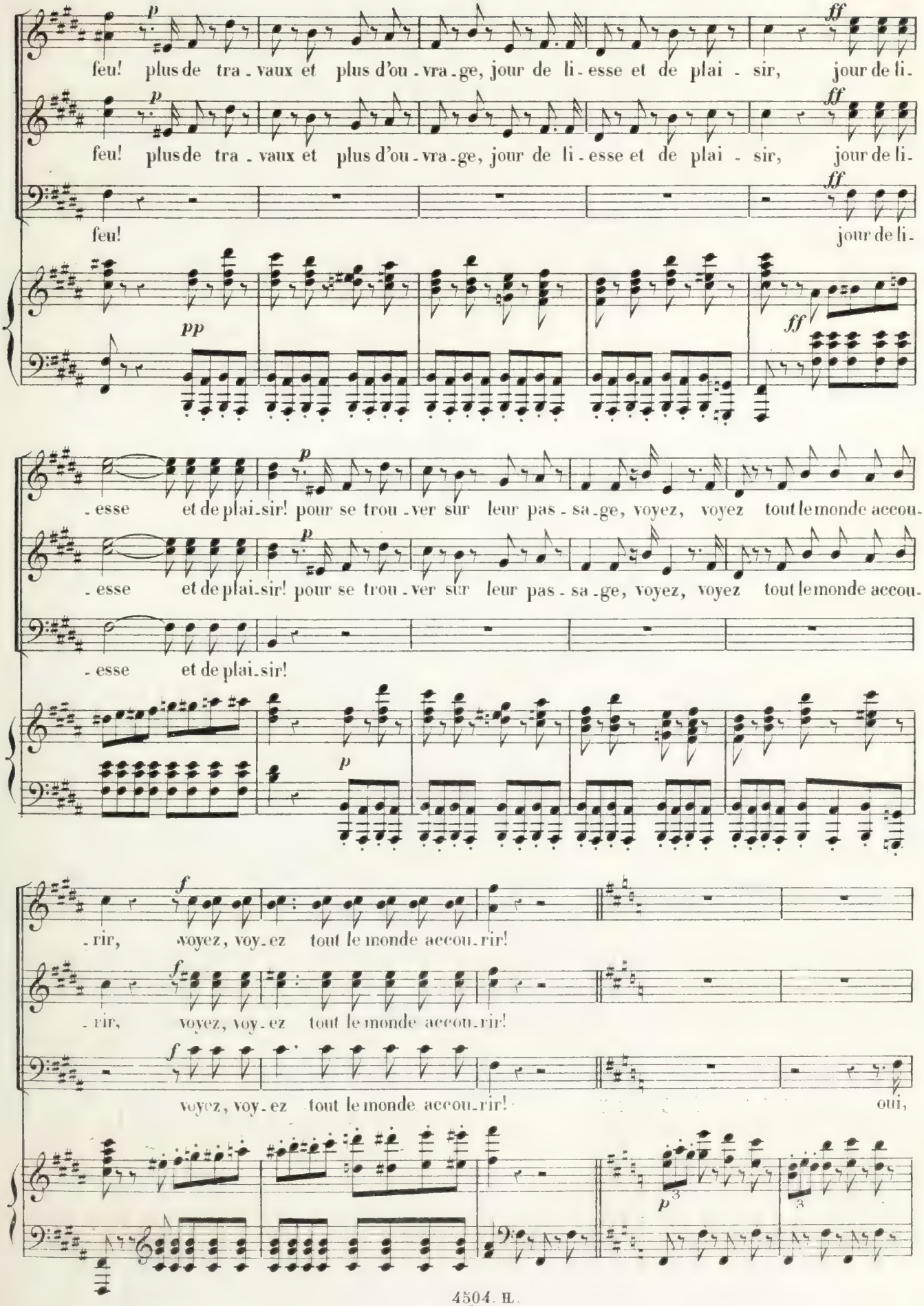

-ez tout le monde accou-rir! voyez, voy-ez tout le monde accourir!
-ez tout le monde accou-rir! voyez, voy-ez tout le monde accourir!
voyez, voy-ez tout le monde accourir! vous l'enten-
-dez, vous l'en-ten-dez: ils vont passer! ah! tâ-chons, oui, tâ-chons
Pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge, voyez, voy-
Pour se trou-ver sur leur pas-sa-ge, voyez, voy-
de bien, de bien nous pla-cer!

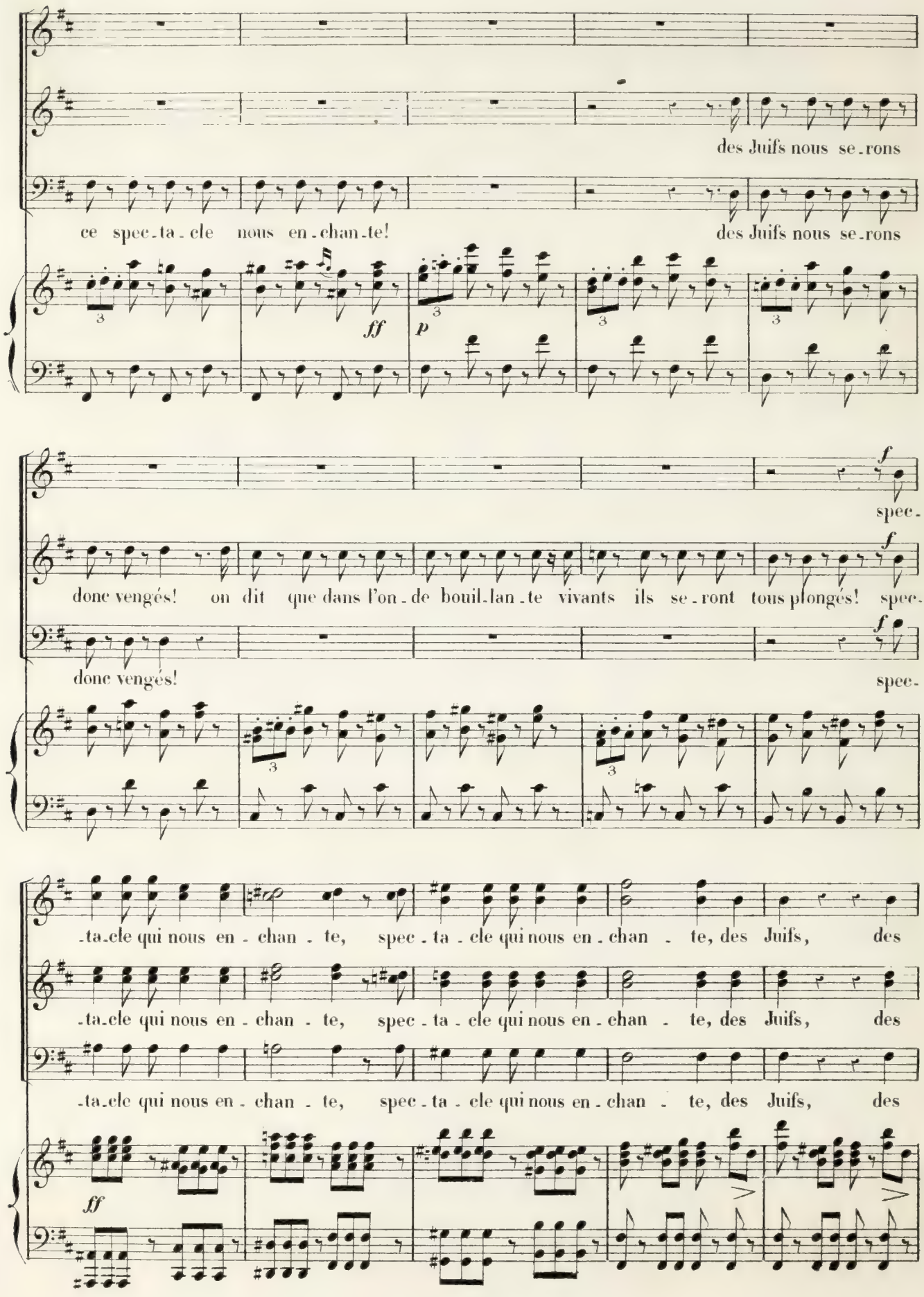

-ez tout le monde accou-rir! voyez,voy-ez tout le monde accou-rir! allons, al-
-ez tout le monde accou-rir! voyez,voy-ez tout le monde accou-rir! allons, al-
voyez,voy-ez tout le monde accou-rir! allons, al-
-lons plus de tra-vaux et plus d'ou-vra-ge, pour nous, pour
-lons plus de tra-vaux et plus d'ou-vra-ge, pour nous, pour
-lons plus de tra-vaux et plus d'ou-vra-ge, pour nous, pour
nous, pour nous, ah! quel plai-sir! voy-ez, voy-ez, pour se trou-
nous, pour nous, ah! quel plai-sir! voy-ez, voy-ez, pour se trou-
nous, pour nous, ah! quel plai-sir! voy-ez, voy-ez, pour se trou-

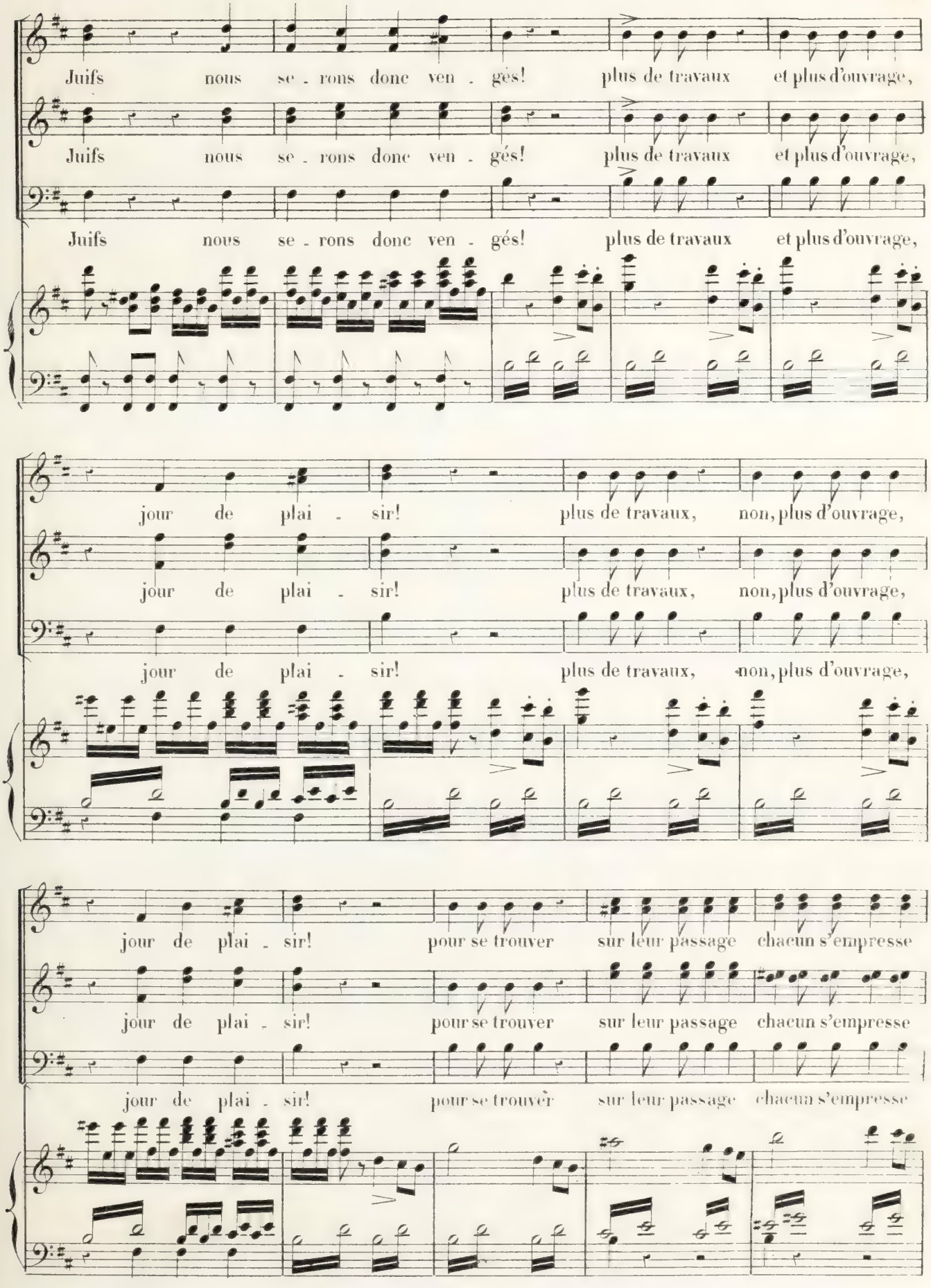

-ver sur leur pas - sa - ge, voy - ez, voy - ez tout le monde ac - cou -
-ver sur leur pas - sa - ge, voy - ez, voy - ez tout le monde ac - cou -
-ver sur leur pas - sa - ge, voy - ez, voy - ez tout le monde ac - cou -
- rir! vous l'en - ten - dez: ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien
- rir! vous l'en - ten - dez: ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien
- rir! vous l'en - ten - dez: ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien
tr
tr
sf
nous pla - cer! oui, bien - tôt ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien nous pla - cer!
nous pla - cer! oui, bien - tôt ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien nous pla - cer!
nous pla - cer! oui, bien - tôt ils vont pas - ser, ah! tâ - chons de bien nous pla - cer!
sf
sf

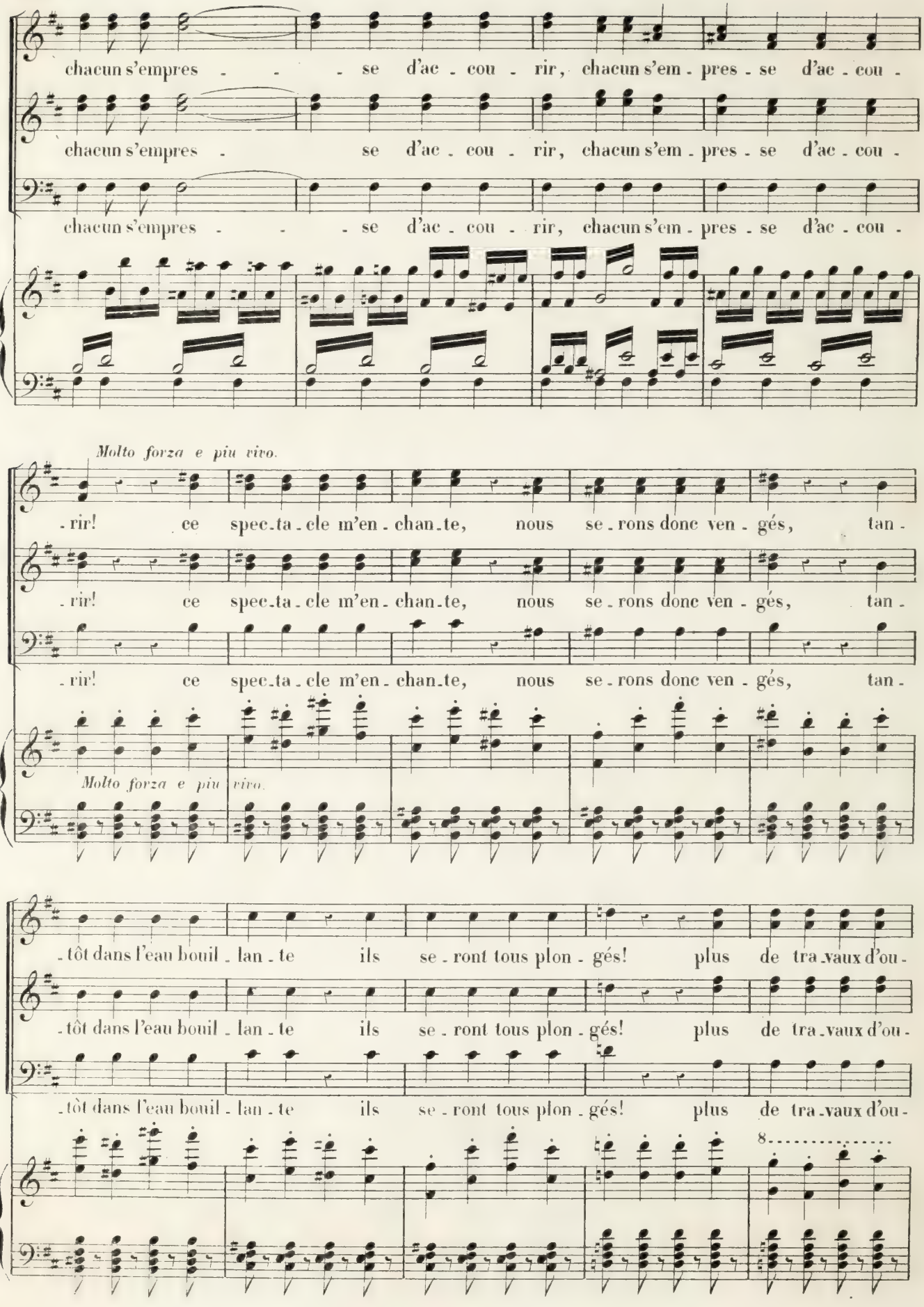

vous l'entendez: ils vont passer, vous l'entendez: ils vont passer!
vous l'entendez: ils vont passer, vous l'entendez: ils vont passer!
vous l'entendez: ils vont passer, vous l'entendez: ils vont passer!
ff
ff
Quel plaisir!
ff
Quel plaisir!
Quel plaisir!
8
quelle joie! quel plai-sir!
quelle joie! quel plai-sir!
quelle joie! quel plai-sir!

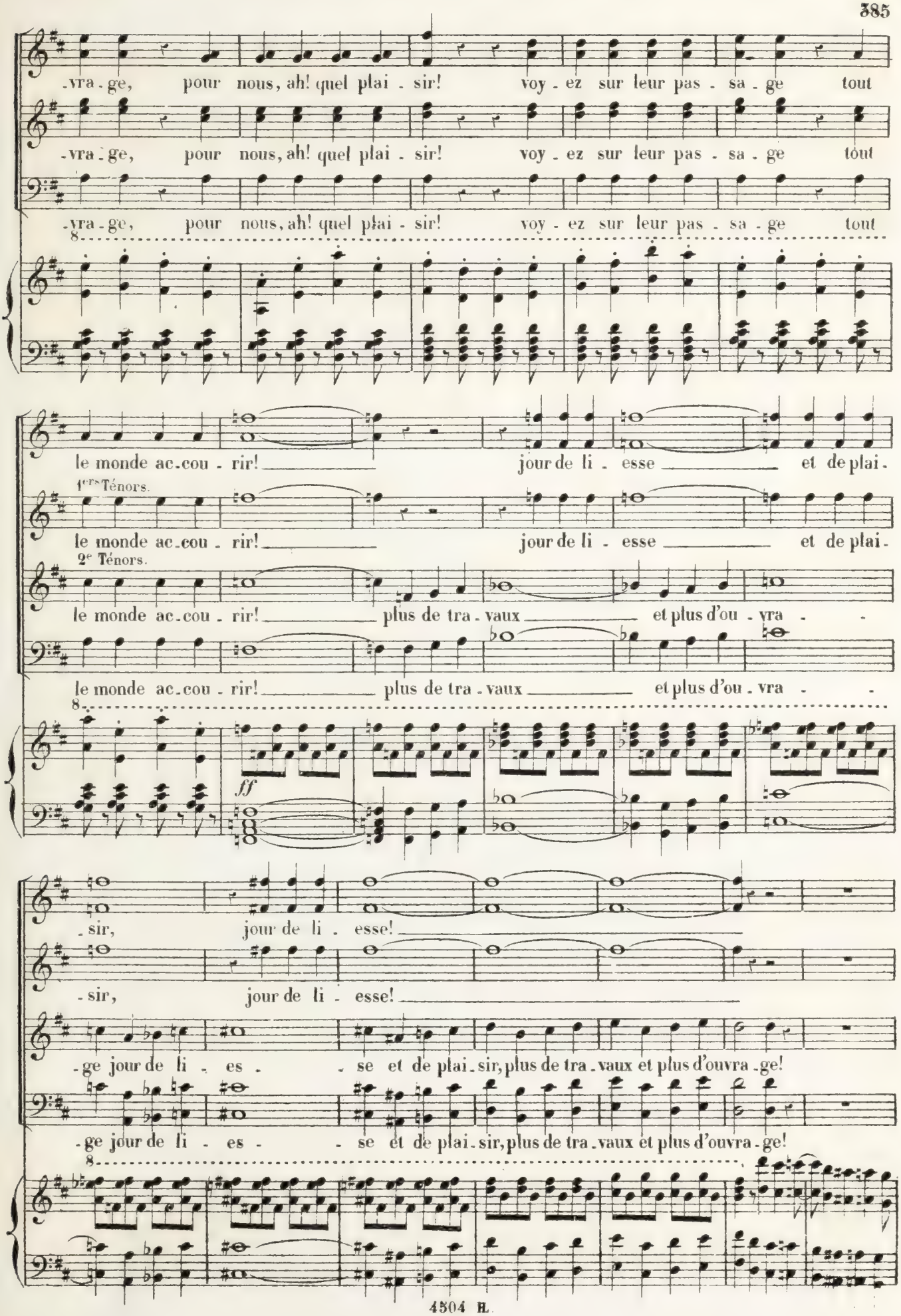

quelle joie! quel plaisir! quelle joie! contre eux que l'on dé-
quelle joie! quel plaisir! quelle joie! contre eux que l'on dé-
quelle joie! quel plaisir! quelle joie! contre eux que l'on dé-
ff
p
ff
-ploi - e et le fer et le feu! gloire à Dieu!
-ploi - e et le fer et le feu! gloire à Dieu!
-ploi - e et le fer et le feu! gloire à Dieu!
oui, gloire à Dieu! contre eux que l'on dé-ploie et le fer et le
oui, gloire à Dieu! oui, que l'on dé-ploie et le fer et le
oui, gloire à Dieu! oui, que l'on dé-ploie et le fer et le

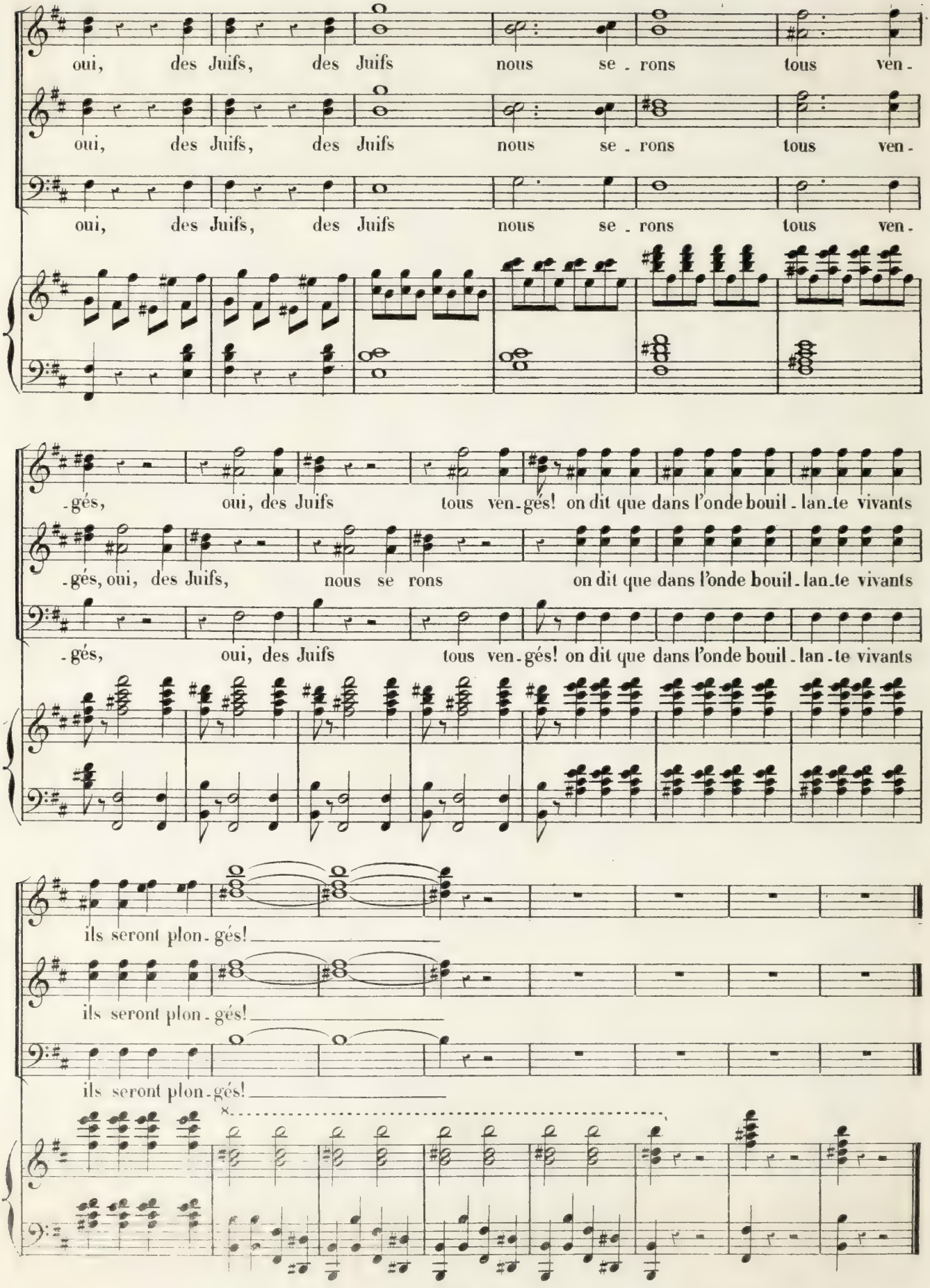

feu! plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, jour de li - esse et de plai - sir, jour de li.
feu! plus de tra - vaux et plus d'ou - vra - ge, jour de li - esse et de plai - sir, jour de li.
feu! jour de li.
- esse et de plai - sir! pour se trou - ver sur leur pas - sa - ge, voyez, voyez tout le monde accou.
- esse et de plai - sir! pour se trou - ver sur leur pas - sa - ge, voyez, voyez tout le monde accou.
- esse et de plai - sir!
- rir, voyez, voy - ez tout le monde accou - rir!
- rir, voyez, voy - ez tout le monde accou - rir!
voyez, voy - ez tout le monde accou - rir! oui,

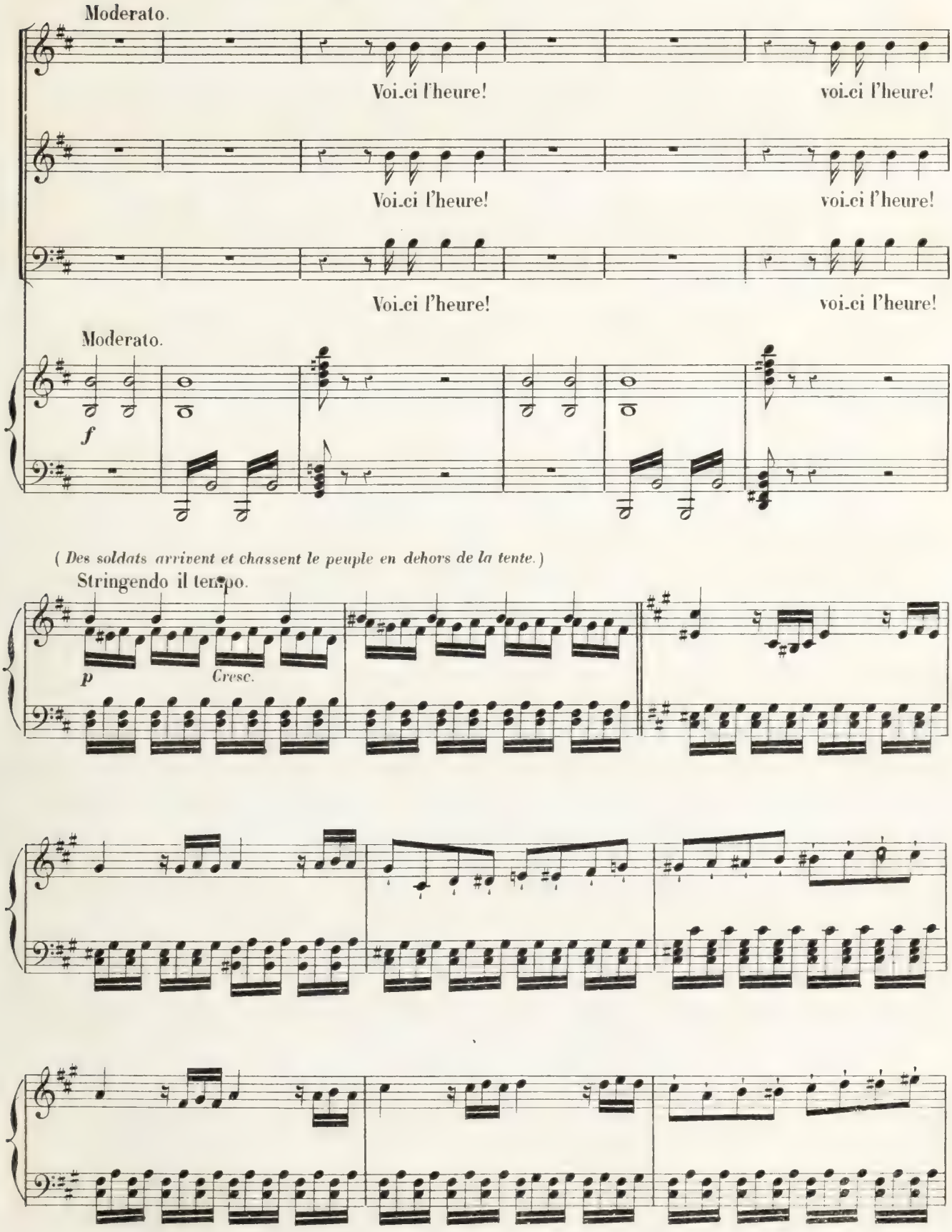

des Juifs nous se-rons
ce spec-ta-cle nous en-chan-te!
des Juifs nous se-rons
ff
p
f
spec-
donc vengés! on dit que dans l'on-de bouil-lan-te vivants ils se-ront tous plongés! spec-
donc vengés!
spec-
-ta-cle qui nous en-chan-te, spec-ta-cle qui nous en-chan-te, des Juifs, des
-ta-cle qui nous en-chan-te, spec-ta-cle qui nous en-chan-te, des Juifs, des
-ta-cle qui nous en-chan-te, spec-ta-cle qui nous en-chan-te, des Juifs, des
ff

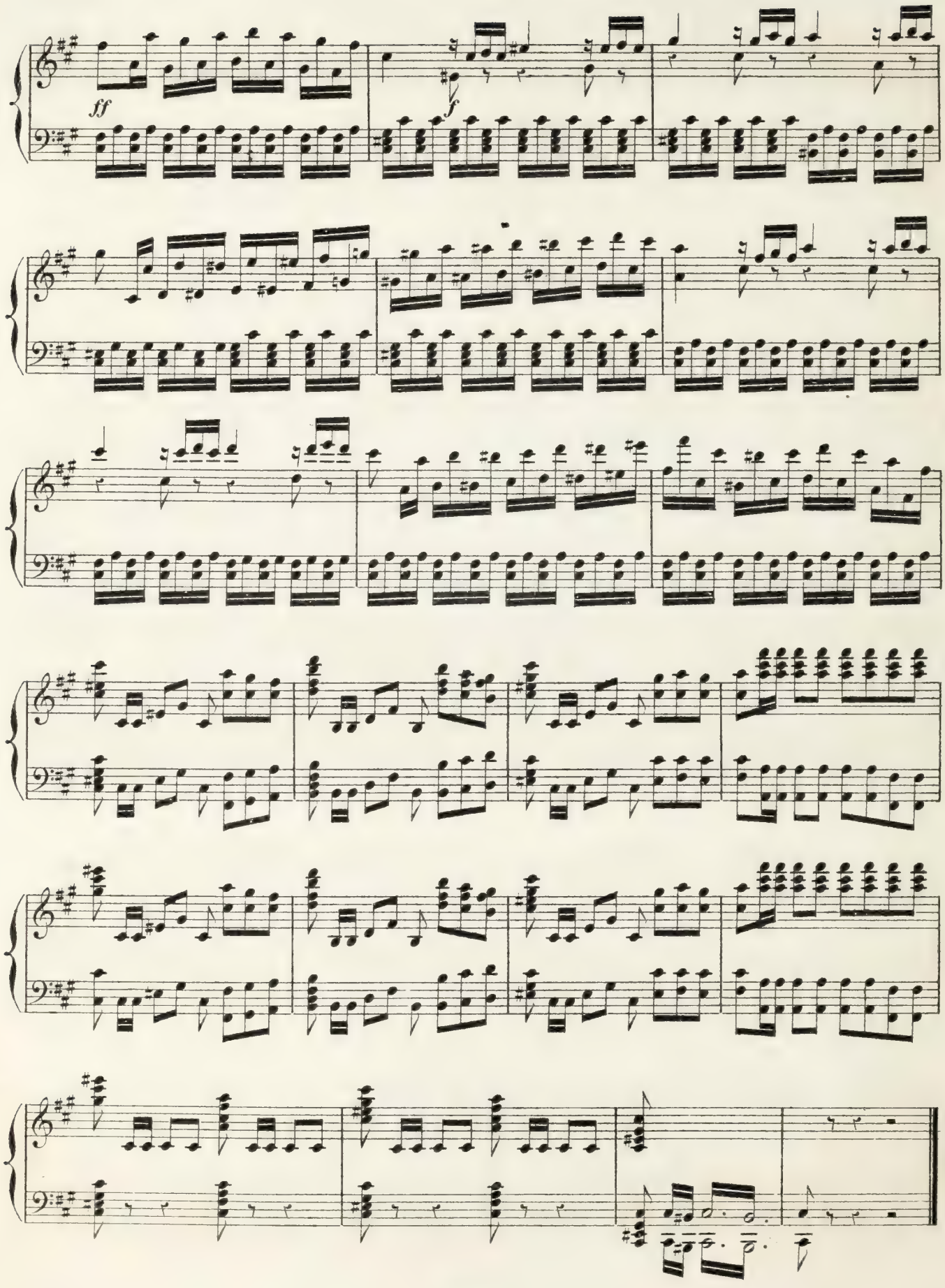

Juifs nous se - rons donc ven - gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,
Juifs nous se - rons donc ven - gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,
Juifs nous se - rons donc ven - gés! plus de travaux et plus d'ouvrage,
jour de plai - sir! plus de travaux, non, plus d'ouvrage,
jour de plai - sir! plus de travaux, non, plus d'ouvrage,
jour de plai - sir! plus de travaux, non, plus d'ouvrage,
jour de plai - sir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse
jour de plai - sir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse
jour de plai - sir! pour se trouver sur leur passage chacun s'empresse


chacun s'empres - - - se d'ac - cou - rir, chacun s'em - pres - se d'ac - cou -
chacun s'empres - se d'ac - cou - rir, chacun s'em - pres - se d'ac - cou -
chacun s'empres - - - se d'ac - cou - rir, chacun s'em - pres - se d'ac - cou -
Molto forza e piu vivo.
- rir! ce spec - ta - cle m'en - chan - te, nous se - rons donc ven - gés, tan -
- rir! ce spec - ta - cle m'en - chan - te, nous se - rons donc ven - gés, tan -
- rir! ce spec - ta - cle m'en - chan - te, nous se - rons donc ven - gés, tan -
Molto forza e piu vivo.
- tôt dans l'eau bouil - lan - te ils se - ront tous plon - gés! plus de tra - vaux d'ou -
- tôt dans l'eau bouil - lan - te ils se - ront tous plon - gés! plus de tra - vaux d'ou -
- tôt dans l'eau bouil - lan - te ils se - ront tous plon - gés! plus de tra - vaux d'ou -
8


-vra-ge, pour nous, ah! quel plai-sir! voy-ez sur leur pas-sa-ge tout
-vra-ge, pour nous, ah! quel plai-sir! voy-ez sur leur pas-sa-ge tout
-vra-ge, pour nous, ah! quel plai-sir! voy-ez sur leur pas-sa-ge tout
le monde ac-cou-rir! jour de li-esse et de plai-
1ers Ténors.
le monde ac-cou-rir! jour de li-esse et de plai-
2e Ténors.
le monde ac-cou-rir! plus de tra-vaux et plus d'ou-vra-
le monde ac-cou-rir! plus de tra-vaux et plus d'ou-vra-
ff
-sir, jour de li-esse!
-sir, jour de li-esse!
-ge jour de li-es-se et de plai-sir, plus de tra-vaux et plus d'ouvra-ge!
-ge jour de li-es-se et de plai-sir, plus de tra-vaux et plus d'ouvra-ge!


oui, des Juifs, des Juifs nous se - rons tous ven -
oui, des Juifs, des Juifs nous se - rons tous ven -
oui, des Juifs, des Juifs nous se - rons tous ven -
-gés, oui, des Juifs tous ven-gés! on dit que dans l'onde bouil - lan-te vivants
-gés, oui, des Juifs, nous se rons on dit que dans l'onde bouil - lan-te vivants
-gés, oui, des Juifs tous ven-gés! on dit que dans l'onde bouil - lan - te vivants
ils seront plon - gés!
ils seront plon - gés!
ils seront plon - gés!

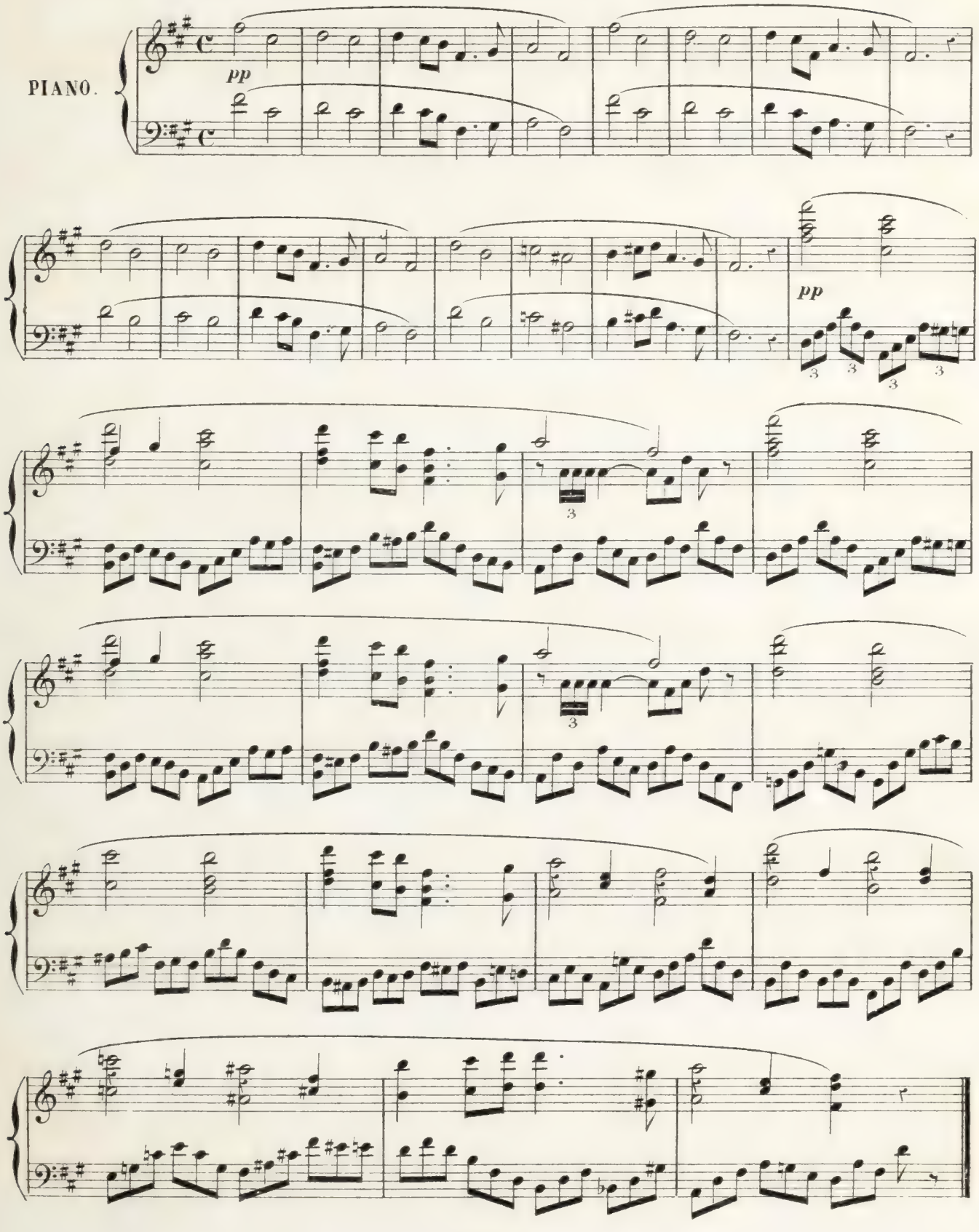

Moderato.
Voi.ci l'heure!
voi.ci l'heure!
Voi.ci l'heure!
voi.ci l'heure!
Voi.ci l'heure!
voi.ci l'heure!
Moderato.
f
(Des soldats arrivent et chassent le peuple en dehors de la tente.)
Stringendo il tempo.
p
Cresc.

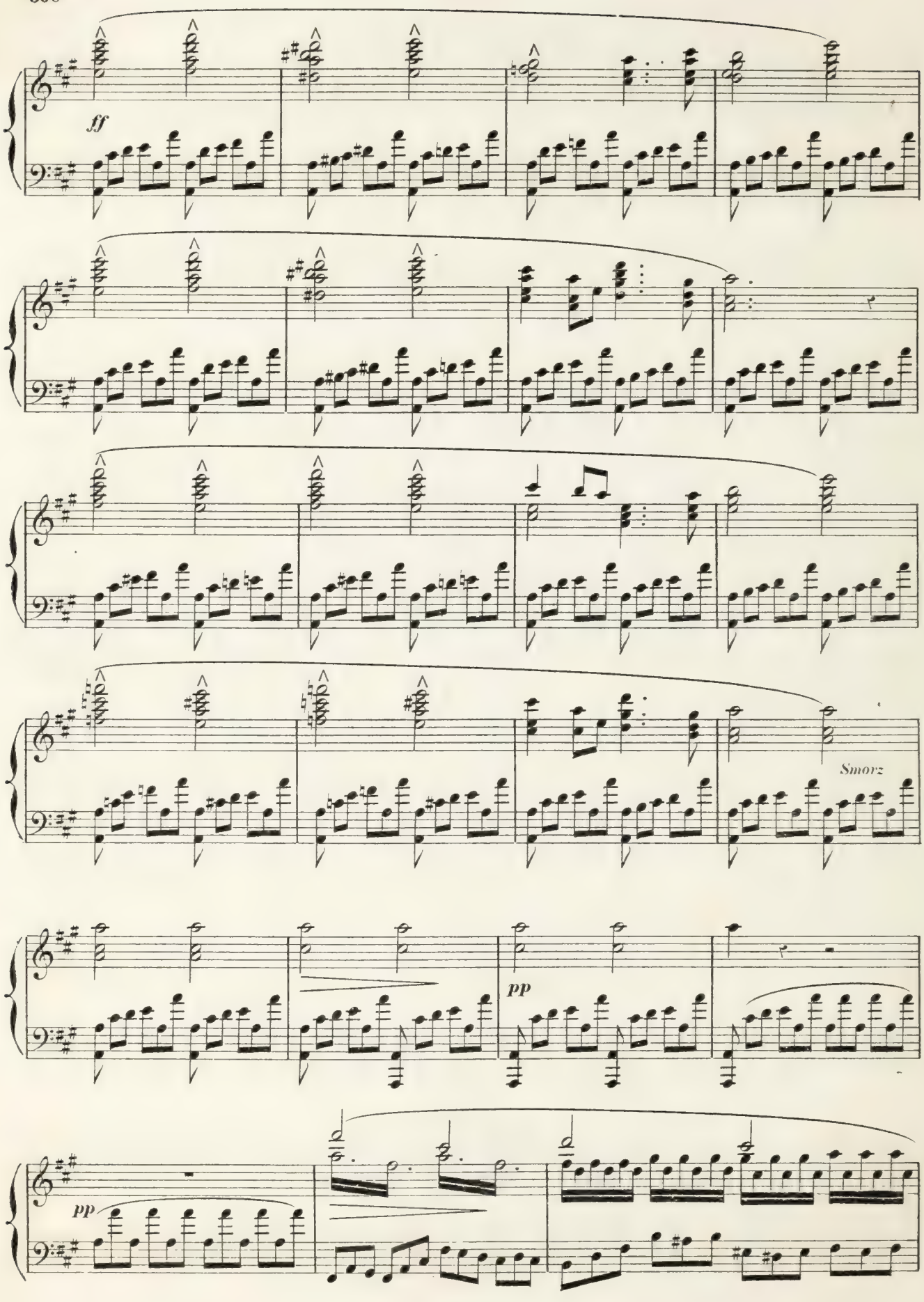

ff
f

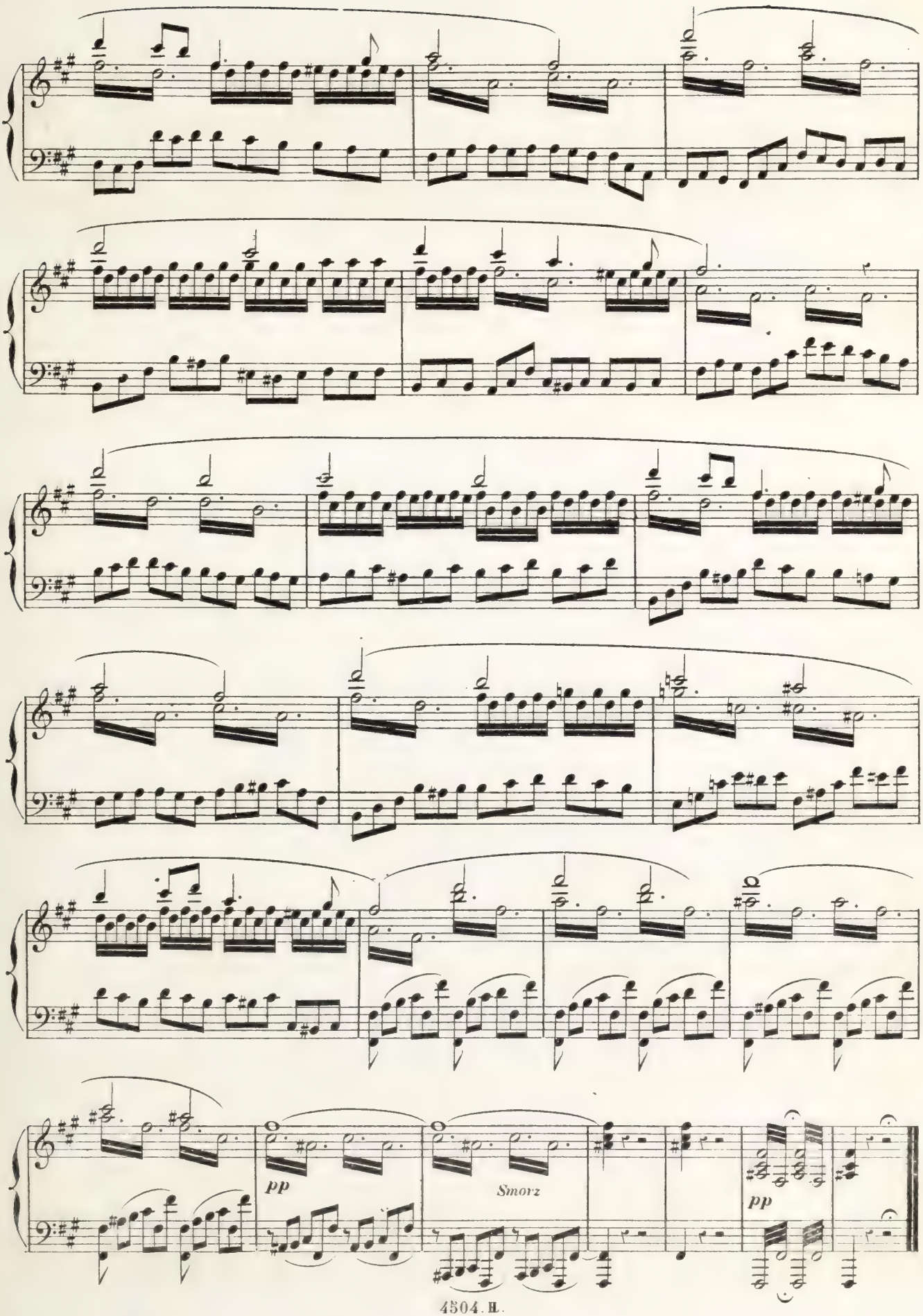
N° 24.

MARCHE FUNÈBRE.

(Procession de pénitents bleus, gris, blancs et noirs, conduisant Éléazar et Rachel au supplice.)

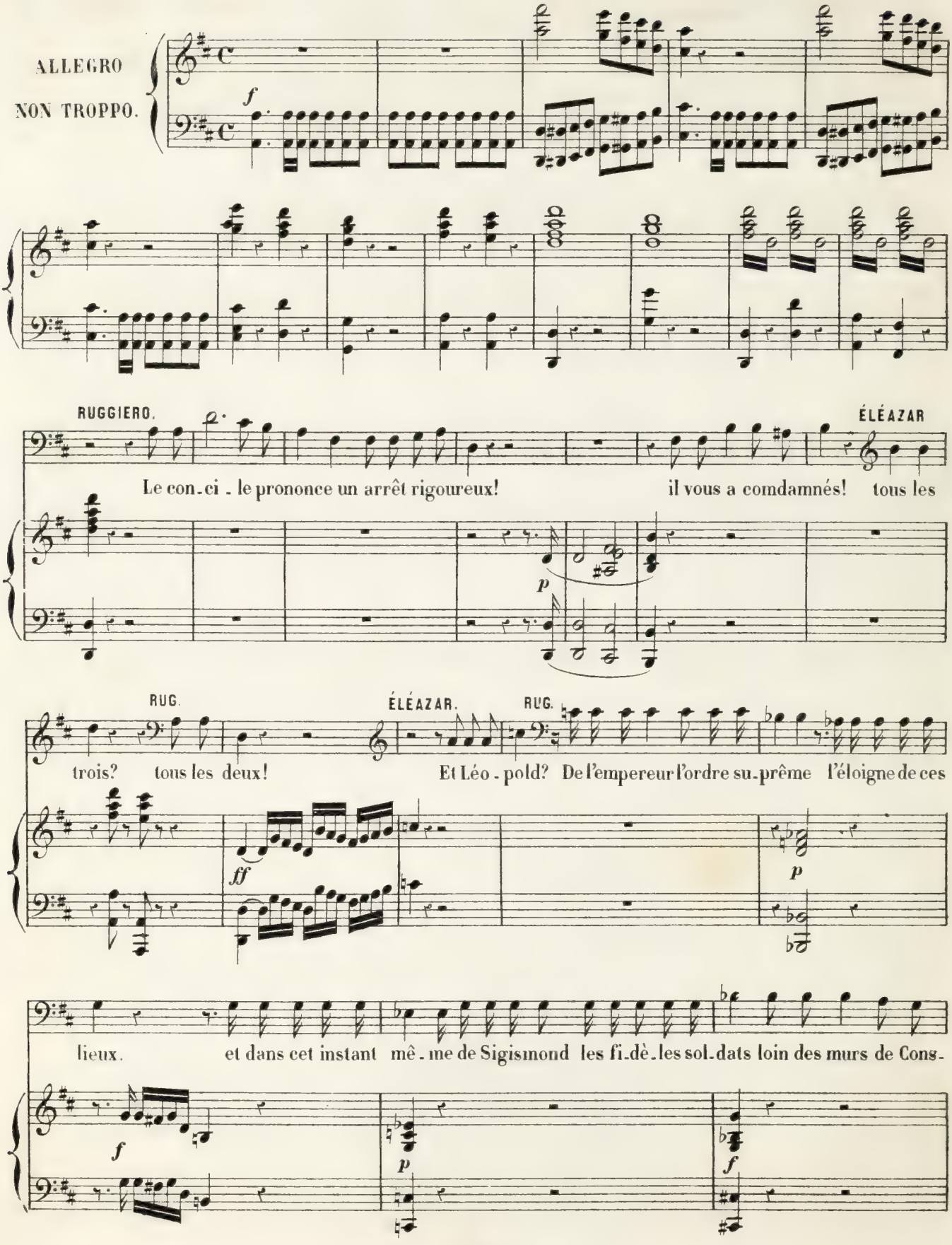



ff
Smorz
pp
pp


pp
Smorz
pp

N° 25.

FINALE.


ALLEGRO
NON TROPPO.
f
RUGGIERO.
ÉLÉAZAR
Le con-ci-le prononce un arrêt rigoureux! il vous a comdamnés! tous les
p
RUG.
ÉLÉAZAR.
RUG.
trois? tous les deux! Et Léo-pold? De l'empereur l'ordre su-prême l'éloigne de ces
ff
p
lieux. et dans cet instant mê-me de Sigismond les fi-dè-les sol-dats loin des murs de Cons-
f
p
f

ÉLÉAZAR.

R

-tance ont entrainé ses pas! On épargne ses jours, lui, qui fut son com-pli-ce!

f *fpp*

E

Voi-là donc des Chrétiens l'éternel-le jus-ti-ce!

RUG.

R

Un témoin digne de foi le dé-clare inno-

f *p*

RACHEL.

Moi!

E

Qui l'ose attes-ter? Ra-chel!

R

-cent!

Dessus.

Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui-de fait bril-ler la véri-

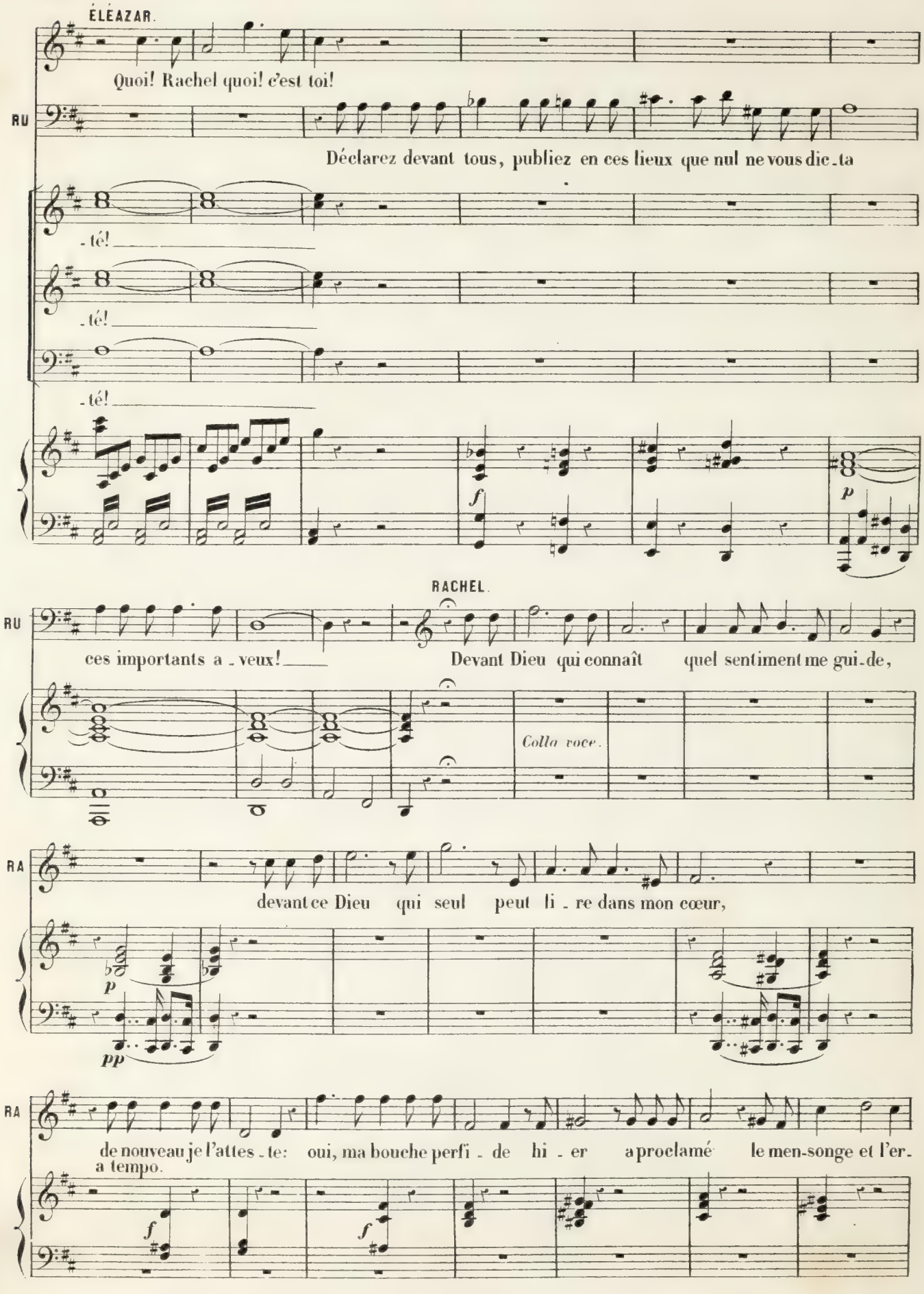
Ténors.

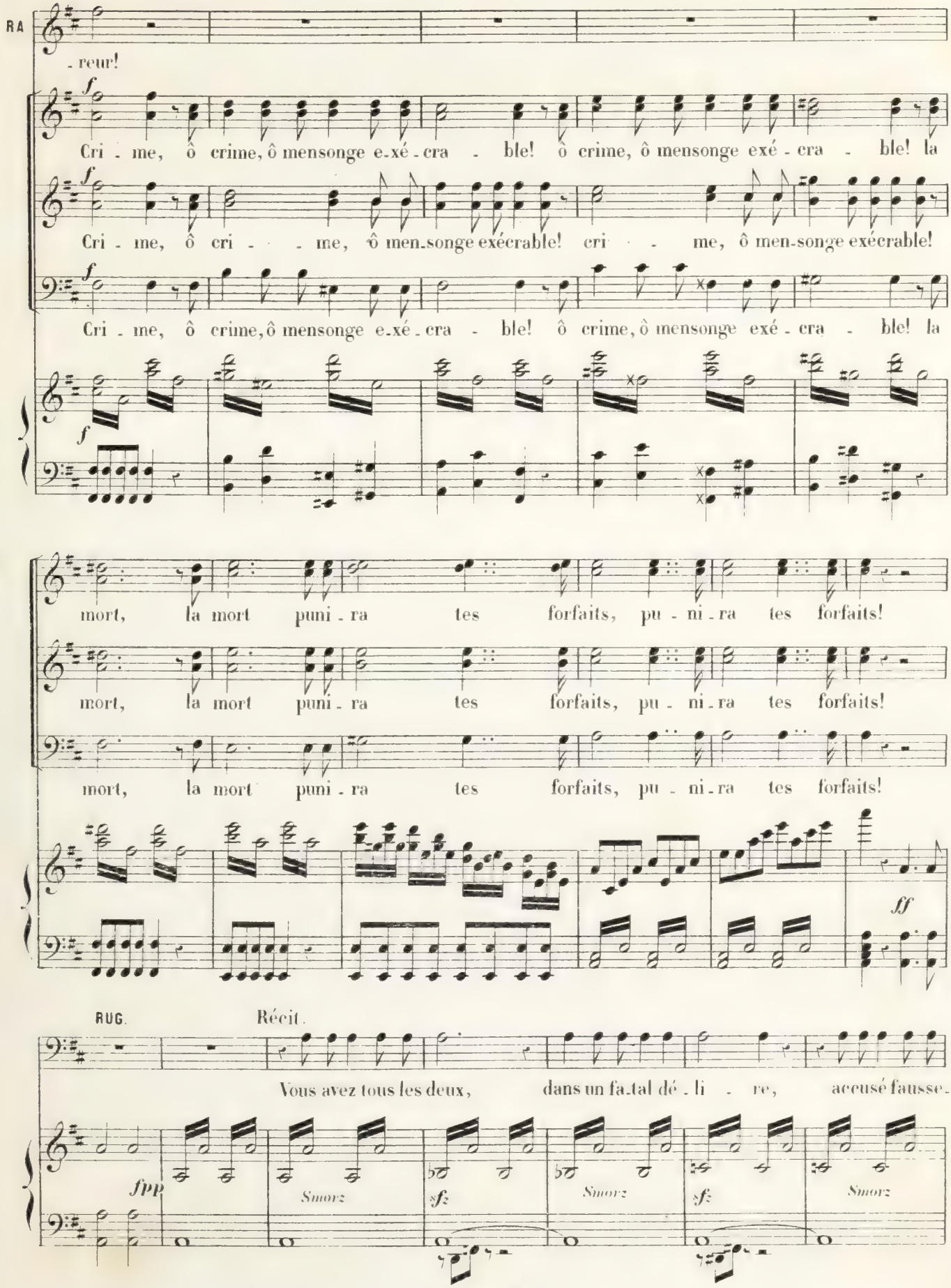
Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui-de fait bril-ler la véri-

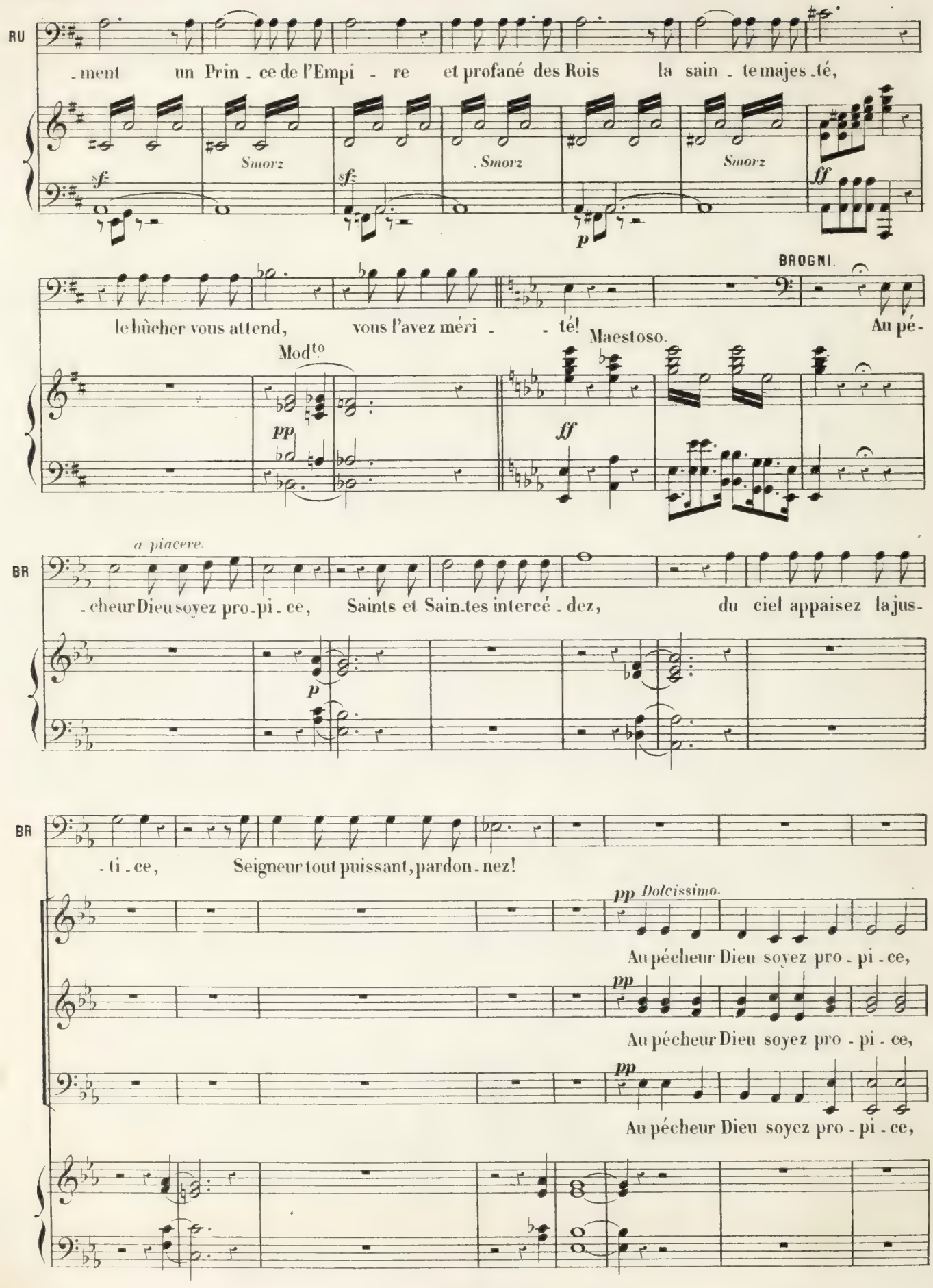
Basses.

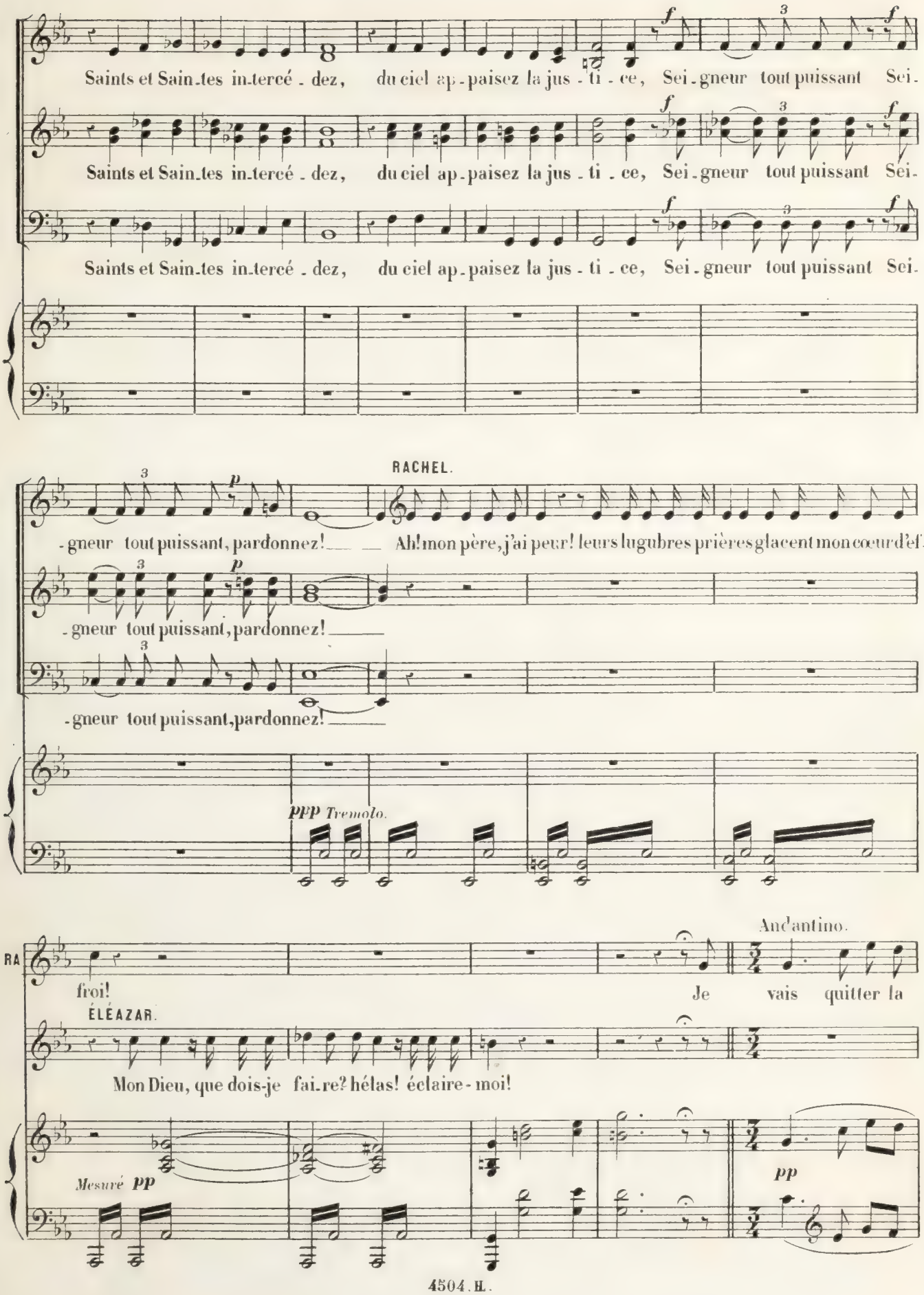
Ciel! de Dieu le pouvoir qui la gui-de fait bril-ler la véri-

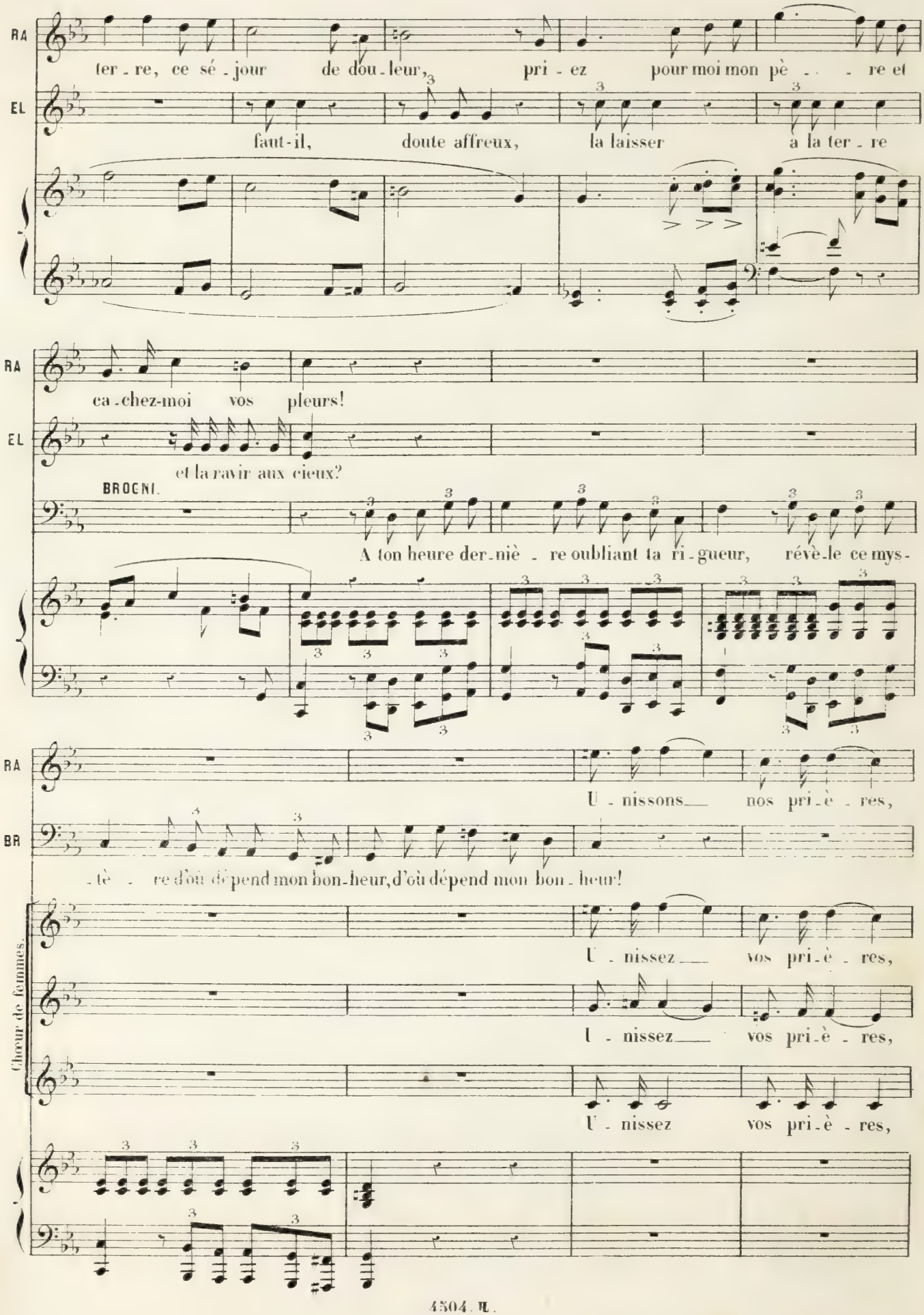
ff

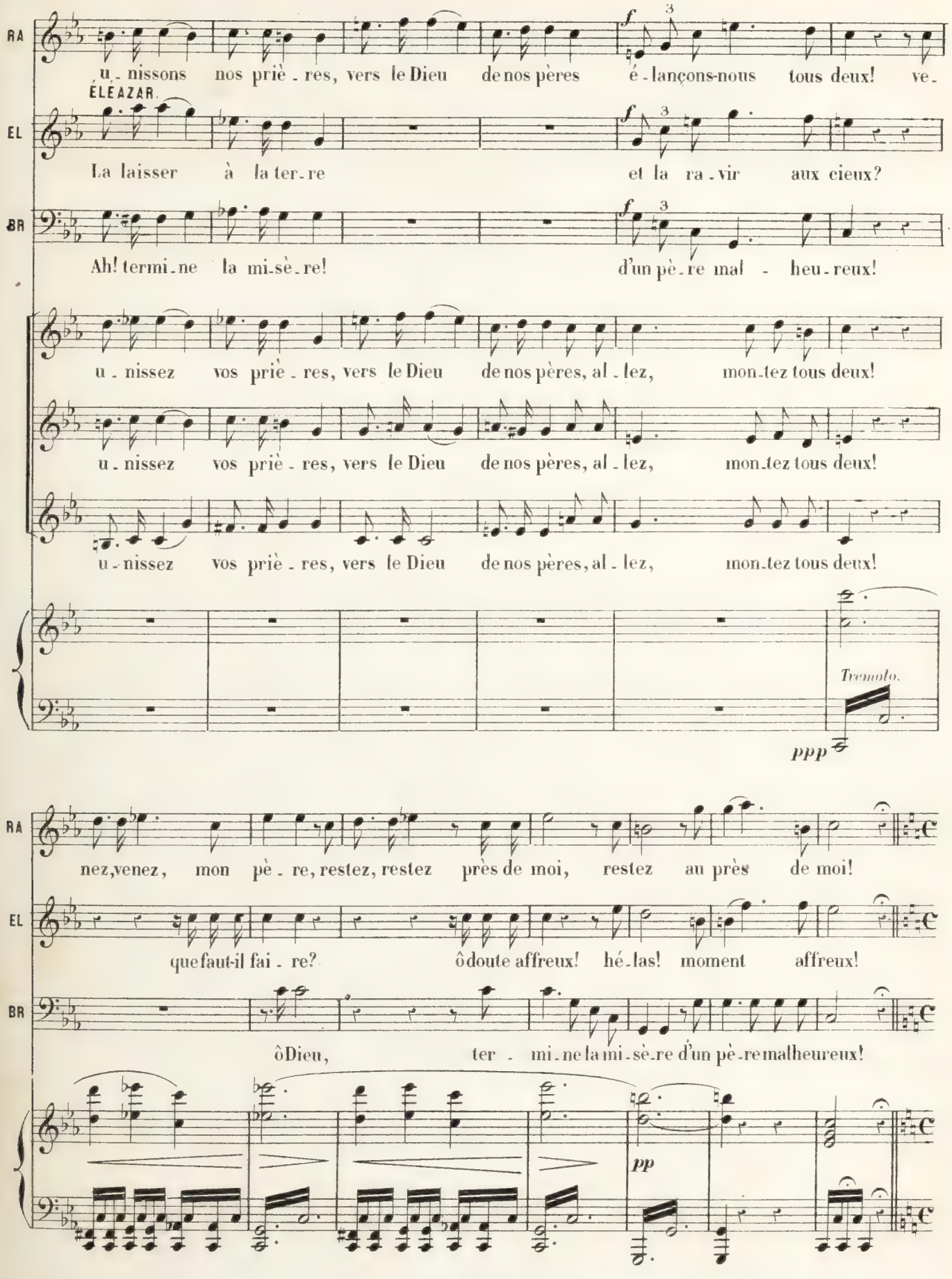

ÉLÉAZAR.
Quoi! Rachel quoi! c'est toi!
RU
Déclarez devant tous, publiez en ces lieux que nul ne vous dic-ta
-té!
-té!
-té!
f
p
RACHEL.
RU
ces importants a-veux!
Devant Dieu qui connaît quel sentiment me gui-de,
Colla voce.
RA
devant ce Dieu qui seul peut li-re dans mon cœur,
p
pp
RA
de nouveau je l'attes-te: oui, ma bouche perfi-de hi-er a proclamé le men-songe et l'er-
a tempo.
f
f

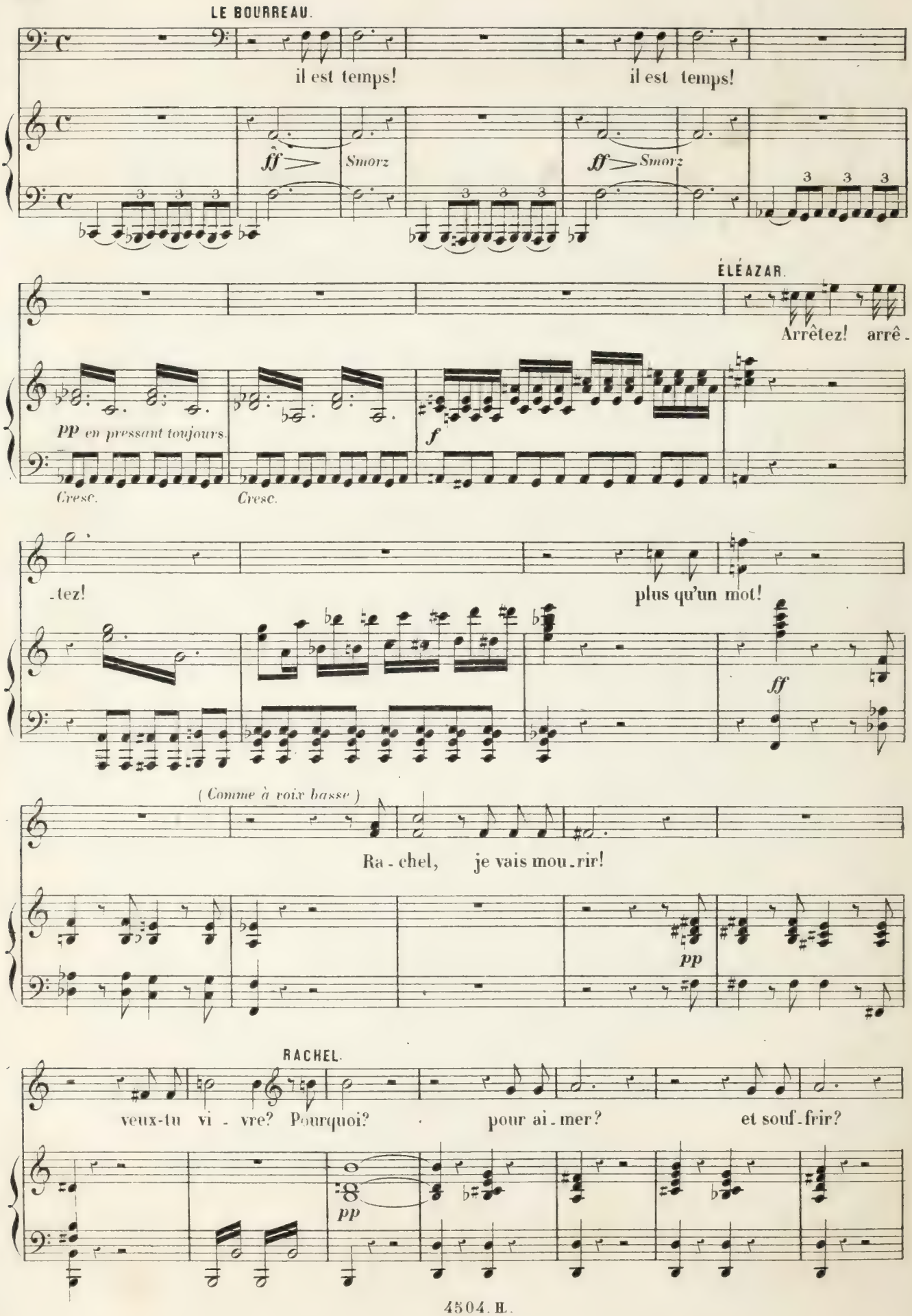

RA
- reur!
Cri - me, ô crime, ô mensonge e-xé-cra - ble! ô crime, ô mensonge exé - cra - ble! la
Cri - me, ô cri - - me, ô men-songe exécrable! cri - me, ô men-songe exécrable!
Cri - me, ô crime, ô mensonge e-xé-cra - ble! ô crime, ô mensonge exé - cra - ble! la
mort, la mort puni - ra tes forfaits, pu - ni - ra tes forfaits!
mort, la mort puni - ra tes forfaits, pu - ni - ra tes forfaits!
mort, la mort puni - ra tes forfaits, pu - ni - ra tes forfaits!
RUG.
Récit.
Vous avez tous les deux, dans un fa-tal dé - li - re, accusé fausse-
Smorz
Smorz
Smorz

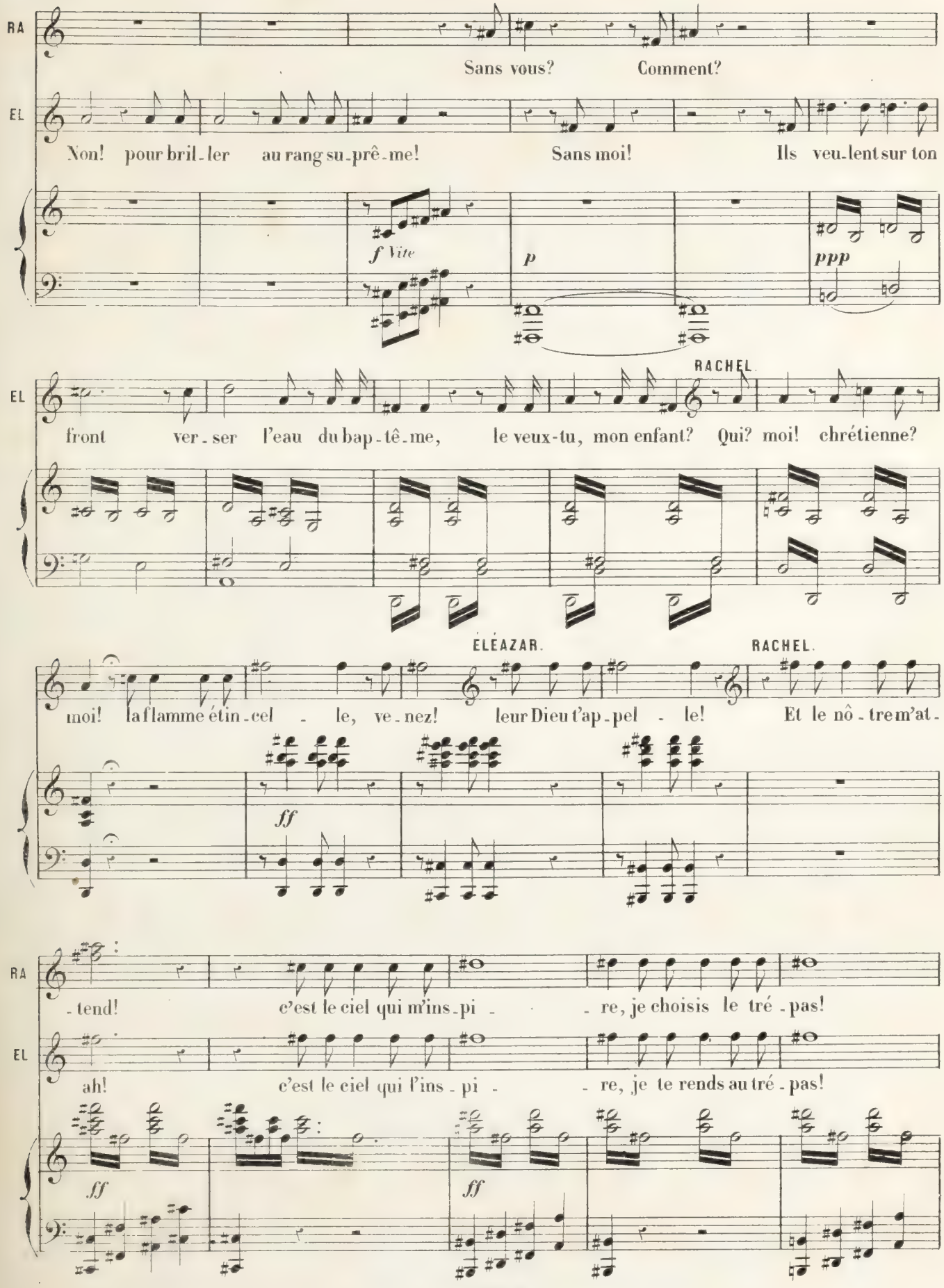

RU
-ment un Prin-ce de l'Empi-re et profané des Rois la sain-te majes-té,
Smorz
Smorz
Smorz
le bûcher vous attend, vous l'avez méri- -té!
BROGNI.
Au pé-
Mod^to
Maestoso.
a piacere.
BR
-cheur Dieu soyez pro-pi-ce, Saints et Sain-tes intercé-dez, du ciel appaisez la jus-
BR
-ti-ce, Seigneur tout puissant, pardon-nez!
pp Dolcissimo.
Au pécheur Dieu soyez pro-pi-ce,
Au pécheur Dieu soyez pro-pi-ce,
Au pécheur Dieu soyez pro-pi-ce,

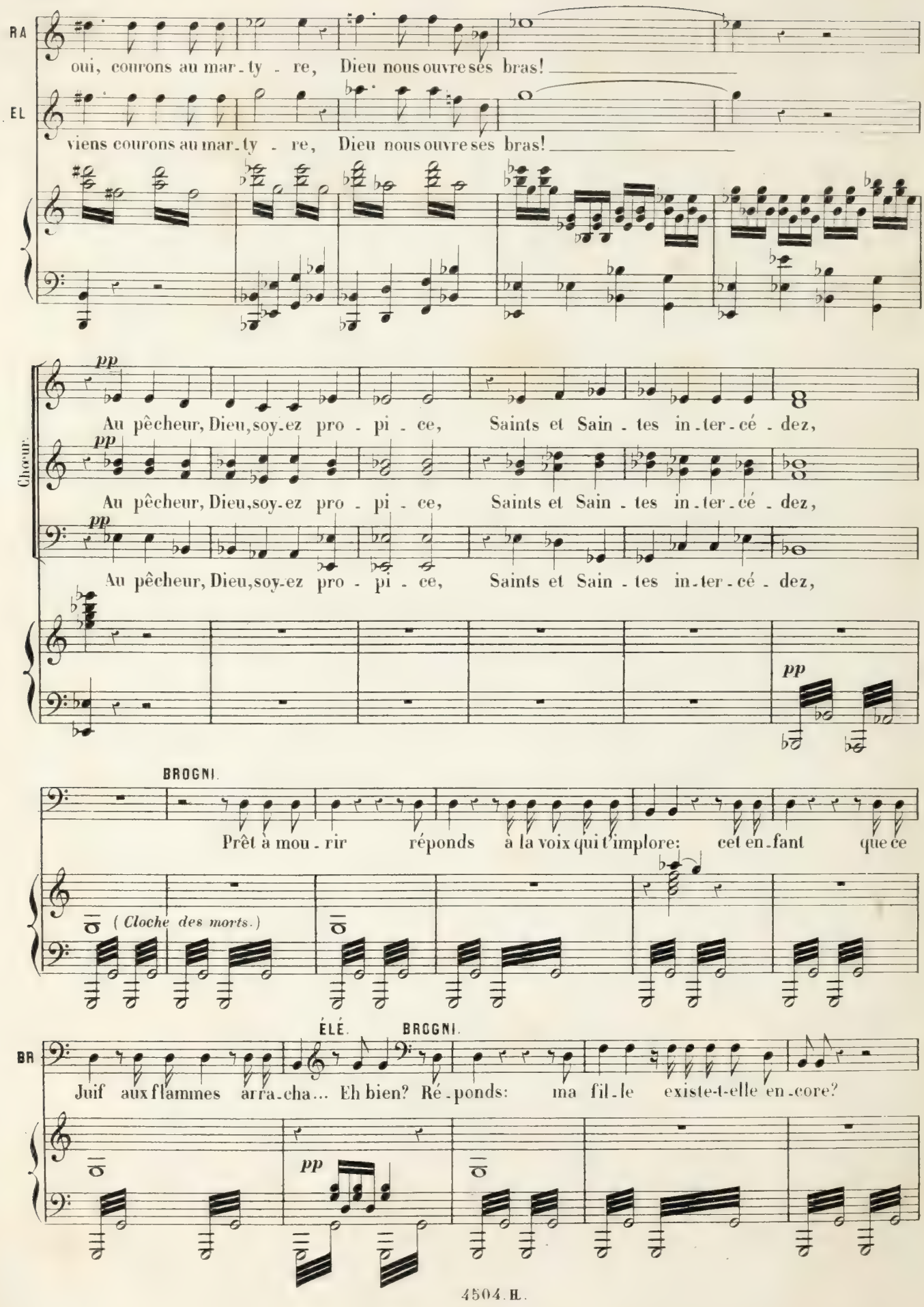

Saints et Sain_tes in_tercé_dez, du ciel ap_paisez la jus_ti_ce, Sei_gneur tout puissant Sei_
Saints et Sain_tes in_tercé_dez, du ciel ap_paisez la jus_ti_ce, Sei_gneur tout puissant Sei_
Saints et Sain_tes in_tercé_dez, du ciel ap_paisez la jus_ti_ce, Sei_gneur tout puissant Sei_
RACHEL.
gneur tout puissant, pardonnez! Ah! mon père, j'ai peur! leurs lugubres prières glacent mon cœur d'ef
_gneur tout puissant, pardonnez!
_gneur tout puissant, pardonnez!
ppp Tremolo.
Andantino.
RA
froi!
Je vais quitter la
ÉLÉAZAR.
Mon Dieu, que dois-je fai_re? hélas! éclaire-moi!
Mesuré pp
pp


RA
ter - re, ce sé - jour de dou - leur, pri - ez pour moi mon pè - - re et
EL
faut-il, doute affreux, la laisser à la ter - re
RA
ca - chez-moi vos pleurs!
EL
et la ravir aux cieux?
BROCNI.
A ton heure der - niè - re oubliant ta ri - gueur, révè - le ce mys -
RA
U - nissons nos pri - è - res,
BR
- tè - re d'où dépend mon bon - heur, d'où dépend mon bon - heur!
Chœur de femmes.
U - nissez vos pri - è - res,
U - nissez vos pri - è - res,
U - nissez vos pri - è - res,


RA
u - nissons nos priè - res, vers le Dieu de nos pères é - lançons-nous tous deux! ve -
ELEAZAR.
EL
La laisser à la ter - re et la ra - vir aux cieux?
BR
Ah! termi - ne la mi - sè - re! d'un pè - re mal - heu - reux!
u - nissez vos priè - res, vers le Dieu de nos pères, al - lez, mon - tez tous deux!
u - nissez vos priè - res, vers le Dieu de nos pères, al - lez, mon - tez tous deux!
u - nissez vos priè - res, vers le Dieu de nos pères, al - lez, mon - tez tous deux!
Tremolo.
ppp
RA
nez, venez, mon pè - re, restez, restez près de moi, restez au près de moi!
EL
que faut-il fai - re? ô doute affreux! hé - las! moment affreux!
BR
ô Dieu, ter - mi - ne la mi - sè - re d'un pè - re malheureux!
pp


LE BOURREAU.
il est temps!
il est temps!
ff
Smorz
ff
Smorz
ÉLÉAZAR.
Arrêtez! arrê -
pp en pressant toujours.
Cresc.
Cresc.
f
-tez!
plus qu'un mot!
ff
(Comme à voix basse)
Ra - chel, je vais mou - rir!
pp
RACHEL.
veux-tu vi - vre? Pourquoi?
pour ai - mer?
et souf - frir?
pp


RA
Sans vous? Comment?
EL
Non! pour bril-ler au rang su-prê-me! Sans moi! Ils veu-lent sur ton
f Vite
p
ppp
EL
RACHEL.
front ver-ser l'eau du bap-tê-me, le veux-tu, mon enfant? Qui? moi! chrétienne?
ÉLÉAZAR.
RACHEL.
moi! la flamme étin-cel - le, ve-nez! leur Dieu t'ap-pel - le! Et le nô-tre m'at-
ff
RA
-tend! c'est le ciel qui m'ins-pi - re, je choisis le tré-pas!
EL
ah! c'est le ciel qui l'ins-pi - re, je te rends au tré-pas!
ff
ff


RA
oui, courons au mar-ty - re, Dieu nous ouvre ses bras!
EL
viens courons au mar-ty - re, Dieu nous ouvre ses bras!
Chœur.
pp
Au pêcheur, Dieu, soy-ez pro - pi - ce, Saints et Sain - tes in-ter-cé - dez,
pp
Au pêcheur, Dieu, soy-ez pro - pi - ce, Saints et Sain - tes in-ter-cé - dez,
pp
Au pêcheur, Dieu, soy-ez pro - pi - ce, Saints et Sain - tes in-ter-cé - dez,
pp
BROGNI.
Prêt à mou - rir réponds à la voix qui t'implore: cet en-fant que ce
(Cloche des morts.)
ÉLÉ.
BROGNI.
BR
Juif aux flammes arra-cha... Eh bien? Ré-ponds: ma fil-le existe-t-elle en-core?
pp

ELÉA. BROGNI. ÉLÉAZAR. All° molto.

oui! Dieu! où donc est el-le? où donc est el-le La voi - - là!

(On précipite Rachel dans le bûcher)

ff

Oui, c'en est fait, oui c'en est fait et des Juifs nous sommes ven-

Oui, c'en est fait, oui c'en est fait et des Juifs nous sommes ven-

Oui, c'en est fait, oui c'en est fait et des Juifs nous sommes ven-

gés!

gés!

gés!

Imp. Boisgontier. boul^d s^t Jacques N° 16.

Henry LEMOINE, Éditeur, 256, rue Saint-Honoré.

PARTITIONS

A GRAND ORCHESTRE ET PARTIES SÉPARÉES

BILLET DE MARGUERITE (le)	F. Gevaert.
CARNAVAL DE VENISE (le)	A. Thomas.
CHARLES VI.	F. Halévy.
CHANTEUSE VOILÉE (la)	V. Massé.
CLOCHETTE (la)	F. Hérold.
DAME DE PIQUE (la)	F. Halévy.
DOUBLE ÉCHELLE (la)	A. Thomas.
ÉCLAIR (l')	F. Halévy.
FANCHONNETTE (la)	L. Clapisson.
FÉE AUX ROSES (la)	F. Halévy.
GRAND PRIX (le)	A. Adam.
GUIDO ET GINEVRA	F. Halévy.
GUITARERO (le)	—
JUIVE (la)	—
LANGUE MUSICALE (la)	—
LASTÉNIE	F. Hérold.
LAZZARONE (le)	F. Halévy.
LUDOVIC	—
MOUSQUETAIRES DE LA REINE (les)	—
NABAB (le)	—
POLICHINELLE	A. Montfort.
PREMIER VENU (le)	F. Hérold.
REINE DE CHYPRE (la)	F. Halévy.
REINE TOPAZE (la)	V. Massé.
RITA	G. Donizetti.
SENTINELLE PERDUE (la)	V. Rifaut.
SHERIF (le)	F. Halévy
SYLVIE	E. Guiraud.
TEMPESTA (la)	F. Halévy.
TREIZE (les)	—
TROQUEURS (les)	F. Hérold.
VAL D'ANDORRE (le)	F. Halévy.
VALET DE CHAMBRE (le)	M. Carafa.
VOYAGE EN CHINE (le)	F. Bazin.

Format in-4°:

POUR PIANO ET CHANT

		Prix net.
CHARLES VI.	F. Halévy.	40
DEUCALION ET PYRRHA.	A. Montfort.	8
ÉCLAIR (l').	F. Halévy.	25
GUIDO ET GINEVRA	—	40
GUITARERO (le)	—	30
JEAN DE PARIS	A. Boieldieu.	12
JUIVE (la)	F. Halévy.	40
LAZZARONE (le)	—	30
REINE DE CHYPRE (la)	—	40
TREIZE (les)	—	30

POUR PIANO SEUL (Format in-4°)

		Prix net.
CHARLES VI.	F. Halévy.	25
GUIDO ET GINEVRA.	—	25
JUIVE (la)	—	25
REINE DE CHYPRE (la)	—	25

POUR PIANO A QUATRE MAINS

JUIVE (la)	F. Halévy.	25

Format in-8°:

POUR PIANO ET CHANT

AU CLAIR DE LA LUNE (opérette)	R. de Vilbac.	5
BILLET DE MARGUERITE (le)	F. Gevaert.	12
CARNAVAL DE VENISE (le)	A. Thomas.	15
CHARLES VI.	F. Halévy.	20
CHANTEUSE VOILÉE (la)	V. Massé.	8
DAME DE PIQUE (la)	F. Halévy.	15
DON ALMANZOR.	R. de Vilbac.	7
ÉCLAIR (l')	F. Halévy.	12
FANCHONNETTE (la)	L. Clapisson.	15
FÉE AUX ROSES (la)	F. Halévy.	15
GUIDO ET GINEVRA	—	20
GUITARERO (le)	—	15
JUIVE (la) (format Lemoine)	—	25
MOUSQUETAIRES DE LA REINE (les)	—	15
NABAB (le)		15
OBERON	Ch. M.	12
PSYCHÉ	A.	15
REINE DE CHYPRE (la)	F. Halévy.	20
REINE TOPAZE (la)	V. Massé.	15
RITA.	G. Donizetti.	8
ROMPONS (opérette)	A. Vogel.	5
SYLVIE (format Lemoine)	E. Guiraud.	8
TEMPESTA (la)	F. Halévy.	12
VAL D'ANDORRE (le)	—	15
VALET DE CHAMBRE (le)	M. Carafa.	8
VOYAGE EN CHINE (le) (Format Lemoine)	F. Bazin.	15

POUR PIANO SEUL

CHARLES VI.	F. Halévy.	12
CHANTEUSE VOILÉE (la)	V. Massé.	
DON JUAN (format Lemoine)	W.A.Mozart.	5
ÉCLAIR (l') (format Lemoine)	F. Halévy.	8
FANCHONNETTE (la)	L. Clapisson.	8
FÉE AUX ROSES (la)	F. Halévy.	8
FLUTE ENCHANTÉE (la) (format Lemoine)	W.A.Mozart.	5
GUIDO ET GINEVRA.	F. Halévy.	12
JUIVE (la)	—	12
MOUSQUETAIRES DE LA REINE (les)	—	8
NABAB (le)	—	10
REINE DE CHYPRE (la)	—	12
REINE TOPAZE (la)	V. Massé.	10
SYLVIE (format Lemoine)	E. Guiraud.	5
VAL D'ANDORRE (le)	F. Halévy.	8
VOYAGE EN CHINE (le) (Format Lemoine)	F. Bazin.	

Paris. — Imprimerie de Ad. R. Lainé et J. Havard, rue des Saints-Pères, 19.